BULKY DOCUMENT

(FILED ON PAPER – ENTIRE DOCUMENT EXCEEDS 100 PAGES)

Proceeding No.	92057023

Filing Date	10/06/14

Part	4 of	5

92057023

Exhibit 3

Copyright 2008 The Honolulu Advertiser (Honolulu, HI)
All Rights Reserved
The Honolulu Advertiser (Hawaii)

January 25, 2008 Friday

SECTION: WAIKIKI TAB; Pg. 3WT

LENGTH: 471 words

HEADLINE: tgi waikiki

BYLINE: CATHERINE E. TOTH

BODY:

Surf, shrimp, shave ice part of North Shore lure

NORTH SHORE - The surf forecast called for a declining northwest swell, with trade winds kicking up by midday.

And rain. Possibly thunderstorms.

But that didn't stop surfers - some on rental boards - from crowding just about every surf break along the seven-mile stretch of O'ahu's North Shore on a recent weekend.

The coastline population of 18,380, which itself has grown by several thousand since 2000, more than doubles during the winter months, as visitors flock to the famed shoreline that boasts some of the world's best, if not most well-known, waves.

It's no surprise that more than half of all visitors to O'ahu - roughly 2.5 million people - make the journey to the North Shore every year, according to statistics compiled by the state Department of Business, Economic Development and Tourism. They're lured by the world- famous surf breaks, picturesque beaches, popular shave-ice stands and shrimp trucks and that laid-back island feel you can't find anywhere else.

Even on a cloudy Sunday, there was a long line at Romy's Kahuku Prawns & Shrimp. The tables were filled at Giovanni's Original White Shrimp Truck in Kahuku, and throngs of camera-toting tourists at La'ie Point.

The allure of the North Shore for visitors is simple: It's not Waikiki. At least not yet.

The beaches aren't overrun with umbrellas and mats, surf breaks aren't nearly as crowded as south shore spots, and the country doesn't operate on a 24-hour clock. The North Shore still tends to shut down by sundown.

Jasmin Wagner, a visitor from Germany, drove out with her husband to the North Shore a few weekends ago. At Sunset Beach she marveled at the beauty of the ocean, the power of the waves - and the crowd.

"It's more crowded here than I expected," said Wagner, 28, on her first trip to the North Shore. "Hawai'i is such a far-off place and the North Shore has an aura. It's the place to be."

Catherine E. Toth is a former Advertiser writer who spends time on O'ahu's North Shore. Read her blog, The Daily Dish, at blogs.honoluluadvertiser.com.

Drop-in:

GOT SURF?

Big surf contests scheduled for O'ahu's North Shore:

* Quiksilver Big Wave Invitational in Memory of Eddie Aikau, holding period through Feb. 29, Waimea Bay. www.quiksilver.com/bigwave.

* Hard Rock Cafe Junior Pro, holding period through today, Sunset Beach.

* Pipeline Bodysurfing Classic, holding period Jan. 27-Feb. 6, Banzai Pipeline. www.pipebodysurf.com.

* Monster Energy Pipeline Pro Presented by Billabong, holding period Jan. 27-Feb. 6, Banzai Pipeline. www.monsterenergypro.com.

* International Bodyboarding Association Pipeline Pro, holding period Feb. 17-24, Banzai Pipeline. www.ibatour.com.

* 4th Annual Bank of Hawaii/Atlas Sales North Shore TowSurf Championship, holding period through March 31, Hale'iwa. www.northshoretowin.com.

LOAD-DATE: January 25, 2008

Copyright 2003 The Honolulu Advertiser (Honolulu, HI)
All Rights Reserved
The Honolulu Advertiser (Honolulu, HI)

June 29, 2003 Sunday

SECTION: ISLAND LIFE; Pg. 1D

LENGTH: 1846 words

HEADLINE: Beach grinds on a budget

BYLINE: Bricking Tanya, Staff

BODY:

The Advertiser scours O'ahu for culinary treats to go

By Tanya Bricking, ADVERTISER STAFF WRITER

When the TV Food Network's "$40 a Day" host Rachael Ray visited O'ahu with an agenda of finding beach food on a budget, she discovered breakfast buffets (The Shore Bird) and bento boxes (North Shore Country Okazu & Bento).

Her Hawai'i food-finds episode airs again at 3 p.m. July 6 on the Food Network, where you can watch Ray drink a Lava Flow at Duke's, dine at La Mariana Sailing Club and try to catch waves with the beachboys at the Canoe's surf spot off Waikiki.

When hunger pangs sent us on our own search for good beach grinds, local folks gave us typical suggestions such as the KC Drive Inn, home of the Waffle Dog and the Ono Ono Shake, and Zippy's, the mecca of chili and saimin.

But we were looking for something a little more daring.

North Shore Country Okazu & Bento co-owner Deann Sakuoka assures us it can be done, and you don't need to be a foodie to break out of old habits and expand your culinary palate.

Being on national television has been good exposure for her business, which caters to regulars and competes with L & L Drive-Inn next door.

"A lot of locals stop by here on the way to the beach," she said. "It's easier to eat fried chicken and musubis than plate lunches at the beach." So she serves up everything from sushi to smoothies, and relies on word of mouth to keep people coming back.

That's just the kind of thing we were looking for when we searched for places where we could find take-out to tote in a cooler and be a hit on a family picnic or beach date. These are our recommendations for a perfect day on the sand.

Cubicle breakout

So, you're stuck at the office reading this story? You get a lunch break, don't you?

A good spot close to downtown and Ala Moana Beach Park is I Love Country Cafe on Pi'ikoi Street. While the name sounds like country cooking, the menu is full of healthful choices.

Framed photos of bodybuilders and local celebrities line the walls of this spot that's popular with cops and weightlifters.

You can get a spinach Caesar salad ($6.95) that comes with Cajun chicken and garlic bread, or go for comfort food, like the meatloaf sandwich ($5.95) that comes open-faced with mashed potatoes and gravy. Get it to go and take it to the beach park. Or walk to the park, and you'll feel even healthier.

* Beach tip: You don't even have to get in the water to take advantage of Ala Moana Beach Park. Walk the path that goes around Magic Island, and you can get in a light workout at lunch.

Burgerland no more

If you surf Diamond Head or Waikiki, you're certain to work up an appetite. If you want to avoid eating in the heart of tourist traffic, try The Grill at Diamond Head Market. It's where Burgerland used to be at Monsarrat and Campbell avenues.

You can get picnic items or meals to go at this upscale market and not spend a fortune. The Grill has a portobello mushroom sandwich ($4), and plate lunches range from $6.50 to $8.75. For now, The Grill opens at 11:30 a.m., but it will soon be open for breakfast. And if you have a sweet tooth, head inside, where there's a bakery and coffee bar.

* Beach tip: Bodyboarders know it as "The Wall," that spot at the end of Kapahulu Avenue where the masses gather to catch waves. This is where beginners can learn the rules of wave-riding. Rule of thumb? If somebody's already on the wave, they have the right of way.

Waimanalo way

After a day of bodyboarding at Bellows or a dip at Waimanalo Beach, one place that can help you reload on carbs and get your rice fix is Kimo Z Family Restaurant and Karaoke in the Waimanalo Shopping Center.

Don't take our word for it, take Jan Rowan's.

"I love to eat," said Rowan, the sumo-size owner of Sumo Connection Hawaii, a shop next door to Kimo Z. (Another thing that makes her a food authority? She's the mother of Akebono, formerly known as Chad Rowan, the first foreign-born wrestler in Japan to reach sumo's highest rank, yokozuna.)

Now, if it's just a quick stop to or from the beach, Jan Rowan recommends picking up a Spam musubi or bento from 7-Eleven.

But Kimo Z, which caters to tourists as well as Waimanalo regulars, can whip up a to-go box, too. Rowan's favorite is the Hawaiian plate ($8.95), which comes with laulau or kalua pig, beef stew, poke, lomi salmon and rice or poi.

Anya Lee, who serves food at Kimo Z, says the Hawaiian plate is the most popular with locals and tourists alike. "People say it's better than what they get at lu'aus."

* Beach tip: You can commune with Mother Nature by camping at Waimanalo or Bellows beaches, with the Ko'olau range as a backdrop, but you need a permit.

Pastrami to pasta

If it's Mainland flavor you're after, hit the deli at Kalapawai Market in Kailua.

The hunter-green general store, steps from Kailua Beach Park, is a landmark on the Windward side, and the line starts at dawn for beach-walkers and commuters stopping in for Lion Coffee.

"We have those Baker's cookies you can't get anywhere else on the island," cashier Alycia Librie said.

The cookies in question? The oatmeal-raisin Baker's Breakfast Cookie ($1.95), made in Bellingham, Wash., seemed rich for 125 calories, until further inspection of the nutrition label: It was supposed to serve two.

No matter, on to the deli counter. The best seller here is the Kailua Club ($5.79), complete with turkey, jack cheese, avocado, lettuce, tomato and sprouts on multigrain bread. Other favorites, deli manager Heather Elsey said, are the BLTA ($4.95, and the A is avocado) and the Italian Sub ($5.95).

There is an Italian flavor at the deli: Kalapawai owners also own Zia's Caffe, so the deli has take-out versions of pasta ($2.99) and lasagna ($3.99) that they'll heat up for sandy-footed picnickers and hungry board sailors and kayakers.

* Beach tip: If you're too timid to try board-sailing or kite-surfing (both popular activities in Kailua), kayaking is easy to learn. You can rent a kayak at Kailua Sailboards & Kayaks, within walking distance of Kalapawai Market, and paddle out to the Mokulua Islets, just off Lanikai.

'Gotta eat here'

Along the scenic coast from Kane'ohe to the North Shore, there's no shortage of roadside fruit stands, where you can tide your hunger over with a mango, apple banana or coconut concoction, or pick up sweet Kahuku corn for the grill.

But the destination food stands are the shrimp trucks.

The yellow Shrimp Shack truck, which has a new home at Punalu'u Gallery, a bit north of Punalu'u Beach Park, has sweet Hawaii plantation shrimp that comes pan-fried with garlic butter on the side ($8.75). A side of Kahuku corn is $2.

If you want your garlic shrimp really garlicky, make your way to Giovanni's Original White Shrimp Truck (well, it was white before people started decorating it with graffiti) in Kahuku. Shrimp plates are $11, and the three choices are shrimp scampi with garlic, hot and spicy or lemon and butter.

The garlic plate of peel-and-eat shrimp is the top seller - manager Mandy Rasmussen serves 400 on a busy day, 200 on a slow one.

She won't tell the secret behind the seasonings, but it has something to do with white wine, olive oil, salt, pepper and lemon juice. Oh, yeah, and garlic. It'll stay with you all day.

But it's the kind of thing Jason Awa and his friends can't miss.

"Summertime, gotta eat here before we go back to school," said Awa, 22, a student at Fresno State.

He's from Hau'ula and says Giovanni's ranks up there with Zippy's and L&L Drive-Inn as the beach grinds he misses when he's in California. With Israel Kamakawiwo'ole's "Over the Rainbow" playing in the background as Awa peeled his shrimp, it really felt like home.

* Beach tip: Hau'ula Beach, protected by a reef, is safe for year-round swimming and snorkeling, but watch out for the rip currents at breaks in the reef at both ends of the beach.

Taste of Paradise

Just featured in the WB network's "Boarding House: North Shore" - it's the site of pro surfer Sunny Garcia's after-dark squabble with a tourist - Taste of Paradise Surf Grill, between Sunset Beach and Waimea, is decidedly more friendly in the daylight.

A favorite of barefoot surfers and off-duty lifeguards, this spot with huge carved tiki out front and the indoor-outdoor, greenhouse-like atmosphere has the look of a health-food place and is vegetarian-friendly. (The Pipeline Eggplant, Waimea Veggie bugger and Banzai Tofu each are $7.)

There's more shrimp to be found here. In fact, the only appetizers offered are shrimp. But Linda and Gerry Byrne, who live here part-time when they're not in Pennsylvania, come for the 'ahi and salmon ($8.50 to $9.50, depending on availability).

"We like the food. It's healthy," Linda Byrne said. "A week is not complete without coming here."

* Beach tip: Some of the North Shore's hottest rippers can be found directly across from Taste of Paradise at a surf spot known as Rocky Point. But you might have to wait for the winter waves to see them.

Last stop for poke

If the Leeward Coast is more your style, you really can't miss Tamura Super Market in Wai'anae for its poke and poi bar.

And if you're headed to Makaha Beach, Barking Sands or Makua, you better not miss it, because it's one of the last stops for food before you hit the undeveloped stretch of sand that leads to Ka'ena Point.

The community store is reputed to be the cheapest grocer in Hawai'i for fresh veggies and cold beer, and it's more of a gathering place for neighborhood folks than just a grocery.

Go inside and make an immediate right for poke and poi made to your liking. The most popular item? The clerks say it's seasoned, plain poke - just raw yellowfin tuna, no onions, no seaweed ($6.79 per pound). Another good bet is the tako poke - octopus, salt, seaweed, green onion and chili pepper ($7.59 per pound).

It does leave a salty taste in your mouth, which just gets you to wondering: Who really has the best shave ice on the island?

* Beach tip: If it seems to be raining where you are on O'ahu, chances are, it's sunny at Makaha Beach. This is one of the driest places on the island, and it's rarely crowded.

Reach Tanya Bricking at tbrick ing@honoluluadvertiser.com or 525-8026.

Includes illustration:

Shore snack survival gear

Whether you're surfing, snorkeling or just sunning, you're bound to get hungry. For the sandy-footed and starving among us, nothing spells satisfaction quite like a beach picnic. You don't even have to circle the island to find a good spot to stop. If we were your mother, we'd tell you not to forget the sunscreen. But you already thought of that. Instead, we'll remind you to bring a blanket and a bottle opener (you never know when one will come in handy). Unless you're eating finger food, bring flatware. Napkins are good, but disposable wipes are better, because nobody likes to be sandy and sticky. And another thing: Please be considerate of others: Bring a garbage bag to clean up after yourself.

GRAPHIC: At Giovanni's Original White Shrimp Truck in Kahuku, you can get plateful of prawns for $11. Advertiser library photo

LOAD-DATE: June 30, 2003

Copyright 2004 The Honolulu Advertiser (Honolulu, HI)
All Rights Reserved
The Honolulu Advertiser (Honolulu, HI)

September 24, 2004 Friday

SECTION: TAB; Pg. 25T

LENGTH: 1152 words

HEADLINE: tgif

BYLINE: Wu Helen, Staff

BODY:

Dining Scene

What's a drive in the country without shrimp?

Editor's note: Today we introduce our new restaurant critic, Helen Wu, a graduate of the University of Hawai'i (Asian studies) and of the Kapi'olani Community College culinary arts program, where she received outstanding- student and culinary-excellence awards, and also wrote for Kapio, the student journal. Wu wrote for The Advertiser while in school, as well.

BY HELEN WU, Advertiser Restaurant Critic

No drive to the North Shore is complete without a meal at one of the shrimp stands that have sprouted along the highway as a result of the development of aquaculture farms here. These are now are some of the most recognized dining spots in an area of the island not known for food.

My mission was to compare and contrast the shrimp shacks, and I brought my mother (a self-professed shrimp fanatic who can suck in a whole shrimp, head and all, and just spit out the shell). During two forays, we tried garlic butter scampi-style shrimp plates at a half-dozen spots. One caution: Shrimp shacks come and go, and hours vary. Be flexible.

SHRIMP SHACK

Punalu'u, at Kaya's Store

(808) 256-5589

10 a.m.-4 p.m. Tuesdays-Sundays

Bright banana-yellow Shrimp Shack in Punalu'u is the cleanest and quaintest shrimp stop. Owner Irene Theofanis has operated it for six years and was featured on a Food Network special called "Beach Eats." Theofanis uses Kaua'i shrimp and believes they are cleaner because of their special diet and a well-controlled environment in plastic-lined pens with recirculated water.

The quarter-pound of pan-fried garlic shrimp (at $9.75, the least expensive plate) equaled 12 pieces and arrived with rice and a choice of homemade cocktail sauce or garlic butter on the side. The shrimp packed just a bit of spicy heat, tasting as if they had been sauteed in a dry spice rub and lightly salted. Wash it all down with a liliko'i float ($1.75) or a cold beer from Kaya's next door.

Also on the menu: snow crab legs ($12.75); mussels ($8.25); chili rice ($3.50); hot dog ($2); Kahuku corn on a stick ($2).

Ambience: 11 shaded wooden picnic tables on a manicured lawn. Hawaiian music wafts in the background.

GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK

* Kahuku, near the sugar mill

(808) 293-1839

11 a.m.-6:30 p.m. daily (last order taken at 6:15 p.m.)

* Hale'iwa, near McDonald's

11 a.m.-5:30 p.m. daily

Both locations closed Christmas

The sign for graffiti-covered Giovanni's Original White Shrimp Truck says it all. Around for 11 years, this institution among North Shore shrimp stops is the oldest and best known, making Saveur magazine's 100 list for 2004. Started by the Aragona family, Giovanni's was sold to current owner Troy Nitsche in 1997. By the time you read this, a new, modernized shrimp truck will have replaced the old one in Kahuku. New graffiti already are beginning to decorate it.

The traditional-style shrimp scampi plate ($11) had 12 de-veined Neighbor Island shrimps swimming in a succulent, mildly spicy sauce. We couldn't help eating all of the sauce-soaked two scoops of rice even though we were starting to feel the effects of the shrimp and butter. Lots of garlic chunks in the sauce and a huge lemon wedge offer extra flavor. It's easy to see why Giovanni's sells an average of 400 plates a day.

Also on the menu: hot and spicy and lemon butter sauteed shrimp. Half plates, $6.

Ambience: at Kahuku location, six shaded plastic picnic tables set on gravel with requisite Hawaiian music. The Hale'iwa site offers three tables but no shade.

FAMOUS KAHUKU SHRIMP TRUCK

Kahuku, a few yards from Giovanni's

(808) 389-1173

9:30 a.m.-7 p.m. daily

The Famous Kahuku Shrimp Truck is nearly a twin of Giovanni's but with an Asian spin. Owner Kyung Ku, in business for 10 years, prepares her Kahuku shrimp dishes ($10) tempura-style and even with western barbecue sauce. This is the only place that advertised a choice of whole, head-on cooked shrimp.

Garlic butter shrimp ($10) came with a scoop of rice and a familiar plate-lunch scoop of macaroni salad. The 15 pieces of shrimp, not deveined, were served on thinly sliced cabbage in a sweet, thick sauce seasoned with a heavy dose of black pepper. This was our least- favorite plate because it was hard to taste the fresh shrimp through the overpowering sauce.

Also on the menu: coconut tempura shrimp with lemon sauce ($10); garlic butter squid ($10); hot and spicy squid ($10); teriyaki beef ($8); steak ($8).

Ambience: four well-shaded wooden picnic tables set on packed dirt, with KSSK radio playing.

ROMY'S KAHUKU PRAWNS & SHRIMP HUT

Kahuku, between James Campbell wildlife refuge and Turtle Bay Resort

56-781 Kamehameha Highway

(808) 232-2202

10 a.m.-6 p.m. daily

Mom and I agreed that Romy's Kahuku Prawns and Shrimp made the best plate, probably because they harvest their prawns and shrimp daily from their own ponds. The Aguinaldo family has run this farm for 12 years and operated the stand for eight.

A sign warns, "Expect a wait." The butter and garlic scampi-style shrimp ($11) was worth every minute. Mom remarked that everything arrived hot, even the rice. The dish was a wonderful balance of garlic, butter, spice and salt that only enhanced the delicate sweetness of the firm and tender shrimp. Extra flavorful was the side of house-made secret sauce that tastes like a blend of soy sauce, vinegar and chili sauce. The 16 pieces of shrimp were cleaned but with a a little of the head left on, juicy and perfect for hassle-free sucking.

Also on the menu: steamed sweet and spicy or deep-fried eggroll plates ($11); 1 pound steamed cocktail prawns, jumbo shrimp or shrimp plates ($14); live shrimp by the pound (prawns, $12 a pound; shrimp and jumbo shrimp, market price); deep-fried sunfish (aka tilapia, $14 a pound), available only on weekends, with either a garlic glaze or sweet and hot sauce.

Ambience: 12 tables on gravel, shade and a sink with soap. The crackly radio is forgivable once you start to dig in.

MACKY'S ORIGINAL SHRIMP FARM

Kahuku, makai, half mile past Romy's

(808) 780-1071

10 a.m.-7 p.m. daily

Macky's Original Farm Shrimp truck has the most substantial and colorful plates. This spot is 8 months old, but Macky Chen's family has owned and operated Chen-Lu Shrimp Farm six years.

Macky's garlic butter shrimp plate ($11), with a slightly sweet sauce, had a whopping 19 pieces, not deveined but clean. Two scoops of rice are not the end here. There also is a large pineapple slice, a chunk of steamed Okinawan sweet potato, and an ample sweet vinaigrette-dressed iceberg lettuce salad with carrot and purple cabbage.

Also on the menu: three other shrimp plates. Live shrimp are $7 a pound.

Ambience: no shade, so plan to carry out.

Reach Helen Wu at taste@honoluluadvertiser.com.

GRAPHIC: At Romy's Kahuku Prawns & Shrimp Hut, after the big crustaceans are put on the plate, a sauce loaded with sauteed garlic chunks is ladled on. The shrimp and prawns are harvested daily from ponds. DEBORAH BOOKER The Honolulu Advertiser; Hard to believe anybody needs to be told how, but at the Shrimp Shack in Punalu'u, there's a sign with guidance on eating technique. REBECCA BREYER The Honolulu Advertiser

LOAD-DATE: September 28, 2004

[an error occurred while processing this directive]
CLICK TO SUPPORT OUR SPONSORS

NO FRAMES

Monday, September 3, 2001

Cook 'em, Danno

My Kind of Town
by Don Chapman

Honolulu Lite
by Charles Memminger

Do it! MOVIE LISTINGS

Art Week

Books

NO FRAMES

Entire contents of this Web site © copyright 2001 by Honolulu Star-Bulletin. All rights reserved.

E-mail to Features Editor

Starbulletin.com

Monday, September 3, 2001

Shrimp truck heist: Cook 'em, Danno

By Charles Memminger
cmemminger@starbulletin.com

While writing for "Baywatch Hawaii," we came up with some pretty bizarre story lines but nothing as strange as the armed shakedown of a shrimp truck owner by a couple of thugs working for a femme fatale Godmother trying to take over the catering industry.

If I had mentioned such a plot during one of the story development meetings, I would have been laughed out of the writer's trailer, and not in a good way.

But that's the interesting thing about life, it's almost always more weird than art.

It is a fascinating story. According to what's come out in court so far, a local entrepreneur, Troy Nitsche, became a partner with businesswoman Connie Aragona in her catering business, which included his sole ownership of one of the original shrimp trucks. Shrimp trucks have become local icons, parked along the highways in the country, painted white and completely covered with graffiti and notes from customers. Ironically, such a shrimp truck actually was featured in some of the first episodes of "Baywatch Hawaii."

Apparently, business in the shrimp truck market is booming. Who

Starbulletin.com

Saturday, August 23, 2003

--Advertisements--
AdChoices
SQL Diagnostic Manager
idera.com/...
SQL Server Management Tools, Pro-Grade Reporting. Try it Free!

Woman gets 20 years for threats to partner

Connie Aragona forced her business partner out at gunpoint

By Debra Barayuga
dbarayuga@starbulletin.com

Circuit Judge Michael Town has sentenced a woman to 20 years in prison following her conviction for extortion, robbery, theft and kidnapping in strong-arming a former associate in a lucrative North Shore shrimp wagon business.

Town ordered Connie Aragona, 47, to be taken into custody immediately yesterday to begin serving three 20-year terms for extortion, robbery and kidnapping, and a five-year term for second-degree theft -- all at the same time.

Aragona had asked the judge to allow her to remain free while she appeals her conviction.

A jury found Aragona guilty in June of forcing Troy Nitsche to sign the shrimp wagon business back to her at gunpoint in August 2001 for the same $120,000 sum he paid for it five years earlier.

Prosecutors said Aragona hired three men to threaten Nitsche at her Pearl City office, where he was pistol-whipped and threatened with a gun until he signed the contract out of fear for his family's safety.

--Advertisements--

Aragona asked that she be allowed to be released on bail to care for

her daughter Gabriella, who suffers from an incurable and untreatable medical disease.

"I don't know how much time I can have with her," Aragona said. "I ask for your consideration to be with her whatever time she has left before this disease takes her away from me."

Nitsche asked the judge to deny her request, saying he continues to be afraid for his and his family's safety. Only one of the three men who threatened and assaulted him has been located and arrested.

"Where was her leniency when she put my family in danger and told the men my family were fair game?" Nitsche said.

He says he was afraid enough for his safety that he took a handgun safety class so he is more capable of defending himself and is more aware of his surroundings.

Dwight Lum, Aragona's attorney, said they believe they have substantial grounds for appeal that would result in a new trial on all counts.

Although Town concluded that Aragona was not a flight risk or a danger to the community, he agreed with Deputy Prosecutor Franklin Pacarro that she had received a fair trial and that it was time she served her sentence.

"You have to take your medicine," Town told Aragona. "The real victims here are Troy Nitsche and Gabriella."

E-MAIL THIS ARTICLE | | | PRINTER-FRIENDLY VERSION
E-mail to City Desk

BACK TO TOP

Text Site Directory:
[News] [Business] [Features] [Sports] [Editorial] [Do It Electric!]
[Classified Ads] [Search] [Subscribe] [Info] [Letter to Editor]
[Feedback]

© 2003 Honolulu Star-Bulletin -- http://archives.starbulletin.com

---

-Advertisement-

Starbulletin.com

Friday, June 6, 2003

--Advertisements--
AdChoices
SQL Server Management
idera.com/...
Enterprise SQL Server Mgmt Tools, Try SQL Diagnostic Manager for Free

Shrimp wagon antagonist guilty

Connie Aragona says she did not hire thugs to force Troy Nitsche to cede his business

By Debra Barayuga
dbarayuga@starbulletin.com

A businesswoman was found guilty yesterday of forcing a former associate in a lucrative North Shore shrimp wagon business to sign the business back to her at gunpoint.

Connie Aragona, 47, faces a maximum of 20 years' imprisonment when sentenced Aug. 22 on robbery, kidnapping and theft charges.

According to prosecutors, Aragona and her husband sold the shrimp wagon to Troy Nitsche in 1997 so they could concentrate on their other venture, bottling gourmet sauces. Four years later the shrimp wagon was thriving, but the sauce business was not.

In August 2001, Aragona allegedly asked Nitsche to meet her at the office of her sauce bottling company in Pearl City, where she told him she wanted to buy the shrimp business back for the same $120,000 he paid for it, said deputy prosecutor Franklin Pacarro Jr.

--Advertisements--

When Nitsche refused, two men walked into the office and would not let him leave until he signed a contract turning over the business to Aragona, Pacarro said. The men threatened Nitsche and

his family members, saying they knew where they lived. One of the men "pistol-whipped" Nitsche in the face with a gun and threatened him with it.

Nitsche finally signed the contract out of fear for his family's safety, Pacarro said.

Later that same day, Aragona allegedly showed up at the Kahuku shrimp wagon and took the day's cash box, containing about $3,500.

But Aragona's attorney, Dwight Lum, argued that an acquaintance known as "Pete" Depietropaolo recruited two men to strong-arm Nitsche into turning the business back to Aragona.

Lum said Aragona had nothing to do with what happened at the meeting but was afraid for her safety and that of her disabled daughter. Depietropaolo had threatened to harm her and her daughter if she did not give him money, Lum said.

Depietropaolo, who pleaded earlier to first-degree robbery, extortion and second-degree theft, testified that Aragona had orchestrated the entire incident. He also faces a 20-year prison term with a mandatory three years.

Circuit Judge Michael Town allowed Aragona to remain free on bail pending sentencing so she could make arrangements for the care of her disabled daughter.

E-MAIL THIS ARTICLE | | PRINTER-FRIENDLY VERSION
E-mail to City Desk

BACK TO TOP

Text Site Directory:
[News] [Business] [Features] [Sports] [Editorial] [Do It Electric!] [Classified Ads] [Search] [Subscribe] [Info] [Letter to Editor] [Feedback]

© 2003 Honolulu Star-Bulletin -- http://archives.starbulletin.com

-Advertisement-

[an error occurred while processing this directive]
CLICK TO SUPPORT OUR SPONSORS

Starbulletin.com

Tuesday, August 28, 2001

Alleged extortionist must stand trial

Star-Bulletin staff

A woman who forced a business partner at gunpoint to sign over to her a successful shrimp wagon business and his interest in a bottling business was ordered yesterday to stand trial.

District Judge Tenney Tongg found sufficient probable cause to send the case of Connie Aragona, charged with first-degree robbery, kidnapping, second-degree theft and extortion, to Circuit Court.

Tongg also confirmed bail at $120,000, saying she poses a danger to the victim and his family.

Troy Nitsche, sole owner of Giovanni's Aloha Shrimp Wagon in Kahuku, said he signed a contract typed by Aragona on Aug. 19 relinquishing his quarter share in Giovanni's Aloha Foods and his sole interest in Giovanni's Aloha Shrimp lunch wagon to her because he feared for his safety.

"I was thinking my signing was my best chance of getting out of that situation and not getting hurt further," he said.

Aragona, 46, and her husband initially owned the lunch wagon but sold it to Nitsche in 1997 for $120,000.

Aragona, Nitsche and two other partners each owned a quarter share of Giovanni's Aloha Foods.

When Nitsche refused to do as Aragona ordered, three men he did not know blocked his exit and threatened him at gunpoint, saying he was not going anywhere until he signed the papers.

Aragona will be arraigned Sept. 10 in Circuit Court.

The three males who allegedly threatened Nitsche at gunpoint are at large.

E-mail to City Desk

Text Site Directory:
[News] [Business] [Features] [Sports] [Editorial] [Do It Electric!]
[Classified Ads] [Search] [Subscribe] [Info] [Letter to Editor]
[Feedback]

© 2001 Honolulu Star-Bulletin
http://archives.starbulletin.com

Star Bulletin
Vol. 13, Issue 174 - Sunday, June 22, 2008

HAWAIIAN AIRLINES

GEICO
Get a free quote.
free shipping
free returns
shop now
SHOES.com

autos | jobs | homes
newspaper ads | travel

- Classifieds
- Newspaper Ads
- Government Section

SPECIAL SECTIONS
- Island Homes
- Food For Thought

the BIG
Reader Poll
Who should be the starting quarterback for the UH football team?

Back Issues

(1996-Present)
S | M | T | W | T | F | S

Sections

Local News
Features
Sports
Business
Editorial
Travel (Sunday)
Corrections

$gnf_alt
GNF_ADBLOCK;
} else { print <<<
GNF_ADBLOCK
GNF_ADBLOCK;
} /* SSI
INCLUDE */ ?>

Blogs
Calendars
Movies
Special Packages

Directory
E-Mail Headlines
RSS/XML Feeds
Freelancers
Subscribe

$gnf_alt
GNF_ADBLOCK;
} else { print <<<
GNF_ADBLOCK
GNF_ADBLOCK;
} /* SSI

— RESTAURANTS — & FOOD

2008
HAWAII'S BEST
Star★Bulletin & MidWeek

DENNIS ODA / DODA@STARBULLETIN.COM
Liliha Bakery, guaranteed to put a smile on your face.

Bakery

1. Liliha Bakery
515 N. Kuakini St., 531-1651

2. Napoleon's Bakery
24 locations on Oahu
www.zippys.com

3. Saint Germain Bakery
8 locations on Oahu
www.stghi.com

Breakfast

1. IHOP
2211 Kuhio Ave., 921-2400
Windward Mall, 235-4467
98-1254 Kaahumanu St., B#03, 486-4467
www.ihop.com

2. Zippy's Restaurants
24 locations on Oahu
www.zippys.com

Inside | June 22

Special
» Hawaii's Best 2008
» Shopping & Retail
» Services
» Entertainment
» Restaurants & Food

Hawaii News
» Heat put on mentally disabled provider
» Volunteer doctor was jailed in '01 for fraud
» UH tests ethanol waste as animal feed
» Judge backs OHA in trust funds dispute
» The Nagata Store closes after 78 years
» Citizenship fulfills a dream for about 200
» Tripler barracks to get $1.7M renovation
» Obit: Chun preserved Finance Factors legacy
» Newswatch, Police/Fire
» Kokua Line: Tracking family ancestry
» Corky's Hawaii
» In the Military: Col. Tuck at 15th Airlift Wing
» For Your Benefit: After-hour calls to VA
» What the Heck? Cutting edge design
» Island Images
» Vital Statistics
» Obituaries
» Corrections
» Weather

Features
» Commemorative naval book is richly illustrated
» Australian artist is 'skaffing' up fans
» Manga with a higher calling: to educate
» New book releases from Hawaii authors
» Weekly Eater: Shrimp buses drive down prices
» Yoga For You: Cow Face Pose
» Scrivener's Sudoku: Returns in July
» Sunday Comics: Murakami's Calabash
» The Goddess Speaks: Conserving energy

Travel
» Family fun at Waikoloa resort on 4th of July
» Isle Hopping
» Hawaii's Back Yard: Tour of culture, place

INCLUDE */ ?>

Classifieds
Autos
Island Homes
Jobs
Search Yellow Pages
Government Section
Bidding Advantage
Advertise

Brewery Restaurant

1. Gordon Biersch Brewery Restaurant
Aloha Tower Marketplace, 599-4877
www.gordonbiersch.com

2. Sam Choy's Breakfast Lunch & Crab
580 N. Nimitz Hwy., 545-7979
www.samchoy.com

3. Brew Moon Restaurant & Microbrewery
Ward Centre, 593-0088
Local Motion-Waikiki, 955-9045
www.brewmoon.com

Coffee

1. Starbucks
50 locations on Oahu
www.starbuckshawaii.com

2. The Coffee Bean & Tea Leaf
14 locations on Oahu
www.coffeebeanhawaii.com

3. McDonald's
75 locations statewide
www.mcdonalds.com

Place To Buy Fresh Produce

1. Times Supermarket
12 locations on Oahu
www.timessupermarket.com

2. Safeway
18 locations statewide
www.safeway.com

3. Foodland
30 locations statewide
www.foodland.com

3. Koa Pancake House
4 locations on Oahu
www.koapancakehouse.net

Buffet

1. Makino Chaya
Aloha Tower Marketplace, 585-6360
Westridge Shopping Center, 486-5100

2. Todai 1910
Ala Moana Blvd., 947-1000
www.todai.com

3. Prince Court Restaurant
Hawaii Prince Hotel, 944-4494
www.princeresortshawaii.com/hawaii-prince-court.php

Place To Buy Fresh Meat

1. Safeway
18 locations statewide
www.safeway.com

2. Foodland
30 locations statewide
www.foodland.com

3. Times Supermarket
12 locations on Oahu
www.timessupermarket.com

Greek Food

1. Olive Tree Cafe
4614 Kilauea Ave., Ste. 107, 737-0303

2. The Greek Corner
1025 University Ave., 942-5503

3. Greek Marina
Koko Marina Center, 396-8441
www.greekrestauranthawaii.com/index.htm

» Airfare Rates

Sports

» Ching dominates to win Manoa Cup
» Taylor joined by loved ones on birthday
» UH athletic program reaches new heights
» Veikune's workout ethic molded by father
» Te'o piles up more honors
» Grove wins split decision over Tanner
» Pettersen opens lead at Wegmans LPGA
» Press Box: Issues stole some fun from UH
» Water Ways: Sun can catch up to boaters
» Life in the Minors: Hitting coach energizes
» Hawaii Beat
» Scoreboard
» TV & Radio

Business

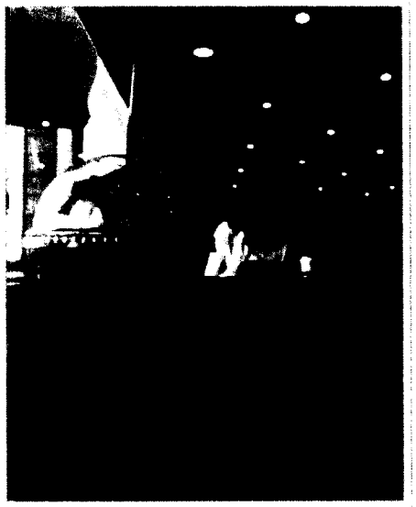
» Auto sales running out of gas
» Hawaii real estate sales
» TheBuzz: Blogs are not just for venting
» Secrets to Success: Map out advice
» WSJ Sunday
» Dilbert

Editorial

» TheBus still a bargain in era of rising prices
» New car undermines gov's energy message
» From the Forum
» Corky's Editorial Cartoon
» Kauakukalahale
» Gathering Place: No isle youth should die for recruiter's lie
» Palestinian Perspective: A neglected bridge for peace in the Middle East
» Council Matters: Special fund could help save Galbraith lands for agriculture
» Election Issues: Get corporate interests out of Hawaii's elections
» According to Joe
» Letters

Columns | June 22

Corky's Hawaii
Corky Trinidad
Kokua Line
June Watanabe
In the Military
Gregg K. Kakesako
What the Heck?
John Heckathorn
Island Images
S-B Photographers
Yoga For You
Ray Madigan & Shelley Choy
Weekly Eater
Nadine Kam



GEORGE F. LEE / GLEE@STARBULLETIN.COM
Starbucks has a coffee concoction to please every palette.

Hawaii's Back Yard
Cheryl Tsutsumi
Water Ways
Ray Pendleton
Press Box
Dave Reardon
Life in the Minors
Brendan Sagara
TheBuzz
Erika Engle
Secrets to Success
Deborah & John-Paul Micek
Editorial Cartoon
Corky Trinidad

Tools

Email this article
Printer-friendly"; /* USE #include virtual="/print /linkgen.inc.php" IN HTML FILES */ ?>
E-mail Travel Dept.

Happy Hour

1. Mai Tai Bar
Ala Moana Center, 947-2900
www.maitaibar.com/hawaii.html

2. Dave & Buster's
1030 Auahi St., 589-2215
www.daveandbusters.com

3. Brew Moon Restaurant & Microbrewery
Ward Centre, 593-0088
Local Motion-Waikiki, 2nd Flr., 955-9045
www.brewmoon.com

Hawaiian Food

1. Ono Hawaiian Foods
726 Kapahulu Ave., 737-2275

2. Helena's Hawaiian Food
1240 School St., 845-8044

3. Highway In
94-226 Leoku St., 677-4345
www.myhighwayinn.com

Health/Organic Food Market

1. Down To Earth Natural Foods & Lifestyle
5 locations on Oahu
www.downtoearth.org

2. Umeke Market Natural Foods & Deli
4400 Kalanianaole Hwy., 739-2900
www.umekemarket.com

3. Huckleberry Farms
1613 Nuuanu Ave., 524-7960

Ice Cream

1. Cold Stone Creamery
12 locations on Oahu
www.coldstonecreamery.com

2. Dave's Ice Cream, Inc.
7 locations on Oahu

3. Baskin-Robbins 31 Flavors Ice Cream Shop
15 locations on Oahu
www.baskinrobbins.com

Japanese Food

1. Gyotaku Japanese Restaurant
98-1226 Kaahumanu, 487-0091
1824 S. King St., 949-4584
Niu Valley Shopping Center, 373-2731
www.gyotakuhawaii.com

2. Akasaka
1646 Kona St., #B, 942-4466

Lunch Wagon

1. Tsukenjo's Lunch Wagon
705 Cooke St., 597-8151

2. Giovanni's Aloha Shrimp
Locations in Haleiwa and Kahuku
293-1839

3. Ige's Lunch Wagon
98-025 Hekaha Street #6, 486-8728

3. Miyako Japanese Restaurant
New Otani Kaimana Beach Hotel
921-7077
www.kaimana.com/dining
/miyako.html

www.iges.gpg.com

Malasada

1. Leonard's Bakery
933 Kapahulu Ave., 737-5591
98-042 Kamehameha Hwy.,
484-1545

2. Champion Malasadas
1926 S. Beretania St., 947-8778

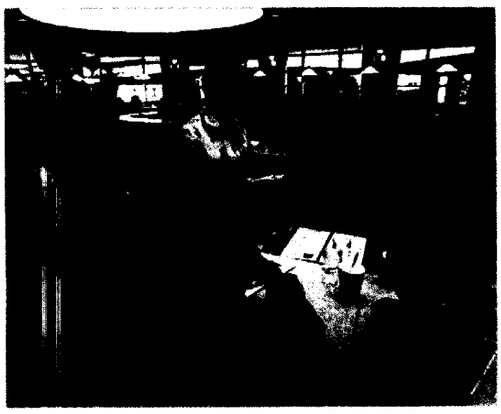
3. Agnes Portuguese Bake Shop
46 Hoolai St., 262-5367
www.agnesbakeshop.com

Manapua

1. Libby Manapua Shop
410 Kalihi St., 841-2253

2. Royal Kitchen
Chinatown Cultural Plaza Shop
#175 524-4461/524-2843

3. Char Hung Sut Restaurant
64 N. Pauahi St., 538-3335



FL MORRIS / FMORRIS@STARBULLETIN.COM
Whether it's family dining, a late-night meal, dessert or oxtail soup, Zippy's is there for you.

Late Night Eatery

1. Zippy's Restaurants
24 locations on Oahu
www.zippys.com

2. Anna Miller's 24 Hour Restaurant
98-115 Kaonohi St., 487-2421

3. Like Like Drive Inn
745 Keeaumoku St., 941-2515

Martini Bar

1. Indigo Eurasian Cuisine
1121 Nuuanu Ave., 521-2900
www.indigo-hawaii.com

2. 3660 On The Rise
3660 Waialae Ave., 737-1177
www.3660.com

3. Mai Tai Bar
Ala Moana Center, 947-2900
www.maitaibar.com/hawaii.html

Mexican Food

1. Compadres Bar & Grill
Ward Centre, 591-8307
www.compadresrestaurants.com

2. Mexico Lindo
Kailua Shopping Center, 263-0055
www.mexicolindohawaii.com

3. Jose's Mexican Restaurant
1134 Koko Head Ave., 732-1833
www.joseshonolulu.com

Okazuya

1. Gulick Delicatessen & Coffee Shop
1512 Gulick Ave., 847-1461
King St., 941-2835

2. Fukuya Delicatessen & Catering
2710 S. King St., 946-2073
www.fukuyadeli.com

3. Mitsu-Ken Okazu and Catering
1223 N. School St., 848-5573

Oxtail Soup

1. Kapiolani Coffee Shop
City Square, 845-3687
98-020 Kamehameha Hwy., 488-7708

2. Zippy's Restaurants
24 locations on Oahu
www.zippys.com

3. Asahi Grill
515 Ward Ave., 593-2800

Pizza

1 Pizza Hut
29 locations on Oahu
www.pizzahuthawaii.com

2. California Pizza Kitchen
4 locations on Oahu
www.cpk.com

3. Boston's North End Pizza Bakery
8 locations on Oahu
www.bostonspizzahawaii.com

Sandwich

1. Subway
94 locations on Oahu
www.subwayfreshbuzz.com

2. Ba-Le Sandwich Shop
20 locations on Oahu
www.ba-le.com

3. Pepper's Place
Kailua Shopping Center, 262-3337

Plate Lunch

1. L&L Drive-Inn / L&L Hawaiian Barbecue
Over 50 locations statewide
www.hawaiianbarbecue.com

2. Rainbow Drive-Inn
3308 Kanaina Ave., 737-0177

3. Kakaako Kitchen
Ward Centre, 596-7488
www.wardcenters.com/dining/merchants/kakaakokitchen.html

STAR-BULLETIN
Perched on the shoreline, John Dominis offers a stunning view of the coastline.

Sushi

1. Genki Sushi
10 locations on Oahu
www.genkisushiusa.com

2. Kozo Sushi
5 locations on Oahu
www.kozosushihawaii.net

3. Ninja Sushi
9 locations on Oahu
www.ninja-sushi.com

Seafood Restaurant

1. John Dominis Restaurant
43 Ahui St., 523-0955
www.johndominis.com

2. Red Lobster
1765 Ala Moana Blvd., 955-5656
www.redlobster.com

3. Todai 1910
Ala Moana Blvd., 947-1000
www.todai.com

Shave Ice

1. Matsumoto Shave Ice

Restaurant with a View

1. John Dominis Restaurant

66-087 Kamehameha Hwy.,
637-4827
www.matsumotoshaveice.com

2. Waiola Bakery & Shave Ice II
2135 Waiola St., 949-2269
525 Kapahulu Ave., 735-8886

3. Aoki's Shave Ice
66-117 Kamehameha Hwy.,
637-7017
www.aokishaveice.com

Romantic Restaurant

1. John Dominis Restaurant
43 Ahui St., 523-0955
www.johndominis.com

2. Aaron's Atop the Ala Moana
Ala Moana Hotel, 955-4466
www.tristarrestaurants.com/aarons/index.html

3. Hy's Steakhouse
2440 Kuhio Ave., 922-5555
www.hyshawaii.com

Steak House

1. Ruth's Chris Steak House
Restaurant Row, 599-3860
Waikiki Beach Walk, 440-7910
5 locations statewide
www.ruthschris.com

2. Hy's Steak House
2440 Kuhio Ave., 922-5555
www.hyshawaii.com

3. Outback Steakhouse
4 locations on Oahu
www.outback.com

43 Ahui St., 523-0955
www.johndominis.com

2. Aaron's Atop the Ala Moana
Ala Moana Hotel, 955-4466
www.tristarrestaurants.com/aarons/index.html

3. The Hanohano Room
Sheraton Waikiki Hotel, 922-4422
www.sheraton-waikiki.com/de_hano.htm

Sports Bar

1. Dave & Buster's
1030 Auahi St., 589-2215
www.daveandbusters.com

2. The Shack
Kailua, 261-1191
Mililani, 627-1561
Hawaii Kai, 396-1919
www.shackhawaiikai.com

3. Eastside Grill
1035 University Ave., 952-6555
www.eastsidegrill.tripod.com

Sunday Brunch

1. Orchids at The Halekulani Hotel
2199 Kalia Rd., 923-2311
www.halekulani.com/dining/orchids/

2. John Dominis Restaurant
43 Ahui St., 523-0955
www.johndominis.com

3. Prince Court Restaurant
Hawaii Prince Hotel, 944-4494
www.princeresortshawaii.com/hawaii-prince-court.php

JAMM AQUINO / JAQUINO@STARBULLETIN.COM
Yummy Korean Bar-B-Q, appropriately named, truly is yummy.

Vietnamese Food

1. Hale Vietnam
1140 12th Ave., 735-7581

Thai Food

1. Phuket Thai Restaurant
Kamakee, 591-8421

2. Ba-Le Sandwich Shop
20 locations on Oahu
www.ba-le.com

3. Green Papaya
3579 Waialae Ave., 737-8820
629 Keeaumoku St., 953-2340

Chinese Food

1. Little Village
1113 Smith St., 545-3008
www.littlevillagehawaii.com

2. Panda Express
11 locations on Oahu
www.pandaexpress.com

3. Happy Day Seafood Restaurant
3553 Waialae Ave., 738-8666

Family Dining

1. Zippy's Restaurants
24 locations on Oahu
www.zippys.com

2. Big City Diner
5 locations on Oahu
www.bigcitydinerhawaii.com

3. California Pizza Kitchen
4 locations on Oahu
www.cpk.com

Filipino Food

1. Elena's Restaurant & Coffee Shop
94-866 Moloalo St., Unit D4A, 676-8005

2. Golden Coin Bake Shop & Restaurant
King St., 842-0866
Waipahu Shopping Ctr., 678-9778
Milltown Center, 680-0758
Liliha, 528-2990
www.goldencoinfood.com

3. Mabuhay Cafe
1049 River St., 545-1956

McCully, 942-8194
Mililani, 623-6228
www.phuketthaihawaii.com

2. Keo's Thai Cuisine
2028 Kuhio Ave., 951-9355
www.keosthaicuisine.com

3. Bangkok Chef
1627 Nuuanu Ave., 585-8839
www.bangkokchefexpress.com

Business Lunch

1. Ryan's Grill
Ward Centre, 591-9132
www.ryansgrill.com

2. Kincaid's Fish, Chop & Steak House
1050 Ala Moana Blvd., 591-2005
www.kincaids.com

3. Mariposa
Ala Moana Center, 951-3420
www.neimanmarcus.com/store/info/restaurant.jhtml?rest=200074

Korean Food

1. Yummy Korean Bar-B-Q
9 locations on Oahu
www.yummyhawaii.com

2. Kim Chee II
3569 Waialae Ave., 737-7733 or 737-5577

3. Sorabol Korean Restaurant
805 Keeaumoku St., 947-3113
www.sorabolhawaii.com

Place To Buy Fresh Fish

1. Tamashiro Market Inc.
802 N. King St., 841-8047

2. Tanioka's Seafood & Catering
94-903 Farrington Hwy., 671-3779
www.taniokas.com

3. Foodland
30 locations statewide
www.foodland.com

DENNIS ODA / DODA@STARBULLETIN.COM
Assagio Ristorante Italiano is Italian dining done exactly right.

Burgers

1. Teddy's Bigger Burgers
Waikiki, 926-3444 Kailua, 262-0820
Hawaii Kai, 394-9100
www.teddysbiggerburgers.com

2. Kua 'Aina Sandwich Shop
66-160C Kamehameha Hwy., 637-6067
1116 Auahi St., 591-9133
www.kuaaina.com

3. Burger King
15 locations on Oahu
29 locations statewide
www.burgerking.com

Fast Food

1. McDonald's
75 locations statewide
www.mcdonalds.com

2. Jack In The Box
24 locations on Oahu
www.jackinthebox.com

3. Burger King
15 locations on Oahu
29 locations statewide
www.burgerking.com

Italian Food

1. Assaggio Ristorante Italiano
Ala Moana Center, 942-3446
www.assaggioitaliano.com

2. Verbano Ristorante Italiano
1451 S. King St., 941-9168 3571
Waialae Ave # 101, 735-1777
98-151 Palimomi St # A2, 487-1118
www.verbanohawaii.com

3. Cafe Sistina
1314 S. King St., 596-0061
www.cafesistina.com

Place To Buy Wine

1. Tamura's Fine Wine & Liquor
3496 Waialae Ave., 622-4117
851 Pohukaina St. # C, 589-1677

2. Fujioka's Wine Times Market City Shopping Center
739-9463 Mililani Shopping Center, 25-8020
www.timessupermarkets.com

3. R. Field Wine Company
2 locations: Inside Foodlands on Beretania and in Kailua

Wine List

1. Formaggio Wine Bar
Market City Shopping Center, 739-7719
www.formaggio808.com

2. Ruth's Chris Steak House
Restaurant Row, 599-3860
Waikiki Beach Walk, 440-7910
5 locations statewide
www.ruthschris.com

3. 3660 On The Rise
3660 Waialae Ave., 737-1177
www.3660.com

Dessert

1. The Cheesecake Factory
2301 Kalakaua Ave., 924-5001
www.thecheesecakefactory.com

2. Cafe Laufer
3565 Waialae Ave., 735-7717
www.cafelaufer.com

3. Zippy's Restaurants
24 locations on Oahu
www.zippys.com

BACK TO TOP
© Honolulu Star-Bulletin -- http://archives.starbulletin.com

$gnf_alt

$gnf_msg
GNF_ADBLOCK; } else { print <<< GNF_ADBLOCK GNF_ADBLOCK; } /* SSI INCLUDE */ ?>

In partnership with
KITV NEWS 4

Copyright © 2008 starbulletin.com. All rights reserved.
News | Business | Features | Sports | Editorial | Calendars
Terms of Use | Subscribe | Advertise | Classifieds | Advanced Search
Info | Letter to Editor | Feedback
500 Ala Moana Blvd. #7-210, Honolulu, HI 96813 808-529-4747

As featured on
Road Runner Hawaii

today!
Honolulu Star-Bulletin

The Weekly Eater

By Nadine Kam

Thursday, July 15, 1999

Shrines to shrimp

TOURISTS driving around our island have likely discovered a phenomenon unknown to those who never venture beyond Honolulu. That is, shrimp is our new state food. It's the only way to explain the hawkers who have set up shop selling it along our two-lane highways, from Haleiwa to Kualoa.

This weekend is particularly eventful for those who want to head toward the North Shore. The Hale'iwa Arts Festival runs 10 a.m. to 6 p.m. Saturday and Sunday throughout Haleiwa. The free event will feature art demonstrations and sales; Hawaiian craft demonstrations; and music, dance and storytelling performances.

Should you get hungry, there are the usual haunts -- Kua 'Aina, Jameson's, Cholo's, etc. -- but now you have the option of dining a la car.

Giovanni's Aloha Shrimp
STARSTARSTARSTAR

In light of competition, the original shrimp truck now has a tall sign proclaiming this status. The truck, parked just south and across from Kahuku High School, simply reads "Shrimp Truck," and a real party scene has sprung up around it, with tables, tarps, umbrellas and Hawaiian music playing over speakers.

The shrimp truck was white once, but now it's covered with the graffiti scrawl of thousands who came, ate and became true believers. These days, you can barely make out the menu. It, too, is covered with graffiti. No matter. Employees push the scampi, 12 medium-sized black tiger shrimp liberally coated in garlic that's ideally crunchy. When it's busy here, the mixture gets a tad mushy. This is served on a bed of cabbage with two scoops of rice for $11.

Chile aficionados opt for shrimp with a hot sauce that won Giovanni's a Scovie Award from Fiery Foods magazine. Years ago, I could only handle one drop of the sauce. I don't know if they toned it down for weaklings or if I toughened up, but these days I can dunk the whole shrimp in the sauce and eat it without chasing it with rice or water (the wrong thing I know, wise guys).

Open from 10:30 a.m. to 6:30 p.m. daily.

A second Giovanni's truck is also located at the northbound entrance to Haleiwa.

Kahuku Shrimp Wagon STARSTARSTAR1/2

In front of the old Kahuku Sugar Mill, this truck tends to appeal to those who want to avoid the crowd at Giovanni's. The Shrimp Wagon's expanded menu includes pork adobo, teriyaki beef and laulau, but here too, shrimp reigns.

As at Giovanni's, they're happy here to accommodate those who want to order a single shrimp plate ($10), half with garlic butter and half hot and spicy, with a Korean-style sauce. This is served with rice and macaroni salad.

There's also shrimp with cocktail or Western barbecue sauce, shrimp stir-fried with veggies, shrimp tempura and coconut shrimp. Avoid the latter two, which are flat and more bready than meaty.

The Shrimp Shack STARSTAR1/2

The newest competitor, Shrimp Shack, is located near the entrance to Kualoa Ranch near Chinaman's Hat.

Offered are peel-and-eat shrimp not easily compared to the versions above. I found them bland. Punch them up with cocktail sauce, garlic butter or a dash of spices. Ten shrimp with rice costs about $5.95, making this the bargain of the bunch.

Also on the menu are Kahuku corn, hot dogs, chili dogs and chili bowls, plus fruit in season.

The Shrimp Shack is open 10 a.m. to 5 p.m. Thursdays through Mondays. Call 256-5589.

See a listing of past restaurants reviewed in the
Do it!
section online. Click the logo to go!

Nadine Kam's restaurant reviews run on Thursdays. Reviews are conducted anonymously and paid for by the Star-Bulletin. Star ratings are based on comparisons of similar restaurants:

★★★★ -- excellent;
★★★ -- very good, exceeds expectations;
★★ -- average;
★ -- below average.

To recommend a restaurant, write: The Weekly Eater, P.O. Box 3080, Honolulu, Hawaii 96802. Or send e-mail to features@starbulletin.com

E-mail to Features Editor

Text Site Directory:
[News] [Business] [Features] [Sports] [Editorial] [Do It Electric!]
[Classified Ads] [Search] [Subscribe] [Info] [Letter to Editor]
[Stylebook] [Feedback]

Star Bulletin
Vol. 12, Issue 329 - Sunday, November 25, 2007

HAWAIIAN AIRLINES
Hawaii Luxury Magazine

autos | jobs | homes | newspaper ads | travel
• Classifieds
• Newspaper Ads
• Government Section
SPECIAL SECTIONS
• Island Homes
• Food For Thought

the BIG Reader Poll
Who should be the starting quarterback for the UH football team?

Back Issues
(1996-Present)
S | M | T | W | T | F | S

Sections
Local News
Features
Sports
Business
Editorial
Travel (Sunday)
Corrections
Blogs
Gallery
Calendars
Movies
Special Packages

Subscribe
Newsstands
Directory
Freelancers
E-Mail Headlines
RSS/XML

$gnf_alt
GNF_ADBLOCK;
} else { print <<<
GNF_ADBLOCK
GNF_ADBLOCK;
} /* SSI
INCLUDE */ ?>

Classifieds
Autos
Island Homes
Jobs
Government Section
Bidding Advantage
Advertise

Weekly Eater

Nadine Kam

STAR-BULLETIN / 2005
Among those singled out for special mention are Leonard's malasadas."

Restaurant guide brings local picks to tourists

Every traveler faces the dining dilemma: guidebooks filled with hundreds of restaurants, each seeming spectacular in its own unique way. But how does one go about whittling down the choices from 100 to the 14 or so that you will actually be able to visit in the course of a two-week stay?

I have been stumped in New York, where every restaurant decision represents one lost opportunity elsewhere.

Along comes the guidebook "Where the Locals Eat: The 100 Best Restaurants in the Top 50 Cities," which offers a good cross section of

"Where the Locals Eat: The 100 Best Restaurants in the Top 50 Cities"

(Magellan Press)

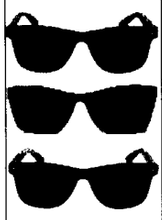
312 pages, $11.95

Inside | Nov. 25

Features
» Facing prejudice forms artists' views
» Anime left in limbo after deal's collapse
» Nairn captures feeling of spontaneity
» Santa's distracted by visit to paradise
» New book releases from Hawaii authors
» Da Kine
» Honolulu Lite
» Weekly Eater
» Scrivener's Sudoku
» Sunday Comics
» The Goddess Speaks

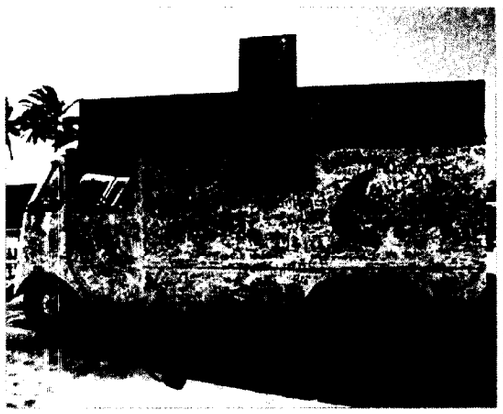
Hawaii News
» UH pride swells with win
» Gas pricing law called stalled
» State urged to double up on P.E. time in schools
» Visitor accused of stabbing wife to rely on a mental disorder defense
» Coping in crisis: Family of 8 struggles with rent, beds
» UK plans withdrawal from telescope teams
» Fresh lava starts to form pool
» 10 Who Made a Difference: Entries sought
» UH-Manoa has wide-ranging plans for expansion
» College outpost to be built privately
» Flight attendant retires after 50-plus years with Aloha Airlines
» U.N. interns find a mutual respect
» A heaping serving of hope
» Legacy, rarity thrive on Maui
» American soldiers give water to cyclone-weary people in Bangladesh
» Newswatch, Police/Fire
» Corky's Hawaii
» For Your Benefit
» What the Heck?
» Island Images
» Obituaries
» Corrections
» Weather

Woodwear
ECO FRIENDLY EYEWEAR



restaurants from San Francisco to Atlanta, where local diners choose to spend their dining dollars, making for some quirky choices often missed by glossy travel magazines.

Studying Honolulu's roster provides a pretty good idea of where the reviewers are coming from, and that bodes well for those taking the book on the road.



STAR-BULLETIN / 1998
Giovanni's Original White Shrimp Truck is also on the list.

The book is the companion to a free, searchable Web site, www.WhereTheLocalsEat.com, that includes the latest foodie news, blogs and restaurant updates, in addition to the restaurant listings from the book.

Reviews are based on surveys of 50,000 diners across the country. Ten restaurants are highlighted for each city, with another 90 dispatched with a phone number and a word or two describing the type of cuisine.

Honolulu restaurants and eateries singled out for longer reviews are 12th Avenue Grill (best contemporary), Alan Wong's Restaurant (best dessert and best Hawaiian Regional), Ba-Le Sandwich Shop (best Vietnamese), Giovanni's Original White Shrimp Truck (best shrimp truck), Hoku's (top 100 restaurant), Hy's Steak House (best steakhouse), La Mer (best French), Leonard's (best bakery), Nick's Fishmarket (best seafood) and Orchids (best brunch).

The top 10 reflect a range of cheap eats to fine dining, embracing local specialties such as garlic and spicy shrimp at Giovanni's and Leonard's famous malasadas.

Travel
» Dalton Highway not for the faint of heart
» Pro Bowl deal includes NFL tailgate
» Isle Hopping
» Hawaii's Back Yard
» Airfare Rates

Sports
» Warriors could be on the move to BCS bowl
» UH's Colt Brennan a Heisman long shot
» Wahine play the waiting game for regional
» Hartford jumps on Hawaii early
» St. Louis, Leilehua advance to championship
» Mules gallop past Baldwin
» St. Louis slams Waianae
» Iolani overpowers Kauai
» Kaimuki blows game to Lunas
» Press Box
» Water Ways
» Hawaii Beat
» Scoreboard
» TV & Radio

Business
» King Photo rides the digital wave
» Tracking Hawaii's student stock pickers
» Hawaii real estate sales
» Secrets to Success
» WSJ Sunday
» Dilbert

Editorial
» Addicted to Life: 'No Aloha' Stadium
» City needs to fix ban on camping in parks
» Writers, studios need to be flexible in talks
» Corky's Editorial Cartoon
» Kauakukalahale
» Army's Makua actions show lack of care
» Sarbanes-Oxley affects Hawaii nonprofits big time
» Asian Outlook
» Transit Matters
» According to Joe
» Letters

Columns | Nov. 25

Corky's Hawaii
Corky Trinidad
What the Heck?
John Heckathorn
Island Images
S-B Photographers
Honolulu Lite
Charles Memminger
Weekly Eater
Nadine Kam
Hawaii's Back Yard
Cheryl Tsutsumi

The Top 100

If you want to expand your horizons and eat your way through the other 89 restaurants in 2008, here's the list (at least one, Neo Nabe, has closed):

3660 on the Rise
Anna Miller's
Antonio's New York Pizzeria
Assaggio
Auntie Pasto's
Bali by the Sea
Big City Diner
Bluwater Grill
Boots & Kimo's Homestyle Kitchen
Boston's North End Pizza Bakery
Brew Moon
Bubbie's Homemade Ice Cream
Café Miro
Cafe Sistina
Casablanca
Chai's Island Bistro
Champa Thai
Chef Mavro
Chiang Mai Thai Cuisine
Coffee Talk
Compadres Bar & Grill
Dave's Hawaiian Ice Cream
Dixie Grill
d.k. Steakhouse
Down to Earth Deli
Duc's Bistro
Duke's Canoe Club
E&O Trading Co.
Eggs 'n Things
Elena's Home of Filipino Foods
Formaggio
Genki Sushi
Grand Cafe & Bakery
Gulick Delicatessen & Coffee Shop
Gyotaku Japanese Restaurant
Hakkei
Hale Vietnam
Haleiwa Joe's Seafood Grill
Hee Hing
Hiroshi Eurasion Tapas
Honolulu Coffee Co.
Indigo
JJ Bistro and French Pastry
John Dominis
Kakaako Kitchen
Kelley O'Neil's
Keo's Thai Cuisine
Koko Marina Pub
Kua 'Aina
L & L
Le Bistro
Legend Seafood Restaurant
Libby Manapua Shop
Liliha Bakery and Coffee Shop
Little Village
Lucy's Grill & Bar
Maple Garden
Mariposa
Matsumoto's Shave Ice
Mi Casa Taqueria
Michel's
Murphy's Bar & Grill
New Violet Grill
Nico's at Pier 38
Ola at Turtle Bay Resort
Olive Tree Cafe
Ono Hawaiian Foods
Paradise Cafe
Phuket Thai
Pineapple Room
Prince Court
Rokkaku
Roy's Hawaii Kai
Ryan's Grill
Sam Choy's Breakfast, Lunch & Crab
Sam Choy's Diamond Head Restaurant
Sansei Seafood Restaurant & Sushi Bar
Shokudo
Side Street Inn
Sorabol Korean Restaurant
Teddy's Bigger Burgers
Ted's Bakery
Town
Vino
The Willows
Yanagi Sushi
Young's Fish Market
Zaffron
Zippy's

Nadine Kam's restaurant reviews are conducted anonymously and paid for by the Star-Bulletin. Star ratings are based on comparisons of similar restaurants:

★★★★ excellent;

★★★ very good, exceeds expectations;

★★ average;

★ below average.

To recommend a restaurant, write: The Weekly Eater, P.O. Box 3080,

Press Box
Paul Arnett
Water Ways
Ray Pendleton
Secrets to Success
Deborah & John-Paul Micek
Editorial Cartoon
Corky Trinidad

Tools

Email this article
Printer-friendly"; /* USE #include virtual="/print /linkgen.inc.php" IN HTML FILES */ ?>
E-mail Features Dept.

Honolulu, Hawaii 96802. Or send e-mail to nkam@starbulletin.com

BACK TO TOP
© Honolulu Star-Bulletin -- http://archives.starbulletin.com

$gnf_alt

$gnf_msg
GNF_ADBLOCK; } else { print <<< GNF_ADBLOCK GNF_ADBLOCK; } /* SSI INCLUDE */ ?>

In partnership with
KITV NEWS 4

Copyright © 2007 starbulletin.com. All rights reserved.
News | Business | Features | Sports | Editorial | Calendars
Subscribe | Advertise | Classifieds | Advanced Search
Info | Letter to Editor | Feedback
500 Ala Moana Blvd. #7-210, Honolulu, HI 96813 808-529-4747

As featured on
Road Runner Hawaii

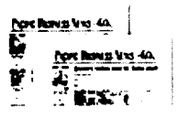
- Choose a City
- Local Business Directory
- Book of Lists
- Upstart Business Journal

- Contact Us
- Sign In

- Like on Facebook
- Follow on Twitter
- Follow on LinkedIn
- Follow on Google+

Pacific Business News

Search

- Home
- News
- People
- Events
- Jobs
- Resources
- Store
-  Subscribe NowGet a Free Book of Lists

Sign Up for the Pacific Morning Call Newsletter

See all newsletters

Enter your email address Sign Up

SUBSCRIBER CONTENT: Jan 17, 2010, 7:00pm HST Updated: Jan 18, 2010, 12:23pm HST

Hawaii shrimp trucks don't go easy on competition (or garlic)

Chad Blair
Pacific Business News

It's lunchtime on a Friday and the smell of garlic cuts through the voggy air near the McDonald's in Haleiwa.

It's not coming from Mickey D's but from a tree-shaded spot across Kamehameha Highway.

There, where four parked trucks have taken up near-permanent residence, a stream of vehicles comes and goes.

The attraction is cooked shrimp — in garlic, lemon butter, hot spices, coconut, soy sauce, you name it — selling for $6.50 (half plate) and $12 or $13 (full plate) along with rice, cole slaw or salad.

Visitors and locals sitting on dozens of picnic tables gobble the shrimp with gusto, discarding the shells, licking their fingers and waving away flies. They chase it down with soda, water and juice for $1.

It used to be that fruit stands and Matsumoto Shave Ice were the must-stops for tourists doing the circle- island road trip.

The papaya and snow cones are still there, but shrimp is the hot ticket, growing from one truck 15 years ago to a dozen today along a 15-mile stretch from Haleiwa to Kahuku.

Trucks for Sharks Cove Grill and Pupukea Grill near the Foodland between Waimea and Sunset Beach serve other dishes — including shrimp topped with pine nut pesto sauce. Even Ted's Bakery near Sunset, best known for its chocolate-haupia cream pie, advertises a garlic shrimp plate on an outdoor sign.

Why are shrimp trucks all the rage?

"I can't speak for everybody else — I don't know why they opened — but maybe it's because there is not a lot of work that goes into preparing it," said Erin Nitsche, whose family owns Giovanni's Shrimp Truck. "Shrimp takes a very quick time to cook. You can get people sat down, have them eat and then go away in a matter of 20 minutes. It's quality food done quickly."

low overhead, long hours

It's also done on the cheap.

The trucks — old campers, bread vans, minibuses — require little upkeep compared to a building or retail space, and typically require no more than two

workers on the clock. (It's often a long clock, too, sometimes every day from 10:30 a.m. until 7 p.m. and later during summer.)

There's no need to wash Dixie plates, plastic forks and paper napkins, either, and dispensers carry packets of shoyu, ketchup, mustard, salt and pepper.

Refrigeration is often just an Igloo cooler filled with ice, and customers bus the tables themselves. And, thanks to strong word of mouth and beaucoup press coverage, advertising is not required.

Add a general excise tax license, insurance, a county permit and a Health Department certificate and you're in business.

Giovanni's is widely believed to have been the first shrimp truck on the scene.

Nitsche's brother, Troy, bought the Kahuku business from John Giovanni in 1997 and coaxed her sister, whose background is in the restaurant business, to move from Pennsylvania to Oahu.

Sometime over the past decade, other shrimp joints started cropping up, including Fumi's Shrimp Farm and Romy's Kahuku Prawns and Shrimp in Kahuku.

Giovanni's added a Haleiwa truck about seven years ago at the location that now includes Honos Haleiwa "Ono" Shrimp, Hui Ohana, and Opal Thai Food.

A few blocks away, Mackey's Kahuku Sweet Shrimp is the first truck to greet visitors driving north from Honolulu.

so where's the shrimp come from?

Several trucks boast of carrying Kahuku pond-farmed shrimp, but it is unclear whether the farms have the capacity to produce the volume that is sold.

The U.S. Department of Agriculture no longer tracks shellfish production and value by county. What is known is that production statewide fell from 956,000 pounds in 2004 to 32,000 pounds in 2008, while its value went from $8.3 million to $261,000.

Hawaii-grown aquaculture as an industry reached a record $34.7 million in 2008, increasing 38 percent from 2007. But shellfish accounted for only 1 percent.

Nor is it clear exactly how many shrimp farms are in Kahuku, though there are no more than 35 total aquaculture operations — shellfish, finfish, algae ornamental — on Oahu, Kauai and Maui combined.

"There might be a dozen shrimp farms, maybe more, maybe less," one agricultural statistician told PBN. "They open and close all the time."

Nitsche said she does not get her shrimp from Kahuku — "there's not enough produced" — but from the Neighbor Islands.

The Big Island, perhaps?

"No comment," she replied. "If I were to divulge, I would go out of business."

Opel Siri, owner of Opal Thai, buys his shrimp from local restaurant suppliers.

"I use the same one as Alan Wong's," said Siri, a Thai native who worked in the San Francisco restaurant business before moving to Oahu in 2006. "It's not tiger shrimp but freshwater white shrimp."

It's impossible for most customers to tell where the shrimp comes from — Kahuku, the Big Island, Mexico or Foodland.

But shrimp is a Hawaii favorite. The Department of Commerce and Consumer Affairs lists 121 businesses (many inactive or dissolved) with "shrimp" in their name.

'very famous people come here'

Back in Haleiwa at "shrimp corner," a cook leans out the window of one of Honos' trucks and calls out a number — "Twenty-one!" — and then asks "Fork or hashi?"

The customer, a Japanese woman with two children and a husband warily eyeing the area's portable toilets, asks for the chopsticks.

Most of the newer shrimp trucks are owned by recent Asian immigrants, and signage often includes Japanese characters to grab tourists driving by.

Grammatical and spelling errors only add to the charm: "Do you know what shrimp taste like?" reads a sign at Honos (which is probably missing an apostrophe). "Haleiwa Road, across the McDonalds."

Kawita "Kate" Stacy, also from Thailand, owns Big Wave Shrimp with her husband, a construction supervisor.

Located next to Haleiwa's One Love Surf Shop, Big Wave is typical of many trucks, starting with a sign featuring a giant shrimp — in this case, an anthropomorphic creature that looks like a pink Gumby with claws.

Hawaiian music plays from a CD player. Newspaper and magazine reviews are framed, some proclaiming "Voted Best Shrimp Truck on Island."

Many of Stacy's customers are in the military or are area residents. A photo of the cast and crew of "Lost" is prominent.

"Very famous people come here," Stacy said. "They say they saw me in L.A. Times, on TV show in Japan, in Australia."

What's Stacy's secret?

"I am Thai, so it is delicious food," she said. "I put my love and kindness in my food. Second, I am very friendly to people because every customer is your god. I pray for them every day and they are happy and relaxed when they go home."

from the truck to a restaurant?

Siri of Opal Thai — which serves mostly Thai food but also several shrimp plates — has a similar disposition.

"If I cared about money I would have stayed in San Francisco," he said. "But when I came to Hawaii I wanted to make good food at pretty good prices. I am a food addict. I respect food. I put people first."

Siri plans to shutter his truck and open a restaurant in the near future. Nitsche, however, will keep the truck business going but will open a Giovanni's restaurant in Pahoa on the Big Island this week.

"Why are we so popular? It's the sauces," said Nitsche, who estimates her Kahuku truck sells 600 plates every week day during peak times. "They are made fresh on premises, and they're secret. That's why shrimp trucks are so popular. It's not the shrimp. Anybody can sell shrimp."

North Shore shrimp trucks

Haleiwa

- Giovanni's Shrimp Truck
- Mackey's Kahuku Sweet Shrimp
- Honos, Haleiwa "Ono" Shrimp
- Hui Ohana
- Big Wave Shrimp
- Opal Thai Food

Kahuku

- Giovanni's Shrimp Truck
- Tony's Kahuku Shrimp
- Fumi's Shrimp Farm (two locations)
- Romy's Kahuku Prawns and Shrimp
- Famous Kahuku Shrimp Truck

cblair@bizjournals.com | 955-8036

Industries:

Agriculture, Retailing & Restaurants

We Recommend by Taboola

Pierre and Pam Omidyar give $50M to Hawaii nonprofit

Hawaiian Airlines spokesman Keoni Wagner departing airline after 25...

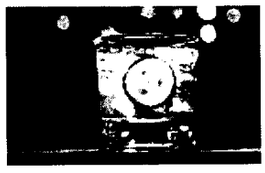
Attorney discovers her calling as life coach

Michele Saito leaves Healthways Hawaii

From Around The Web by Taboola

8 College Degrees That Aren't Worth The Money
Salary.com

10 Strange Foods From Around The World
Patch



3 Tips For a Perfect Gin and Tonic
Live. Love. Lux.

You Won't Believe What Else Your Dishwasher Can

Do
ulive

Hawaii Marine
Lifestyles

February 15, 2013
Volume 44, Number 6
www.mcbhawaii.marines.mil

Story and photos by
Lance Cpl. Suzanna Lapi
Marine Corps Base Hawaii

KAHUKU, Hawaii — Giovanni's Shrimp Truck, located on Kamehameha Highway in Kahuku, is not much to look at. The white, dilapidated vehicle is covered in graffiti and looks like it could never run. But looks can be deceiving. The delicious smell of garlic shrimp wafting in the air was my first hint this little truck has potential hidden within its run-down exterior.

In 1993, Giovanni's got its wheels turning as the first shrimp truck on the North Shore. In 1996, they parked in Kahuku and set up shop, and then opened another location in Haleiwa the following year. Locals spread the word about the little food truck with a lot of flavor, creating a legend from humble beginnings.

Upon closer inspection, the graffiti is the markings of satisfied customers. A large pavilion in front of the truck offers plenty of room and picnic tables to enjoy a shrimp lunch or dinner in the warm Hawaiian breeze.

The menu offers four simple choices: shrimp scampi, hot and spicy shrimp, lemon butter shrimp and a jumbo garlic hot dog. Their most popular dish is the shrimp scampi. Each shrimp meal is offered for a reasonable $13 compared to restaurant prices. The garlic hot dog is $3.50. Every dish is served with white rice, or guests can purchase macaroni salad for $1.50. The drink choices are water, soda and green tea. They also sell fresh coconut water and shave ice, which are nice treats to cool down with after eating their hot and spicy shrimp.

Shell Russell, a Giovanni's employee for approximately a year, says the secret is in the sauce.

"Our sauce is addictive," Russell said. "Its flavor appeals to a lot of locals and tourists, and that's what sets us apart."

LaRoy Penix, a satisfied customer who visited Giovanni's while vacationing with his father, couldn't agree more.

"I asked a tour guide for a good place to eat in the North Shore area and she immediately suggested [illegible]

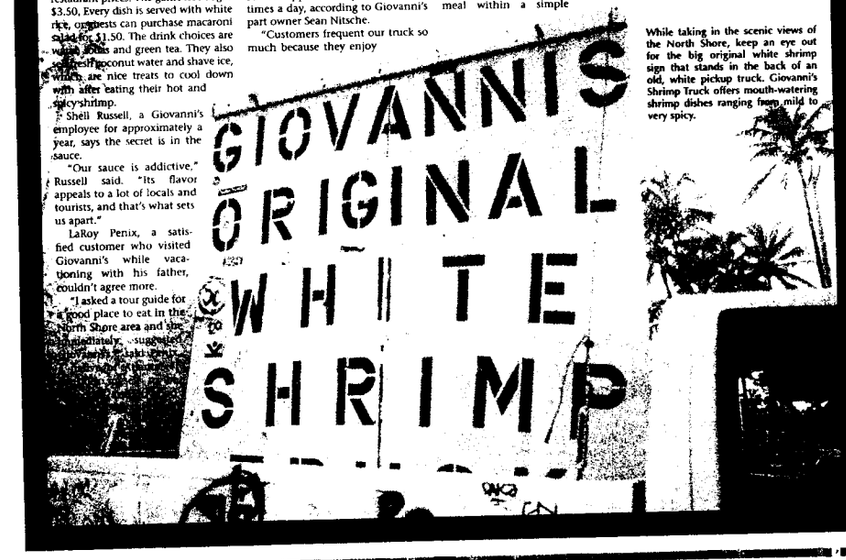
Customers order from the simple yet delicious menu of Giovanni's Shrimp Truck, in Kahuku, Hawaii, Feb. 8.

instead of garlic flavoring, which makes the sauce stand out. You can't beat shrimp, butter and garlic."

The national and international contest-winning hot and spicy sauce and scampi marinated shrimp is served approximately 500 to 600 times a day, according to Giovanni's part owner Sean Nitsche.

"Customers frequent our truck so much because they enjoy our flavors," Nitsche said. "They say we are the best due to the quality of our product, and without their applause, we wouldn't be here. We want to say 'thank you' to every one for their support."

If you're looking for a simple meal within a simple setting, bring a big appetite to Giovanni's. Also, bring cash, since they don't accept credit cards. This unpolished gem on four wheels offers no-fuss dining, after which you can leave your mark following a satisfying meal.



While taking in the scenic views of the North Shore, keep an eye out for the big original white shrimp sign that stands in the back of an old, white pickup truck. Giovanni's Shrimp Truck offers mouth-watering shrimp dishes ranging from mild to very spicy.

LuckyU 000047

THE BEST OF THE WORST OF 2012 / THE MOST POWERFUL WOMAN IN TOWN / HALE 'AINA DINING AWARDS

HONOLULU

142 BEST RESTAURANTS

Where you'll be eating all year long

The charcuterie board at Salt Kitchen and Tasting Bar, Gold Award winner for Best New Restaurant.

JANUARY 2013
$4.99US
01
0 74820 08549 3

HONOLULU SINCE 1888 125 YEARS

LuckyU 000048

contents

PHOTO: ELYSE BUTLER AND MATT MALLARD

firmly in both Hawai'i's past and present. Read more about her mission on page 38.

The Power of No

To most, they're just old bones in the ground. To Paulette Ka'anohi Kaleikini, the iwi kūpuna are her ancestors, her history, her culture. Meet the woman who is stopping rail, getting developers to rework their projects and spending most of her time protecting the iwi.

BY TIFFANY HILL

The 2013 Hale 'Aina Awards

Our readers named the best restaurants in the Islands. Also, to help you navigate the wealth of great dining, we lead you through a year-long itinerary of Hale 'Aina eating: when to eat where.

BY MARTHA CHENG

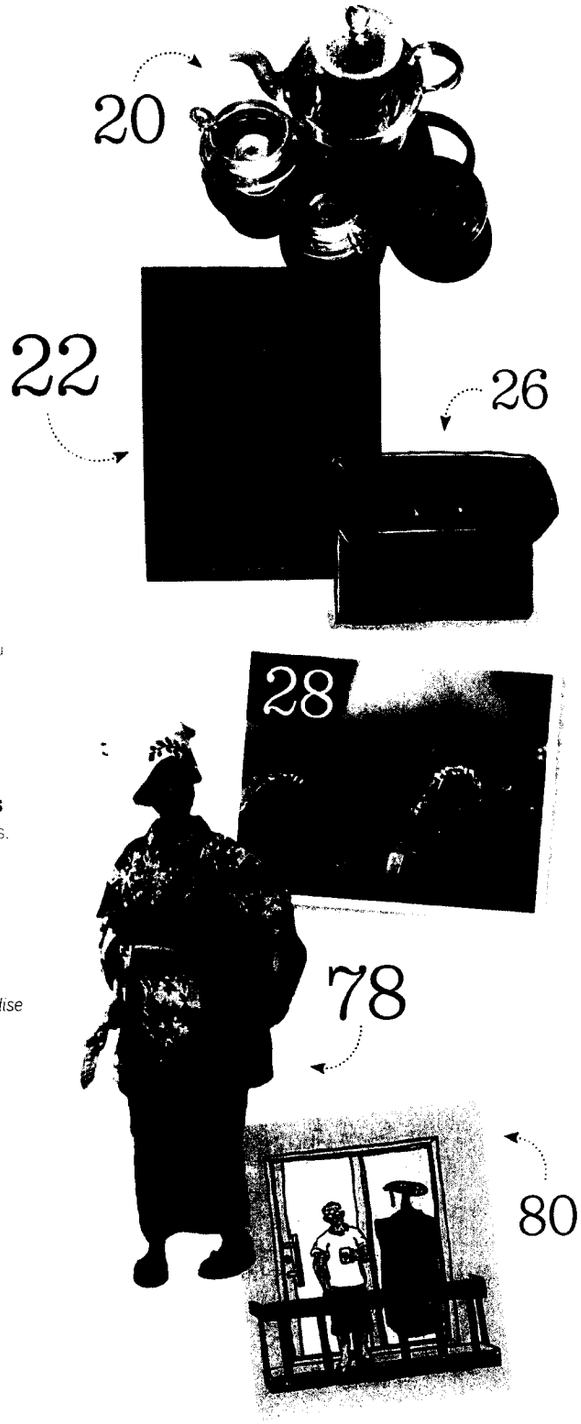
The Sour Poi Awards

Celebrating the best of the worst of 2012—the dumb, the deranged and the indefensible.

BY MICHAEL KEANY AND A. KAM NAPIER

LuckyU 000049

DEPARTMENTS



Editor's Page
Our 125th Anniversary
After 1,500 issues, we're still going strong.
BY A. KAM NAPIER

Feedback
Our readers respond.

Calabash
19 Our annual Photo Contest grand prize winner
20 Reasons to get out and go in January
22 The new look at Honolulu Museum of Art
24 Living gluten-free in Honolulu
26 Q&A: Charley Memminger
26 Unsolicited Advice
28 Field Notes: Game Night

HONOLULU Shops
Cute office supplies, stylish tools, and a matching pair of Kailua boutiques: Olive and Oliver.
BY STACEY MAKIYA AND BRIE THALMANN

From Our Files
HONOLULU Magazine and *Paradise of the Pacific*—chronicling the Islands since 1888
BY A. KAM NAPIER

Afterthoughts
Neighbors and Strangers
You can't choose them, but you have to live with them.
BY MICHAEL KEANY

Visit ON THE WEB
honolulumagazine.com
for our online columns

Find the latest news and tips on Honolulu's dining scene, Monday through Friday at ***Biting Commentary***

House hunting? Renting? Selling your place? You'll love our take on ***Honolulu Real Estate,*** which runs Monday through Friday.

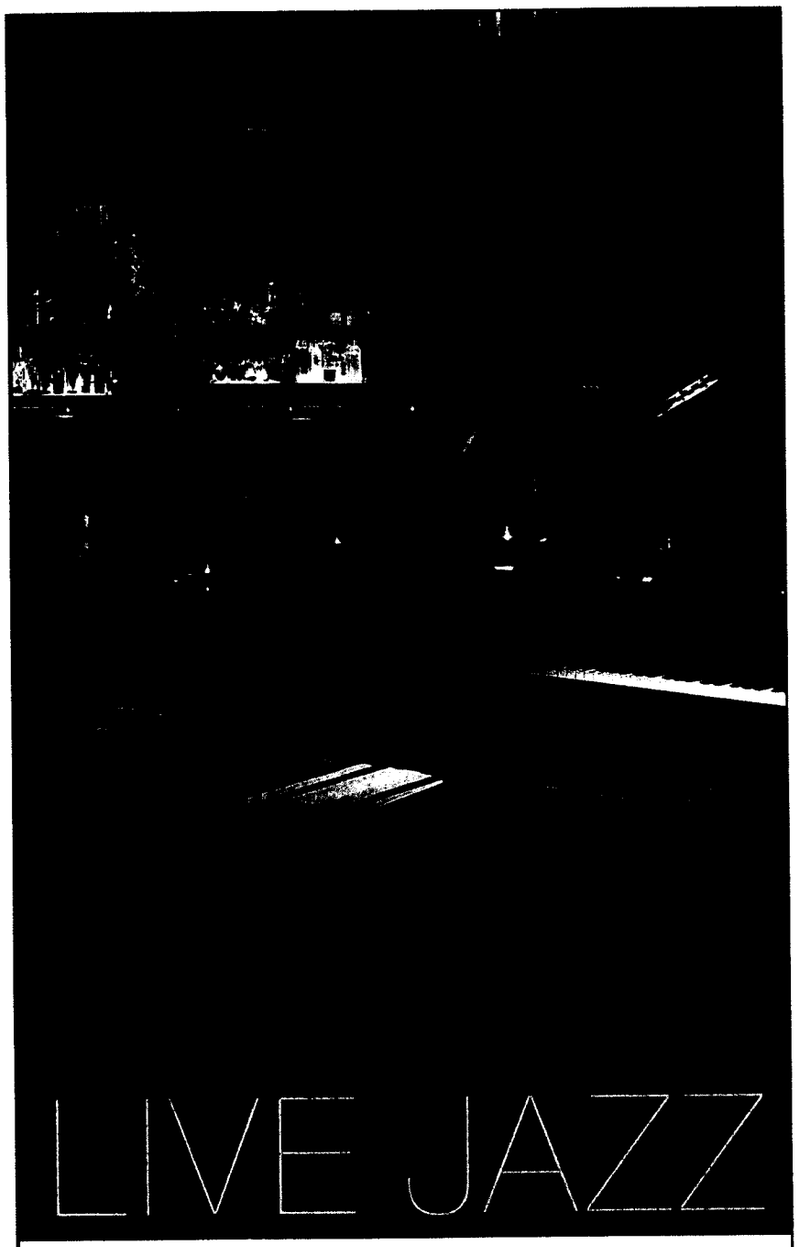
If you love to shop and want insider tips to local boutiques and products, stop by ***Lei Chic,*** Monday through Saturday.

For subscriptions, call 800-788-4230. E-mail us: letters@honolulumagazine.com HONOLULU Magazine, 1000 Bishop St., Suite 405, Honolulu, HI 96813. Ph: 808-537-9500. Fax: 808-537-6455. For back issues, contact our circulation department at 534-7520.

ON THE COVER:
A charcuterie spread from Salt, this year's Hale 'Aina award winner for Best New Restaurant. Meats and condiments from left to right, top to bottom: beer caraway mustard, fennel salami, pickled cherries, coppa, bresaola, coppa (both rolled and laid out), escabeche and pickled green beans, lomo, prosciutto and rabbit prosciutto. Photo: Olivier Koning. Check out the rest of our Hale 'Aina coverage on page 46.

HONOLULU (ISSN 0441-2044) All contents copyright © 2013. Published monthly by PacificBasin Communications. Advertising and business offices: 1000 Bishop St., Ste. 405, Honolulu, HI, 96813-4204. Phone: (808) 537-9500/Fax: (808) 537-6455. MATERIALS: Publisher cannot be held responsible for care or return of manuscripts, photographs or art. Unsolicited material must be accompanied by a self-addressed envelope and return postage. Publisher reserves the right to edit letters to the editor and other material submitted. Periodicals postage paid at Honolulu, Hawai'i, and at additional mailing offices. SUBSCRIPTION: one year $20 / two years $36 / three years $48. Foreign: one year $37 / two years $65 / three years $93 (US funds). For subscription inquiries, additional rates, information, notification of change of address and subscription service, please call (800) 788-4230. POSTMASTER: Send address changes to HONOLULU Magazine, 1000 Bishop St., Suite 405, Honolulu, HI 96813. Subscribers: notify the same office. Please include new address and old address (mailing label preferred).

LuckyU 000050



Featuring Jazz pianist, vocalist and composer Maggie Herron. Her previous experience includes songwriting and performing for Metro-Goldwyn-Mayer Studios, extensive performances throughout the West Coast, Pacific Northwest and Hawaii.

Lewers Lounge®

MAGGIE HERRON & ROCKY HOLMES *Tuesday-Saturday*
NOLY PAA *Sunday-Monday*

ENTERTAINMENT TIMES:
Sun-Thu 8:30pm – 12 midnight
Fri & Sat 8:30pm – 12:30am
LOUNGE OPENS AT 7:30PM NIGHTLY

Halekulani
On the beach at Waikiki
www.halekulani.com

HONOLULU

PHONE: (808) 537-9500 | **FAX:** (808) 537-6455

Publisher, Alyson Helwagen
alysonh@honolulumagazine.com **534-7585**

Editor, A. Kam Napier
akamn@honolulumagazine.com **534-7546**

[EDITORIAL]

Managing Editor, Michael Keany
mike@honolulumagazine.com **534-7556**

Senior Editor, David Thompson
davidt@honolulumagazine.com **534-7545**

Associate Editor, Tiffany Hill
tiffanyh@honolulumagazine.com **534-7551**

Food and Dining Editor, Martha Cheng
marthac@honolulumagazine.com **534-7524**

Contributing Editor
Sheila Sarhangi, writetosheila@gmail.com

Contributing Fashion Editors/Stylists
Brie Thalmann, briet@pacificbasin.net **534-7132**
Stacey Makiya, staceym@pacificbasin.net **534-7139**

Copy Editor
Kathy Reimers

[WEB]

Digital Media Manager, Christine Hitt
christineh@honolulumagazine.com **534-7538**

Web Producer, Christian Vetter
christianv@honolulumagazine.com **534-7126**

[DESIGN]

Associate Art Director, Cody Kawamoto
codyk@honolulumagazine.com **534-7140**

Contributing Art Director, Tiffany Below
tiffanyb@pacificbasin.net **534-7161**

[MARKETING]

Marketing Manager, Christi Young
christiy@honolulumagazine.com **534-7105**

Events Manager, Jeff Alencastre
jeffa@honolulumagazine.com **534-7573**

[SALES]

Advertising Director, Donna Kodama-Yee
donnaky@honolulumagazine.com **534-7501**

Advertising Executives
Donnie Ford, donnief@honolulumagazine.com **534-7131**
Leah Ho'okala, leahh@honolulumagazine.com **534-7532**
Anne Lee, annel@honolulumagazine.com **534-7533**
Caryn Yu, caryny@honolulumagazine.com **534-7588**

Account Coordinator, Courtni Yagi
courtniy@honolulumagazine.com **534-7145**

Representatives
EAST: Free Agent Media, **Jeff Greif**
jeff@freeagentmedia.com **(212) 213-1155**
15 Maiden Ln., Suite 1001
New York, NY 10038

MIDWEST: The Lyon Group
Annabelle Jacobson
annabellejacobson@core.com **(847) 256-6850**
806 Lawler, Wilmette, IL 60091

LuckyU 000051

PROMOTION

Hale 'Aina

RESTAURANT OF THE YEAR

GOLD

Roy's
6600 Kalaniana'ole Highway, 396-7697

SILVER

Alan Wong's Restaurant
1857 S. King St., Third Floor, 949-2526

BRONZE

Le Bistro
5730 Kalaniana'ole Highway, 373-7990

FINALISTS

Chai's Island Bistro
(Now closed, Chef Chai's opening February)

Chef Mavro
1969 S. King St., 944-4714

BEST O'AHU RESTAURANT

GOLD
Roy's
6600 Kalaniana'ole Highway, 396-7697

SILVER
Alan Wong's Restaurant
1857 S. King St., Third Floor, 949-2526

BRONZE
12th Ave. Grill
1145 12th Ave #C, 732-9469

FINALISTS
Azure
2259 Kalākaua Ave., 923-7311

Town
3435 Wai'alae Ave. #104, 735-5900

BEST MAUI RESTAURANT

GOLD
Lahaina Grill
127 Lahainaluna Road, Lahaina,
(808) 667-5117

SILVER
Mama's Fish House
799 Poho Place, Pā'ia, (808) 579-9248

BRONZE
Merriman's Kapalua
1 Bay Club Place, Lahaina,
(808) 669-6400

FINALISTS
Hāli'imaile General Store
900 Hāli'imaile Road, Makawao,
(808) 572-2666

Mala Ocean Tavern
1307 Front St., Lahaina,
(808) 667-9394

BEST BIG ISLAND RESTAURANT

GOLD
Merriman's Waimea
65-1227 Opelo Road, Kamuela,
(808) 885-6822

SILVER
Roy's
250 Waikoloa Beach Drive, Waikoloa,
(808) 886-4321

BRONZE
Sansei Seafood Restaurant & Sushi Bar
201 Waikoloa Beach Drive #801,
Waikoloa, (808) 886-6286

FINALISTS
Holuakoa Gardens & Café
76-5900 Old Government Road,
Holualoa, (808) 322-2233

Kaleo's Bar & Grill
15-2969 Pāhoa Village Road
Pāhoa, (808) 965-5600

BEST KAUA'I RESTAURANT

GOLD
The Beach House Restaurant
5022 Lawa'i Road
Koloa, (808) 742-1424

SILVER
Merriman's Fish House Po'ipū
2829 Ala Kalanikaumaka Street
#G-149, Koloa, (808) 742-8385

BRONZE
Roy's
2360 Kiahuna Plantation Drive, Koala,
(808) 742-5000

FINALISTS
Bar Acuda
5-5161 Kūhiō Highway, Hanalei,
(808) 826-7081

Josselin's Tapas Bar & Grill
2829 Ala Kalanikaumaka St., Po'ipū,
(808) 742-7117

BEST NEW RESTAURANT

GOLD
Salt Kitchen & Tasting Bar
3605 Wai'alae Ave., 744-7567

SILVER
The Grove Restaurant
33 Aulike St., 262-2898

BRONZE
Honu Seafood and Pizza
1295 Front St., Lahaina,
(808) 667-9390

FINALISTS
Cactus
767 Kailua Road, 261-1000

Prima
108 Hekili St., Suite 107, 888-8933

FAVORITE LITTLE NEIGHBORHOOD RESTAURANT

GOLD
12th Ave. Grill
1145 12th Ave. #C, 732-9469

SILVER
Le Bistro
5730 Kalaniana'ole Highway,
373-7990

BRONZE
Mala Ocean Tavern
1307 Front St., Lahaina,
(808) 667-9394

FINALISTS
Kalapawai Café
750 Kailua Road, Kailua, 262-3354

Town
3435 Wai'alae Ave. #104, 735-5900

BEST SERVICE

GOLD
Lahaina Grill
127 Lahainaluna Road, Lahaina,
(808) 667-5117

SILVER
Roy's
6600 Kalaniana'ole Highway, 396-7697

BRONZE
Alan Wong's Restaurant
1857 S. King St., Third Floor, 949-2526

FINALISTS
La Mer
2199 Kālia Road, 923-2311

Ruth's Chris Steak House
500 Ala Moana Blvd. #6C, 599-3860

BEST LUNCH

GOLD
The Pineapple Room by Alan Wong
1450 Ala Moana Blvd., 945-6573

SILVER
Mariposa
1450 Ala Moana Blvd., #2101,
951-3420

BRONZE
Tangō Contemporary Café
1288 Ala Moana Blvd., Suite 120,
593-7288

FINALISTS
Café Julia
1040 Richards St., 533-3334

Downtown @ HiSAM
(now closed)

BEST BRUNCH

GOLD
Orchids
2199 Kālia Road, 923-2311

SILVER
Prince Court
100 Holomoana St., 944-4494

BRONZE
Plumeria Beach House
5000 Kāhala Ave., 739-8761

FINALISTS
Mala Ocean Tavern
1307 Front St., Lahaina,
(808) 667-9394

Oceanarium Restaurant, Pacific Beach Hotel
2490 Kalākaua Ave., 921-6111

BEST BREAKFAST

GOLD
Cinnamon's
315 Uluniu St., Kailua, 261-8724

First Hawaiian Bank Priority Rewards SM credit card holders will earn one additional CashPoint ® for every $1 spent at these specific Gold-winning Hale 'Aina restaurants. Offer ends 3/31/17.

LuckyU 000052

PROMOTION

Awards

PRESENTED BY

First Hawaiian Bank PRIORITY REWARDS

MasterCard

SILVER
Café Kaila
2919 Kapi'olani Blvd., Suite 219, 732-3330

BRONZE
Longhi's
1450 Ala Moana Blvd., Suite 3001, 947-9899

FINALISTS
Original Pancake House
1221 Kapi'olani Blvd., 596-8213

Tango Contemporary Café
1288 Ala Moana Blvd., Suite 120, 593-7288

BEST COCKTAIL

GOLD
Nobu Waikīkī
2233 Helumoa Road, 237-6999

SILVER
The Study, The Modern Honolulu
1775 Ala Moana Blvd. 943-5800

BRONZE
Lewers Lounge
2199 Kālia Road, 923-2311

FINALISTS
39 Hotel
39 N. Hotel St., 599-2552

Town
3435 Wai'alae Ave. #104, 735-5900

BEST PRIVATE ROOM

GOLD
Ruth's Chris Steak House
500 Ala Moana Blvd. #6C, 599-3860

SILVER
The Willows
901 Hausten St., 952-9200

BRONZE
Morton's The Steakhouse
1450 Ala Moana Blvd., 949-1300

FINALISTS
Sarento's Waikīkī
1777 Ala Moana Blvd. #30, 955-5559

Wolfgang's Steakhouse
2301 Kalākaua Ave. #301, 922-3600

BEST FOOD TRUCK

GOLD
Giovanni's Shrimp Truck
293-1839
Twitter: @giovannisshrimp

SILVER
Camille's on Wheels
282-1740
Twitter: @Camillesonwheel

BRONZE
Soul Patrol
Twitter: @pacificsoul

FINALISTS
Da Falafel King
291-5282

Ono To Go
Twitter: @OnoToGoTruck
673-3933

BEST WINE PROGRAM

GOLD
Formaggio
2919 Kapi'olani Blvd., Suite 219, 739-7719

SILVER
Vino Italian Tapas & Wine Bar
500 Ala Moana Blvd., Suite 6D-1

BRONZE
Brasserie Du Vin
1115 Bethel St., 545-1115

FINALISTS
Chef Mavro
1969 S. King St., 944-4714

La Mer
2199 Kālia Road, 923-2311

BEST VALUE

GOLD
Side Street Inn
1225 Hopaka St., 591-0253

SILVER
Big City Diner
3569 Wai'alae Ave., Suite 3, 738-8855

BRONZE
Café O Lei
2439 S. Kīhei Road, Suite 201A, Kīhei, (808) 891-1368

FINALISTS
Good to Grill
888 Kapahulu Ave., Suite 170, 734-7345

Marukame Udon
2310 Kūhiō Ave., 931-6000

BEST PUPU

GOLD
Side Street Inn
1225 Hopaka St., 591-0253

SILVER
Roy's
6600 Kalaniana'ole Highway, 396-7697

BRONZE
Uncle Bo's
559 Kapahulu Ave., 735-8311

FINALISTS
Hiroshi Eurasian Tapas
500 Ala Moana Blvd., 533-4476

Home Bar & Grill
1683 Kalākaua Ave., 942-2237

BEST PLACE TO TAKE VISITORS

GOLD
Mama's Fish House
799 Poho Place, Pā'ia, (808) 579-9248

SILVER
Helena's Hawaiian Food
1240 N. School St., 845-8044

BRONZE
Tiki's Grill & Bar
2570 Kalākaua Ave., 923-8454

FINALISTS
House Without A Key
2199 Kālia Road, 923-2311

Top of Waikīkī
2270 Kalākaua Ave., 18th floor, 923-3877

BEST RESTAURANT FOR A DATE NIGHT

GOLD
Michel's at the Colony Surf
2895 Kalākaua Ave., 923-6552

SILVER
Hy's Steak House
2440 Kūhiō Ave., 922-5555

BRONZE
Hoku's
5000 Kāhala Ave., 739-8760

FINALISTS
Azure
2259 Kalākaua Ave., 923-7311

La Mer
2199 Kālia Road, 923-2311

BEST RESTAURANT FOR A BIG GROUP

GOLD
Buca di Beppo
1030 Auahi St., 591-0800

SILVER
The Willows
901 Hausten St., 952-9200

BRONZE
Side Street Inn
1225 Hopaka St., 591-0253

FINALISTS
Shokudo
1585 Kapi'olani Blvd., 941-3701

Uncle Bo's
559 Kapahulu Ave., 735-8311

BEST VEGETARIAN

GOLD
Whole Foods Market
4211 Wai'alae Ave., 738-0820

SILVER
Down To Earth
2525 S. King St., 947-7678

BRONZE
Umeke Market
1001 Bishop St., Suite 110, 522-7377

FINALISTS
Downbeat Diner
42 N. Hotel St., 533-2328

Peace Café
2239 S. King St. #C, 951-7555

BEST GOURMET COMFORT FOOD

GOLD
Side Street Inn
1225 Hopaka St., 591-0253

SILVER
12th Ave. Grill
1145 12th Ave. #C, 732-9469

BRONZE
Town
3435 Wai'alae Ave. #104, 735-5900

FINALISTS
Kalapawai Café & Deli
750 Kailua Road, Kailua, 262-3354

Soul
(Now closed, reopened as Li'l Soul)
Li'l Soul Café & Catering
1111 Bishop St., 735-7685

BEST STEAK

GOLD
Ruth's Chris Steak House
500 Ala Moana Blvd. #6C, 599-3860

SILVER
Hy's Steak House
2440 Kūhiō Ave., 922-5555

BRONZE
Morton's The Steakhouse
1450 Ala Moana Blvd., 949-1300

FINALISTS
d.k. Steak House
2552 Kalākaua Ave., 931-6280

Wolfgang's Steakhouse
2301 Kalākaua Ave. #301, 922-3600

BEST SEAFOOD

GOLD
Nico's at Pier 38
1133 N. Nimitz Highway, 540-1377

SILVER
Mama's Fish House
799 Poho Place, Pā'ia, (808) 579-9248

BRONZE
Uncle's Fish Market & Grill
1135 N. Nimitz Highway, 831-4911

LuckyU 000053

NORTH MARKE

Escape to the Charm

A unique place to shop along the North Shore, **North Shore Marketplace** has been THE shopping destination in Hale'iwa for nearly two decades. The Marketplace is a favorite of residents and visitors because of the mix of businesses, including jewelry, surfing and clothing stores, art galleries, real estate and financial service companies, and different types of food-serving establishments.

The North Shore Marketplace's ambiance reflects the nostalgic atmosphere of the plantation days and recalls a earlier era of Hale'iwa town. **"Reaching People with Aloha."**

ART GALLERY:
- Aloha Art Island
- Britton Gallery
- Cross Roads

COFFEE SHOP:
- Coffee Gallery

FASHION & ACCESSORIES:
- GUILTY–never confess
- Silver Moon Emporium

FAST FOOD, GOURMET SANDWICHES & SNACKS:
- Kono's

GIFT & SPECIALTY:
- North Shore Glass
- Oceans in Glass
- Polynesian Treasures
- Twelve Tribes

HAWAIIAN GIFTS:
- Aloha General Store

The North Shore Marketplace in Hale'iwa town is home to a mix of businesses that attract residents and visitors alike. Shoppers can enjoy a refreshing margarita at Cholo's, shop for a bathing suit at North Shore Swimwear and much more.

Cholo's Homestyle Mexican Restaurant
& Margarita Bar

Burritos • Quesadillas • Nachos • Enchiladas • Fajitas

Dine-In Take-Out

"Hawaii's Best Little Mexican Restaurant"

Island Fresh Fish Tacos

Major Credit Cards Accepted

Open 10:30am to 9:30pm • 7 Days a Week

Bar Open Later • Call 637-3059

Located in the North Shore Marketplace — 66250 Kamehameha Highway Haleiwa, Hawaii 96712

The North Shore

When Honolulu residents say they're "going to the country," most of them mean they're headed for the North Shore of the island. The pace here is a little slower, the landscape is greener, the buildings are smaller, and the surf is better (at least during the winter months). Also, the artists are more creative, the beaches aren't as crowded, the people are usually friendlier and the shave ice is tastier.

HALE'IWA TOWN. To tour the seaside town of Hale'iwa (page 94, 9 & 10-E & F), be sure to stay on Kamehameha Highway. In this rustic town, ramshackle wooden buildings house shave-ice stands, surf shops, clothing stores, art galleries, and other hidden treasures. And, since Hale'iwa is home to big-wave surfing, look for the North Shore Surf and Cultural Museum in a corner of the North Shore Marketplace.

NORTH SHORE MARKETPLACE. One of the treasures of Hale'iwa town on the North Shore, this Marketplace is home to many locally owned-and-operated shops. You can dine at Cholo's Homestyle Mexican Restaurant, find arts and crafts at Polynesian Treasures or Britton Gallery, cool off with a shave ice at Aloha General Store, or buy a swimsuit at North Shore Swimwear. See pages 96–97 and map on page 94, 9-F.

POLYNESIAN CULTURAL CENTER. South Pacific lifestyles come alive in La'ie where authentic villages recreate the arts, crafts and games of seven island nations. Highlights include a Canoe Pageant, "Dolphins" and "The Living Sea" movies shown on the giant IMAX screen, and "Horizons, Where the Sea Meets the Sky," the Center's lavish Polynesian revue. **808 293-3333**.

GIOVANNI'S SHRIMP TRUCK. Hawai'i's original white shrimp truck, Giovanni's has become a North Shore staple with visitors and locals alike. Recently chosen as one of Hawai'i's "Best Finds" by the travel buffs at Travelocity, Giovanni's has been serving up the tastiest Garlic, Hot & Spicy, and Lemon-Butter Shrimp for over 10 years. Look for the white truck on Kamehameha Highway (83) in Kahuku (page 94, 20-E). Also in Hale'iwa. For information, call **808 293-1839**, and don't forget to sign the truck!

Continued on page 99

CONFIDENTIALLuckyU 000137

NORTH MARKE

Escape to the Charm

A unique place to shop along the North Shore, **North Shore Marketplace** has been THE shopping destination in Hale'iwa for nearly two decades. The Marketplace is a favorite of residents and visitors because of the mix of businesses, including jewelry, surfing and clothing stores, art galleries, real estate and financial service companies, and different types of food-serving establishments.

The North Shore Marketplace's ambiance reflects the nostalgic atmosphere of the plantation days and recalls a earlier era of Hale'iwa town. **"Reaching People with Aloha."**

ART GALLERY:
- Aloha Art Island
- Britton Gallery
- Cross Roads

COFFEE SHOP:
- Coffee Gallery

FASHION & ACCESSORIES:
- GUILTY–never confess
- Silver Moon Emporium

FAST FOOD, GOURMET SANDWICHES & SNACKS:
- Kono's

GIFT & SPECIALTY:
- North Shore Glass
- Oceans in Glass
- Polynesian Treasures
- Twelve Tribes

HAWAIIAN GIFTS:
- Aloha General Store

The North Shore Marketplace in Hale'iwa town is home to a mix of businesses that attract residents and visitors alike. Shoppers can enjoy a refreshing margarita at Cholo's, shop for a bathing suit at North Shore Swimwear and much more.

Cholo's Homestyle Mexican Restaurant
& Margarita Bar

Burritos • Quesadillas • Nachos • Enchiladas • Fajitas

Dine In Take Out

"Hawaii's Best Little Mexican Restaurant"

Island Fresh Fish Tacos

Major Credit Cards Accepted

Open 10:30am to 9:30pm • 7 Days a Week

Bar Open Later • Call 637-3059

Located in the North Shore Marketplace — 66250 Kamehameha Highway Haleiwa, Hawaii 96712

CONFIDENTILuckyU 000138

The North Shore

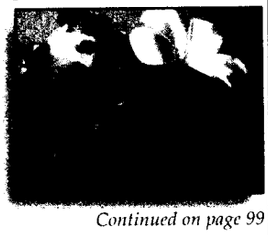
When Honolulu residents say they're "going to the country," most of them mean they're headed for the North Shore of the island. The pace here is a little slower, the landscape is greener, the buildings are smaller, and the surf is better (at least during the winter months). Also, the artists are more creative, the beaches aren't as crowded, the people are usually friendlier and the shave ice is tastier.

HALE'IWA TOWN. To tour the seaside town of Hale'iwa (page 94, 9 & 10-E & F), be sure to stay on Kamehameha Highway. In this rustic town, ramshackle wooden buildings house shave-ice stands, surf shops, clothing stores, art galleries, and other hidden treasures. And, since Hale'iwa is home to big-wave surfing, look for the North Shore Surf and Cultural Museum in a corner of the North Shore Marketplace.

NORTH SHORE MARKETPLACE. One of the treasures of Hale'iwa town on the North Shore, this Marketplace is home to many locally owned-and-operated shops. You can dine at Cholo's Homestyle Mexican Restaurant, find arts and crafts at Polynesian Treasures or Britton Gallery, cool off with a shave ice at Aloha General Store, or buy a swimsuit at North Shore Swimwear. See pages 96–97 and map on page 94, 9-F.

POLYNESIAN CULTURAL CENTER. South Pacific lifestyles come alive in La'ie where authentic villages recreate the arts, crafts and games of seven island nations. Highlights include a Canoe Pageant, "Dolphins" and "The Living Sea" movies shown on the giant IMAX screen, and "Horizons, Where the Sea Meets the Sky," the Center's lavish Polynesian revue. **808 293-3333**.

GIOVANNI'S SHRIMP TRUCK. Hawai'i's original white shrimp truck, Giovanni's has become a North Shore staple with visitors and locals alike. Recently chosen as one of Hawai'i's "Best Finds" by the travel buffs at Travelocity, Giovanni's has been serving up the tastiest Garlic, Hot & Spicy, and Lemon-Butter Shrimp for over 10 years. Look for the white truck on Kamehameha Highway (83) in Kahuku (page 94, 20-E). Also in Hale'iwa. For information, call **808 293-1839**, and don't forget to sign the truck!



Continued on page 99

CONFIDENTILuckyU 000139

Invoice

SPOTLIGHT HAWAII
PUBLISHING
532 Cummins Street
Honolulu, Hawaii 96814

Due Date	Date	Invoice #
10/1/2006	9/1/2006	O-06-4365

Giovanni's Shrimp Truck
57-120 Lalo Kuilima Way #12
Kahuku, Hawaii 96731

Total Balance Due	$745.63

☐ Please check box if address is incorrect or has changed, and indicate change(s) on reverse side.

PLEASE DETACH AND RETURN TOP PORTION WITH YOUR PAYMENT.

SPOTLIGHT HAWAII
PUBLISHING
532 Cummins Street
Honolulu, HI 96814-3305
808-593-9404
Fax: 808-593-9494

Island	Terms	Page Number	Rep
Oahu	Net 30	95	KC

Item	Description	Amount
1/4 Page	FC-12X Rate	660.00
	General Excise Tax	27.50

INVOICE PRINT DATE AUGUST 25, 2006

Payments received after PRINT DATE are not reflected in Total Balance Due.

Total	$687.50
Payments/Credits	$0.00
	$687.50

TERMS: 2/10 Net 30. Discount applies only to current accounts.
LATE PAYMENT FEE of 18% per annum may be assessed for invoices unpaid beyond due date.

KauKau カウカウ

FREE
ご自由に
お持ちください

通の裏技も伝授します

SPECIAL 本場のアメリカンを
10倍おいしく食べる!

カウカウだけの
お得なクーポン満載!

クーポン
204枚
他にも特典いっぱい

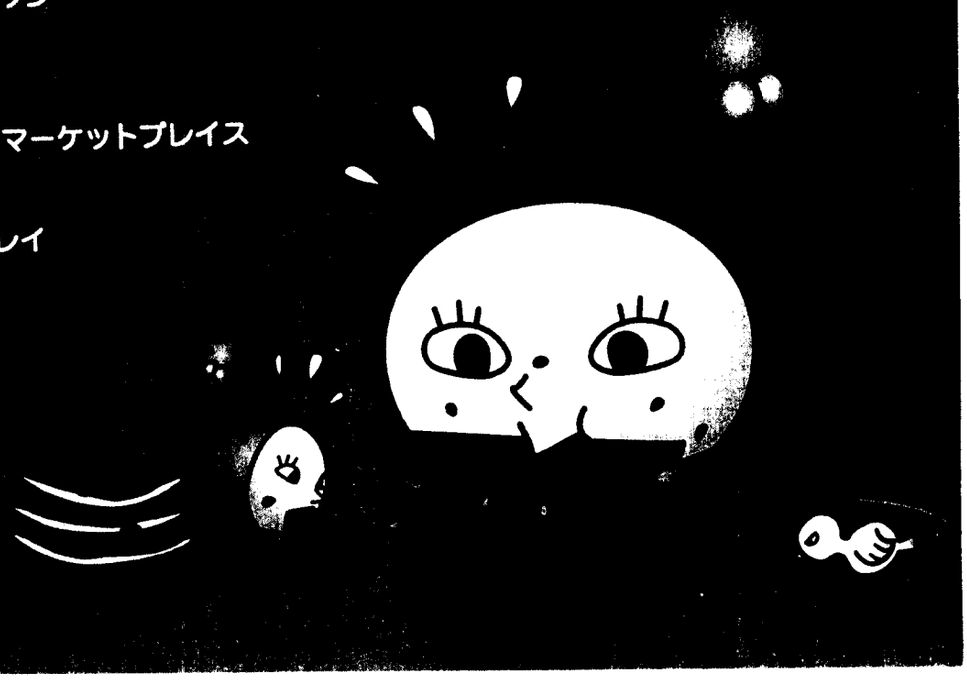
探しやすいカテゴリー別

エリアで探す

P 12 ビッグ・カフナズ・マーケットプレイス
P 16 キングス・ビレッジ
P 20 ノースショア
P 24 カイルア
P 30 アロハタワー・マーケットプレイス

興味で探す

P 38 食べる
P 54 ヘルシー&キレイ
P 66 買う
P 80 見る・遊ぶ
P 96 学ぶ・習う



LuckyU 000210

ネイル　ドクターズコスメ　スキンケア　ヘアケア　アロマ　スリムビューティー　バス&ボディ　フレグランス　サプリメント

世界最大ネイル&コスメディスカウント

新商品

Princess Series
~~$7.50~~ → e問屋特価

おすすめ

女の子らしいキュートな色そろえで人気のプリンセスシリーズ。お花の飾りつきで、あなたもプリンセス♥

新色入荷

Designer's Series
~~$12.50~~ → e問屋特価

ダイヤの輝き

ダイヤ入りでゴージャスな輝きを放つデザイナーズシリーズ12色に4つの新色が登場！ブラシが大きく塗りやすい

爪を強く美しく

Nail ENVY
Original
Sensitive & Peeling
Dry & Brittle
Soft & Thin
Matte
$15.00 → e問屋特価

爪を強くしたい人は"エンビー"たった一週間で効果がわかる！

ロングセラー

爪の栄養剤

Avoplex Cuticle Oil
7.5ml ~~$7.90~~
15 ml ~~$12.90~~
30 ml ~~$25.90~~
→ e問屋特価

美しい爪に

アボガド入り定番オイル毎晩甘皮に塗るだけでささくれが治り、爪が強くなっていく

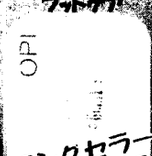
新発売

Avojuice Wash
~~$7.60~~
Avojuice Lotion
30 ml ~~$ 2.00~~
200ml ~~$ 7.00~~
600ml ~~$15.00~~

新発売OPIアボのシリーズ。ビタミンジーな香りでがさらに

キレイな肌に

フットケア



ロングセラー
つるつる素足

ネイルケア

人気商品

ボディーケア

いい香り

Smoothies
59 ml ~~$4~~
236ml ~~$10~~
946ml ~~$30~~

セレブ愛用ボディローションといえば、エンジーのスムージーズ。ニューヨークから直輸入

ボディーケア

Scent
59
24

ロングセラー
ソニプラ人気商品

ネイルケア

Cucumber Heel Therapy
113 g ~~$20~~
425 g ~~$40~~
→ e問屋特価

超おすすめ
当店だけの大量入荷

リピーター続出の大人気商品。カカとに塗るだけでやわらかくなっていくカカと美人に変身！

Cuticle C
~~$12~~ →

ロングセラー

バッグの中に持ち運びできるキューティクルジェル
これ1本でキューティクルケア万全！

ネイルケア

UV30 Topcoat
~~$12~~
Topcoat
~~$8~~ → e問屋特価

マストアイテム

UV効果で爪を防ぎ
色持ち
ラメをきらした
使いやすいファンも多い

ネイルビューティー

Color
~~$7~~ → e問屋特価

大粒ラメ

ビューティー

Dynamic Duo
~~$16~~ → e問屋特価

お得セット

赤ちゃん、妊婦さんにも安全なものしか使用していないZOYA
リップグロスとラメの入ったトップコートのセット

ネイルビューティー

Topcoat
Hologram top ~~$11~~
UV top ~~$8~~
High Gloss top ~~$7~~
→ e問屋特価

速乾性

45秒で乾くラメ入りトップコート。ぬれたようにつやつや光るトップコート
黄ばみを防ぐトップコートもあり♥

ラメ入り

Color
~~$8.50~~

新色はどれもナチュラルな色合いで塗りやすい
人気を記念して発売されたフランチシリーズは

ネイルビューティー

Co

発色最高

発色
クレ
他
が豊富
写真の商品
ネオンカラー

ハンドケア

7days Beautiful Hands
21 g ~~$4~~
85 g ~~$10~~
227g ~~$20~~
Pack ~~$20~~
→ e問屋特価

おすすめ

"ハンドクリームの王様"
しっとりさらさらが持続
スクラブソープも

ハンドケア・フットケア

Intense Hand
~~$10~~ → e問屋特価
Intense Foot
~~$10~~ → e問屋特価

夜一専用の手足をしてクリーム
おやすみ前に
ケア

若返り効果

かかと美人

Lotion
e問屋特価
lusOPI
~~$20.00~~ → e問屋特価

かかと専用クリーム
まず通因ながさつきを
着として、クリームでしっとり、美足さんさようなら！

究極の育毛剤

Folligen Shampoo
~~$30~~ → e問屋特価
Collagen Treatment
~~$50~~ → e問屋特価

効果100%

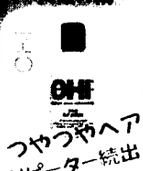
抜け毛でお困りの女性は、抜け毛のもととなるDHTをハーブが減らし、髪質を髪に。男性用もあり

話題の商品

健康ヘア

定着、使い続
が自立たなく
健康になります
ンディショナー トリートメント
男女兼用

ヘアケア



つやつやヘア
リピーター続出

Silk Infusion
15 ml ~~$ 3.50~~
50 ml ~~$ 12.00~~
150 ml ~~$ 30.00~~
300ml ~~$ 80.00~~
→ e問屋特価

つやつやトリートメントスプレーをのばすだけで髪にシルクの輝き、天使の輪ができるよ！

ネイル&フットケアサロン併設　　ヘアケア・ボディケア商品も60%割引プライス

本物だけをあなたに!!　ロイヤルアガリクスゴールド　ペット用もあり

ギャラリアタワー入口

エレベーター　階段

アイランド
エッセンシャル　トリリチャード

両替

クレイジーシャツ　マウイダイバー　Tシャツ

消えるタトゥー

案内所　免税店入り口　案内所　水族館

カラカウアアベニュー

ロイヤルハワイアンベニュー

いい問屋

10am-6:30pm

日曜日定休

tel 808-979-3535
fax 808-979-2828
e-mail etonya@enall.name

いい問屋！

ETONYA

Strivectin . Dr.Temt . Anesi . Novita . Robanda . Bio Jouvance . Pharmagel + many more

Copyright(C) 2008 eTonya. All Rights Reserved. 広告内の無断転用を禁じる

2～7割引き

ワイキキ免税店
ギャラリアタワー6階
10am-6:30pm 日曜日定休

…い方は、DFS案内所でギャラリアタワーのエレベ…
…てください。お買い物は8PMまでできますが、
…PM以降は6階に行くエレベータを止めるので1階から…

EzFlow . NailTek . Orly . Jessica . China glaze . Zoya . Gena . Inm + many many more

DFSギャラリア6階に
来られた方のみに
e問屋特価販売

O·P·I
essie
CREATIVE
で大フ…

電話1本で
8時までお買い物
できるよ！

商品数世界一
3500種
10万点

ドクターズコスメ
取り扱い数
ハワイ最大

各ファッション誌で話題
NO.1ドクターズコスメ
ストリベクチン
究極のシワとり
シミとり＋美白

DFSギャラリア6階に来られた方のみに卸値販売

ネイル e コスメ tonva

e問屋さんは6時30分まで
日曜はお休み
なぜなら問屋さんだから！

急成長コスメビジネス
オーナー募集
小売り・ネット販売・自社ブ…

日本、アメリカで
ショップオーナーに！
お気軽に問い合わせてね

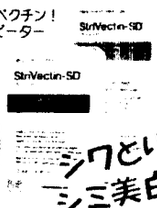
DFS免税店ギャラリアタワー6階

超おすすめ!!
各メディア絶賛
スーパートレンド

ストリベクチン

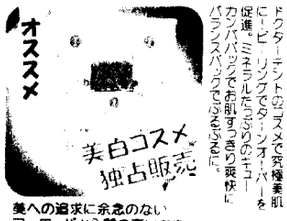
StriVectin 大人気
フェイス&ボディ ~~$135~~ → e問屋特価
アイクリーム ~~$69~~
新商品ハンドクリーム
新商品リンクルセラム → 独占販売
新商品トリートメント

整形するよりストリベクチン！
驚異的な効果でリピーター
続出の大人気シワ
とりクリーム。一回
使用したら、もう手
放せない。目元用
体用など、ハワイで
はe問屋でしか取り
扱っていない全5種
類がどこよりも安く
買える！



シワとり
シミ美白

ドクターテント → e問屋特価スペシャル



ドクターテントのコスメで究極美肌に！ビーリングでターンオーバーを促進。ミネラルたっぷりのキューカンバパックでお肌すっきり爽快にバランスパックでふるえる。

美への追求に余念のない
ヨーロッパから質の高いコスメ
を直輸入

ファーマジェル → e問屋特価スペシャル

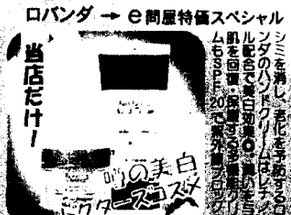
老化防止に有効な成分をたっぷり配合。目の手術中に回復用に使われる高性能成分を含んだアイパッドなど理想な効果あり

若さを保ち美肌キープ。透明感がでて化粧のりもバツグン
2週間で効果がでる！

ノビタ → e問屋特価スペシャル

…効果のあるクリームジェルが肌に…
…肌をリフトアップ。みるみるたるみ…
…両腕だけでなく、全身に使用OK！

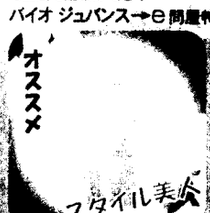
ロバンダ → e問屋特価スペシャル



シミを消し、老化を予防するロバンダのハンドクリームはレティノール配合で美白効果◎。肌ハリをうるおいを回復。保湿する…ムもSPF20で紫外線プロテクト

手の加齢は隠せないもの…
美白にこだわるあなたに最適！
なハンドクリーム

バイオ ジュバンス → e問屋特価スペシャル



…なるみを最適！スリミングジェル…
…の美しさの秘訣は…
…上がっているから…

効果の高い目元クリームや
化粧水など他の商品もございます

ファルコン e問屋特価スペシャル

…肌をゲットヒーリング…
…ルが肌に…
…手触りの様…
…MAX！

スペインの人気コスメを直輸入
セルライトに効果大！使用後の
肌のやわらかさは感動もの

Copyright(C) 2008 etonya. All Rights Reserved. 広告内の無断転用を禁じる。

LuckyU 000212

イベント情報 2006.8.15〜9.14

Event Calendar

＊イベントは予告なく変更、中止されることがあります。ご了承ください。

8月15日(火)

ムーンライト・メレ・オン・ザ・ローン

月夜にビショップ・ミュージアムの中庭で有名ミュージシャンたちを迎えて行われるエンターテイメント。夏の風物詩の一つとなっている。

●ビショップ・ミュージアム ●847-3511
●開場18:00、開演18:30
●入場料：一般$15、子ども$5

8月18日(金)〜20日(日)

メイド・イン・ハワイ・フェスティバル

第11回目を迎えるハワイ最大規模の特産品展示即売会。アロハ・シャツからコア・ウッド製品、デモ料理までハワイのグッズが大集合。昨年は35000人を動員した。

●ニール・ブレイズデール・センター
●234-0404 ●8月18・19日：10:00〜21:00、8月20日：10:00〜17:00
●入場料$2（6歳以下無料） 地図P7 D-4

8月19日(土)〜27日(日)

デュークス・オーシャン・フェスト

サーフィンの神様として称えられるデューク・カハナモクの生誕を祝うイベント。期間中、生誕記念式典、レイ・パレード、ハワイアン・ルアウ、パドルボード・レースなどが開催される。

●ワイキキ各地、式典はワイキキビーチのデューク像前 ●8月26日(土)17:00〜ワイキキ・レイ・パレード ●545-4880
●観覧無料 地図P8 C-8

8月20日(日)

ハワイアン・スラック・キー・ギター・フェスティバル・オアフスタイル

ハワイ州各島で開かれるスラック・キー・ギター愛好者の集い。ホノルルにも一流アーティストが勢ぞろいし、一日中音楽を楽しめる。

●カピオラニ公園バンドスタンド
●239-4336 ●11:00〜18:00
●入場無料 地図P6 E-8

8月26日(土)・27日(日)、9月2日(土)・3日(日)

サンセット・オン・ザ・ビーチ

ワイキキのビーチで隔週末開催のイベント。ライブミュージック、フード、映画が楽しめる。さざなみを聞きながら大画面で見る映画は迫力満点。サンセットはぜひここで過ごして。

●クイーンズ・サーフ・ビーチ（ホノルル動物園前付近） ●923-1094 ●16:00〜ライブ・エンターテイメント、19:00〜映画上映
●入場無料 地図P8 D-10

アロハ・フェスティバル

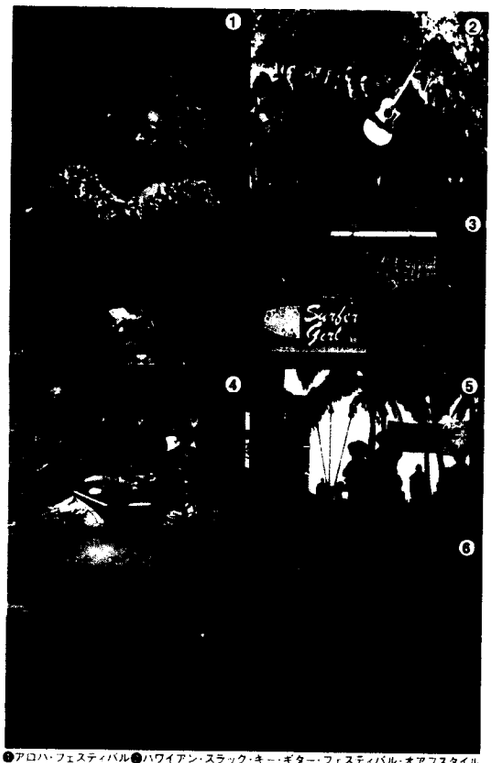
およそ2ヵ月にわたり、ハワイ各島を舞台に各地で開催される最も有名な祭典。オアフ島ではワイキキのパレードや出店などが楽しめる。

9月8日(金)19:00〜22:30 ワイキキ・ホオラウレア

カラカウア大通りにエンターテイメントのステージ、その他レイやフード・ブースが出店。

9月16日(土)9:00〜12:00 フローラル・パレード

祭典期間中ハイライトとなるイベント。フェスティバルのキング&クイーンも花で装飾された山車でパレードする。アラモアナ公園出発、カピオラニ公園終着。●589-1771



❶アロハ・フェスティバル❷ハワイアン・スラック・キー・ギター・フェスティバル・オアフスタイル ❸メイド・イン・ハワイ・フェスティバル❹❺デューク・オーシャン・フェスト Photos: Outrigger Duke Kahanamoku Foundation❻ムーンライト・メレ・オン・ザ・ローン

定例イベント 毎日、毎週、毎月開催!

ワイキキショッピングプラザ カルチャー教室

●ワイキキショッピングプラザ3階
●923-1191 ●地図P8 C-6
●無料 ●フラ毎日 10:00〜、ウクレレ毎日14:00〜

アロハ・タワー・マーケットプレイス

●566-2337 ●地図P7 D-2
●毎日 16:30〜17:30 はクルーズ船の入港を歓迎するスター・オブ・ホノルル・ウエルカム・フラショー（無料）を開催。
●ダンスやフラ、ミュージックなどの各種エンターテイメントを随時開催。

クヒオ・ビーチのたいまつ点灯とフラ・ショー

●クヒオ・ビーチ（ワイキキの警察署横）
●527-5666 ●地図P8 C-8
●毎日 18：30〜19：30 ●無料
●ホノルル市主催の人気のフラ・ショー。

アロハフライデー・ジュビリー&ファイヤーワークス

●ヒルトン・ハワイアン・ビレッジ・ビーチ・リゾート&スパ
●949-4321 ●地図P9 D-3
●毎週金曜 18：30〜
●無料（プールサイド席はドリンクのオーダーが必要）
● ポリネシアンショーと花火。

ロイヤル・ハワイアン・バンド・コンサート

●カピオラニ公園 ●地図P8 C-10
●922-5331 ●無料
●毎週日曜 14：00〜15：00
●19世紀、カメハメハ3世により設立された楽団による伝統音楽やコンテンポラリー音楽の演奏。

ホノルル美術館

●532-8700 ●地図P7 C-4
●10：00〜16：30（火〜土）、13：00〜17：00（日） ●大人$ 7、13〜18歳$ 4、12歳以下無料。第一水曜（9月6日）は入館料無料。子どもたちがテーマ別イベントを楽しめるファミリーサンデー（8月20日）も入館無料。

ロイヤルハワイアン・ショッピングセンター

●C館2階カルチャー・ルーム（C205）
●無料 ●922-2299 ●地図P8 C-6
【ハワイアン・ショー】
●水・木・金18:30 〜 20:30
【カルチャー教室】
●ウクレレ 月・水・金11:30 〜 12:30、火・木10:00 〜 11:00、11:30 〜 12:30
●フラ 月・金10:00 〜 11:00
●ハワイアンキルト（教室はC館2階C204）月・火・木9:30 〜 11:30
●レイ・メーキング月・水13:00 〜 14：00
●カヒリ・メーキング（デモンストレーションのみ）火・木13:00 〜 14：00

❶

❷

❸

❹

❺

❻

Photos ❶❷: Royal Hawaiian Shopping Center ❸: Honolulu Academy of Arts ❹❺: Kuhio Beach Torch Lighting ❻: Aloha Tower Marketplace

LuckyU 000213

KauKau（カウカウ）

contents

2006.8.15〜9.14

イベント 4

オアフ島＆ホノルルマップ 6

ワイキキマップ 8

[redacted] 10

ビッグ・カフェズ＆マーケットプレイス ビッグ・カフェズ＆マーケットプレイスでお宝さがし！ 12

クーポン [redacted] 13

[redacted] 14

クーポン [redacted] 19

サーファーたちが愛する、ノースの町ハレイワへ 20

クーポン ハワイ通にも大好評 21

[redacted] 22

クーポン [redacted] 29

[redacted] 30

クーポン [redacted] 31

レストランガイド 34

特集 本場のアメリカンを10倍おいしく食べる！ 38

クーポン 和食 40

クーポン アジアンフード 42

クーポン ローカルフード、バー 45

クーポン メキシコ・ブラジル料理、イタリアン、肉・シーフード 46

クーポン ラーメン 48

クーポン カフェ、スウィーツ、ハンバーガー 49

特集 身も心もとろけちゃう、ホットストーン・マッサージ。 54

クーポン エステ、ネイル、マッサージ、ヘルシー 56

特集 ハワイに着いたらサンダルでしょ！ 66

クーポン ハワイのお土産 68

クーポン バラエティー 70

クーポン ジュエリー 71

クーポン ファッション 73

クーポン サーフ＆マリン 75

クーポン 話題のお店 76

特集 ハワイの絶景＋マリンスポーツ 80

クーポン 見る、遊ぶ 82

[redacted] 短時間でネイルアートの達人！ 96

クーポン 学ぶ、習う 97

[redacted] ロコボーイが通いつめる、おすすめスポット 100

[redacted]

道を聞く時や、タクシーの運転手に行き先を言う時に便利です

■日本でもカウカウが見れます。
http://www.hidili.com/kaukau

■日本でも下記にてカウカウが入手できます。
ハワイ州観光局
東京都港区東新橋1-8-3 汐留アネックスビル7F
TEL 03-3573-2511

■KauKau設置店募集中
ワイキキ周辺でKauKauの設置店を募集しています。お問合せは下記まで。
KauKau distribution spots wanted. If your business is interested in making KauKau available for your customers, please call 923-5940

■広告掲載のお申し込み・お問合せ
Advertising Sales
☎ 808-923-5940
info@kaukauhawaii.com
＊個人的なご質問・お問い合わせにはお答えできないことがあります。あらかじめご了承ください。

本誌掲載の記事・写真・イラストなどの無断転載を禁じます。本誌に掲載されている情報は 2006 年 7 月 31 日現在のものです。Kau Kau のクーポンは広告主から提供された情報を掲載しています。信頼できる情報をお届けするよう努力しておりますが、情報の内容に関しては Kau Kau が保証するものではありません。ご利用の際は、利用条件、契約条件などを十分ご確認いただきますようお願いいたします。万が一、掲載内容と実際のサービスが異なる場合にはご連絡ください。

カウカウ8月号 vol.026
2006年8月15日発行

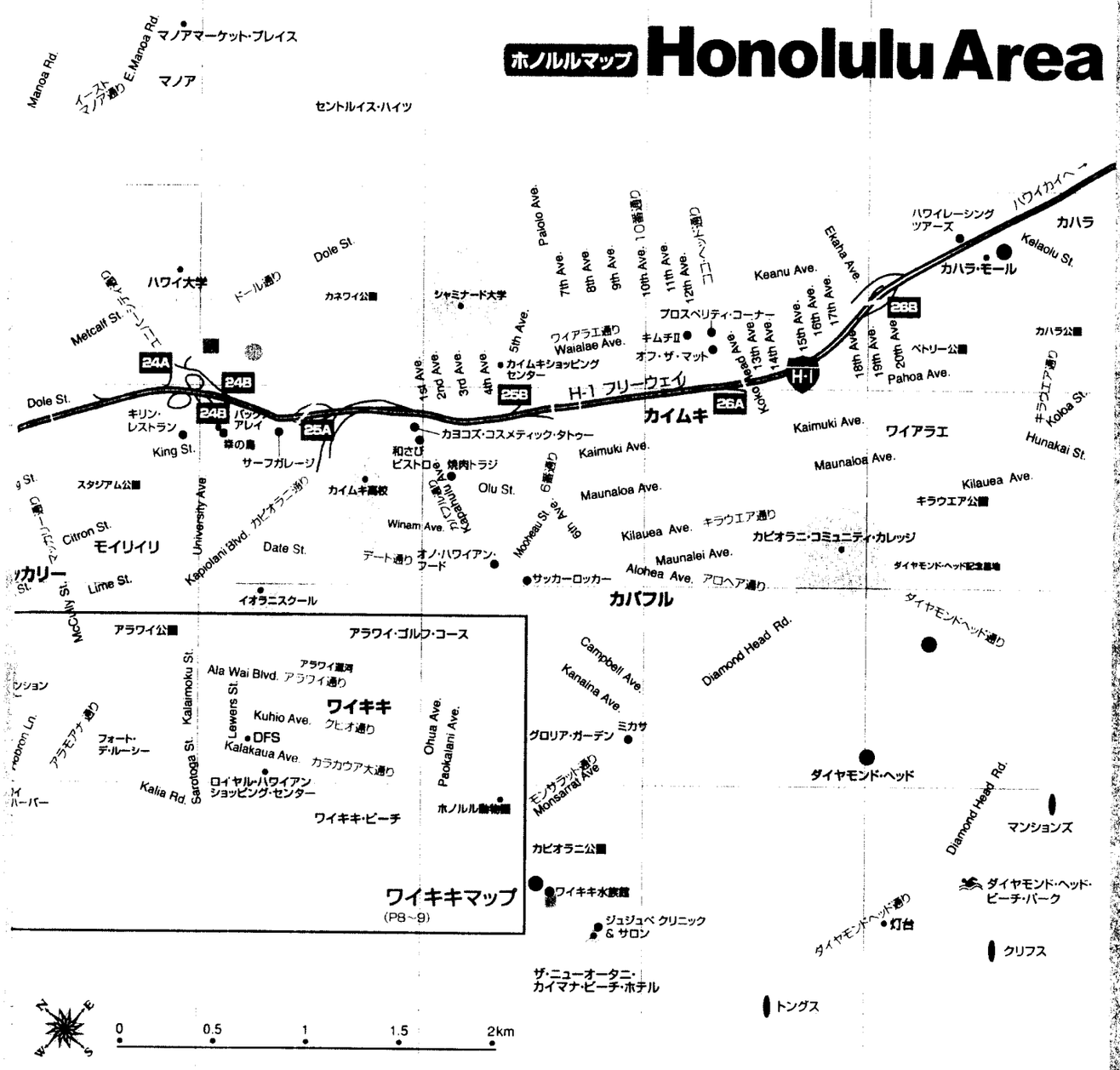
Publisher
Tetsuji Shintani
Director
Hisashi Maeda
Editor-in-Chief
Mina Sakai
Writers
Ayumi Tomumi
Tamano Arakawa
Mikako Hayashi
Designer
Izumi Arakawa
Illustrator
Mayuko Okamoto
Sales Representatives
Chikako Nakashima
Akimitsu Miyazato
Yuri Kawano

Trend Pot, Inc.
Hawaii Branch
307 Lewers Street, Suite 400
Honolulu, Hawaii 96815
Tel (808) 923-5940
Fax (808) 923-5943

®**Trend Pot, Inc.**
30 W. 26th Street, 10th Fl.
New York NY10010

LuckyU 000214

ホノルルマップ Honolulu Area



© Trend Pot, Inc.

ザ・バスの乗り方

●ワイキキ内の停留所はクヒオ通りにある、乗車はバス前方の乗車口から。
●料金は大人2ドル、6~19歳1ドル、大人同伴の5歳以下の子どもは無料(2人目からは子ども料金)。
● 詳しくは 電話 848-5555まで

アラモアナ・ビーチ アラモアナ・センター	**8** Ala Moana Center **19** Airport/Hickam **20** Airport/Arizona Memorial/Stadium/Pearlridge **42** Ewa Beach **58** Waikiki/Ala Moana	**8, 19, 20** Waikiki Beach and Hotels
ワード・センター ワード・ウエアハウス	**19** Airport/Hickam **20** Airport/Arizona Memorial/Stadium/Pearlridge **42** Ewa Beach	**19, 20, 42** Waikiki Beach and Hotels
アロハタワー・マーケットプレイス ハワイ・マリタイムセンター	**19** Airport/Hickam **20** Airport/Arizona Memorial/Stadium/Pearlridge	**55, 58, 57** Honolulu/Ala Moana *アラモアナSC山側で8, 19, 20に乗り換え

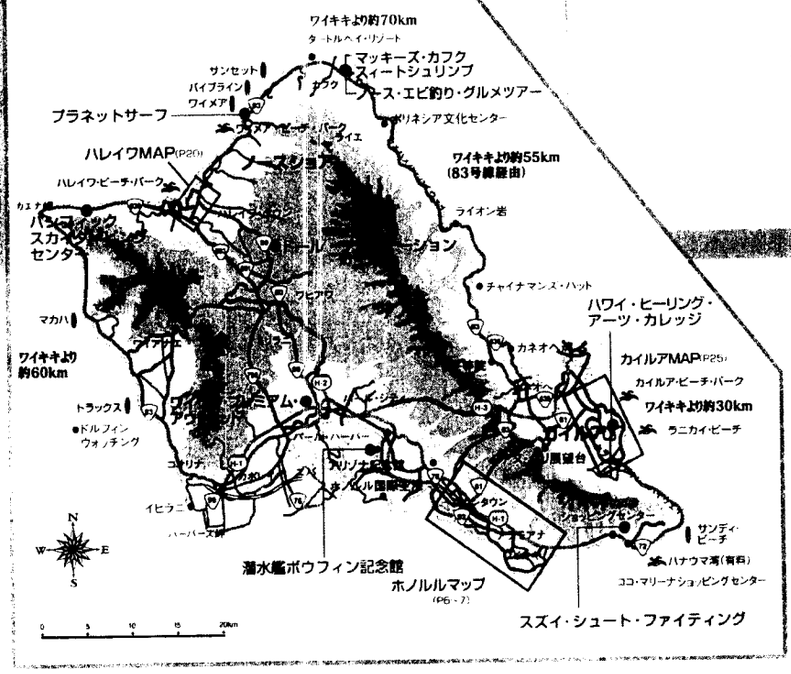
LuckyU 000215

● 本誌で紹介している店
ショッピング施設
ホテル & コンドミニアム
ザ・バス停留所
医療サービス
ビーチパーク
サーフポイント
ワイキキ・トロリー停留所
ホノルル市内観光ライン
アラモアナ・ショッピング・シャトル・ライン
オーシャン・コースト・ライン
KauKau路上設置スタンド（＊道路工事の状況により予告なく スタンドの場所が変更されていることがあります。＊万が一、品切れの際はご容赦下さい。）

タンタラスの丘
展望台

カメハメハ・ハイツ
パシフィック・ハイツ
マキキ・ハイツ
Tantalus Dr.
タンタラスドライブ
カム・ショッピングセンター
Houghtailing St.
Auliii Dr.
リリハ通り
Lilha St.
ヌウアヌ通り
ヌウアヌ墓地
Bates St.
パラマ
N. Kuakini St.
ビショップ博物館
School St. スクール通り
Nuuanu Ave.
Pali Hwy. パリ・ハイウェイ
Auwaiolimu St
Puowaina Dr.
Lusitana St.
日本総領事館
ルーズベルト高校
マキキ
Makiki St.
Punahou St.
プナホウ・スクール
パンチボウル
マキキ墓地
Wilder Ave. ワイルダー通り
マキキ地区公園
ドール通
H-1
パール・シティへ
King St. キング通り
Kalihi
Waiakamilo St.
Kohou St.
リリウオカラニ公園
21A
21B
フォスター植物園
Vineyard Blvd.
Prospect St
Iolani Ave.
プロスペクト通り
H-1フリーウェイ
23
Beretania St. ベレタニア通
ホノルル・コミュニティ・カレッジ
Kaumualii St.
ディリンガム通り
Dillingham Blvd
キング通り King St.
Aala St.
ヴィンヤード通り
Bishop St.
Alakea St.
22
ハワイシアター
PAC ハワイ
ホノルル美術館
Studio1128
Pilioli St.
King St.
マウイダイバーズ
マヌヘアリ
イヴィレイ
アウトレット アット・ザ・ドール ギャラリー
アアラ・パーク
ニミッツ
Kマート
Kalani St.
Alakawa St.
Nimitz Hwy.
Makiki St.
ダウンタウン
ステート・キャピトル
州立図書館
Punchbowl St.
トーマス・スクエア
アラモアナ
ホノルル ダイエー
L&Lドライブイン
ウォルマート
ハレノアウ
Makaloa St.
カピオラニ通り
ニュー・エルム
ピュアエステティック
ノーマン・チャングDD
フィテッド
牛角
アラモアナ・センター
Ala Moana Blvd.
アラモアナ公園
ホノルル国際空港へ
Nimitz Hwy. ニミッツ・ハイウェイ
オアフマーケット
ホノルル港
カメハメハ大王像
カワイアハオ教会
Queen St.
ニール・ブレイスデル・センター
マッキンレー高校
グローバル・ビレッジ・ハワイ
パンパシフィック・レーザービジョンセンター
アロハタワー マーケット・プレイス
Kapiolani Blvd.
ワード
ワード通り
Kamakee St.
アラモアナ ●自動車学校
レストラン・ロウ
リミックス
クレイジー・フィッシュ
アイランド・ファッション
オリビア・ユーロ・コレクション
セイクレッド・トレジャー
ホノルル・ネイル・バー
プレシャス・ジュエリー&アクセサリー
デキシー・グリル
ハワイアン・サウス・ショア
ワード・ウェアハウス
ワード・ビレッジ
ワード・センター
MPコレクション
マウカトゥ マカイ
ケワロ湾
アラモアナ・ビーチ・パーク
L&Lドライブイン
キリンレストラン
グロリア・ジーンズ・コーヒー
ハトリエ婦絲店 1&2
フラワーネイルアーツ エクスプレス
テニスコート
マジック・アイランド
カカアコウォーター フロントパーク

Oahu オアフ島マップ

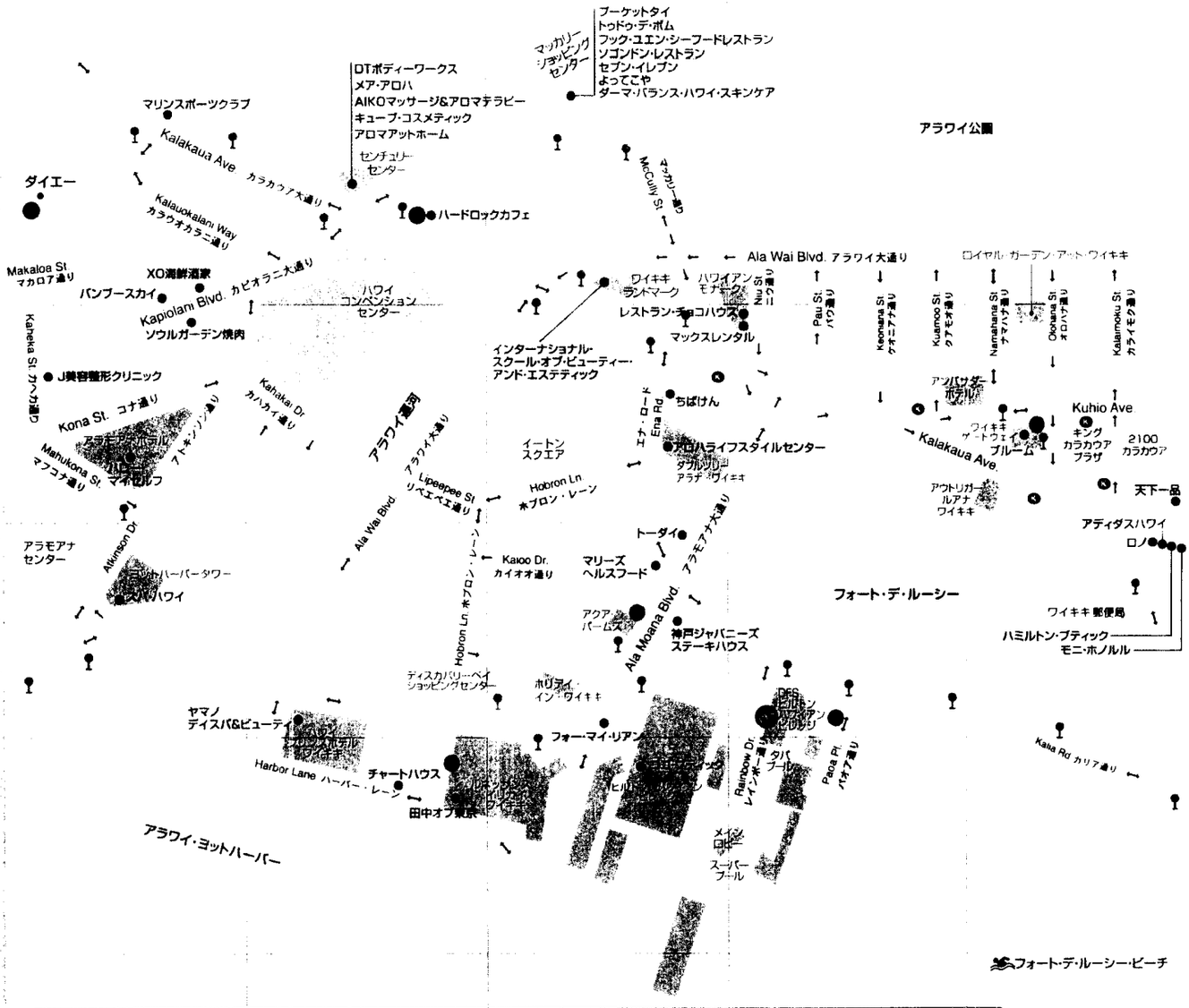


毎月15日 発行
※祝日の関係上発行日は前後する事があります
ホノルルのあちこちで毎月無料で手に入るよ!!
Kau Kauは毎月5万部、空港、ワイキキストリートボックスなど約200ヶ所に無料で設置しています。

LuckyU 000216

ワイキキマップ Waikiki Area

LuckyU 000217



本場ネイティブのセンスが光る
ジュエリーの魅力

レザーにシルバージュエリー、今が旬のターコイズなどネイティブアーティスト達が創り上げたパワー漲る作品の数々は雑誌やＴＶでも取り上げられ、安室奈美恵やEXILEの徳介など日本の有名アーティスト達も足を運ぶほど。

Native Hands Jewelry & Artcrafts

ネイティブハンズジュエリー

Tel. 926-1999

インターナショナル・マーケットプレイス正面より左側４番目の店

LuckyU 000218

HOT INFO

カウカウが選んだ
ホットインフォメーション

ワイキキ

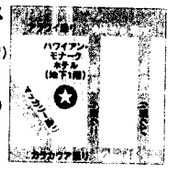
オープン早々ロコに大人気★ チョコっと寄れるチョコハウス

Restaurant Choco House クーポン付き

5月末にオープンしたばかりなのに、早くもロコのリピーターがいっぱいというレストランがココ。お寿司屋さんと言うよりも「スシ・カフェ」という雰囲気のレストランではお寿司はもちろん、チョコっとつまめるププが楽しめる。お得なランチメニューは2チョイスコンボで$9。一番人気のちらし丼はマストトライ♬またランチタイムには 3 つ以上の注文でお弁当のデリバリーもしてくれます★

鉄火弁当、牛丼、チャーシュー丼　$5.50　チラシ弁当 $6.50　チョコハウス弁当$7.50 (ランチのみ)

レストラン・チョコハウス
444 Niu St.
(ハワイアンモナーク・地下1階)
☎ 942-5304
(飯)和食
(営)11:30~14:30、17:30~23:00
(休)無休
(他)お酒はお持ち下さい



ワイキキ

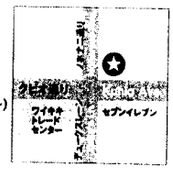
カリッ、とろ~り本場大阪たこ焼き"むっちゃうまいで~"!

TAKOYAKI SAMURAI クーポン付き

オープン早々"むっちゃうまいで~"と大人気のたこ焼き!材料は全て日本から取り寄せている本場大阪の味。関西風かつおだしスープにたこ焼きが入った「たこだし」、青ねぎ・ポン酢がかかった「ねぎポン」、ハワイならではのスパムが入った「チーズ焼き」など一度は絶対食べてみたい。外はカリッと中はトロ~ってとろけるおいしさ!デザートにかき氷もどうぞ!

たこ焼き　$3.90~:　ねぎポン　$5.50:
チーズ焼き　$3.90~:　たこだし　$3.00

たこ焼き 侍
2310 Kuhio Ave. #9
(ユーロカフェ隣)
☎ 926-1515
(飯)たこ焼き屋
(営)12:00~22:00 (日17:00~)
(休)無休
(他)かき氷もあります。



ワイキキ

あの有名店が、改装 open!

Tony Aloha Marketing, Inc. クーポン付き

ハワイ雑貨をアウトレット価格で提供する有名店がリニューアルオープン。ハワイアンジュエリーの新ブランド「ラウレア」は要チェック! P68の広告も見てね!

トニーアロハマーケティング
ワイキキビジネスプラザ2F
☎ 922-0001
(飯)ハワイアンジュエリー
(営)9:00~18:00
(休)日曜

ワイキキ

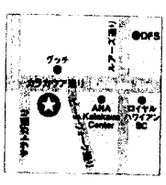
「コレが10ドル!?」と誰もが驚く、今注目の$10ショップ☆

Hamilton Boutique クーポン付き

ココが今噂を呼んでいるハワイ初の10ドルショップ!某女性ファッション誌や地元紙で紹介され、今とてもホットな当店。その秘密はここにある商品は全てたった10ドルという驚き価格にあり! 店内には女の子の♡をつかむ、安カワ・アイテムがズラリ。その上、「えー、これがホントに$10!?」と誰もが目を丸くするほどの高品質なのも魅力! たくさん買っても安心価格だから思いっきり楽しんじゃおう!

募金活動協力のため、地元の画家の絵販売中。収益は全て活動団体側に寄付されるのでご協力お願いします。

ハミルトン・ブティック
2131 Kalakaua Ave.
(グッチワイキキ店斜め前)
☎ 922-5090
(飯)10ドルショップ
(営)9:00~23:00
(休)無休
(他)日本人スタッフ常勤



アラモアナ

アラモアナSCになんでもかんでも10ドル以下のお店が!

Hatorie Shimaiten 1&2 クーポン付き

マノアに本店を持つハトリエの姉妹店がまたまたアラモアナショッピングセンターに登場!今度のお店は「かわいい」、「持ち帰りやすい」、「リーズナブル」をコンセプトに、全商品が$10以下に設定されています。場所はアラモアナSC3階ルイヴィトン前。この機会に是非チェックしてみてね!人気No1のハワイ産携帯ストラップも要チェック!お土産にどうぞ!

値段は3ドル~ととってもリーズナブル!

ハトリエ姉妹店1&2
アラモアナSC2F&3F
☎ 946-3388
(飯)ガラス工房
(営)9:30~21:00
(10:00~19:00 日)
(休)無休

アラモアナ

NEWオープンの噂のセレクトショップはココ♥

bamboo sky クーポン付き

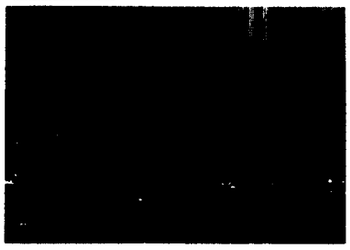
4月にオープンしたばかりの噂の NEWセレクトショップがココ♥このお店にあるアイテムは全て数が少ないレアなものばかり♬今、セレブに大人気のVeronica Mはハワイではココでしか買えないのでマストチェック★日本では入手困難な LAで大人気のScrapbookも品揃えがビカイチ♬アクセサリーやバッグもキュートでリーズナブルなものばかりなので、トータルでコーディネートもできちゃう♥

Veronica M, Siwy, Scrapbook, Miss Me, True Religion, 7 for all mankind, など

バンブー・スカイ
1700 Kapiolani Blvd.
(コンベンションセンター近く)
☎ 941-0033
(飯)セレクトショップ
(営)11:00~20:00
(休)無休
(他)www.bamboosky.com

LuckyU 000219

ワイキキ



ハワイの夜を満喫★タンタラスの夜景も行く人気の星空ツアー

Travel Coconuts クーポン付き

オアフ島の夜の感動スポットを巡るディナーも付いた大人気のスペシャルツアーです♪ローカル達の憩いの場、カカアコ公園でサンセットを眺めながら、人気No.1のプレートディナーを楽しんだ後、波の音しか聞こえない砂浜に横になり手付かずの自然が残るコオリナやエヴァビーチで満点の星空に感動♪最後は定番★タンタラスの丘にて夜景をバックに記念撮影‼忘れられない一生の思い出に…

★感動スペシャルツアー$39※時間は18時頃～22時30分
★ダイヤモンドヘッド日の出ツアー$15※5時30分～8時

■トラベルココナッツ
307 Lewers st,#300
(牛角横ビル入り口から3階へ)
☎ 971-0130
㊡ オプショナルツアー
㊐ 8:00～17:00(来店13:00～)
㊡ 無休
㊓ www.travelcoco.com

コオリナ

野生のイルカと泳ぐツアー、赤ちゃんイルカに会うなら今!!

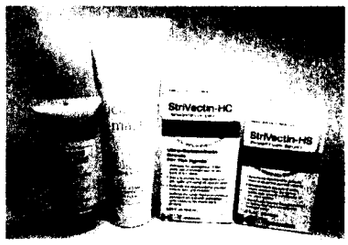
Island Vacation Club クーポン付き

某有名サイトでもハワイのアクティビティ、トップ3に入っている「野生のイルカと一緒に泳ごう&海がめと遊ぶ龍宮上ツアー」☆ベテラン日本人ガイドの楽しい解説とオアフ島西海岸に生息する野生のイルカや亀、熱帯魚などと一緒に泳げる、盛りだくさんのツアー内容が大人気。この季節はイルカ達も出産シーズンを迎え、小さくてかわいいイルカの赤ちゃん達も群れに仲間入り。この機会をお見逃しなく!!

ツアー料金 $120　子供$100　送迎、食事、シュノーケルセット、ライフジャケット、保険も込み。

■アイランドバケーションクラブ
ワイキキ送迎あり
☎ 387-9356
(日本語でどうぞ!)
㊡ イルカと遊ぶツアー
㊐ 7:00 ～17:00
㊡ 無休

ワイキキ



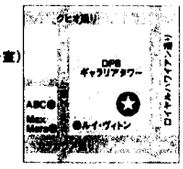
セレブ愛用の強力シワとりクリームを驚きの卸価格でご提供！

e tonya クーポン付き

人気ドクターズコスメ & ネイル全メジャーブランドが2～7 割引で買えると評判のお店から最新情報。話題の「ストリベクチン SD」から 2 つの新製品登場！目立つシワや拡大した毛穴などを改善する「ハイドロ・サーマル・ディープ・リンクル・セラム」と、手の甲の肌の薄みや浮き出た血管、老化によるシミやあざを改善する「ウルトラ・コンセントレイト・クリーム・フォー・ザ・ハンズ」を入荷！大好評販売中！

■ストリベクチンHS (顔用) ※写真右
■ストリベクチンHC (手用) ※写真右から2番目

■いい問屋
2222 Kalakaua Ave.
(DFSギャラリアタワー 604号室)
☎ 979-3535
㊡ ネイル・コスメ販売
㊐ 10:00～18:30
㊡ 日曜定休



今月の HOT SPOT

読者モデルがご案内！

チアキ・ウィリアムズさん（34歳）

ハワイに住み始めて2年弱。1月に待望のベイビーが誕生予定で、安定期に入ったこともあり新しいレストランなどに興味いっぱい。カポレイエリア在住。

ロコが通いつめる穴場のメキシカン。

ダイヤモンド・ヘッド手前にありグルメなお店が立ち並ぶモンサラート通り。中でもテラコッタ調の可愛いお店「ミカサ」は、カジュアルなメキシコ料理が味わえ、雰囲気がグッド。「仕事帰りに友達と立ち寄るのにもってこいの場所ですね」とチアキさん。

⇦好みの具が選べるタコス$3.25。

⇦ガーリックソースとマッチしたシュリンプサラダ$13.95。

ミカサ
Micasa
3046 Monsarrat Ave

⇨あつあつの水豆腐チゲ$8.95。

⇨牛の助骨の霜降りカルビ$17.95、タン塩$18.95ほか。

ソウルガーデン焼肉
Seoul Garden Yakiniku
1679 Kapahulu Blvd

クーポン付き

テーブルを埋める本場韓国の味。

郊外に住んでいるため普段あまり食べる機会のない、韓国料理で噂の「ソウルガーデン焼肉」へ。ディナーの焼肉をオーダーすると、12種ものコリアンのお袋の味アペタイザーが次々と運ばれて、満足度100%。大人数での宴会も好評のお店は、「出産後のパーティにもよさそう。」

LuckyU 000220

LuckyU 000221

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有 送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

安カワがいっぱい 得 クーポン

SHOPPING

買う カハラ・ナッツ！ やめられない止まらない、と大好評◎

ハワイ産マカデミアナッツは一番人気！お土産にどうぞ。

砂糖でコーティングした後ローストされるナッツは、カリカリしててやみつきになる！

■シナモンの甘い香りに誘われてたどり着いた先はシュガー・ナッツ屋さん。アーモンド、ピーカンにハワイ産マカデミアナッツ3種より選べ、ロコや観光客リピーター続出！ワード映画館内・DFS免税店内・カウアイ島アンカーコーブショッピングセンターに支店もあり近々お台場にもオープン。

●アーモンド・ピーカン・マカデミアナッツよりチョイス！
1袋$4・2袋で$6に。
※お店で働ける方大募集！
780-6887までお気軽にどうぞ。(要VISA)

(全店でご利用できます！)
2袋目から
50%OFF！

●2個以上お買い上げの方に限り●お1人様4袋まで●購入時に提示●お1人様に付き1枚●06年9月14日まで

Receive 50% off on second bags 1 person up to 4 bags. Present cpn when you purchased 1cpn per person. Exp 9/14/06

カハラ・ナッツ！
KAHALA NUTS!
ワイキキショッピングプラザ3階
(コーヒースタンド前)
☎780-6887 日C
事 ハワイアンスナック
営 15:00〜22:00
休 無休
他 www.kahalanuts.com

ワイキキ 2分 地図P12・11

買う ケアロヒ・デザイン 5日で消える!?お遊びタトゥーにトライ

インターナショナルマーケットプレイス内にもあり。

インクをスプレーするだけの簡単・安心！お遊びタトゥーは、お子様も楽しめます。

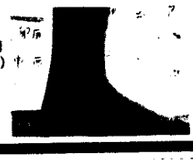
■上半身は5日間ほど、下半身なら2〜3週間楽しめるお遊びタトゥーは、アクセ感覚でとても人気◎ 見た目は本物みたいだけど、5分足らずで簡単にできちゃうお手軽さ。800種類以上のデザインからチョイスできるのも嬉しい。除光液でふき取ればいつでも消せるから安心して遊んでみて。

当店おすすめのタトゥー(1つ)
無料！

●2つ以上タトゥーをされた方に限り●他券との併用不可●お1人様につき1枚●06年9月14日まで

Receive 1 free tattoo chosen by store when you get 2 tattoos or more. 1 cpn per person. Not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

子供/大人用タトゥー $5〜
※お試し後、ローション・クリーム・オイルの使用不可
※サービスを受けた方に限り、タトゥーの手直しを1回無料サービス。



ケアロヒ・デザイン
Designs by Kealohi
ワイキキショッピングプラザ3階
(エスカレーター上・前方斜め左)
☎381-7500 日
事 フェイク・タトゥー
営 10:00〜22:00
休 無休

ワイキキ 2分 地図P12・7

買う アイランド・ヴィンテージ・コーヒー・カンパニー ハワイからの贈り物 極上コーヒーの魅力

チョコレートも添加物が一切混ざってない高級品。

ピーベリー(中)はハワイ産のコナコーヒーの中でも3%前後しか採れない最高級品。

コーヒー1パック
(16g入り)
サービス

●商品$30以上お買い上げの方●1枚につきお1人様●他券との併用不可●両店で有効●06年9月14日迄

Receive a free pack of coffee with the purchase of over $30. 1cpn per person. Not to be combined w/any other offer. Cpn valid at both locations. Exp 9/14/06

●100%プレミアム
コナコーヒー $4.95〜
●トロピカルティー $3.50〜
アロハタワーマーケットプレイス1階にある姉妹店にも、是非お立ち寄り下さい。

■コーヒー通のリピーターを惹き付けて離さないその秘密は100%コナコーヒーの中でもより厳選されたコーヒー豆だけを使った香り高くも強すぎない、まさに最高品質のコーヒー。ショッピングプラザの1階のお店がオープンして約10年。3階に移ってもリピーターが止まないのも納得です。

アイランド・ヴィンテージ・コーヒー・カンパニー
Island Vintage Coffee Company
ワイキキショッピングプラザ3階
(エスカレーター上がり右側)
☎924-4125 日C
事 コーヒーショップ
営 10:00〜22:00
休 無休
他 www.ivchawaii.com

ワイキキ 2分 地図P12・5

買う デッドシー・スパ 死海パワーでお肌にミラクルを与える

イスラエルの死海の天然成分が肌に潤いを与える

シミ、シワ、にきび、乾癬や湿疹などあらゆる肌トラブルに効果がある死海の天然ミネラル配合。

全商品
50%OFF

●1枚につき1名様●購入時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 50%off on all items. 1cpn per person. Present cpn when you purchase. Not to be combined w/any other offer. Exp 9/14/06

●角質除去ジェル(顔用)
●ボディー用ソルト
●泥マスク
●シミ用ジェル
※各種死海成分入りコスメあり(日本語メニュー有)

■肌あれでお悩みの方に耳より情報！ 当店の皮膚科医との協力で開発された死海のミネラルとビタミンをたっぷり含んだ商品は、肌のトラブルやタイプによって選べる。死海からの天然成分がお肌の角質を再生し、お肌がぐんぐん生き返るそう。実演販売だから、商品の良さをその場で確かめて！

デッドシー・スパ
Dead Sea Spa
ワイキキショッピングプラザ3階
(エスカレーター上、前方斜め左)
☎923-6164 日C
事 死海の天然成分入りコスメ
営 10:00〜22:00
休 無休
他 www.freewebs.com/avilevy5

ワイキキ 2分 地図P12・13

日米サイズ表

洋服のサイズ表示はあくまで目安と考え、買う前に実際に試着してみることが大切。試着するときは"May I try this on?"(メイ・アイ・トライ・ディス・オン?)とスタッフに言う。また小柄な人は子供服の大きめサイズを狙うとちょうどいい場合があるので、試してみよう。子供服の場合、一般的には24ヵ月までの赤ちゃんは月齢で12 month(12ヵ月)などと表示され、2歳以上は年齢で5(5歳)などと表示されていることが多い。

婦人用				紳士用				子供用			
洋服		靴		Yシャツ		靴		Tシャツ		靴	
日	米	日	米	日	米	日	米	日	米	日	米
7	4	22.5	5.5	37	14.5	25	7	2〜3歳	XXS	13	6
9	6	23	6	38	15	25.5	7.5	3〜4歳	XS	13.5	7
11	8	23.5	6.5	39	15.5	26	8	5〜6歳	S	14	8
13	10	24	7	M	16	26.5	8.5	7〜8歳	M	14.5	9
15	12	24.5	7.5	L	16.5	27.5	9	9〜10歳	L	15	10
L	38			LL	17						
LL	40										

LuckyU 000222

買う モニカズ・コレクション ワイキキ 2分 地図P12 6

ブレイク寸前のアクセはココでゲット！

Silver City の新ラインが入荷しました★数がとっても少ない限定品なので即ゲット！

ホヌ（海ガメ）がモチーフのネックレスはペアで★

■他のお店では入手困難なアイテムを揃えているのがこのお店。レアな黒サンゴや水牛のツノ、象牙のポリネシアン・ジュエリーは必見！ そしてブレイク寸前のシルバーアクセ、Silver City の品揃えも豊富なのが嬉しい！ 人と差を付けたアクセを探すならココはマストチェック。

アクセサリー $5〜
Silver Cityのアクセはブレイク寸前なので絶対に1つはゲットしたい。カップルはペアでするのもGOOD！ お土産にも喜ばれます。

商品 15% OFF

●一部商品は除く●購入時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 15% off, excl. selected items. Present cpn at the time of purchase. Not to be comb. w/ any other offer. Exp. 9/14/06

モニカズ・コレクション
Monica's Collection
ワイキキショッピングプラザ3階
（エスカレーター上がり右手）
☎926-9198 日 C
事 ジュエリーショップ
営 10:00〜22:00
休 無休

買う ドックブティック・アウトレット ワイキキ 2分 地図P12 9

アロハなどカワイイ犬服を低価格で♥

ハワイでの楽しい想い出を、あなたの愛犬の服と共にいつまでも。

■ワイキキショッピングプラザ3階のDBOはブティック品質のカワイイ犬服がアウトレット価格で買えるペット服専門店です。壁一面にずらりと並ぶ様々なスタイルの中でも人気のアロハやムームーなどハワイアンペット服は必見です。スタッフ全員日本語OKなので安心してお買物出来ますよ♪

●アロハシャツ $15〜
●ムームー $12〜
●ペット服 $9〜
●ペット用バッグ $20〜
●レインコート $15〜
●ストリートTシャツ $12〜

…に無いユニークなデザイ…豊富、お値段は格安。

…用ハワイアン・レイ…プレゼント！

…品をお買い上げの方、全員にプレゼント♪●1枚につき1組ご利用●06年9月14日まで

…ive a free Hawaiian dog lei w/ …ase products. 1 cpn per group. …9/14/06

…クブティック・アウトレット
…Boutique Outlet
…イキキショッピングプラザ3階
…ロットマシーンの隣）
…81-0637 日 C
…ペットブティック
…10:00〜22:00
…無休

買う ピュア・ストーン・ショップ ワイキキ 2分 地図P12 2

可愛い&幸運呼ぶ!? 水晶ジュエリー☆

オシャレな上に、幸運・金運・仕事運などあらゆるパワーも呼ぶといわれる天然水晶ジュエリーは要チェックなアイテム！

肌映りの美しい水晶ペンダントは、今年流行の予感?!

■優美な輝きを放つピュアストーン（水晶）。美しさだけでなく、癒し効果と共に身に着けているだけで幸運が訪れるといわれる天然水晶ジュエリーは、持っていたい注目アイテム。ワイキキーの格安価格といわれる当店は、高品質で種類も豊富、その上日本の半額並みの安さだから是非行ってみて！

水晶アイテム
●ネックレス $20〜
●イヤリング $12〜
●ブレスレット $15〜
●ルースストーン $25〜
その他各種ジュエリー

全商品 10%OFF

●1枚につき1名様●他券との併用不可●購入時に提示●06年9月14日迄

Receive 10% off on all items. 1 cpn per person. Not be comb. w/ other offer. Present cpn when you purchase. Exp. 9/14/06

ピュア・ストーン・ショップ
Pure Stone Shop
ワイキキショッピングプラザ3階
（スロットマシーンの手前）
☎921-9155 日 C
事 ジュエリー
営 10:00〜22:00
休 無休
他 日本円可

買う ハンズ・ギフト ワイキキ 2分 地図P12 15

注目度大のキラキラTシャツをゲット！

自慢できるキラリン☆Tシャツ！バックにもワンポイントデザインが付いてます。

…シャツ 10% OFF
…ワイアンキルト 30% OFF

…入時に提示●1枚に付き1名様…との併用不可●06年9月14…

…10% OFF on T-shirts and 30% …Hawaiian quilt. Present cpn …you purchase. 1 cpn per person. …be comb. w/ any other offer. Exp.

…ンズ・ギフト
…'s Gift
…キキショッピングプラザ3階
…スカレーター上がり、左壁側）
…23-4943 日 C
…ギフトショップ
…10:00〜22:00
…無休

とってもキュート♥なTシャツを発見！キラキラ☆や刺繍のデザインのTシャツは全てハンドメイド。デザインも豊富でハワイチックなプルメリアやフラガールはお土産にも最適！他にはクオリティー◎のハワイアンキルトも豊富に揃えていて、今人気は茶色などのシックな色のアイテムです♬

◆Tシャツ ◆タンクトップ
◆帽子 ◆バッグ
◆メンズシャツ ◆ネクタイ
◆ハワイアンキルトはコインケースからベッドカバーまで豊富にあります。

買う ハワイアン・キャンドル・ショップ ワイキキ 2分 地図P12 10

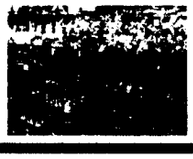
キャンドルで日本でもハワイ気分満喫♥

ハワイチックなキャンドルを部屋に置いて、日本でもハワイアン気分を味わおう★

香りも4つの中から選べるので、好きな香りで癒されよう♪

日本でもハワイ気分を満喫したい人にオススメなのがこのお店♪香りを選べるハンドメイドのキャンドルを発見★ココナッツに入ったキャンドルやハワイの香りがするキャンドルをお部屋に飾るとハワイアンな気分に♬名前や日付も無料で入れてくれる!!ディズニーのキャラクター物も大人気です♥

好きな色やデザイン、香りを選んでオリジナルキャンドルをゲット！香りはパイナップル、ラベンダー、プルメリア、ココナッツから選べます。
◆キャンドルは3個$10〜



商品 15% OFF

●購入時に提示●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 15% off on regular priced items. Present cpn at the time of purchase. 1 cpn per person. Not to be comb. w/ any other offer. Exp. 9/14/06

ハワイアン・キャンドル・ショップ
Hawaiian Candle Shop
ワイキキショッピングプラザ3階
（ミニゴルフ、向かって左横）
☎391-0176 日 C
事 キャンドルショップ
営 10:00〜22:00
休 無休

買う スマイル・ナウ・クライ・レイター ワイキキ 2分 地図P12 12

ココでしか入手できない新ブランド！

Smile Now Cry Later（今笑って、後で泣こう！）という前向きなキャッチが人気！

…イ大学元アメフト選手ケ…んがてがけるブランド

…商品代金
…5% OFF

…につき1名様●他券との併…可●購入時に提示●06年9月…まで

…15% off on regular priced …Present cpn at the time of …1 cpn per person. Not to be …any other offer. Exp. 9/14/06

…イル・ナウ・クライ・レイター
…le Now Cry Later
…キキショッピングプラザ3階
…ロットマシーンの右奥）
…オリジナルウェアー
…10:00〜22:00
…無休
…ww.smilenowcrylater.com

カリフォルニアで人気の注目の新ブランドが、世界で第一号店をワイキキに待望のニューオープン！ウェブ販売から火がつき、今やハリウッドセレブからスポーツ選手まで数多く人気を集めている注目店。ベビー服からレディースにメンズまでのラインナップ。日本未発売だからマストチェックです！

タンクトップ（女性用）	$20
Tシャツ（女性用）	$20
Tシャツ（男性用）	$24
キャップ	$20
ベビー服	$18
アロハシャツ	$45

Smile Now Cry Later®

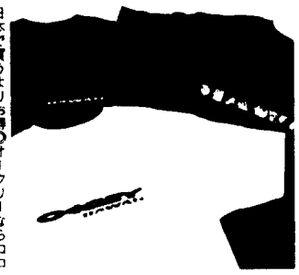
LuckyU 000223

買う

ザイオンズ・ハット&ゴルフ

ワイキキ 2分 地図P.12, 14

オークリーのハワイ限定物を狙え！



日本で買うよりお得◎オークリーならココで。ハワイ限定Tシャツ各種は人気商品

割引のきき難いオークリーが本誌持参で10%オフ!!

商品 10%OFF

●サングラスとセール品を除く●お一人様に一枚●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off purchase of regular products. Excl. sunglasses and sales items. 1cpn per person. Not to be combined w/any other offer. Exp 09/14/06

■オークリーといえばサングラスで名高いけど、この専門店にはまだまだ多くの必見アイテムが！クールなデザインのキャップをはじめ、ウェアーやバッグ、サンダルも見逃せない。野球界からゴルフ界まで数多くの有名アスリート御用達のオークリー。ハワイ限定モノもあるから、急いで行こう！

オークリー・ブランド各種：
●ゴルフウェアー●Tシャツ●サンダル●バッグ●キャップ●サングラスなど
ハワイ限定商品も有り。日本語もOK。

ザイオンズ・ハット&ゴルフ
Zion's Hat & Golf
ワイキキショッピングプラザ3階（エスカレーター上り、横すぐ）
☎924-7500 日C
店 オークリー専門店
営 10:00～22:00
休 無休
他 日本円可

買う

G45

オーダーメイドだから世界に一つだけ！今話題のオーダーメイドシューズを発見!!

お好きなシューズ（レザーに限る）を持ち込んで、デザインすることもできる。

■オーナー自らがデザインしたシューズはその数400種類以上。自分でデザインしたり、ロゴや色を指定すれば貴方のイメージに添った世界に1つだけのオリジナルシューズを造ってくれます。お好きな場所にLove!!の文字や日にちなどを入れれば最高の思い出の品に！ 但しオーダーメイドをする場合には2～3日お時間を頂くのでお早めにどうぞ。ワイキキショッピングプラザ3階で、メンズにレディース、カールズからボーイズまで幅広く品揃え！ ファッション通には見逃せない！

オリジナルバッグ またはオリジナルTシャツ 進呈！

●1枚につきお1人様どちらかお1つ限り●カスタムシューズお一つ以上お買い上げの方に限り●他券との併用不可●06年9月14日まで

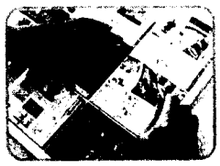
Receive 1 free original bag or a T-shirt with the purchase of 1 custom shoes or more. 1cpn per person, limit 1 bag. Not to be combined w/any other offer. Exp 9/14/06

ジー・フォーティーファイブ
G45
ワイキキショッピングプラザ3階（エスカレーター上り・左壁）
☎923-7371 C
店 カスタムシューズ
営 10:00～22:00
休 無休
他 g45designs.com

●G45オリジナルTシャツ 1枚$16/2枚で$25
●ナイキのTシャツ 10%オフ！
●キャップ $5～
●ハワイ大学のTシャツ $12
●ハワイ大学のウエストバッグ $9.99

やっぱり欲しい、ハワイ大学グッズもたくさん！

クーポンはカートでピリピリッ！

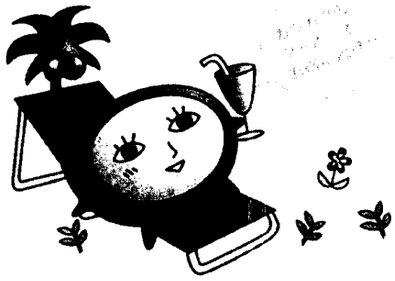


Kau Kau

子ども連れ&ハワイ

レンタカーにはチャイルドシートも必要

ファミリー揃ってレンタカーでドライブする際、3歳以下の子どもにはチャイルドシートが義務づけられているのでレンタカーを予約する時にはリクエストを忘れずに。4歳以上の子どもは後部座席に座らせ、必ずシートベルトを着用することが法律で定められている。



日焼け・熱中病対策は念入りに

敏感な子どもの肌に急な日焼けは禁物。帽子や長袖Tシャツで直射日光を避け、サンスクリーンを塗ろう。刺激の少ないキッズ用をチェックして、海に入るなら必ずウォーター・プルーフのものを適宜塗り直して。また脱水症状を起こしやすいので、常に水分を補給してあげよう。

12歳以下の子どもに関する法律に注意

日本と違い、ハワイでは12歳以下の子どもを一人ホテルの部屋で留守番させることは法律上禁止されている。ファイン・ダイニングやディナーショーに夫婦で行く場合は、ベビー・シッターを頼むといい。日本語を話すシッターをホテルでも紹介してくれる。

病気になったら日本語ドクターに

ワイキキには日本語応対のワイキキ緊急クリニック（924-3399）やドクターズ・オン・コール（923-9966・24時間対応）があるので、まずはホテルのフロントデスクや日本語ゲストサービスに頼むといい。ハワイの医療費は高いので海外旅行保険には必ず入っておくのが安全といえる。

ホテルのキッズ・プログラムで国際交流

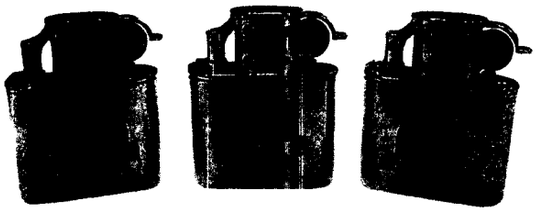
大手ホテルでは、5歳から12歳くらいまでの子どもを対象にキッズ・プログラムを設けているところが多い。半日や一日コースがあり、アメリカ人の子どもと一緒にさまざまなアクティビティを体験できる。

LuckyU 000224

ワイキキのちょっと意外な穴場

キングス・ビレッジでいいモノ見〜つけた！

かつてのカラカウア王の屋敷跡に建つキングス・ビレッジ。雰囲気あふれるビレッジ内にはユニークなグッズがいっぱい。手ごろなダイニング・スポットも充実した、ワイキキの貴重な穴場なのだ。



お土産にひったり、超レアものロゴT！

→ワイキキではここでしか売っていないマウイ島警察のロゴT。オリジナルデザイン続々入荷中だから、ぜひお店に行ってみて！★A

デニムミニやジーンズと相性抜群！

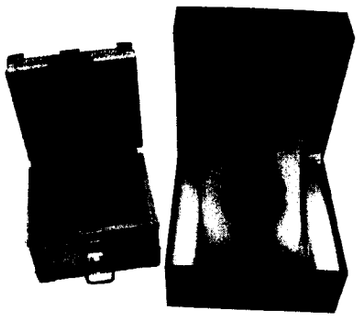
↑Coolカジュアルに決まる迷彩柄。珍しいピンクのキャップやSEXYキャミがイチ押し。ミリタリーアクセのワンポイントもキュート。★A

ミリタリーも使ってるハワイ限定品

↑知る人ぞ知る、アメリカンヴィンテージ・サンダーバードのライター。洗めの手もとを演出するならコレ。3つ揃えたら、部屋に飾ってもカッコイイ。★A

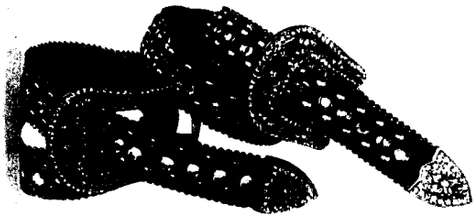
日本では売っていない本物のミリタリー時計

→LUMINOX STEALTH F-177（右）は、アメリカ空軍のパイロットが使っている時計。Smith & Wesson（左）は日本では入手できません!! どちらも一生もの。★A



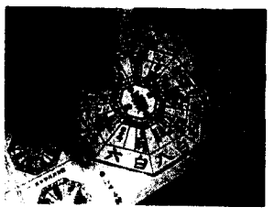
お宝満載のショッピング・ビレッジ

イギリスの影響を受けたハワイ王朝時代をしのばせるビクトリア様式の建物が軒を連ねる。古きよき時代にタイムスリップしたような雰囲気の中、ギフトにぴったりのハワイ限定品を扱う店からロコ・スタイルを提案するスタイリッシュなセレクト・ショップまで、個性たっぷりの店が40店以上。ここでしかゲットできないものを狙ったお宝探しに出かけよう。館内にあるミュージアムも必見！



やっぱりハズせない！セレブに変身♥ベルト

←シンプルなジーンズコーディネイトも、このスワロフスキーを使用したベルトでセレブ感がUP。ゴージャスな靴こなしで友達に差をつけちゃおう。★B

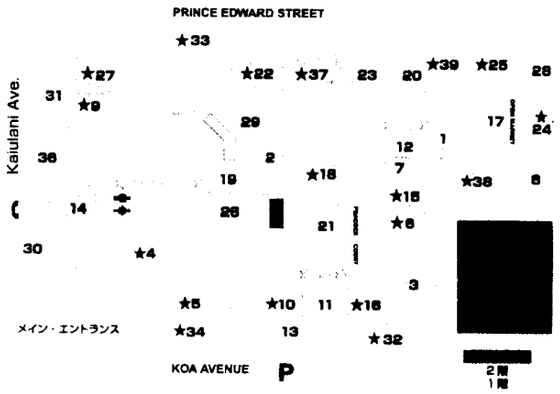


ズバリ当たると大人気！
占い館「フクロウ」

↑→クチコミでリピーター続出中の占いの館。まず、ゼイ竹を使って今の心境を占うところからスタート。ここでズバリ当たって皆、ドキっ！
次に、生年月日に基づくた星気学で運気の流れを教えてくれる。知りたいことに応じて相性や決断のタイミングの計り方まで丁寧にアドバイスしてくれ、最後は手相も見てもらえる盛りだくさんの占い！　フレンドリーな日本人占い師ミナコさんとの会話もとっても楽しい♪
30分$25と良心的だから、気軽に占ってもらえるね。★E

King's Village Map

★のついている店は、クーポンまたは特典が付いています。クーポンは、【キングス・ビレッジ】のほか、【食べる】【買う】【キレイ】のページにも掲載しています。
は近衛兵交代儀式が行われる場所です。



ファッション
1 エミーズ コーナー
2 イブ ブティック
3 ホノルル サーフ&スポーツ
4 キキランド
★5 ロイヤル ハワイアン クリエーション
6 スイム・シティーUSA
★39 ポイドッグ・ハワイ

ジュエリー
7 JAコーラル&ジェム
8 パスポート ジュエリー
9 ロザリー
★10 シャイニング スター
11 ジェード ツリー
12 ビレッジ シルバー

ギフト
13 ロイヤル・パドラー
14 ロイヤル セレクション
15 キャンドル・キャッスル
16 ハパ スタイル ヒメ ウッズ
17 カリカチュア バイ ディック ウォルターズ
★18 リーガル デコール
19 ビットウィーン ワールズ
20 テリズ
21 ユニーク アート

アクセサリー
★22 アイランド キャリーオン
23 USキャンプ

レザー
★24 パイプラインレザー
★25 パイプラインレザー II

サービス
26 グロリア ブライダル サービス
★27 ネイル アート センター

ギャラリー&ミュージアム
28 アート イン モーション
29 キングス ガード ミュージアム

ダイニング
30 バーガー キング
31 KFC ハワイ
★32 餃子
★33 餃子の王将
★34 ロック アイランド カフェ
★35 田中オブ東京
36 サブウェイ
★37 茶の間 ティーハウス

アミューズメント
★38 フクロウ

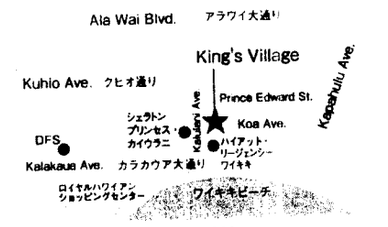
LuckyU 000225

KING'S VILLAGE information

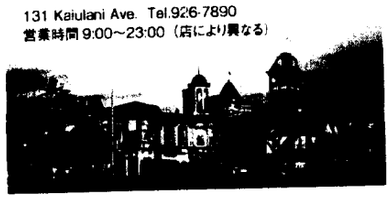
カウカウ読者プレゼント！

カウカウのクーポンに のマークがついているお店でお買い物またはお食事された方に、特製バッグ & ラゲージタグをプレゼント。【プレゼントがなくなり次第終了させていただきます】

Waikiki Map

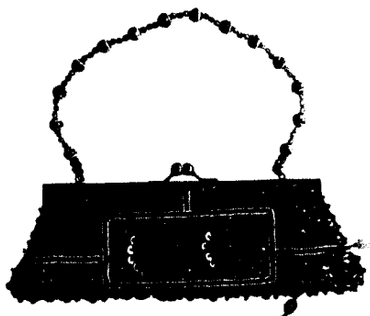


131 Kaiulani Ave. Tel.926-7890
営業時間 9:00～23:00（店により異なる）



19世紀にタイムスリップ。

19 世紀後半、ハワイ王朝カラカウア王の時代より行われてきた近衛兵交代の儀式が、現在も毎晩行われている。鐘の音に導かれ制服姿の衛兵が入場し、当時の様式と伝統を重んじた厳格なセレモニーを行う。キングス・ビレッジで毎日 18:15～。近衛兵と一緒に写真撮影もOK。



ちょっとお出かけ にも
夜遊びにも大活躍
↑→持つだけで視線集中のP.P.のヒーズバッグ(上)とS.R.のラブリーなフラワー付きバッグ(右)。どっちもこれからの季節に使えるから、選ぶのに困っちゃう！ ★B

お姫さま気分になれる
ジュエリーボックス
→こんなキラキラ☆宝石箱は日本では売ってないかも！自分へのご褒美にピッタリ。他のデザインもあるのでチェックしてね。★B

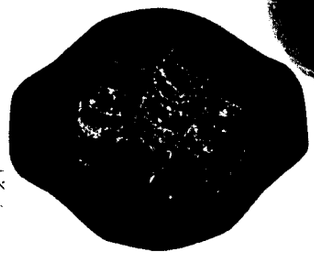
夏はアクセも
元気カラーかお約束！
↓今、ハワイで流行ってるキラキラ☆ブレスレット。ロコガールは重ねてジャラづけしてるみたい。早速ゲットでロコになりきろう♪ ★B

お買い物の合間に
あんみつでリフレッシュ
↓懐かしい日本の甘味が食べたくなったら「あんみつ」(お茶代＋$3)がおすすめ。アジアンテイストの落ち着ける店内で、癒されて！★D

抹茶風味が生きた
上品な甘味
↑抹茶パフェ(お茶代＋$3)は開店以来の大人気メニュー。抹茶とあずきが日本人好みの甘さで、お茶との相性もぴったり。★D

ワイキキで歩き疲れたら
冷た～い本格茶を！
↑暑い中を歩いた後は、スッキリと良い香りのアイス桂花ウーロン茶をどうぞ。何杯でもおかわりできるので、ゆっくりくつろいで。★D

台湾茶でホッと一息
美肌効果もあり！
←ココナッツミルクの香りのする「阿里山金萱」茶。3煎目には美肌効果のバラを加えてまた違った味を楽しめる(甘味つき)★D



ハリハリの皮が旨っ！
人気の鉄板餃子
→鉄板にのったまま出てくるジューシーな餃子は、ビールと一緒に食べるとたまらない!! 1人前$3.75、写真は3人前。★C

玉子かふるふわ！
蟹いっぱい！
↑とろっとしたスープと玉子が絶妙にマッチしている天津ラーメン$8.50。蟹がたっぷりで、味もお腹も大満足の一品。★C

★A USキャンプ US Camp／ミリタリーグッズ／926-9974／map23 ＊カウカウご持参の方に商品10%オフ！
★B シャイニング・スター Shining Star／アクセサリー&ギフト／921-2212／map10
★C 餃子の王将 Gyoza no Ohsho／餃子&ラーメン／922-2161／map33
★D 茶の間・ティーハウス Cha no ma-Tea house／ティーハウス／393-8238／map37
★E フクロウ Fukurou／占い／922-3037／map38

LuckyU 000226

ワイキキど真ん中の得クーポン

DINING/SHOPPING/PLAY

食べる 茶の間・ティーハウス

ほっと心が寛される大人気のカフェ！

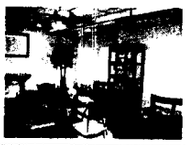
ワイキキ 10分 地図P.8-B.8

■去年の秋にオープンしたこのカフェでは、40種類以上の台湾茶と日本茶を本格的な飲み方で楽しめると大人気。台湾茶は台湾から直送、日本茶は静岡から直輸入しているので、他では飲めない本場の味が楽しめる。ダイエット、美肌、高血圧などに効果があるお茶の他には、あんみつや抹茶パフェなど甘さを控えたスウィーツや飲茶があるのも嬉しい！ 新メニューの深蒸し茶ゼリーは早くも大人気★（店内は無線LAN対応）

全てのお茶セットに和菓子が付きます。全種類のお茶をアイスティーでもお楽しみ頂けます。

あんみつと100%静岡産の贅沢な深蒸し茶ゼリー

烏龍茶セット	$6
ジャスミンティーセット	$8
甘味セット	$3+お茶の値段
飲茶セット	$3+お茶の値段
フラッペ	各$3
アイスティー	$1.50



①お茶セット 20%OFF

②キングスビレッジのギフト進呈

②お買い物、お茶をされた方●注文時に提示●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

茶の間・ティーハウス
cha no ma-Tea House
131 Kaiulani Ave.
(キングスビレッジ2階)
☎393-8238 日 C
営 ティーハウス
営 10:00～23:00
休 無休
他 www.chanomahawaii.com

食べる 田中オブ東京

楽しくておいしくて忘れられない店！

ワイキキ 10分 地図P.8-B.8

■新鮮な食材を使用した鉄板焼き、ステーキ&シーフード、エンターテイメント性あふれるシェフのパフォーマンス、そして心をこめたおもてなしをご堪能下さい。その実力は「ファミリーレストラン・オブ・ザ・イヤー」、「ハワイNo.1全米トップ10の日本食レストラン」、「ベスト・キッズ・メニュー・イン・アメリカ」など数々の賞を受賞していることが証明しています。子供から大人までお楽しみ頂けるお店です。（お子様メニューもあります。）

日本のTV番組や書籍、情報誌などで、度々「ハワイの名店」として紹介されています。

27ワイキキに3店舗あり。当社は27年ご愛顧頂いております。

①ディナー10%OFF

②キングスビレッジのギフト進呈

①ドリンク類は除く、2名様された方●注文時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off w/dinner meal (excluding drinks). Receive a free gift w/purchase. Present cpn when you order 1cpn per group/not to be comb w/ other offer. Exp 9/14/06
Kaukau vol.026

■田中サーロイン ... $25.50
●ウエスト店(イリカイホテル内)
TEL 945-3443 Map P9-D-2
●セントラル店
(ワイキキ・ショッピング・プラザ4F)
TEL 922-4702 Map P8-C-6

田中オブ東京イースト店
Tanaka of Tokyo
131 Kaiulani Ave 3rd Floor
(キングスビレッジ3F)
☎922-4233 予 日 C
営 ステーキ&シーフード
営 17:30～
休 無休
他 イリカイ店はランチ有

遊ぶ フクロウ

「当たる！」と口コミだけでリピーター続出の占い館。すばり！と当たると評判です。

ワイキキ 10分 地図P.8-B.8

■ローカル、日本、そして各国からのリピーターが多い占いの館、「フクロウ」。沖縄出身のミナコさんがあなたの生年月日や手相を基に九星気学で占ってくれます。もちろん日本語だからとっても安心。「当たる！」と評判のミナコさんに恋愛、相性、仕事、金運などの悩み事を聞いてみよう。「ハワイに来るたびに寄ってくれるお客さんの近況を聞くのがとっても楽しみ！」と言うミナコさん。友達、恋人、家族と二人で占ってもらう事も可能です。料金もとっても良心的なので気軽に寄って下さい。

フレンドリーなミナコさんがずばり！ と当ててくれます。キングスビレッジの占い館はココだけ！

キングスビレッジのギフト進呈

●占いをされた方●ご来店時に提示●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive a free King's Village gift with purchase. Present coupon when you come in. 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp. 9/14/06.

安占い時☆
1人：$25 (30分)
2人：$35 (1時間)
とっても良心的なお値段です！

フクロウ
Fukurou
131 Kaiulani Ave. #F10
(キングスビレッジ2階)
☎922-3037 日 C
営 占い
営 9:00～23:00
休 無休

食べる 餃子の王将

「餃子の王将」がハワイに上陸！

ワイキキ 10分 地図P.8-B.8

■「餃子の王将」の餃子は、皮はパリパリで、中はとってもジューシー。餃子以外にも、ラーメンも人気！ 麺は弾力性とコシがあるのが特徴。味は日本と同じ味を楽しめる。アメリカ食に飽きたらやっぱり餃子とラーメン！ なんといっても、テラス席があるから喫煙もOKなのがうれしい！

餃子は鉄板皿で出てくるからホカホカで味わえる！ 人気メニューのマーボー豆腐ラーメンもご一緒に！

皿うどんとにんにくラーメン！

①食事代金10%OFF
②餃子1人前無料
③キングスビレッジのギフト進呈

①お酒を除く②17:30～18:30③食事をされた方●注文時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off, one order free Gyoza between 17:30~18:30. Receive a kings village free gift w/ purchase. Present cpn when you order. 1cpn per group/not valid w/any other offer.(excl alcohol) Exp 9/14/06

餃子	$3.75
酢豚	$8.50
醤油ラーメン	$6.90
味噌ラーメン	$8.50
天津ラーメン	$8.50
皿うどん	$8.50

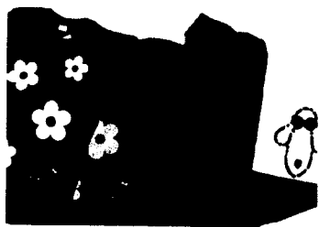
餃子の王将
Gyoza no Ohsho
131 Kaiulani Ave.
(キングスビレッジ内)
☎922-2161 日 C
営 餃子・ラーメン
営 11:30～14:30、17:30～22:00
休 無休

買う ポイドッグ・ハワイ

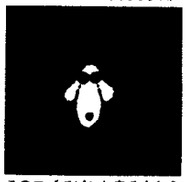
★ハワイ限定!!ポイドッグの新作をゲット

ワイキキ 10分 地図P.8-B.8

■長年のコレクターが多い、ハワイローカルの雑種犬が目印の「ポイドッグ」。とぼけた犬のロゴと質の良さが人気の理由で土産としても絶対喜ばれる保障あり！ Tシャツ、ポロシャツ、キャップや小物などお母さん用からお子様用まで品も充実！ ハワイだけのオリジナルポイドッグ商品をここで！



ココにも大人気のオリジナルブランド。カジュアル&着心地バツグンの新作は必見!!



このロゴでピンと来る人も多いはず！

●大人用Tシャツ	$18～
●子供用Tシャツ	$15～
●ポロシャツ	$45～
●キャップ	$15～
●靴下	$9～
●コインパース	など

①商品10%OFF
②キングスビレッジのギフト進呈

●他券との併用不可●お一人様につき一枚●06年9月14日まで

Receive 10%off. Receive a free Kings village gift when you purchase. 1cpn per person. Not to be combined w/any other offer. Exp 9/14/06

ポイドッグ・ハワイ
Poi Dog Winbell Hawaii
131 Kaiulani Ave.
(キングスビレッジ2階奥)
☎922-8558 子 日 C
営 ブティック
営 9:00～23:00
休 無休
他 日本人スタッフ有り

information

服装のマナー

カジュアルな服装が一般的なハワイ。1年中、Tシャツ、ショートパンツ、サンダルで過ごせる。でも、その服装ではだめなケースもたまにあるので注意しよう。

●レストラン、クラブ、バー 店によってはドレスコードがあるので事前に確認しよう。といっても、男性はえり付きのシャツ、ロングパンツ、かかとのある靴ならたいていの場所はOKだ。

●水着はマナー違反 ビーチ帰りにぬれた水着のままお店に入るのはNG。服を着替えてから出かけよう。

LuckyU 000227

★ 子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

買う パイプラインレザー 人気ブランドの革靴が日本の半額で!!

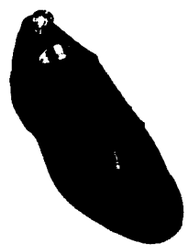
ワイキキ 10分 地図P8・B・8

■高品質でリーズナブルなブランド革靴が豊富に揃う。お値段も$60〜$440というお求め安さ！ジョンストン&マーフィーやカンベール、トップサイダーもお勧め◎革靴好きなら要チェック！

①革靴お手入れグッズお1つ進呈！
②キングスビレッジのギフト進呈

●①商品$200以上お買い上げの方に限り●②商品をお買い上げの方に限り●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive a free King's Village gift with purchase, receive one shoe care gift when you purchased over $200. Exp.9/14/06



●ハッシュパピー 写真上/$64.95
●アレンエドモンズ（コードバン） 写真右/$440
●コールハーン 写真左/$165
●クラークス 写真下/$94.95

パイプラインレザーI&II
Pipeline Leather I&II
131 Kaiulani Ave.
（キングスビレッジ2階奥）
☎926-6888 B C
事 高級革靴
営 9:00〜23:00
休 無体

買う ハパ・スタイル/ヒメ・ウッズ 可愛いデザインでただ今、人気沸騰中♥

ワイキキ 10分 地図P8・B・8

日本の雑誌にも各種取り上げられ、ロコにも日本人にも人気沸騰中というTシャツブランド、ハパ・スタイル♪オリジナルキャラクターのシルエットのデザインがなんとも可愛く、大人気なのも納得★

ラメ入りのデザインがイチオシ★Tシャツのバックにもデザインが入ってるのが嬉しいね♥

↓ハワイ特有の樹木「コア」で作られたハンドメイドのアクセサリー。ペンダントトップ、ブレスレット、携帯ストラップなどは名前やメッセージも入れてくれる。

メンズやキッズサイズ、長袖やパーカーもあります♬ハパ・スタイルはココ限定!!

①Tシャツ 定価$20→$15
②コアウッドアクセサリー 30% OFF（オーダーメードのみ）
③キングスビレッジのギフト進呈

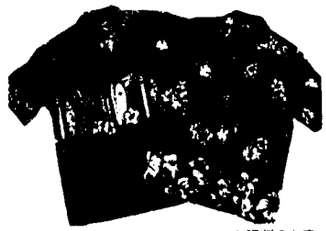
②お買い物をされた方●購入時に提示●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

ハパ・スタイル/ヒメ・ウッズ
Hapa Style / Him'e Woods
131 Kaiulani Ave. #28
（キングス・ビレッジ2階）
☎922-1110
事 ギフトショップ
営 9:00〜23:00
休 無体
他 www.hapastyle.com

買う ロイヤル・ハワイアン・クリエーション アロハウエアはアウトレットでゲット！

ワイキキ 10分 地図P8・B・8

■ロイヤル・ハワイアン・クリエーションと言えばハワイでも有名なアロハウエアのブランド。その工場直営のアウトレットを発見！場所はワイキキのど真ん中、キングスビレッジの2階。品揃えバツグンの上、アウトレットなのでリーズナブルなお値段。アロハシャツやムームーをゲットするなら、このお店だね。



アロハシャツの品揃えがワイキキ1！と評判のお店。色、柄、生地、サイズが驚くほど豊富。

↑レディースやキッズのアロハも豊富です。
◆質の良いアロハシャツやドレスがなんと$14.99〜！

ドレスやムームーもスタイルがとっても豊富。

①商品10%OFF
②キングスビレッジのギフト進呈

①セール品を除く②お買い物をされた方●購入時に提示●他券との併用不可●06年09月14日まで

Receive 10% OFF on regular priced items. Receive a free King's Village gift with purchase. Present cpn when purchasing. Not to be comb. w/ any other offer. Exp. 09/14/06.

ロイヤル・ハワイアン・クリエーション
Royal Hawaiian Creations
131 Kaiulani Ave. #31
（キングスビレッジ2階）
☎923-6144 B C
事 アロハウエア
営 9:00〜23:00
休 無体

買う リーガル・デコール インテリアグッズはココにお任せ♬

ワイキキ 10分 地図P8・B・8

■お部屋に飾りたいアイテムとキッチン小物がいっぱい★ コレクターも多いというドイツ・ゲーベル社のフィギュアから、お土産にもピッタリなハワイアンアイテムなど、欲しい物が見つかるはず。

コレクター必見のフラメントールは探してたコレクションが見つかるかも♥

←とっても優しいオーナーのキミさんを慕って来るリピーターも多いとか。
↓コレクターも多いと言われる指ぬき。他のお店には珍しい、キュートなのがいっぱい！

レース使いが素敵で良い香りのポプリも人気。AlohaやHawaiiとロゴが入っているのでお土産にもピッタリです♬

①商品10%OFF
②キングスビレッジのギフト進呈

①一部商品 セール品は除く②お買い物をされた方●1枚につき1グループ●06年9月14日まで

Receive 10% OFF on regular priced items, excl. selected items. Receive a free King's Village gift with purchase. 1 cpn per group. Exp. 9/14/06.

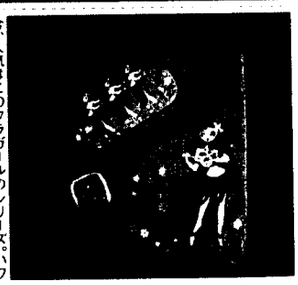
リーガル・デコール
Regal Decor
131 Kaiulani Ave. #33/34
（キングス・ビレッジ2階）
☎924-9291 B C
事 ギフトショップ
営 9:00〜23:00
休 無体

買う アイランド・キャリーオン お手頃価格のバッグがいっぱい勢揃い！

ワイキキ 10分 地図P8・B・8

■バッグが欲しいならこのお店へ！ 所狭しとバッグが並べられていて、カジュアルなバックを始め、ちょっとドレスアップした時に使いたいゴージャスなバックなど種類が豊富。ポーチなどの小物やハワイアン・アイテムもラインナップされているので、お土産にもどうぞ。

旅行中にいっぱいのお買い物で増えてしまった荷物がスーツケースに入らない！そんな時にお役立ちのキャスター付きバッグやミニボストンもあります☆



今、人気はこのフラガールのシリーズ。ハワイっぽいキュートな柄でお土産にも最適！

貝殻のハワイチックなバッグはジーンズにもドレスにもOK！

①商品10%OFF
②キングスビレッジのギフト進呈

①セール品は除く②お買い物をされた方●購入時に提示●1枚につき1グループ●06年9月14日まで

Receive 10% OFF on regular priced items. Receive a free King's Village gift with purchase. Present cpn at the cashier. 1 cpn per group. Exp. 9/14/06

アイランド・キャリーオン
Island Carry-Ons
131 Kaiulani Ave. #18
（キングスビレッジ内2階）
☎921-2483 B C
事 バッグ専門店
営 9:00〜23:00
休 無体

買う シャイニング・スター キラキラ物ならココにおまかせ！

ワイキキ 10分 地図P8・B・8

■キングスビレッジの2階にあるこのお店は見ているだけで楽しくなっちゃうキラキラ☆アクセを始め、おみやげにも自分のプレゼントにもしたい物がいっぱい。小さなお店だけど、アクセサリーや時計、ベルトなど品揃えは豊富。オシャレにキラキラ☆を取り入れたいのなら必見のお店です。

スワロフスキーのクリスタルが付いたキラリン☆ペンやコンパクトは即ゲット！ヘアアクセも要チェック。

アクセサリー	$5〜
ブローチ	$14〜
ジュエリーボックス	$15〜
時計	$15〜
フォトフレーム	$15〜
ベルト	$140〜

リーズナブルなお値段のブレスレットとリングは超人気。

①商品 10%OFF
②キングスビレッジのギフト進呈

①セール品は除く②お買い物をされた方●購入時に提示●1枚につき1グループ●06年9月14日まで

Receive 10% OFF w/ purchase of regular priced items. Receive a free King's Village gift with purchase. Present cpn at the cashier. 1 cpn per group. Exp. 9/14/06

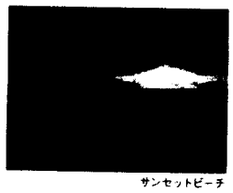
シャイニング・スター
Shining Star
131 Kaiulani Ave.
（キングスビレッジ内2階）
☎921-2212 B C
事 ギフトショップ
営 9:00〜23:00
休 無体

LuckyU 000228

← お得なクーポンは、左ページからスタート！

シャークス・コーブ

ハレイワ・アリイ・ビーチパーク


サンセットビーチ

サーファーたちが愛する、ノースの町ハレイワへ

冬のビッグウェイブ、サーフィンの世界中から[illegible]

01 ハレイワ・イーツ
Haleiwa Eats

クーポン付き

1923年に建てられた外観とは裏腹に、モダンな店内と音楽が流れるタイ料理店。本格タイ料理とNYのオシャレ感、ハレイワのゆっくりとしたムードがコラボし、個性的な仕上がりに。

☎637-5464　休 無休
営12:00〜21:00　〜21:30(金、土)

02 サーフ&シー
Surf n Sea

クーポン付き

サーフャークロッシングのロゴでおなじみの有名店。多数のサーフブランドとオリジナルブランドは必見。またシュノーケルレンタル(3点セット4時間$6.50)やツアー($45)もあり

☎637-9887　休 クリスマス
営9:00〜19:00

03 ノースショア・スイムウェア
North Shore Swimwear

ノースショアで作られているオリジナル水着のお店。好きな色、デザイン形がトップとボトムで選べ、オーダーメイドも可能。ここでしか買えない、自分にあった水着をゲット！ $32〜

☎637-7000　休 無休
営10:00〜18:00

輝く海と個性的な町を歩く ノースショア、ハレイワ。

ホノルルからフリーウェイで北へ向かい、車で約1時間。ノースショアは、タイムスリップしたかのように素朴で風情あふれる町。古きハワイの面影をそのまま残す、ヒストリカルタウンだ。

またこの季節は、白い砂浜に穏やかな海、そして海面を銀や赤に染める太陽が心を癒してくれる。町を歩き、海に潜り、美味しい物を食べてワイキキへ戻りたい。今月はそんな遊び方のできるスポットをご紹介。

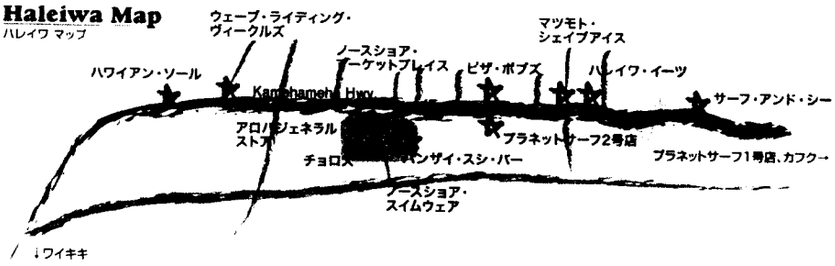
Access

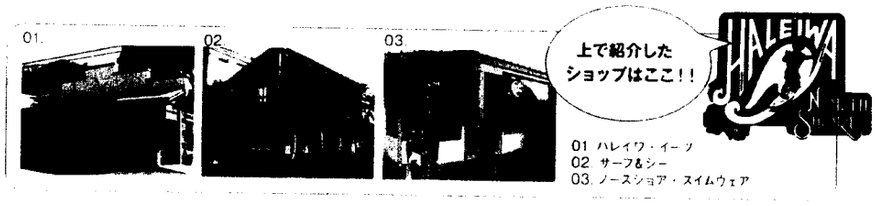
★レンタカーでの行き方
ワイキキから H-1 フリーウェイを西へ向かい、H-2 との分岐点で「Mililani/Wahiawa」方面の表示がある H-2 に乗り北へ向かう。ミリラニを過ぎて 99 号線と 80 号線の分岐点で右側の 80 号線に入り、ドール・プランテーションを過ぎると道はそのまま 99 号線カメハメハ・ハイウェイへ。しばらくすると「Haleiwa/North Shore」の看板が見えてくる。その次の信号を左折した所がハレ イワ・タウン。所要時間約1時間

★ザ・バスでの行き方
アラモアナ・センターからザ・バス 52 番に乗り、ワヒアワ経由でノースショアのハレイワへ。所要時間約2時間。

★ツアー会社を利用した行き方
気軽にノースまで行ける、自由時間たっぷりのノースツアーが約$ 30 から。ツアー会社について、詳しくは「ノースショア」ページまたは「見る、遊ぶ」ページのクーポン・広告を見てね。

Haleiwa Map
ハレイワ マップ





01. ハレイワ・イーツ
02. サーフ&シー
03. ノースショア・スイムウェア

LuckyU 000229

Trend Pot, Inc.

Sales Representative
Akimitsu "Acky" Miyazato

宮里 顕光

Hawaii Branch.
307 Lewers Street, #400
Honolulu, HI 96815
T 808.923.5940 G 808.342.3617
F 808.923.5943
E miyazato@kaukauhawaii.com

Head Office
30 W. 26th St., 10th Fl
New York, NY 10010
T 212.431.9970
F 212.431.9960

LuckyU 000230

★ 子 子供連れ歓迎 日 日本語OK P 無料駐車場有 駐車場優待有 予 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個 個室有
送 送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 C クレジットカード利用可 ラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

食べる ハレイワ・イーツ 美味しいヘルシー☆ユニークタイ料理店

ワイキキ 50分 地図P 20ハレイワマップ

ニューヨーク出身のオーナー、タイ出身のシェフ、そしてノースショアの雰囲気が織り成すユニークで気軽に入れる美味しいタイ料理店♪ ヘルシーで値段もリーズナブルな料理の数々は試しがいあり！

カレー風味のしっとりした焼飯にたくさんの野菜が入るイエローカレーフライドライスは必食！

タイ・サマーロール	$5
グリーンパパイヤサラダ	$6
グリーンカレー	$9
イエローカレー焼き飯	$9
シュリンプ&ガーリック	$12
トム・ヤム・クン	$7

サマーロールはピーナッツソースが◎カレーや麺、ご飯類は鶏肉、牛肉、豆腐、エビから具を選び、辛さも3種類。

代金 10%OFF

●注文時に提示●お食事とお飲み物をご注文された方●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off with an order of food and drink. Present cpn before you order. 1 cpn per group/ not be comb w/ other offer. Exp 9/14/2006

ハレイワ・イーツ
Haleiwa Eats
66-079 Kam Hwy.
(マツモトシェイプアイス2件隣)
☎637-4247 子 P H C
事 タイ料理店
営 12:00〜21:00 〜21:30(金、土)
休 無休

食べる ビザボブズ バーガーとピザでアメリカ気分満天！

ここで特大バーガーとピザを食べなきゃ帰れない！テラス席で飲む生ビールも最高！喫煙がOKなのも嬉しい。

スパイスのきいた牛肉、または自家製のタレに漬け込んだマグロのバーガー、具だくさんのピザなどがウマイ！

チーズバーガー&フライズ $8.95　ピザ $10.75〜

$2 OFF

●注文時に提示●お食事をご注文された方●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive $2 off of any meal order. Present cpn before you order. 1 cpn per group. Not be comb w/ other offer. Exp 9/14/06

ビザボブズ
Pizza Bob's
66-145 Kamehameha Hwy.
(ハレイワショッピングプラザ内)
☎637-5095 子 日 C
事 アメリカ料理
営 11:00〜9:00,〜10:00(金、土)
休 無休

食べる マツモトシェイプアイス レトロ感たっぷりのTシャツがイチオシ

ワイキキ 50分 地図P 20ハレイワマップ

オリジナルTは楽しくなるようなデザインばかり。ハレイワ、ハワイと入っているのがポイント。

■もう知らない人はいない？と思うほどの有名店。創業55周年の年を迎える今でも古き良きハワイを思い出させてくれる店内。やわらかなシャリシャリ感が飽きない美味しさのシェイプアイスは、小豆&アイスクリーム入りがオススメ。Tシャツやオリジナル商品もレトロ感たっぷりで、さりげなく着るのがかっこいい!!

松本のおじさんはすごく親切なので話してみて！

オリジナルTシャツ 10%OFF

●会計時に提示●オリジナルTシャツをお買い上げの方●一枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% Off of any original T-shirt. Present cpn at the register. 1cpn per person. not to be comb w/ other offer. Exp 9/14/06

シェイプアイス	$1.30〜
小豆&アイス入り(小)	$2.00
オリジナルTシャツ	$12(子)
	$15(大人)

マツモトシェイプアイス
Matsumoto Shave Ice
66-087 Kam. Hwy.
☎637-4827 子 日 P
事 シェイプアイスショップ
営 9:00〜18:00
休 無休
他 シロップ26種から3つ選択可

食べる チョロズ・ホームスタイル・メキシカン ホームメイドの美味しいメキシカン

ワイキキ 50分 地図P 20ハレイワマップ

チョロズのオリジナルTシャツが今なら10%OFF！

アヒタコサラダは焼いた角切りアヒ（マグロ）が美味しい。量も大満足！マルガリータも注文して◎

■サーフタウン、ハレイワに良く似合うメキシコ料理店。忙しい日は500人以上が来店するほど。ホームメイドのサルサ、グワッカモレ（ペイスト状のアボカド）や新鮮な食材を使った料理は美味&ヘルシー！ サラントロ（香草）が嫌な人は、「ノー・サラントロ・プリーズ」と言うと抜いてくれる。タコス、ブリートなど、メキシコ料理ならすべて揃い、プレイトやディナーを頼むと黒豆やメキシカンライスなどが付く。

タコス	$3.50
ブリート	$4.50
ナチョス	$4.00
アヒタコサラダ	$12.95
キャデラックマルガリータ	$7.50

オリジナルTシャツ 10%OFF

●会計時に提示●オリジナルTシャツをご購入の方●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off of an original T-Shirt. Present cpn at the register. 1cpn per person. not to be comb w/ other offer. Exp 9/14/06

チョロズ・ホームスタイル・メキシカン
Cholo's Homestyle Mexican
66-250 Kam. Hwy.
(ノースショアマーケットプレイス内)
☎637-3059 P C
事 メキシコ料理
営 10:00〜22:00
休 無休
他 日本語メニューあり

食べる マッキーズ・カフクスィートシュリンプ ノースショアシュリンプ対決2005優勝！5種類から選べるシュリンププレート。

ワイキキ 80分 地図P7オアフ島

ガーリックシュリンプも、新鮮なエビの味をしっかり出すように作り方とソースに工夫が。

■エビ農家として生きたエビを売る側ら、2年前からエビを調理し売り出したのがきっかけで、2005年にはノースショアシュリンプワゴン対決で見事優勝を飾ったマッキーズ・カフク・スィートシュリンプ。またエビプレートは全種類$11で、サラダとパイナップルが付いてくるのも人気の秘密で、現地で取れる新鮮なエビ、野菜、果物が買えるのも嬉しい。全5種類の中でも珍しいレモンペッパーシュリンプは、あっさり好きにお勧めな、こしょうとレモンが効いたソースがたまらない一品。スパイシーホットシュリンプは辛めのソースで、あとから辛さが口の中に広がる感じでちょうどいい。そしてココナッツシュリンプは油がくどすぎず、甘みがうまい！全種類食べてみたくなるのでリピーターが多いのも納得。シメには、パパイヤ、バナナ、マンゴーなどを丸ごと使ったスムージーが最高！ ノースショア、カフクで有名なエビを食べるなら、ここ！

タートルベイ向かいにある大きなエビのバスが目印。

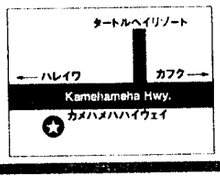
代金10%OFF Or ソフトドリンク進呈

●注文時に進呈●シュリンププレートをご注文された方●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off or a free soft drink w/ purchase of a shrimp plate. Present cpn before you order. 1cpn per group / not to be comb w/ other offer. Exp 9/14/06

シュリンププレート全種類	$11
オリジナル、バターガーリック、レモンペッパー、スパイシーホット、ココナッツ	
トロピカルスムージー	$3
カフクコーン	$2
フルーツサラダ	$4

マッキーズ・カフク・スィートシュリンプ
Macky's Kahuku Sweet Shrimp
57-264 Kam. Hwy.
(タートルベイリゾート向かい)
☎ 780-1071
事 シュリンプワゴン
営 10:00〜19:00
休 無休



ノースNo1を勝ち取ったココナッツシュリンプ。

食べる バンザイ・スシ・バー 有名ミュージシャンプロサーファー絶賛

ワイキキ 50分 地図P 20ハレイワマップ

有名サーフミュージシャンやプロサーファーも集うノースの穴場!! サーフィンの聖地ハレイワで唯一寿司やさしみが楽しめると話題♪ 日本では食べることができないユニークな手巻き寿司も人気の理由

スパイシーマグロ、アボカド、キュウリに衣をつけて、サクッと揚げたバンザイロールはガーリックポン酢で♪刺身も新鮮！

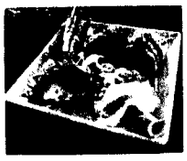
マグロポキ	$5.75
ベジタブルロール	$5.75
天ぷら	$6〜
バンザイロール	$9.75
パイプラインさしみ	$22.75
日本酒	$4.50〜、ビール$3〜

★ハワイアンと和が融合した、店内はとってもお洒落な雰囲気●水曜、金曜、日曜はローカルに人気のレゲエ生ライブ開催♪

キリンビール1本(大) 又は ソフトドリンク1本 進呈

●注文時に提示●お食事をご注文された方●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

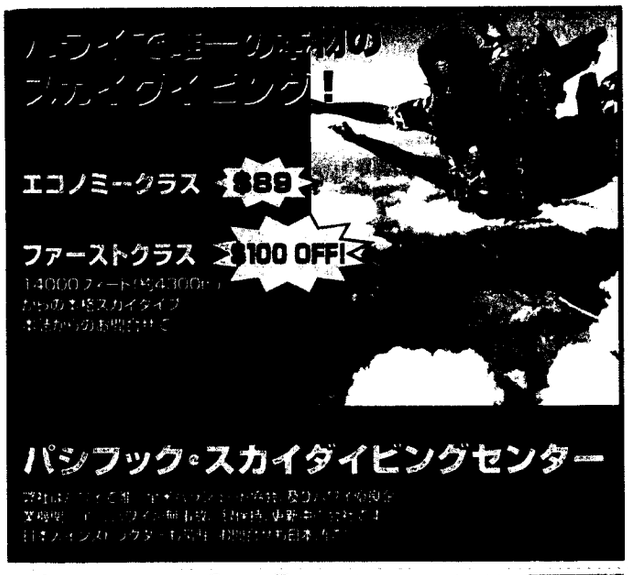
Receive a big bottle of Kirin beer or a softdrink with any meal order. Present cpn before you order. 1 cpn per group/ not to comb w/ other offer. Exp 9/14/06



バンザイ・スシ・バー
Banzai Sushi Bar
66-250 Kam. Hwy.
(ノースショアマーケットプレイス内)
☎637-4404
事 すしバー
営 17:00〜21:30
休 無休
他 水、金、日はライブ演奏あり。

LuckyU 000231

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有


ハワイで唯一の本格のスカイダイビング！
エコノミークラス $89
ファーストクラス $100 OFF!
14000フィート(約4300m)からの本格スカイダイブ
本誌からのお問合せで
パシフック・スカイダイビングセンター

買う ノースのお土産と買物の休憩はここ

■ノースショアマーケットプレイス内で休みながらお土産を探す最適な場所。中でもアイスクリーム、シェイブアイスはオアフ島でベストにも輝いた。サトウキビからとった自然な甘さのシロップが◎

ハワイで有名なアイスは甘さ控えめだけど、濃厚な味。Pineapple Bowl はアイス、パイナップル、かき氷が入る。

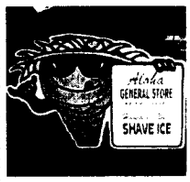
シェイブアイス	キッズ	$2.00
	レギュラー	$2.50
トッピング	小豆	$0.50
	アイス	$0.50
アイスクリーム		$2.50
パイナップルボール		$3.95

お土産に人気のフラドールは、車のダッシュボード上に付けて、写真入れやステッカーなども思い出にゲット！

シェイブアイス2個目 半額

●注文時に提示●シェイブアイスを2個以上お買い上げの方●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 50% off when you buy a second one. Present cpn before you order. 1cpn per person. not to be comb w/ other offer. Exp. 9/14/06



アロハジェネラルストア
Aloha General Store
66-250 Kam. Hwy.
(ノースショアマーケットプレイス内)
☎637-2288 子P持
事 お土産、シェイブアイス
営 10:00〜18:00
休 無休
他 シェイブアイスは無添加

遊ぶ ジー・ティー・インターナショナル ワイキキ送迎あり

TVや雑誌でも紹介された超人気ツアー！その秘密はベテランガイドとぷりぷりエビ！

この夏大注目☆ハワイを熟知したベテランガイドの親切な対応と楽しい解説で、観光客人気スポットベスト5を巡るこのツアーは満足度大！その中でもお勧めは、ジャンボシュリンプを釣ってその場で食べられること！家族やカップルでも楽しめる内容と名物のエビプレートも付くのには感動！ビーチマットやゴーグル貸出しも無料♪

ノースショアで有名なジャンボエビを釣りあげよう！なかなか釣るのも難しく、子供から大人まで大興奮！

釣ったエビはその場で焼き、昼食は有名なロミースのエビで

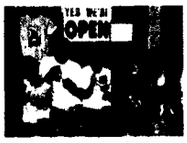
ギフト進呈

●ご予約時に●ツアーに参加される方●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive a free gift when you go to the tour. Present cpn when you make a reservation. 1 cpn per group. Not to be comb w/ other offer. Exp. 9/14/06

ツアー内容①トロピカルファーム見学②ジャンボエビ釣りと名物ランチ③楽園スポットで海水浴又は乗馬（有料）④海亀見学⑤ハレイワ名所、自由行動など。料金$78

ジー・ティー・インターナショナル
G.T.International
www.hawaiiebitsuri.com
☎754-3785 日本語
事 ノースショアツアー
営 9:00〜18:00
休 無休
他 9月1日より料金が$85に。



ハレイワ店新オープン！

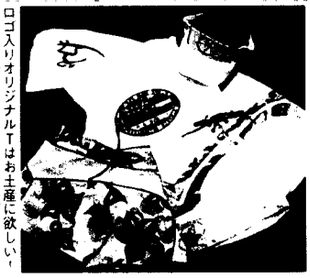
商品 5% OFF

●商品お買い上げの方●サーフボードは除く●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 5% Off w/ purchase items excluding surfboard. 1 cpn per person. Not to be combined w/ any other offer. Exp 9/14/06

プラネットサーフ
Planet Surf
①ワイメアFoodland横
②ハレイワ店
☎①638-5060② 637-5002
P 事 宿
事 サーフショップ
営 9:30〜19:30
休 無休

ロゴ入りオリジナルTはお土産に欲しい！オリジナルサーフボードもチェック！



買う プラネット・サーフ ワイキキ(無)50分 地図P.20 ハレイワマップ

新ボードが安く買えるのはココだけ！

サーフボードを24時間たったの$10で借りれるのは当店だけ！ボードの他に、シュノーケル、テニスラケット、ビーチチェア、ブギーボードなど豊富に品揃え！さらにビックリ、ロングボードが激安価格$400〜でゲットできる！サーフレッスンもありますので、お問い合わせください。

レンタル1日料金	
サーフボード	$10〜
ブギーボード	$5
フィン	$2
サーフレッスン	$50/hr
Tシャツ	$13〜

話題のノースショア観光はおまかせ！ ムサシに

今か旬！冬場のビックウェーブと、話題のグルメ、ショッピングが楽しめるノースショア観光！

海ガメと会おう・ノースショア

海ガメスポットを中心に、ドールプランテーション、ハレイワタウンの松本シューブアイスやカフクシュリンプなどのハワイグルメの食べ歩きできるお得なツアーです。

●ノースショア観光（海水浴OK）・・・$40
●サンセットを観よう！ノースショア・・・$55
（午後発、火・木・土のみ催行）
●ノース観光とパイナップル列車・・・$50

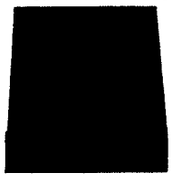
ノースショア観光付 大自然の中で乗馬を楽しむ

①渓谷コース（6歳から可）……$120
②海辺コース（7歳から可）……$120
③サンセット乗馬とノースショア観光（ディナー付・6歳から）$138
④サメと水中遭遇..$120〜

ムサシ・オプショナル・ツアー ☎923-6340

「見る・遊ぶ」ページの2P広告もご覧下さい

本誌持参で ツアー料金5%OFF！



商品代金15%OFF

●サーフ＆シーのロゴウエアかアクセサリーお買上げ（セール品、ボード類除く）or道具のレンタルで●1枚につき1名●会計前に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 15% off w/purchase of Surf-N-Sea logo wear, accessories (excl. sale item, surf and body boards) and rental equip. Present cpn before purchase. 1cpnper person/not be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

サーフ・アンド・シー
SURF N SEA
62-595 Kamehameha Hwy Haleiwa
(ノースショア・ハレイワタウン)
☎637-9887 日C
事 サーフショップ
営 9:00〜19:00
休 クリスマス

あのサーファークロッシングのロゴが新しくなりました！新作Tにはタグなしプリントで着心地抜群！

■オリジナルTシャツ $17〜
■チーターファイブTシャツ $17〜
■ドッグリーシュ $10.99〜
■ラゲージ・タグ $3.00
■携帯ストラップ $8.95
※他、人気ロゴグッズ多数！

買う サーフ・アンド・シー ワイキキ(無)50分 地図P.20 ハレイワマップ

人気のロゴグッズは今やマストアイテム

■雑誌やTVなどでも度々紹介、「SURFERX・ING」のロゴでおなじみ、ノースショアの老舗人気サーフショップ。雑貨、Tシャツ・ウェア〜本格的サーフ＆ダイビンググッズ迄幅広く取揃え！

↑使い勝手の良いトートと水ボトルは、新作オリジナル！
←ボードはエポキシー素材が人気上昇中。Takayama、Shaperなどのトップシェイパー物。

LuckyU 000232

ビーチツアー・イン・ハワイ

ワイキキ送迎あり

ツアーの良し悪しはガイドで決まる!!
ノースショアへは今このツアーで行くのがおもしろい!!と評判です。

■ノースショアとハレイワタウンの散策ツアーは今ココがおもしろい♬と評判。なんせツアーのガイドはアフリカを始め、5大陸を旅した事のある、とぉ〜っても冒険好きで陽気なおじさん。ノースショアに魅せられたガイドが面白く、楽しく、そしてなぜかホッとするツアーをお約束★

①ツアーの第1ストップは某コマーシャルでお馴染みの「この木なんの木」のあるモアナルア・ガーデンパーク。大きな木の前で記念撮影をぱちり♬

②第2ストップはドールプランテーション。甘くて美味しいパイナップルをばくり!

③ラニアケアビーチではおっきな海ガメを見れるかな?

④ワイメアビーチは9月まで波が穏やか。ビーチ遊びを楽しもう★

⑤ワイメア・バレーではキレイな孔雀が羽を広げて歓迎してくれるはず!アロ〜ハ♣

⑥ノースショア名物の、おいし〜いガーリックシュリンプに舌づつみ♥ブリップリの海老は最高!

⑦サーフィンのメッカ、サンセットビーチ。波はどうかな?

⑧情緒溢れるオールドタウン、ハレイワを散策!レトロな町並みには個性はショップがズラリ。サーフショップやブティックでお買い物しちゃおう♥マツモトシェイブアイスやクアアイナバーガーをほおばるのもOK!カウカウのクーポンが使えるお店もいっぱい♬

■ワイメアビーチではビーチ遊び、そしてハレイワタウンではショッピングの時間が十分にあります★

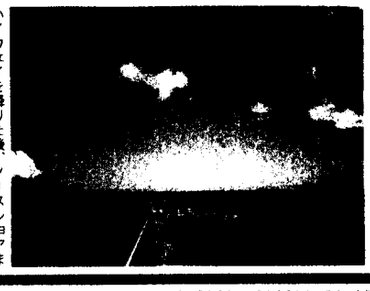
参加者みんなが口を揃えて「楽しい〜!」と言うツアーです!

↑⑥ノースショア名物のブリップリの海老をばくり!おいしいよぉ〜〜♥

↑⑧古きハワイの面影を残すハレイワタウンであのマツモト・シェイブアイスを食べてみよ★

←③こんなおっきな海ガメが見れるかも!でもけっして触ったりしないでね。

ハイウェイを降りた後、ノースショアまでの道のりはこんなにのどか。パイナップル畑の横を走ると甘〜い香りがノンのどかなハワイ気分を満喫しよう♬



ビーチツアー・イン・ハワイ
Beach Tour in Hawaii
☎ 256-9010 子日英
事 ビーチツアー
営 7:00〜23:00
休 無休
他 ご予約は日本語で!

3人以上のお申し込みで
カウカウ特別価格
ご提供!

●詳しくは下記をご覧下さい●予約時に提示●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

◆ノースショアと
ハレイワタウン散策ツアー◆
1人 $35
★★★夏休み限定!!★★★
★カウカウ特別価格★
3人 $90
4人 $110
5人 $130
・6人以上はお電話でお問い合わせ下さい。

◆無料レンタル◆
・ビーチチェア
・スノーケルセット
・ボディーボード
★ビーチで泳がれる方は水着、タオル、着替えをお持ち下さい。

ホテル出発時間 8:30
ホテル着時間約 15:30

某旅行サイトて、「ノースの海ガメとB級グルメフームの創始者」と評される"達人ガイト"かご案内!

1200往復
突破の実績!
野生の海ガメ
と遊ぶ!

元祖!
ノースショア・ドリームシャトル

ネット書き込みで絶賛☆☆☆☆☆大人気リピーター続出の決定版!
ノース専門限定ツアー・全行程優々8時間・11:00〜19:00

リピーター輩出! ノース・ビギナーにお薦め! ガイドブックに載っていない穴場も、達人ガイドがご案内!

「超人気のオリシナルコース」 $58
(B級グルメ・ビーチ・海ガメ・ショッピング)

ノース・リピーターにピッタリ!
自由時間たっぷりのお気楽ツアー!
毎日、人数限定!

「気ままにノース便コース」
カウカウ読者特別価格 $32

HAWAII RACING TOURS
4300 Waialae Ave. Honolulu HI 96816

ノースショア・ドリームシャトル
お泊りのホテルまて送迎します 受付9:00〜21:00(年中無休)
☎739-0800 (日本語てとうそ)

LuckyU 000233

この街がいまブーム！

オールドハワイを探しにカイルアへ。

ワイキキから車で20分。世界中のアンティーク・ファンが愛す街、カイルア。お値打ちヴィンテージのショップが目白押しの街で、古きよきハワイを探そ！

↑手彫りのティキのライターは、30年代頃にお土産としてハワイで多く売られていたもの。

Alii Antiques I&II

アリイ・アンティークスI&II

永遠に愛されるアンティーク雑貨の宝の山。

カイルアの中心にほど近い、夫婦二人三脚で営むアンティークショップは、温かみあるヴィンテージアイテムの宝庫として有名。お店は2店舗に分かれ、パートIはアメリカ、ヨーロッパ、アジアなど世界各国のキッチンウエアや人形が店内を飾り、パートIIにはアロハスピリッツ溢れるハワイアン雑貨、インテリアが並ぶ。特に所狭しと置かれたハワイアナは、コレクターにとって感涙もの。人気のフラドールもここならいろいろ選べちゃう。たとえコレクターじゃなくても、アンティーク店独特の雰囲気の中、掘り出し物探しに没頭してワクワクの時間を過ごせることウケアイ。日本では手に入らないオールドハワイの貴重な1点ものをゲットしよう！

↑大量生産されたウクレレを弾くフラガールがキュートな置き物も、現在は価値がアップ。

↑世界中の永遠のアイドル・スヌーピーの電話機は、インテリアとして人気が高い一点。

→本体部分が細かな手作業で作られたハワイアンランプは、ハワイ王朝の紋章入り。

↑ウェッジ・ウッドのヴィンテージポットは、希少な濃いブルーの色が鮮やかで価値が高い。

→日本人に一番人気のレックスのボールは、大きさ色もいろいろ豊富に揃う。

購入先住所

アリイ・アンティークスI&II

[illegible] Makaena Ave.
☎261-1408
[illegible]

1. レンタカーでの行き方

ルート1 短時間で行けるパリ・ハイウエイ経由

ワイキキのアラワイ通りをマッカリー通りへ右折。マッカリー通りを山側へ走るとH1 ウエストの標識が見えてくる。H1 ウエストに乗り、21B の出口を目指すと、パリ・ハイウェイ(61号) に出る。有名なパリ展望台もある山を越えると道がカイルア通りに変わり、やがてシェブロンのガソリンスタンドが見えてくる。そこがカイルア・タウンの中心部。所要時間約 25 分。

ルート2 東海岸の絶景を楽しむカラニアナオレ・ハイウエイ経由

ワイキキからH1 イーストに乗り、そのままカラニアナオレ・ハイウェイを進む。ハワイカイのサンディビーチ、マカプウビーチ、ワイマナロビーチを右手に越えるとやがてキャッスル・メディカルセンターのあるT字路にぶつかるので、カイルア通りへ右折。そのカイルア通りが右へ折れてすぐの左手がカイルア・ショッピング・センター。所要時間約 40 分。

2. ツアー会社を利用した行き方

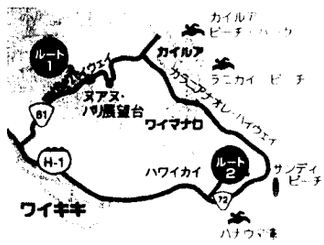
*詳しくは「見る、遊ぶ」のページを見てね。

1. 自由時間たっぷりのカイルアツアー
各種$30～
往復送迎だけのシャトルサービス
各種$25～
◆ムサシ・オプショナル・ツアー
923-6340
◆VIP ツアー　922-5678
◆マリンエクスプレス　294-7777
◆マリンスポーツクラブ　922-8772
◆ヴァリューワールド・ハワイ　944-0690
◆アウトドア・ハワイ　372-9984
(リクエストによりフリータイム可能)
2. リムジン・レンタル 1 時間$85(8 人乗り)
◆リムジンランナー　922-7111

3. ザ・バスでの行き方

ワイキキのクヒオ通りからザ・バス 8、19、20、42、58 番でアラモアナ・センター下車。アラモアナ・センターの海側バス停からザ・バス 57 番 Kailua/Sea Life Park に乗り約 40 分、カイルア・ショッピング・センター向かいメイシーズ前で下車。

カイルアへの行き方



LuckyU 000234

お宝探しの合間にここでひと息。

クーポン付き
Aloha Salads
アロハ・サラダ

美を食べる、ヘルシーなハワイ風サラダ。

オープン間もないサラダ専門店の看板メニューは、手のひらサイズの新鮮なマグロをさっとグリルしたONO ISLAND AHI$9.95。

600 Kailua Rd. Suite 103 ☎262-2016
●10:30～20:00 休無休 ■カイルア・ショッピング・センター内 マップ❷

クーポン付き
Palisades Drive Inn
パリセイド・ドライブイン

味自慢のローカル・プレートに舌鼓。

6月にグランドオープンした本格プレートランチが味わえるお店。BBQ ミックスプレート$6.75は、味がしみ込んだBBQ リブが抜群。

130 Kailua Rd. Suite112 ☎261-8828
●10:00～20:30 休無休
■カイルア・ビーチ・センター内 マップ❺

クーポン付き
Lanikai Juice
ラニカイ・ジュース

カイルア産の五つ星スムージー！

連日行列が絶えないお店。今季注目は食べるスムージー、アッサイボウル(16oz)$5.25。栄養たっぷり、ランチの人気No.1。

600 Kailua Rd. ☎262-2383
●8:00～20:00／土・日曜 8:00～19:00 休無休
■カイルア・ショッピング・センター内 マップ❶

←カイルアの中心地にほど近く音楽好きのローカルの溜まり場になっている。

クーポン付き
ココナッツ・グルーブ・ミュージック

418 Kuulei Rd. ☎262-9177
●10:00～18:00 休日曜
■メイシーズから徒歩圏内 マップ⓫

↓1930年に観光客用に大量生産されたY KEKE UKULELE $399.99は、紋章入り。

↓1930～50年頃多く作られたハワイ産KAHOLASのマホガニー材のウクレレ$325。

↓1920年代のものと推測されるウクレレ$300は、フィーリングがまるで違う。

↑ハワイ原産の希少な木材コアを使用して作られた最高級KAMAKAからお土産品までズラーリ。

Coconut Grove Music
ココナッツ・グルーブ・ミュージック

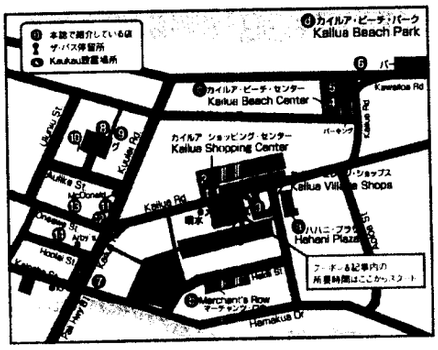
4弦が奏でるハワイアンな音色で究極の癒しの世界へ。

新作はもちろんユーズドの弦楽器も扱うカイルア唯一の楽器専門店。ここでは、ウクレレ発祥地ハワイならではのアンティークのウクレレを手に入れたい。ヴィンテージの音色は、現代ものにはない澄んだ美しい厚みがありファンを魅了する。口コから店に直接持ち込まれた今や入手困難なもの、生産中止となっているウクレレの弦をつまびき、アロハスピリットに酔いしれよう。

↑1800年代後半NY発、MARTIN社のギター$4,375（オールドレザーケース付き）

NEW!
メイシーズ隣に噴水がオープン。

カイルア通り沿いの噴水はロコのなごみスペース。タウンの中心の目印にしてね。



カイルアマップ

❶インフォメーション・センター K
☎261-2727 月～土曜10:00～16:00
❶ラニカイ・ジュース K
❷アロハ・サラダ
❸マウイ・タコス
❹カイルア・セイルボード&カヤック K
❺パリセイド・ドライブイン
❻カラパワイ・マーケット
❼ラニカイ・バス&ボディ
❽アリイ・アンティークⅠ
❾アリイ・アンティークⅡ
❿シナモンズ・レストラン
⓫ココナッツ・グルーブ・ミュージック
⓬ハングリーイヤー
⓭ロス・ガルシアス
⓮L&Lドライブイン

メイシーズからの所要時間

ⓐハハニ・プラザまで徒歩1分
ⓑマーチャンツ・ロウまで徒歩5分
ⓒカイルア・ビーチ・センターまで徒歩15分
ⓓカイルア・ビーチ・パークまで徒歩18分

カイルアビーチ

公共施設など●シャワー、トイレ、ピクニックエリア、駐車場、ライフガード
人気のマリンスポーツ●水泳、サーフィン、ブギーボード、ウインド・サーフィン、カヤックなど

LuckyU 000235

超レアものクーポン

DINING
SHOPPING
PLAY
BEAUTY

食べる マウイタコス ローカルサーファーお薦めメキシカン！

人気メニューの一つタコサラダ！ ボリューム満点。

Laperouseブリトー。ステーキ、チキン、レタス、豆などボリューム満点。

■マウイタコスは、ローカルのサーファー行きつけの店。シェフがマウイとメキシコ料理をうまくミックスした新しい味！使っている材料も全てハワイ産の新鮮素材でメニューもオリジナルの味ばかり！ボリューム満点なので、思いっきりビーチで遊んですいたお腹を大満足にしてくれる。

サーフブリトー	$4.75～
マウイタコス	$3.50～
タコス	$2.25～
サラダ	$5.25
ケサディラ	$4.99～
ナチョス	$5.50～

MAUI TACOS

チップスとサルサ 進呈

●注文時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive chips and salsa. Present cpn when you order. 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06

マウイタコス
Maui Tacos
539 Kailua Rd. Suite 102
(カイルアビレッジショップ内)
☎261-4155 子 P C
(事) メキシカン
(営) 9:00～21:00
(休) クリスマス
(他) www.mauitacos.com

メインース 1分 地図P25・3

食べる バリセイド ドライブ イン ビーチで食べるプレートランチは◎

オープンしたばかりのプレートランチのお店！カイルアビーチ目の前だから便利！お腹がすいたら是非立ち寄ろう！スムージーもあるからのどが渇いたら一休み！

人気メニュー"弁当"にはチキン、ビーフ、マヒマヒ、スパム、フリカケごはん入り！

BBQチキン $5.95
ミックス $6.50

ソフトドリンク 進呈

●注文時に提示●お食事された方●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive a free soda w/meal order. 1cpn per person. Not to be combined w/ any other offer. Exp 9/14/06

バリセイド ドライブ イン
Palisades Drive Inn
130 Kailua Rd. #112
(カイルアビーチセンター内)
☎261-8828 子 P C
(事) プレートランチ
(営) 10:00～20:30
(休) 無休

メインース 1分 地図P25・5

食べる ロス ガルシアズ 陽気なお店でメキシカンを召しあがれ！

テラス席もあるから、ビーチ帰りに気軽にどうぞ！

ジュワッと焼きたて海老のファヒーター！サルサなどトルティアに巻いて食べてね！

食事代 10%OFF

●1枚につき1グループ●他券との併用は不可●注文時に提示●06年09月14日まで

Receive 10% OFF 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Present cpn when you order. Exp 09/14/06

ロス ガルシアズ
Los Garcia's
14 Oneawa St.
(Zippy'sの隣り)
☎261-0306 子 C
(事) メキシカン
(営) 11:00～21:00 (金・土～22:00)
(休) 無休
(他) カイルアSCから徒歩5分

■メキシコからオーナーがカイルアに本場メキシコ家庭料理を紹介！ 素材は新鮮で体にやさしい物を使用！ お子様メニューもあり、家族で楽しめる。お店は陽気な音楽にメキシコを思い浮かばせるデコレーションで雰囲気抜群！ライブ演奏もあり、陽気なメキシカン達が温かく迎えてくれる！

メインース 5分 地図P25・13

食べる アロハ サラダ 自分の好きなサラダが作れるサラダバー

サラダ以外にもサンドイッチ、スープもおいしい！ドレッシングはホームメイド。好きなサラダを選ぼう。

ハワイ産新鮮サラダを自分で選べるユニークな店！アヒがトッピングのオノアイランドアヒサラダ。とってもカラフル！

ハワイ産新鮮サラダ $5.95 クラブサラダ $6.50

メインース 1分 地図P25・2

ピタブレッド 進呈

●サラダお買い上げの方●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive a pita bread w/purchase of salds. 1 cpn per group. Not to be combined w/ any other offer. Exp. 9/14/06

アロハ サラダ
Aloha Salads
(メイシーズ向かい側、カイルアショッピングセンター内)
☎262-2016 子 P C
(事) サラダ・サンドイッチ
(営) 10:30～20:00
(休) 無休

食べる ラニカイジュース カイルア名物新鮮ジュースとスムージー

■当店は、絞りたての100%フレッシュジュースとスムージーの有名店。使っている果物と野菜はどれもハワイの太陽をたっぷり浴びて育った物ばかり。カイルアに行ったらぜひ立ち寄りたい！

フレッシュなオレンジを自分で絞って、ジュース作りにも挑戦できる！当店はテレビにもよく紹介される人気店！

サプリメント 進呈

●スムージーお買い上げの方●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで●サプリはスムージーに含まれます。

Receive free boost w/purchase of smoothie. 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp. 9/14/06 Supplement is included in smoothie.

ラニカイジュース
Lanikai Juice
(メイシーズ向かい側、カイルアショッピングセンター内)
☎262-2383 P C
(事) ジュース&スムージー
(営) 月～金 6:00～20:00
土・日 8:00～19:00
(休) 感謝祭、クリスマス

ビタミンがいっぱい入ったアッサイ、ストロベリー、ココナッツ、バナナ、ブルーベリーが入って栄養いっぱい。

メインース 0分 地図P25・1

食べる L&Lドライブイン ロコ気分でプレートランチ！

ハンバーグ、タマゴ、グレーピーソースのロコモコ。お手ごろな値段と量のミニプレートもあります。

■1976年の創業以来、味とボリュームとお手ごろな値段でローカルに大人気のプレートランチの店、L&Lドライブイン。定番のロコモコ、サイミンのほか、BBQチキンやフライドシュリンプなど、おいしいメニューがいっぱい。いつもできたてで、ライスとマカロニサラダ付き。テイクアウトして公園などで楽しもう！

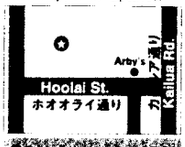
お店はカイルアの他にもアラモアナセンターやワードセンター、ケアモクウォルマート内など、ハワイに51店舗。

メインース 10分 地図P25・14

チキンカツ又はロコモコ+ドリンクM $1OFF

●レギュラーチキンカツ又はロコモコとドリンク(M)のセット$8を$7で●カイルア店のみ●会計時に提示●他券との併用不可●06年09月14日迄

Receive $1 off w/purchase of Chicken Katsu(R) or Loco Moco(R) w/Drink(M) at Kailua restaurant only. 1cpn per person. Present cpn at the register. Not to be comb w/any other offer. Exp 09/14/06



●チキンカツ $5.80
●ロコモコ $5.60
●BBQチキン $5.60
(他配価格はカイルア店のみ)

L&Lドライブイン
Kailua L&L Drive-Inn
26 Hoolai Street
(Arby's 近く)
☎262-1113 子 P
(事) プレートランチ
(営) 10:00～21:00(日～20:30)
(休) 無休
(他) お持ち帰りできます。

カイルアクーポンの見方

メイシース 5分

「コにも評判のパ、店。パリ。

ハワイ産の新鮮な素材を使った、パンフィック・リム料理。誰にも言にもおいしい本場的な味を楽しめる。

ジャカウカウ

カイルアロートのメイシーズ正面入口からのおおよその所要時間

徒歩で 車で

LuckyU 000236

子供連れ歓迎　日本語OK　無料駐車場有　駐車場優待有　要予約　深夜営業　オーシャンビュー　個室有
送迎有　座敷有　持ち帰りOK　日本向け発送有　クレジットカード利用可　ラベラーズチェック利用可　オンラインショッピング有

10%OFF

●カラパワイマーケットオリジナルTシャツお買いの方●会計時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off w/ purchase of Kalapawai market T-shirt. Present cpn when you check in. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06

カラパワイ・マーケット
Kalapawai Market
306 S Kalaheo Ave.
(カイルアビーチセンター近く)
☎262-4359 子 P C
(事) マーケット
(営) 6:00〜21:00
(休) 無休

買う カラパワイ・マーケット

ビーチに1番近い便利なマーケット!

ターキー、アボガド、チーズが入ったヘルシーカイルアサンド!暑い日には冷たいモカフラッペもおいしいね!

カイルアビーチに向かう途中にある緑色の建物が目印。ドリンク、サンドイッチ、ビーチ用品まで何でも揃う!

カイルアサンド $6.95　モカ フラッペ $3.95

メイシーズ 15分 P25-6

食べる シナモンズ レストラン

地元紙からNo.1☆ブレックファーストに選ばれた、評判かくれ家レストラン

オニオン・マッシュルームがのったロコモコ!

超人気の焼きたてシナモンロールはサクサクした生地で、甘さも甘すぎず◎。

20年目を迎えるお店は、地元のメディアに度々紹介され、ベストレストランに選ばれた大人気店。ローカルの家族が経営するとてもフレンドリーで、きめ細かなサービスが人気の秘密。店内も懐かしいアメリカンを思い出させるかわいい雰囲気。パンケーキ、オムレツ、フレンチトースト、シナモンロール、コナコーヒーとメニューも豊富。絶対一度は試してみたいシナモンロールは毎日新鮮焼き立て!ロコモコも人気メニュー☆ 週末には列ができるほどローカルに大人気の憩いの場!

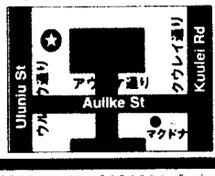
エッグ・ベネディクトの具は好みで選べます。

パンケーキ(小)又は本日のスープ 進呈

●$5以上お食事された方●注文時に提示●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive a pancake "short stack" or soup of the day w/ purchase over $5. Present cpn when you order. 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp 09/14/06

シナモンズレストラン
Cinnamon's Restaurant
315 Uluniu St. Kailua
(カイルアSCから徒歩10分)
☎261-8724 子 P C
(事) ブレックファースト
(営) 7:00〜14:00 (朝食)
11:00〜14:00 (ランチ)
17:30〜20:30 (木〜土)
(休) クリスマス/元旦



店内はとっても温かい雰囲気! テラス席もあります。

メイシーズ 10分 地図P25 10

限定ステッカー 進呈

●$25以上お買い上げの方●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive a free sticker w/ purchase over $25. 1 cpn per person. Not to be combined w/ any other offer. Exp 9/14/06

ハングリー・イヤー
Hungry Ear
418 Kuulei Rd.
(シェルガスステーション隣)
☎262-2175 C
(事) レコード・CD
(営) 10:00〜18:00
(休) 日曜

買う ハングリー・イヤー

レコードコレクターにはたまらない♬

ローカルに愛されて25年!記念オリジナル限定Tシャツも要チェック!ユニークなデザインだからお土産にいいね。

70年代日本にサーフロックブームを起こした"カラパナ"の貴重なLP。中古レコードはなんと1ドル〜ゲットできる!

www.hungryearrecords.moonfruit.com

メイシーズ 5分 P25-12

買う ココナッツグルーブミュージック

貴重なヴィンテージのウクレレ探そう!

当店オリジナルのTシャツはここだけの超限定品!

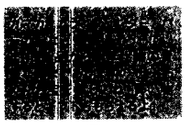
① $10 OFF
② $25 OFF

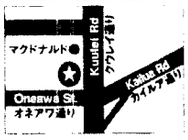
●①$50以上ウクレレ、②$200以上ギターお買い上げの方●会計時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive $10 off any ukulele over $50 or $25 off any guitar over $200. Present cpn at the register. Not to be comb w/ any other offer or discount. Exp 9/14/06

ココナッツグルーブミュージック
Coconut Grove Music
418 Kuulei Rd.
(マクドナルド隣り)
☎262-9977 C
(事) ウクレレショップ
(営) 10:00〜18:00
(休) 日曜
(他) coconutgrovemusic.com

三味線みたいなヴィンテージのウクレレ!かわいいパイナップルの形もあるよ!





■アンティークショップが多いカイルアでなんとウクレレやギター!のヴィンテージ物を扱うお店を発見! 1890年〜1920年代とハワイで何年も弾き継がれてきたウクレレやギターを手にすると歴史感が伝わってくる。オーナーが大切にチューニングしているから、音色もバッチリ!

メイシーズ 5分 地図P25 11

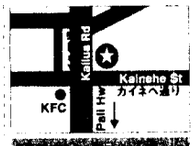
キレイ ラニカイ バス&ボディ

100%ハワイ生まれのバス・ボディ商品

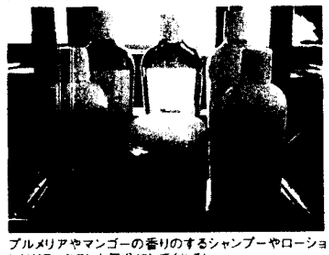
オリジナルハンドバッグ 進呈

●40ドル以上お買い上げの祭●数に限りがあります●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Free Lanikai Bath and Body handbag w/ purchase of $40 or more. Limited quantity available. 1cpn per group. Not to be combined w/ any other offer. Exp 9/14/06



ラニカイ バス&ボディ
Lanikai Bath and Body
767 Kailua Rd. #104
☎262-3260 P C
(事) ボディーソープ
(営) 10:00〜18:00
土・日 (〜17:00)
(休) 感謝祭・クリスマス・元旦
(他) www.lanikaibathandbody.com



プルメリアやマンゴーの香りのするシャンプーやローションはリラックスした気分にしてくれる!

いろんな香りのするせっけんがい〜っぱい!

当店のボディーソープ、ローション、シャンプー、せっけん等は全てマウイ島で自然素材を使って手作りされています。お店に1歩入るとパイナップルやマンゴココナッツなどのトロピカルな香りが漂い、リラックスした雰囲気でいっぱい。カイルアのローカル達に大人気の商品はハワイではココでしか手に入らない超限定品!

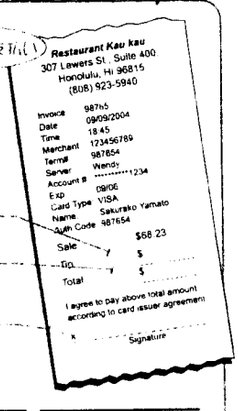
メイシーズ 5分 地図P25 7

Kau Kau ミニ知識

レストランで役立つ、支払いのしかた

●チェック(勘定書き)をもらうときは、"May I have a check, please?"
●チップは税金加算前の金額の15%が目安。
●現金で支払う時は、チップを加算した額をテーブルに置いておく。
●カードで支払う場合は、チェックと一緒にカードをウエイターに渡すと右のようなレシートを持ってくるので、そこにチップとトータルを記入しサインをする。

カードでの支払い



チップ早見表

料金	チップ	料金	チップ	料金	チップ
1.00	0.15	5.50	0.83	15.00	2.25
1.50	0.23	6.00	0.90	25.00	3.75
2.00	0.30	6.50	0.98	35.00	5.25
2.50	0.38	7.00	1.05	45.00	6.75
3.00	0.45	7.50	1.13	55.00	8.25
3.50	0.53	8.00	1.20	65.00	9.75
4.00	0.60	8.50	1.28	75.00	11.25
4.50	0.68	9.00	1.35	85.00	12.75
5.00	0.75	10.00	1.50	95.00	14.25

LuckyU 000237

子 子供連れ歓迎 日 日本語OK P 無料駐車場有 駐車場優待有 予 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送 送迎有 座 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 C クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

カイルアはサーフィン、ボディーボード初心者に◎！

カヤックにのって海の散歩はいかが？ 途中海がめにも会えるかも！ツアーもあるのでご相談ください。

遊ぶ カイルアセイルボード&カヤック

「天国の海」スポーツレンタルならお任せ

全米1位に選ばれた"天国の海"カイルアビーチでマリンスポーツを楽しみませんか？ カヤック、サーフボード、ウィンドサーフ、ブギーボード、シュノーケル、ビーチバイクなどマリンスポーツのアクティビティー器具レンタルならお任せ！ 日本語を話すスタッフがいますので、ご安心ください。

メイシース 15分 地図P25 4

ウィンドサーフィン	$39
カヤック	$39
サーフボードレンタル	$20
自転車	$20
スノーケルレンタル	$9～
ブギーボードレンタル	$7

代金 15% OFF

●予約時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 15% Off Present cpn when you make reservation 1 cpn per group. Not to be comb w/any other offer 9/14/06

カイルアセイルボード&カヤック
Kailua Sailboards & Kayaks, Inc.
130 Kailua Rd.
(カイルアビーチセンター内)
☎398-9993 子 日 P ¥ C
事 マリンアクティビティー
営 8:30～17:00
休 無休
他 www.kailuasailboards.com

品揃え抜群。アンティークのお店

『アリイ・アンティークス I・II』

探してた、ハワイアンなお宝がきっと見つかるはず！

商品 20%OFF (一部の商品除く) ＋ さらに$100以上買い物すると隣りのシナモンスレストランで $15 相当のランチクーポン進呈

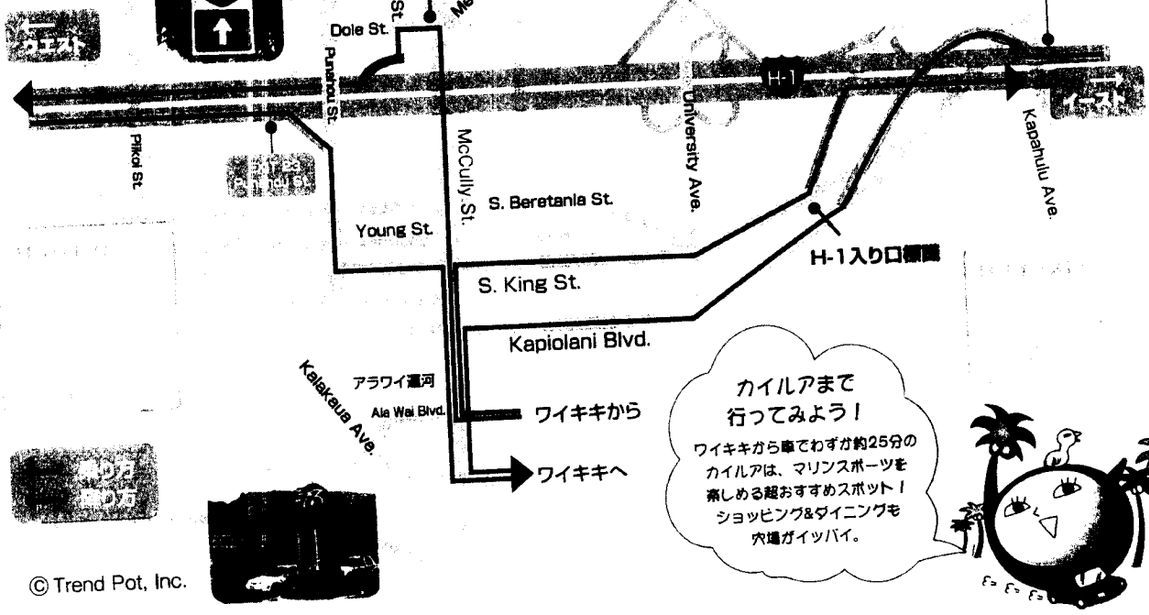
ALI'I ANTIQUES I・II
9A&21 Maluniu Ave Kailua ☎808-261-1705
営業:10:30～16:30 休:日曜 地図 P25-●&●

時差

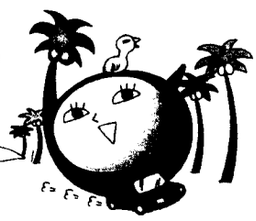
日本とハワイの時差は、19時間。日本のほうが早いので、ハワイの時間から5時間引いて翌日にすれば日本の時間。(例：ハワイ時間1月1日12時は日本時間1月2日7時)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
19	20	21	22	23	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18

H-1 H-1フリーウェイの乗り方&降り方



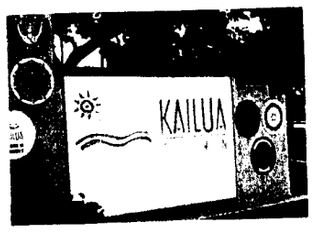
カイルアまで行ってみよう！
ワイキキから車でわずか約25分のカイルアは、マリンスポーツを楽しめる超おすすめスポット！ショッピング&ダイニングも穴場がイッパイ。



© Trend Pot, Inc.

LuckyU 000238

で、
になりきり！



サラサラの白砂も、エメラルドグリーンの山並みも、クリスタルブルーの海も、もちろんカイルアの魅力だけど。でもビーチだけじゃなくてカイルア・タウンにもちょっと足をのばしてみて。ワイキキにはない発見がいっぱいだから。

地元アーティストの作品に出会えるギャラリーや、お宝だらけのアンティック・ショップ、ロコ・スタイルをゲットできるセレクト・ショップ…。

レストランだって、イタリアンからアジアン、ローカルフードまでおいしいものづくし。行列のできるロコお気に入りの店を体験してみよう。

カイルア・タウンへは、パリ・ハイウエイを通ってたったの15分。H3フリーウエイを通ると20分。

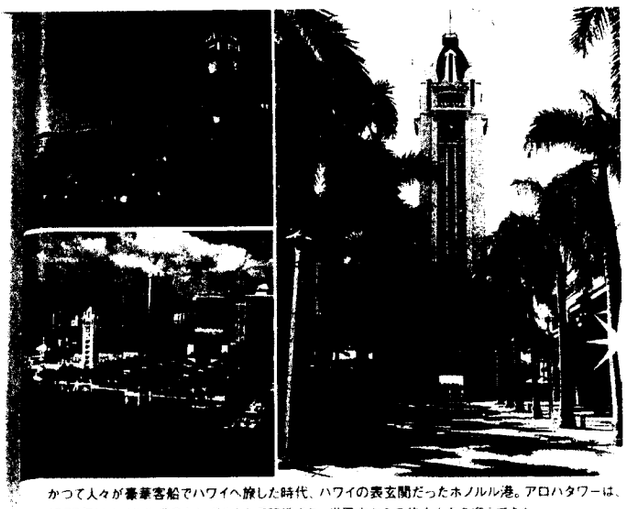
こんなに近いのに、ワイキキとは別世界。
カイルア・タウンで、
ロコになりきっちゃおう。

KANEOHE
RANCH

カイルア・タウンの中心にある、30以上のショップと30以上のダイニング・スポットが集まる総合ショッピングゾーン、カネオへ・ランチ。

カイルア・ビーチからは車で3分。300台以上の大型駐車場も完備。

LuckyU 000239



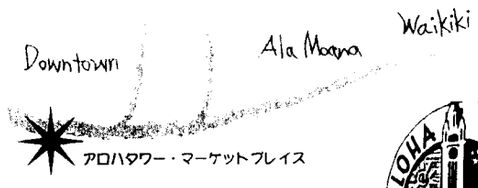
かつて人々が豪華客船でハワイへ旅した時代、ハワイの表玄関だったホノルル港。アロハタワーは、1926年にホノルル港のシンボルとして建造され、世界中からの旅人たちを迎えてきた。
アロハタワー 展望台からホノルルの絶景を楽しもう！ 9:00~17:00 無休 入場無料

「オーシャンフロントの注目スポット」

アロハタワー・マーケットプレイス

ワイキキともアラモアナとも違う、お洒落なリゾート空間。ホノルル港のオーシャンフロント・モールには、優雅なバカンス気分が満ちている。

ワイキキから車で10分。バスやワイキキトロリーでのアクセスも便利。詳しいアクセスについては、下記ACCESSをご覧ください。



Aloha Tower Marketplace

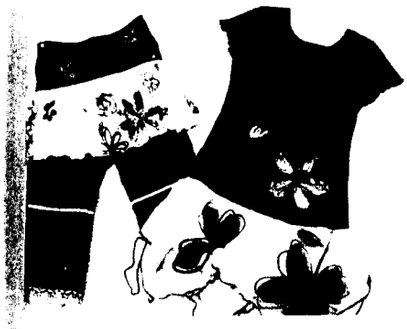
ショップ&レストラン
Shop & Restaurant

個性派のショップや数々の賞に輝くレストランが70以上も集まった、アロハタワー・マーケットプレイス。ユニークなイベントもいっぱい。

Precious Jewelry & Accessories

プレシャス・ジュエリー&アクセサリー
☎599-2828

今、ひとつはゲットしたいのが、セレブご愛用のメリー・フランセスのバッグ。ビクトリアン・スタイルが特徴のバッグは全てハンドメイドで、アメリカでも入手困難なアイテム。パーティーバッグだが、あえてジーンズなどのシンプルなスタイルに合わせてもGOOD。



Crazy Fish

クレイジー・フィッシュ
☎536-9021

クーポン付き

キュートで優しいタッチのプリントは全て手書き。だからどのアイテムも世界にひとつだけ★(左)小さいキッズにはパンツスタイルのセットが人気($49)。パンツにももちろんトップとお揃いのデザインが。(右)キュートでラブリーなキッズのワンピースはフォーマルにもカジュアルにもOK($29)。

Olivia Euro Collection

オリビア・ユーロ・コレクション ☎524-6633 クーポン付き

↑ペアリングはカップルに大人気。(右)グリーンゴールドとホワイトゴールドのスクエア・リングは4つのサイドに違った柄を入れられる。気分に合わせえて、トップに来る柄を選べるのが嬉しい。
(左)ピンクゴールドとホワイトゴールドのツートンリングは根強い人気。
→ピンク・イエロー・ホワイトの3つのゴールドで出来ているリングとペンダントトップはオススメ品！
←広く明るい店内には色々なデザインのハワイアンジュエリーが並ぶ。

Aloha Tower Marketplace
1 Aloha Tower Dr. tel.566-2337
www.alohatower.com 本誌地図 P7 D-2

ショップ●9:00~21:00、日曜~18:00 レストラン●10:00~翌2:00(店によって異なります)
ACCESS●〈レンタカーで〉ワイキキからアラモアナ通りを西へ向かう。パンチボウル通りを過ぎてリチャーズ通りを左折するとすぐ。約15分。〈ザ・バスで〉ザ・バス19、20番に乗り、アラケア通りとニミッツ・ハイウェイの交差点で下車。または2、13番に乗り、ビショップ通りとホテル通りの交差点で下車して海方向に歩く。〈タクシーで〉アロハタワー・マーケットプレイス前のタクシー乗り場を利用。

LuckyU 000240

ウワサのお店の得クーポン

SHOPPING/BEAUTY

リミックス
ハワイのファッション新名所はココ★デニム買いを楽しむのならこのお店にGO！

メンズのSalvageのTシャツにRobin's Jeanのデニム

只今セール中!!575, True Religion, J&Company, 7 for all Mankind,Hudsonの指定商品が$68~

A-KURTZのバッグやハットはデニムにピッタリ♠

■TVでも紹介された大注目のセレクトショップ♥シンプルから個性的なセレブジーンスをゲットするなら絶対にココ！ハイセンスな店内には True Religion などのセレブに人気のデニムブランドがズラリ！プレミアムジーンズの他にはデニムを引き立てるトップスやオシャレ心をくすぐるアイテムもいっぱい♥LA、NY発の最新メンズファッションも豊富なのでカップルでもショッピングが楽しめます★お値段もリースナブルなので、この際欲しかったあのアイテムをまとめ買いしちゃおう♬

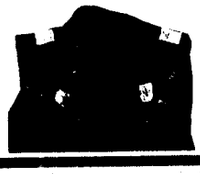
商品 5% OFF

●$100以上お買い上げの方●セール品は除く●1枚につき1名様●他券との併用不可●購入時に提示●払い戻しは不可●06年9月14日まで

Receive 5% off when purchasing over $100. Exclude sales items. Not to be comb. w/ any other offer. Present cpn when purchasing. 1 cpn per person. Exp. 9/14/06

リミックス
Remix
1 Aloha Tower Drive, #179
(アロハタワーマーケットプレイス1階)
☎524-3119 日 P 個 C 予
電 セレクトショップ
営 9:00~21:00 (日~18:00)
休 無休

取り扱いブランド:
True Religion, Antik Denim, J & Company, 575, Robin's Jean, 1921, 7 for All mankind, Salvage, made U look, Hudson, Morphine Generation, TAVERTINI など



スワロフスキーが付いたBejeweledのタンクとロングTは要チェック♥

ワイキキ 10分 地図P.7-D.2

クレイジー・フィッシュ
世界にひとつだけのお洋服をゲット★

雑貨 10% OFF

●セール品は除く●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off when purchasing regular priced items. Not to be comb. w/ any other offer. 1cpn per person. Exp. 9/14/06

リゾート風のワンピ以外にも、カジュアルに着れるトップス、バックやサンダル、アクセサリーなども種類が豊富。

ハンドプリントの可愛いワンピ。お揃いでビーチなんかに着て行きたいね☆アクセサリーもキュート♥

■色使いがとってもキュートでラブリーなアイテムを揃えているお店がココ♥アーティストがママと小さい娘さん達の事を考えて心を込めて作った物ばかり。すべてハンドメイドだから、世界にひとつだけのオリジナルのお洋服を手に入れる事が出来ます。女心をくすぐる色使いやスタイルで、親子お揃いで着たくなる事間違いなし♬

ママとお揃いだと、チビッコもハッピーだね★

クレイジー・フィッシュ
Crazy Fish
1 Aloha Tower Drive, #107
(アロハタワーマーケットプレイス1階)
☎536-9021 日 P 個 C 予
電 ブティック
営 9:00~21:00 (日~18:00)
休 無休
他 www.crazyfishofhawaii.com

ワイキキ 10分 地図P.7-D.2

セイクレッド・トレジャー
逸品のジュエリーが揃うお店はココ

全商品 10% OFF

●お店にある全ての商品●1枚につき1名様●購入時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% OFF on any item. Must present at the time of purchase. Not to be comb. w/ any other offer. 1 cpn per person. Exp. 9/14/06

◆ジュエリー $25~
◆アート、クラフト $29.99~
お手頃価格のジュエリーも各種取り揃えてあります。

セイクレッド・トレジャー
Sacred Treasures
1 Aloha Tower Drive, #177
(アロハタワーマーケットプレイス1階)
☎548-6200 日 P 個 C 予
電 インディアン・ジュエリー&クラフト
営 9:00~21:00(日~18:00)
休 無休

お店で一番の人気はホピ族のジュエリー。他店にはないアイテムが豊富なので要チェック!!

■オーナー夫妻が美術館に行く感覚で寄ってほしい、と願うお店にはアメリカンインディアンの歴史と文化がぎっしりと詰まっている。お店にあるジュエリーやクラフトは、アメリカンインディアンのオーナーが選んだもので、全て正真正銘のハンドメイドでアーティストの署名入り。ハワイでは珍しいアイテムも沢山揃っているのが嬉しい。

スニ族のジュエリーも豊富。セットで購入したい。

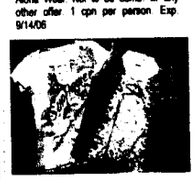
ワイキキ 10分 地図P.7-D.2

アイランド・ファッション
噂のブランド発見！しかも日本の半額！

アロハ・ウエア 15% OFF

●アロハシャツ又はムームーをお買い上げの方●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 15% OFF when purchasing Aloha Wear. Not to be comb. w/ any other offer. 1 cpn per person. Exp. 9/14/06



アロハウエアのサイズ直しは無料、しかも日曜以外は当日仕上げ！しかもホテルまでのお届けも無料です！

ハワイでは3店舗しか買えないskinny minnie。みんなと差をつけたお洒落であなたもセレブ気分？

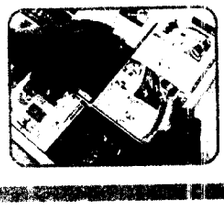
■LA発、セレブに人気沸騰中のブランド skinny minnie が置いてあるお店発見！ しかもお値段は日本の半額ほど！ 新しいデザインが他の何処のお店よりも早く入ってくるので、絶対に見逃せない。その他にはアロハウエアも充実。お値段もワイキキよりリースナブルなので、結婚式に着ていくムームーやアロハシャツはココでゲット。

種類豊富なムームー。お直しもあるので安心。

アイランド・ファッション
Island Fashions
1 Aloha Tower Drive, #266
(アロハタワーマーケットプレイス2階)
☎524-0316 日 P 個 C 予
電 ブティック
営 9:00~21:00 (日~18:00)
休 無休

ワイキキ 10分 地図P.7-D.2

クーポンはカードでピリピリッ！



クーポンを切り取るときは、クレジットカードを当ててミシン目にそってピリピリッ。ハサミがなくてもキレイに切れてすっきり。ぜひ試してみて。

information

テレフォンガイド

●公衆電話を使えばオアフ島内なら1回50セントで何分でも話せる。ホテルの部屋からは、市内通話の場合1回75セントから1ドル程度。ハワイのエリアコード(808)は、他島へかけるときは必要だが、市内通話には不要。

●日本への国際電話は、日本の国際電話会社を利用すると便利だ。
●KDDIジャパン・ダイレクト
☎1-800-543-0051
●日本テレコムホームダイレクト
☎1-888-244-0041

LuckyU 000241

日米サイズ表 information

ショッピングは試着してから。

洋服のサイズ表示はあくまで目安と考え、買う前に実際に試着してみることが大切。試着するときは "May I try this on?"（メイ・アイ・トライ・ディス・オン?）とスタッフに言う。また小柄な人は子供服の大きめサイズを狙うとちょうどいい場合があるので、試してみよう。子供服の場合、一般的には24ヵ月までの赤ちゃんは月齢で12 month（12ヵ月）などと表示され、2歳以上は年齢で5（5歳）などと表示されていることが多い。

婦人用				紳士用				子供用			
洋服		靴		Yシャツ		靴		Tシャツ		靴	
日	米	日	米	日	米	日	米	日	米	日	米
7	4	22.5	5.5	37	14.5	25	7	2〜3歳	XXS	13	6
9	6	23	6	38	15	25.5	7.5	3〜4歳	XS	13.5	7
11	8	23.5	6.5	39	15.5	26	8	5〜6歳	S	14	8
13	10	24	7	M	16	26.5	8.5	7〜8歳	M	14.5	9
15	12	24.5	7.5	L	16.5	27.5	9	9〜10歳	L	15	10
L	38			LL	17						
LL	40										

キレイ ホノルル・ネイル・バー

ローカルご用達のネイルサロンはココ♥

去年オープンしたばかりのサロンはモダンで超キレイ★

ネイルアートは1本$5からとお得です♬
OPIやessieのポリッシュは$7以下でゲット！

ローカルに大人気のこのサロンのヒミツは一人一人に時間を掛けたケア。その心遣いはサービスしてくれるドリンクや、行き届いたマッサージにも現れている。明るくモダンな雰囲気のサロン内で、リラックスしたひと時を味わえる。ネイルグッズの販売もしており、お値段は他店より激安です！

★スペシャルプライス★
クリエイティブ・マニキュア ~~$85~~→$30
クリエイティブ・ペディキュア ~~$60~~→$45
スパ・ペディキュア ~~$35~~→$30

ネイルアート 1本サービス

●マニキュアかペディキュアのサービスを受けられた方●ベーシックなアートのみ●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日

Receive 1 free nail art, when getting manicure or pedicure service. Basic nail art, only 1 cpn per person. Not to be comb. w/ any other offer. Exp. 9/14/06

ホノルル・ネイル・バー
Honolulu Nail Bar
1 Aloha Tower Drive, #157
（アロハタワーマーケットプレイス1階）
☎523-3456
事 ネイルサロン
営 9:00〜21:00（日〜18:00）
休 無休
他 www.honolulunailbar.com

電話する時は

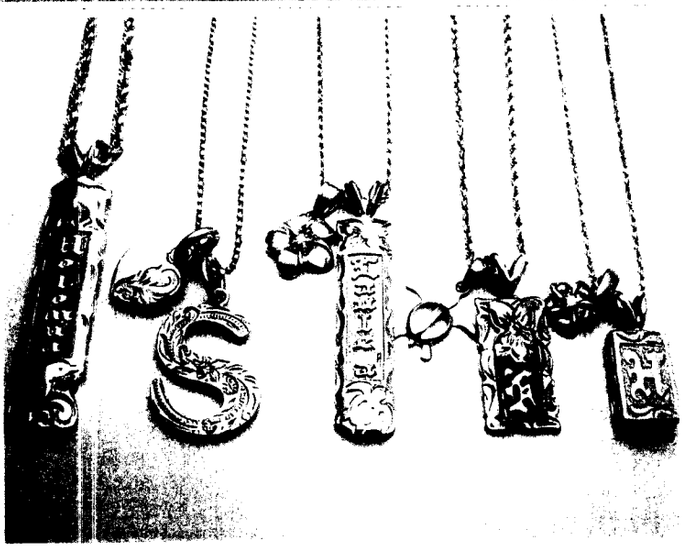
Kau Kauを見た！

とお店の人にいってね。

買う オリビア・ユーロ・コレクション

品質の良いものをリーズナブルに手に入れる。ワイキキから離れているからこその低価格。

■憧れのハワイアンジュエリーはやっぱり安心できるお店で購入したいよね。アロハタワー・マーケットプレイスの2階にあるオリビア・ユーロ・コレクションでは品質のよいアイテムだけを取り揃えています。丁寧に彫られたハワイアンジュエリーは全てハンドメイドの逸品ばかり。なのにお値段はワイキキのお店などに比べるととってもリーズナブル。もちろんハワイアンジュエリーには名前やメッセージも彫ってくれるので、自分だけの大切な一品を手に入れて下さい。ハワイアンジュエリーの他には一流ブランドの時計や、タヒチ産のブラックパールなども取り扱っています。フレンドリーで日本語を話すスタッフが色々と丁寧に説明をしてくるので、安心してお買い物が出来ます。



↑全てハンドメイドでデザインはとっても豊富。

→存在感のあるシルバーのアクセも人気。チャームの付いたリングがキュート。↓ブレスレット、ペンダント、ヘアアクセになる大活躍のアイテム！

バングルはレディースとメンズ、おそろいも。彫がとってもキレイな芸術品です。

珍しいグリーンゴールド（右から2つ目）もあります。ピンク、ホワイト、イエローは定番。

ハワイアンジュエリー 30%OFF ブランド品 10% OFF

●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 30% off on Hawaiian Jewelry. Receive 10% off on brand-named items, i.e. Gucci, Fendi, and Maui Divers. Not to be comb. w/ any other offer. 1cpn per person. Exp. 9/14/06

◆ハワイアンジュエリー
◆ハワイアンZIPPO
◆一流ブランドの時計（Gucci、Fendiなど）
◆一流ブランドのジュエリー（Maui Divers Jewelryなど）

■ハワイアンジュエリーに彫る名前やメッセージは2〜3日で仕上がります。仕上がり後、無料でご滞在先のホテルへお届け致します。
■日本人、または日本語の話せるスタッフが対応するので、とっても安心。
■オーダーメードも承りますので、ぜひお尋ねください。

オリビア・ユーロ・コレクション
Olivia Euro Collection
1 Aloha Tower Drive, #235
（アロハタワーマーケットプレイス2階）
☎524-6633
事 ジュエリー・時計ショップ
営 9:00〜21:00（日〜18:00）
休 無休

ワイキキ 10分 地図P7-D-2

LuckyU 000242

2007年
完成予定
今、生まれ変わろう
としています…
工事中でご迷惑をおかけしておりますが、
たくさんのお店は変わらず営業しています。
しかも、工事中スペシャルの、見逃せない
特典がいっぱい！
Philip Rickard
Illima Court 3F
Restaurant Suntory
Orchid Court 3F
Beijing Chinese
Restaurant
Illima Court 3F
Allure
Hibiscus Court 3F
Villa Paradiso
Illima Court 3F
Bvlgari
Orchid Court 1F
Little Hawaiian Craft Shop
Orchid Court 3F
最新入館情報
予告なく変更される場合もございます。
詳細は、インフォメーション・ブースまで。
Waikiki Beach
Ilima Court
イリマコート
Orchid Court
オーキッドコート
Hibiscus Court
ハイビスカスコート
エスカレーター
エレベーター
通行不可
エレベーター
ご案内
エスカレーター
Kalakaua Avenue.
ROYAL HAWAIIAN
SHOPPING CENTER
Where Aloha Comes All
ロイヤルハワイアンシ
ワイキ
り沿い
ハワイアンホテル＆ シェラト
ホテル向かい
) 922-2299 営業時間 1
0:00 p.m.
jp.RoyalHawaiianS
Center.com

LuckyU 000243

ブカ・ティ・ヘッポ 591-0800	Ward Entertainment Center 無休	ディ・ベッポ1893 サラダ$9.95～	D-3 7
マーヘラ 943-4353	1680 Kapiolani Blvd. 無休	シーフードリゾット $16.50	C-4 8
ラ・リエト・パストス 739-2426	559 Kapahulu Ave. 無休	ペペロンチーニ・ パスタ$9.95	C-7 8

カフェ、ファミリーダイニング、スナック

アイ・ラブ・カントリー・カフェ 596-8108	451 Piikoi St. #133 無休	ふりかけマヒマヒ $8.95	C-4 1
L&Lドライブイン 597-9088	Ward Entertainment Center 無休	ロコモコ $7.10	D-3 9
コーヒー・デー 941-6225	661 Keeaumoku St. #105A 無休	アスキ・シェイブアイス $5～	C-4 6
ディッピン・ドッツ 946-2345	Ala Moana SC 無休	カスタードフラン $3.98	C-4 5
ハニーズ・ホームメイド・アイスクリーム 949-8984	1010 University Ave., #B4 無休	もちアイスクリーム $1	B-5 9
ラニカイジュース 262-2383	カイルアSC 無休	パシフィック・パッション スムージー$4.25	オアフ 9
レナーズ・ベーカリー 737-5537	933 Kapahulu Ave. 無休	マラサダ 66¢	B-7 7

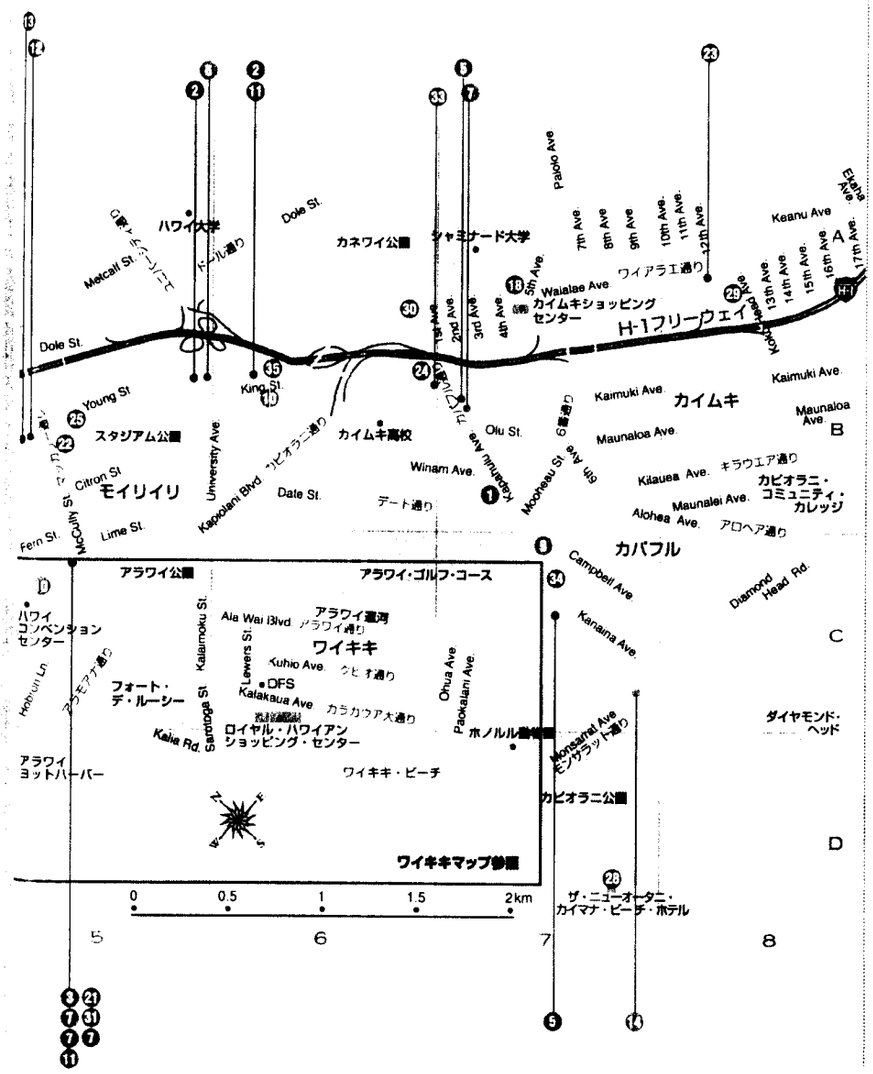
レストラン・ガイド

ガイドの見方

店名と電話番号 イースト 681-2240
住所と休日 2115 Lauula St. 土・日休
ビビンバ $10
C-2 9
店のお勧めメニューと価格
下の地図内のエリア
店の場所
色が付いているお店は、クーポン付。

イタリア&ヨーロッパ料理

アンジェロ・ビエトロ 941-0555	1585 Kapiolani Blvd. 無休	なすとピリ辛ひき肉のパスタ$11.75	C-4 1
アンティ・パストス 523-8855	1099 S. Beretania St. 無休	なすのパルメザン $9.50	B-3 2
オールド・スパゲティ・ファクトリー 591-2513	Ward Warehouse 日休	パタとMizithraチーズのスパゲティ$6.78	D-3 3
カフェ・システィーナ 596-0061	1314 S. King St. 無休	フルーテ・デマーレ $17.75	B-4 4
カリフォルニア・ピザ・キッチン 941-7715	Ala Moana SC 無休	BLTピザ $9.29	C-4 5
ピザ・ボブズ 637-5095	66-145 Kamehameha Hwy 無休	ベーコン・アボカド・チーズバーガー$10.95	オアフ 1
ヒストロ・サン 946-7580	2571 S. King St. 無休	ゴージャスビラフ $12.95	B-5 10



ホノルル

アジア料理 焼肉・タイ・ベトナムなど

ソゴンドン 946-8206	McCully SC 無休	オリジナル水豆腐 $6.97	C-5 3
ソラボル・コリアン・レストラン 947-3113	805 Keeaumoku St. 無休	参鶏湯 $19.95	C-4 4
東方ジャパニーズレストラン&カフェ 941-4888	815 Keeaumoku St., J104 無休	刺身ビビンバ $8.95	C-4 6
ニュー・エルム 955-6630	1518C Makaloa St. 刺身ビビンバ	刺身ビビンバ $8.30	C-4 11
ブーケット・タイ 942-8194	McCully SC 無休	パッタイ・ヌードル $8.50～10.95	C-5 7
ホノルル・プクチャンドン・スンドゥブ 953-2299	1518 Makaloa St. 無休	オリジナル水豆腐 $6.95	C-4 10
メコン 591-8842	1295 S. Beretania St. 無休	イエローカレー チキン$8.95	B-4 8
焼肉トラジ 732-9996	949 Kapahulu Ave. 無休	名物ネギバカタン塩 $10.75	B-7 5
ユチュン・コリアン・レストラン 944-1994	825 Keeaumoku St., #111 日休	くず冷麺 $8.65	C-4 9

アメリカ&メキシコ料理

808カパフル 737-8081	808 Kapahulu Ave. 無休	エバ地鶏のグリル $12.80	B-7 1
クアアイナ 591-9133	Ward Centre 無休	パイナップルバーガー$6	D-3 2
ゴードン・ビアーシュ 599-4877	Aloha Tower Marketplace 無休	バーベキューリブ $12.95	C-1 3
チャイズ・アイランド・ビストロ 585-0011	Aloha Tower Marketplace 無休	ギリシャ風エビフライ$10.95	C-1 5
チョロス・ホームスタイル・メキシカン 637-3059	North Shore Market Place 無休	アヒ・タコサラダ $12.95	オアフ 6
テーブル&バスターズ 589-2215	Ward Entertainment Center 無休	ブラッケンチキンパスタ $16.99	D-3 8
ハードロックカフェ 955-7383	1837 Kapiolani Blvd. 無休	バーベキューリブ $17.79	C-5 10
ビッグ・シティ・ダイナー 591-8891	Ward Entertainment Center 無休	バーベキューバックリブ$21.99	D-3 11
ブリュー・ムーン 593-0088	Ward Centre 無休	アヒ・サンブラー $14	D-3 12
マウイ・タコス 261-4155	Kailua Village Shops 無休	サーフブリトー $4.75～	オアフ 13
ミカサ 737-1562	3046 Monsarrat Ave. 月休	フィッシュタコスコンボ $9.95	C-7 14
ロージーズ・カンティーナ 637-3538	Haleiwa Shopping Plaza 無休	バハフィッシュタコス $11.50	オアフ 15

※店名に ■ の色が付いているお店は、クーポンが付いています。
※レストラン・ガイドの情報は、予告なく変更になる場合がありますので、ご利用の際はお店にご確認ください。なお、情報の内容に変更がありましたらカウカウ編集部までご連絡ください。

マップ内の番号はカテゴリーによって色分けされています。
- アジア料理(焼肉、タイ、ベトナムなど)
- アメリカ&メキシコ料理
- イタリア&ヨーロッパ料理
- カフェ、ファミリーダイニング、スナック
- ステーキ&シーフード
- チャイニーズ
- 日本料理(寿司、鉄板焼き、ラーメンなど)

LuckyU 000244

食べる

魚卓 949-4584	1824 S. King St. 無休	ポキ丼定食 $14.95	B-4 8
きんちゃん寿司 534-0088	Restaurant Row 日休	チラシ寿司 $8.50	D-2 9
元気すし 942-9102	Ala Moana SC 無休	スパイシーツナ $1.90	C-4 10
春の鳥 941-7255	2626 S. King St. 無休	ボンジリ1本 $2.20	B-6 11
サンライズ・レストラン 737-4118	525 Kapahulu St. 日休	コーヤーチャンプルー $7	C-7 34
ジャパニーズテイストハ景 944-6688	1436 Young St. 火休	豚の角煮 $10.50	B-4 41
食堂 941-3701	1585 Kapiolani Blvd. 無休	オックステール・ラーメン $7.75	C-4 37
じんぼ 947-2211	1936 S. King St., Suite 103 無休	天丼コンボ $9.50	B-5 12
すしビストロ旬 258-4941	1914 S. King St. 月休	コンビネーションA $20	B-5 13
都花離 944-2044	Ala Moana Hotel 無休	鍋焼きうどん $13.75	C-4 35
天平 941-8773	655 Keeaumoku St., #108 日休	バターフィッシュと天ぷらのコンビネーション $14	C-4 15
天婦羅 973-9235	Shirokiya, Ala Moana SC 無休	鉄火巻き $2.50	C-4 38
トウキョウ・トウキョウ 739-1500	Kahala Mandarin Hotel 無休	バラチラシ $19	オアフ 39
トラヤレストラン 943-0131	1518 Makaloa St 日休	ランチスペシャル(2時まで、おかず2品) $8.50	C-4 16
にんにく屋 735-0784	3196 Waialae Ave. 月休	石焼きスタイルステーキ $30	A-7 14
花ぜん 952-6300	636 Keeaumoku St. (Wal-Mart内) 無休	コンボ弁当 $6.50	C-4 20
バンブー・レストラン 951-4040	2700 S. King St 無休	うめネギピザ $5.50	B-6 35
ビストロあうん 947-4914	McCully SC 無休	ツナとアボカドのタルタル $6.95	C-5 21
ビストロ青山 955-3655	2065 S. King St. 無休	青山御膳 $18.00	B-5 22
まぐろ屋 732-3775	3565 Waialae Ave 月休	マグロづくし(ディナー) $15.50	A-8 23
ミスターおじさん 735-4455	1013 Kapahulu Ave. 日休	和風ステーキ定食 $17.95	B-6 24
美鈴 943-1485	2080 S. King St. 日曜ランチ休	ポークなす豆腐のジンジャー醤油炒め $7.50	B-5 25
みなと 956-1322	930 Hauoli St. 月休	照り焼きスペアリブ $4.50	B-4 26
みちのく 942-1414	1614 Kalakaua Ave. 日休	めかぶ丼(ディナー、茶碗蒸し付) $12.50	B-4 27
都 923-4739	New Otani Kaimana Beach Hotel 無休	月替わり会席(20人限定) $35	B-7 28
桃太郎 735-8583	1108 12th Ave. 無休	帆立貝のバター焼き $12.95	A-8 29
ももも 737-6666	3008 Waialae Ave. 火休	作りたて豆腐 $6.50	A-6 30
よってこや 946-2900	McCully SC 水・祝休	屋台味ラーメン $6.45	C-5 31
ル・ウラク 955-0552	1341 Kapiolani Blvd 無休	スティームド・オナガ $26.25	C-4 32
六角 946-3355	Ala Moana SC 無休	うなぎの釜飯 $22	C-4 40
和さびビストロ 735-2800	1006 Kapahulu Ave. 日曜ランチ休	わさびサンプラー $15	B-6 33

★ 店名に　の色が付いているお店は、クーポンが付いています。 ★

キリン・レストラン 946-1888	Ala Moana SC 無休	ライブ・ダンジェネス・クラブ $17.60/lb	C-4 8
ゴールデン・パレス・シーフード・レストラン 521-8268	111 N. King St. 無休	10人用コースメニュー $149	C-1 3
ジャッキーズ・キッチン 943-2426	Ala Moana SC 無休	みそサーモン $16.95	C-4 4
パンダ・キュジーヌ 947-1688	641 Keeaumoku St. 無休	エビのマヨネーズソース $14.95	C-4 10
ヒーヒン・レストラン 735-5544	449 Kapahulu Ave. 無休	ハニーウォールナッツシュリンプ $12.95	C-7 5
ビュッフェ100 591-8199	Ward Warehouse 無休	シーフードディナービュッフェ $14.95 (金～日)	D-3 6
フック・エン・シーフード・レストラン 973-0168	McCully SC 無休	ロブスター・スペシャル $9.99	C-5 7
香港ハーバービューレストラン 566-9989	Aloha Tower Marketplace 無休	エビのマヨネーズとくるみ和え $15.95	C-1 9

日本料理 寿司、鉄板焼き、ラーメンなど

いまなす亭 941-2626	2626 S. King St. 日休	ちゃんこ鍋(1人前、2人前以上) $18.50	B-6 2
いまり 941-8866	661 Keeaumoku St. 無休	コンビネーション弁当(2品) $7.45	C-4 3
カイ　お好みクイジーン 944-1555	1427 Makaloa St. 月休	レンコンのチーズ焼き $8.50	C-4 5

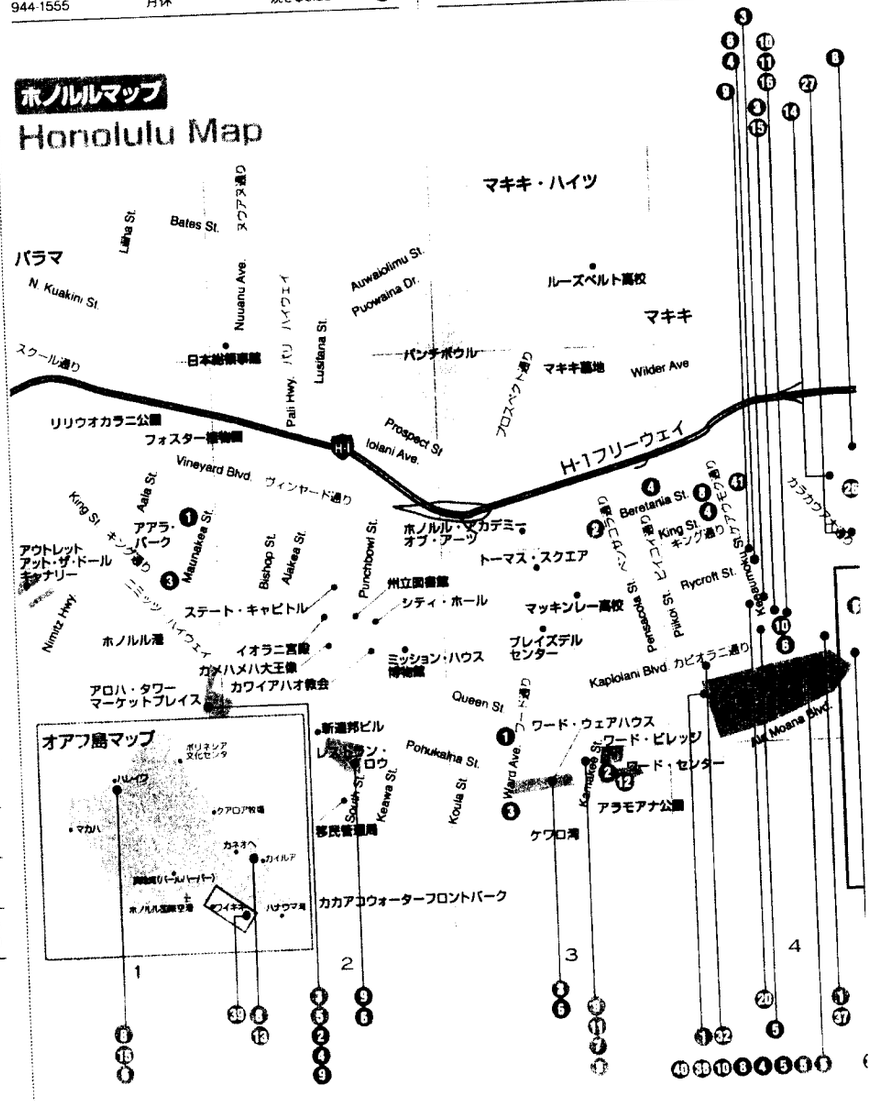
ステーキ、シーフード

デキシー・グリル 596-8359	404 Ward Ave. 無休	リブとカニのコンボ $19	C-3 1
トゥドゥ・デ・ボム 942-0267	McCully SC 無休	ブラジル料理ビュッフェ $24.95	C-5 7
ドン・ホーズ・アイランド・グリル 528-0807	Aloha Tower Marketplace 無休	ロコモコ(ランチ) $10.95	C-1 2
フィッシャーマンズ・ワーフ 538-3808	1009 Ala Moana Blvd. 無休	キングネプチューン $29.95	D-3 3
ビックアイランド・ステーキハウス 537-4446	Aloha Tower Marketplace 無休	プライムリブ $21.95	C-1 4
モートンズ・オブ・シカゴ 949-1300	Ala Moana SC 無休	24ozポーターハウスステーキ $44.50	C-4 5
ルースズ・クリス・ステーキハウス 599-3860	Restaurant Row 無休	フィレステーキ $29.95	D-2 6

チャイニーズ

ウォンキー・シーフード・レストラン 524-6877	Chinese Cultural Plaza 無休	ライブ・ダンジェネス・クラブ $16/lb.	B-1 1
オンオン・マッカリー・チャイニーズ・レストラン 946-8833	1110 McCully St. 無休	シー・ハスのショウガ&オニオン炒め $10	C-5 11
キリン・レストラン 942-1888	2518 S. Beretania St. 無休	ライブ・ダンジェネス・クラブ鍋 $36	B-5 2

ホノルルマップ Honolulu Map



LuckyU 000245

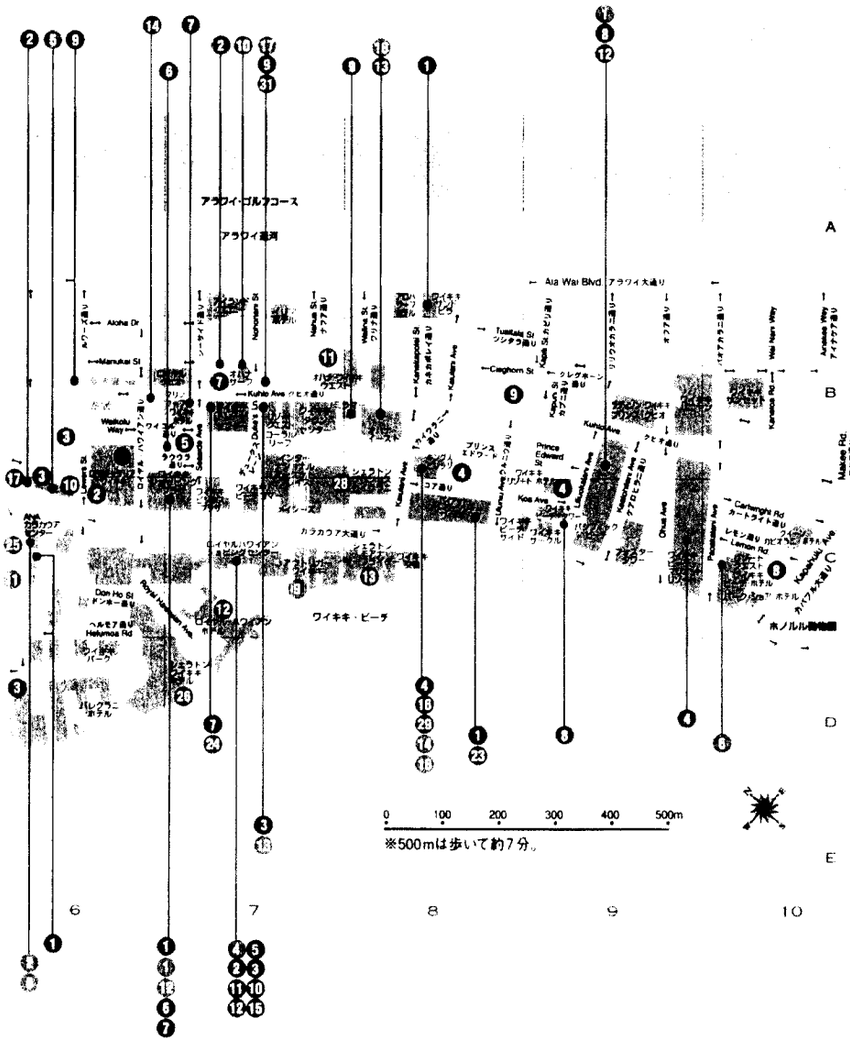
茶の間・ティーハウス 393-8238	King's Village 2F 無休	美肌フラッペ $3	B-8	14
デイリー・バズ・カフェ 924-2223	150 Kaiulani Ave 無休	モカラテ $3.30	B-8	10
ハワイアナ・カフェ 923-3811	260 Beach Walk 無休	ガーリック・シュリンプ $11.99	C-6	11
ビアード・パパ 922-8726	2370 Kuhio Ave. 無休	オリジナル・シュークリーム $1.50	B-8	15
ファンネル・ケーキ 550-8895	2155 Kalakaua Ave 日休	ファンネルケーキ $4.99	C-6	9
ボンボン 926-6266	Waikiki Shopping Plaza 無休	コーヒー $1.65〜	C-7	12
ユーロ・カフェ 393-5705	2310 Kuhio Ave 無休	スモークサーモンベーグル $6.75	B-7	17
ロック・アイランド・カフェ 923-8033	King's Village 1階 無休	ピザ $8〜	B-8	16

ステーキ、シーフード

アウトバック・ステーキハウス 951-6274	1765 Ala Moana Blvd. 無休	アウトバック・スペシャル$18.99	C-2	1
シーサイド・バー&グリル 922-8227	2256 Kuhio Ave 無休	ステーキ&ハーフロブスター$18.95	B-7	2
ショア・バードレストラン&ビーチバー 922-2887	Outrigger Reaf Hotel 無休	ステーキ&ロブスター$33.95	D-6	3
カプリチョーザ 942-5250	1778 Ala Moana Blvd 無休	スパゲティ・アラビアータ$10.95	C-3	3
サレントス・トップ・オブ・ザ・アイ 955-5559	Ilikai Hotel 無休	ブイヤベース "Top of the I" $31.95	D-3	8
パン&ヴィーノ 923-8466	408 Lewers St. 日休	ラザニア $15	B-6	9
ブチ・ガーリック 922-2221	2238 Lauula St. 無休	ブイヤベース風エビとホタテのソテー$14.80	B-6	6
マテオス・イタリアンレストラン 922-5551	Marine Surf Hotel 無休	オッソブッコ $29.95	B-7	7

カフェ、ファミリーダイニング、スナック

アクア・カフェ 922-6888	Waikiki Shopping Plaza 無休	ロコモコ $7.95	C-7	1
L&L ドライブイン 924-7888	オハナサーフホテル 無休	ロコモコ $6.50	B-7	10
オーガニック・カフェ 926-3900	ANA Kalakaua Center 無休	タイ風グリーンカレートーフ$7.95	C-6	2
カプチーノ・カフェ 921-3534	320 Lewers St. 無休	オムライス $7.50	B-6	3
コールド・ストーン・クリーマリー 923-3866	2166 Kalakaua Ave. 無休	コーヒーラバーズオンリー$5.39〜	C-6	5
ダ・ビッグ・カフナ 923-0033	ResortQuest Coral Reef Hotel 無休	ロコモコ $10.95	B-7	13



ワイキキ

アジア料理 焼肉・タイ・ベトナムなど

海南亭 923-1999	Waikiki Shopping Plaza 無休	韓国風石焼ビビンバ $9.95 (dinner)	C-7	1
牛角 926-2989	307 Lewers St. 無休	カルビ $6.45	C-6	2
銀座園 922-3387	2155 Lauula St. 無休	Aセット $15.99	B-6	3
ソウル・ガーデン焼肉 944-4803	1679 Kapiolani Blvd. 無休	特上カルビ $17.95	B-1	6
ソウルジャング 921-8620	130 Liliuokalani Ave 無休	石焼ビビンバ等	C-9	4
フォーオールドサイゴン 922-2668	2270 Kuhio Ave 無休	生春巻 $6	B-7	7
フォー・マイ・リアン 955-4009	1831 Ala Moana Blvd 無休	パパイヤサラダ $6.95	C-3	5
ミカウォンII 924-3277	Miramar Hotel at Waikiki 無休	石焼ビビンバ $12	B-8	8
ロイヤル焼肉 926-8368	110 Liliuokalani Ave 無休	カルビ $14.50	C-9	8

アメリカ&メキシコ料理

オーシャナリウム 922-1233	Pacific Beach Hotel 無休	ティービュッフェ $31.95	B-9	1
サーフルーム 921-4600	The Royal Hawaiian Hotel 無休	アヒ・サンドイッチ $16	C-7	12
チーズケーキ・ファクトリー 924-5001	Royal Hawaiian SC 無休	チキンマデラ $15.95	C-7	4
チャチャチャ 923-7797	342 Seaside Ave. 無休	ステーキ・ファヒータ $12.95	B-7	5
ティキズ・グリル&バー 923-8454	ResortQuest Waikiki Beach Hotel 無休	シェフズシグネチャサーモン$17.95	C-10	6
TGIフライデース 942-8443	2058 Kuhio Ave 無休	ジャック・ダニエル・トリオ$19.89	B-5	7
テディーズ・ビガー・バーガー 926-3444	134 Kapahulu Ave 無休	ヒック・コンボ $6.75	C-10	8
デュークス・ワイキキ 922-2268	Outrigger Waikiki Hotel 無休	獲れたてのハワイの魚$19.55〜	C-7	9
パニヤン・ベランダ 921-4600	Sheraton Moana Surfrider Hotel 無休	ブレックファスト $26.95	C-8	13
ムース・マッギリカディ 923-0751	310 Lewers St. 無休	ロコモコ $6.95	C-6	10
レジェンズ・スポーツ・バフ 922-7486	411 Nahua St. 無休	マイタイ $2	B-7	11

イタリア&ヨーロッパ料理

アランチーノ 923-5557	255 Beachwalk Ave. 無休	海の幸のスパゲティ$18.75	C-6	1
アランチーノ・ディ・マーレ 931-6273	Waikiki Beach Marriott Resort Hotel 無休	ロブスターのスパゲティ$19.50	C-9	4
ヴィラ・パラディーソ 926-1717	Royal Hawaiian SC 無休	海老とホタテのフェトチーネ$16.75	C-7	2

※店名に ■ の色が付いているお店は、クーポンが付いています。
※レストラン・ガイドの情報は、予告なく変更になる場合がありますので、ご利用の際はお店にご確認ください。なお、情報の内容に変更がありましたらカウカウ編集部までご連絡ください。

マップ内の番号はカテゴリーによって色分けされています。
- アジア料理（焼肉、タイ、ベトナムなど）
- アメリカ&メキシコ料理
- イタリア&ヨーロッパ料理
- カフェ、ファミリーダイニング、スナック
- ステーキ&シーフード
- チャイニーズ
- 日本料理（寿司、鉄板焼き、ラーメンなど）

LuckyU 000246

京や 947-3911	2057 Kalakaua Ave 無休	竹定食 $32	B-5 6
餃子の王将 922-2161	King' s Village 無休	餃子 $3.75	B-8 29
きわみラーメン 924-6744	Waikiki Shopping Plaza 無休	胡麻味噌ラーメン $8.50	C-7 7
神戸ステーキレストラン 941-4444	1841 Ala Moana Blvd 無休	神戸エンペラーステーキセット$32.95	C-3 8
ごえん 924-8500	2310 Kuhio Ave., Shop 16 毎月5、15、25日休	コンビネーション弁当$5.50～	B-7 9
雛鳥（サントリー） 922-5511	Royal Hawaiian SC 無休	しゃぶしゃぶorすき焼きのセット$30～	C-7 10
静 441-7420	Royal Garden at Waikiki Hotel 土・日ランチ休	しゃぶしゃぶ&すき焼き食べ放題$22.95	B-5 11
将軍 922-1233	Pacific Beach Hotel 無休	ディナービュッフェ $26.50(週末)	B-9 12
ダイニング・ワタル 941-4200	432 Ena Rd. 月休	牛タンとろとろ煮込み　$15	B-3 13
たこの木 926-8256	355 Royal Hawaiian Ave 無休	ちりめんキャベツ $5.95	B-6 14
たこ焼き　侍 926-1515	2310 Kuhio Ave #9 無休	たこ焼き $3.90	B-7 31
田中オブ東京 922-4233	King's Village （他2店）無休	田中・サーロイン $25.50	B-8 16
ちばけん 941-2800	468 Ena Rd 水休	豚の角煮 $8.50	B-3 32
チョコ・ハウス 942-5304	Hawaiian Monarch 無休	寿司一貫 $1.50	B-4 30
天下一品 926-1100	2132 Kalakaua Ave 無休	こってりラーメン $7.95	C-6 17
トーダイ・レストラン 947-1000	1910 Ala Moana Blvd 無休	ディナービュッフェ $27.95～	C-3 18
初花 946-8287	Hilton Hawaiian Village 無休	大海老のピリ辛マヨネーズ焼き$8.75	B-3 19
花十番 941-8710	Hilton Hawaiian Village 無休	ラーメンとギョーザ	B-3 20
はな火 951-0510	2057 Kalakaua Ave 日休	炭で焼く串焼き $2.50～	B-5 21
紅花 955-5955	Hilton Hawaiian Village 無休	ランチ・ビュッフェ $15.95	B-3 22
ふるさと 922-4991	Hyatt Regency Waikiki Hotel 無休	炙りずし $18.95	C-8 23
めんちゃんこ亭 924-8366	Waikiki Trade Center 無休	めんちゃんこ $9.75	B-7 24
桃山 921-4600	Sheraton Princess Kaiulani Hotel 無休	ちらし寿司 $30.95	C-8 28
吉東 922-8877	Sheraton Waikiki Hotel 無休	和御膳 $45	B-7 26
ラーメンなかむら 922-7960	2141 Kalakaua Ave 無休	オックステールラーメン$9.50	C-6 25

シーフード・ビレッジ 971-1818	Hyatt Regency Waikiki 無休	ライブ・メインロブスター時価	C-8 1
JJチャイニーズ・ビュッフェ・ガーデン 926-1488	2330 Kalakaua Ave 無休	ディナー・ビュッフェ$10.95	C-7 2
上海ビストロ 955-8668	1778 Ala Moana Blvd. 無休	シェフ・チェングズ・クラブ$22	C-3 9
チャイナ・ガーデン 923-8383	ResortQuest Coral Reef Hotel 無休	カニの塩コショウ焼き$18.95/1lb	B-7 3
北京海鮮酒家 971-8833	Royal Hawaiian SC 土曜ランチ休	エビ、カニづくしのスペシャルコース$29.50（1人前）	C-7 5
ラウ・イー・チャイ・チャイニーズ・レストラン 923-1112	Waikiki Shopping Plaza 無休	新鮮なロブスター時価	C-7 6
レジェンド・シーフード 926-8999	Waikiki Trade Center 無休	飲茶 $2.50～	B-7 7

日本料理 寿司、鉄板焼き、ラーメンなど

いやす夢 924-8355	Waikiki Sand Villa Hotel 日休	トン汁セット $6.25	A-8 1
えぞ菊 926-8616	2146 Kalakaua Ave 無休	味噌ラーメン $7.25	C-6 2
お好み焼・千房 922-9722	Royal Hawaiian SC 日曜ランチ休	千房焼き $18.75（ランチのみサラダ付）	C-7 3
踊り子 923-7368	King's Village 無休	踊り子スペシャル $21.95	B-8 4

スーパー・シェフ・グルメ・レストラン 926-7199	2424 Koa Ave 無休	ステーキ&シーフード$10～	C-8 4
チャートハウス 941-6660	1765 Ala Moana Blvd 無休	ジョーイズ・アヒ・ミニョン$24.95	D-2 5
チャックズ・セラー 923-4488	Ohana East Hotel 無休	プライムリブ・チャックズカット$23.95	B-8 13
トニー・ローマ 942-2121	1972 Kalakaua Ave 無休	ベイビーバックリブ（レギュラ）$17.99	B-4 6
ニックス・フィッシュマーケット 955-6333	Waikiki Gateway Hotel 無休	オパカパカ $30	B-5 7
ネプチューン・ガーデン 921-6112	Pacific Beach Hotel 月・日休	1ポンド・メイン産ロブスター$29.95	B-9 8
ハイズ・ステーキ・ハウス 922-5555	2440 Kuhio Ave 無休	フィレミニョン・ステーキ$34.95	B-8 9
ロイヤル・ステーキ&シーフード 922-6688	Royal Hawaiian SC 無休	ステーキ&ロブスターテール時価	C-7 11
ロブスター&クラブハウス 922-6868	Royal Hawaiian SC 無休	ライブ・メインロブスター・スペシャル$29.95/lb.	C-7 12

チャイニーズ

XO海鮮酒家 554-3866	1718 Kapiolani Blvd. 無休	ロブスターXOチリソース煮　$28	A-1 4
ゴールデン・ドラゴン 946-5336	Hilton Hawaiian Village 月休	ロブスターカレーとハウピア$35	D-4 8

店名に　　　　の色が付いているお店は、クーポンが付いています。

電話する時は

Kau Kau を見た！

とお店の人にいってね。

ワイキキマップ
Waikiki Map

LuckyU 000247

通の裏技も伝授します

本場のアメリカンを10倍おいしく食べる！

滞在中一度は食べたい、アメリカン。
人気レストランご自慢のメニューを選んで
ロコしか知らない裏技もちゃっかり使っちゃお。
本場の味はやっぱり違うって、きっと大満足。

←ロコに大人気、いちごの粒ツブが◎のエクストラ・ティック・シェイクのストロベリー$3.95。

味もサイズも最上級のオアフ島生まれのバーガー。

ハワイのベストバーガーに選ばれた、ロコにも絶大な人気を誇るバーガーショップ。9オンスもあるビゲスト・オリジナルハンバーガー $6は、チェダーチーズ$0.45を追加トッピングして手のひらでギューッと潰してガッツリ食べよう。小さめのビッグ5オンスもあり。

Teddy's Bigger Burgers

テディーズ・ビガー・バーガー クーポン利き

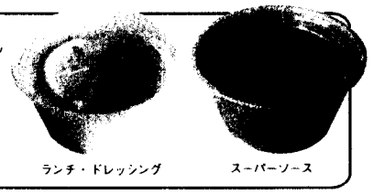
DATA

134 Kapahulu Ave. ☎926-3444 ※10:30-21:00 休無休 ☎ワイキキのDFSから徒歩約15分 ワイキキ・クラッド・オテルの地図P8 C-10

裏技！

特製スーパーソースかランチ・ドレッシング各$0.25をサイドでもらい、ポテトをディップするのがお約束。

★ スーパーソースをもらうときは
"Super sauce, please."



ランチ・ドレッシング　スーパーソース

後味を引く有名リブ&新鮮なカニに大感激。

ワードエリアにあるオープンエアの心地よいレストラン。名物バーベキュー&シーフードコンボ$ 26(カニの場合)は、スチームした巨大なカニの足と濃厚リブに大満足。

Dixie Grill

デキシー・グリル

DATA

404 Ward Ave. ☎596-8359 ※11:00-22:00 金曜-23:00 土曜8:00-23:00 日曜8:00-22:00 休無休 ☎サンス19番に乗り、ワードウェアハウス前で下車 地図P7 D-4

裏技！

絶対オーダーしたい、店自慢ジャンボサイズ(34オンス)のマイタイ$6.75。フルーツジュースにラム酒をミックス。

★ マイタイをオーダーするときは
"Mug Screaming Mai Tai, please."

1年中ハードロック気分でアメリカンフード満喫。

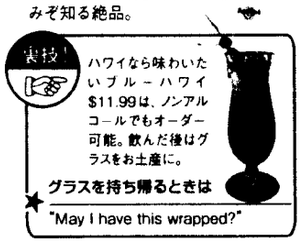
世界的チェーンの店内にはマイケル・ジャクソンなどの本物の衣装も。メニューにはのっていないシーフード・ファヒータ$18は、ハワイの美味なアヒをほどよくグリルした通のみぞ知る絶品。

Hard Rock Cafe Honolulu

ハード・ロックカフェ・ホノルル

DATA

1837 Kapiolani Blvd. ☎955-7383 ※11:00-23:00 休無休 ☎ワイキキのDFSから徒歩約20分 コンベンションセンター向かい 地図P9 A-2



裏技！

ハワイなら味わいたいブルーハワイ$11.99は、ノンアルコールでもオーダー可能。飲んだ後はグラスをお土産に。

★ グラスを持ち帰るときは
"May I have this wrapped?"

LuckyU 000248

Seaside Bar & Grill

シーサイドバー&グリル　クーポン付き

DATA

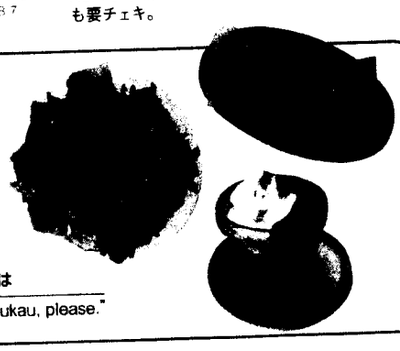
2256 Kuhio Ave　☎922-822　※6:30～22:00　休無休　ワイキキのDFSから徒歩約3分　ワイキキ・トレードセンター向かい　地図P8 B 7

激安のビッグサイズ ステーキ&シーフードが好評。

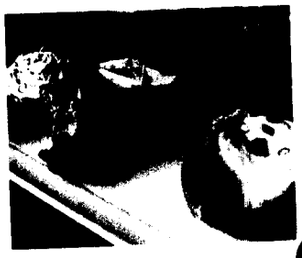
クヒオ通りでリーズナブルにダイナミックなアメリカンフードを楽しむならココ。新鮮な大型ロブスターとジューシーなアメリカンステーキのセット$18.95は、食べごたえたっぷりで店の人気No.1。早朝から食べられる破格値のモーニングも要チェキ。

裏技!

カウカウを見せると、スープまたはサラダ、ガーリックトースト、ハウピア・デザートが付くお得なセットメニューに無料でアップグレード。



★ **セットメニューにするときは**
"Special set menu for Kaukau, please."



Planet Hollywood Honolulu

プラネット・ハリウッド・ホノルル　クーポン付き

DATA

2155 Kalakaua Ave　☎924-7877　※11:00～23:00　休無休　ワイキキのDFSから徒歩約1分　ANAビル1階　地図P8 C 6

ハリウッドスター大集合のアメリカンレストラン。

映画スターの衣装などが展示されているユニークなレストランは、これぞアメリカンなメニューのオンパレード。人気のNY・ストリップ・ステーキ$23.95は巨大なベイクドポテト添え。

裏技!

飲んだ後、グラスのお持ち帰りOKのトロピカルドリンク$11.95がお得! 写真はラバフロー。

★ **グラスを持ち帰るときは**
"May I have this as a souvenir?"

Popeyes Chicken & Biscuits

ポパイズ・チキン&ビスケッツ　クーポン付き

DATA

2250 Kalakaua Ave　☎921-9999　※10:30～21:30　ワイキキのDFSから徒歩約2分　ワイキキ・ビーチ・プラザ地下1階　地図P8 C 6

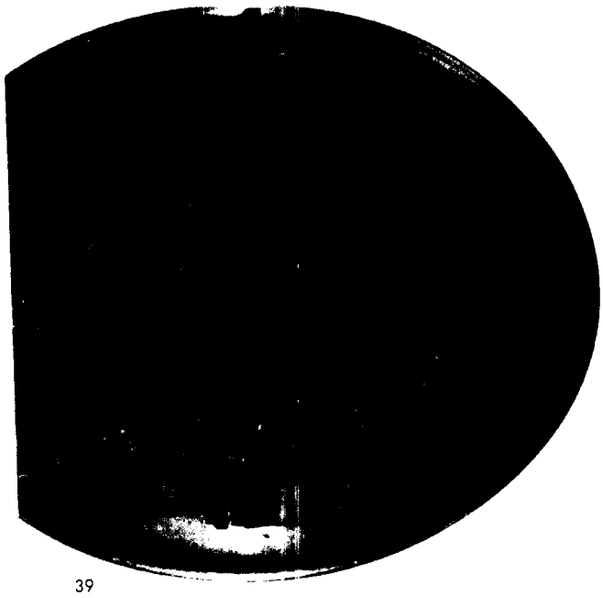
ニューオリンズ発、濃厚激旨、フライドチキン!

米国本土から上陸したチキンのチェーン。カラッと揚がったスパイシーなチキンコンボ(3ピース$6.99)は、ビスケ&飲み物、4種のサイドメニューから1アイテムを選んで。

裏技!

BBQ味などのディッピングソース$0.20をチキンにつけると、もっとオイシイ! ビスケットにはジェリー(無料)をオン。

★ **BBQソースをオーダーするときは**
"BBQ sauce on the side, please."



エルビスとハッピー気分に浸る、50'sなアメカフェ!

エルビスやマリリンなどの50'sなアイテムが店をラブリーに飾り、気分はロックンロール♪　ほっぺが落ちるほどおいしい店イチオシのBBQ味のピザ、エルビス・キング・クレオール$16.95は、チキンがいっぱいの13インチの大きなピザ。Sサイズ$9.95も。

Rock Island Cafe

ロック・アイランド・カフェ　クーポン付き

DATA

131 Kaiulani Ave　☎923-8033　※9:00～23:00　休無休　ワイキキのDFSから徒歩約10分　キングスビレッジ1階　地図P8 B 5

裏技!

バーベキューソースかランチ・ドレッシング各$0.50をエクストラでオーダーして、ピザにつけて食べるとグー。

バーベキューソース

ランチ・ドレッシング

★ **バーベキューソースをオーダーするときは**
"Extra barbecue sauce on the side, please."

LuckyU 000249

おいしい クーポン

やっぱり

和食

JAPANESE

ワイキキ トーダイレストラン

お寿司とシーフード何でも食べ放題！

ケーキ、フルーツなど好きなだけ食べ放題！

お誕生日の方は3人友達を連れてくるとお食事代が無料！お子様（150cm、11歳以下）はなんと半額！

食事代 $5 OFF

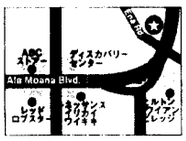
●ディナー時間に限る●飲み物は除く●1枚に付き2名以上でこられた方●他券との併用不可●06年09月14日まで

Receive $5 OFF w/ purchase dinner meal. (excl drinks) Valid for party of two or more. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06

トーダイレストラン
Todai Restaurant
1910 Ala Moana Blvd.
(Ena とアラモアナ通り角)
☎947-1000 子 P C
営 日本食ビュッフェ
営 ランチ11:30～14:00（土～14:30）
（日、祝11:00～14:30）
ディナー17:30～21:30（金～22時）
（土17～22時　日、祝～21時）
休 無休
他 www.todai.com

当店は、日本食の食べ放題レストラン。すしは手巻きすしコーナーなど40種類からあり、その場で握ってくれる！うどん・ラーメンセクション、カニ、カルビ、サラダ、更に20種類ものデザートと種類が豊富！地元紙ビュッフェセクション1位に選ばれた人気の店。4人以上は前日までに要予約。

ランチ
月～金　$14.95
土、日、祝日　$17.95
ディナー
月～木　$27.95
金～日、祝日　$28.95



ワイキキ 15分 地図P.9-C.3

ワイキキ お好み焼・千房

VIPルームもある本場大阪風お好み焼

■焼きたてジューシーのお好み焼、焼そばは勿論、新鮮なシーフードや牛フィレ肉を鉄板焼スタイルで楽しめます。オリジナルのサイドディッシュや豊富なドリンクとご一緒にどうぞ。

シャーベット お2人分 進呈

●お2人で食事をされた方●1枚につき2名様●ご来店時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive free sherbet for two people with the order of two meals. 1cpn per 2 people/visit to be comb w/any other offer. Present cpn before order. Exp 9/14/06

千房
Okonomiyaki Chibo
2201 Kalakaua Ave.
(ロイヤルハワイアン・ショッピングセンター)
☎922-9722 子 日 休
営 お好み焼
営 11:30～14:00、17:00～22:00
休 無休※日曜は夕食のみ

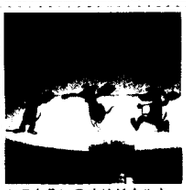
シェフの鮮やかな手さばきを見ながら本場の味を堪能できます。

◆千房(ちばう)焼　$18.75
◆洋食焼　$18.25

ワイキキ 15分 地図P.8-C.7

ワイキキ レストラン・チョコハウス

チョコっと寄れるチョコハウス♥



レストランのオリジナルキャラクター、チョコ

焼きおにぎり＆スパイシーツナ（手前）とそば寿司（奥）。新メニューが続々登場！

ソフトドリンク 進呈

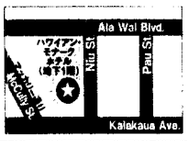
●来店時に提示●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive a free soft drink. 1 cpn per 1 group. Not to be comb. w/ any other offer. Exp. 9/14/06

レストラン・チョコハウス
Restaurant Choco House
444 Niu St.
(ハワイアンモナーク・地下1階)
☎942-5304 子 日 P C 予
営 和食
営 11:30～14:30、17:30～23:00
休 無休
他 お酒はお持ち下さい

■5月末にオープンしたばかりの創作寿司のお店。ココが寿司屋？という雰囲気で、店内にはサーフボードも飾ってあり、気さくなオーナーが迎えてくれる。安くて美味しいお寿司とブプが堪能できる、とオープン早々、口コミでローカルに大人気♪ショッピングや仕事帰りにちょこっと寄ってね！

焼きおにぎり＆
スパイシーツナ　$4.50
そば寿司　$7.50
寿司コンビ　$15
（サラダ＆味噌汁付き）
2チョイスコンボ（ランチ）$9



ワイキキ 10分 地図P.9-B.4

ワイキキ たこ焼き 侍

カリッ、とろ～本場大阪たこ焼き！

お店はとってもオシャレな雰囲気。のれんが目印！

外はカリッと中はトロ～ってとろけるおいしさ！宇治金時のかき氷もおいしい！

ボトルウォーター 進呈

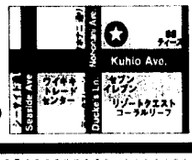
●たこ焼き2皿買われた方●1枚に付き1名様●会計時に提示●他券との併用不可●06年09月14日まで

Receive a bottle water when you order two plates of takoyaki. 1 cpn per person. Present cpn when you order. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06

たこ焼き 侍
Takoyaki Samurai
2310 Kuhio Ave. #9
(ユーロカフェ隣)
☎926-1515 子 日 休
営 たこ焼き屋
営 12:00～22:00（日17:00～）
休 無休

オープン早々、むっちゃうまいで～、と大人気のたこ焼き！材料は全て日本から取り寄せている本場大阪の味。関西風かつおだしスープにたこ焼きが入った「たこだし」、青ねぎ・ポン酢がかかった「ねぎポン」、ハワイならではのスパムが入った「チーズ焼き」など一度は絶対食べてみたい。

たこ焼き　$3.90(6個入り)
　　$5.50(10個入り)
ねぎポン　$5.50
チーズ焼き　$3.90(6個入り)
　　$5.50(10個入り)
たこだし　$3.00



ワイキキ 7分 地図P.8-B.7

ワイキキ カプチーノ・カフェ

テラス席は喫煙可！カフェ風レストラン

人気のロコモコ！
是非一度は食べたい一品。

お子様ランチはオムライス又はホットドックが選べます。（ジュースかミルクと、おもちゃ付。）

食事代 10%OFF

●平日ランチ11:00～14:00除く（土・日はOK）●1グループにつき1枚●ご注文時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off w/purchase meal (excl weekday 11:00-14:00) 1cpn per party/not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

カプチーノ・カフェ
Cappuccinos Cafe
320 Lewers St.
(ルワーズ通り)
☎921-3534 子 P C
営 ファミリーダイニング
営 9:30～24:00
休 無休
他 インターネットカフェ

■メニューは、子供が大好きなオムライスやナポリタン、大人が好きな定食などバラエティー豊富！　カフェメニューも本格派のコーヒーはもちろん、スムージーから生ビールまで、迷ってしまうほど。特にカプチーノでしか味わえない冷たい水出しアイスコーヒーは、ワイキキをいっぱい歩いた後の、渇いたノドを潤すには最高です！　24時までの営業なので、遅い時間でももきちんとした食事ができます。ワイキキで唯一喫煙席のあるレストラン。

定食　$8.95
お子様ランチ　$3.95～
チキンオムライス　$8.25
ビーフカレー　$7.50
水出しアイスコーヒー　$3.95
スムージー　$4.00

ワイキキ 3分 地図P.8-B.6

ワイキキ ちばけん

ワイキキなのにちばけんプライス!?

網焼きしてから煮込む絶品豚の角煮は必ず食すべき！

メニュー豊富でどれも満足なお味。その上お手軽価格だから連日口コで賑わう！

バドワイザー グラス生ビール (12オンス) $1

●お1人様につき1枚（1杯まで）●ご注文時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive $1 Budweiser draft beer(12 oz). 1cpn per person.Present cpn when you order. Not to be combined w/any other offer. Exp 9/14/06

ちばけん
Chibaken
468 Ena Rd.
(セブンイレブン近く)
☎941-2800 日 C
営 日本料理
営 17:30～24:00
休 水曜日
他 日本語メニューあり

■ワイキキで和食となると何か高級なイメージが…。しかし当店はどこかホッとする心こもった日本食が良心的価格で気取らずに楽しめるから今注目のスポット。暑い日にピッタリの冷えた自家製サングリア、ワインや日本酒もあるから、丁寧に仕込まれた料理と共に陽気なスタッフと盛り上がろう。

●寿司　$2.90～
●焼き物　$2.25～
●揚げ物　$4.70～
●自家製サングリア
●ワイン・日本酒（グラス）
その他、一品料理各種あり

ワイキキ 12分 地図P.9-B.3

LuckyU 000250

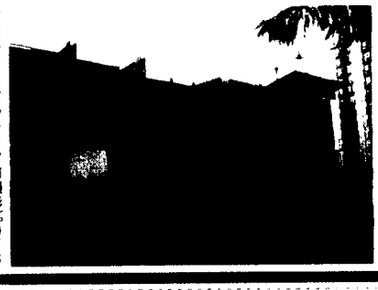
ワイキキ 嫌鳥（サントリー）

こだわりは〝徹底した素材〟。リーズナブルに体にやさしい本格的和食が楽しめます。ランチならなんと$10・50～楽しめます！

ワイキキ 3分 地図P8・C-7

■鉄板焼、シーフードからお寿司まで、本格的和食がリーズナブルな料金で楽しめるこのお店は、サントリー直営店。天然塩、白ゴマ油、無農薬醤油や自然農法で栽培した野菜など、ヘルシーでからだにやさしい素材を使うこだわりのメニューの数々が大人気。ランチもなんと$10・50～で楽しむことができます。ランチメニューでもちゃんとシェフが目の前の鉄板で焼いてくれる本格和食！リーズナブルに和食を楽しんでいただけます。現在ロイヤルハワイアンショッピングセンターは工事中のため、DFSギャラリア前からロイヤルハワイアン通りをシェラトンホテル側に向かい、右側にエルメスを通過し、エルメスの後ろのエレベーターをご利用下さい。

写真（DFSギャラリア前撮影）。右手の建物がエルメス、左手がフェラガモ。エルメス裏にエレベーターがあります。



写真（DFSギャラリア前撮影）。DFS前向かいに建つカルチェの隣にエスカレーターがあります。

ディナー料金10%OFF ランチアイスクリーム進呈

●スペシャル・メニュー、飲み物を除く●ご注文時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

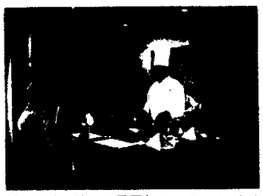
Receive 10% off with dinner order (excluding special menu and drinks.) Lunch:Receive free ice cream with lunch order. Present coupon before you order. 1 coupon per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp 09/14/06

■鉄板焼きスペシャル・ランチ（カリフォルニア巻き鉄菜寿司付き）$10.50■スペシャル「スシ・ランチ」コース（変わり寿司）$13.50■お刺身・天ぷら定食ディナー$29.00他

鉄板焼は、野菜、シーフード、ステーキなどがバラエティーに楽しめます。

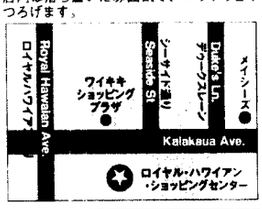
■和食ダイニング40席、鉄板焼ダイニング71席、すしカウンター15席あります。
■団体様のご予約も受け付けております。
■日本語で対応いたしますので、どうぞご安心してご来店下さい。

RESTAURANT SUNTORY

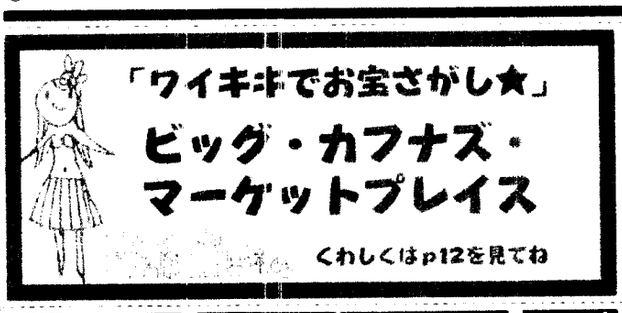


店内は落ち着いた雰囲気で、ユックリとくつろげます。

見た目にもこだわりをもったお寿司はネタも新鮮！広々とした寿司カウンターもあります。その他、鍋料理などの和食もお楽しみいただけます。食事の後には、デザートも是非お試しください。



嫌鳥（サントリー）
Restaurant Suntory
2233 Kalakaua Ave.
（ロイヤル・ハワイアンSCB館3階）
☎ 922-5511 F B C
㊙和食・寿司＆鉄板焼
㊐11:30～13:30（月～金）、12:00～14:00（土・日）、17:30～21:30
㊡無休


「ワイキキでお宝さがし★」
ビッグ・カフナズ・マーケットプレイス
くわしくはp12を見てね

アジアンフード

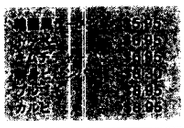
アラモアナ ニュー・エルム

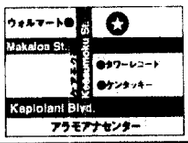
1回は絶対食べたい刺身ビビンバ★

ワイキキ 7分 地図P7・D-5

超美味な刺身ビビンバは病みつきになるはず!! 場所がアラモアナSCの近くなのも嬉しいね♥

■暑いハワイではさっぱりしたヘルシーな物が食べたくなるもの。ココの刺身ビビンバはそんな時にピッタリ♪少量のご飯の上にサラダと刺身がどっさり！コッチュジャン（辛味噌）をたっぷりかけて大胆にかき混ぜてパクリ★豊富なメニューはどれもボリューム満点な上リーズナブルなので満足度大！





某韓国スターが大好きなトッポキと豆乳冷麺も大人気！

ドリンク進呈

●$10以上で1本、$20以上で2本●注文時に提示●他券との併用不可●1枚に付き1グループ●06年9月14日まで

Receive a free drink. (1 for the order of over $10, two for the order of over $20). Present cpn when you order. Not to be comb. w/ any other offer. 1cpn per group. Exp 9/14/06

ニュー・エルム
New Elm
1518C Makaloa St.
（アラモアナのタワーレコードの向い）
☎955-6630 F B A C
㊙韓国家庭料理
㊐10:00～22:00
㊡日曜日
㊝デリバリーもします。

マッカリー プーケット・タイ

知る人ぞ知る、タイ料理の名店。

ワイキキ 5分 P9-A-3

タピオカ進呈

●1枚につき1グループ●注文時に提示●マッカリー店のみ有効●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive free Taptoca w/any meal order. 1cpn per 1 group/not to be comb w/other offers. Valid only at McCully. Present cpn before ordering. Exp 09/14/06

プーケット・タイ
Phuket Thai Restaurant
1960 Kapiolani Blvd. Suite 109
（マッカリーS.C. 1F）
☎942-8194 F B C
㊙タイ料理レストラン
㊐11:00～22:30
㊡元旦、感謝祭、12/25

シャキシャキとした歯ざわりのパパイヤサラダ！辛さも好みに合わせて選べます。

安くて美味しくてフレンドリー。ロコがイチオシする店！リピーターが多いのも納得です。

マッカリー ソゴンドン

メディア注目！このうまさでこの値段!?

ワイキキ 5分 P9-A-3

■韓国家庭料理で有名なソゴンドンの人気の秘密はこの味と値段。マッカリーSPの2階なので、ショッピングの後はココで決まり！一人$8でお腹いっぱい大満足。

シェフ Mr.Lee の秘伝の味はたくさんのファンがいる。ふわふわ豆腐と辛めのスープが美味。

ソフトドリンク進呈

●一枚に付きドリンク1つ●来店時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive free soft drink w/ any order. Present cpn when you check in. 1 drink per 1 cpn. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06

ソゴンドンレストラン
So Gong Dong Restaurant
1960 Kapiolani Blvd, #209
（マッカリーショッピングセンター2階）
☎946-8206
㊙韓国料理
㊐10:00～23:30 木、金、土（～翌2:00）
㊡無休 www.sogonghawaii.com

LuckyU 000252

★ 子供連れ歓迎 B 日本語OK P 無料駐車場有 駐 駐車場優待有 予 要予約 深 深夜営業 オ オーシャンビュー 個 個室有
送 送迎有 座 座敷有 持 持ち帰りOK 日 日本向け発送有 C クレジットカード利用可 T トラベラーズチェック利用可 オ オンラインショッピング有

ワイキキ フォー・マイ・リアン

ワイキキ 5分 地図P.9 C.3

安くて旨い！ 本場ベトナム料理を食す。

当店一押しのパパイヤサラダはプリプリえびが主役！

安くてヘルシーなベトナム料理は日本でもブーム！ 試すならやっぱり本場でしょ。

■ベトナム人夫妻が経営する当ストランでは、本場ベトナムの家庭料理を忠実に再現。定番ベトナムライスヌードルのフォーを始め、生春巻きやベトナム焼きそば、パパイヤサラダや海鮮しゃぶしゃぶ、エビのすり身揚げ・サトウキビの串焼き添えなどのユニークな逸品も。

●生春巻き $4.50
●パパイヤサラダ $6.95
●魚のすり身揚げ $5.95
●フォー $5.95〜
●ベトナムカレー $7.95
●サトウキビ串焼き $12.95

食事代金 10%OFF

●ご注文時に提示●一枚に付き一グループ●06年9月14日まで

Receive 10% off. Present cpn when you order. 1cpn per group. Exp 9/14/06

フォー・マイ・リアン
Pho My Lien
1831 Ala Moana Blvd.
(神戸ステーキハウスとイリカイホテルの間・建物2階)
☎955-4009 A C
夢 ベトナム料理
営 10:00〜22:00
休 無休

アラモアナ ホノルル・ブクチャンドン・スンドゥブ

ワイキキ 7分 地図P.7 D.5

韓国家庭料理を食べたい人集まれ！

グツグツと音を立てて運ばれてくるスンドゥブを見て、お腹がグ〜〜!!

①コーラ 進呈
②お食事代 5% OFF

①お食事代が$25以下の方②お食事代が$25以上の方●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

1. Receive a free coke w/ the order of under $25. 2. Receive 5% off on the order of over $25. 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp. 9/14/06

■スンドゥブ（豆腐チゲ）の専門店をハワイで初めてオープンさせたのは、なんとこの店のオーナー。だから自慢のスンドゥブ激ウマ！メニューも豊富で、この夏は冷麺とカルビのコンボがお得！チヂミやビビンバも根強い人気。アラモアナの近くなので買い物に疲れたら韓国料理で元気になろ！

ホノルル・ブクチャンドン・スンドゥブ
Honolulu Buk Chang Dong Soon Do Bu
1518 Makaloa St., #B
(アラモアナのタワーレコードの向かい)
☎953-2299 B C
夢 韓国家庭料理
営 10:45〜22:00（日11:30〜22:00）
休 無休

ワイキキ フォー オールド サイゴン

ワイキキ 2分 地図P.8 B.7

有名人も密かに通う人気のベトナムの店

ロブスター・ソルト&ペッパー

絶対に欠かせないのが春巻。好みでスパイスも！ 辛さは調節してくれます。

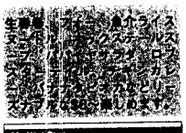
ホット・アイスティー 又はソーダ 進呈

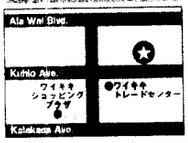
●各1人$14以上お食事された方●1枚に付き1グループ●テイクアウトは除く●06年9月14日まで

Receive hot, iced tea or soda w/ purchase over $14 each person. 1 cpn 1 group. Not valid for take out. Exp 9/14/06

フォー オールド サイゴン
Pho Old Saigon
2270 Kuhio Ave
(ワイキキトレードセンター向かい)
☎922-2668 A C
夢 ベトナム料理
営 10：00〜22：00
休 無休
他 プライベートルーム有り

■ワイキキで本格ベトナム料理が楽しめるのはココだけ！ 定番メニューのスプリングロールをはじめ、日本でも大人気のフォー、その他チキンやシーフード、カレーなど種類も豊富！ ボリュームたっぷりなアメリカン料理に飽きたら、お腹に優しいヘルシーなベトナム料理をどうぞ！





アラモアナ ソウルガーデン焼肉

ワイキキ 5分 地図P.9 B.1

地元韓国人のリピーターが多い焼肉と本格的韓国料理。本物の味とボリュームに大満足！

10% OFF

●ディナーご注文の方●注文時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% OFF w/ ordering of dinner menu. Present cpn when ordering. 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp. 9/14/06

ソウルガーデン焼肉
Seoul Garden Yakiniku
1679 Kapiolani Blvd.
(コンベンション・センターのすぐ近く)
☎944-4803 予 P 個 C
夢 韓国焼肉
営 10:00〜翌0:00
休 無休
他 アラモアナSCから歩いて10分圏。

■ハワイ在住の韓国人やロコに絶賛されるこのレストランのメニューはどれもボリューム満点。オーダーしてまず驚かされるのは無料で付くナムルの数。ディナー時の焼肉なら12種類も付き、おかわりもOK。お肉を巻いて食べるレタスも無料で頼めちゃう！（コンビネーションのオーダー以外）焼肉の他には鍋物やスープなどの韓国家庭料理のメニューも豊富。オーナーが「ハワイー！」と誇るシェフの腕はやっぱりピカー！ 60名様までのパーティールームもあります。

素材がいいから味もバツグンのお肉に舌鼓。ナムルなどの小皿が毎日変わるのも嬉しい！

ワイキキ ソウル ジャング

ワイキキ 10分 地図P.8 C.9

本場韓国料理を最高のサービスで堪能！

レストランはホテルの2階にあります。

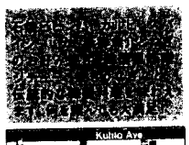
人気メニューはBBQカルビ、ヌードル、シーフード、シチューなどいっぱい！

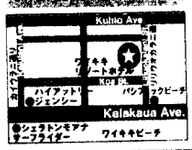
食事代 20%OFF

●食事をされた方●飲み物とスペシャルは除く●1枚につき1グループ●06年9月14日迄

Receive 20% off. Excluding drinks & specials. Present cpn when you order. 1 cpn per group. Exp 9/14/06

ソウル ジャング
Seoul Jung
130 Lilliuokalani Ave.
(ワイキキリゾートホテル内)
☎921-8620 C
夢 韓国料理
営 6：00〜14：00（ランチ）
17：00〜22：00（ディナー）
休 無休





■今年35周年を迎えるワイキキリゾートホテル内にある韓国料理のレストラン！ お店の自慢はホテル内のレストランだから、サービスが最高！ ユックリ落ち着いた雰囲気で食事をしたい方には最適！ 全ての食事についてくる前菜は、毎日新鮮野菜で作られるかからとってもおいしい！

アメリカのお金

●紙幣は$100、$50、$20、$10、$5、$1の6種類あり、全て同じ大きさでデザインも似ているので間違えないようにしよう。コインは4種類あり、一番よく使うのが25セント硬貨。公衆電話、自動販売機、パーキングメーター、コインランドリーなどで出番が多いので、ちょっと多めに持っているとグッド。

＊25セント硬貨は、写真のデザインとは異なる各州にちなんだデザインも発行されている。

25セント（クォーター） 10セント（ダイム） 5セント（ニッケル） 1セント（ペニー）

LuckyU 000253

アラモアナ

XO海鮮酒家

化学調味料を使わず素材と腕で勝負の店

カフク海老$10
エビマヨ$11

新鮮なカフクシュリンプを特製のソースで。大人気のエビマヨもランチメニューに。

■高級素材のみから抽出した特製ホームメイドのXOソースを隠し味に使い、新鮮な魚、蟹、海老などを香港・広東風の本格中華料理に仕上げるのは、料理人歴30年のオーナーシェフ。著名人の顧客を持つカリスマシェフの料理が、ランチセット$8・50～、夜も単品$5～とリーズナブル。

ワイキキ 5分 地図P.9-A.1

ワイキキ

北京海鮮酒家

ワイキキのど真中、とれたての材料にこだわった海鮮中国料理店

■本場中国で修行を積んだシェフによる、上海、広東、四川料理をリーズナブルに楽しめるレストラン。活きたままの新鮮な海老や蟹、ロブスターを刺身はもちろん、岩塩と唐辛子の辛味炒め、四川風炒め（辛味）、生姜ねぎソース炒め、クリームバターソース炒めなど、お好みで調理致します。

■ランチ時には美味しい飲茶（$2.95～）やヌードル（$7.25～）もあり、また中華がゆの食べ放題ランチも大人気！ トッピングは4種類、サラダもついて$7.50

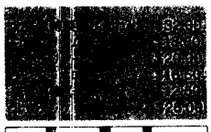
■「エビ・カニづくしのスペシャルコース」も好評！ 要前日予約、4名様より、お一人様$29.50。

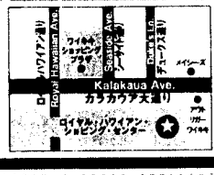
■本場の「海鮮中国料理」！
■大・小個室もあります！
■元気に営業中です！

ウーロン茶orデザート サービス

●ディナーご注文の方●1枚につき4名様●注文時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive woolong tea or desert w/ordering of dinner menu. 1cpn per max 4person. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06





「チーズケーキファクトリー」そばのエスカレーターで3階までアクセスするのが、いちばんの近道です！

北京海鮮酒家
BEIJING Chinese Seafood Restaurant
2301 Kalakaua Ave.
（ロイヤルハワイアン・ショッピングセンター3F）
☎971-8833 P日C
夕海鮮中華料理店
営11:30～15:00（土曜除く）
17:00～22:30（LOは21:30）
休無休
http www.beijinghawaii.com

ワイキキ 30秒 地図P.8-C.7

北京ダック、香華海鮮づくしのスペシャルセットメニュー1人$50（4名様より）

とろ～り杏仁豆腐 進呈

●注文時に提示●お食事をご注文された方●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

XO海鮮酒家
XO Seafood Restaurant
1718 Kapiolani Blvd.
（コンベンションセンター向かい）
☎554-3866 予日P
夕中華料理店
営11:00～24:00
休無休
他ワイキキ内より無料タクシーサービスあり。

マッカリー

フックユエン

プリプリのロブスターがなんと$9.99!!

場所はマッカリーSCの2階、セブンイレブンの上。ワイキキからすぐ。

やっぱりロブスターは食してみたい。丸々ロブスターが$10以下で食べれるトコは他にはナシ?!

■口コに超人気でいつも人がいっぱいのレストラン。一番人気はやっぱり看板メニューのロブスター。お店の入り口の水槽から活きたロブスターを取り出し、3種類のソースから選んで丸々1尾炒めてもらいます。新鮮だから身はとってもプリプリ！ その他にも海老や蟹などシーフードはどれも新鮮で、シェフが自信をもってお勧めします。ランチもビュッフェが平日は$7.95とリーズナブル。ディナーは予約してから行くのをお勧めします。

デザート 進呈

●お食事をされた方●注文時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive free dessert with any meal order. Present cpn when ordering. 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp.9/14/06

フックユエン・シーフードレストラン
Fook Yuen Seafood Restaurant
1960 Kapiolani Blvd., #200
（マッカリーSC2階）
☎973-0168 P日C
夕海鮮中華料理店
営ランチ11:00～14:00、ディナー17:30～翌3:00
休無休
他夜10時からは夜食メニューもあります。

ワイキキ 5分 地図P.9-A.3

information

服装のマナー

カジュアルな服装が一般的なハワイ。1年中、Tシャツ、ショートパンツ、サンダルで過ごせる。でも、その服装ではだめなケースもたまにあるので注意しよう。

●レストラン、クラブ、バー　店によってはドレスコードがあるので事前に確認しよう。といっても、男性はえり付きのシャツ、ロングパンツ、かかとのある靴ならたいていの場所はOKだ。

●水着はマナー違反　ビーチ帰りにぬれた水着のままお店に入るのはNG。服を着替えてから出かけよう。

ヘレタニア

キリン・レストラン

ハワイで本場中華料理と言えばココ！と言われるほど評判の高いレストラン

■創業20年以上に渡り、日本から100万人以上も来店したという実績を持つレストラン。ローカルの新聞で4つ星（最高）の評価を受け、ハワイで人気ナンバーワンと言われている。4大中国料理、北京、四川、広東、上海スタイルの料理が楽しめ、中でも人気が高いのは蟹と海老などを使った海鮮料理。オーダーのたびに水槽から取り出して調理するので、食材の新鮮度はもちろんピカイチ。新鮮だから、蟹も海老もプリプリっとした歯ごたえが楽しめる。なかでもブラック・ビーン・ソースで食べるダンジネスクラブがこのレストランの名物料理。シェフお得意のフカヒレのスープもお勧め。1品1品にこだわりがある本格的中華料理だが、お値段は驚くほど良心的。店内は高級感が漂う落ち着いた造りで、ゆっくりと料理が楽しめる。ワイキキからちょっと離れているが、タクシーで約7分。足を伸ばしても、行く価値があるレストランだ。

■本店には個室もあるので、プライベートなパーティーも可能。ご宴会はもちろん、ウエディング・パーティーにも対応できるので、お問い合わせを！

■アラモアナ・ショッピングセンターの1階にある支店では、レギュラーメニューの他に、飲茶（10時半～17時）もあり、ショッピングの合い間に気軽に立ち寄れると大人気。

多彩なメニューは全て新鮮な食材で作られている。

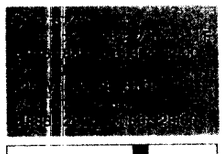
杏仁豆腐 または マンゴー・プリン 進呈

●お食事をされた方●注文時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●全店で有効●06年9月14日まで

Receive either Almond Tofu or Mango Pudding with any meal order. Present cpn when ordering. 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06.

ローカル、そして日本からのリピーターも数多い。

アラモアナSCにある支店では30種類以上の飲茶が楽しめる。



キリン・レストラン
Kirin Restaurant
2518 South Beretania St.
（日本文化センターの近く）
☎942-1888 P日C
夕海鮮中華料理店
営11:00～14:00、17:00～0:00（日～22:30）
休無休

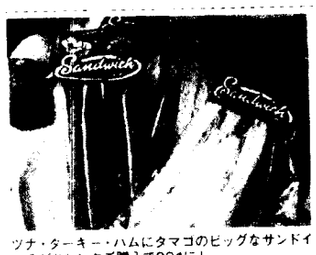
ワイキキ 7分 地図P.6-C.6

LuckyU 000254

★ 子供連れ歓迎 日本語OK P 無料駐車場有 駐車場優待有 予 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 C クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

これが定番 ローカルフード LOCAL FOOD

ソーセージエッグマフィン・チーズ入り ($1.49)



ツナ・ターキー・ハムにタマゴのビッグなサンドイッチがドリンクご購入で99¢に！

ワイキキ アラワイ・パントリー

ドリンク購入でサンドイッチが99¢！ ローカルご用達、激安スーパーを発見!!

何でも揃う、安さが秘訣のローカルご用達スーパー。

■カラカウア大通り、DFS免税店とクヒオ通りの喧騒を抜けて一本裏道にひっそりと佇む小さな食品雑貨店。見逃してしまいそうなお店だけどココこそが、品質と値段には殊更うるさいハワイのローカル達が好んで足を運ぶ老舗。店内を見渡せばなるほど納得。ワイキキのど真ん中だというのに、ミルクや卵、果物に野菜などがダウンタウンの中華街並みの安さ！ロコが選ぶには理由がある！ワイキキだからとお値段に妥協せず、アラワイ・パントリーに行ってみよう！

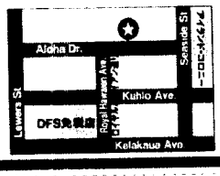
①サンドイッチ ~~$1.69~~→99¢
②女性用ビーチサンダルが99¢

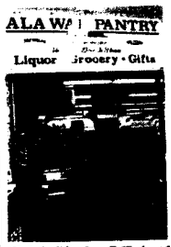
（ドリンク1つ「サイズと種類の指定無し」購入の方に限る●購入時に提示●1枚につき1人様●06年9月14日まで

Receive 99 cents sandwich when you purchase any kind of 1 drink. Present cpn when you purchase. 1cpn per person. Exp 09/14/06

アラワイ・パントリー
Alawai Pantry
2224 Aloha Dr.
（ルワーズ通りとシーサイド通り間のアロハ通り）
☎922-2818 C
営 食料雑貨店
営 7:00～夜中12:00
休 無休

●タバコやお酒も格安！
●乳製品、卵、果物、野菜、冷凍食品など。
●調味料やレトルト製品 ●瓶や缶急処置製品 ●ノートやペンなどの雑貨や日用品 ●新聞・雑誌 他





知る人ぞ知るアラワイ・パントリーの小さな入口。

ワイキキ 6分 地図P 8 A-6

カクテルの入るティマグは思い出に残るお土産に！

ラウラウやロミトマトなどが入ったハワイアンプレートに当店自慢のロコモコ◎

ワイキキ ダビッグ カフナ

ハワイアンテイストを味わうならココ！

■店内に一歩踏み入れるとそこは一転南国ムード。魅惑的なティキの像や青々と茂る南国の木々をイメージしたインテリアが気分を高めてくれる。当店自慢は何と言ってもビッグなロコモコ。ダビッグカフナバーガーやステーキポキも大好評◎夜に開かれるハワイアン生ライブも見逃せない！

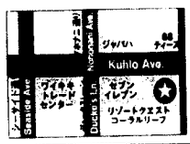
食事代金 15%OFF

●飲み物と朝食メニューは除く●ご注文時に提示●一枚に付き一グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 15% off, excl drinks and breakfast menu. Present cpn when you order. 1cpn per group/not to be comb other offer. Exp 9/14/06

●ロコモコ$10.95 ●ハワイアンプレート$11.95 ●ダビッグカフナバーガー$9.95 ●ノースショア・シュリンプ プレート$12.95
※朝7時～翌朝4時まで営業

ダ ビッグ カフナ
Da Big Kahuna
2299 Kuhio Ave.
（リゾートクエストコーラルリーフ1階）
☎923-0033 C
営 ハワイアンフード
営 7:00 ～ 翌4:00
休 無休



ワイキキ 5分 地図P 8 B-7

今宵は バー BAR

ワイキキ ナッシュビル・ワイキキ

アメリカンなナイトライフを味わう！

■せっかくのハワイ、ナイトライフも楽しまないと！まさにアメリカンな感じのバーでダンスやビリヤード、ダーツを楽しもう！イケメンなお兄ちゃん達やキュートな女の子に出会うチャンスも有り？？

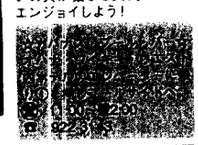
水曜日には無料のダンスレッスンもあります。毎晩、いっぱいの人が集まる人気のバーでエンジョイしよう！

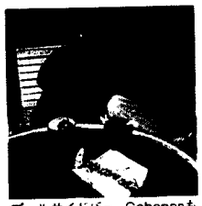
ドリンク、どれでも $2

●お一人様、1日1回かぎり●両店舗で有効●購入時に提示●他券、他割引との併用不可●06年9月14日迄

Receive any drink for $2 with this coupon. One drink per person per day. Offer valid at both locations. Not to be comb. w/ any other offer. Exp. 9/14/06.

ナッシュビル・ワイキキ
Nashville Waikiki
2330 Kuhio Ave.
（オハナ・ワイキキ・ウエスト地下）
☎926-7911 C
営 バー
営 16:00～翌4:00
休 無休
他 飲酒は21歳から。ID必要





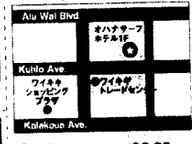
プールサイドバー、Cabanasも大人気。カクテルと一緒に名物の巨大なホットドッグをパクリ！ライブもあります。

ワイキキ 5分 地図P 8 B-7

チキンカツ or ロコモコ $1 OFF
+ドリンク代

●レギュラーチキンカツ又はロコモコとドリンク（M）のセット$8を$7で●ワイキキ店のみ●会計時に提示●他券との併用不可●06年9月14日

Receive $1 off w/purchase of Chicken Katsu(R) or Loco Moco(R) w/Drink(M) at Waikiki restaurant only. 1cpn per person. Present cpn at the register. Not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06



●ロコモコ $6.85
●チキンカツ $6.85
●BBQミックス $7.65
（上記価格はワイキキ店のみ）

L&Lドライブイン
Waikiki L&L Drive-Inn
2280 Kuhio Ave.
（オハナサーフホテル1F）
☎924-7888 予 C
営 プレートランチ
営 6:30～翌3:00
休 無休
他 限定オリジナルTシャツ有

ハンバーグ、タマゴ、グレービーソースのロコモコ。お手ごろな値段と量のミニプレートもあります。

お店はワイキキの他にもアラモアナセンターやワードセンター、ケアモクウォルマート内など、ハワイに51店舗。

ワイキキ L&Lドライブイン

ロコ気分でプレートランチ！

■1976年の創業以来、味とボリュームとお手ごろな値段でローカルに大人気のプレートランチの店、L&Lドライブイン。定番のロコモコ、サイミンのほか、BBQチキンやフライドシュリンプなど、おいしいメニューがいっぱい。いつもできたてで、ライスとマカロニサラダ付き。テイクアウトして公園などで楽しもう！

ワイキキ 7分 地図P 8 B-7

「ワイキキのちょっと意外な穴場」
キングス・ビレッジ
くわしくはp16を見てね

LuckyU 000255

みんなで食べよ！

メキシコ・ブラジル料理 イタリアン

MEXICAN/BRAZILIAN/ITALIAN

マッカリー トゥドゥ・デ・ボム

ワイキキ 5分 地図P.9 A-3

お肉がジューシーで美味しい！と大評判♬ ★★本場ブラジル料理の食べ放題★★

■ハワイで唯一、本場ブラジル料理を楽しめるレストランとあって、連日、ブラジル人と口コで大盛況の店。トップ・サーロイン、ガーリックステーキ、ブラジル風ソーセージなど、約15種のBBQを中心に、料理は食べ放題ビュッフェ。陽気なスタッフが各テーブルでサーブしてくれるBBQは、ジューシーでお肉本来の旨みがじゅわ～！

大きな肉の塊を切り分けて、その場でサーブしてくれる焼きたてのBBQが絶品。

サラダ、ブラジル風ライス、パスタなども食べ放題。

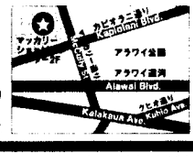
食事代金 10%OFF

●1枚につき1グループ●会計時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off with meal order. 1 coupon per group. Present coupon at register. Not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06.

■ランチ 月～金 $11.95
土、日 $19.95
■ディナー 月～木 $19.95
金～日 $24.95
子供（4～12歳）半額
（値段の差は肉の種類数によるもの。）

トゥドゥ・デ・ボム
Tudo De Bom
1960 Kapiolani Blvd., #204
（マッカリーSC 2階）
☎942-0267 子 P C
ブラジル料理
11:00～14:00, 17:00～22:00
休 クリスマス・元旦
他 デザートとドリンクは別料金



ワイキキ ヴィラ・パラディーソ

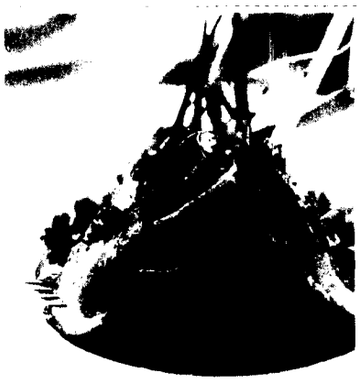
ワイキキ 2分 地図P.8 C-7

イタリアで修行を積んだ、日本人シェフによる繊細な味が大人気

■ワイキキの真ん中で本場イタリアの味が楽しめる「ヴィラ・パラディーソ」。新鮮なシーフードやイタリア直輸入の素材のみを使用。イタリアで修行を積んだ寺田シェフが手がける料理の数々は、繊細な味覚を持つ日本人、特に女性からの支持を集めている。日本よりもリーズナブルに、本格的なイタリアンをコースで楽しめる点も嬉しい。

■ワインも種類豊富に取り揃えている。しかも値段も驚くほどお手ごろ。料理に合わせていろいろオーダーすることができる。

■ヨーロッパを思わせる、お洒落なインテリアもこのお店の魅力の1つ。落ち着いた雰囲気の中で食事が楽しめる。



魅せることにも妥協をしない寺田シェフの料理は五感をフルに使って楽しみたい。

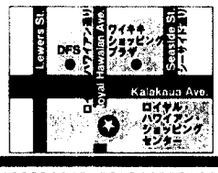
ディナー 10%OFF

●飲み物代金は除く●ご注文時に提示●1枚につき4名様まで●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 10% off w/purchase of dinner excl. drinks. Present cpn before you order. 1 cpn per max 4 people/not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

■フェットチーネ、海老、ホタテのクリーム味 $16.75
■ジャンボステーキのバルサミコソース、にんにく添え $24.95
■牛肉のカルパッチョと新鮮野菜のサラダ $8.75

ヨーロッパ産のインテリアを配した店内。



ヴィラ・パラディーソ
Villa Paradiso
2233 Kalakaua Ave
（ロイヤルハワイアン ショッピングセンターB館3階）
☎926-1717
イタリアンレストラン
営 11:30～14:00（月～金）
18:00～22:00
休 無休
他 日本語メニューあり

とっちにする?

肉・シーフード

MEAT/SEAFOOD

ワイキキ チャチャチャ

ワイキキ 2分 地図P.8 B-6

ハワイで唯一のカリビアンレストラン

■メキシカンとカリビアンが絶妙にマッチしたお洒落なフュージョン料理がハワイで唯一楽しめるレストラン。お勧めはチャチャチャホームメイドのピリ辛サルサ。揚げたてパリパリのサルサチップとボリューム満点のメインディッシュ、極め付けにはハワイアントロピカルカクテルをどうぞ！

スパイスで味付けされた白身魚マヒがのる特製シーザーサラダは皮ごと全部召し上がれ！

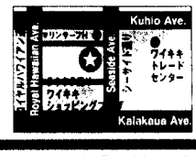
燃え上がるタイマツがエキゾチックでカリビアンな雰囲気

食事代金 15% OFF

●飲み物代金は除く●ご注文時に提示●一枚に付き一グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 15% off, excl drinks. Present cpn when you order. 1cpn per group. Not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

マリネステーキファヒータ $12.95
ビッグサイズナチョス $8.95
ブラッケンフィッシュのシーザーサラダ $9.95
チミチャンガ $10.95

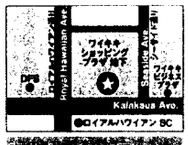


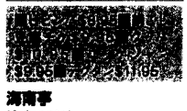
チャチャチャ
CHA CHA CHA
342 Seaside Ave.
（ワイキキSP近く階段を上る）
☎923-7797 C
カリビアンレストラン
営 11:30～23:00
休 クリスマス、感謝祭
他 日本語のメニュー有

韓国風海苔 道星

●ディナーご注文の方に●注文時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive free "Kankokufu-Nori" w/dinner meal order. Present cpn before you order. 1cpn per group/not to be comb w/other offers. Exp 9/14/06





ワイキキ 海南亭

ワイキキ 2分 地図P.8 C-6

焼肉とシーフードを韓国風に味わう！

全てのメニューにはキムチ、モヤシ、ナマス、タイクン、サラダが無料で付きます。

■創業10年の海南亭は、本格韓国家庭料理と焼肉が味わえるお店。「美味しくなかったらタダですよ！」と言ってしまえるほど、味には絶対の自信あり！また、$7～9のランチも人気。ミールクーポンを使えるのは旅行者にはうれしい。芸能人にもファンが多い、居心地のいいお店。パーティや団体にもおすすめです。

人気の石焼ビビンバ（$9.95）。チヂミや韓国式冷麺も◎！

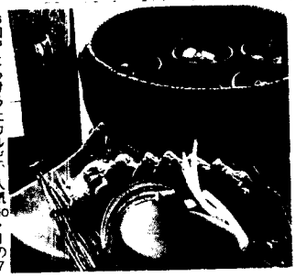
海南亭
Kainantei
2250 Kalakaua Ave.
（ワイキキショッピングプラザ地下）
☎256-1999 子 日 K
923-1999
韓国家庭料理
営 11:00～23:00
休 無休

毎月15日 発行
Kau Kauは毎月5万部、空港、ワイキキストリートボックスなど約200ヶ所に無料で設置しています。
ホノルルのあちこちで毎月無料で手に入るよ!!
※祝日の関係上、発行日は前後する事があります。

LuckyU 000256

カパフル

焼肉トラジ
日本で大ブームの焼肉トラジをハワイで



お口でとろける上カルビ、人気No.1の7種のアペタイザーに自慢のハウスワイン。

モノトーンを基調としたモダンでお洒落な店内。

20%OFF!

●ご注文時に提示●他券との併用不可●1グループに付き1枚●06年9月14日まで

Present cpn when you order. Not to be comb w/any other offer. 1cpn per group. Exp. 9/14/06

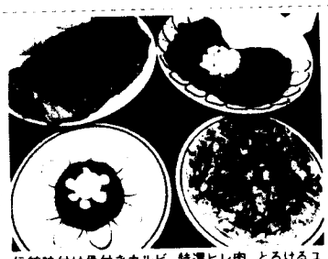
焼肉トラジ
Yakiniku Toraji
949Kapahulu Ave.
(和さびビストロの斜め向かい)
☎732-9996 予日中英
㊡炭火焼肉
㊐17:00～24:00
ラストオーダー23:00
㊡無休
㊗www.ebisu-toraji.com

■日本で大人気、炭火焼肉トラジの海外第一号店。極上のお肉にあわせて秘伝の5種のソースをお好みでチョイス！ハウスワインや日本産の芋焼酎等アルコール類も充実し、上質な焼肉の味を最高に高めてくれます。8月31日まで、ハッピーアワー（21～23時）に生ビール半額キャンペーン実施中。

ワイキキ 🚗10分 地図P.6-C.8

ワイキキ

焼肉味加園 II（ミカウォンII）
クチコミだけで有名人もが通う美味しさ



伝統味付け骨付きカルビ、特選ヒレ肉、とろけるユッケにパリパリの海鮮チヂミはお勧めの逸品！

当店自慢の9種具沢山のビビンバ。満足度大！

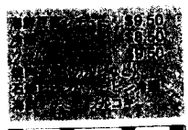
①石焼きビビンバ 又は ②ウーロン茶 or ソフトドリンク **$2 OFF サービス**

●ご注文時に提示●一枚に付きお一人様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Soft drink service or Bibimbap $2 Off. Present cpn when you order. 1cpn per person/not to be comb other offer. Exp 9/14/06

焼肉 味加園 II
Yakiniku Mikawon II
2345 Kuhio Ave.
(ミラマーホテル1F)
☎924-3277 予日C
㊡焼肉
㊐10:00～22:00
㊡無休
㊗日本語メニュー有り

■広告経験が今まで無いのにも関わらず、クチコミだけで人々を通わせる隠れ焼肉名門店。店内に一歩踏み入れると味加園の美味しさを謳った色紙がズラリ！美味しさの秘密は韓国本場の味を最高に生かすミカウォンのモットーと数々の経験を積んだ当店自慢のシェフの腕。是非ともお試しあれ！



ワイキキ 🚗10分 地図P.8-B.7

ワイキキ

牛角 炭火焼肉
タイムサービス開催!! 限定メニュー50%オフ

じゅわ～っとロけるお肉に感動! 焼酎や日本酒も多数有

中落ちカルビ又は生ビール 99¢でご提供

●夕食で$15以上のご注文をされた方に限り●ご注文時に提示●クーポン1枚につき1組、1人1回迄有効●ワイキキ店のみ有効●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 99¢(Nakaochi Kalbi or 99¢Draft Beer w/the order of over $15 at dinner time. Present cpn before ordering. 1cpn per group. Not to be comb w/other offer. Exp 9/14/06

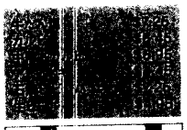
牛角 ワイキキ店
Gyu-Kaku Japanese BBQ
307 Lewers Street.
(カラカウア通り、ルイ・ヴィトン裏)
☎926-2989 予日C
㊡炭火焼肉
㊐17:00～24:00
㊡無休

日本でもおなじみ、安心と信頼のお店。ハワイオリジナルメニューを多数ご用意！

牛角
charcoal yakiniku dining
Gyu-kaku

■月曜と火曜・特上カルビ、水曜・ハラミ、木曜・牛タン、金曜・中落ちカルビ、土曜・ソーセージ、日曜・カルビ、毎日キリン生ビールが5時から6時半&10時半から閉店までの間、50%オフにてご提供！（お料理のみ1人1皿限定）

■ハワイ限定の「つけダレ」、「みそダレ」を半額の$3でご提供！

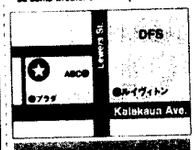


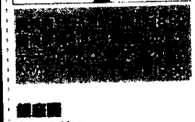
ワイキキ 🚗2分 地図P.8-B.6

食事代金 20%OFF

●セットメニューは除く●1枚につき1グループ●他注文時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 20% off when you order any meat (excl. set menu). Present cpn when you order. 1cpn per group /not to be comb w/other offers. Exp 9/14/06





銀座園
Ginza Yen
2155 Lauula St.
(DFS裏) 予日C
☎922-3387、220-0768
㊡韓国焼肉
㊐16:30～23:00
㊡無休

遊び疲れたら焼肉で体力回復！ 焼肉の他にも冷麺、ビビンバ、チヂミなど、本場の味を楽しもう。

ワイキキ

銀座園
10周年記念 or カルビ 生ビール 55%オフ

■本格的な韓国焼肉がお得な値段で楽しめる銀座園。日本の有名人も来店する人気店です。今なら10周年記念スペシャルとして生ビール又は韓国風味付カルビが55%オフ！

■焼肉セット（牛タン、カルビ、牛のばら肉、卵スープ、焼き海苔、サラダ、キムチ、ナムルのセット）$18.99が大人気！

■新婚カップルには特別サービス有。

DFS裏、ラウウラ通りを入ってすぐ。

ワイキキ 🚗1分 地図P.8-B.6

ワイキキ

神戸ジャパニーズ・ステーキハウス
お腹にも目にも美味しいレストラン！

食材はどれもピカイチ！何を食べようか迷っちゃう！

目の前で行われるパフォーマンスはダイナミック！お子様にも大人気です★

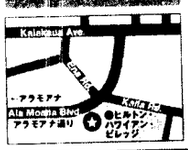
食事代 20% OFF

●ご注文時に提示●アルコール類は除く●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 20% OFF, excluding alcohol. Present cpn when you order. 1 cpn per person. Not valid w/ any other offer. Exp 9/14/06

神戸ジャパニーズ・ステーキハウス
Kobe Japanese Steak House
1841 Ala Moana Blvd.
(ヒルトン・ハワイアンビレッジ横)
☎941-4444 予日中C
㊡ステーキ&シーフード
㊐日～木 17:30～22:00
(金&土～22:30)
㊡無休

ロコと外国人でいつもいっぱいのレストラン。全ての席の前に鉄板があり、目の前でシェフがパフォーマンスをしながらお肉やシーフードを焼いてくれる。お肉は厳選されたもので舌の上でとろけるやわらかさ。シーフードも新鮮で海老やロブスターはぷりっぷり。1度は訪れたいレストランです♠



ワイキキ 🚗15分 地図P.9-C.3

ワイキキ

ロイヤル焼肉
ワイキキの真ん中! 無煙ロースターで快適

クリーンで落着いた雰囲気での食事をお楽しみ下さい。

ディナー 20%OFF

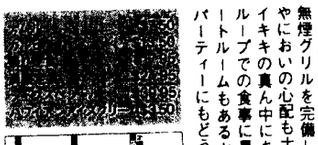
●飲み物代金は除く●ご注文時に提示●1枚につき3名様まで●他券との併用不可●06年9月14日迄有効

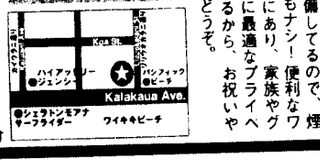
Receive 20% off w/purchase of dinner excl. drinks. Present cpn before you order. 1 cpn up to 9/not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

ロイヤル焼肉
Royal Yakiniku
110 Liliuokalani Ave.
(パシフィック・ビーチ・ホテル前)
☎926-8368 予日K
㊡焼肉専門店
㊐11:30～24:00
㊡無休
㊗ワイキキビーチタワーでバリデートできます

（焼肉盛合わせ（一人$39.95）や、リーズナブルな「豚安満腹セット」（$19.95）が人気！

■新鮮なお肉とシーフード、各種韓国料理がリーズナブルに味わえるお店は芸能人も訪れる人気店。無煙グリルを完備してるので、煙やにおいの心配もナシ！便利なワイキキの真ん中にあり、家族やグループでの食事に最適なプライベートルームもあるから、お祝いやパーティーにもどうぞ。





ワイキキ 🚗10分 地図P.8-C.9

LuckyU 000257

これははずせない

ラーメン

RAMEN

味付け卵 進星

●ラーメンをご注文された方に（ミニラーメンを除く）●ご注文時に提示●1枚につき1名様●06年9月14日迄●他特典との併用不可

Receive free Aji-tsuke tamago with purchase of ramen (excl. Mini Ramen). Present/open before order. 1cpn per person/not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

きわみラーメン
Kiwami Ramen
2250 Kalakaua Ave.
(ワイキキ・ショッピング・プラザ地下)
☎924-6744 日C

麺 ラーメン
営 11:00～14:30、17:00～22:00
休 無休

長芋入り特製和風スープにつけて食べる「とろろつけ麺」はお好みで本わさびを加えて。

とろろつけ麺	$10.00
しょうゆラーメン	$7.25

ワイキキ きわみラーメン

シンプルな中に美味さがひかる

■ハワイ産素材で毎日5時間煮込んだスープはあっさり&ヘルシー。特製細麺との相性も抜群！頑固に素材にこだわったラーメンは、ハワイの味としておなじみです。

ワイキキ駅 0分 P8-C-6

ガーリックステーキとアヒミニヨンの炙り焼き。

食事代金
10% OFF

●飲み物代は除く●注文時に提示●Sunset Dinnerとの併用不可●1枚につき1グループ●06年9月14日まで

Receive 10% off w/any purchase of dinner 1 cpn per group. Not valid w/Sunset Dinner or any other offers. Present cpn when ordering. Exp 9/14/06

チャートハウス
Chart House
1765 Ala Moana Blvd.
(Ala Moana Blvd. & Hobron Ln.)
☎941-6660 日C
麺 シーフード&ステーキレストラン
営 17:30～21:30(金～日22時迄)
(カクテルラウンジ4pm～2am)
休 無休

ライブミュージックをBGMにヨットハーバーに見える夕日はとってもロマンティック。

アラモアナ チャートハウス

ヨットハーバーを目の前に雰囲気ある店

■目の前に広がるのはヨットハーバーに見事なサンセット。店内には生ライブ・ウクレレの音が響き、思い出に残るハワイの一日を締めくくるには最適なレストラン。カクテルラウンジは4p.m～2a.m。新鮮なシーフードやステーキに舌鼓しつつ、トロピカルカクテルを片手にロマンティックな一時を。

ワイキキ 5分 地図P.9-D-2

他コンボメニュー多数あり！ぜひご来店下さい！

餃子無料

●ラーメンなど2つ以上ご注文につき●ワイキキ2店舗のみ有効●1枚につき1グループ●注文時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

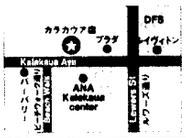
Receive free Gyoza w/ purchase of 2 meals. Present cpn before order. Valid only at 2 restaurants in Waikiki. 1cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp. 9/14/06

えぞ菊
Ezogiku
2146 Kalakaua Ave.
(カラカウア通り、ANAビル向い)
☎926-8616 日
麺 ラーメン店
営 11:00～23:00
休 無休
他 コア店も是非ご利用下さい！

■ワイキキ店限定、人気ナンバーワンの3点セット。$9.89（税、チップ別）。

えぞ菊

味噌ラーメン	$7.50
中華ラーメン	$7.25
チャーハン	$7.25
ヤキソバ	$7.50
チャーシュー麺	$8.25
冷やし中華	$8.25



ワイキキ えぞ菊

味・量・値段。満足度◎の3点セット！

■ワイキキの老舗ラーメン店「えぞ菊」。旅行者はもちろん、ローカルにも人気のお店。お薦めは大迫力の「サッポロラーメン3点セット」。看板メニューのサッポロラーメン（みそ、醤油、塩から選択）&餃子（4ケ）に、カリフォルニアロールまたはミニチャーハンをチョイス！是非ご賞味下さい！

ワイキキ 5分 地図P.8-C-6

大型ロブスターとシーフードパスタも見逃せない。

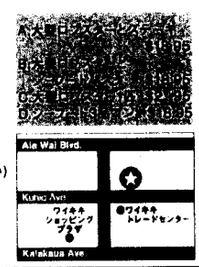
大型ロブスターとステーキ。お肉とシーフードを一度に楽しめてうれしい！

食事代金
10% OFF

●お酒を除く●1枚につき1グループ●注文時に提示●他券との併用不可●06年09月14日まで

Receive 10% off excl alcohol. Present cpn when ordering. 1cpn per party/not valid w/any other offers. Exp 09/14/06

シーサイド・バー&グリル
Seaside Bar & Grill
2256 Kuhio Ave.
(ワイキキトレードセンター向かい)
☎922-8227 日C
麺 シーフード専門店
営 6:30～22:00
休 無休
他 ロコモコもあります。



ワイキキ シーサイドバー&グリル

ワイキキのド真ん中のシーフード専門店

ボリュームがあるのに、値段はお手ごろ！ロブスターはすべて大型のみで、食べごたえあり！シーフード以外にもNo.1メニューのガーリックマッシュルーム・ステーキは見逃せない。本誌を見せると、スープ又はサラダ、ガーリックトースト、ココナッツプディングが無料でサービスされる。

ワイキキ 5分 地図P.8-B-7

日本、ハワイで大人気。芸能人御用達。

日替わりおでん1品 進星

●お食事をされた方に●注文時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日迄有効

Receive free Oden(1 item) w/any meal order. Present cpn when you order. 1 cpn per group/not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

めんちゃんこ亭
Menchanko-Tei
2255 Kuhio Ave.
(ワイキキトレードセンター1F)
☎924-8366 日C
麺 和食レストラン
営 11:00～翌1:00
休 無休
他 夕方からは居酒屋が大人気

冷房の効いた店内で味わう「博多もつ鍋」（$12.75）。最後には特注シコシコ麺か、雑炊で締めるのが◎

もつ鍋（2人前より）	$12.75
特製ちゃんこ鍋（•）	$16.75
ざぶざぶ冷やし中華	$9.75
黒豚角煮	$8.95
イカそーめん	$6.50
白身のカルパッチョ	$8.75
肉じゃが	$6.50

ワイキキ めんちゃんこ亭

ヘルシーに味わう本場「博多もつ鍋」

■昼はラーメンや定食が中心、夜は居酒屋メニューが加わる人気店。「博多もつ鍋」は、鶏、昆布、野菜など12種類の具在からなる特製スープと、もつ、キャベツ、にら、にんにく、唐辛子、更に湯葉が絶妙にマッチ。もつのコリコリ感、キャベツのしんなり感を楽しむうちに煮込まれていくスープは時間がたつほど美味に。まさにビール片手に味わいたい逸品メニュー。

■ファミリーも大歓迎。深夜1時まで利用できるのも嬉しいお店。

ワイキキ 3分 地図P.8-B-7

当ホテル名物巨大水槽を眺めながら楽しいお食事を！

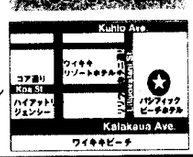
カウカウだけのスペシャル
ロブスター付フルコースディナー（チップ税込$50）!!

●ご来店時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Present this cpn to receive Kaukau's special course for $50. Present cpn when you check in. Not to be comb w/any other offer. Exp. 9/14/06

ネプチューン・ガーデン
Neptune's Garden
2490 Kalakaua Ave.
(パシフィックビーチホテル2階)
☎921-6112 日C
麺 シーフード&ステーキレストラン
営 17:30～21:30
休 日・月
他 ライブ演奏（木・金・土）

コレが本誌持参のみで食べられるスペシャルコース。その他の料理、ワインやカクテルの種類も豊富。



ワイキキ ネプチューン・ガーデン

本誌持参でしか味わえない特別コース！

■ハワイ産シーフードとステーキのおいしさで地元グルメ賞に選ばれた名店が、この度本誌だけに特別メニューを提供。先ほどまで活きていた新鮮なロブスターを使ったフルコースディナー（$70相当）がナント$50（チップ税込）に！ローカルも絶賛する名店の味を、特別価格で是非お試し下さい。

ワイキキ 13分 地図P.8-B-9

LuckyU 000258

ロック・アイランド・カフェ

ワイキキ 3分 地図P.9 B-5

ノスタルジックな気分を味わえるカフェ

■50年代にタイムスリップした様なディスプレーがとってもキュートなカフェ♥メニューにあるピザやサンドイッチ、ハンバーガーなどはハリウッドのテーマでネーミングされていてとっても楽しい♫デザートの種類も豊富で迷っちゃう！　夜にはパフォーマンスやライブもあるので必見です★

大きなピザやハンバーガー、クリーム山盛りのシェークはまさにアメリカンサイズ！

ベティちゃんやコーラグッズのディスプレーが楽しい。

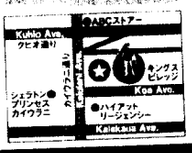
①2個目50%OFF
②キングスビレッジのギフト進呈

①1個目と同額かその価格以下のアントレーをご注文された方②お食事、お買い物をされた方●注文時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 50% off 2nd entree of same or lesser value when you purchase one for original price. Receive a free King's Village gift with purchase. Cannot be comb w/ other offer. Exp. 9/14/06

ロック・アイランド・カフェ
Rock Island Cafe
131 Kaiulani Ave.
(キングス・ビレッジ、入口)
☎923-8033 子 C
🍴カフェ
営 9:00～23:00
休 無休

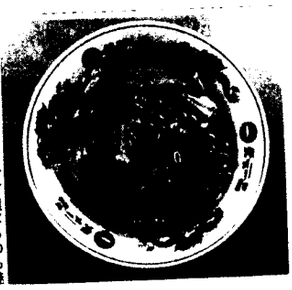
ピザ　$8～
サンドイッチ　$8～
カクテル&ビール　$4.50～
デザート　$4.95～
※店内ではコレクター品も販売しないTシャツの販売もあり！



天下一品

ワイキキ 3分 地図P.9 B-5

一度食べたらやみつきになるラーメン！



自分の好みで麺・スープが選べるのも魅力的！麺はこしがあっておいしい！

から揚げ、チャーハン、餃子もご一緒にどうぞ。

食事代金
10%OFF

●1枚につき1グループ●注文時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 10% Off when you order. Present cpn before you order. Not to be comb w/any other offer. Exp. 9/14/06

天下一品
Tenkaippin
2132 Kalakaua Ave.
(2100カラカウア近く)
☎926-1100 子 C
🍴ラーメン
営 11:00～23:00
休 無休
他 好みで麺とスープがチョイスできる！

天下一品の人気の秘密はなんと言っても他では味わえないスープ。自慢のスープは、シンプルに鶏と野菜から素込んだもの！人気の「こってりラーメン」は、コッテリ感があるのに、脂っぽさがなくまろやかでコクのある味！そのほかに「あっさりラーメン」「みそラーメン」も試したい。

こってりラーメン	$8.75
あっさりラーメン	$8.50
味噌ラーメン	$8.75
チャーハン	$7.50
ソースヤキソバ	$7.50
餃子	$2.75

TENKAIPPIN 天下一品

ポパイズ・チキン&ビスケッツ

ワイキキ 2分 地図P.8 C-6

大好評!! ポパイズチキンは他と違う！

■ニューオリンズより到来、ポパイズのハワイ支店！カジュアルな有名フライドチキン店・ポパイズはお昼時には列を成す超人気店。ケイジャンのサイドオーダーも大人気で、マッシュポテトとスパイシーフライドポテトは試食も可。皆が口を揃えてポパイズのチキンーというのにはワケがある！

ワイキキショッピングプラザ地下1階。

ニューオリンズで大人気のポパイズ・チキン。食べれば分かるこの違い！

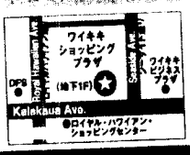
チキン2ピースディナー
無料進呈
(チキン2ピースディナーとMサイズドリンクをご注文の方に限る)

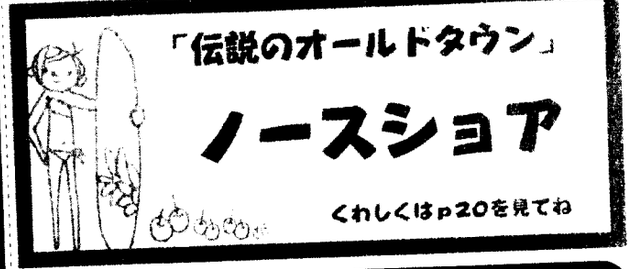
●他券との併用不可●お一人様につき一枚お一つまで●06年9月14日迄

Free 2-Piece Dinner with the purchase of a 3 piece dinner and Medium Drink. 1cpn per person. Not to be combined w/any other offer. Exp 9/14/06

●チキン2ピースディナーコンボ$6.49●シュリンプバスケット$6.99●ポークリブ&チキンコンボ$6.99●ハンバーガーなど、ポパイズ特に定番商品

ポパイズ・チキン&ビスケッツ
Popeyes Chicken&Biscuits
Waikiki Shopping Plaza
(ワイキキSP・フードコート)
☎921-9999 子
🍴ファーストフード
営 10:30～21:30
休 無休





プラネットハリウッド

ワイキキ 1分 地図P.8 C-6

ハワイでハリウッド気分を満喫！

■店内は映画で実際使われた衣装や小道具が飾られ、ゲームも楽しめる！迫力のあるスクリーンには懐かしい作品から最新の映画が流れ、子供も一緒に楽しめます。アメリカンな気分を味わおう！

ボリューム満点アパタイザーのサンプラー！シーフードもミートも楽しめるよ！ユニークなサラダとサンドイッチも。

チキンクラブ	$8.50
ステーキ	$23.95
ファバBBQ	$22.95
アイランドウィンド	$16.95
LA.ラザーニ	$14.95
バナナラムピア	$7.95

苺がたっぷりのったストロベリーチーズケーキ！ドリンクは飲んだあとにグラスをお土産に持って帰れるよ！

$5 OFF

●$20ドル以上食事（飲み物含む）、買い物された方●ホノルル店のみ有効●1枚につき1グループ●特別イベント時は除く●「tax とチップは除く●他券との併用不可●06年12月31日まで

Receive $5 off any food, beverage or merchandise purchase of $20 or more. Not valid with any other offers or discounts. Excludes tax and gratuity. One coupon per table. Valid at Planet Hollywood Honolulu. Not valid during special engagements. Exp 12/31/06

プラネットハリウッド
Planet Hollywood Honolulu
2155 Kalakaua Ave.
(ANAビル1階)
☎924-7877 子 C
🍴アメリカンレストラン
営 11:00～22:30
(ギフトショップ10:30～22:30)
休 無休

店内にはビデオゲームもあり、子供も楽しめる！

ハンバーガー
25% OFF

●ハンバーガー2つご注文で同額か安いほうを●1枚につき1名●他券との併用不可●ワイキキ店のみ有効●06年9月14日迄

Receive 25% off of 2nd item if equal or lesser value when you purchase 2 burgers. 1cpn per person. Not to be comb w/ any other offers. Valid for only Waikiki store. Exp 09/14/06

テディーズ・ビガー・バーガー
Teddy's Bigger Burgers
134 Kapahulu Ave.
(ホノルル動物園横)
☎926-3444 子
🍴ハンバーガーショップ
営 10:30～21:00
休 無休
他 9月から朝食始めます。

"Bigger is Better" のテディーズはハワイベストバーガーに3年間輝く！

ビーフバーガー	$5.15
チーズバーガー	$5.30
ベーコンバーガー	$5.45
ベーコンチーズバーガー	$5.65
ホットドッグ	$4.45
ソーセージ	$3.95

テディーズ・ビガー・バーガー

ワイキキ 15分 地図P.8 C-10

満足度もビガー!! なハンバーガー

ジューシーな手ごねハンバーグを使ったビッグなバーガーが人気の秘密！オーダーしてからミートパテを焼くから、新鮮でジューシー！オーナー自身もサーファーで、ローカルサーファーが通う店内には、サーフボードも！ワイキキビーチ近くだから、いっぱい遊んでお腹を空かせて行こう！

LuckyU 000259

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

アラモアナ グロリアジーンズコーヒー

買い物の後にちょっとコーヒーブレイク

暑い日にいっぱい歩いた後は、冷た〜いフラッペとホームメイドの焼き菓子でお茶したいね！

アラモアナショッピングセンターでいっぱい歩いた後はおいしいコーヒー飲んで休憩しよう！世界各地の豆、コナ100%、フレーバーコーヒーなど約30種類もの豆が揃う。バタートフィーフレーバーの"コナブレンド"をゲットできるのはハワイでココだけ！オーガニック100%コナコーヒーもあります。お土産にぜひどうぞ！

いろんなコーヒー豆が揃う。お土産にどうぞ！

10%OFF

●ドリンク・商品を買われた方●会計時に提示●1枚につき1名●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 10% OFF w/ purchase of drinks or products. 1 cpn per person. Not to be comb w/ any other offer. Exp 09/14/06

グロリアジーンズコーヒー
Gloria Jean's Coffees
1450 Ala Moana Blvd.
(アラモアナSC・1階ステージ近く)
☎942-7865 P C
(事)コーヒーショップ
(営)8:00〜21:00（月〜土）
9:00〜19:00（日）
(休)感謝祭、クリスマス

ワイキキ ビアード・パパ

お馴染のシュークリームをハワイでも！

いつも、できたて・作りたてだから最高に美味しい！お手頃なお値段も最高！

■日本でもお馴染みのビアード・パパのシュークリームがハワイでも食べられるって知ってた？最高級の材料だけを使い、防腐剤などを一切使っていないシュークリームは美味しくてほっぺたが落ちそう！サクサクのパイシュー皮にトロ〜リとしたカスタードが絶妙にマッチ！是非お試しを！

5% OFF

●シュークリームお買い上げの方●両店舗で有効●購入前に提示●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 5% off any cream puff purchase. Coupon valid at both locations. Present coupon prior to ordering. Limit one coupon per person. May not be combined with any other offer. Exp: 9/14/06

ビアード・パパ
Beard Papa's
2370 Kuhio Ave.
(フード・パントリー内)
☎922-8726 子 P C
(事)シュークリーム専門店
(営)7:00〜20:00
(休)クリスマス
(他)www.beardpapahawaii.com

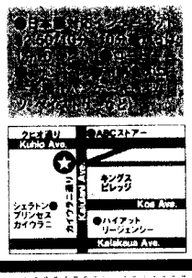
ワイキキ デイリー・バズ・カフェ

コーヒーが旨い！こだわりネットカフェ

隠し味の特製チョコソース入りモカ&自家製ソースが旨いサンドイッチはおすすめ。

フワッとしたホットケーキは、レシピにヒミツが。

■オハナイーストホテル2階にある当店は、コナ産コーヒーにイタリア産エスプレッソなど素材にこだわり、なめらかで奥深い味わいのコーヒーが楽しめる。軽食類にも工夫があるから一緒にオーダーしてみて。日本語インターネットもあり旅行中のメールチェックにも便利だからオススメ！



食事代金 15%OFF

●1枚につき1グループ●注文時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 15% off, excl inter-net service. 1cpn per group. Present cpn when you purchase. Not to be combined w/any other offer. Exp 9/14/06

デイリー・バズ・カフェ
Daily Buzz Cafe
150 Kaiulani Ave
(オハナイーストホテル2階)
☎924-2223 日 C
(事)インターネットカフェ
(営)6:00〜14:00
(休)無休
(他)日本語メニューあり

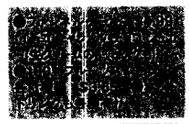
ワイキキ ファンネル・ケーキ

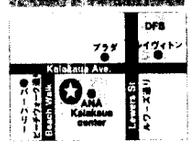
リピーター続出のファンネルケーキ！

コレが噂の屋台風カフェ！近くを通るとあま〜い香りが。

揚げたて熱々のファンネルケーキ！フルーツやチョコ、シナモン味も大人気◎

■ほんわりとした甘〜い香りが漂う屋台風カフェには、FunnelCakeたる文字。思わず注文すると、出てきたのは熱々揚げたての不思議なお菓子！外はカリッ、中はホワッのこのお菓子は、実はココでしか食べられないユニークもの。一度口にして、毎日通いつめる人も続出！コレは食べなきゃ損！





ケーキもドリンクも 10%OFF

●ご注文時に提示●1枚につきお1人様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Present cpn when you order. 1cpn per person/not to be comb w/any other offer. Exp. 9/14/06

ファンネル・ケーキ
Funnel Cake
2155 Kalakaua Ave.
(プラネットハリウッド前)
☎550-8895 日
(事)ファンネルケーキ・カフェ
(営)月〜金 9:00〜21:00
土 12:00〜21:00
(休)日曜

ワイキキ ユーロ・カフェ

お洒落なオープンカフェで寛ぎの一時。

クリームチーズにオニオン・トマトが加わったNYスタイルのベーグルは当店一押し

暑さにもってこい。冷たいハワイ産ジェラート各種。

■ワイキキのど真ん中にある欧風カフェ。ここの挽きたて厳選コーヒーは香り高い満足のお味。目にも美しいお洒落なケーキ各種と共にお試しあれ！朝食には好評のベーグルサンドセットもオススメの一品。一日のスタートに、また旅の一息にと大活躍しそうなこんなカフェ。是非立ち寄ってみて。

ドリンクにお食事 10%OFF！

●お1人につき1枚●他券との併用不可●ご注文時に提示●06年9月14日まで

Receive 10% off w/ purchase of drinks and meal. 1cpn per person. Not to be combine w/any other offer. Present CPN when you order. Exp 9/14/06

ユーロ・カフェ
Euro Market Cafe
2310 Kuhio Ave.
(セブンイレブンの向かい)
☎393-5705 U B C
(事)ヨーロッパ風カフェ
(営)6:30〜23:00
(休)無休
(他)日本語メニュー有り

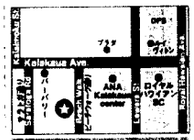
ワイキキ ハワイアナカフェ

あのガーリックエビはワイキキで食す！

ノースショアのオリジナルと同じ味！持ち帰りもあるのが嬉しいガーリックシュリンプ。

某韓国スターも納得の味。ブルコギはパンにも◎

■ワイキキとは思えぬほど静かにたたずむ老舗宿、ハワイアナホテル。韓国スターとチャンドンゴンの部屋があることでも知られているが、その中にワイキキ散策の休憩に最適なハワイアナカフェがある。超人気のガーリックシュリンプはワイキキではココだけ。ここでしか食べられないブルコギバーガーも必見！



シェイプアイス 進星

●ガーリックシュリンプご注文の方●注文時に提示●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive a free shave ice with an order of a garlic shrimp. Present cpn before you order. 1 cpn per person/not be comb w/ other offer. Exp 9/14/06.

ハワイアナカフェ
Hawaiiana Cafe
260 Beach walk
(ANAビル斜め後ろ、ハワイアナホテル1階)
☎923-3811 ext.102 子 P C
(事)カフェ
(営)12:00〜22:00
(休)無休
(他)アンティーク品も好評発売中！

LuckyU 000260

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

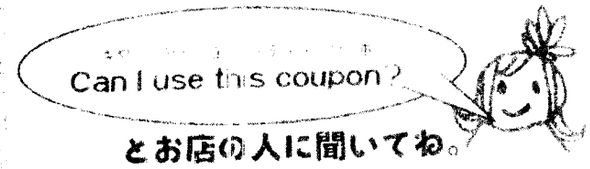
ワイキキのまん中で ローカルフードに舌鼓！

ハワイ随一のロコモコやマヒマヒ(魚)のマカデミア風味焼き、
オックステールスープなど、美味しいローカル料理を
おしゃれなカフェ風レストランでエンジョイ！
～朝・昼・夕食～

Aqua Café
Waikiki • Hawaii

ワイキキショッピングプラザ地階 フードコート
2250 Kalakaua Avenue • Tel 922-6888
毎日営業 8:30 - 21:30

KauKauのクーポンを使う時は



とお店の人に聞いてね。

KauKau ミニ知識

子どもと一緒にダイニング

小さい子ども連れの場合、まだ子どもがお行儀よく食事できないなら、高級なレストランは避けたほうが無難。家族連れには、アウトドアダイニングがあるようなカジュアルな店がおすすめ。お絵かきセットを用意しているような店なら、さらにグッドだ。食事はビュッフェならあれこれ選んで食べられるから子どもも喜ぶし、幼児は無料の店も多い。おしゃれなレストランへ夫婦で出かける時のベビーシッターの手配は、宿泊しているホテルのコンシアージ・デスクまたは下記に問い合わせよう。

カハラ・チャイルドケア
☎722-4510
www.kahalachildcare.com

ハワイ・チャイルド・クラブ
ワイキキ・ビーチ・マリオット・リゾート内
☎945-7893

ワイキキ ボンボン お食事が充実のお洒落なネットカフェ！

新鮮で大きなプリプリの海老をふんだんに使った当店自慢の海老チャーハン！

イチオシのロコモコはお飲み物（マンゴースムージーかソフトドリンク、又は国内産ビール）とセットで$11.95。スモークサーモンサンドイッチや海老チャーハンコンボも◎

食事代金 10% OFF

●ご注文時に提示●お飲み物を除く●一枚に付きお一人様まで●06年9月14日まで

Receive 10%OFF Present cpn when you order. Excl.drinks 1cpn per person. Exp 9/14/06

ボンボン
Bon Bon
2250 Kalakaua Ave. #LL101A
(ワイキキSP地下1F)
☎926-6266 日C
インターネットカフェ
10:00～22:00
休 無休
他 HPUに本店有り

■インターネット 15分/$2（$3以上の飲み物1つご注文に付き最初の60分のみ$1オフ）
■ダーツ ■ビリヤード ■屋外禁煙 ■喫煙席 ■無線LAN ■誕生日パーティ

ドイッチやお弁当からデザートまでネットカフェとは思えない程の充実さ。ハワイならではのロコモコやタイ風カレーに自家製照り焼きビーフ・パティはぜひとも試したい。ネットで友達とMSN音声チャットを楽しんだり、ハワイの航空最新情報をチェックし航空チケットをゲットしたりと有意義な一時を。

ワイキキ ビーチ 3分 地図P.8-C.6

ワイキキ オーガニック・カフェ 地元新聞の読者投票で2位を受賞、ローカル・セレブも認める美味しさをお試しあれ！

■厳選された有機食材だけを使用、体の中からきれいになることや、健康を維持することをコンセプトにしたカフェです。サンドイッチ、サラダ、スープ、おにぎり、コーヒー、ジュース、お茶に加えてノンシュガーのキャロットケーキやムージーなどのスイートメニューもご用意。ダイエットに関心がある方も是非どうぞ。

■お店はビーチウォーク沿い、ビタミン専門店「マリーズ・ヘルス・フード」に併設。最先端のビタミンやサプリメントも取り揃えています。

■大人気の新製品「青汁スムージー」（写真上・$4・45）は発売と同時に大ブレイク。「青汁なのに飲みやすい」と評判。健康維持の強い味方です。

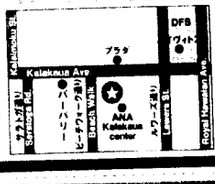
女優NFさんもご満悦。お薦めスムージー、パイナップル・カウンティーは解毒作用も有

ドライマンゴ（パック） 進呈

●カフェメニュー（ドリンク除く）$20以上のお買上で、1日1回まで●1枚につき1名●会計前に提示●他特典との併用不可●06年9月14日迄

Receive free gift(Dry Mango) w/any meal of $20 or more (excl.drinks) only 1time per day Present cpn before purchase 1cpn per person/not to be comb w/any other offer Exp. 9/14/06

オーガニック・カフェ
Organic Cafe
2155 Kalakaua Ave.
ANAビル1階
(corner of Kalakaua Ave. & Beach Walk)
☎ 926-3900 子日C
有機食材使用のカフェ
営 10:00～20:00（土は11:00～）
休 日曜
他 日替わりスープもあります



ビーチウォーク沿いの静かなカフェ。

ワイキキ ビーチ 3分 地図P.8-C.6

「全米NO.1ビーチお宝タウン」

カイルア特集

くわしくはp.24を見てね

LuckyU 000261

リゾットの基本と言われているチーズのリゾット、「リゾット・ディ・マーレ」。

ワイキキの「アランチーノ・ディ・マーレ」で、また〝うまいもの〟を見つけた。アルデンテにゆで上げられた麺と乳化したオリーブオイルがからみ合ったペペロンチーノを、幾度となく食べに訪れていたある日、オーナーから思いもかけない話を聞いた。「実は、開店当時出していたメニューを復活させようと思っているんです」。「どんなメニューですか?」。「リゾットなんですがね」。

ペペロンチーノを取材した時、オーナーとリゾットの話で盛り上がったことを思い出した。アルデンテはイタリア料理の基本。パスタもそうだが、リゾットもアルデンテでなければならない。お米の芯のほどよい硬さこそが甘みを引き出し、うまみを醸し出す。「どんなリゾットなんですか?」。「リゾットの基本と言われているチーズのリゾットなんですよ。」ボルチーニマッシュルームソースで作ったリゾットを、お客さんの前で、チーズにからめて出す。そのチーズは、最高級と言われているパルミジャーノで、1ホール2000ドルは下らない。半分にしたチーズの真ん中をくりぬいた中に、アルデンテに仕上げたボルチーニマッシュルームリゾットを入れ、少量のお湯と一緒にチーズをからめる。話を聞いただけで、生唾を飲み込んだ。

数日後、特別に作っていただいた。パーナーで軽くあぶった最高級チーズが、コクのある香りを立てた。さらにお湯で溶け出したチーズがリゾットにからみ合い、甘い香りが店内に立ち込めた。皿に盛られ、仕上げにイタリアンパセリがトッピングされ、私の目の前に。口に広がる芳純なチーズの味。ひと口噛み締めるとお米の甘さが、さらに噛み締めるとマッシュルームソースのコクが。こんなにうまいリゾットをハワイで食べたのははじめてだった。またこのレストランに通うことは間違いない。

文:はた せいじゅん

PROFILE

放送作家として、筋肉番付、おはスタなどを手がけ、BSデジタル放送の企画立案をきっかけにハワイに移住。メディアを通じてハワイの情報を配信している。著書に「ハワイ暮らし成功物語2」(えい出版)、「一度はやってみたい!こんな仕事・放送作家」(すばる舎)がある。

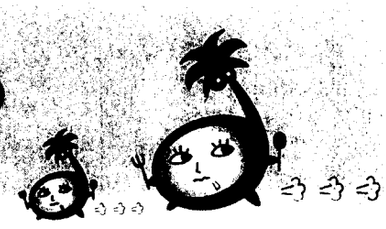
■取材レストラン

アランチーノ・ディ・マーレ
Arancino di Mare
2552 Kalakaua Ave
tel. 931-6273

■取材協力

「ハワイスタイル」
3月、6月、9月、12月の10日発売
発行・発売 檜(えい)出版社
ハワイでは、ボーダーズ・ワードセンター店で絶賛発売中

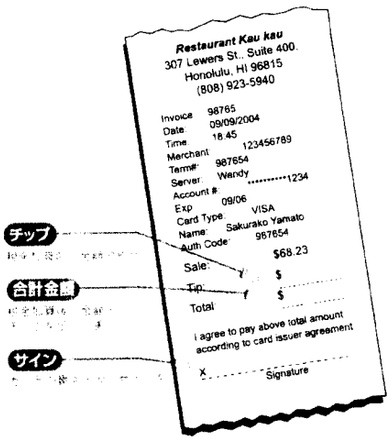
Kau Kau ミニ知識 レストランで役立つ、支払いのしかた



ポイント

- チェック(勘定書き)をもらうときは、"May I have a check, please?"またはシンプルにCheck, please." でもOK。
- チップは税金加算前の金額の15%が目安。サービスがよければ多めに、不満なら少なめでよい。
- 現金で支払う時は、チップを加算した額をテーブルに置いておく。お釣があればウエイターに直接渡してお釣をもらい、チップを別に置いておく。
- カードで支払う場合は、チェックと一緒にカードをウエイターに渡すと右のようなレシートを持ってくるので、そこにチップとトータルを記入しサインをする。複写の一番上の白い紙がレストランの控え、下の黄色い紙が自分の控えになるので、自分の控えを持って帰る。

カードでの支払い



チップ早見表

料金	チップ	料金	チップ
1.00	0.15	15.00	2.25
1.50	0.23	20.00	3.00
2.00	0.30	25.00	3.75
2.50	0.38	30.00	4.50
3.00	0.45	35.00	5.25
3.50	0.53	40.00	6.00
4.00	0.60	45.00	6.75
4.50	0.68	50.00	7.50
5.00	0.75	55.00	8.25
5.50	0.83	60.00	9.00
6.00	0.90	65.00	9.75
6.50	0.98	70.00	10.50
7.00	1.05	75.00	11.25
7.50	1.13	80.00	12.00
8.00	1.20	85.00	12.75
8.50	1.28	90.00	13.50
9.00	1.35	95.00	14.25
10.00	1.50	100.00	15.00

LuckyU 000262

McCully

7-Eleven Hawaii
セブン・イレブン・ハワイ
☎946-7311

ロコの大好物、カキーンと冷たいスラービー$0.99(12オンス)は、コーク味を選んで正解。

ホノルルの新聞でハワイーおいしいスパムむすびに選ばれた名物オリジナルスパムは、たったの$0.99!

車もバスもいらない。ワイキキからぶらっと歩いて行けるのに、ツーリストにあまり会わない穴場のスポット。地元の人行きつけのお店を制覇しよう!

クーポン付き

Fook Yuen Chinese Seafood Restaurant
フックユエン・チャイニーズ・シーフードレストラン
☎973-0166

これを食べずにいられない北京ダック$36。香ばしい皮ともちっとした包餅のコンビが絶妙。

新鮮なロブスター丸ごと一匹が激安、なんと$9.99! ブラックビーンソースなど好みのテイストをチョイス。

Yotteko-ya
よってこや
☎946-2900

ハワイで噂の口の中でトロ〜リとろける豚の角煮ラーメン$9.45は、1日20食のみの限定メニュー。早い者勝ち!

京都生まれのじっくり煮込んだスープが、麺を際立てる野菜ラーメン$7.95。夏には塩をチョイス。

フェイシャルを受けた後に自宅でもケア。ナチュラリー・クリアは美肌作りの救世主的存在。

Darma Balance Hawaii Skin Care
ダーマ・バランス・ハワイ・スキンケア
☎[illegible]

全米で話題のYOUNGBLOODのコスメは、オーガニック素材のみ厳選。透明感あるメイクを実現。

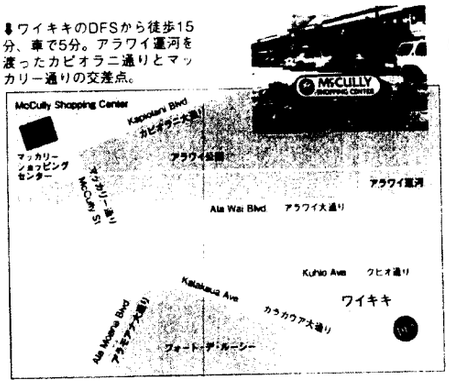
1階

タコベル
ファーストフード ☎947-9595
セブン・イレブン
コンビニエンス・ストア ☎946-7311
コールド・ストーン・クレーマリー
アイスクリーム・ショップ ☎944-3445
ウェト・カフェ
ベトナム料理 ☎949-8268
カレーハウスCoco壱番屋
カレーレストラン ☎949-4590
ファンタスティック・サムス
ヘアーサロン ☎955-8422
コーヒー・オア・ティー?
カフェ ☎942-4357
ビストロ・あうん
日本料理 ☎947-4914
e-ファッションズ
ブティック ☎949-0001
ブーケット・タイ・レストラン
タイ料理 ☎942-8194
ヴァレリー・ジョセフ・ブティック
ブティック ☎942-5258
ダイヤモント・ネイルズ
ネイルサロン ☎946-3045
リーガル・ダイナー
ブレートランチ ☎941-3883

2階

フックユエン・シーフードレストラン
海鮮中華料理 ☎973-0168
ミカ・ヘアーサロン
ヘアーサロン ☎951-6903
アイランドPCS
携帯電話ショップ ☎942-0881
トゥドゥ・テ・ボム
ブラジル料理 ☎942-0267
ユナイテッド・インターナショナル・トラベル・センター
旅行代理店 ☎983-3888
サテンリー・スリマー
痩身 ☎955-9727
サロン・ティファニー
ヘアーサロン ☎947-5564
よってこや
ラーメン☎ 946-2900
ソゴンドン・レストラン
韓国料理 ☎946-8206
ターマ・バランス・ハワイ・スキンケア
スキンケア ☎955-0960

⬇ワイキキのDFSから徒歩15分、車で5分。アラワイ運河を渡ったカピオラニ通りとマッカリー通りの交差点。



マッカリー・ショッピング・センター
1960 Kapiolani Blvd. ☎955-7377 [illegible]

McCULLY SHOPPING CENTER

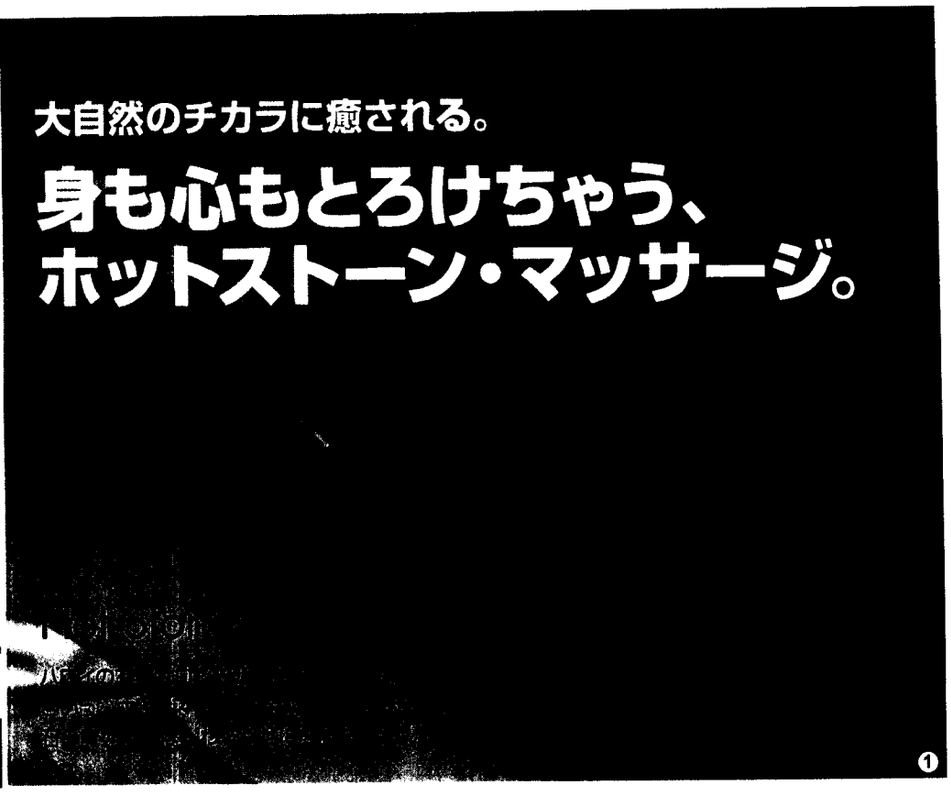
お得なローカルプライスで、ウマイもの、カワイイもの、ちょっとイイものが手に入る。マッカリー・ショッピング・センターは、ワイキキから一番近いローカルタウン。行列のできる世界各国の本格グルメ・レストランをはじめ、コンビニ、ブティックなど20以上ものバラエティ豊かなロコのお気に入りショップが集中。ワイキキからお散歩がてら約15分。普段着のハワイをのぞいてみよう。

PR特集

LuckyU 000263

2

3



1

大自然のチカラに癒される。

身も心もとろけちゃう、ホットストーン・マッサージ。

大地の力を取り込んで身体の芯からポカポカに。

その昔、ネイティブ・アメリカンが心身を癒すために行った伝統療法が始まりと言われているホットストーン・マッサージ。トリートメントには、手の平に乗るくらいの大小様々なサイズの石を使う。すべすべと丸みのある平らな黒い石は、火山のマグマが地表で冷え固まってできた玄武岩。熱しやすく冷めにくい性質の玄武岩は、遠赤外線効果、温熱効果に優れ、最もストーンセラピーに向いていると言われる。

暖めた石で全身をマッサージすることで、血行が良くなり、筋肉、関節のコリもほぐれ、精神的にもリラックスできるホットストーン・マッサージには、大地と共に生きてきたネイティブ・アメリカンの知恵が詰っている。

ストーン＋ロミロミで癒し効果も倍増。

キューブでは、ハワイの伝統療法ロミロミと、ストーンマッサージを融合させたオリジナルのトリートメントが受けられる。ロミロミマッサージを受けるだけでも、筋肉のコリをほぐす、血液やリンパの流れを改善する、新陳代謝を良くするといった効果が得られるが、ストーンマッサージと併用することで、ヒーリング効果は抜群にアップする。またストーンマッサージとロミロミを別々に行うのではなく、背中のストーンマッサージ→背中のロミロミ→肩のストーンマッサージ→肩のロミロミというように交互に行い、2種類のマッサージの効果を最大限に引き出す。

本来は温めた石を置くだけでも身体は深部から温まるのだが、キューブのロミ&ホットストーン・マッサージで

サロンの上手な利用テク

マッサージを受けるなら、サロンを訪れる前に入浴、またはシャワーをしておくとベター。ホットストーン・マッサージを受ける場合、来店前の日焼けはできるだけ避けたい。また、敏感肌やアレルギーなどが心配な場合は、予約時に相談しよう。キューブではセラピストをはじめ、ほとんどのスタッフが日本人なので、日本語で安心して相談できる。当日は、予約時間の10分前には到着するよう心がけよう。キューブでは、ワイキキ・アラモアナ地区のホテルに宿泊しているゲストのために、無料の送迎サービスを行っている。

キューブ・コスメティクス
オーナーの雅美さん

エステシャン、ネイリスト、マッサージセラピストとして幅広く活躍中。「一期一会をモットーに、きめ細かいサービスを心がけています」

クーポン付き

Kuub Cosmetics

キューブ・コスメティクス

1750 Kalakaua Ave., Suite 105a
センチュリーセンター1階(受付)
☎941-2410 ㊐11:00〜20:00 ㊡クリスマス
ワイキキのDFSから車で5分 地図P9 A-2

キューブ・オリジナル ロミ&ホットストーン・マッサージのプロセス

1. うつ伏せの状態で上半身から開始
2. 背中、肩、腕、手の順で、それぞれストーン&ロミマッサージ
3. 左足から片足ずつストーン&ロミマッサージの繰り返し
4. 仰向けになって左足から片足ずつストーン&ロミマッサージ
5. 腹部、デコルテ、首肩の順で、部位ごとにストーン&ロミマッサージ
6. 最後に頭部をマッサージ
7. ローズマリーティーを飲んでリフレッシュ

LuckyU 000264

ホットストーンはこのサロンで

クーポン付き

Healing Therapy Group

ヒーリングセラピーグループ

出張マッサージ。ホットストーンで肩コリ・むくみなど現代社会のストレス症状を解消。

225 Kaiulani Ave.
(ハイアットリージェンシーそば)
☎330-0235 営8:00～翌1:00
休無休

クーポン付き

Jujube Clinic & Salon

ジュジュベ・クリニック&サロン

ストーンマッサージで、血流を良くしながらリンパのドレナージュ(排出法)も行う。

2863 Kalakaua Ave. (ニューオータニ・カイマナビーチホテル2階)
☎926-0888 営9:00～19:00
休日曜 P ワイキキのDFSから徒歩約20分 地図P6 E-8

クーポン付き

Luana Waikiki Hawaiian Massage & Shiatsu

ルアナ・ワイキキ

ワイキキの中心部にあり、ホットストーンの他、ロミロミマッサージや指圧も人気。

2222 Kalakaua Ave. #716
☎926-7773 営9:00～24:00
(18:30以降要予約) 休無休
P ワイキキのDFSビル7階 *駐車場のバリデーションあり 地図P8 B-6

クーポン付き

Natural Medical Clinic

ナチュラルメディカルクリニック

体内エネルギーの流れを整える作用のあるホット・ラヴァロックで全身マッサージ。

445 Seaside Ave. #607
(アイランドコロニー6階)
☎921-8121 営10:00～20:00
休無休 P ワイキキのDFSから徒歩7分 地図P8 A-7

クーポン付き

Spa Hawaii

スパハワイ

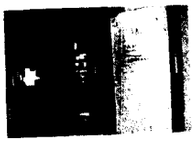
アロマ・ホットストーンセラピーを融合したロミロミマッサージで日頃のストレスを解放。

1600 Ala Moana Blvd. #100
(アラモアナ・センター隣)
☎949-7727 営8:30～21:00
休無休 P ワイキキのDFSから徒歩25分 地図P9 C-1

クーポン付き

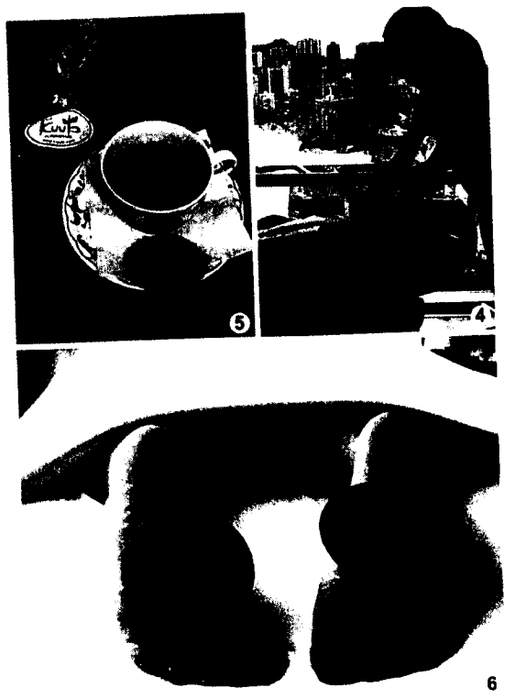
Yamano Dayspa & Beauty

ヤマノ デイスパ&ビューティ



筋肉やリンパの流れに優しく作用するホットストーンの全身マッサージでリラックス。

100 Holomoana St.
(ハワイ・プリンスホテル1階)
☎924-2450 営9:00～21:00
休無休 P ワイキキのDFSから徒歩20分 地図P9 C-2



①ココナッツオイルで滑りを良くした石を2個使って優しくマッサージ。石の温もりが柔らかに体内に浸透。

②全身のツボが集まっている手の平に温かい石を置かれると、体のあちこちがジンジンしてくるのが不思議。

③カウンセリングを受ける読者モデルの柳田君江さん(25歳、写真左)。ハワイ在住6年目。ハワイ大学を卒業し、現在はホノルルでお勤め。今回は、仕事帰りにキューブでホットストーンの癒しを体験。

④ワイキキやダイヤモンドヘッドが一望できる地上37階の施術ルームは、施術スペースをさらに拡充予定。

⑤若返りの媚薬といわれるシソ科の薬用ハーブ、ローズマリーのお茶。胸のすくような清々しい香りが爽やか。

⑥手の平と同様に全身のツボが集まる足裏を刺激。血行が促進されるだけでなく、自然治癒力がグンと高まる。

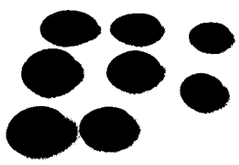
キューブならではのテクニックでゆるゆるに。

キューブでは、背中などを筋肉の流れに沿ってストーンマッサージする際、肌に対して石を直角に立てピンポイントでツボを刺激するという裏技を使う。また、シロウトには一見同じように見えるストーンも、身体の部位やコリ具合によって使い分けている。ロミロミもストレッチを入れながらのアドバンス・ロミロミで、セッションが終わる頃には、温泉かサウナにでも入ったかのようなゆるゆるとした脱力感に満たされる。トリートメント後は、デトックス(毒素排出)作用のあるローズマリーティーで、すっきりと気分をリフレッシュ。サロンを出るときには、身体も足取りも軽くなっているはず♪

は、ココナッツオイルをつけたホットストーンで全身をマッサージ。血液の流れを促進し、甘い香りで深いリラクゼーションをもたらす。

こんな癒しの効果があります。

ホットストーン・マッサージに欠かせない石とココナッツオイル。母なる大地の分身である石に秘められたナチュラルパワーと、熱帯地方の万能植物ココナッツから抽出されるオイルの相乗効果で癒し度もアップ!



あったか玄武岩パワー

マッサージに使われる石は、火山岩の一つである玄武岩をなめらかに研磨したもの。温まりやすく冷めにくい性質を持ち、遠赤外線効果で、身体の深部からぽかぽかと温める。

南国の香りココナッツオイル

血液の循環を良くし、抗菌・抗酸化作用、紫外線カット力にすぐれたキューブ・オリジナルのオイルは、マイルドな香り、さらっとした使い心地で肌への吸収力、保湿力も抜群。

LuckyU 000265

得クーポン ヘルシー&キレイになる
HEALTH/BEAUTY

アラモアナ AIKOマッサージ
東洋のツボとヨーロッパのアロマテラピー

ホテルへの出張サービスもあり

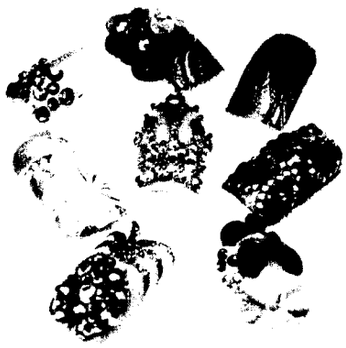
■海と空、絶景33階の癒し。高純度ハワイ産オイル使用のマッサージの時間内に、不純物を取り除くミニフェイスアロマ療法（30分・+$15）を取入れるのが人気コース。

■推圧・英国式オイル $50～
■ロミロミアロマ $60～
■リンパマッサージ $70～
■フルフェイスアロマ療法 $65～

料金 5%OFF
●マッサージ&ミニフェイスアロマ療法のセット利用で●1枚につき1名様●当日予約は除く●他券との併用不可●06年9月14日迄
Present cpn at resv for massage & facial service. No same day resv! cpn per person/not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

AIKOマッサージ&アロマテラピー
AIKO massage & Aromatherapy
1750 Kalakaua Ave. #3301
(センチュリーセンター33F)
☎255-3551 日P$
営 マッサージ&フェイスアロマ療法
営 9:00～
休 無休
MAT-6476

ワイキキ ネイディーン・ハワイ
DFS隣、リピーター続出の超人気サロン☆未来型ネイル、カルジェルも導入しました！



■DFSのすぐ隣という最高のロケーションに加え、スタッフの温かなもてなしと、ゆっくりとくつろげる雰囲気の店内に癒される、至福のネイルサロン♡トップネイリストとして数多くのタレントやモデルを顧客に持つ、高野尚子プロデュースのサロンであり、数々の女性誌にハワイのオシャレなネイルサロンとして掲載されています。スタッフは全員日本人で、手足のケアからエレガントなネイルアート、美しいスカルプチュアなど、技術もトップレベル。そして値段はとってもリーズナブル！今話題のカルジェルは薄付きで折れにくく自然な仕上がりに♡従来のネイルとの違いをお試しください。

乙女ゴコロをくすぐるラインストーンはスワロスキーのみを使用で、とってもゴージャス！キラキラ好きにはたまんらんばい！(^^)！(^_^)☆(^^♪

居心地の良い店内にて、気さくなスタッフ達が細かいリクエストに応えてくれます☆洗練された技術とアートで子供から大人まで大満足！

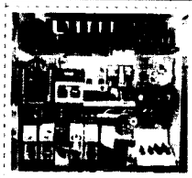
ギフト進呈
●ネイルサービスを$50以上ご利用の方●1枚に付き1名様●来店時にご提示●他券との併用不可●07年6月14日まで

ネイルアート（1本）	$4～
ハンドケア+マッサージ+カラー	$30
フットケア+角質除去+マッサージ+カラー	$55
カルジェル	$35～

ネイディーン・ハワイ
nadine HAWAII
305 Royal Hawaiian Ave. 4F
(パンクオブハワイのビル4F)
☎ 923-9595 日予C
営 ネイルサロン
営 10：00～19：00
休 日曜・祝日
他 www.nadine-hawaii.com

ワイキキ 0分 地図P.8-C.6

ワイキキ ネイルアートセンター
アポなし歓迎のネイルサロン！

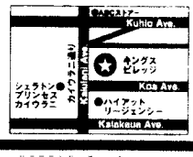


ネイルの種類も、ネイルアートのバラエティーも豊富！選ぶのに迷っちゃう！

■女性だけでなく、男性も、お子様も一緒にサービスを受けられるアットホームなフルネイルサロン。ローカルの間でも口コミで大人気！キレイで清潔な店内で、きめ細かなサービスをどうぞ！ベーシックなマニキュアサービス、ネイルアート、あま皮のお手入れなどいろいろあります。

マニキュア（レギュラー）	$14
マニキュア（デラックス）	$19
ペディキュア（レギュラー）	$25
アクリルつけ爪	$49～
ネイルアート& ハンドペインティング	$3～

①ネイルデザイン進呈
②商品10%OFF
①マニキュア・ペディキュアデラックスの方2本/レギュラーの方1本②商品お買い上げの方●1枚に付き1名●来店時に提示●他券との併用不可●06年09月14日まで
①Receive a nail art w/ purchase of manicure & pedicure deluxe or regular ②10% off w/purchase products.1cpn per person. Present cpn when you check in. Not valid w/ other offers. Exp 9/14/06



ネイルアートセンター
Nail Art Center
131 Kaiulani Ave. #16A
(キングスビレッジ内)
☎922-5293 子C
営 ネイルサロン
営 10：00～19：00
休 無休
他 ギフト券もあります。

ワイキキ 10分 地図P.8-B.8

ワイキキ ネイルサロンKOKO
ワイキキのリゾート風隠れ家ネイルサロン KOKOがスクールも始めました！

店内はリゾート風のとってもオシャレな内観！

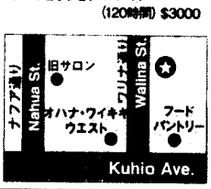
デザイン1つ1つにこだわりをもったKOKOさんのネイルはハワイ限定。絶対試したいね。

■ネイルサロンKOKOはこれまでにない、リゾート風でオシャレなスパスタイルのサロン！プロのネイリスト達が当店に買いに来るくらいネイル用品が何でも揃っています。当店では貸しきりパーティーも楽しめます。結婚式前や誕生日パーティーなどシャンペン片手に友達とネイルを楽しむのもオシャレ！■オーナーKOKOさんから直々にネイルのテクニックを教えてもらえるスクールがオープン！ワイキキから徒歩10分くらいの所に1週間$200で泊まれる宿泊先もありとっても安心！

宿泊先はとっても可愛いくアレンジされたお家。

マニキュア1本進呈
●ネイルサービス$50以上利用の方●1枚に付き1名●来店時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで
Receive a bottle of manicure w/ the service of over $50 1cpn per person. Present cpn when you check in. Not valid w/ other offers. Exp 09/14/06

マニキュア	$20.00～
スパペディキュア	$40.00～
アクリルネイル	$50.00～
ネイルアート	$3.00～
プロフェッショナルコース（120時間）	$3000



短期コースは$500～ 1日体験は$200～。

ネイルサロンKOKO
Nail Salon KOKO
441 Walina St.
(Food Pantry 並び)
☎ 923-4044 日予C
営 ネイルサロン
営 9：30～19：30
休 無休
他 サロン貸し切りもできます。
www.nailsalonkoko.com

ワイキキ 8分 地図P.8-B.8

ワイキキ ネイルラボ
オープン以来、トップを走る名門サロン

ハイビスカスアートの生みの親！洗練された独創的なラボアートは上品でキュート！

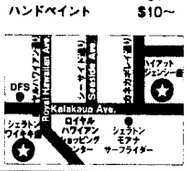
一流ホテル、シェラトン、ハイアットに2店舗

ネイルポリッシュ進呈
●ネイルサービス$50以上ご利用の方●会計時に提示●1枚1グループ有効●他券との併用不可●06年9月14日迄
Receive a free gift w/the service of over $50. 1 cpn per group. Present cpn before purchase. Not to be comb with other offer. Exp 9/14/06

ネイルラボ
Naillabo
①シェラトンワイキキ店
②ハイアット・リージェンシー店
☎①926-6363②926-1666
営 ネイルサロン
営 9：00～23：00
休 無休
他 www.naillabo.net

ワイキキ初のネイルサロンとして登場。「ハワイはネイルの本場」と言わせた実力派、超人気サロン。質の高い技術とため息が出るほど繊細なアートで多数の有名芸能人、セレブ、モデル達を日米問わず魅了し続けている。話題のオリジナルカラー、ラボポリッシュも品切れカラーが続出で要チェック！

ハンドケア+マッサージ+カラー	$30
ジェットバス+フットケア+角質除去+マッサージ+カラー	$65
ネイルアート	$1～
ハンドペイント	$10～



ワイキキ 5分 地図P.8-C.6-8

LuckyU 000266

超オススメのお店

2〜7割引き!

ネイルeコスメ

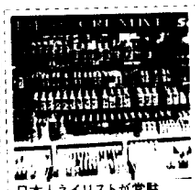
e問屋さんは6時30分まで

日曜はお休み
なぜなら問屋さんだから!

DFS免税店ギャラリア6階

10am-6:30pm 日曜日定休 808-979-3535

6:30以降はエレベーターを止めるけど電話くれたらアクセスOK!



日本人ネイリストが常駐。
安心してお買物できます!

ご来店でもれなく ギフト進呈

●ご来店の方に●お一人様一回限り
●06年9月14日まで有効

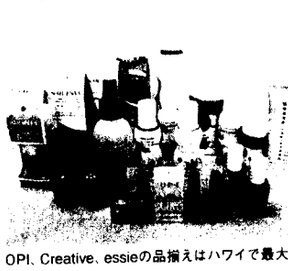
Receive free gift for visiting our store
One gift per person Exp 9/14/06

フラワーネイルアーツ・エクスプレス
Flower Nail Arts Express
1450 Ala Moana Blvd.
(アラモアナSC・2階エルメス前)
☎979-3535
ネイル・コスメ販売
9:30〜21:00
休 無休

アラモアナ

フラワーネイルアーツ・エクスプレス

ワイキキ 🚗 7分 地図P.7-D.5

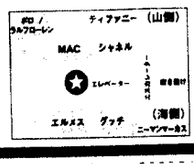


OPI、Creative、essieの品揃えはハワイで最大級!

ネイル製品の種類、量、質はハワイでピカイチ

■アラモアナで買い物するなら、絶対に立ち寄りたいお店!OPI、essie、Creativeは全色取扱い。更にJESSICA、ZOYA、China Glaze等、人気急上昇アイテムあり。LA、NY、パリからイチオシものを直輸入!しかも価格は日本と比べて、信じられない位リーズナブルなのも◎

OPI・ネイルエンビイ$15.90(日本価格4,000円) ポリッシュ$7.50(同1,890円) アボジュース$2.00(同600円)※6本入$9.99 Creative・ミニハンズ&ローション$3.50(同950円)



電話する時は

KauKauを見た!

とお店の人にいってね。

ワイキキ

いい問屋

世界最大ネイル&コスメディスカウント e問屋
人気ドクターズコスメ&ネイル全メジャーブランド2〜7割引!

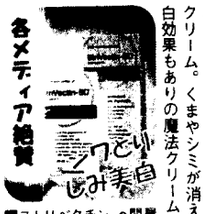
ワイキキ 🚗 0分 地図P.8-B.6

クーポン特典でもれなく進呈

●ご来店の方に●他券、他割引とは併用できません●一枚につきお一人様、一回限り●来店時に提示●06年9月14日迄

評判のドクターズコスメをはじめ全メジャーブランド2〜7割引!★全米一の在庫量を誇る3万本の中から好きなネイルカラーをセレクトできます。★人気ネイルブランドOPIの新商品がハワイで一番早く手に入る!★アメリカ限定品や日本未発売商品がずらりと並びお土産に最適

e問屋特価で販売中!
★ドクターズコスメ★ネイル★スキンケア★ヘアケア★ボディケア★サプリメント★フレグランス★アロマ



各メディア絶賛

シワとり しみ美白

■ストリベクチン e問屋は他では入手困難な全5種類を揃え独占販売中!

整形よりもストリベクチン!ジェニファーロペスも愛用のシワとりクリーム。くまやシミが消える美白効果もありの魔法クリーム。

リピーター続出

目を強く美しく キムタク愛用

■OPI <ENVYつめ強化液>オリジナル/敏感/乾燥/柔軟/マットの全5種類がe問屋特価!

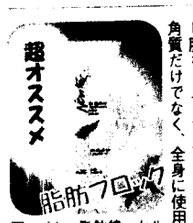
爪が弱くてのびない…の悩みにはエンビー。一週間程度で違いがわかる、強力な効果に嬉しいため息が。一本使い終わる頃には誰もが羨むナチュラルネイル美人に。

新色入荷

日本未発売

■OPI キュートな色揃えで人気のプリンセスシリーズを含め新色も全てe問屋特価販売!

ダイヤ入りのデザイナーシリーズ12色に、まばゆいばかりの4つの新色が登場!さらに25周年記念の12の新色が発売!OPIらしいリッチで深みある色が勢ぞろい。

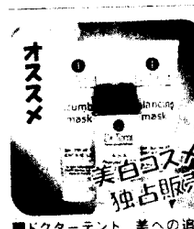


超オススメ

脂肪フロック

■ノビタ 脂肪線、セルライト、色素沈着と戦う強い味方。

脂肪線やセルライトを60日間で消し完全予防。新しい細胞を作り出し肌をリニュアル。かかとなどの角質だけでなく、全身に使用OK。



オススメ

美白ヨスメ 独占販売

■ドクターテント 美への追求に余念のないヨーロッパから質の高いコスメを直輸入。

ドクターテントのコスメで究極美肌に!ピーリングでターンオーバーを促進。ミネラルたっぷりのキューカンバパックでお肌すっきり。バランスマスクでぷるぷる。

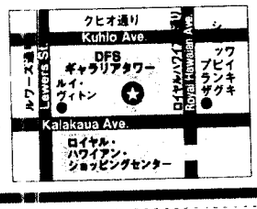
人気商品

ネイルビューティ

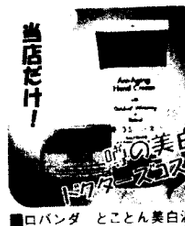
■essie エッシーはキュートなボトルが大人気!左からカラー/トップコート/ベースコート。

根強いファンの多いエッシー。豊富なネイルカラーは微妙な色の違いを表現。トップコートやベースコートの種類も豊富で、ネイル好きには欠かせないブランド。

TONYA



いい問屋
e tonya
2222 Kalakaua Ave. # 604
(DFSギャラリアタワー6階)
☎979-3535
ネイル&コスメディスカウント
10:00〜18:30(月〜土)
休 日曜日定休
www.etonya.com



当店だけ!

ドクターズコスメ

■ロバンダ とことん美白派におすすめのハンドクリームと万能美容クリーム新入荷!

最強の美白ハンドクリーム。レチノール配合で成分がどんどん浸透。SPF25。シワを予防、抗酸化作用で肌を回復、潤わせながら保護する美容クリームもどうぞ。

ロングセラー

すべすべボディ

■CREATIVE〈センセーション〉e問屋は卸値販売。なんと日本の約1/3で買えちゃいます。

日本で大人気、体と心を潤すクリエイティブのボディローション。15種類の香りの中から選んで、アロマ効果を楽しもう。リラックスして全身もしっとりすべすべに。

LuckyU 000267

ゲルマ温浴 (30分) $25

5%OFF

●来店時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年09月14日迄

Receive 5% off. Present cpn when you check in. 1 cpn per person. Not to be comb w/ any other offer. Exp 09/14/06

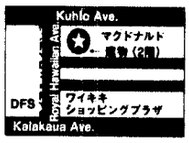
いこいマッサージルーム
IKOI MASSAGE ROOM
2229 Kuhio Ave#201
(クヒオ通りマクドナルド隣2階)
☎924-0151 日 子 個 C 電
(事) マッサージ MAE-2081
(営) 12:00〜24:00
(休) 無休
(他) 出張マッサージも+$15で可

マッサージはロミロミ、スウェーディッシュ、指圧、あんまから選べます。男性・女性セラピスト指名できます！

ワイキキ いこいマッサージルーム 話題のゲルマ温浴と本格マッサージ!!

■なんといってもDFS免税店から徒歩30秒とアクセスが便利！ 個室から、カップル、友達同士でマッサージを受けたい方には、カップルルームもあるからうれしい。日本人経営で、セラピスト達は全員日本語が話せるので安心！ さらに話題のゲルマニウム温浴もハワイ初!!

マッサージ (60分) $60
(各種から選べます)
(30分) $35 (90分) $90
ラグジュアリーコース
(ゲルマ+フェイシャル+マッサージ) ~~$140~~→$90 (110分)



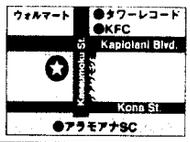
アラモアナ ピュア エステティック 買い物の後にフェイシャル&マッサージ

■当店は実際皮膚科の先生も推薦する質の高い、美白、肌の老化防止、肌のトラブルに効くイングリッドミレットやスキンシューティカルスを使用！アラモアナで買い物の後、マッサージでリラックス！

長年紫外線を浴びたことで、シミ・シワ・くすみが目立っている状態。(スキンシューティカルズ使用前)

■ベーシックケア(90分)$85
■コラーゲンケア(90分)$100
■ビタミンC又は
オキシジェント(120分)$120
■ボディ(45分)+フェイシャル
(45分)$125

シューティカルズ実際に使用後、はりのある肌に！ ボディーマッサージ60分$85〜95でお楽しみ下さい。



20% OFF

●初回に限る●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 20% off w/ purchase of facial massage. Valid only for first visit. 1 cpn per person. Not to be combined w/ any other offer. 09/14/06

ピュア エステティック
Pure esthetic
1441 Kapiolani Blvd #1503
(アラモアナSC向かい)
☎946-8822 C 電
(事) フェイシャル
(営) 9:00〜18:00
(休) 日曜、クリスマス、元旦
(他) MAT-6529

セラピスト達の熟練された技術は、セレブも訪れるほど。

料金20%OFF
1周年記念品贈呈

●入店時に提示●マッサージを受けられる方●記念品は数に限りがあります●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 20% off w/ purchase of massage. Present cpn when you check in. There are limited number of free gifts. 1 cpn per person. Not to be comb w/ any other offer. Exp 09/14/06

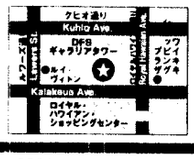
ルアナ ワイキキ
Luana Waikiki Hawaiian Massage&Shiatsu
2222 Kalakaua Ave. #716
(ギャラリアタワー7階)
☎926-7773 日 C 電
(事) マッサージ
(営) 9:00〜24:00
(休) 無休
(他) 18時半以降要予約

一周年を迎えることができました。心から感謝いたしております。マハロ

ワイキキ ルアナ ワイキキ 自然治癒力を高めるマッサージ法が話題

■DFSのビル7階に、自然治癒力を高めるマッサージを施すサロンがオープン。ルアナとはハワイ語で「くつろぐ」「満足する」という意味。ゆったりとした癒しの空間にて、洗練された技術とサービスをご提供。リラクゼーション効果で至福の時を過ごすと共に、身体の悩みも解消でき満足度大！

●指圧 (浪越式) 60分/$70
●ロミロミ 60分/$70
●アロマ・リラクゼーション 60分/$80
●ホットストーン 60分/$90
●遠赤外線温熱療法もあり。



クリニックの店内は清潔感あふれる空間！

慢性的な痛みや急なトラブルも対応してくれる。ワイキキだからとっても便利！

あんま・指圧、オイルコース共に50分以上 $5 OFF

●1枚につき2名様●他券、他割引の併用不可●ご来院の方のみ●06年9月14日迄

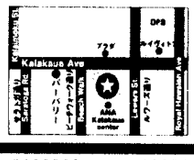
Receive $5 OFF with purchase of anma shiatsu 60 minutes($55). 1 cpn per two people. Not to be combined w/ any other offer. Valid only for customers who visit clinic. Exp 9/14/06

BODY マッサージクリニックワイキキ
BODY MASSAGE CLINIC WAIKIKI
2155 Kalakaua Ave. #714
(ANA カラカウアセンター 7階714室)
☎926-0233 日 子 個 C 電
(事) マッサージ MAE-2086
(営) クリニック10:00〜21:00
(最終受付20:00)〜24:00 (出張)
(休) 日曜日

ワイキキ ボディーマッサージクリニックワイキキ ローカルのご用達！リピーター続出！

■日本で鍼灸、整骨、整体、マッサージなどを学び、プロ選手らのトレーナー経験もあるセラピストがここハワイにクリニックをオープン。日本での治療経験豊富なセラピストを始め、明るく丁寧に対応してくれるスタッフたち。旅先でこそ安心できる"癒し"と"技術"をどうぞ。

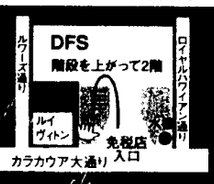
あんま指圧
15分/$15・60分/$60
ノニオイル/ロミロミマッサージ 60分/$80・90分/$110
整体全身調整
60分/$70など



RELAXATION SPACE

てもみん®

DFS ギャラリア 2階



タイムてもみん
首、肩、背中の上半身を中心に頭を埋めるタイプのチェアーマッサージ。
● 10分 $12
● 20分 $24

フットてもみん
足裏、ふくらはぎをリクライニングベッドでオイルを使用しての、膝下マッサージ。
● 30分 $40
● 50分 $65

タイムフットてもみん
飛行機や買物で疲れた足を短時間でほぐす、期間限定メニュー。
● 10分 $12
● 20分 $24

ボディてもみん
旅の疲れや仕事疲れをスッキリ爽快にする、ベッドを使用しての全身マッサージ。
● 30分 $35
● 60分 $70

ロミロミ
ハワイ伝統のロミロミを取り入れたてもみん
ハワイ限定コース。
● 40分 $55
● 60分 $80
● 80分 $100
(税、サービス料別途)

全てのコース 10% OFF

●入店時に提示●マッサージを受けられる方●初回のお客様●他券との併用不可●06年9月14日まで

今月のカウカウ限定スペシャルプライス

フットてもみん 50分
$65 ➡ $56

ロミロミ 60分
$80 ➡ $66

LuckyU 000268

★ 子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有 送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

アラモアナ アロマアットホーム

二人で同時施術OK 話題の癒しサロン★

ワイキキ 15分 地図P9-A2

スペシャルコースを受けられた方全員にアロマバスソルトをプレゼント中★

★ロミロミスペシャル（90分、$85）精神的リラクゼーション効果も高いハワイならではのヒーリング療法♪

料金10% OFF

●スペシャルコースを2名様でご予約の方●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 10%OFF of a special course menu if you make a reservation for 2 people. Present cpn at the register. 1cpn per group / not to be comb w/ other offer. Exp 9/14/06

アロマアットホーム
Aroma At Home
1750 Kalakaua Ave. #1005
（センチュリーセンター10階1005室）
☎941-2190 日P子
事 マッサージ&アロマデイスパ
営 9:00〜21:00
休 無休 MAE-1840
他 www.aromaathome.com

そしてイチオシなのが、極上の癒しを体験できるアロマアットホームスペシャル（120分$130）。アロマオイルを使用したロミロミマッサージ55分とフルフェイシャル&リンパマッサージ55分&Tea Time付きで、疲れを一気に解消!!大満足♥★カップルやお友達、ご家族で。二人同時に施術してもらえるよ♪

◆ロミロミ、指圧60分$60◆ロミロミスペシャル90分$85（フットバス、ハーブティー付）◆ミニフェイシャルSP 90分 $90◆Aroma At Homeスペシャル 120分 $130◆デトックスコース 70分 $80

アラモアナ DTボディーワークス

この安さで大満足のマッサージ!

ワイキキ 15分 地図P9-A2

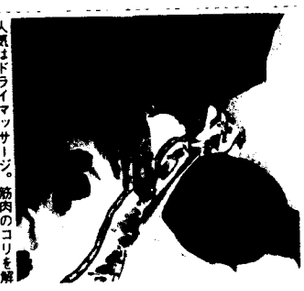
サービスご利用の際は必ず電話予約してお越しください!

①$5 OFF
②$10 OFF

①30分マッサージ②60分マッサージ●1枚につき1名様●来店時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive $5 off w/ purchase of 30 minutes service/ $10 off w/ purchase of 60 minutes service. 1 cpn per person. Present cpn when you check in. Not to be combined w/any other offer. Exp 9/14/06

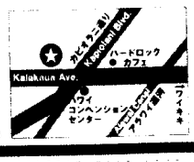
DTボディーワークス
DT Bodyworks
1750 Kalakaua Ave. 9F
（センチュリーセンター内）
☎ 351-6171 子C
事 マッサージ
営 10:00〜20:00
休 日曜 MAT-5578
他 www.dtbodyworks.com



人気はドライマッサージ。筋肉のコリを解すことに集中するマッサージ!

ワイキキの喧噪を離れ、キレイなサロンでリラクゼーションを楽しみませんか?セラピストは、タイのマッサージ師から本格的に学び、ワイキキの有名スパで10年近くも経験を積んできたベテラン!アクセスはバス#2・13でセンチュリーセンタービル前下車。この安さで満足度◎。

■ドライマッサージ（アジアスタイル）
$20（30分）$40（60分）
■オイルマッサージ（ハワイアンスタイル）
$25（30分）$45（60分）



アラモアナ スパ・ハワイ

ハワイに癒される極上のひと時を

ワイキキ 3分 地図P9-C1

スパ上級者には、スイスの名門バルモンがおすすめ。

ロミロミが身体に溜まったストレスを緩やかに開放。極上のひとときをお楽しみ下さい。

①10% OFF
または
②ベーシック・ネイルサービス券進呈

②スパパッケージ又はデラックスパッケージをご利用の方●サービス券使用の際は要予約●予約時、ご来店時に提示●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

スパ・ハワイ
SPA Hawaii
1600 Ala Moana Blvd. #100
☎949-7727 日子C
事 スパ MAE-2095
営 8:30〜21:00
休 無休
他 出張マッサージもあります

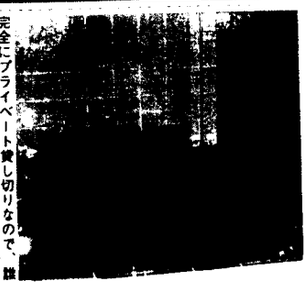
◆ロミロミ(60分) $95 ◆プア・フェイシャル(60分)$95 ◆スパ・ハワイ・パッケージ(90分)$125 ◆デラックス・パッケージ(150分) $195【全て送迎、税金、チップ込み】

■ハワイで極上の癒しを体験したいのならココ。ハワイ伝統のロミロミとアロマ・ホットストーンセラピーを組み合わせたスパ・ハワイのマッサージは、リラックスできるとリピーターが続出。プア（ハワイ語で花）フェイシャルもお肌がツルツルになると評判。ワイキキからの送迎付きだから便利だね。

ワイキキ ナチュラル・スパ

プライベートなホームスパでリラックス

無料の送迎付きだから移動の心配もナシ!



完全にプライベート貸し切りなので、誰にも気を使わずにリラックスできます。

アロママッサージ ストーンマッサージ 20%OFF

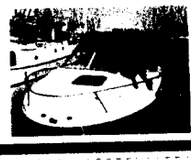
●2名様でご来店の方●1枚で1グループ●来店時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 20% off w/ purchase of aroma or stone massage. Bring friends/ 1 cpn per group. Present cpn when you check in. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06

ナチュラル・スパ
Natural Spa
☎921-8121 子C
事 マッサージ
営 24時間（受け付け23時まで）
休 無休 MAE-1700
他 出張マサージ（〜2AM）

■ハワイで唯一プライベートなホームスパで最高に贅沢な癒しのひとときを楽しみませんか?ロミロミマッサージから、各種マッサージやフェイシャル、バスメニューなど多種ご用意しております。ボートでクルージングの後マッサージを楽しむメニューも大人気!2名で参加すると1人$185!

スペシャルメニュー（2名様より受付）
●バス+マッサージ
●フェイシャル+マッサージ
●マッサージ+占い
各$85(60分)



アラモアナ キューブ・コスメティクス

セレブご用達のハイクラスな癒し。本物のリラクゼーションをご体験下さい。

ワイキキ 15分 地図P9-A2

■1995年に設立、10年以上の信頼と実績を誇るキューブ。日本でも数々の女性ファッション誌に紹介されており、セレブな方々も秘かに訪れることで有名な老舗人気サロン。ワイキキ〜ダイヤモンドヘッドを一望できる地上37階での絶景&リラクゼーションは、至福なひとときをお約束。ボディマッサージ、フェイシャル、ネイルケアなど、あなたのご要望にあわせた多彩なメニューをラインナップ。またエステティシャンは、ほとんど経験豊富な日本人だから受付からカウンセリングはもちろん、施術中も日本語でのコミュニケーションがとれるので安心。また使用されるコスメは、自社開発品やエステティシャン達自身が厳選したものばかりということだわりも嬉しい。

■ワイキキ、アラモアナのホテルにご宿泊の方は「無料送迎」サービスあり!

無料送迎サービス進呈

●サロンご利用の方●予約時に提示●ワイキキ、アラモアナ地区のホテルに限る●1枚につき1グループ●他券、他特典との併用不可●06年9月14日迄

■アロマセラピーフェイシャル（約55分） $85
■スピリチュアル・ストーン・フェイシャル（約85分） $148
■クラシック・マッサージ（約55分） $90
■ロミ&ホットストーンマッサージ（約85分） $150
■「YONKA」ボディトリートメント（約55分） $95〜
※上記全てのメニューに15%のサービス料が加算されます。

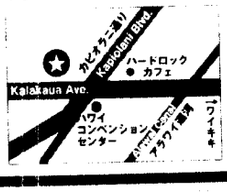
■地上37階からの景色を眺めながら、ゆったりエステを受けていただけます。アクネトリートメントやホワイトニングトリートメントなど、悩みにあわせたフェイシャルエステも揃っています。疲れを癒すボディマッサージ、大人気のフランスコスメ「ヨンカ(YONKA)」を使ったエステメニュー、マニキュアやペディキュアも人気です。贅沢で素敵なひとときを、ぜひご体験下さい。

■贅沢な景色と、至福のひとときをどうぞ。

■ヨンカ"シルエットデトックス"で毒素を排出し、スッキリボディに。

■キューブオリジナル・ロミ&ホットストーンマッサージも大人気。

キューブ・コスメティクス
Kuub
1750 Kalakaua Ave. #105a
（センチュリーセンター1F）
☎ 941-2410 日P子C
事 ビューティサロン
営 11:00〜20:00
休 クリスマス MAE-1308
他 http://www.kuub.com

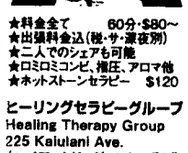


LuckyU 000269

料金10%OFF

●1枚につき2名様まで●予約にお伝え下さい●他券との併用不可●05年9月14日迄

Receive 10% off w/making reservation. 1 coupon per 2 person. Not to be comb w/any other offer. Exp. 9/14/05



ヒーリングセラピーグループ

安眠をお約束!! 深夜1時迄出張OK

Healing Therapy Group
Waikiki
808.330.0235

●究極の癒し・ロミロミならココ!! ●全員日本人女性セラピストです。カップル、女性客にも安心。

■今話題のヒーリングタッチセラピーで日頃のストレスを開放。個人の疲労状況や体格、リクエストに応じた施術が好評で、リピーターも多い。お薦めはロミロミに指圧やあんま、スポーツマッサージを組合せた「ロミロミコンビネーション」。使用するオイルやクリームは肌の新陳代謝を促進する優れモノ。敏感肌にも安心です!

体験後は「3日間グッスリ眠れる」と口コミで人気♥

★料金全て 60分・$80~
★出張料金込(税・サ・深夜別)
★二人でのシェアも可能
★ロミロミコンビ、指圧、アロマ他
★ホットストーンセラピー $120

ヒーリングセラピーグループ
Healing Therapy Group
225 Kalulani Ave.
(ハイアットリージェンシーそば)
☎330-0235 日本語C
営 マッサージ&ロミロミ
営 8:00~翌1:00
休 無休 MAT-6424
他 lulugr8@hotmail.com

料金10% OFF

酸素導入フェイシャル$110(60分)。肌に酸素を与えることで細胞の新陳代謝を促し、肌の若返りを促進!

●商品又はスパサービスご利用の方●1枚につき1名様●来店時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 10% off with purchase of Spa products or service 1 cpn 1 person. Present cpn when you check in. Not to be combined w/ any other offer. Exp.9/14/05

ワイキキリゾートスパ
Waikiki Resort Spa
130 Liliuokalani Ave. #M-1
(ワイキキリゾートホテル内)
☎926-8060 日C
389-3271
営 ビューティー・スパ
営 9:00~21:00
休 無休 MAE-2022

ワイキキリゾートスパ

ボディーはリラックス&肌はスベスベ

■ドクターが推薦する全米一人気のダーマロジカ、デクレオールなどのコスメでフェイシャル、ボディーマッサージを受けたい方は当店へ! 詳細はエステティシャンにご相談ください。オバジC販売もあり!

①酸素導入フェイシャル$110(60分)②超音波+イオン導入フェイシャル$110(60分)■デクレオールアロマフェイシャル$80~(60分)■ボディーマッサージ(60分)$85~

フェイシャル(45分)とボディーマッサージ(45分)のスパパッケージも当店オススメ! $125 19時以降は要予約。

ワイキキ 10分 地図P.8 C-9

スクール★ハワイ校★東京校

☎03-3704-7784

$15 OFF

●予約時に提示●シェイプアップロミをご予約の方●1時につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive $15 off of the massage fee when you make a reservation for shape up lomi. Present cpn when you make a reservation. 1 cpn per person/ not to be comb w/ other offer. Exp 9/14/05

クウイポ・ロミ&ボディートリートメント
Ku' uipo Lomi & Body Treatment
☎256-6281
営 マッサージ、
マッサージ教室
営 9:00~23:00 (受付)
休 無休 MAT-5716
他 www.kuuipolomi.com

クウイポ・ロミ&ボディートリートメント

太ももが最大2.8cm平均1.5cm縮んだ! 痩せると話題の★出張マッサージが大人気♬

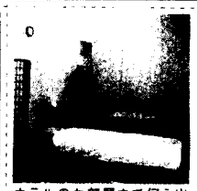
ワイキキ出張専門

ホテルの部屋まで来てくれるので、好きな時に予約を取って移動もなし ★セラピストは全員女性です。

★出張マッサージの老舗クウイポのシェイプアップロミ・ボディートリートメントが大人気♪古くから伝わるロミロミマッサージを基本に、リンパドレナージュやツボ療法など多くの技術を加え、アロマを使用した独自のセラピーを実現!! 30人の実験で太ももが平均1・5cm縮んだと実証済。疲れた体にも効果的なマッサージは大人気です♪

①シェイプアップロミ・ボディートリートメント、美脚$70、小顔$70、美ボディ$100
②指圧、ロミロミマッサージ
17時まで1分 $1
17時から60分 $70

ku'uipo LOMI&BODY TREATMENT



ホテルのお部屋まで伺う出張マッサージもあります。

アロママッサージ
ストーンマッサージ
20%OFF

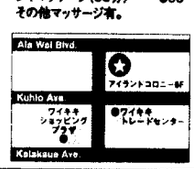
●2名様でご来店の方●1枚で1グループ●来店時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 20% off w/ purchase of aroma or stone massage. Bring friends/ 1 cpn per group. Present cpn when you check in. Not to be comb w/ any other offer Exp 9/14/05

ナチュラルメディカルクリニック
Natural Medical Clinic
445 Seaside Ave #607
(アイランドコロニー6F)
☎921-8121 C
営 マッサージ
営 10~20時(予約受付~23時)
休 無休 MAE-1700
他 出張マサージ (~2AM)

自然パワーを使った、他では体験できないリラクゼーションが味わえます。

クイックマッサージ(10分) $15
ロミロミマッサージ(60分) $70
指圧/フェイシャル(60分) $70
アロママッサージ(60分) $80
タイマッサージ(90分) $90
その他マッサージ有。



ナチュラルメディカルクリニック

心と体の癒し、最高のリラクゼーション

ワイキキ 7分 地図P.8 A-7

■日本式鍼灸治療、指圧、ハワイアンロミロミ、ストーンマッサージ、アロマ・オイル・マッサージ、フェイシャルなど様々な自然のマッサージ方法で日頃の疲れを癒します。数100種類の漢方薬を使う治療は自然派には特に人気。マッサージと組み合わせで体の内側と外側から健康に!

特別割引コース ご提供!

●お二人以上で、但し10amより9pmまで●06年11月14日迄

Receive special price when making reservation for two or more from 10am to 9pm. Exp 11/14/06

菊指圧治療院
ホテルからは外線番号9を先に押して下さい。
ご予約はお早めに日本語でどうぞ!
☎227-1000 日
営 指圧・足つぼマッサージ
営 10:00am~深夜まで
休 無休
他 MAT3397・BEO6519

菊指圧治療院

浪越式指圧 電話227-1000

出張治療専門

指圧・フェイシャル・ソフトピーリング。

★指圧(浪越式)/60分
足つぼマッサージ込み $65
★ハワイアン・ロミロミ $85
★フェイシャル $50
★ソフトピーリング&
ホワイトニング $150

★「指圧のこころ母ごころ、押せば命の泉湧く」
★身体のコリを芯からとり除く。
★足のむくみ、歩き疲れに足診療法でスッキリ治す。
★あなたのホテルにお伺いいたします。
★あなたのお部屋でリラックス!!

サロン内は和を基調としたとっても落ち着く雰囲気。

10% OFF

●1枚に付き1名様●予約時に提示●他券、他割引との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% off on any service. Present cpn at the cashier. 1 cpn per person. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/05

ヤマノ ディスパ&ビューティ
Yamano Dayspa & Beauty
100 Holomoana St.
(ハワイプリンスホテル1階)
☎942-2450 日本語C
営 ディスパ
営 9:00~21:00
休 無休 MAE-1660
他 送迎サービスもあります。

ヤマノ ディスパ&ビューティ

美肌通が通うサロンでぷるぷる肌に!

ワイキキ 3分 地図P.9 C-2

信頼と実績による安心のスパ&サロン。紫外線をいっぱいに浴びるハワイだから、フェイシャルでお肌にも癒しを与えてあげませんか?

■高級感溢れるこのサロンで今、絶対に試したいのはベーシック・スキンケア・フェイシャル。1回受けるだけで肌が見違えるほどプルプルになるこのフェイシャルに、リピーターが続出中! 他には3つの要素を織り交ぜたオリジナル・マッサージ、ロミロミなども大人気。1度は訪れたいサロンです。

◆ベーシック・スキンケア・フェイシャル$95 ◆オリジナル・マッサージ$95~◆ロミロミ$100~◆フィンランド・フェイシャル$100
◆ネイルサービスもあります。

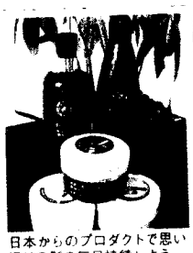
LuckyU 000270

$60 OFF

●縮毛矯正をご利用の方●来店時に提示●1枚に付き1名●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive $60 off of the straight perm fee Present cpn when you check in. 1cpn per person, not to be comb w/ other offer Exp 09/14/06

Studio 1128



日本からのプロダクトで思い通りの髪を毎日持続しよう。

スタジオ1128

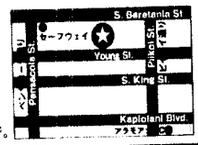
ワイキキ 15分 地図P.7-C.4

■自分自身にあった思い通りの髪を実現する1128。くせ毛で悩んでいる人は、日本の技術を取り入れた縮毛矯正でさらさらで艶やかな髪に。部分的でもOKなので、日頃のお手入れも楽々に!!

半永久にまっすぐ サラツヤヘアーに☆

■カット レディ $45〜
メンズ $35〜
■フルパーマ $60〜
■カラー $55〜
■縮毛矯正 $230〜
■まつげパーマ $25〜

縮毛矯正でまっすぐサラサラストレートヘアーが◎



スタジオ1128
Studio 1128
1144 Young St.
(ヤング通り、セーフウェイ裏)
☎596-2425 予日本
(美) ヘアーサロン
(営) 9:00〜18:00
(休) 日曜日
(他) バスはワイキキから2番か13番で。

ホリスティックヒーリングクリニック

Jujube Clinic & Salon

日本テレビ、フジテレビなどで紹介
話題の「ティトックス」クレオパトララップは1回で何cmも減少!

10% OFF

シュシュベクリニック&サロン

tel. 926-0888

Kayoko's
COSMETIC TATTOO SALON, LLC

お肌に触れるものは使い捨てを使用しているので安心。

①$30 OFF
②$100 OFF

①2つ以上タトゥーをされた方③3つ以上タトゥーをされた方●モデルのスペシャルプライスは除く●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

アイラインとリップにタトゥーを入れた Before(右)と After(左)。(アイブローは1年前に施術)

カヨコズ・コスメティック・タトゥー

ワイキキ 10分 地図P.6-C.8

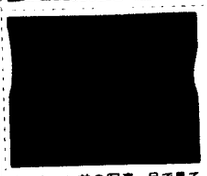
安心して任せられる、と評判のサロンがココ。眉毛は一本一本書いて、立体的でナチュラルに。アイラインはまつ毛とまつ毛の間を埋めて自然な仕上がりに。始めに時間をかけたカウンセリングを行うので、納得のいく仕上がりをお約束します。形や色の気に入らないタトゥーの修正もお任せ下さい!

安心のコスメティックタトゥーはココで

納得の行くまでカウンセリングを行い形と色を決めるので、仕上がりに満足。インクは質の良いものを、好みや肌の色に合わせて調合します。

★写真のモデル募集中★
★★スペシャルプライス★★
アイブロー $180
アイライン $180
フルリップ $300
人数が集まり次第終了します

カヨコズ・コスメティック・タトゥー
Kayoko's Cosmetic Tattoo
1016 Kapahulu Ave., #260
(Mr.Ojisanの裏ろ)
☎734-4690 日英中韓
(美) コスメティック・タトゥー
(営) いつでもお電話下さい。
(休) 無休
(他) 日本語でどうぞ



セッション前の写真。目で見て効果が分かるようにセッション前/後の写真を撮ります。

セッション後の写真

スタッフが親切丁寧に手順を説明し、カウンセリングしますので安心してお問い合わせください。

ワイキキ アロハライフスタイルセンター

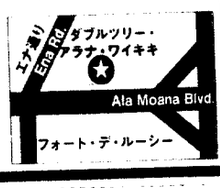
ワイキキ 15分 地図P.9-B.3

脂肪溶解注射で夢の気になる部分痩せが実現 なんと手術・入院なしで理想の体型に!

■手順はまず脂肪を取りたい部分のサイズを測り、麻酔剤クリームを塗り、脂肪溶解注射を打つだけ! 100%自然のビタミン・レチシンを含む液が、脂肪組織を溶かします。手術ではなく脂肪溶解液で自然に脂肪を溶かすため、全く傷も残らずキレイに痩せられます! 顎の下、お腹周り、腕周りなどの気になる部分痩せが可能! 入院もせず、セッション後すぐに普段と同じ生活ができるので気楽で安心! 日本語を話すスタッフがいますので、お気軽にまずは無料カウンセリングにお越しください。

食品医薬品局(FDA)から1999年4月に認可がおりています。セッション後の効果の出方には個人差がありますのであらかじめご了承ください。質問等ございましたら、お問い合わせください。

Before/Afterの写真を撮ってもらえます。



脂肪溶解トリートメントさらに
30%分サービス

●$1000以上サービス受けた方●お腹と太股部分に限る●来院時に提示●1名につき1枚●06年9月14日まで

Spend $1000 and you receive 30%more for stomach & thigh. Present cpn when you check in. 1 cpn per person. Exp 9/14/06

アロハライフスタイルセンター
Aloha Lifestyle Center
460 Ena Road #603
(アラナワイキキホテル内)
☎732-0888 C
(美) クリニック
(営) 9:00〜17:00
(休) 土・日
(他) www.lipolyte.com

白く輝く歯はあなたをより美しくしてくれます。

アラモアナ ノーマン・チャングDDS

ワイキキ 5分 地図P.7-D.5

歯のホワイトニング、日本の約半額!!

■今日本でも話題のズームホワイトニング。歯の表面にホワイトニング剤を塗り、ハロゲンライトを当てるだけなので、たった1時間で強く憧れの白い歯に! 歯型を取り、自宅で好きな時にホワイトニングできるホームトレーホワイトニングも人気。場所はアラモアナSCの前でとっても便利。経験豊富なドクターと日本人スタッフによる丁寧なトリートメントが安心して受けられます。1回の通院でOKなのでお気軽にどうぞ。

日本未発売の口臭予防グッツ「プレサーX」や話題の超音波の歯ブラシ「ソニケアー」も格安で販売しています。

①ズームホワイトニング $100 OFF
②ホームトレーホワイトニング $50 OFF
③ハワイアンホーテスDVD オーラルケアグッズ 進呈

●1枚につき1名様●予約時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive $100 off on Zoom Whitening or $50 off on Home Breach Tray. Not to be comb w/ any other offer 1 cpn per person Exp 9/14/06

■ズーム・ホワイトニング
(所要時間約90分)$425
■ホームトレーホワイトニング
(型取り30分)$225
＊ズームホワイトニングはホームトレー付きでお得です。

ノーマン・チャングD.D.S.
Norman S.M. Cheung, DDS
1441 Kapiolani Blvd. #1207
(Bank of Hawaiiのビル12階)
☎945-9977 日韓中
(美) 審美歯科医
(営) 8:00〜17:00(土〜13:00)
(休) 木、日曜
(他) www.normancheungdds.com

LuckyU 000271

アラモアナ

バンパシフィックレーザービジョンセンター

ワイキキ 7分 地図P.7D-5

もうメガネとコンタクトにさようなら！

手術の時間は両眼で15～20分程度です。術後のケアも丁寧にいたします！

日本人スタッフが術前のカウンセリングから、術後の検診まで親切に対応してくれるからとっても安心！カウンセリングは何回までも納得いくまで無料なので、どうぞお気軽にご相談ください。日本人の患者さんをこれまで多く診てきた経験豊かなDr. Geeがケアいたします。親切なスタッフがお待ちしております。

ドクターは10000件以上手術経験あるベテラン！

片眼$100 OFF
両眼$200 OFF

●来院時に提示●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive $100 off for one eye, $200 off for two eyes. 1 cpn per person. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06

片眼$1249～$1499＋TAX。眼の度数によって価格は変わります。親切な分割払いプランもご用意しております。

バンパシフィックレーザービジョンセンター
Pan Pacific Laser Vision Center, LLC
1440 Kapiolani Blvd, #1212
(パシフィック・ガーデアンタワー)
☎949-9200 日C
営 コスメティック
営 8:00～17:00 (月-金)
8:00～12:00 (土)
休 日曜

アラモアナ

J美容整形クリニック

ワイキキ 5分 地図P.9-B-1

質の高い最新技術をお手頃価格でトライ

外科医だから販売可能な日本未発売プリベージMDは、シワ改善に強力な効果を発揮。まとめ買いする人続出！

■世界初のリフトアップ用マシン・タイタンゼオと毛穴縮小で美肌になるジェネシスを導入し、切らない痛くないプチ整形を実現。外科医による質の高い技術なのに日本に比べて低価格なのが嬉しい。

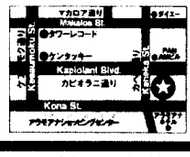
①プリベージMD(日本未発売) $5 OFF
②$100 OFF

①プリベージMDをお買い上げの方に限り②$700以上サービスを受けた方●お一人様につき一枚●予約時に提示●06年9月14日まで

①Receive $5 off when you purchase Prevage MD. ②Receive $100 off when you spend $700 or more. One cpn per person. Present cpn when you make a reservation. Exp 9/14/06

●タイタン+ジェネシス$900●ヒアルロン酸$300～●ボトックス$250～●ジャンマリーニ美容液各種●ミニエステ+(ダウンタイム無し) ケミカルピール$135

お買物の合間に立ち寄れる、お手軽&簡単&短時間エステ！日本人スタッフ対応で、安心してご利用できます。



J美容整形クリニック
J Plastic Surgery Center
1601 Kapiolani Blvd.#101
(レストラン食堂の隣ビル)
☎351-7392 日P英
美 美容レーザー・プチ整形
営 10:00～19:00
休 日曜日
他 日本人スタッフ常勤

ワイキキ

キー・オブ・ライフ

ワイキキ 30秒 地図P.8-C-7

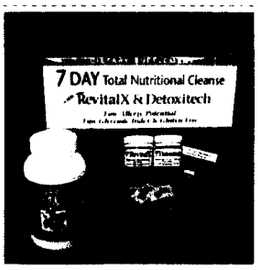
健康に、そしてもっとキレイに。話題のデトックス、アンチエイジングコスメはお任せ！

■①「デトックス（解毒）」とは食事や環境から体内に入る毒素や、体内で作られる毒素を排除すること。現代人は不規則な生活から来る疲れやストレス、野菜不足や栄養不足から、体の機能が正常に機能しない人も多く、体に溜まった毒素が解毒されず残っていると言われています。当店では毒素を処理する肝臓をサポートしながら体に溜まった毒素を解毒し排除するサプリを多数品揃えしています！

■②太った方限定！史上最強のダイエットサプリ「レプトプリル」新入荷！アメリカのTVショッピングで驚異的な販売実績を記録した超話題のサプリ。1日3回食前または食後に1～2錠でOK、数種の成分が身体の新陳代謝を促進し、体脂肪を強力に燃焼。早い人では3～4日で効果が認められたとの報告続出。

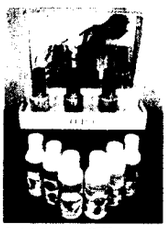
■③驚異的な効き目！　新しい「男性強壮剤」も入荷！　ぜひご来店下さい！

■①話題のデトックス（体内解毒）は7日間集中プログラム「トータルクレンジング」や「ファイトファイブ」が◎



■②その効果はあの「ザントレックス」を超えたとも…。

■デトックス関連サプリ（写真上段）■レプトプリル（写真中段）■他、アガリクス、各種ダイエット、スキンケア商品など、品揃え豊富！★話題の「CoQ10」、「アルファリポ酸」も当店にお任せください！



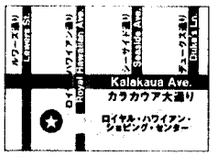
ネイルコーナー新設！
★只今特価セール実施中！

(1)ギフト進呈
(2)10%OFF&ギフト進呈

●(1)商品お買上げで●(2)定価商品を$30以上お買上げで●1枚につき1名様●他券との併用不可●会計前に提示●06年9月14日迄

①Receive free gift w/purchasing. ②Receive 10% off and free gift w/purchasing over $30. 1 cpn per person. Present cpn before purchase. Not to be comb w/other offer. Exp 9/14/06

キー・オブ・ライフ
KEY OF LIFE
2201 Kalakaua Ave.
(ロイヤルハワイアン
ショッピングセンター)
☎ 922-5433 日C英
美 ビタミン、コスメティック専門店
営 10:00～22:30
休 無休
他 www.keyoflife.com



ワイキキ

ラピュア

ワイキキ 5分 地図P.8-C-8

美肌はお任せ。優良コスメが勢ぞろい！

■日本未発売で、プロが愛用してきた良質コスメ、厳選アイテムのみを販売。気軽にできるホームエステ商品も多数取扱い。世界各国のコスメが、日本人スタッフの案内&日本語説明書付で購入できます。

■世界各国から良質コスメを多数ラインナップ！

キャビアエキス、ビタミン、ミネラルなど、若返りに必要な成分を配合した贅沢な美容液。毎朝の化粧水の後に使用。

■ル・ワソン
(写真上)$102
■ブリーチング・ソリューション
(写真右下)$49
■コラーゲン・コンプレックス
(10本入り)$60

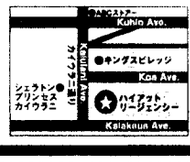
シミ・くすみ・黒ずみをブリーチして、透き通った白さをよみがえらせる美容液。夜のみの使用でOK！

ギフト進呈

●$50以上お買い上げの方●会計時に提示●1枚につき1名様●他券・他割引との併用不可●06年9月14日迄

Receive free gift w/purchasing over $50. Present cpn before purchase. 1 cpn per person. Not to be comb w/other offer. Exp 9/14/06

ラピュア
la pure
2424 Kalakaua Ave.
(ハイアットリージェンシーホテルエヴァタワー2F)
☎924-8422 日C英
美 コスメ販売
営 9:00～23:00
休 無休
他 www.lapure.net



テレフォンリスト

電話をかけるには、どうするの？

●公衆電話を使えばオアフ島内なら1回50セント。通話時間の制限はなく、何分でも話せる。ホテルの部屋からの電話は割高で、市内通話の場合1回75セントから1ドル程度。

●日本へ国際電話をかけるときは日本人オペレーターが対応してくれる日本の国際電話を利用すると便利だ。

●KDDIジャパン・ダイレクト
☎1-800-543-0051
●日本テレコムホームダイレクト
☎1-888-244-0041

●日本領事館 ☎543-3111 ●ホノルル警察 ☎529-3111
●緊急電話（救急車、警察、消防署） ☎911

●ワイキキ緊急医療クリニック ☎924-3399
●ドクターズ・オン・コール（24時間） ☎923-9966

●日本航空 ☎521-1441 ●全日空 ☎1-800-235-9262
●ユナイテッド航空 ☎1-800-426-5560
●ノースウエスト航空 ☎1-800-692-2345
●チャイナエアライン ☎955-0088
●アロハ航空／オアフ島 ☎837-6858
●ハワイアン航空／ホノルル ☎838-1555

●ザ・バス／インフォメーション ☎848-5555
●チャーリーズ・タクシー ☎531-1331（日本語・6～22時）

●クロネコヤマト 422-6000 ●佐川急便 ☎842-6661

LuckyU 000272

★ 子供連れ歓迎 日 日本語OK P 無料駐車場有 駐 駐車場優待有 予 要予約 深 深夜営業 オ オーシャンビュー 個 個室有
送 送迎有 座 座敷有 持 持ち帰りOK 日 日本向け発送有 C クレジットカード利用可 ト トラベラーズチェック利用可 オ オンラインショッピング有

アラモアナ

キューブ・コスメティクス ワイキキ 15分 地図P.9-A.2

高営サロンのエステティシャンが選んだ、レア&優秀コスメをお得なハワイ価格で。

■YONKA（アロマスキンケア）アロマセラピー・フィトセラピーによるスキンケアの先駆者として、世界に名を知られる自然派コスメ。
●ローション(200ml $33.60)
●ユールコープ(50ml $35.70)
●ジェルネトワイヤン（200ml $31.50）

※他多数取扱い！

■Lane Iredale（スキンケア・メイク）●皮膚科医、スキンケアのプロにも支持される話題のミネラルコスメ、ジェーンアイルデール。有害な化学成分を一切含みません。

リキッドミネラル・全11色（各30ml $46.00）、ピュアプレストベース・全7色（各10g $48.00）他

■Exuviance（シミ・美白）●皮膚学界の権威が開発。AHA（フルーツ酸）やDHAを含むスキンケアブランド。シミ消しジェルが大人気で、敏感肌の方でも安心。

スキンライトナージェル（40g $19.50）、インテンス・ライトニング・コンプレックス（30ml $42.00）他

■Detox Bath Crystals（デトックス／解毒）●日本でも注目を集めている「WiseWays Herbals社」のバスソルトは、注目度ナンバーワン！ スッキリボディに！

デトックス・バス・クリスタル（448g $15.50）この塩とハーブ入のお風呂に入るだけで驚きの発汗。

■Paul Scerri（レッグ&ボディケア）●スイスのポールシェリーは、植物主義のナチュラルブランド。セルライトケア・スリミングに効果的で、日本価格の約半額！

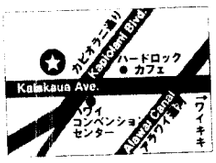
リファイニングジェル(200ml $65.50)
リファイニング・ボディクリーム（200ml $68.00）、バスオイル（各$44.50）等

商品 5%OFF

●商品お買い上げで（セール品は除く）●お会計時に提示●1枚につき1名様●他券、他特典との併用不可●掲載商品は予告なしに価格変更することがあります●06年9月14日迄

■ワイキキ、アラモアナのホテルにご宿泊の方は「無料送迎」サービスあり！
「941-2410」まで、日本語で気軽にお電話下さい！

■OPI、essie、などのネイルコスメも、日本では考えられない価格で好評発売中！



キューブ・コスメティクス
Kuub
1750 Kalakaua Ave. #105a
(センチュリーセンター1F)
☎ 941-2410 日 C
営 ビューティサロン
営 11:00～20:00
休 クリスマス
他 www.kuub.com

ライター募集

話題のフリーマガジン、「カウカウ」を一緒につくりませんか?

307 Lewers St. #400, Honolulu, HI 96815 TEL. 923-5940

ワイキキ

いい問屋 e問屋

世界最大ネイル&コスメディスカウント e問屋 人気ドクターズコスメ&ネイル全メジャーブランド2～7割引！

クーポン特典でもれなく福袋進呈

●ご来店の方に●他券、他割引とは併用できません●一枚につきお一人様、一回限り●来店時に提示●06年9月14日迄

評判のドクターズコスメをはじめ全メジャーブランド2～7割引！★全米一の在庫量を誇る3万本の中から好きなネイルカラーをセレクトできます。★人気ネイルブランドOPIの新商品がハワイで一番早く手に入る！★アメリカ限定品や日本未発売商品がずらりと並びお土産に最適

■ノビタ 脂肪線だけでなく、傷跡、色素沈着にもバツグンの効果。

妊娠線、脂肪線やセルライト、締めるのは早い！ノビタのリテクスチャークリームは体だけではなく顔にも使える優れもの。

■セラプロ 長年研究され開発された医薬ヘアケア。男性用もあり。ハーブで副作用なし。

髪が薄くてお困りの女性に。数回の使用で髪が強く健康になる頭皮用クレンジング、トリートメントなど、悩みを一気に解消するパワーアイテムを取揃えています。

■ストリベクチン シワはもちろん、たるみにも効果あり。シミにも効いて美白効果も高い。

驚異の効果でリピーター続出の人気シワとりクリーム。一回使ったらもう手放せない。目元用、体用など、ハワイではe問屋でのみ全5種類がどこよりも安く買えるよ

■アネシ スペインの人気コスメを直輸入。セルライトに効果大！

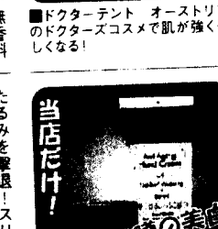
輝きボディをゲット！ピーリング効果のあるクリームジェルが肌にハリをあたえ、強くし、手触り極上。ボディ用乳液で潤いMAX！

■ファーマジェル 若さを保ち美肌キープ。透明感がでて化粧のりもバツグン。

老化防止と若返りを実現。無香料ノンアルコールで有効な自然成分をたっぷり配合。目の手術中に回復用に使われる高性能成分を含んだアイパッドなど確実な効果が。

■ドクターテント オーストリアのドクターズコスメで肌が強く美しくなる！

赤ちゃんのようなぷるぷるお肌に。ピーリングで角質除去、ターンオーバーを促進し、コラーゲンを形成。2種類のパックと一緒に使えば、肌の質感の違いに愕然！



■ロバンダ 手の加齢は隠せないもの…。美白にこだわるあなたに最適のハンドクリーム。

シミを消し、老化を予防するロバンダのハンドクリームはレチノール配合で美白効果◎。潤いを与え、肌を回復・保護する多機能クリームもSPF20で紫外線ブロック！

e問屋特価で販売中！
★ドクターズコスメ★ネイル
★スキンケア★ヘアケア
★ボディケア★サプリメント
★フレグランス★アロマ

いい問屋
e tonya
2222 Kalakaua Ave. # 604
(DFSギャラリアタワー8階)
☎ 979-3535 日 C
営 ネイル&コスメディスカウント
営 10：00～18：30(月～土)
休 日曜日定休
他 www.etonya.com

■バイオ・ジュバンス 効果の高い目元クリームや、化粧水など他の商品もございます。

たるみを撃退！スリミングジェルは肌に吸収され、驚きの効果を発揮。リンパの流れを改善し、体内の毒素と余分な脂肪を排除。引き締まってお肌もつるつるに。

LuckyU 000273

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

マリーズ・ヘルス・フード

ハワイ初！ハワイで唯一！薬剤師と資格を持ったアドバイザーがご相談に応じる専門店。

■創業15年。美容と健康・ダイエットの専門店「マリーズ・ヘルス・フード」。熟練した日本人薬剤師とサプリメント・アドバイザーが常駐しているので、肌のトラブルや健康相談などのアドバイスを日本語で適切に受けることができます。

■大人気のCOQ10は、サプリメントからスキンケア製品まで種類と在庫はハワイ一。ダイエットにも効果的なアルファ・リポ酸やカルニチンも、専門店ならではの豊富な品揃えを誇ります。しかも価格は量販店だから出来る超特価！他店をご覧になられた上で、最後にご来店下さい。

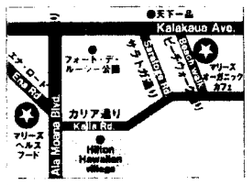
■シミ・シワ・たるみ・毛穴のお手入れも当店にお任せ下さい。コラーゲンよりも保湿力に優れたヒアルロン酸他、美白作用のあるビタミンCセラム等、本格的なスキンケア製品をラインアップ。

塗るボトックスと称されるATX（$41.95）他、皮膚科専用アンチエイジング・コスメの数々。

話題の白いんげんダイエット（$19.95）他、ストレス肥りや中高年用ダイエット商品も。

人気のアバロン社製CoQ10シリーズはスーパー、コンビニより安いハワイーの低価格！

→落ち着いた雰囲気の中、ゆっくりと商品をご覧頂いたり、相談できる店内。カフェを併設した2号店もご利用下さい。



ドライマンゴ(パック)
進呈

●$20以上お買上で（カフェメニューは除く）1日1話まで●1枚につき1名●会計時に提示●他特典との併用不可●06年9月14日まで有効

Receive free gift (Dry Mango) w/purchase over $20 or more (excl. cafe) only 1time per day 1 cpn per person /not to be comb w/any other offer Present cpn register before purchase. Exp.9/14/06

■特価セール！①CoQ10 200mg2本で1本タダ$79.98 ②CoQ10+リポ酸+カルニチンの2か月セットは、1日あたり3種類で1ドル2セントと激安！ ③リポ酸(250mg)2本購入で更に1本タダ$59.98 ④新発売のゼナドリンNRG($49.95)が20%引きの$39.96

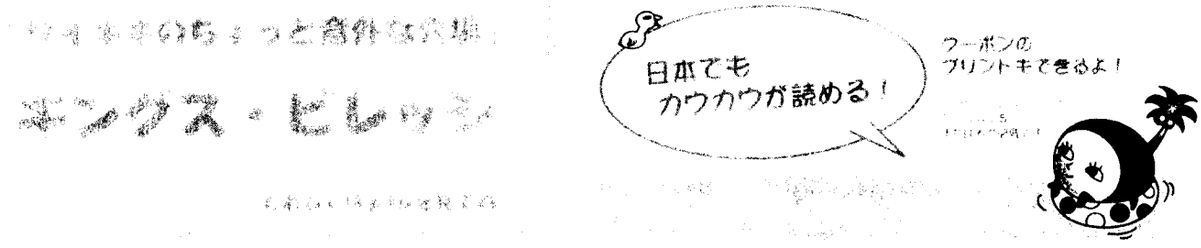
■日本からでもお買求め頂けます！
日本からのご注文も受付けております。お問合わせはお電話やFAX、またはeメールにて。
fax: 0033-010-1-808-951-6510
info@marieshealth.com

■営業時間（ハワイ時間）
11:00〜20:00(月〜土曜)
12:00〜20:00(日曜)
※日本時間の6:00〜15:00

■当社ホームページもご覧下さい
PC http://www.marieshealth.com
携帯 http://www.marieshealth.com/m

マリーズ・ヘルス・フード
Coco Hawaii, Inc.
1860 Ala Moana Blvd.,
Suite 102
(corner of Ala Moana Blvd. & Ena Road)
☎ 808-949-6001 日本語
㊢ビタミン、サプリ、コスメ販売
㊡11:00〜20:00（月〜土）
12:00〜20:00（日曜）
㊡無休
㊢エナロード、ABCストア隣

ワイキキ 3分 地図P9・C-3



Kau Kau ミニ知識

ハワイアンヒーリング

古代から伝わるハワイのヒーリング。伝統的な癒しは、マナ（霊力）を持つカフナ（神官）だけに受け継がれてきた。

そのひとつの癒し術「ロミロミ」は、気功、筋肉マッサージをミックスしたようなリズミカルな揉み出し式マッサージ。本来は、王族のみが受けられる特別な儀式だった。海、太陽、大地など自然のエネルギーを受け、セラピストのヒーリングパワーを強く感じることができるスピリチュアルなマッサージだ。

また、ハワイのビーチには病を治す力を持つ魔法石があると伝えられ、石を眺めるだけでリラクゼーション効果を得られるという。

ハワイには、ヒーリング効果の高い植物も多い。大昔から自然の生薬として珍重されてきたハワイ原生の「ノニ」は、健康と美に効果のある植物。ミネラルなど200種類以上の有効成分を含み、最近ではガン予防の効果も話題に。ストレスを受けた心と身体を癒す特薬として知られる「カヴァの木」も、最近また注目を集めている。そしてハワイアンの女性が肌に潤いを保つために使ってきたのが、フルーツの「リリコイ」。ハワイのフルーツを使ったローションも多く登場している。

LuckyU 000274

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有 送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

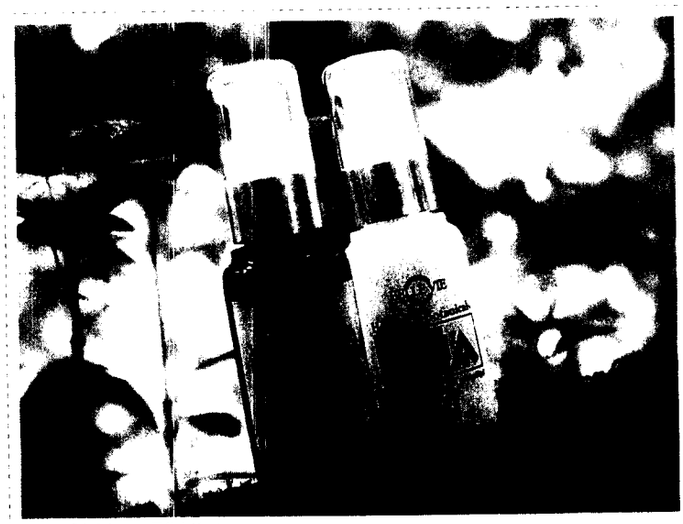
ワイキキ

ベルヴィー

遂に登場！ベルヴィーが自信を持ってお薦めするオリジナル・スキンケア！ハワイの自然の神秘をたっぷりブレンド！「ハワイアンボタニカルスシリーズ」

ハワイアンボタニカルス・シリーズとは？

■ハワイの亜熱帯雨林に生息する植物は、地球生物学の宝ともいわれ、他に類をみない個性的で優れたもの。美しいハワイの自然植物からお肌に有効な天然成分エキスを抽出しベルヴィー独自の最新テクノロジーでブレンドして完成したボタニカルス・シリーズ！しみ、しわ、美肌、美白、全ての悩みをハワイの神秘の力で改善する、究極のナチュラルコスメ。



■MUA「未来」 しみ用美白ジェル
しみが瞬時に薄くなる!?効果のほどを店頭でトライ

しみ MUA「未来」しみ用美白ジェル

しみが瞬時に薄くなる!?ぜひ店頭でトライ！ハワイの熱帯雨林に生息する植物から抽出した、医療レベルで使用可能な天然の恵みを、最新科学技術により製品化に成功した「MUA・未来」しみ用美白ジェル。気になる色素の黒ずんだしみや傷跡、火傷跡、ニキビ跡などの変色部分に効果を発揮。刺激の強い漂白やピーリングではなく、植物の天然主成分の作用で、敏感肌でも安心して使用可能。驚くほどの効果を実現。使ったその日から違いが実感できる。

■LAKI「幸福」 角質除去ジェル
簡単、確実、安全な角質除去(ピーリンク)から真の美白・美肌が始まる!

美白 MAKA「新鮮」美白・しわ用マスク

翌日のお肌が違う！驚きの美白としっとり潤い感！分子量の小さいビタミンC誘導体を使用直前まで新鮮なままパウダー状で保存。美容液側にはハイビスカスから抽出したエキス、油溶性甘草エキス、バラエキスなどの植物成分が作用したお肌の美容効果を高め、パイナップル・エキスによりお肌を柔軟に保ってくれる。

■美白・しわ用ビタミンCマスク
MAKA「新鮮」

美肌 LAKI「幸福」角質除去ジェル

簡単、確実、安全な角質除去（ピーリング）から真の美白・美肌が始まる！LAKIは全てのスキンケア・アイテムの基本として、今まで体験したことのないお肌に優しい使用感と、驚きの透明感を実現。ハワイ特有の植物成分の角質除去能力成分に着目し開発、誕生。従来のピーリング成分とは違いお肌に刺激のない成分でできている。LAKIでやさしくマッサージするだけで、皮膚上に遊離しているタンパク質やアミノ酸、細胞間脂質と反応して、古い角質のみ無理なく除去。同時にバチルスの働きにより開いた毛穴やしみ、しわを細胞間レベルから修復し整えるので、お肌に透明感がなくくすんでしまっている方、お化粧ののりが悪い方、他のスキンケア浸透効果を高めたい方におすすめ。

■洗顔 NANI「美」 クレンジング・オイル
ハワイの自然の恵みが毛穴の奥まで浸透、従来では落とせなかった汚れを取り除く！

■ハワイ諸島に生息する南国天然植物のククイ・ナッツ、マカデミア・ナッツなどから抽出したオイルの成分により、通常のクレンジング・オイルでは実現できなかった、気になる取れにくい毛穴の汚れはもちろん、頑固なマスカラもきれいに簡単に落とすことができる。使用感もさわやかで、いつまでもマッサージしていたくなるほど心地よく、洗い終わった後、今までにないお肌のしっとり感、ツルツル感が体験できる。ハワイ原産の食用植物に加え、オリーブ・オイル、ローズマリー・オイル等の自然成分をたっぷりボトルに詰め込んでいるので、敏感肌の方にも最適、安心して使用できる。

■2006年8月15日～9月14日まで、お試しキャンペーン実施！本誌を持参の上、ハワイアンボタニカルス・シリーズの商品のいずれかをお買い上げの方に「驚きの特典」をご用意！

■ベルヴィー・ハワイは美しい心と身体の調和を追い求めます。安心してお使いいただける健康と美しさを保つ効果のある商品を、厳選・充実した美容&健康相談。簡単&便利な通販システム。

オリジナルソープ進呈

●$20以上お買い上げの方に●会計前に提示●一枚につきお一人様●他券、他割引とは併用できません●06年9月14日まで有効

Receive free original soap with purchase over $20. Present cpn at the register befor purchase.1 cpn per person/not to be comb. w/any other offer. Exp 9/14/06

ベルヴィー
Belle Vie
2250 Kalakaua Ave.
ワイキキショッピングプラザ2F
（カラカウア通り、DFS 近く）
☎ 922-6600 [redacted]
(事) 美容と健康 コスメ&サプリメント
(営) 9:30～22:00
(休) 年中無休
(他) www.Belle-Vie.com

Belle Vie™
HONOLULU HAWAII

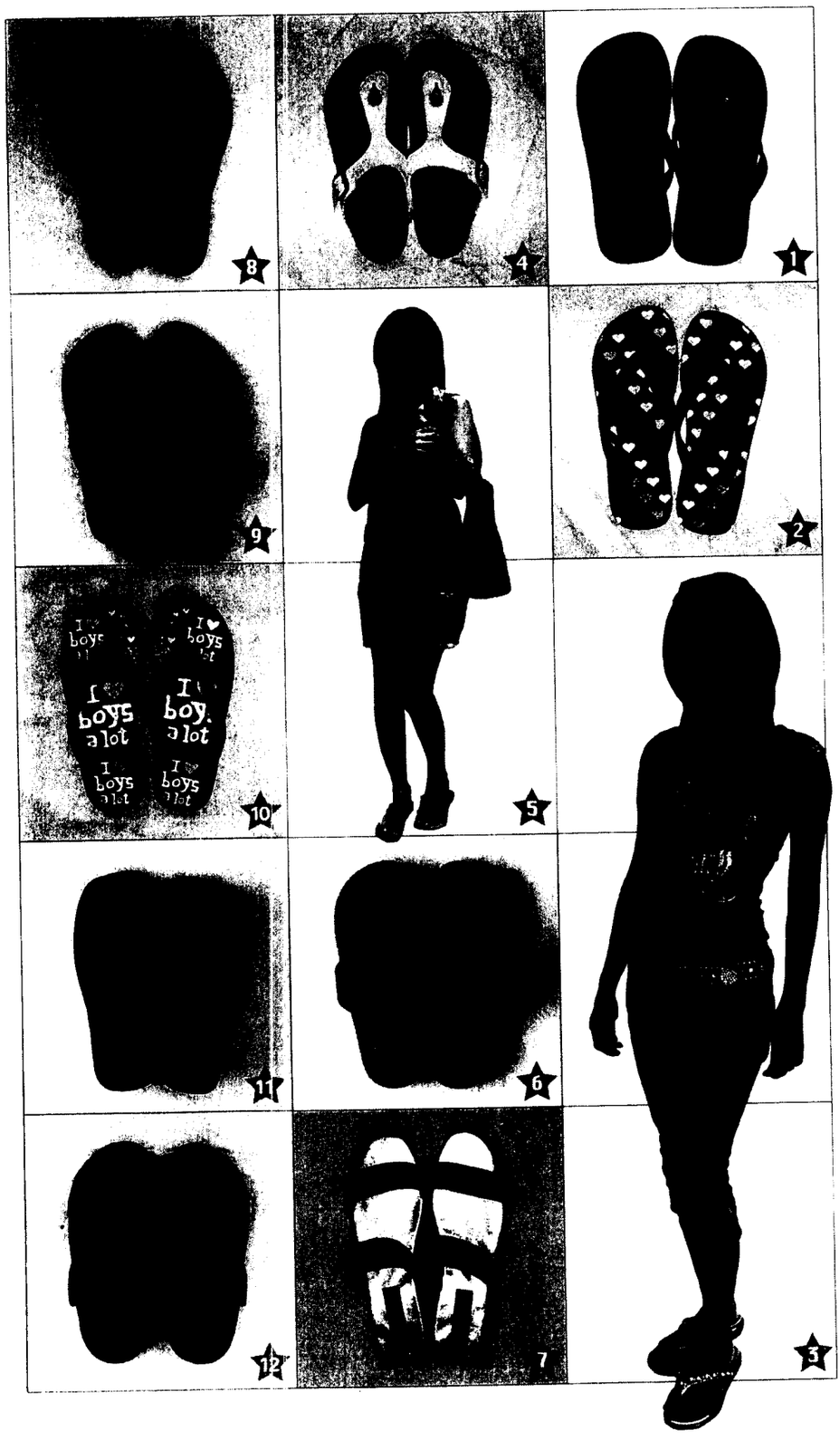
■その他、オリジナル・優良コスメを多数ラインナップ！
スキンケア ●Z.ビガッティ ●セルコスメ ●オセア ●マリアナ・キチェット他
ヘルスケア ●ダイエット商品各種 ●トラブル・スキン ●バストアップ ●脱毛●口臭予防 ●白い歯 ●プロポリス ●Co-Q10 ●コラーゲン ●発毛・育毛 その他

ワイキキ 2分 地図P8・C・6

LuckyU 000275

でしょ！

ハワイでは、足元もゆるめ〜の感じじゃないと浮いちゃうんだよね。
というわけで、ハワイ通は、到着したらまっさきに楽チンでクールな
サンダルにはき替えるらしい。それだけでバカンス気分がぐ〜んと盛り
上がっちゃう。ジーンズにも合うから、日本のストリートでもはけるしね。



SHOP LIST

*写真の★は文章中の★1に対応しています。

88 Tees
エイティー・エイティーズ

クーポン付き

ハワイのファッションの王道と言えばココ。★22オリジナルのオレンジのビーチサンダル$10は、Sサイズのみ。★1大旋風を巻き起こしている迷彩サンダル$10にも88(ヤヤ)ちゃんがお目見え。

Allure
アルア

★13水着専門店の人気No.1は、女性をモチーフにしたオリジナリティ溢れるデザインが話題のビーサン$13。★7ゴールドのリゾートサンダルは、セクシーに履きたい。

G45
ジー・フォーティーファイブ

クーポン付き

ビッグ・カフナズ内のサンダルを扱うお店。★23ナイキのブラウンカラーのサンダル$ 20は、2006年モデルのメンズ用。★20幅ビロ足さんも感激のサンダル$20は、女性用ナイキ。

Hawaiian Sole
ハワイアン・ソール

地元デザイナーによるハンドメイドのカスタムサンダルが有名なショップ。★17レディス・プカ・スリッパ$100。★14メンズ・イカイカ・スリッパ$90。各生涯保証付きの逸品。

mocchin
モッチン

クーポン付き

女のコが大好きなピンク一色の花園「モッチン」。★10 LA発、大胆なロゴが男のコのハートをズキュン$19。★5ハートが足元をラブリーに演出する$39は、ジェニファー・スウェル。

O' My Sole
オーマイソール

クーポン付き

足に優しいサンダルが勢揃いの店のイチオシは、ビルケン。★4定番のGIZENシリーズのホワイトは、レザー$99.95、ビニール$65.95と日本よりお得。★15 Ibiza$99.95のサンダル。

LuckyU 000276

ビーサンからクロックスまで売れ筋24足

ハワイに着いたらサンダル

SHOP LIST

*写真の☆は文章中の※1に対応しています。

Pineapple County
パイナップル・カウンティ

クーポン付き

オアフで誕生したセレクトショップ・PC。★2売れ筋は、havaianasの桃色ビーチサンダル$16.99。★3スタッフが履いているデコサンダル$124.99は、個性を主張してゴージャス。

Remix
リミックス

クーポン付き

★8 蝶やハートのモチーフがあるブラジル製サンダル$39.50は、数々の雑誌で紹介されバカ売れ! ★16お洒落に一歩差を付けるビーズ使いが艶やかなフリップ・フロップ$44.50。

Surf Garage
サーフ・ガレージ

クーポン付き

海のことならお任せのサーフショップ。※12大ブーム到来、クロックスのサンダル$29は、ビーチにぴったりのブルーをチョイス。★18 ASTRO DECKのサーフサンダル$35は、クール。

Surf Gear
サーフ・ギア

クーポン付き

サーフアイテムが大集合の店。★19お猿さんキャラでお馴染みボール・フランクのサンダル$9は、ペパーミントのチェックが爽やか。★21レインボーの厚底のメンズサンダル$54。

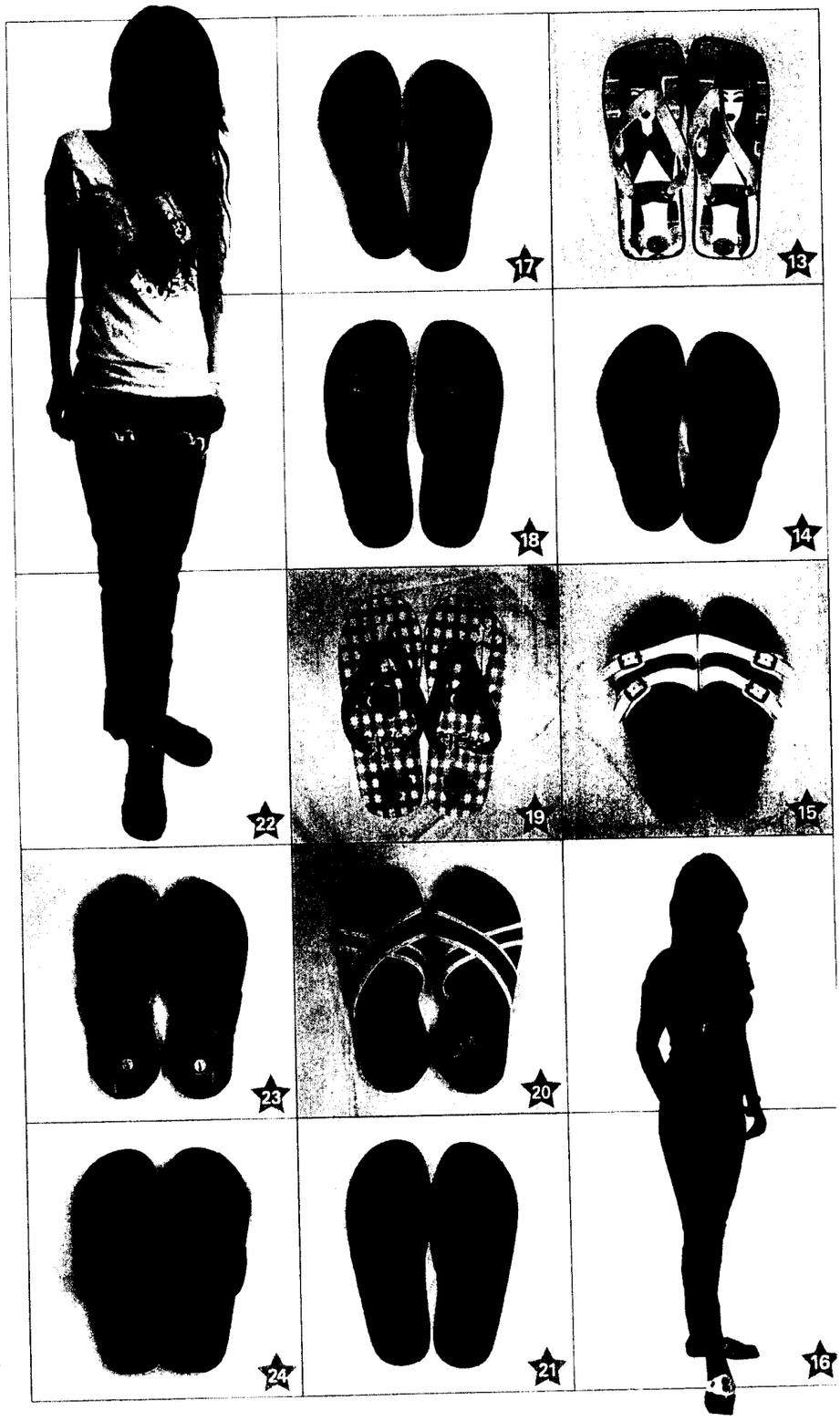
Surf N Sea
サーフ・アンド・シー

クーポン付き

ノースの有名サーフショップのおすすめは、サーファーに人気のREEF。★11お花のポイントがいかすTREZ FLOREZ$39は、オーガニックな雰囲気。★6 畳の足底、TATAMI BAHAMI$35。

Wave Riding Vehicles
ウェーブ・ライディング・ヴィークルス

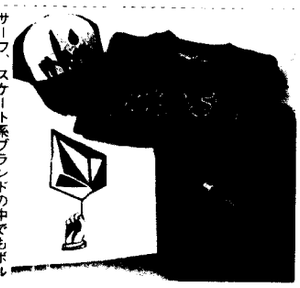
イルカのロゴでおなじみのサーフショップ。★9ビラボンのロゴ入りレディス・スリッパ$14.50。★24サーファー御用達、リーフの革製メンズ・サンダル$34は、絶対欲しい1点。



LuckyU 000277

ワイキキ サーフギア

サーフT3000枚が揃う超人気店！



サーフ、スケート系ブランドの中でもボルコム、エレメント、ロストなどがクール。

ブランドTが1枚$16で買えるのはワイキキでココだけ!!

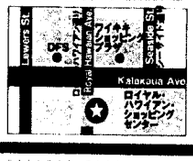
サーフブランドTシャツ 進呈

●会計時に提示●$50以上お買い上げのお客様●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive a free surf brand T-shirt w/ purchase of $50 or more. Present a coupon at the register. 1 cpn per person/ not to be comb w/ other offer. Exp:9/14/06

サーフギア
Surf Gear
2233 Kalakaua Ave. #B205C
(ロイヤルハワイアンSC2F)
☎922-2308 日C
(事) サーフショップ
(営) 10:00〜22:30
(休) 無休
(他) www.surfgearhi.com

☆☆☆お知らせ☆☆☆
ショッピングセンター工事中の為、ご迷惑をおかけします。エルメス裏のエレベーターをご利用になり2階へ上がって、当店があるフェラガモ側へお越しください。



■Tシャツ数3000枚はあるであろう店内に、有名サーフブランドグッズ8000点が並ぶ。その殆どを日本の半額近くでゲットできるから見逃せない。全てのTシャツが3枚50ドルとお土産のまとめ買いに最適♪日本語対応なので、気軽に足を運んでね！芸能人も買っていくオリジナルTも◎

ワイキキ 1分 地図P8C7

これしかない!!

得クーポン ハワイのお土産

HAWAIIAN GIFT

ノースショア ドール・プランテーション

ノースショアに行くならはずせない！

カントリーストアーの商品 **15%OFF**

●フレッシュパイナップル及びフードカウンターでの飲食物は除く●1枚につき1名●会計時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 15% off w/purchase at the County Store (excl. fresh pineapple and at the food counter). Tape per a person. Present cpn at register. Not to be comb w/other offers. Exp:9/14/06

Kaukau vol.026

ドール・プランテーション
Dole Plantation
64-1550 Kamehameha Hwy,
Wahiawa(ノースショア近く)
☎621-8408 日C
(事) パイナップル農園
(営) 9:00〜17:30(アトラクション〜17:00)
(休) クリスマス

■ロゴTやぬいぐるみはカントリーストアで入手可能。パイナップルソフトクリームもぜひ味わって！入場無料。

■ロゴベアー

■フルーツスタンドとしてオープンし半世紀。ギネス公認世界最大迷路や機関車「パイナップルエクスプレス」が人気。

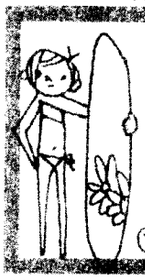
■ロゴ入りTシャツ

ワイキキ 60分 地図P7-オアフ島

電話する時は

Kau Kauを見た！

とお店の人にいってね。



「伝説のオールドタウン」ノースショア

くわしくはp20を見てね

ワイキキ トニーアロハマーケティング

アウトレット価格でお得なショッピング。クーポン持参でジュエリーが50%OFF

■ワイキキの真ん中で、人気のハワイアンジュエリー、ハワイアンキルト、アロハシャツ、コアウッドなどのハワイアングッズはもちろん、各種ブランド商品、コスメ、サプリメントなどの様々なアイテムをリーズナブルなホールセール価格でご提供しています。

■一般のお客様は勿論、小売業者の方の仕入も歓迎！※アポイントをお取り下さい。 924-9200

■写真左 ハワイアンジュエリーのNewブランド「Laule'a」誕生要チェックの注目ブランド！

■写真下右 おすすめのアイテム、「ヒーリングストーンネックレス」。癒し効果があるというカラフルなストーンを組み合わせた、フェミニンでキュートなネックレス！

■写真下中 「Laule'a」はフェミニンな感じがマル！

■写真左下 「ホヌ」と「花柄」がハワイ風のトートバッグ。

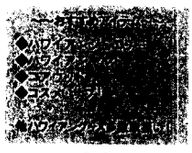
■ジュエリーへの無料イニシャル入れは、1日で仕上げ可能です。

ワイキキ 2分 地図P8C7

ハワイアンジュエリー 50%OFF
ハワイアンキルト 30%OFF

●商品お買い上げの方に(セール品は除く)●会計時に提示●1枚につき1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

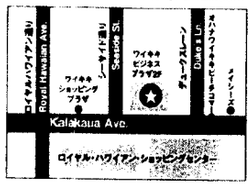
■メイベリン、マックスファクターマスカラ、$3均一で大好評販売中！



Newブランド「Laule'a」のウェディングリングと、大注目の「レインボーゴールド」。

●Eメールでの問い合わせは下記まで
●当社ホームページ(下記)も是非ご覧下さい！
■メール tony@tonyhawaii.com
■ホームページ www.tonyhawaii.com

トニーアロハマーケティング
Tony Aloha Marketing, Inc.
2270 Kalakaua Ave.
(ワイキキ・ビジネス・プラザ2F)
☎ 922-0001
(事) ハワイアン・ジュエリー、ギフト
(営) 9:00〜18:00
(休) 日曜
(他) 日本人スタッフ常駐



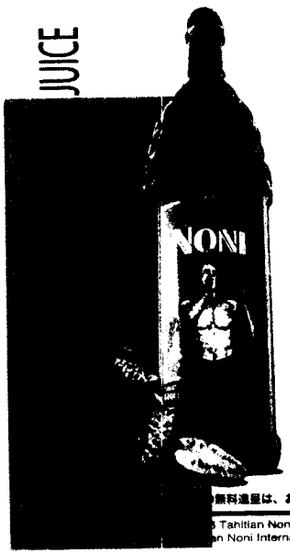
ハワイの海の守り神、ホヌ(海ガメ)とトロピカルフラワーのトートバッグは、ハワイのお土産にピッタリ！

今、大人気のイニシャルも「Laule'a」がデザインするとこんな感じに！

これからの季節にピッタリ！ロコにも人気の「ヒーリングストーンネックレス」。

LuckyU 000278

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有



ソフト・チュー
無料進量*！

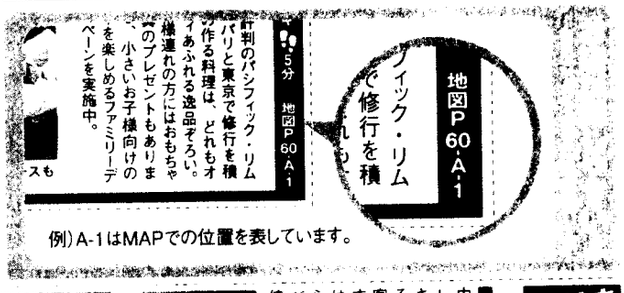
日本でのご購入方法
0120-606-603
ご紹介者番号：2018023

ハワイ☎：(808) 551-3900
受付時間：8:00 AM ～ 8:00PM
休日：無
www.tni.com/2018023
nonialoha@hotmail.com

無料進量は、お一人様1本をオアフご滞在中に受渡しとさせて頂きます。

Tahitian Noni Independent Product Consultant #2018023. TAHITIAN
n Noni International, Inc. Used with permission. All rights reserved.

「話題のオーシャンフロント」
アロハタワー・
マーケットプレイス
くわしくはp30を見てね



例）A-1はMAPでの位置を表しています。

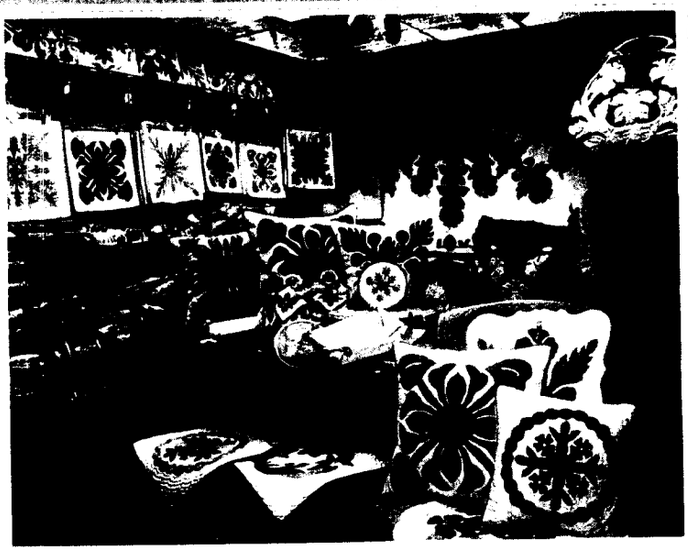
全商品
30% OFF
●購入時に提示●1枚につき1名様
●06年9月14日まで

Receive 30% OFF on all items. Present cpn when purchasing. 1 cpn per person. Exp. 09/14/06.

★スペシャル・プレゼント★
当店の商品を100ドル以上お買い上げいただいたお客様に、もれなくサンダル・ペンダントをプレゼント！！詳しくは直接ご来店いただき店員にお聞きください。

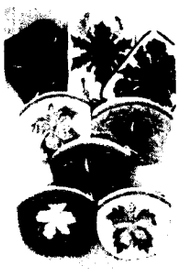
☆お店はホールセラーなので、一般のお客様でも卸の値段で購入する事が出来ます。
☆一般のお客様はもちろん、小売業者の方の仕入れも可能です。ぜひお尋ね下さい。
☆日本語のわかるスタッフが対応致しますので、安心です！

プルメリア・ハワイアン
キルト・アウトレット
Plumeria Hawaiian Quilt Outlet
334 Seaside Ave.
（入り口はLauula St.から、ワイキキ・ショッピングプラザの裏）
☎ 923-4152
ハワイアンキルトショップ
10:00～22:00
休 無休



↑所狭しと並べられたハワイアンキルト。キルトファンにはまさに夢のようなお店。

→激安のコインケース（$1.75）とティッシュケース（$3.75）はお土産に最適！この際沢山まとめ買いしちゃお！



こんなに可愛いカバンをスペシャルプライスで奉仕中！クッションカバーもお得です！

憧れのハワイアンキルト・ベッドカバーも、激安のスペシャルプライスでゲット！

ワイキキ
プルメリア・ハワイアンキルト・アウトレット
ハワイアンキルトがとても安いと評判のお店。
このお店でキルトを買わないと損します！

■知ってた？ ワイキキのど真ん中にハワイアン・キルトのアウトレットがあるって？ 場所はワイキキ・ショッピング・プラザの後ろ。アウトレットだから一般のお客さんでも卸値でキルトをゲットする事ができます！ しかも種類はとっても豊富。高いからとあきらめていたハワイアン・キルトのベッドカバーもココなら納得のお値段なので、迷わずゲット！ 日本で買うと30万円以上するベッドカバーもピローケースが付いて激安価格で買えちゃいます。店内のキルトはもちろんどれも本物のハンドメイド。だからクオリティーもピカイチ！ 他のアウトレットにあるような不良品は一切おいていません。こんなお店を探してた！ と満足するはずです。ハワイアン・キルトはアウトレットで賢くゲットして下さいね☆

ワイキキ 1分 地図P8-B-6

LuckyU 000279

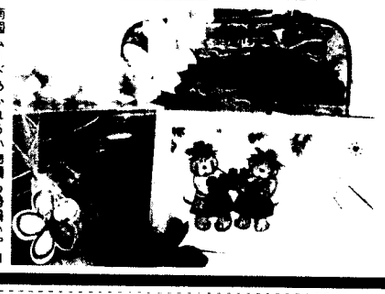
ワイキキ フラガール・アイランド・フレーバード

注目のニューオープン☆ ハワイらしいお土産をゲットしたいならココ!! 安カワ・アイテムいっぱいでどれにしようか迷っちゃう!

ワイキキ 10分 地図P8・B・8

■ココに一歩足を踏み入れると、当店ご自慢のオリジナル・ハワイ・アイテムがズラ〜リ。全商品が南国ムードたっぷりでとってもキュートだから、チョイスに迷っちゃう! ピカケやプルメリア、ジンジャーなどハワイの香りを思い切り取り入れたオリジナル・スキンケア商品はとってもいい香りで、その上お肌をしっかりとリラックスさせる効果あり。またコナ・コーヒーやグァバ、マカデミアナッツなど、アイランドフレーバーを惜しみなく使った手作りクッキーやチョコレート各種も大好評。ハワイの雰囲気漂うキャンドルやバックなど小物類が充実しているのもウレシイ♡ もって帰るなら、日本でハワイの気分が味わえるこんなお土産をどうぞ。

大人気のハワイテイストなお菓子類。小分けにして袋詰めされているので、お好みでチョイスできるのが嬉しい◎



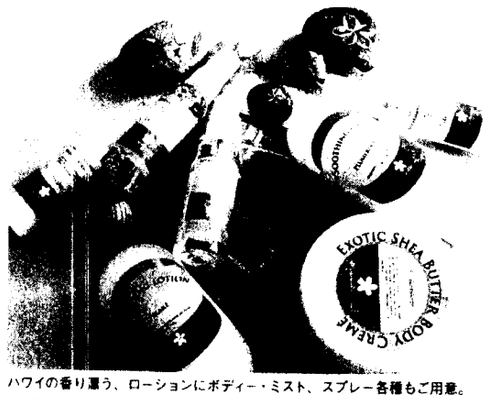
南国ムードあふれる小物類も勢揃い。ローカル・アーティストがデザインするハガキはお部屋のインテリアにもグット!

商品 20%OFF

●セール品を除く●購入時に提示●1枚につきお1人様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 20% off when you purchase. Exclude sales items. Present cpn when purchasing. 1 cpn per person. Not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06.

●クッキーやチョコレート各種 $1.50〜
●クッキーレイ $7
●ボディー・スプレー $6.50
●ボディー・ローション $9.25
●小物各種
その他南国ムード溢れる商品多種あり。



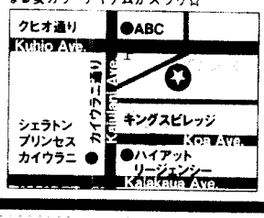
ハワイの香り漂う、ローションにボディー・ミスト、スプレー各種もご用意。

■旧クッキー・ラウ・ハワイ、カ・ウア・ナニバス&ボディー(ワイキキショッピングプラザ3階)が1店舗になってこのたびニューオープン!
■ハワイの雰囲気たっぷり漂う商品のラインナップで、注目度大。
■キングス・ビレッジ近くにあるので是非立ち寄ってみて下さい。

ハワイ大好き!な女の子なら誰もが欲しくなる安カワ・アイテムがズラリ☆

大人気、クッキーで作られたクッキーレイは他で買えない当店唯一の商品。ココのお菓子類はハワイらしいフレーバーをふんだんに取り入れ、すべて手作り。パッケージもカワイくてお土産に◎

フラガール・アイランド・フレーバード
Hula Girl Island Flavored
159 Kaiulani Ave, #109B
(キングスビレッジ近く)
☎ 922-2600 F C
(事) ハワイアンギフト
(営) 11:30〜22:00
(休) 無休



こんなのもあります

バラエティー

VARIETY

5分 地図P60・A・1

ィック・リム
修行を積

地図P60・A・1

のパシフィック・リム
と東京で修行を積
料理は、どれもオ
ふれる逸品ぞろい。
れの方にはおもちゃ
プレゼントもありま
さいお子様向けの
しめるファミリーデ
を実施中。

スも

ワイキキ WCL ハワイ

契約無し!その場で即携帯受け取り☆

ワイキキ 0分 地図P8・B・6

■滞在期間や目的に合わせて選べるmobi使い放題プランとプリペイドプランを紹介。両プランとも面倒な契約手続き無し!

Hawaiian Telcom ●

Mobiは定額料金前払い。好きな時に加入・キャンセル可。

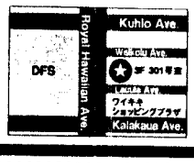
プリペイドプランはなんと通話料たったの1分10セント!カードは$20(200分)、$30(300分)、$50(500分)と選べます。

①開通費 $5 OFF
②開通コーリングカード 進呈

●①mobiプラン購入の方②プリペイド携帯購入の方●来店時に提示●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年09月14日まで

■プリペイド携帯は、電話の機種(60ドル〜)とフォンカード(20ドル〜)を購入するだけ!使いたい分だけの通話料を購入されたい方に最適。新規の方は開通料無料。
■mobiの無制限プランは、40ドル〜で話し放題!なんと1ヶ月単位で契約可!電話機種は99ドル〜で購入可!中・長期滞在者に最適。

■短期滞在者向けの携帯レンタルプラン(携帯レンタル無料)も1分49セント〜あります。
■mobiプランのみ初回だけ開通費が$30かかります。

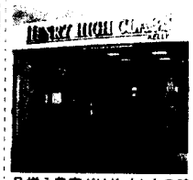


WCLハワイ
WCL Hawaii
345Royal Hawaiian Ave.,
301 (DFS免税店入り口前)
☎924-2777 F C
(事) 通信コミュニケーション
(営) 9:00〜18:00
(休) 土・日
(他) info@wclhawaii.com

ワイキキ ヘンリーハイクラスケリー

あなたの色は何色? 高級レザーの魅惑!

ワイキキ 2分 地図P8・C・6



品揃え豊富だけど、もしもの時に嬉しい注文&郵送もあり!

新製品バッグもいろんなカラーで品揃えしています。メンズ物のカバンもありますので要チェック!

■ほしかったあの色、あの形、日本でも手に入りにくいイタリア製高級バッグを豊富に取り揃えたヘンリーハイクラスケリー。メイドインイタリアの風格にふさわしい高級な革を使用。デザインも人気のケリー、バーキン、トート、エヴリンタイプなど、馴染みやすくいつでも持ちたいものばかり!

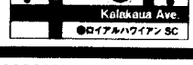
商品 10%OFF

●購入時に提示●当店にてお買い上げされた方●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 10% off w/ purchase of regular priced items. Present cpn at the register before purchase. 1cpn per person. Exp 9/14/06.

イタリアの工場から直輸入の為値段もおてごろ!

アクセサリー	$38〜$120
財布	$120〜$288
バッグ	$240〜$1195



ヘンリーハイクラスケリー
Henry High Class Kelly
2250 Kalakaua Ave.
(ワイキキショッピングプラザ2階)
☎923-2967, 393-4214 F C
(事) 高級バッグ専門店
(営) 10:30〜22:00
(休) 無休
(他) Fax 626-9475

LuckyU 000280

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

ジュエリーお1つプレゼント

●5点以上お買い上げの方に限り●1枚につきお1人様●他券との併用不可●会計時に提示●06年09月14日まで

Receive one jewelry when you purchase 5 items or more 1 cpn per person. Not to be comb w/any other offer. Present cpn at the register. Exp 9/14/06

全商品$10均一
●ハワイアンジュエリー
●ヘアーアクセ
●腕時計
●バッグ
●サングラス
●タンク&Tシャツ
●その他多種豊富な商品あり

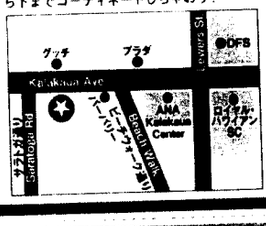
●アメリカで爆発的な超人気商品を豊富にラインナップ！ バラエティーに富んだ商品の数々、その質の良さにビックリ!! 是非一度は来てみる価値あり。

●夜23時まで営業、ワイキキの中心にあるから、夜遅くまでショッピングが楽しめるスポット。
●親切な日本人スタッフの対応で、安心してお買い物できます。

ハミルトン・ブティック
Hamilton Boutique
2131 Kalakaua Ave
(グッチワイキキ店斜め前)
☎922-5090 日本語
事 10ドルショップ
営 9:00〜23:00
休 無休
他 日本人スタッフ常勤

高級感漂うハワイアンジュリーもたくさん勢ぞろい&驚きの10ドル！

今人気の最新ファッションも豊富。上から下までコーディネートしちゃおう！



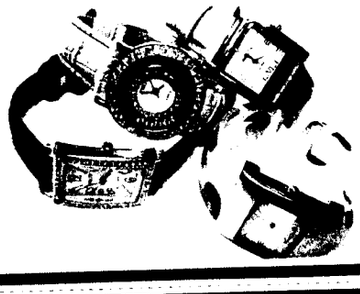
質の高い仕上がりで大人気。一つは持っていたいキラキラ☆バックは各色あってかなり狙い目アイテム！ パーティーやちょっとしたお出かけに活躍すること間違いなし◎10ドルだからまとめ買いして楽しもう！

ワイキキ ハミルトン・ブティック

$10！$10！$10！・・・ハワイ初、全商品10ドルの人気店★「コレが10ドル!?」と誰もがビックリする高品質&安さをお届け!!

■そうです、ココが噂を呼んでいるハワイ初10ドルショップ！ 某女性ファッション誌にも紹介され、今とてもホットな当店。その秘密はここにある商品は全てたった10ドルで手に入ってしまう驚き価格！ ハワジュ各種、ゴージャスなキラキラ☆付バックにヘアーアクセ、流行のデザインを取り入れたキャップやTシャツなど、女の子の♥をつかむ大人気な商品がズラリ。そのバラエティーの豊富さだけでなく、「え〜、信じられない！ コレが全て$10!?」と誰もが目を丸くする高品質も魅力の一つ。オーナーの商品と価格に対するこだわりを是非とも実感してほしいホットスポット!! ハワイ店ご好評につきカリフォルニア店も近日オープンで、ますます注目度大です！

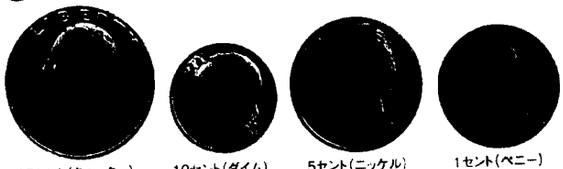
まとめ髪にもとっても映えるキラキラ☆キュートなクリスタル付ヘアーアクセ。



色使いがオシャレな遊び心たっぷりの腕時計各種。ピンクやブルーはカジュアルスタイルにもってこい！

ワイキキ 5分 地図P9-C-5

アメリカのコイン information



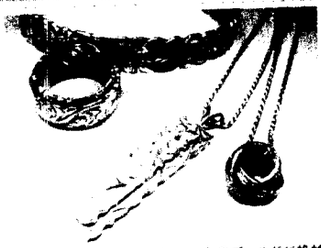
25セント(クォーター) 10セント(ダイム) 5セント(ニッケル) 1セント(ペニー)

大人気！ ジュエリー JEWELRY

ワイキキ コマング・ジュエリー

丁寧な職人技光るハワジュ★ならココ！

今人気の当店一押しカップルペンダントも各種あり。



3色（ピンク、ホワイト、イエロー）のゴールドが絶妙に絡み合う当店のデザイン。凝り様が他とは違う☆

①50%〜30%OFF!!
②サンダル携帯ストラップ 1つ進呈!

●指定商品に限り●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 50-30%OFF of the limited products,and free cell phone strap. Not to be combined w/any other offer. Exp 9/14/06

コマング・ジュエリー
Komang Jewelry
2301Kalakaua ave. K-30
(ロイヤルハワイアンSC3階)
☎922-9263 日本語
事 ハワイアンジュエリー
営 10:00〜22:30
休 無休
他 日本円も使えます

●シルバー	$10〜
●ゴールド	$20〜
●ピンクゴールド	$30〜
●ホワイトゴールド	$30〜

駐車場横又はカルディエ前のエレベーターをご利用下さい。

ワイキキ 2分 地図P8-C-7

ワード MPコレクション

今なら時計が30%オフから更に10%オフ

■安心してお買い物が出来るとココに評判のお店がココ。小さなお店ながら時計やジュエリーの品揃えが◎。時計は欲しかったレア物が見つかるかも！クーポンで時計が30%から更に10%オフに！

商品 10% OFF

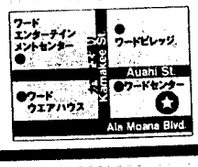
●時計はセールの30%より更に10%オフ●購入時に提示●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10%. Receive additional 10% off on watches on sale. Present cpn at the time of purchase. 1cpn per person. Not to be comb. w/ any other offer. Exp. 9/14/06

キュートな時計、bonbon watch($ 99〜)は種類が豊富。ひとつは欲しいね♡

MP コレクション
MP Collections
1200 Ala Moana Blvd.
(ワードセンター1階)
☎591-0878 日本語
事 ジュエリー・時計ショップ
営 10：00〜21：00
(日〜17：00)
休 無休

ハワイアンジュエリーも豊富に取り揃えています。時計取り扱いブランド：スンド、ルミノックス、ボンボン、ゲス、アディダス、Gショックなど



コレクターなら絶対に欲しいレアなNauticaのセット。時計、双眼鏡、ペン付き。

ワイキキ 10分 地図P7-E-4

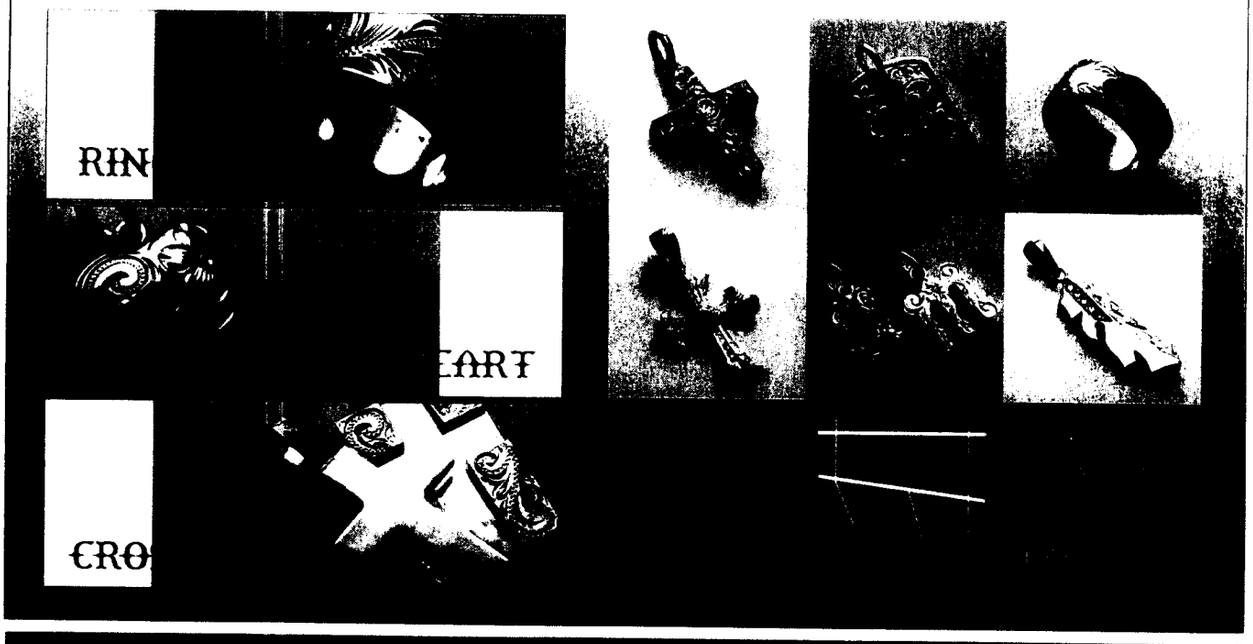
LuckyU 000281

Lono™ God Of Peace

ストリート系ハワイアンジュエリー、LONO誕生。

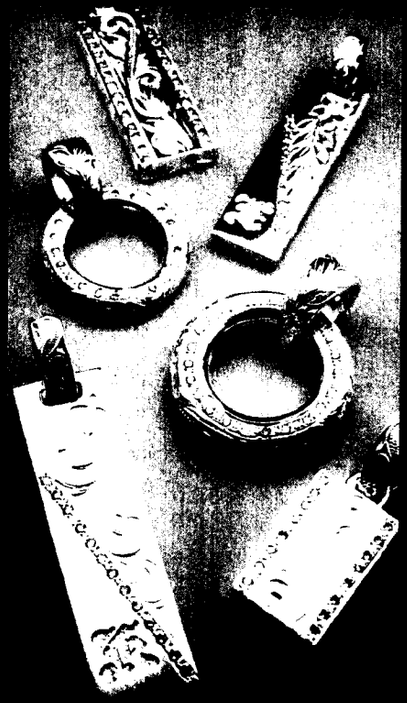
ハワイアンジュエリーの伝統のデザインに、ストリートファッション的なセンスを融合し、
今までになかった新しいジュエリーを創造。カップル、ペアで楽しめる「ラバーズシリーズ」が
早くも話題です。全てジュエリー職人によるハンドメイド。全て保証書付。ネーム入れも1日仕上げが可能です。　＊ショップが広くなり、取扱いアイテムがさらに充実しました。
"Lono One Year Anniversary" $500以上お買い上げの方にT-shirtをプレゼント.

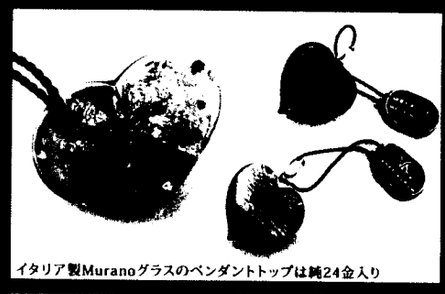
Lonoの全ての商品には「Lono」のオリジナル刻印が入っています。



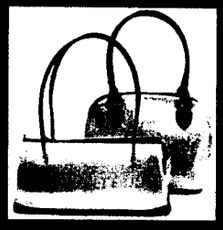
KOKO BOUTIQUE

オリジナルジュエリー *Elena* 誕生



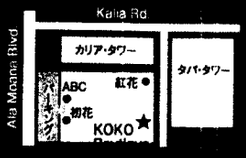

イタリア製Muranoグラスのペンダントトップは純24金入り

Muranoグラス



ランス

オープン記念
本誌持参で
ジュエリー 50%OFF
バッグ・時計 20%OFF



LuckyU 000282

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有 送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

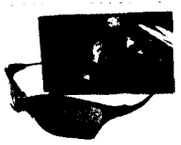
ここかイケてる!!

ファッション

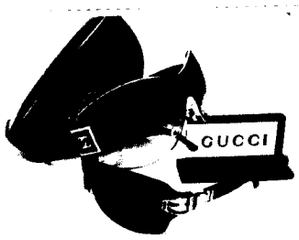
FASHION

ワイキキ サングラス・タウン

品揃えも値段も◎! 穴場のショップです



オークリーとデュカティのコラボモデルのジュリエット。レアな限定品です。



シャネルやグッチのサングラスでオシャレ度アップ! 新作も入荷しました。格安プライスが嬉しいね☆

①商品 20%OFF
②メガネストラップ 進呈

①指定商品のみ●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 20% OFF on selected items. Receive a free sunglass strap. One cpn per person. Not to be comb. w/ any other offer. Exp 9/14/06

■オークリー、シャネル、グッチ、フェンディを始めとする数々の有名ブランドのサングラス■オークリーのファッション・アイテムもTシャツや帽子など種類が豊富!

■オークリー・ファンは必見のお店! 工場直営店なのでサングラスはもちろん、その他のアイテムも品揃えやお値段は◎! オークリーの他にもサングラスの取り扱いブランドはとっても豊富。もちろんどれも保証書付きだから、安心。毎週新しいアイテムが入荷するのでこまめにチェック!

サングラス・タウン
Sunglass Town
2570 Kalakaua Ave., Space #112
(Resort Quest Waikiki Beach Hotel 1階)
☎926-4988
B C
事 サングラス・ショップ
営 10:00~22:00
休 無休

ワイキキ 15分 地図P8・C・10

カイムキ オフ・ザ・マット

ロコが通うハワイで大人気のヨガの店!

商品 20% OFF

●$50以上お買い上げの方●お買い上げ時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 20% off w/purchase over $50. Present cpn when you purchase. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06

ヨガ服、マット、キャンドルなどヨガグッツが何でも揃う!

ヨガ教室が立ち並ぶ一角にあるお店。ロコのヨガファンに人気!

オフ・ザ・マット
Off the mat
1127 12th Ave.
(American Savings Bank隣)
☎735-5450 C
事 ヨガ専門店
営 10:00~18:00(土曜~16時)
休 日曜・月曜

ヨガモチーフのアクセやグッツがいっぱいあるよ。

ワイキキ 15分 P6-B-9

アラモアナ ハレ ノエアウ

知る人ぞ知る!ハワイアン雑貨のお店★

ドレス
15% OFF

●セール品は除く●購入時に提示●1枚に付き1名様●06年9月14日迄

Receive 15% off on regular-priced dresses. Present cpn at the time of purchase. 1 cpn per person. Exp. 9/14/06

ココナッツの革とブラックパール&淡水パールのネックレス(上)とマザーパールのペンダント。

フラのワークショップやプライベートレッスンも行っています。詳しくはスタッフにお問い合わせ下さい。

オシャレでキュートなハワイアンドレス♥

★去年オープンした、穴場のハワイアン雑貨、そしてフラグッズのお店。今オススメなのはムームーとはちょっと違う可愛い♥ハワイアンドレス。そして他では珍しいハンドメイドのポリネシアン・ジュエリーはクールなファッションにピッタリ!全てアーティストのサイン入りなので自慢できるアイテムです!

ハレ ノエアウ
Hale No 'eau
1522 Makalo St. #211
(マカロア・プラザ2階)
☎949-7181 B C
事 ハワイアン雑貨/フラ・グッズ
営 10:00~19:00(日~17:00)
休 祝日
他 www.alohavoice.com/halenoeau/

ワイキキ 7分 地図P7・D・5

ワイキキ ファファ

愛犬と一緒におしゃれを楽しめちゃう♥

サマーセール! 全ペット商品
20%OFF

●お1人につき1枚●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 20% off for all the pet products. 1cpn per person. Not to be combine w/any other offer. Exp 9/14/06

Made in ハワイのアロハペットコレクション「ココジョーハワイ」を取り扱っているのはワイキキでココだけ!

●お洋服 $20~
●ジュエリー $10~
●ペット用バッグ $35~
ハワイアンジュエリー(ゴールド&シルバー)もペットとお揃いで。

世界中で大人気のEd Hardyはペットコレクション・子供服・メンズ・レディースなどのアイテムも取り揃えています♪

■愛犬と飼い主が一緒にお洒落を楽しめちゃう可愛らしいペットブティックがオープン! お洋服やキャリーバッグ、帽子や靴にジュエリー等が盛り沢山。ココでしか入手できない商品も多数あり◎

ファファ
HUA HUA
159 Kaiulani Ave. #103
(入口はクヒオ通り沿い)
☎924-4140 B C
事 ペットブティック
営 10:00~22:00
休 無休
他 www.huahuahawaii.com

ワイキキ 10分 地図P8・B・8

アラモアナ バンブー・スカイ

NEWでHOTなセレクトショップ♥

ScrapbookのホルタートップとSiwyのハーフパンツ。

ココ限定のオリジナルTはお土産に最適★アクセリーやバッグも要チェックです♬

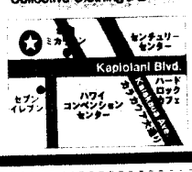
商品
10%OFF

●$50以上お買い上げの方●セール品を除く●購入時に提示●1枚に付き1名様●06年9月14日まで

Receive 10% OFF on regular priced items, when purchasing over $50. Present cpn at the time of purchase. 1 cpn per person. Exp. 9/14/06

4月にオープンしたばかりの噂のセレクトショップ♥ココにあるアイテムは全て数が少ないレアなものばかり♬今、セレブに大人気のVeronica Mはハワイではココでしか買えないので要チェック★LAで大人気のScrapbookも品揃えがピカイチ♪リーズナブルでキュートなアイテムがいっぱいです♥

★★取り扱いブランド★★
Veronica M, Siwy, Scrapbook, True Religion 7 for all mankind, Ginger 13, Miss Me, Indha Clothing Collective Clothingなど



バンブー・スカイ
bamboo sky
1700 Kapiolani Blvd.
(コンベンションセンター近く)
☎941-0033 C
事 セレクトショップ
営 11:00~20:00
休 無休
他 www.bamboosky.com

ワイキキ 5分 地図P9・A・1

ワイキキ オーマイソール

足に優しくお洒落で履き心地も抜群!

カンペールの定番。注目のシーズン限定商品も有り◎

★シルバー&ゴールド新色入荷!ビルクロ$69.95~、レザー$99.95~、キッズ$39.95~

ビルケンシュトック オリジナルグッズ 進呈

●ビルケンシュトックを$50以上お買い上げの方に限り●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive BIRKENSTOCK gift when you purchased BIRKENSTOCK over $50. 1cpn per person. Not to be comb w/any other offer. Exp. 9/14/06

●カンペール $149~
●トリッペン $119~
●クラークス $95~
●ダンスコ $105~
●ビルケンシュトック $69.95~/子供$39.95~

■足に優しい靴を中心にお洒落で履き心地のよい靴を豊富にラインナップ! 根強い人気のビルケンシュトックや、日本で大人気のカンペール、トリッペンはハワイではこのお店でしか手に入らない! ドイツの整形外科医が開発したビルケンシュトックは当店一押しのブランド◎

オーマイソール
O' MY SOLE
2250 Kalakaua Ave #211A
(ワイキキSP・2階)
☎924-4467 C
事 シューズセレクトショップ
営 10:00~22:00
休 無休
他 日本人スタッフ有

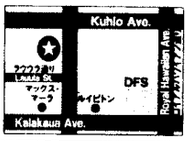
ワイキキ 2分 地図P8・C・6

LuckyU 000283

ワイキキ パイナップル・カウンティ マストチェックのセレクトショップ♥

■ハワイ一注目ブランドの入荷が早く、品揃えが良いと噂されるお店♬ キュートなカジュアルがメインで、お目当ての人気ブランドはココにくれば見つかるはず★ リーズナブルなお値段のオリジナルTシャツはお土産にGOOD♪ 靴や小物も豊富で、オシャレ好きはマストチェックのお店です♥

取り扱いブランド：J&Co., 575, True Religion, Frankie B, Robins Jeans, Hudson, Serfontaine, Stitchs, Taverniti So, SKY, Junk Food, 2Bfree など



オリジナルTシャツのデザインはなんと100種類以上！

10% OFF

●オリジナルアイテムと2階にある商品に限り●セール品は除く●購入時に提示●1枚に付き1名様●06年9月14日まで

Received 10% OFF on regular priced original items and regular priced items on the 2nd fl. Present cpn at the time of purchase. 1 cpn per person. Not to be comb. w/ any other offer. Exp. 9/14/06

パイナップル・カウンティ
Pineapple County
342 Lewers St.
☎926-8245 日C
㊥ セレクトショップ
㊐ 11:00～23:00
㊡ 無休
㊢ www.pineapplecounty.com

ワイキキ エイティー エイティーズ セレブも必ず立ち寄るホットなお店！

一風変わったオシャレなKona Bay Hawaiiのアロハシャツ！要チェック！

88ティーズオリジナルTシャツがい～っぱい！

商品 10%OFF

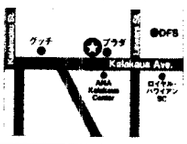
●クーポンは両店で使えます。●会計時に提示●一枚につき一名様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 10% OFF w/ purchase of any items at both stores. 1 cpn per person. Not to be combined w/ any other offer. Exp 9/14/06

エイティー エイティーズ
88TEES
2168 Kalakaua Ave.
（プラダの隣りビル2階）
☎922-8832 日C
㊥ 古着屋
㊐ 10:00～23:00
㊡ 無休
㊢ www.hawaii88tees.com

■かわいくてオリジナルの古着がいーっぱい！お店にはこれまで訪れた有名人の写真がたくさん飾られ、買い物中に芸能人に会うことがあるかも！キュートなロゴ入り88TEESオリジナルTシャツから、NY・LAで今流行のブランドまで古着が豊富。きっとお気に入りのアイテムが見つかるはず！

T-シャツ、アクセサリー、バッグ、キャップなどいろいろあるよ。
（クヒオ店）
2310 Kuhio Ave
922-8822
（Jack in the Box 隣り）

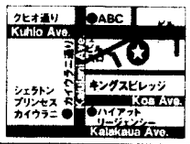


ワイキキ ウィニ LA&NYより最新ファッション集結！

セレブ御用達の新ブランドAurora Gloryaliceが日本の約半額でゲットできるからこの機会を見逃さないで！

■知る人ぞ知る隠れ家的セレクトショップ。Catch A Fire, True Religion, Doeなどセレブ愛用ブランドが日本より低価格で購入できちゃう♡ その他、安カワ・アイテム、バッグやアクセ、ハワイでココだけのレアアイテムも充実してるから先取り好きな方は要チェック！人気のマクドナルドTシャツもあり。

■Mighty Fine ■La-Made ■Twinsies ■10 Feet
※クヒオ通り側ビル2階にキラキラしたラナイを見つけたらココ！ 入り口は両サイド奥の階段から。



ワイキキ モッチン ファッション通なら見逃せない！

幸運が訪れる？お人形お守りが人気！お土産にどうぞ。

①オリジナルTシャツ&バッグ 10%OFF
②金属品代金 5%OFF

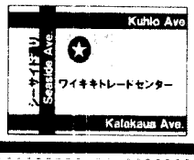
●1枚に付き1名様●会計前に提示●セール品は除く●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 10% off w/purchase of original T-shirt&bag.Receive 5% off w/purchase of regular products.1cpn per person. Present cpn before purchase. Excl. sale products. Not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

モッチン
mocchin
2255 Kuhio Ave. Suite S-4
（ワイキキトレードセンター）
☎922-1051 日C
㊥ セレクトショップ
㊐ 10:00～23:00
㊡ 無休
㊢ 日本人スタッフ常駐

necessary objectsのドレス、Manoushの上着Betsey Johnsonのバッグなどどれも可愛い♡

●アクセサリー●サンダル●デニム（Antik・Miss Me・Joe's・True Religionなど）●ランジェリー●ドレス●オリジナルバッグ&Tシャツなど他



■LAやNYの最新ファッションをフルに提供してくれるブランドセレクトショップ。カワイらしいピンク色がモチーフとなっている店内には、Miss MeやD&Gなど、ハワイや日本で手に入りづらいレア物が惜しみなくラインアップ！選り抜かれたブランド品の数々にファッション通のあなたも大満足。

ワイキキ ウィニ LA&NYより最新ファッション集結！

パイレーツ・オブ・カリビアンTシャツとドクロ小物

①オリジナル商品 10% OFF
②金属品代金 5% OFF

●1枚に付き1グループ●セール品は除く●会計前に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 10% off w/purchase of original goods. Receive 5% off w/purchase of regular products. 1cpn per group. Excl.sales item. Present cpn before purchase. Not to be comb w/any other offer. Exp 09/14/06

ウィニ
WINI
159 Kalulani Ave. 2F
（キングスビレッジ近く）
☎923-5380 日C
㊥ セレクトショップ
㊐ 14:00～22:00（日～19:00）
㊡ 無休
㊢ www.wini-hawaii.com

ワイキキ フリップ・サイド 芸能人も注目のストリート系ショップ

LAグラフィティー業界で超有名なデザイナーが手がけるブランドDISSIZIT。要チェック！

Dissizitのガールズ T-シャツ。一枚はゲットしたいブランド。

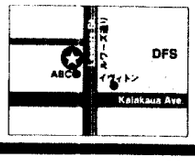
商品 10%OFF

●商品$50以上お買い上げの方（シューズとセール品は除く）●会計時に提示●1人につき1枚●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive 10 % off w/purchase of regular priced items (excluding shoes). Present cpn at the register before purchase. 1 cpn per person. Exp 9/14/06

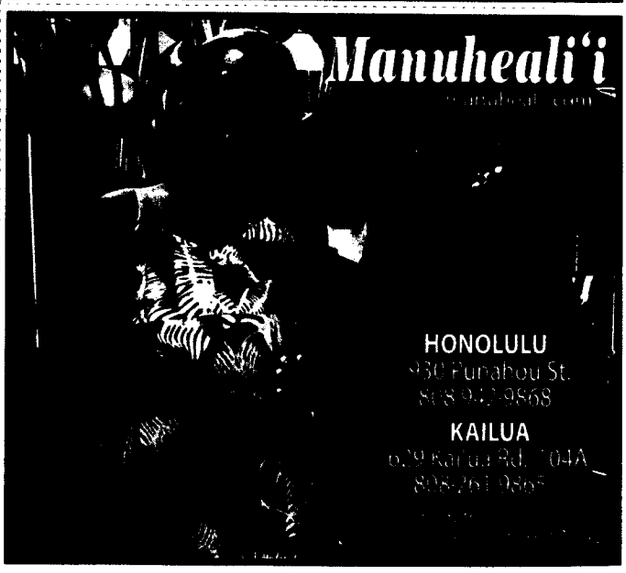
フリップ・サイド
Flip Side
314 Lewers St.
（ABCストア隣）
☎923-7097 日C
㊥ セレクトショップ
㊐ 11:30～23:00
㊡ 元旦
㊢ DJパフォーマンスも要チェック！

シューズ	$50～
Tシャツ	$20～
セーター	$60～
帽子	$30～
バッグ	$40～
アクセサリー	$10～



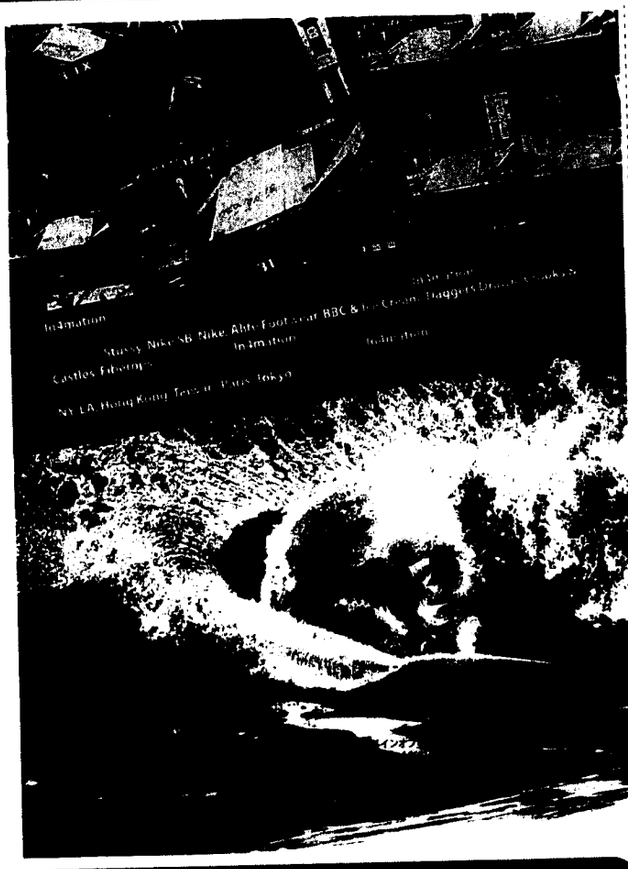
など、オーナー兄弟が選ぶNY、LAの最新スタイルは日本人セレブにもファンが多い。

■他では扱っていないレアもの、日本未上陸ブランドも多数。またナイキのレトロシューズや限定版も充実している。特に日本の半額以下でゲットできるナイキの限定品はファン必見。


Manuheali'i
HONOLULU
930 Punahou St.
808 942-9868
KAILUA
629 Kailua Rd. 104A
808-261-9865

LuckyU 000284

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有



ワード

マウカ・トゥ・マカイ アウトドアギア・ハワイ

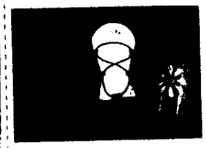
ワイキキ 15分 地図P7・E4

海・山のアウトドアものなら何でも揃う！ パタゴニアをゲットするならココ！

■常にロコで賑わうワードエリアにオープンしたばかりのアウトドアギア専門店。「マウカ・トゥ・マカイ」とは、日本語で「山から海まで」という意味。その名の通り、山から海まで全てのアウトドアアクティビティをカバーできるようにと、オーナー夫妻によって厳選された商品が店内を飾る。中でもホノルルで唯一の品揃えを誇るパタゴニア商品はファンなら必見！その他定番のノースフェイス、グラミッチやダカイン等も取り扱い、登山家からサーファーまで目が離せないショップとなっている。

オリジナルTシャツとバッグ。限定品だから超レアもの♡

Life is goodのTシャツにサーフラインのショーツ。ウォーターガールズの水着も要チェック！



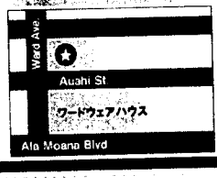
①オリジナルバッグ
②オリジナルTシャツ
進呈

①$50以上お買い上げの方②$100以上お買い上げの方●会計時に提示●1枚に付き1名様●06年9月14日迄

Receive an original bag w/purchase of over $50, T-shirt w/purchase of over $100. Present cpn at the register. 1cpn per person/ Not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

マウカ・トゥ・マカイ アウトドアギア・ハワイ
Mauka to Makai Outdoor Gear Hawaii
940 Auahi St., Bay 100
(ワードウェアハウス向かいスターバックス裏手)
☎ 593-1313 B P C
(事)セレクトショップ
(営)10：00〜21：00(月〜土)
10：00〜18：00(日)
(休)クリスマス、サンクスギビング
(他)http://mauka2makai.com

パタゴニアボードショーツ	$46〜
ダカインデイパック	$50〜
ウォーターガールスイムウェア	$70〜
プラナタンクトップ	$30〜
ライフイズグッドTシャツ	$20〜



パタゴニアのオリジナルTシャツとサーフショーツ！

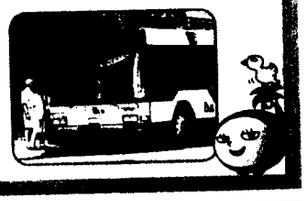
探していた！！

サーフ&マリン

SURF & MARINE

ワイキキからアラモアナへの行き方

ワイキキのクヒオ通りからザ・バス8、19、20、42、58番に乗り、アラモアナ大通りのアラモアナ・センター前で降りる。所要時間は約15分。



O'NIELLのウエットスーツが$71 20〜と超激安!!

商品
10%OFF

●セール品は除く●1枚につきお1人様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10%OFF purchase of regular priced items. Excl.sale items.1cpn per person. Not to be combined w/any other offer Exp 9/14/06

SSA
South Seas Aquatics
2155 Kalakaua Ave. #112
(ANAビル1階、真のエレベーター階)
☎922-0852 B C
(事)マリンスポーツグッズ
(営)10:00〜21:00
(休)無休
(他)日本人スタッフ常駐

世界で大人気！O'NIELLやボディーグローブのラッシュガードが$18〜(日本の半額以下)で買えちゃう

ワイキキ

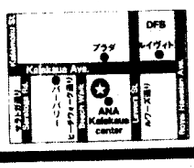
サウス・シーズ・アクアティックス

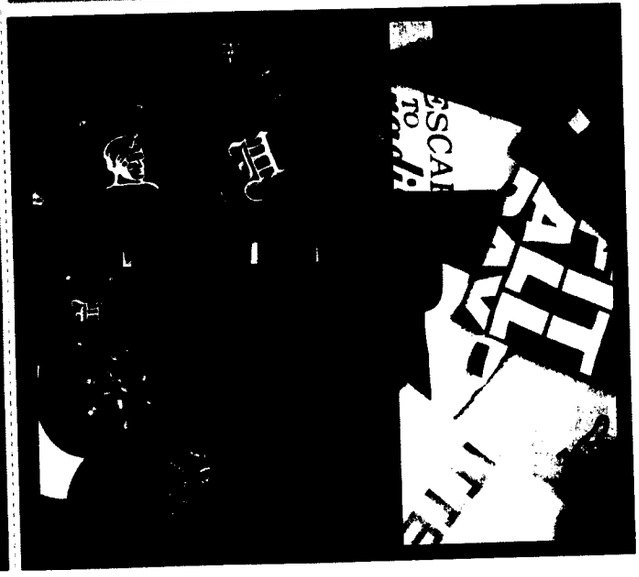
ワイキキ 3分 地図P8・C6

ラッシュ&ウエット 人気ブランド激安!!

★ワイキキの真ん中にある激安店を知り尽くしたローカル達にも大人気のマリンスポーツショップ！ウェアやギアが日本の半額以下で買えるから超お得!!日本では売ってない水が入らないシュノーケルやダイビング用品など多数。日本人による体験ダイビングやライセンス取得コースも人気♪

●ラッシュガード(半)$18〜
●ラッシュガード(長)$23〜
●ウエットスーツ(半)$71〜
●ウエットスーツ$119.95〜
※その他、マリンスポーツ商品も多数取り揃えています♪





LuckyU 000285

要チェック!!

話題のお店

HOT SPOT

カパフル サッカーロッカー

オールスターハワイチームのスポンサー

ワイキキ 10分 P6-C-8

商品10%OFF

●商品お買い上げの方(セール品以外)●会計時に提示●1人につき1枚●他券との併用不可●06年09月14日迄

Receive 10% off the purchase of any regular priced item. Present cpn at the register. 1cpn per person Not to be comb w/ any other offer Exp 09/14/06

アディダス、ナイキ、プーマなどのシューズが勢揃い! ハワイ限定ユニフォームも必見!

T-シャツ、ジャージ、バッグ何でも揃う! 当店のオリジナルTシャツは超限定物! 要チェック!

■ユニフォーム $49 ■シューズ $19~
■T-シャツ $15~ キャップ、ソックスもあるよ。

サッカーロッカー
Soccer Locker
611 Kapahulu Ave.
(Zippy'sの裏側)
☎732-5717 子C
事 サッカーセレクトショップ
営 10:00~18:00(日~17:00)、土9:00~17:00
休 イースター、感謝祭、12/25、元旦

キングストリーマ サーフ・ガレージ

サーフカルチャーを感じる本格ショップ

ワイキキ 10分 地図P6-C-7

置いてあるボードの品質と数にはビックリです★

Clark Foam の T シャツは入手困難なレア物。お店のオリジナルや Life is good のアイテムも大人気!

商品10% OFF

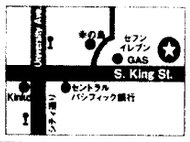
●セール品、ボード、レンタルは除く●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% OFF on regular priced items, excluding boards and rentals. One cpn per person. Not to be comb. w/ any other offer Exp 9/14/06

サーフ・ガレージ
Surf Garage
2716-2 S. King St.
☎951-1173
日 P 子 C 1
事 サーフショップ
営 10:00~19:00
休 日曜
他 www.surfgarage.com

■お店に足を踏み入れてまず驚かされるのは、置いてあるボードの品質と数。有名シェーパーのボードが並ぶ店内はロング・ボーダーにはまさに天国!ファッションアイテムやアートなども、厳選された商品が豊富に揃い、「大人のこだわりショップ」としてサーファーでなくてもマストチェックのお店。

お店はサーフアート巨匠、ジョン・セパーソンデザインのロゴが目印。ボードのレンタルも充実。ホテルまでのお届け&お引取りサービスも開始しました(有料)。



カイムキ プロスペリティ・コーナー

すごく当たる!と超噂の大人気占い館

ワイキキ 15分 地図P6-B-9

お店にはカードや幸運を呼ぶストーンがいっぱい!

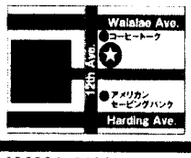
お店へのアクセスは、当社専用タクシーが便利だよ!(422-2222)。

占い代金 10%OFF

●会計時に提示●1名様につき1枚●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 10% OFF Present cpn at the register before purchase 1 cpn per person Not to be comb w/ any other offer Exp 9/14/06

占い	15分毎に$25
翻訳料金	(30分) $15
	(30分以上) $20
ポルトガルヒーリング	(30分) $50



■日本の雑誌に度々紹介され、ハリウッドのセレブが密かに通う大人気の占い館。7人の経験豊かなベテランサイキックが、人間関係・恋愛・仕事などあなたのいろいろな悩みや問題事へのアドバイスをタロット占い、手相占いなどでしてくれる。多くの人が勇気づけられて帰っていきます。

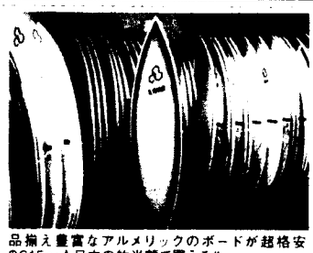
プロスペリティ・コーナー
Prosperity Corner
1151 12th Ave.
(Waialae Ave. & 12th Ave.)
☎732-8870 子
事 占い館
営 10:00~19:00(金、土21:00、日18:00迄)
休 1/1、7/4、感謝祭、12/25
他 日本語通訳います。

ワイキキ ファンクションサーフ

人気プロサーファー達の愛用ボード100本 KAUKAU読者限定のクーポンも超お得!!

ワイキキ 5分 地図P8-C-8

サーフブランドTはもちろんオリジナルTも大人気♪
●日本人スタッフ常駐のお店



品揃え豊富なアルメリックのボードが超格安 $615~★日本の約半額で買える!!

人気プロサーファー達も愛用する世界No.1サーフボードブランドALMERRICK(アルメリック)のボードが店内にズラリ約100本!!ボードの品揃えはハワイでNo.1!!ALMERRICKブランドだけでもショートボードからロングボードまで約30種類のモデルをご用意しているので、初心者から上級者までどんな方にでも合うサーフボードが必ず見つかるはずですよ♪★人気のブランドを低価格で販売するお店としても有名でボルコム、ボールフランク、ハーレーなどのTシャツが3枚で50ドルとお買い得!!

★KAUKAU読者限定★
アルメリックのボードお買い上げの方に
リーシュコード進呈♪

●会計時に提示●1ボードに付きお好きなブランドのリーシュコード1本進呈●1枚1組ご利用可●下記クーポンのみ併用可●06年9月14日まで

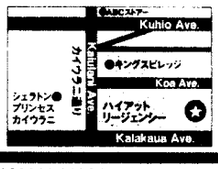
商品代金 10%OFF

●会計時に提示●T シャツ、ボード、セール品を除く●1枚1組ご利用可●上記クーポンのみ併用可●06年9月14日まで

●取扱ブランドご紹介
Al Merrick, Function, Manta, Carver, Volcom, Hurley, Paul Frank, Element, Rip Curl, Ezekiel, Reef, Nixon, Bon Zipper, Spy, FCS など、その他人気ブランド多数!!

お好きなブランドのリーシュコード($19~$32)をプレゼント♪

ファンクションサーフ
Function Surf
2424 Kalakaua Ave.
(ハイアットリージェンシー2階)
☎922-5717 日 P C
事 サーフショップ
営 9:00~23:00
休 無休
他 www.functionsurf.com



アラモアナ ハロー・マイセルフ

話題のヒプノセラピーで心のヒーリング

ワイキキ 5分 地図P9-B-1

セッション前には必ずカウンセリングを行います。

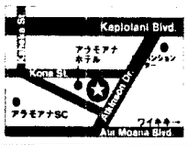
セラピーで一番大切なのは心身ともにリラックスする事。まずはお気軽にお電話でお尋ね下さい。

今話題のヒプノセラピーを体験してみませんか?セラピストのいっせ先生が、催眠療法であなたの心のリラックスをお手伝い。催眠中に過去や前世を体験し、自分の悩みやトラウマを解決する事が出来ます。セラピーの種類は心身共にリラックスの出来る「心のヒーリング」、迷っている選択の答えを出せる様に「ディシジョンメーキング」、自分自身を良く知るよう様に「輝き倍増セラピー」など色々。「前世体験」は不思議な体験できると大人気です!

「あなたに合ったスピリチュアルストーン又はオーラカラー」進呈

●セッションを受けられた方●1枚に付き1名様●来店時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

◆心のヒーリングセラピー◆心のクレンジング◆輝き倍増セラピー◆ディシジョンメーキング◆退行催眠◆前世体験(2セッション必要)
各1セッション(2時間) $120



ハロー・マイセルフ
Hello Myself
410 Atkinson Drive
(アラモアナホテル内)
☎206-0812 日 P C
事 ヒプノセラピー
営 9:30~21:00
休 無休
他 monotone@hawaii.rr.com

KauKau カウカウ

話題のフリーマガジン、「カウカウ」を一緒につくりませんか?

307 Lewers St. #400, Honolulu, HI 96815 TEL: 923-5940

ライター募集

編集記事 取材 執筆 校正

◆応募資格 [illegible]
日 英両語で取材が可能な方
◆雇用形態 [illegible]
OPTも相談可

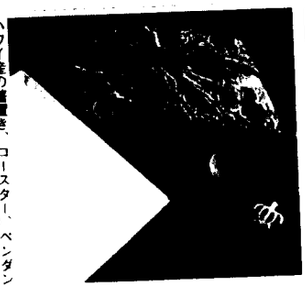
[illegible]
info@kaukauhawaii.com

LuckyU 000286

★ 子 子供連れ歓迎 日 日本語OK P 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送 送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 C クレジットカード利用可 ラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

アラモアナ ハトリエ姉妹店1&2 なんでもかんでも$10以下のお店!

ワイキキ 7分 地図P7-D-5



ハワイ産の着置き、コースター、ペンダント等こんなに買ってもなんと$30しない!

■マノアに本店を持つハトリエの姉妹店がまたまたアラモアナショッピングセンターに登場!今度のお店は「かわいい」「持ち帰りやすい」「リーズナブル」をコンセプトに、全商品が$10以下に設定されています。場所はアラモアナSC3階ルイヴィトン前。この機会に是非チェックしてみてね!

値段はなんと$3~ととってもリーズナブル!ハトリエ姉妹店1&2は、キオスク(下写真)なので、アラモアナSCで買い物途中に気軽にお立ち寄りください!

人気No1のハワイ産携帯ストラップ!($7)

ハワイ産携帯ストラップ進呈

●$35以上お買い上げの方●会計時に提示●1枚につき1グループ●他券と併用不可●06年09月14日迄

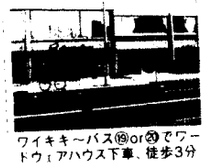
Receive a cell phone strap w/ purchase over $35. Present cpn at the register. 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp 09/14/06

ハトリエ姉妹店1&2
Hatorie Shimaiten 1&2
(アラモアナSC2F&3F)
☎946-3388 子 日 C
(事)ガラス工房
(営)9:30~21:00
(10:00~19:00 日)
(休)無休

ワード ハワイアン・サウス・ショア 芸能人もハワイに来たらチェックに立ち寄るウワサの最新ファッション先取りショップ!

ブレイク必至のハード系は要チェック!カラーもこれからの季節にピッタリ!

話題のJunk Foodはメンズ&レディース共に全米一の品揃え♪商品のラインナップも豊富です☆ニューブランドも続々入荷!



ワイキキ~バス⑲or⑳でワードウェアハウス下車、徒歩3分

■絶対に必見のお店!この店にセレクトされたものは必ずや流行すると評判のお店。芸能人リピーターも多数訪れるお店で、日本でも数多くのTVやファッション誌、雑誌で紹介されている有名店。日本で大ブレイク中、NY、LAなどのセレブリティ御用達のJunkFoodを最初に紹介したのもこのお店と言われています。その証拠にJunkFoodだけで常時100種類以上のデザインをラインナップ。色・サイズともお気に入りの1着をゲットできること間違いなし。

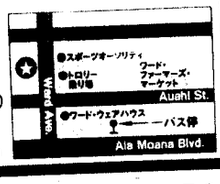
商品 10%OFF

●現金で洋服類をお買い上げの方●一部除外品あり●1枚につき1グループ●会計時に提示●06年9月14日迄

Receive 10% off w/the purchase of apparel with cash. Exeptions may apply. 1 cpn per group. Present cpn when purchasing. Exp 9/14/06

ハワイアン・サウス・ショア
Hawaiian South Shore
320 Ward Ave.
(スポーツ・オーソリティ向い)
☎597-9055 日 日 C
(事)サーフショップ
(営)10:30~20:00(月~土曜)
11:00~18:00(日曜)
(休)無休
(他)www.hawaiiansouthshore.com

■カウカウ読者だけにサマーセール開催! なんと、Junk Food、55Dieselなど人気ブランド多数!
■他取扱いブランド
made U look、Local Celebrity、J&Company、Birdwell 他多数



レインスプーナーとミッキーのコラボアロハは買い!

ワイキキ 10分 地図P7-E-4

ワイキキ ウクレレぷあぷあ プロも御用達 ハワイ一の品揃え

ワイキキ 10分 地図P8-C-9

ブルース・シマブクロ待望の初CD!ぷあぷあで好評販売中!

カマカ、コアロハ、コオラウなど、在庫は常時200本以上! ぷあぷあ特注モデルも有。

ケース無料進呈

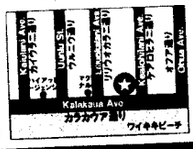
●ハワイ製のウクレレをお買い上げの方●会計前に提示●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive free cases w/purchase of ukulele made in Hawaii. Present cpn at register before purchase. 1cpn per person/not be comb w/any other offer. Exp 9/14/06

ウクレレぷあぷあ
Ukulele Puapua
2490 Kalakaua Ave.
(パシフィックビーチホテル1F)
☎924-2266 日 C
(事)ウクレレショップ
(営)9:00~22:00
(休)無休
(他)www.pua2.com(通販も有)

■ビギナー用ウクレレセット
ウクレレ(ラハイナ製)、ハードケース、お手本CD、ピッチパイプ、教本プリントの5点セット
$89.98

■コアロハ・スタンダード



■日本でもおなじみ、TV・雑誌等で頻繁に紹介されるお店。ワークショップ、オリジナル教本作成・販売、無料体験レッスン、有名プロによるレッスン、ウクレレ工場見学など。ウクレレのトータルコーディネートはお任せ!
■イブ、ウリウリ等のフラダンスグッズも豊富に取り揃え!

ワイキキ ホク247 ★人気タレント達も愛用するDFSスグ側の激安ケータイレンタル店♪即日お渡しOK!!

●ホク247のケータイ電話レンタルが人気の理由は①即日お渡しOK!(時間もかからずラクラク♪)②あなたのケータイ使用量に合わせて2つのプランから好きな方を選べて、超お得!!★プランB(ハワイ、アメリカ本土)毎日10分間無料通話付き♪③長期契約でもちろんディスカウントプランもあります。④通話料が他社と比べて超激安!!⑤なにか困ったとき、ホク247のスタッフが日本語でサポート対応してくれるので安心ですよ♥
★出ました新機種!LGが登場しました。この新しい電話には色々な操作が付いてますたとえば面倒なチップ計算が簡単にできたり、しかも大変便利です♪

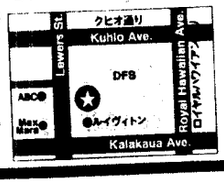
★通話料金 10%割引

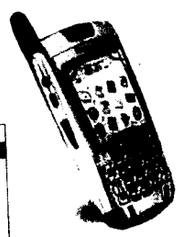
●契約時にクーポン提示●他券との併用不可●1グループにつき1枚有効●06年9月14日まで有効

Recive 10% off from calling fee. Present cpn when you order. Not to be comb w/any other offer. 1cpn per group. Exp 06/09/14

ホク247
Hoku247
307 Lewers St. #406
(カラカウア通り、ルイ・ヴィトン裏)
☎520-1130 日 日 C
(事)レンタル携帯電話
(営)月~金9:00~18:00
土9:00~15:00
日9:00~15:00
営業時間外でもお気軽にお電話下さい。
(休)無休
(他)日本語でOK

●プランA (基本料金無料)
アメリカ内 (1分$0.85)
日本へ (1分$1.60)
●プランB (基本料金1日$4.85)
アメリカ内 (1分$0.60)
日本へ (1分$0.85)



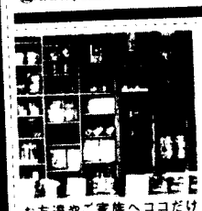


www.hoku247.com

ワイキキ 2分 地図P8-B-6

ワイキキ モラッドUSA お笑い芸人モラッドに会いに行こう!

ワイキキ 1分 地図P8-B-6



お友達やご家族へココだけのユニーク商品をどうぞ

DVDご購入の際にはTシャツ&カレンダー&もう1つ豪華なギフトが進呈されるから驚き!

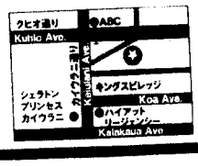
全商品 20%OFF

●DVDご購入の方●1枚につき1名様●購入時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 20% off on all items when you purchase DVD.1cpn per person. Present cpn when you purchase. Not to be combined w/any other offer. Exp 9/14/06

モラッドUSA
Morad USA
159 Kaiulani Ave
(キングスビレッジ近く)
☎223-1773 日 C
(事)ギフトショップ
(営)15:00~21:00
(休)無休
(他)日本語メニューあり

★お誕生日や結婚記念日にご来店の方には、モラッド君からお祝いのプレゼント進呈。
★日本でブレイク寸前!DVDの主役モラッド君にお店で会ってサインをゲットしよう!



■アメリカの新人お笑い芸人モラッド君が、ユニークなギフトをそろえたお店を待望のオープン。ココでは、他で買えない彼主役のアメリカ版ビックリカメラDVDを日本の皆様に向けて独占発売中。購入すると感謝の気持ちを込めてもれなく豪華ギフトがプレゼントされるから行かなきゃ損だよ!

LuckyU 000287

ワイキキ モニ・ホノルル

日本のファッション雑誌でも多数紹介。芸能人にも人気のジュエリーショップ、「モニ」がまたやってくれました！

■流行最先端かつ注目のジュエリーを探しているなら、ココに決まり。日本のファッション雑誌などで、「モニジュ」（モニのジュエリーの略）という言葉まで造られている、この有名店をまずチェック！モデルの梨花が超人気のファッション誌などで紹介し、セレブの間で大ブレイク、彼女自身も愛用している、moniオリジナルのイニシャルペンダントや、超人気ファッション誌、「グラマラス」にも掲載されたコラボジュエリーを只今好評発売中！　必見のアイテムなので、この機会をお見逃しなく！

■他にも定番のハワイアンジュエリーを豊富なデザイン数、アイテム数でラインナップ。その中でも、今のお薦めは、違う色の素材をミックスしたツートーンのジュエリー。ツートーンのカラーは、ピンクゴールド、ホワイトゴールド、イエローゴールド等の素材から、自分の好みに合わせて自由に組合せができます。しかも1日仕上で名前、日付、ネームなどが刻印できるので、滞在中にあなたのオリジナルジュエリーが完成しちゃいます。ぜひカップルでも楽しんでみてはいかが？ハワイアンネームの刻印をご希望の方には、スタッフが親切にアドバイスしてくれるので、気軽に相談してね。また、日本に帰国した後のメンテナンスやクリーニングなどのアフターフォローの充実度も当店ならでは。安心してご来店下さい。

■ハワイアンキルト、ハワイ雑貨、なども取り扱ってます！

ハワイアンジュエリー
50%OFF
●セール品は除く●会計前に提示●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日迄
Receive 50% off any purchase of regular-priced Hawaiian Jewelry. Present cpn at the register before purchase. 1 cpn per person/not to be comb any other offer. Exp 9/14/06

■ジュエリーだけにもTシャツのラインナップも要チェック！女性ファンに人気でも納得に納得される、moniオリジナルロゴTシャツはもちろん、ハワイ雑貨、そして呼ばれるTシャツも好評販売中！

■梨花、グラマラスとのコラボジュエリーをお見逃しなく！

「2連着け」がモニ流！　ダイヤ入りイニシャルと、ピンクゴールドとイエローゴールドのツートーンのクロス＆ハート。

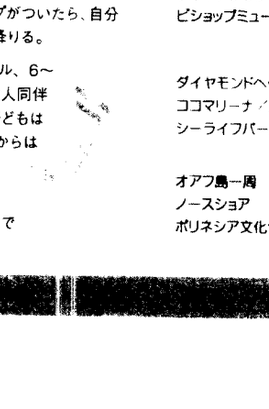
■日本でもmoniの商品が購入できます！
http://moni.ne.jp にアクセス！

"コインエッジ"のツートーンペアリング。
イエローゴールド＆ホワイトゴールド。

注目！　これが「グラマラス」と「モニ」のコラボジュエリー、ダイヤ入りハワイアンレター。こちらもピンクゴールド、イエローゴールドなど、お好みの素材からチョイスしてね！

ジュエリー職人の手彫りが美しい、ツートーンリングとダブルリング。大人気のピンクゴールド＆イエローゴールド。

モニ・ホノルル
moni. HONOLULU
2131 Kalakaua Ave.
（カラカウア通り、バーバリー近く）
☎ 926-9006 日C
ハワイアンセレクトショップ
営 10：00～23：00
休 無休
他 http://moni.ne.jp



information

バスの主要ルート

ホノルルの市営バス「ザ・バス」は、わずか2ドルでオアフ島一周もできる便利な市民の足。ショッピングやビーチ、観光に、上手に利用しよう

The Busで出かけよう

●ワイキキ内のザ・バス停留所は、クヒオ通りにある。バスの正面と乗車口近くに表示してある行き先を見よう。

●乗車は前方の乗車口から。乗換えがある場合は、「トランスファー・プリーズ」と運転手にいって乗換券をもらっておこう。料金は運転手の横の料金箱へ。

●降車時は、降りたい停留所の手前で窓の上のベルトを引くか黄色のテープを押す。バス中央部のドアの上にあるランプがついたら、自分でドアを押して降りる。

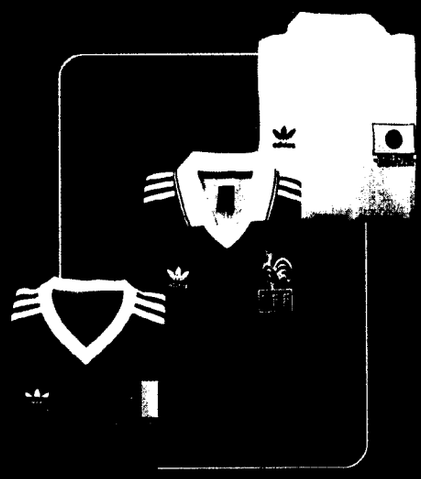
●料金は大人2ドル、6～19歳1ドル、大人同伴の5歳以下の子どもは無料（ふたりめからは子ども料金）

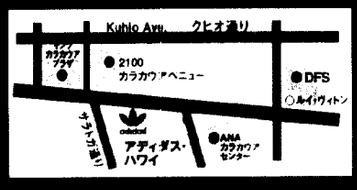
●詳しくは、☎848-5555まで

行き先	ワイキキからのバスの行き先表示	ワイキキへ帰るバスの行き先表示
アラモアナビーチ アラモアナセンター	**8** Ala Moana Center **19** Airport/Hickam **20** Airport/Arizona Memorial/Stadium/Pearlridge **42** Ewa Beach　**58** Waikiki/Ala Moana	**8, 19, 20** Waikiki Beach and Hotels
ワードセンター ワードウエアハウス	**19** Airport/Hickam **20** Airport/Arizona Memorial/Stadium/Pearlridge **42** Ewa Beach	**19, 20, 42** Waikiki Beach and Hotels
アロハタワー・マーケットプレイス ハワイ・マリタイムセンター	**19** Airport/Hickam **20** Airport/Arizona Memorial/Stadium/Pearlridge	**55, 58, 57** Honolulu/Ala Moana *アラモアナSC山側で**8, 19, 20**に乗り換え
ダウンタウン チャイナタウン ビショップミュージアム	**8** City Express! School/Middle **2** School St/Middle St **13** Liliha/Puunui Ave　**19** Airport/Hickam **20** Airport/Arizona Memorial/Stadium/Pearlridge *ビショップミュージアムへは**2**番のみ	**8** City Express! Waikiki **2** Waikiki/Kapiolani Park **13** Waikiki/Campbell Ave **19, 20** Waikiki Beach and Hotels *ビショップミュージアムからは**2**番のみ
ダイヤモンドヘッド　カハラモール ココマリーナ／潮吹き岩 シーライフパーク　ハナウマ湾	**22** The Beachbus/Hawaii Kai/Hanauma Bay/Sea Life Park **58** Hawaii Kai/Sea Life Park *ハナウマ湾へは**22**番のみ	**22** Waikiki Beach & Hotels **58** Waikiki/Ala Moana *ハナウマ湾からは**22**番のみ
オアフ島一周 ノースショア ポリネシア文化センター	*アラモアナSC山側から **52** Mililani/Wahiawa/Circle Isle（西回り） **55** Kaneohe/Circle Isle（東回り）	**52,55** Honolulu/Ala Moana *アラモアナSC山側で**8, 19, 20**に乗り換え

LuckyU 000288

adidasの品揃えなら No.1





只今大人気!! のスポーツブランド adidas only shop !
新作限定商品を中心に、豊富なアイテムが勢揃い!

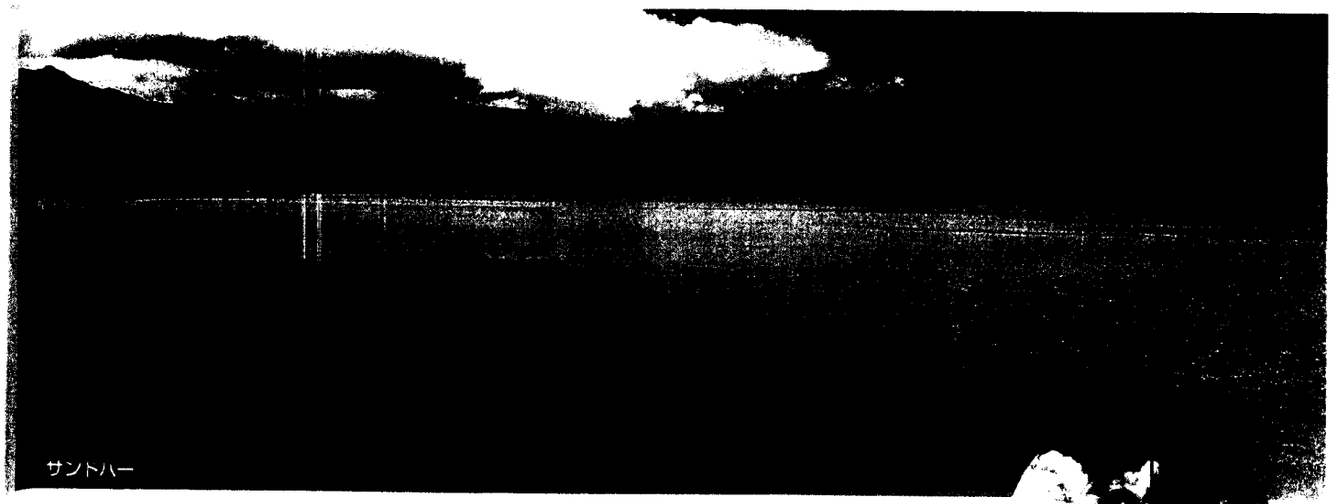
adidas adidas HAWAII

アディダス・ハワイ adidas by Taylor International, Inc.

ワイキキ店
2131 Kalakaua Ave（カラカウア通り沿い）
11:00am～11:00pm（無休）
☎923-5111

アラモアナショッピングセンター店
9:30am～21:00pm
（日祝は 10:00am～19:00pm）
☎952-6666

LuckyU 000289



サントハー

こ〜んなにキレイな海で遊べちゃう。

ハワイの絶景+マリンスポーツ

スキューバダイビング

ライセンスがなくても体験ダイビングが楽しめる、スキューバダイビング。空中遊泳のような浮遊感は、一度体験するとヤミツキに。ハワイで初体験してとりこになる人がとても多い。

シーウォーカー

空気が送られる丸いヘルメットをかぶり、海底を優雅にお散歩して水中世界を堪能できる。簡単な講習だけで泳げない人でも海中体験が可能とあり、近頃、人気上昇中のアクティビティ。写真提供：トラベル・ココナッツ

バンパーチューブ

ボートに繋がれた浮き輪型のチューブに座り、水しぶきをあげて勢いよく海上を滑るアクティビティ。子供から大人まで、揺れたり左右に揺らされたり、ワイルドに楽しめるライド。

ハワイの海の世界を探検するスキューバは、感動の目白押し。

バナナボート

高速ボートに引かれた黄色のバナナ型ボードに乗り、痛快に走るスピード感とスリル満点のライド。途中いじわるなスタッフに水中に振り落とされるドキドキ体験も!?

（表記のない写真はすべてマリンエクスプレス提供）

VIPツアー
VIP Tour

10歳から体験可能なシーウォーカーとスノーケルの両方が楽しめるツアー。海の魅力にどっぷりハマるはず。

2270 Kalakaua Ave. Suite 709
ワイキキ・ビジネス・プラザ7階
☎922-5678
㊡7:00〜21:00　㊡無休
地図P8 C-7
★楽園ハワイの海底宇宙散歩(シーウォーカー)$49

ハワイジャパン・ツアー
Hawaii Japan Tour

カネオへ湾の天国の海でウミガメと一緒に泳ぐスノーケルツアーは、食事も付く参加必至の感動ツアー。

345 Royal Hawaiian Ave. Suite 201
☎924-4433
㊡8:00〜21:00
㊡無休
地図P8 B-6
★ウミガメと泳ぐスノーケルツアー$62

ムサシ・オプショナル・ツアー
Musashi Optional Tour
[illegible] 特典付き

ジェットスキー、バナナボード、バンパーチューブなどからマリンスポーツ2種目が選べるツアーはお得度満点。

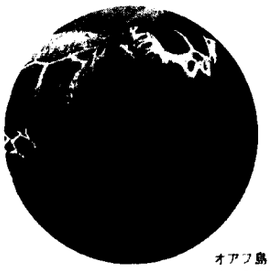
2222 Kalakaua Ave. Suite1002
DFSギャラリアタワー10階
☎923-6340
㊡9:30〜18:00　㊡無休
地図P8 B-6
★マリンポーツ(2種目)$74

LuckyU 000290

ハナウマ湾では、熱帯魚と一緒に最高のシュノーケルが楽しめる。写真提供：トレンドポット

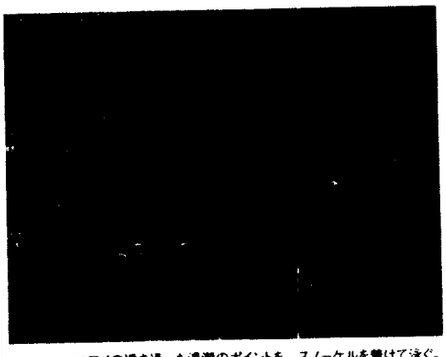
カネオへ湾沖に干潮時だけ現れるサンドバーは、珊瑚礁が散りばめられた「幻の島」として知られる。

海の色がこんなにキレイで、空の色だってぜんぜん違う。海から見る山の景色も感動もの。
せっかくハワイに来て、この絶景の海で遊ばなくちゃソンでしょ。さ、きょうはマリンスポーツへGO!



オアフ島のあちこちのビーチでフレンドリーな海ガメが「アロ〜ハ!

スノーケル



ハワイの透き通った浅瀬のポイントを、スノーケルを着けて泳ぐ。人なつっこいトロピカルフィッシュと一緒に珊瑚礁の上を泳いでいると、時間を忘れてしまう人気ツアー。

パラセイリング

身体にパラシュートを付け、ボートに引っ張られて海上の空を風揚げされているように舞い上がる。オアフ島の遠か遠くまで望め、心地よい風を感じながらリラックスした時間を過ごせる。写真提供：オーシャンウォーカー

ジェットスキー

水面上をジェット水流によって爽快に走るバイクは、インストラクター同伴の2人乗りの他、1人用もある。波を上手に使うアクロバットな走行は、スリル満点!

ウェイクボード

見た目より簡単で、初挑戦でも意外に成功率が高い海のスノーボード的存在。足にボードを装着し、ボートに引かれて海上を疾走する。風を切って走る爽快感が大人気。
写真提供：ビーチツアー・イン・ハワイ

マリンエクスプレス
Marine Express

美しい珊瑚礁が広がるカネオへ湾で、スノーケル。疲れもふっとびリラックスできるイチオシツアー。

2255 Kuhio Ave. Suite 710
ワイキキ・トレードセンター7階
☎294-7777
㊡無休
地図P8 B-7
★天国の海・珊瑚礁スノーケルクルーズ(半日)$39

TPハワイ・ツアーズ(るるぶデスク)
Travel Plaza

全米一番の澄んだブルーに輝くカイルアビーチでカヤックを体験するツアーは、自然を感じるアドベンチャー。

2250 Kalakaua Ave.
ワイキキ・ショッピング・プラザ地下1階
☎921-8008
㊡24時間電話受付け　㊡無休
地図P8 C-6
★カイルアビーチでカヤッキング$79

トラベル・ココナッツ
Travel Coconuts

クーポン対応

ジェットスキーをはじめ、やってみたかったオーシャンスポーツが半日で体験できるツアーは、必見。

307 Lewers St. Suite 300
☎971-0130
㊡8:00〜17:00
㊡無休
地図P8 B-6
★ジェットスキー$80

オーシャンウォーカー
Ocean Walker

カネオへ湾で丸一日、ジェットスキーやバナナボートなど約8種目のマリンスポーツを遊び尽くす欲張りツアー。

☎226-9282
㊡24時間電話受付
㊡無休
★マリンスポーツデラックス$85

LuckyU 000291

出かける時の クーポン

WATCH PLAY

ワイキキ スフィンクス・トランスポーテーション ワイキキ送迎有り

空港への送迎サービスがなんと$7！驚きの安さを上手く活用して賢く旅しよう

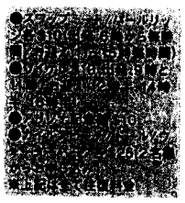
■旅行社を通さないから実現できる激安価格を提供する当店。本誌持参で空港への送迎（片道）はお1人様$7！というから驚き。お迎えは毎1時間ごとにお客様がお泊りのホテルに来てくれるから便利。お買い物好きな方に必見なスワップミート、大型ショッピングセンター・パールリッジ、ワイケレへは往復$10。ホノルルから離れて、カイルアビーチやドールプランテーション、アリゾナ記念館にも行ってみよう！送迎サービスだけのフリー行動だから、現地で自由に旅を楽しめるのが嬉しい。

格安送迎サービスを利用して、楽しく&賢く旅をしよう！ 必ず事前のご予約をお願いします。

特別価格ご用意
（送迎サービスが$7～）

●一枚つき1名様●会計時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive special price when you use kaukau magazine 1 cpn per person Present cpn when you purchase. Not to be comb w/any other offer Exp 9/14/06



スフィンクス・トランスポーテーション
Sphinx Transportation
☎922-4998
㊥シャトルサービス
㊐6:00～22:00
㊡無休
㊝現金のみ

ワイキキ ワイキキ水族館

ハワイの海の生き物に会いに行こう！

ワイキキ水族館は今年創立100周年。きれいなハワイアン・モンクシールにも会える。

珍しい魚がいっぱい。家族と一緒に楽しく学ぼう！ 日本語音声カイドがあるから安心。

■大人$9.00～$8.00 ■13～17歳（大人価格）$4.00 ■5～12歳（大人価格）$2.00 ■4歳以下無料

ワイキキ 15分 P6-E-8

料金大人 $1 OFF

●1枚で大人4人まで有効●チケットカウンターで提示●他券との併用不可●06年12月31日まで

Valid for each adult member of a group of 4 or less. Present cpn at the ticket counter. Not to be comb w/ any other offer Exp 12/31/06

ワイキキ水族館
Waikiki Aquarium
2777 Kalakaua Ave.
(Kalakaua Waikiki Aquarium)
☎923-9741
㊥水族館
㊐9:00～17:00（入館は4時半まで）
㊡クリスマス・元旦

ワイキキ ホノルル・オート・レンタル ワイキキ 12分 地図P8-C-9

安心で安全。日本人が日本語で対応。

■難しい保険や契約書の手続きから、車の受渡しまで日本人が丁寧に対応！チャイルドシートも無料。
■迅速な手続きで待ち時間なし
■日本語による24時間緊急対応は貴方の心強い味方◎

日本語マップで行きたい所も日本語で丁寧にご案内。

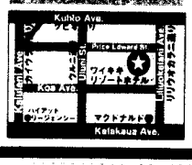
●大人気、真っ赤なNEWヒートル！●本誌持参でコンパクトも$69（税・保込）●長期レンタルも格安。

●ワイキキ地区無料送迎！●ハワイ州公認ライセンス取得会社。●ミニバン・PTクルーザー・乗り易い日本車など。

①レンタカー料金 $4 OFF！（一日当り）
または
②コンパクトカーを $360
（一週間・税・保込）

●ハワイでの申し込みの方のみ●来店時に提示●他券、その他割引券との併用不可●日本からのパッケージ予約は適応外●06年9月14日まで

ホノルル・オート・レンタル
130 Liliuokalani Ave.
（ワイキキリゾートホテル内）
☎926-8866
㊥レンタカー
㊐8:00～20:00
㊡無休



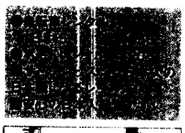
ワイキキ ロイヤル・ハワイアン・レンタル ワイキキ 0分 地図P8-B-6

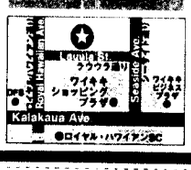
自転車レンタルで近場を制覇しよ！

ボードは全て新品でサイズも豊富。レッスンも日本語で安心！

自転車の他にはモペッドのレンタルもしているので、お問い合わせ下さい。

■歩くのには大変な距離でも自転車ならラクラク！ ちょっと遠い距離でもオアフの風を感じながらロコ気分を味わって自転車で走ってみて下さい。きっと行動範囲が広がるはずです。サーフィンレッスンとボードのレンタルもしており、人気のエポキシーのボードも各種取り揃えています。





●ロイヤル・ハワイアンSC

レンタル代 10% OFF

●予約時に提示●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

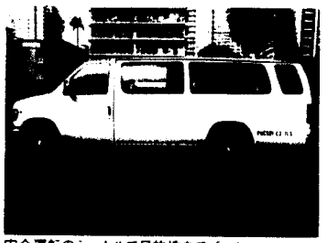
Receive 10% off on rental fee. Present cpn when making reservation. 1 cpn per person. Not to be comb. w/ any other offer. Exp. 9/14/06.

ロイヤル・ハワイアン・レンタル
Royal Hawaiian Rentals
333 Royal Hawaiian Ave.
（入口はDFS東側、Lauula St.）
☎926-4400/864-2673
㊥自転車レンタル
㊐8:00～19:00
㊡無休

ワイキキ タッチャン&Co・シャトル・サービス

安心の日本人経営のシャトルサービス！行きたいところに確実に時間通りに！

■空港までのタクシー代って結構するよね。でもカウカウ・クーポン使ってシャトルで行けば、一人たったの$10！ 空港以外にもちょっと遠出する時にはシャトルで行くと格安！ ローカルご用達のパール・リッジモールへは往復で$12、そして今話題のカイルアには往復$25で行けちゃいます。電話で目的地、希望時間を告げるとつピックアップしてくれるかを教えてくれます。ゴルフツアーも特別にお世話してくれるので、詳しくはお問い合わせ下さい。もちろん日本語だからとっても安心です！

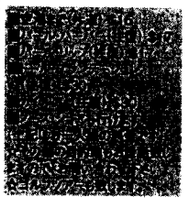


安全運転のシャトルで目的地までゴー！
←メールでのお問い合わせ、ご予約も日本語で！

①$5 OFF
②4名様以上で特別価格

①2名様以上のご予約で●どの目的地でも●予約時に提示●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive $5 off per person when making reservation for 2 ppl or more. 1 cpn per group. Not to be combined w/ any other offer. Exp. 9/14/06.



タッチャン& Co.シャトル・サービス
Tats-chan & Co. Shuttle Services
☎551-9175
㊥シャトルサービス
㊐6:00～22:00
㊡無休
㊝omotot002@hawaii.rr.com

ワイキキ サーク・ハワイ ワイキキ 2分 地図P8-B-7

数百万ドルをかけた夢のサーカス上陸!!

☆バランス、ユーモア、技、美、優雅さを兼ね備えたサークが貴方を魔法の世界へご案内します♬

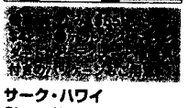
■ハワイ最新にして最大、話題の超人ショー〝サーク・ハワイ〟。数百万ドルをかけた技術最先端のショーを披露するのは、数々の賞を受賞した才能溢れる30名以上のパフォーマー。愛嬌のあるコメディーショーに、優美で華麗、且つ大胆な空中ショー、思わず目を疑う脅威のパフォーマンスなど、数々の神業プレーに圧倒され通し！

美しくも魅惑的なショーはまるで別世界☆

ポップコーン（Mサイズ）プレゼント♥

●スナックバーにて入場チケットと共に提示●1枚に付きお1人様お1つ限り●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive free medium popcorn at snack bar when present this CPN with admission ticket. One per person. Not to be combine with any other offer. Exp 09/14/06



サーク・ハワイ
Cirque Hawaii
サーク・ハワイ・シアター2階
※予約・お問い合わせは最寄のツアーデスクまで。
㊥ハイ・パフォーマンス・ショー
㊐①18:30～ ②20:30～
㊡水曜日
㊝www.Cirquehawaii.com

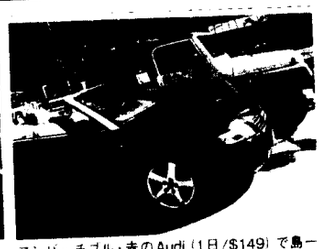
LuckyU 000292

子供連れ歓迎 日本語OK 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有 送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

ワイキキ パラダイス・レンタカー

コンパクトカーから自転車に原付バイクまで何でも揃うレンタカー屋さんならココ！

ハーレーは3時間より貸出スポーツバイクも多種用意。



コンバーチブル・赤のAudi（1日/$149）で島一周！ 大型ジープも根強い人気。

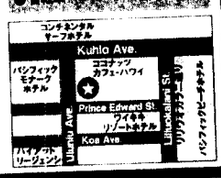
良心的価格&スポーティーさが人気のマスタング。

■楽園ハワイを隅々まで楽しむなら、やっぱり車は欠かせないよね！たくさんのレンタカー屋さんはあるけれど、当店では皆様のニーズに合った車を幅広く品揃え！ あなたの目的にあった車選びができます。せっかく借りるなら、みんなで乗れるファミリーバン？ それとも憧れのポルシェやオープンカー？ その他ハーレーや原付バイクに自転車まで、何でも揃っているからとっても便利。行動範囲を広げて、ハワイの旅を満喫しよう！（※日本の運転免許でご利用できます。）

レンタル料 15%OFF！

●ご利用は満18歳以上の方に限り●ご利用される前に提示●1グループにつき1枚●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 15% off on rental fee. Rent 18 and older. Present cpn when you order 1cpn per group. Not to be combine w/any other offer. Exp 9/14/06



自転車やバイクはちょっとしたお出かけにも便利！

ワイキキ 10分 地図P8-B8

パラダイス・レンタカー
Paradise Rent A Car
151 Uluniu Ave.
（パシフィックモナークホテル横）
☎926-7777 日 C
事 レンタカー
営 8:00〜17:00
休 無休

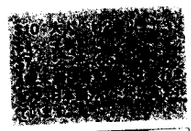
パールハーバー 潜水艦ボウフィン記念館

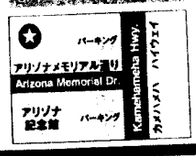
歴史上で活躍した潜水艦内見学しよう！

他では絶対手に入らないオリジナル商品がたくさん！

日本語と英語、さらに子供用の音声ガイド付だから安心！ツアーは約1時間です。

パールハーバー観光名所の1つ、第二次世界大戦で活躍した潜水艦内ツアーに行こう！日本語音声ガイドを聞きながら、潜水艦乗組員が困難な状況の中、狭いメタルチューブの中でどんな生活していたか垣間見ることができます。パールハーバーから見える穏やかな海と山の眺めをお楽しみください。





大人入場料 $3 OFF

●チケットカウンターで提示●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive $3 off an adult admission. Present cpn at the ticket counter. 1 cpn per person. Not to be combined w/any other offer. Exp 09/14/06

潜水艦ボウフィン記念館
USS Bowfin Submarine Museum and Park
11 Arizona Memorial Drive
（USSアリゾナ記念館隣）
☎423-1341 日 C
事 潜水艦博物館
営 8:00〜17:00
休 感謝祭・クリスマス・元旦

ワイキキ スワット・ガン・クラブ

日本では味わえない迫力の実弾射撃!!

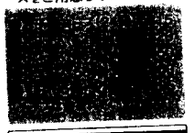
■ワイキキ・トレードセンター向かいのビル2階にあるスワット・ガンクラブでは、日本では絶対できない実弾射撃を体験できる。アメリカに来たからには日本で絶対体験できないスリルを味わいたい！

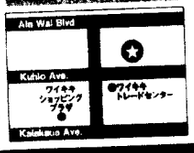
20発分 さらに サービス

●★マークのコースに限る●来店時に提示●1グループにつき1枚●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive additional 20 bullets w/purchase of ★courses. Present cpn when you check in. 1 cpn per group. Not to be comb w/ any other offer. Exp 9/14/06

無料送迎もあるからお店までの移動も心配要らないよ！子供や女性も気軽に楽しめるコースをご用意しております。





アメリカ警察官とFBIが実際に使っているHKアサルトライフル、M-16、Uziなど実際に射撃できるよ！

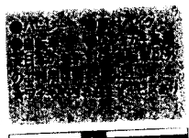
スワット・ガン・クラブ
SWAT GUN CLUB
2266 Kuhio Ave. 2F
（フォー・オールドサイゴン裏隣）
☎778-7773 日 C
事 ガンシューティング
営 10:00-23:00（日12:00〜）
休 無休

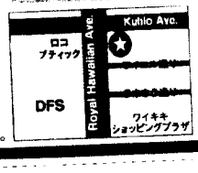
ワイキキ チェイス・ハワイ・レンタル

新品アイテム&親切サービスで評判◎

一度は乗ってみたいハーレーは、レンタルして楽しまなくちゃ損！ 楽しくて親切なスタッフが待ってます。

■7月にオープンしたての当店は、アイテムが全て新品☆&親切な対応が評判。カワイくて人気の自転車「ビーチクルーザー」？それとも駐車が便利な原付バイク？レンタカーして島一周？とチョイスできるのが嬉しい。更に当店ではドライブ中の必見ポイントも教えてくれるからサービスも◎





免税店からすぐ近くの好立地でとても便利！

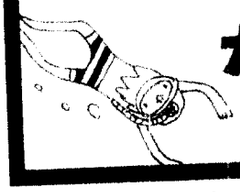
レンタル料 15%OFF

●お1人様につき一枚●来店時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 15%off on rental fee. 1cpn per person. Present cpn when you check in. Not to be combined w/any other offer. Exp 9/14/06

チェイス・ハワイ・レンタル
Chase Hawaii Rentals
355 Royal Hawaiian Ave.
（免税店近くLoco Boutique むかい）
☎942-4273 C
事 レンタカー
営 8:00〜18:00
休 無休
他 事前予約をオススメします。

「全米NO.1ビーチ＋お宝タウン」



カイルア特集

くわしくはp24を見てね

WWW.BIGKAHUNARENTALS.COM

バイク・自転車 レンタル

ハーレー、BMW、ホンダ、ヤマハ、原付、自転車を新車で各種取り揃えています。サーフボード、ボディーボード、スノーケルセットレンタルもあります。

レンタル代 10% OFF

DFSから歩いて2分！ 日本の中型免許でOK！

もし他社の広告で当社より安い値段がありましたら、それよりも安い値段でご提供いたします。

ハワイ限定Tシャツも発売中！

大型バイク1日レンタルの方はTシャツ贈呈と料金10%OFF！

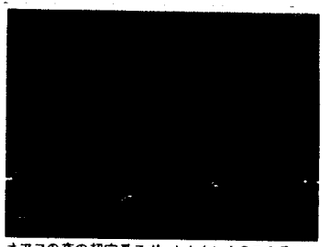
☎220-6395（日本語でどうぞ！）

407 Seaside Ave. 営業時間：8:00〜18:00 tel. 924-2736 本誌地図 p8-B-7

LuckyU 000293

ワイキキ トラベルココナッツ

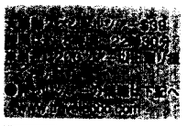
約200ツアー中で一番人気星空ツアー

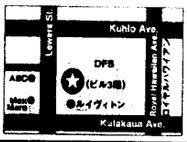


オアフの夜の超定番スポット★タンタラスの丘※スタッフが夜景をバックに撮影した写真を無料進呈♪

ココに人気No.1のプレートディナーを食べ大満足♪

夕陽で始まり夜景で終わる一波の音しか聞こえないシークレットビーチで満天の星空を体感☆最後は定番★タンタラスの夜景●ご家族・友達同士・カップルでハワイの夜の定番スポットを巡るディナー付きツアー♪200を超えるオプショナルツアーの中でも超オススメの感動SPツアー39ドル!!





ツアー参加人数により特別割引き!!

01人~01割引 02人~02割引
03人~03割引 04人~04割引
05人~05割引 ※最大1人50ドル

★割引きはお一人ずつ適用●1枚に付き1組ご利用可●感動スペシャルツアー539限定●他券併用不可●06年09月14日

トラベルココナッツ
Travel Coconuts
307 Lewers st, #300
(牛角横ビル入り口から3階へ)
☎971-0130 日
オプショナルツアー
8:00~17:00(来店13:00~)
無休
www.travelcoco.com

ワイキキ 0分 地図P.8-B-6

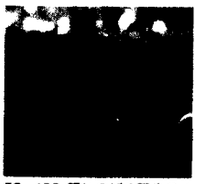
マクア イルカとわたし

TVや雑誌で話題の癒し♥イルカツアー

TVや有名女性雑誌などで話題のハワイを満喫できる夢のツアーが人気!!ハワイの楽園、オアフ島の西へヨットでクルージング♪イルカちゃんを見つけたらロコスタッフと海へ…究極の癒し体験♡

船上で作る特製チーズバーガーや新鮮なフルーツは大人気☆海から上がった後は先生によるフラダンス教室も開催♬

海がめを見れるシュノーケリングやカヤックも楽しめる♪



50~100頭にのぼる野生のイルカちゃん達からの歓迎を受けた後は、愛嬌のある海亀や色とりどりに光を放つ熱帯魚達が満巻く一押しスポットへ!!

イルカとわたし
Dolphins&You
☎896-4414 日英
日本語でどうぞ!
喜善イルカツアー
24時間
無休
irukahawaii.com

ワイキキ送迎有り

オリジナルロゴTシャツプレゼント♥

●ツアー参加の方全員にプレゼント♪●ご予約時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive a free original logo T-shirt when attending the tour. Mention cpn when making reservation. Not to be comb. w/ any other offer. Exp. 9/14/06

コオリナ アイランドバケーションクラブ

"野生のイルカ"や"亀"に積極的にこだわりたい人へのツアー。「大満足」の声殺到中!

■イルカファンの間では、インターネットでも有名な「野生のイルカと一緒に泳ごう&海がめと遊ぶ龍宮城ツアー」。大好評にお応えし、オアフ西海岸で最速を誇るボートを導入しました!! イルカ遭遇率も限りなく100%をお約束いたします。ボイスメールでもお馴染みカメ爺ほかベテラン日本人スタッフと一緒にハワイの海洋生物たちとの触れ合いを、時間いっぱい心行くまで満喫してください。泳いだ後の、ピザマン手作りのアツアツピッザも大好評! 少人数制のツアーのため、お早目のご予約を。

時には120頭もの群れとのシュノーケル。野生のイルカや亀と泳ぐ夢を叶えるのは、このツアーが最適!

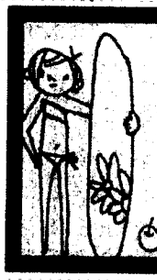
イルカのトゥリング Or イルカのCD(500カット)進呈

●予約時に提示●ツアー参加の方●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

アイランドバケーションクラブ
Island Vacation Club
☎387-9356 日英
日本語でどうぞ!
イルカと遊ぶツアー
7:00~17:00
www.wilddolphin.net

ワイキキ送迎有り

「伝説のオールドタウン」ノースショア



くわしくはP20を見てね

ワイキキ ワイキキトロリー

自由旅行の強い味方、ワイキキトロリーがあなたのハワイをサポートします!

■あなたの目的地への交通手段はぜひ、ワイキキトロリーをご利用下さい。各停留所を循環運行するので、好きな停留所で乗ったり降りたり自由自在。ショッピングやお食事、観光、カルチャーなど、目的地に応じた各ラインをご利用下さい。しかも料金は定額利用制なのでとっても経済的。さらに3歳以下は無料というのもファミリーには嬉しいポイントです。

■ホノルル市内の観光はレッドライン・ヴィクトリア・ワードセンターズまでのショッピングとダイニング、またアラモアナ・センターへはピンクライン。東海岸を通ってシーライフパークまではブルーラインがご利用いただけます。

■トロリー停留所の案内はP6~9のマップをご覧下さい。

■【ご案内】2005年12月4日より、時刻表が新しくなりました。

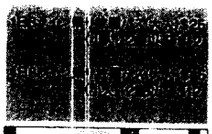
あなたの行きたいスポットをくまなくカバー。定額料金で乗り降り自由、便利で経済的な交通手段。

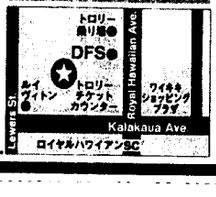
ハワイの爽やかな風を感じれるのもワイキキトロリーの魅力。

乗車チケット10%OFF

1枚につき1名様有効●ご予約時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

1cpn per person/not to be comb w/any other offer. Receive 10% off w/purchase of Waikiki Trolley Ticket. Present cpn at the register before purchase. Exp 9/14/06.





■チケットカウンターがDFSワイキキ正面入口に移転しました。(写真上)

■ロイヤルハワイアン・ショッピングセンターの停留所がDFS停留所に統合されました。(左記地図参照)

■ホームページも見てね! www.waikikitrolley.com/jp

ワイキキトロリー
Waikiki Trolley
330 Royal Hawaiian Ave.
(DFSギャラリア・ワイキキ)
☎593-2822
トロリー
始発8:55~終発20:58
無休
上記時間は運行ラインにより異なります。

ワイキキ 0分 地図P.8-C-6

ノースショア ノースショア・ドリームシャトル

海ガメと出会う、感動のノースショア

■ネット書込みで絶賛! 大人気、リピーター続出の決定版! お好きなビーチで1時間半、シュノーケルやブギーボードで遊んだ後は、野生の海ガメと出会うシークレットビーチにご案内。更に歴史的な街ハレイワでの楽しいショッピングタイムもある当社発案の超満足ツアーです。

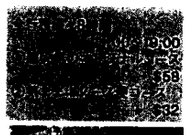
「一生忘れられない」海ガメ達と遊び、癒される瞬間。

ビーチではシュノーケルやブギーボードも楽しめます。

ギフト進呈

●$58以上のツアー参加で●1枚につき1名●予約時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive a gift when taking $58 or more any tour. Present cpn when you make a reservation. 1 cpn per person/not to be comb w/any other offer. Exp 9/14/2006



超話題の「ガーリックシュリンプ」は絶対にはずせない。

ノースショア・ドリームシャトル
Hawaii Racing Tours
☎739-0800 英
ノース専門・限定ツアー
9:00~21:00(TEL受付)
無休
ノースショアページの広告も見てね

ワイキキより送迎あり

LuckyU 000294

お得なクーポン P68 に掲載中！（カントリーストアーで使用可）

ハイナップルの風いっぱい！
ドール・プランテーション
ビジターセンター 9am～5:30pm ● アトラクション 9am～5pm
64-1550 Kamehameha Hwy, Wahiawa (808) 621-8408
www.dole-plantation.com

毎月発行！最新情報とレアなお宝クーポン満載！
Kaukau（カウカウ）はワイキキを中心に
約200か所で 無料配布しています。

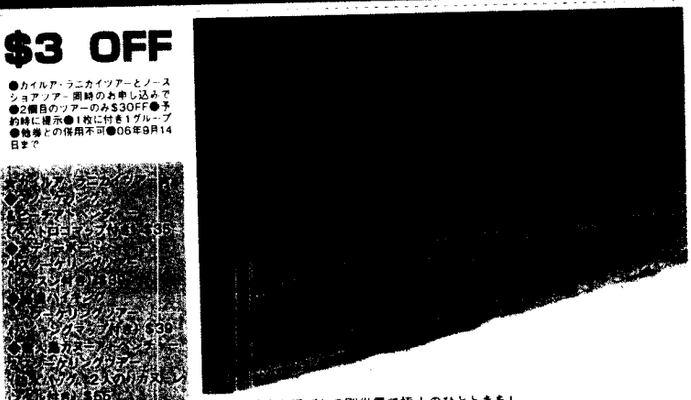
下の場所のほか、ストリートのフリー誌スタンド（本誌マップP8～9参照）や、レストラン、ショップ、ビューティサロン、アクティビティツアーデスクなどで見つけてね！

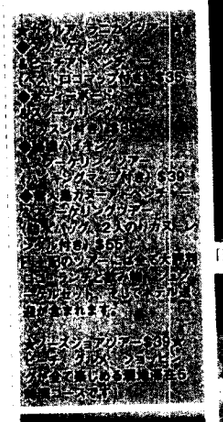
ワイキキ
■DFSギャラリアワイキキ前
（カラカウア通り側とロイヤル・ハワイアン通り側）
■ワイキキ・ショッピング・プラザ（地下1階、1階）
■ANAカラカウアセンター（1階）
※上記は全て本誌マップP8-C-6を参照下さい。

ワード
■クアアイナ・ハンバーガー近く（ワード・センター1階）
※本誌マップP7-E-4を参照下さい。

Kau Kau（カウカウ）
Trend Pot, Inc. Hawaii Branch
307 Lewers Street, #400
Tel 808-923-5940 / Fax 808-923-5943

$3 OFF
●カイルア・ラニカイツアーとノースショアツアー同時のお申し込みで●2個目のツアーのみ$3OFF●予約時に提示●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで


「天国の海」と呼ばれる別世界で極上のひとときを！



ノースショアツアーは極秘スポットに行けると人気沸騰中！

スノーケリング&ビーチアドベンチャーは35'。エメラルドグリーンの海の中はキレイなお魚がいっぱい！とっても近くまで寄ってきます♬

アウトドア・ハワイ
Outdoor Hawaii
☎ 372-9984 子 日 英
日本語でどうぞ！
車 ラニカイ/カイルアツアー
営 24時間電話受付
休 無休
他 www.outdoor-hawaii.com

ラニカイ アウトドア・ハワイ
ラニカイとカイルアへはこのツアーで行くのが当たり前!!
極秘スポットを知り尽くすスタッフに連れられて「天国の海」へ！

■ドコまでも美しい白砂が続く魅力のカイルアビーチ。そして全米ベストビーチ、ランキング第1位に輝やいた「天国の海」と呼ばれるラニカイ。その2つのビーチに12年も前から日本人観光客を案内しているアウトドアハワイ。極秘スポットを知り尽くす、日本人スタッフが最高の想い出を約束します！スノーケルやボディーボード、カヌーやハイキングなど、各種ツアーを取り揃えているので、「天国の海」を満喫できるはず★
■また、オールドタウン・ハレイワとサーファーの街ノースショアを楽しめるツアーも開催中。ハレイワタウンでのランチやショッピング、そしてノースショアビーチでは海ガメに触れ合える満足度100%のツアーです。

無人島カヌーアドベンチャー&スノーケリングツアーは55'。真っ青の海をカヌーでパドリングしてみよう！

ボディーボード&スノーケリングツアーは39'。もちろん、ボディーボードのレッスン付きです。

送迎付き

LuckyU 000295

ラニカイ ビーチツアー・イン・ハワイ

「天国の海」へ家族や友達と行くならベストなツアーがココ♬ ラニカイ・カイルアビーチでのピクニックをエンジョイしよう♣

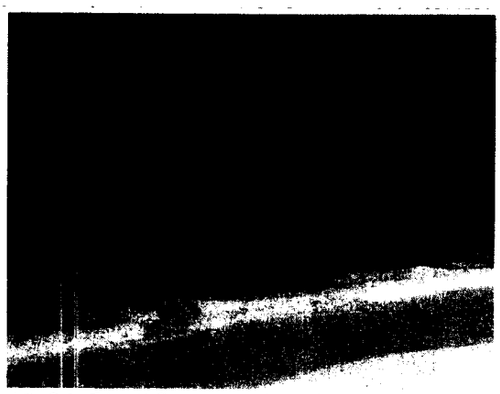
■ハワイで今、新しい形のツアーを提供してるのがビーチツアー・イン・ハワイ。ビーチ人気投票で毎年上位にランクインするカイルアとラニカイで、ピクニックが楽しめる♬ ピクニックツアーにはランチはもちろんビーチパラソルやビーチチェア、そして砂遊びセットも付いてくるので、自分で用意するのは何もナシ♣ だからこの時期、お子様連れのファミリーにはとぉ〜っても嬉しいツアーです!! コバルトブルーの海を見ながら、サラッサラの白い砂での砂遊びは、夏休みで1番の想い出になるはず♬ もちろんファミリーだけなく、友達同士にも嬉しいツアー♥ だって「カウカウを見た」と言えば、人数が多ければ多いほど、ツアー料金はリーズナブルに♠ 家族や友達とみんなで一緒に、コバルトブルーの海と真っ白のパウダー・サンドのコントラストを見ながらのピクニックは満足度100%♥ 日本の芸能人もお忍びでやってくるビーチで、心ゆくまでピクニックを楽しもう!!

■ホテルの出発時間は朝の8時か11時。カイルア・ラニカイの出発時間は13時か16時。現地の滞在時間最短2時間から最長8時間まで選べちゃう!

■大人数でのツアーもOK!電話でお気軽にお問い合わせを!

■ラニカイビーチまで車でアクセスするツアーはココだけ!!このツアーでしか行けない極秘ポイントへ連れて行ってもらえるよ★

■ツアーのガイドはベテラン日本人なので安心だね♬


オアフ島で一番キレイと言われるビーチを楽しもう♣

↑ビーチでのピクニックは最高!みんなで楽しくお弁当を食べよう♬

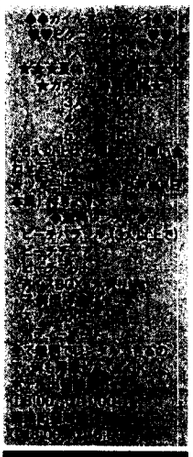
↑砂遊びセットがあると、キッズも大喜び!!大人も子供気分で遊んじゃおう♬ ←ラニカイは完全なプライベートビーチなのでビーチアクセスは知る人でなきゃ知らない!

ビーチパラソルやビーチチェアは無料レンタル!ビーチ遊びに疲れたら、パラソルの下でお昼寝なんかもいいね★

ワイキキ送迎あり

3人以上のお申し込みでカウカウ特別価格ご提供!

●詳しくは下記をご覧下さい●予約時に提示●1枚に付き1グループ●他券との併用不可●06年9月14日まで

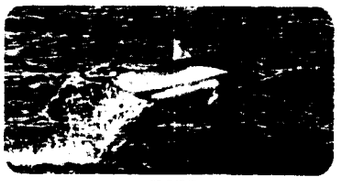


ビーチツアー・イン・ハワイ
Beach Tour in Hawaii
☎ 256-9010
(事)ビーチツアー
(営)7:00〜23:00
(休)無休
(他)ご予約は日本語で!

ミニ知識

KauKau カウカウ

ハワイの海のアイドルたち


写真提供 ドリームクルーズハワイ

イルカ

水族館にいるのは大型のバンドウイルカが多いが、ハワイでよく見られるのはイルカの中でも小さいハシナガイルカ（スピナードルフィン）。全長約1m50cm、体重50kg、赤ちゃんは全長70cmほどでマイルカ科に属する。口ばしが長いことからハシナガと呼ばれる。グループで行動し、海中から勢いをつけてジャンプ、スピンするのを得意とする。日中は浅い海域で休息し、夜間、超音波で小魚やイカなどの獲物を探し、175〜250本もある小さな歯で食べる。

カメ

ハワイで見られる海ガメは熱帯地方に広く生息するアオウミガメ（ハワイ語でホヌ）で、脂肪が青色を帯びていることからそう呼ばれている。海ガメの中で最も硬い甲羅を持ち、寄生虫を殺すために陸で甲羅干しをする。平均体長1m、体重150kg、メスは3年に1回、40〜200個の卵を同じ海岸で産む傾向が。草食性が強く、海藻やアマモなどの海草を食べる。ハワイでは「海ガメの居る所にサメなし」という言い伝えがありサーファーの守り神と言われている。

クジラ

ハワイは、アメリカ国内に13あるザトウクジラの保護地区のひとつ。アラスカや北極海周辺の海域で夏を過ごす彼等の2/3が、11月頃から波が穏やかで温暖な浅い海域を南に回遊し、ハワイへ冬を過ごしにやって来る。ザトウクジラの英名はハンプバック・ホエール。ヒゲクジラ類、ナガスクジラ科に属し、メスのほうがやや大きく平均体長15メートル、体重は約40トン。クジラごとに違う尾ビレの白と黒の模様が特徴で（人間でいう指紋）、個体の識別の手がかりになっている。活動的でアクロバティックな技を持ち、クジラの中で最も大きな歌声の持ち主でもある!

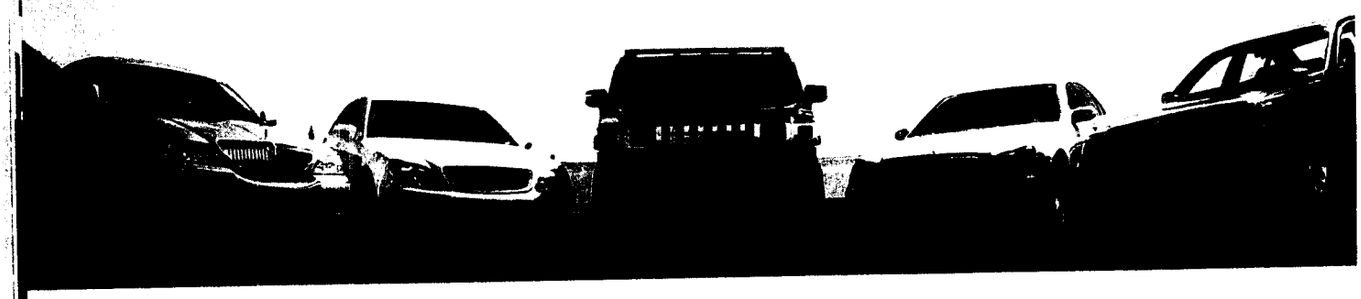
写真提供 パラダイスクルーズ

LuckyU 000296

日本語を話せる運転手付き

高級外車でセレブなハワイを満喫！

バスやタクシーでは味わえない、周囲の乗客に気を使わず、自分たちのペースに合わせてゆっくり観光が楽しめます！



親子でセレブな気分。

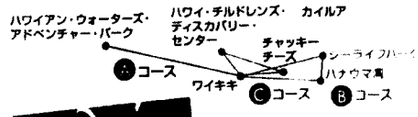
BMWやベンツに乗って、いつもとはひと味違う
優雅なハワイをお楽しみください。

ノースショア

A コース プールで遊ぼう！

ハワイアン・ウォーターズ・アドベンチャー・パーク
(行き帰りの時間指定できます)

★300メートルもの流れるプールや20メートルの高さのスライダーなど子供たちは大喜び！



B コース 大人気の観光スポット&イルカ

ハナウマ湾 (15分) ＋ シーライフパーク (2時間)
往復送迎

★キレイな魚がいっぱいいるハナウマ湾観光後、みんな大好きなイルカと一緒に遊べるパークで海の生き物に触れ合おう！

C コース 子供に人気の博物館とレストラン

ハワイ・チルドレンズ・ディスカバリー・センター (2時間) ＋チャッキーチーズ(1時間)
往復送迎

★ママごと遊びがテレビ局や病院などのセットでできるユニークな博物館で遊んだ後にはローカルの子供たちに大人気のアミューズメントレストランで食事を楽しもう！

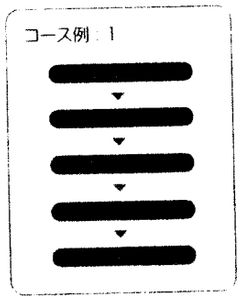
今なら夏特別価格！

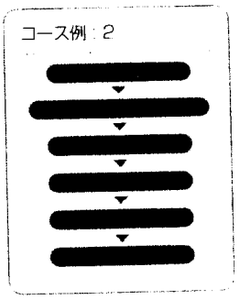
※ABCコースの値段には入場料は含まれていません。

リンカーンリムジン	~~$300~~→$240	ベンツ	~~$240~~→$180
クライスラーリムジン	~~$420~~→$280	BMW	~~$260~~→$160
H2ハマー	~~$260~~→$220		

大人気！プライベート観光・2時間。

大人気の2時間プライベート観光コースをご用意しております！
自分で自由にコースを組むことも出来ますので、どうぞご相談ください。





ご料金

■リムジン8名乗り
2時間→$150
■クライスラーリムジン10名乗り
2時間→$210
■ハマーH2　4名乗り
2時間→$140
■ベンツ　4名乗り
2時間→$130
■BMW　4名乗り
2時間→$120

Aloha Way Transportation
アロハ・ウェイ・トランスポーテーション

お問い合わせ・お申し込みは、
tel. 922-7111
または、DFSギャラリアビル7階 702号室までお越し下さい。
営業時間9：00~18：00　地図P8-B-6

今なら超人気店88ティース
オリジナルTシャツ人数分
プレゼント！

LuckyU 000297

オアフの魅力を再発見！ 他とは違うオリジナル♪

人気コース1位 お気軽チャーター

とにかく自分たちのペースで自由に行動したい方向け!
過去の人気ツアー例
・ローカルフード&デザートを食べ尽くしたい。
・観光スポットを周りながらきれいな海で泳ぎたい。
・TVで紹介されたスポット、芸能人御用達のあの店に行ってみたい。
・初めてで何も分からないけどガイドにオススメの場所を案内してもらいたい。

●まるごと貸切りセダン・バン・リムジン ..... $38～ （1時間1台）
（セダン・バンは日本人ドライバーが付きます）

人気コース2位 <少人数限定> 島内観光オリジナルコース

その日のお客様と日本人ベテランドライバーがコースの最終調整をして、ご希望の場所でのランチ（ガイドの母校の学食にもご案内OK）や、ハワイの古代遺跡めぐり、気に入ったビーチでのんびり海水浴など、ご要望に合わせてアレンジ。予約センターにあるくツアー実例>も見ながらご相談しましょう!

●島内一周スタンダードコース（ランチ付）..... $70
●島内穴場散策コース $65

人気コース3位 ダイアモンドヘッド登山

ワイキキの街並みと青い海が一望できるダイヤモンドヘッド。最後の関門を抜けた後に広がる景色は絶景！（入場料$1別途）

●ワイキキ一望爽快登山（9時台のお迎え）..... $10
●早朝日の出登山（5時半頃のお迎え）..... $15

ハワイアンサンセット&ロマンチックナイト

豪華ディナー&クルーズ

お食事、ショー、サンセット、夜景とハワイの夜を豪華にお楽しみください。450人乗り2階建てのスターレット号、揺れの少ないハイテク船ナパテック号、1500人乗り5階建てのスターオブホノルル号とハワイならではの豪華ラインナップ。

<スターレット号>
●スタンダード $53
●プライベートシート&記念写真付 ... $73
<ナパテック号>
●ビュッフェ $74
●ロイヤル $102
●窓際シート $115
<スターオブホノルル号>
●1スター ..... $85（送迎なし：$75）
●3スター ... $120（送迎なし：$110）
●5スターグループ専用リムジン送迎付 .. $215

オプションOK!

1. カップルプラン（専用窓際席・シャンパン・記念写真付）..... ＋$20
2. タンタラスの夜景 ..... ＋$15

レストラン・オブザイヤーを何度も受賞している名門一流店からローカルが行列する隠れた名店まで、セットメニューをご用意しました。

●韓国焼肉バイキング $33
●ベトナム料理「マイラン」.. $45
●カハラマンダリン「プルメリア」... $78
●ハレクラニ「オーキッズ」.. $98

オプションOK!

タンタラスの夜景 ..... ＋$15
●パシフィックリム「ロイズ」+タンタラス $111

タンタラスの丘

100万ドルの夜景でおなじみのタンタラスの丘に新しいツアーが誕生です。感動のサンセットとワイキキを一望する美しい夜景、そして、満天の星をゆっくりお楽しみください。

●サンセット&タンタラス $15
●金曜限定！夕陽&夜景&花火 .. $18

ショー&エンターティメント

伝統的なポリネシアンショー、世界に知られるモノマネショー、マジックショーなど、本場のショーをお楽しみください。

●ポリネシアショー
カクテル（18:00）.. $28、ディナー（17:00）... $47
●ソサエティ・オブ・セブン
ショーのみ（20:00）.. $35、ディナー（19:00）.. $59
●エルビスショー
ショーのみ（18:00）.. $35、ディナー（17:00）..... $59
●マジックオブポリネシア
ショーのみ（18:00／20:00）..... $50
ディナー（17:00）..... $70
●シェラトン・ポリネシアン・ジャーニーショー
カクテル... $38 ディナー... $68
●サーク・ハワイショー
NEW スタンダードディナー.... $99
デラックスディナー..... $130
●アメリカン・タイムスケープカクテルショー ..$38

サンセットビーチでサンセットを観よう！ オススメ!

午後出発のノース観光、通常よりゆっくり長めの滞在であの有名なビーチのサンセットを観よう!

●サンセットビーチでサンセットを観よう！ $55

ハワイ諸島を制覇する！ 離島&空からオアフ

ネイバーアイランド

既におなじみの渓谷の島・マウイ島、キラウエア火山が有名なハワイ島、島そのものが庭園といわれるカウアイ島など、ハワイ諸島はさまざまな表情があります。離島に足を延ばしてみませんか?

●ハワイ島日帰り観光 $275
（日本語ガイド・航空券・送迎・昼食付）
●マウイ島日帰り観光 $275
（日本語ガイド・航空券・送迎・昼食付）
●カウアイ島日帰り観光 $275
（日本語ガイド・航空券・送迎・昼食付）
●日帰りレンタカー自由行動 .. $220～
（航空券・レンタカー車種指定可・地図付）

オススメ! ●1泊2日ホテル&レンタカー自由行動 ..... $240～
（ホテル・延泊料別途・航空券・レンタカー車種指定可・地図付）

セスナ&ヘリ遊覧&体験操縦

上空からダイナミックにオアフの名所を観光します。ハワイならではの体験搭乗（飛行証明書授与）も可能! 子供のころの夢がかないます。

●挑戦！セスナ・ヘリ体験操縦
.....（30分）$85 （45分）$115
●セスナ遊覧 ..... $75～
（ヘリコプター遊覧もございます）

オススメ! クルーズ&夜景飛行

ハワイらしいカクテルくマイタイ>でお出迎え、豪華客船から太平洋に沈む大きな夕陽を眺めながらの優雅なコースディナー、そして、ヘリコプターで夜景の美しいワイキキ上空を遊覧飛行する夢のツアー。

●ディナークルーズ&貸切り夜景飛行 .. $145
●サンセット、夜景飛行（ヘリ・セスナ）.. $85～

ビッグアイランド&モロカイ

大自然に育まれたハワイ島の魅力を感じるツアーです。今まさに目の前で溶岩が流れ出るキラウエア火山や、天文台「すばる」で有名なマウナ・ケアで<星が降る>体験を!（航空券・宿泊別途。手配承ります）

●ハワイ島溶岩ドライブツアー ... $150
●ハワイ島星空キラキラツアー ... $120
●日帰りハワイ島溶岩ツアー $345
流れる溶岩を上空から見学。キラウエア火山、ジャガー博物館、虹の滝なども日帰りで満喫!（朝食、昼食付き 月、水、金のみ催行）
●モロカイ・アドベンチャー ..$195～
（所要時間約5時間）

アリゾナ資料館&戦艦ミズーリ

第2次世界大戦勃発の地・真珠湾にある「アリゾナ記念館」と歴史の証人「戦艦ミズーリ」を公認ガイド付きでご案内する質の高いツアーです。

●真珠湾&アリゾナ記念館ツアー... $40
●戦艦ミズーリ号艦内ツアー $50
降伏文書調印式場、特攻機激突場所のほか、一般公開されていないトマホークミサイル発射ボタンのある指揮所内もご案内します。
●アリゾナ資料館&戦艦ミズーリ号艦内ツアー $65
真珠湾の全てをガイド付きで見学できるお得なツアーです。海上記念館には行きません。
●戦艦ミズーリ号アドベンチャー.. $75
艦内ツアーにプラスして、一般公開されていないボイラー室、艦内監獄など見学できます。乗船記念として、乗船パスポートと名前を刻印した米軍認識票ドッグタグ（1万円相当）を特別プレゼント!

ゴルフツアー

送迎、グリーンフィ、カート代、貸しクラブ（一部除く）、傷害保険等全てを含んだ安心パック。

<コースデビュー&カップル歓迎！>
●ハワイカイショートコース.. $80
●コーラルクリーク $110
<人気コース>
●ミリラニ・ハワイカイ・ワイケレ ... $110
<名門コース>
●ハワイプリンス・パールカントリー・ニューエイビーチ $125
●カポレイ・ロイアルクニア.. $140
その他マカハウエスト、イースト、タートルベイなども手配可

ワイケレ・プレミアムアウトレット

ワイキキからノンストップ! 公認シャトルで安心・確実、ワイキキ9時台・11時台出発、帰りは12:30、14:30、16:30から選べます。もれなく$10相当のクーポン券プレゼント。

オススメ ●ワイケレ直行・往復シャトル $12

アトランティス潜水艦

大きな展望窓、快適な船室内の観光用潜水艦です。（身長制限92cm以上）

●午後の潜水 $75
●透明度の高い午前の潜水 $85
●世界一大きな観光潜水艦（午前は日本語ガイド限定）. $95

深夜まで 日本語受付 **923-6340**

ムサシ・オプショナル・ツアー

ワイキキ予約センター
ギャラリアタワー（免税店ビル）10階1002号室
E-mail：yoyaku@musashihawaii.com
予約FAX：1-808-923-6341

ツアーをご予約いただいたお客様には以下を無料でご利用いただけます

●インターネット閲覧・Eメール送受信●携帯電話レンタル（無料国際通話付）●ヘビーカー貸し出し・ヘビーシッター手配（実費別途）●わがままオリジナルツアー相談●旅行中のご希望、トラブル相談

～全商品、賠償保険完備～
www.musashihawaii.com

LuckyU 000298

全ての商品、価格明示！ ムサシ・オプショナル・ツアー

本当のハワイに触れていただき、ハワイのすばらしさを知ってほしい…
そんな願いを持つスタッフが集まってできた、オリジナルツアー中心の会社です
ハワイ在住10年以上のキャリアも生かして、常に新しいアクティビティを開拓し、
TV・雑誌にも数多く紹介されています

☎923-6340
★スタッフは全員日本人
★深夜まで電話受付

ムサシのとっておき！ 旬なツアー大集合！！

<天国の海>で野生の海ガメと戯れる♪ TV放映！

引き潮時に東海岸に現れる天国の島。"キリリ"のTVCMでおなじみのこの場所で、海ガメと一緒にシュノーケルで泳げちゃう!

●ウミガメと泳ごう<天国の海> $65

海ガメと会おう・ノースショア

海ガメスポットを中心に、ドールプランテーション、ハレイワタウンの松本シェーブアイスやカフクシュリンプなどのハワイグルメの食べ歩きもできるお得なツアーです。

●ノースショア観光（海水浴OK） $40
●サンセットビーチでサンセットを観よう！..$55
（午後発　火・木・土のみ催行）
●ノース観光とパイナップル列車 $50

ノースショア限定付 大自然の中で乗馬を楽しむ

ハワイの大自然を堪能できるコース。実技説明を受ければ、あなたも立派に手綱がさばけます。

●渓谷コース（６歳から可）..... $120
●海辺コース（７歳から可）..... $120
●ジュラシックパークコースと
無人島スノーケル（ランチ付）.... $95
●サンセット乗馬とノースショア観光
（火、木、土のみ催行
ディナー付・６歳から）..... $138

野生のイルカに会おう！

専用クルーズ船で、野生のイルカの生息地へ。（軽食&ドリンク付）

●小型ボートで間近に接近 $60
●ドルフィンウォッチ&スノーケル $120
●野生のイルカと本格スイム .. $148

カイルア&ラニカイへGO！

●カイルアタウン&ビーチへ行こう...$30
各ショップクーポン付

ロコランチ付きスノーケルセット
+シュノーケルセット .. $35
+ボディボートセット .. $39
+カヌーレンタルセット . $79
+体験ダイブ $85

ノースショア限定付 サメと水中遭遇

サーフィンの聖地・ノースで野生のガラパゴス・タイガー・サンドバーシャークなどと水中遭遇。目の前で見るサメは迫力満点！遭遇率ほぼ100%!!

●水中ゲージ内でサメと遭遇……$160

青い空と青い海♪ ビーチへGO！GO！！

スクーバダイビング

日本人インストラが安全に丁寧に水中世界へご案内します。10歳～。

●初心者OKビーチダイビング $65
●プライベートコース ..... +$20
（お客様のみ水中でご案内します。各種上級コースもございます。）
●カイルアで体験ダイビング $85
●ボートダイビング $95
●PADI国際ライセンス（１日コース）... $129
●PADI国際ライセンス（２日コース）..$235

ハナウマ湾

トロピカルフィッシュとご対面！スノーケル&ビーチマット付。（入場料 $5 別途、火曜日休）

●スノーケルツアー $14
ハナウマ湾
+タックツアー $68
+シーライフパーク ... $47
+マリン1種 $50
+マリン2種 $88
（ジェットスキー・体験ダイビング・パラセイリング・バナナボード・バンバーチューブから選択）

マリンスポーツ

●マリンスポーツ .....
（1種目）$38、（2種目）$74
（ジェットスキー、体験ダイビング、パラセイリング、バナナボート、バンバーチューブから選択）
●パラセイリングスペシャル .....
（150m）$43、200m）$58、（400m）$73
●プロに教わるサーフィンレッスン...（1時間）$55、（半日）$80
●水中ジェットスクーター..... $77
●乗り放題6種マリンスポーツ..... $70
（ジェットスキー、バナナボート、バンバーチューブ、シーカヤック、ウィンドサーフィン、スノーケル）
●アンダーシーウォーク..レギュラー$60、デラックス$70
シーウォーク
+乗り放題マリンスポーツ6種 .. $110
+乗り放題マリンスポーツ3種 ...$90
+パラセイル $110
●ダックツアー $43
●熱帯魚発見！ワイキキビクニッククルーズ.... $65

1度は行きたい！ テーマパークでFUN！

ポリネシア文化センター

7つの島を一巡り!!体験型アトラクションで南の島文化を体感します。総勢100名が繰り広げる、世界最大級のポリネシアンショーも見応え十分。

●ファミリーパッケージ .. $68
●レギュラー $87
●ルアウ $110
●デラックス $135
●スーパーデラックス $216
●トワイライト（夜のショーのみ）
レギュラー／デラックス $66／$90
●島内一周観光付
レギュラー／デラックス .... $136／$186

シーライフパーク

エイの餌付けやイルカの背びれに掴まって一緒に遊泳。

●送迎+入場券パック $35
●エイとスノーケル&餌付け体験 .. $52
●調教&スイム
ドルフィンディスカバリー .. $115
●イルカと泳ごう
ドルフィンアドベンチャー .. $159

ハワイアンウォーターアドベンチャー

ドリンク飲み放題、アトラクション乗り放題の家族全員で楽しめる巨大プールパーク。

●乗り放題&フリードリンクセット..$72
●乗り放題&フリードリンク
+BBQランチセット ... $92

クアロア牧場

ジュラシックパークやゴジラなどの映画のロケ地ツアー。乗馬や四輪バギー、ジープ、射撃や無人島シュノーケルツアーの中から選択。

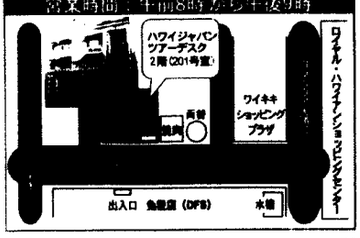
●半日ツアー（２種目選択）.. $80
●1日ツアー（４種目選択）..... $115
●スノーケル&BBQツアー .. $95
●乗馬&無人島スノーケルツアー ..$95
●トレッキングツアー $60
●乗馬または四輪バギー（レッスン付）
1時間コース $65
2時間コース $95

LuckyU 000299

ツアー料金には税金、チップ、保険が含まれています。

その他200種類以上の格安ツアーがございます。お電話ください!

ハワイジャパン・ツアーデスクご案内
営業時間：午前8時から午後9時



日本語で受付中!
☎ 924-4433
午前8時から午後9時まで
Fax:808-926-2795
★グループ、団体ツアーの手配もお任せください。(団体割引あります。)
※銀行業者の営業時間がきまっておりますので、お早めにご予約おすすめします。

安いだけでは困る、「信用第一」「安心」「親切」をモッ

ハワイジャパン・ギフトショップ
ハワイジャパンツアーデスクでどうぞ。

各種レンタル
自動車1日レンタル(24時間) $45
自転車1日レンタル(14時間) $15

携帯電話レンタル
通話料のみお支払いください。

両替
ハワイで一番お得なレート!
※全商品に賠償保険完備なので安心してお申し込みください。

陸で遊ぶ ダイヤモンドヘッド
◆ダイヤモンドヘッド登山
ミネラルウォーター、案内書付き $7
◆早朝ダイヤモンドヘッドサンライズツアー
5:30出発、ミネラルウォーター、案内書付き $13

陸で遊ぶ クアロア牧場
◆クアロア牧場アドベンチャー
映画のロケ地になった牧場で乗馬、射撃など (8:00ランチ付き)
半日 $74 7:30-14:00 1日 $112 7:30-16:00
◆ウエスタン乗馬コース 1時間 $48 2時間 $89

陸で遊ぶ ネイチャーツアー
◆ジャングルハイキングツアー $60
日本語ガイド同行 7:30-12:30 (平日のみ)
◆ネイチャーウォークツアー $50
日本語ガイド同行 8:00-12:00 (毎日)
◆マノア滝ハイキングツアー $50
日本語ガイド同行 8:30-12:00 (平日のみ)
◆奇古学&ネイチャーサイトツアー $60
日本語ガイド同行 7:13:00-17:30 (毎日)

陸で遊ぶ 射撃
◆真珠射撃ペアーシューティング
初心者、女性におすすめ、お好きな銃の組合せも出来ます。 お1人様 $29

陸で遊ぶ ノースショア乗馬
◆乗馬(海辺) ノースの海辺で(毎日) $120
◆乗馬(山) 山からの景色は最高(毎日) $120
◆乗馬(サンセット) (火、木、土曜日) $138

陸で遊ぶ 真珠湾ツアー
◆真珠湾とアリゾナ記念館ツアー $40
往復送迎、入場料込み
◆真珠湾とアリゾナ デラックス $52
往復送迎、入場料、ボルフィン号入場料込み
◆真珠湾と戦艦ミズーリ見学ツアー $58
往復送迎、入場料込み

陸で遊ぶ トップガンツアー
◆トップガン・ツアー $67
アリゾナ記念館、航空基地・見学付き

陸で遊ぶ ショッピングツアー
◆ワイケレ・ショッピングセンター $8
毎日出発、1日4便ワイケレ直行便
裏々クーポン付き、スワップミート、パールリッジのコンボもあり。

昼+観 ディナーとタンタラス夜景
◆焼き肉とタンタラス夜景 (リムジン) $29
ホノルルで一番人気の韓国焼肉レストラン、35種類以上の料理が食べ放題。
◆本場海鮮中華とタンタラス夜景 $38
◆ステーキ&ロブスターとタンタラス夜景 $45
◆シーフード(ブッフェ)とタンタラス夜景 $45
◆炭火焼き焼き肉とタンタラス夜景 $45
◆マイラン(ベトナム料理)とタンタラス夜景 $60
◆「アーロンズ」ディナーとタンタラス夜景 $75
アラモアナホテル35階、素晴らしい夜景が楽しめる豪華ディナー。

陸で遊ぶ ポリネシアン文化センター
日本人ガイド同行、ショーIMAX映画
ビュッフェディナー
◆スタンダード
◆ルアウ
◆デラックス
◆スーパーアンバサダー
◆ファミリーパッケージ

陸で遊ぶ 1日各島観光
日本人ガイド同行、デラックスランチ、往復送迎ホテルまで送迎、大手と同じツアー
◆マウイ1日島巡りスーパーデラックスツアー
近代リゾートと自然が共存する島。雄大な休火山ハレアカラ、イアオ渓谷、港町ラハイナ、サトウキビ列車など (6:00-19:30)
◆カウアイ1日島巡りスーパーデラックスツアー
ジュラシックパーク等映画のロケ地で知られる、太古の自然が残る美しい島。ワイメア渓谷、ワイルア川クルーズでシダの洞窟、潮吹き岩など (6:00-19:30)
◆ハワイ1日島巡りスーパーデラックスツアー
キラウェア火山があるハワイ島は、ハワイで1番大きな島。ヒロの街、火山国立公園、黒砂海岸、植物園等、壮大なハワイ島の自然を満喫。
◆ハワイ島ボルケーノツアー
飛行機で上空から火山の溶岩、すばる天文台を見るツアー。ビュッフェランチ付き。クレーター、ラン園、マカデミアナッツ工場見学 (月、水、金 6:00-17:30)
◆モロカイ島VIPツアー(朝/星コース) $162~
桃源郷体験、セスナで30分、シェラトンホテル、秘境ブブハクビーチ等観光。ステーキ・チキンのランチ付き

昼+観 ディナーショー
◆シェラトン・ポリネシアンディナーショー
フラダンス、ファイヤーダンス、カクテル、マジック等豪華ポリネシアンショー。ビュッフェ、飲み物付き ビュッフェディナー $39
◆マジックオブポリネシア
ジョン・ヒロカワ主演のマジックショー。ステーキ&シーフードディナー。コーヒー又は紅茶付き。 ショーのみ/ディナー
◆ブルーハワイ(ブレスリーそっくりショー)
ステーキ、シーフードディナー、飲み物付。
ショーのみ $32
ディナー $52
◆パラダイスコーブ・ルアウショー
コオリナビーチでポリネシア文化を体験。ビュッフェディナー、往復送迎込み
◆ソサエティオブセブン
◆アメリカンタイムスケープショー(もの忠ショー)
ミュージックと歴史を NEW $37
10年ごとにパワフルに表現。新しいショーです。
◆アラモアナ・ポリネシアンディナーショー
カクテル 1カクテル(送迎なし) $29
ディナー ビュッフェ 1カクテル又はマノフトドリンク(送迎付き) $37
デラックス ステーキコースディナー 2カクテル(送迎付き) $78
◆サーク・ハワイ NEW $53
数百万ドルをかけた技術の先端を誇る曲芸エンターテイメント。

美と快適 エステ&スパ
日本の芸能人御用達のサロンへご案内します。
◆全身マッサージ $75
ココナツオイル使用。スエーデン式、ロミロミ、指圧からお選びください。
◆フェイシャル60分 $68
◆マッサージ30分+フェイシャル30分 $68
◆マッサージ30分+スパ30分 $68

空で遊ぶ セスナ
往復送迎、チップ、税金込み
◆朝/星飛行(30分) $60
◆夜間飛行(30分) $68
◆体験操縦 30分 $70 45分 $95 60分 $120

空で遊ぶ ヘリコプター
往復送迎、チップ、税金込み
◆朝/星飛行(15分) $67
◆夜間飛行(20分) $65
◆体験操縦 30分 $110 45分 $160
◆ナパテッククルーズ+夜間ヘリ・ツアー
クルーズと空を一度に満喫

空で遊ぶ トップガンフライト
往復送迎、チップ、税金込み
最先端技術のマシンを搭載した、NEW PITTS S2Bで、スリル満点の飛行を体験してみませんか? $219

観で遊ぶ オアフ島観光

◆ホノルル市内観光+ノースショア $31
ハワイ大学、パンチボール、ヌアヌパリ、カメハメハ大王像、チャイナタウン、州知事官邸、カワイアハオ教会、イオラニ宮殿、この木何の木、アロハスタジアム、真珠湾、ハレイワタウン(30分自由)、ドールパイナップル。(8:40-14:30)
◆ホノルル市内観光+この木何の木 パン $18 リムジン $28
ヌアヌパリ、パンチボール、イオラニ宮殿、この木何の木、カメハメハ大王像
◆オアフ島1周デラックスツアーA パン $37 リムジン $47
ダイヤモンドヘッド、潮吹き岩、サンディビーチ、マカプウ岬、マカデミアナッツ農場(ナッツ・コーヒー無料サービス)、クアロアパーク、チャイナマンズハット、ライエポイント、サンセットビーチ、ハレイワ、パイナップル畑(昼食)、真珠湾、ビューポイント、この木何の木 (9:00-15:00) ランチ付き
◆オアフ島1周デラックスツアーB パン $32 リムジン $46
ダイヤモンドヘッド、カハラ高級住宅地、カイルアビーチ、ジュラシックパーク(映画ロケ地)、カネオヘ、マカデミアナッツ工場(ナッツ・コーヒー試食)、サンセットビーチ、ハレイワ、パイナップル畑、真珠湾、この木何の木、昼のタンタラス展望台 (8:30-15:00)
◆オアフ島スーパーデラックスツアー 大型バス使用 $68
ブランテーションでレイ作り、ダイヤモンドヘッド、ハナウマ湾、潮吹き岩、ワイメアヴァレー、ノースショア、サンセットビーチ、パイナップル畑、真珠湾 (8:00-17:30)、ランチ付き
◆オアフ1周+ポリネシア文化センター
ハナウマ湾(毎週火曜日を除く)、ワイマナロショッピングセンター、モアナルアガーデン、ハワイブランテーションビレッジ、パイナップル畑、ドールブランテーション、ポリネシアンファーム、サンセットビーチ、ポリネシア文化センター(入場料・夕食込み 8:30-23:00)
◆オアフ島半周+パイナップル畑列車 $48
この木何の木、ドールパイナップル(列車)、ハレイワ1時間自由行動 (8:00-14:30)

空で遊ぶ スカイダイビング
往復送迎、チップ、税金込み
ハワイ随一の専門会社の、経験豊かなインストラクターと一緒に飛ぶタンデムライド。自然落下時間最長の、高度4000m以上の上空で大型飛行機から飛ぶ本格派ダイビング体験。コンピューター制御の安全装置、2枚のパラシュートを装備。ダイビング証明書、日本語ガイド、専用バスでのホテル送迎、税金、チップ(ドライバー)すべて込み $95
◆インドア スカイダイビング
ハワイ初、地上で楽しむスカイダイビング。 $93

空で遊ぶ グライダー
往復送迎、チップ、税金込み
ベテランパイロットがあなたを連れて滑空します。青い空と真下に広がるパイナップル畑、青い海をお楽しみください。

空で遊ぶ 水上飛行機
往復送迎、チップ、税金込み
◆オアフ島半周 ◆オアフ島一周

観で遊ぶ オアフ島スーパーリムジン観光
12人乗り、14人乗各種ございます。お問い合わせください。
◆市内観光コース(貸切) 1台 $120
◆オアフ島観光半周コース(貸切) 1台 $160
◆オアフ島観光一周コース(貸切) 1台 $200
◆空港→観光コース(貸切) 1台
市内コース・半周・一周コースから選択 超激安
◆ホテル→空港(貸切) 1台 $60
◆ウエディング(貸切) 1台 超激安
◆ウエディング付添い(貸切) 1台 超激安

陸で遊ぶ ノースショアツアー
◆ノースショアツアー 8:30-15:00 $33
この木何の木(15分)、ドールパイナップル(30分)、カメのいる海岸(15分)、サンセットビーチ(15分)、ワイメア(1時間)、ハレイワ(2時間)
※追加でカフク・エビ、クアアイナのハンバーガーのリクエストも承ります。
◆ドールパイナップルで自由に遊ぶ(約4時間) $35
◆ラニアケアビーチで自由に遊ぶ(約2時間) $35
シュノーケル、ござ付

観で遊ぶ オアフ島半周
◆オアフ島半周A パン $23 リムジン $34
ダイヤモンドヘッド、旧石原邸、ハナウマ湾、潮吹き岩、マカプウ岬、場の家、この木何の木、真珠湾 (9:00-13:00)
◆オアフ島半周B パン $23 リムジン $34
この木何の木、真珠湾、ドールパイナップル、松本シェーブアイス、サンセットビーチ (11:00-15:00)
◆オアフ島半周C パン $29
この木何の木、真珠湾、パイナップル畑、ワイメア、ノースショア、サンセットビーチ (9:00-13:00)

陸で遊ぶ 各種チャーター
お問い合わせください。
◆スーパーデラックス貸切リムジン 1時間 $40
ウェディング(参列者向け)送迎専用もあります。12人乗り、14人乗りもございます。お問い合わせください。
◆その他チャーター セダン ミニバス バン リムジン 大型バス 超激安

陸で遊ぶ ゴルフ
＊( )内の料金は午後スタート、2ラウンド料金もあります

ホノルルカントリークラブ*	激安	ルアナヒルズ	$125(95)	ワイケレ	$102(100)
コーラルクリーク	100(80)	ロイヤルクニア	$130(75)	ハワイカイ	$105(90)
ニューエバビーチ	$85(65)	マカハイースト	$95(75)	コオラウ	$130(110)
ハワイプリンス	$105(80)	パールカントリー	$115	オロマナ	$90(80)
ミリラニ	$95(75)	マカハウエスト	$100	コオリナ*	$185(150)
カポレイ*	$130(85)			タートルベイ	$160
				ハワイカイ・ショートコース	$67

＊クラブレンタル料金別途
※休日料金がかかる場合もあります。

LuckyU 000300

当社は「ハワイ最安価格」。どこよりも安くご提供いたします。

★★当店のツアー料金よりないツアーがあればお教えください。安い料金でご提供いたします★★

ハワイジャパン・ツアー

www.hawaiijapan.com

ディスカウント・オプショナルツアー専門会社 ・ハワイ州公認観光会社:TAR-5610・AD-648)

大手旅行会社と全く同じ質の良いツアーを取り扱っている会社です。最安価格には自信があります。

すので安心です！ 超激安価格 は特別料金のため掲載できませんのでお問い合わせください。

今月のおすすめ

ワイケレショッピングツアー	オアフ1周リムジンツアー	オアフ島半周・パイナップル畑	モロカイVIPツアー	カイルアビーチ・スノーケル
得々クーポン付き $8	日本語ガイドランチ付き $47	ドールのガーデントレイン $48	セスナで「友情の島」へ $162	全米No.1きれいなビーチ $25

海+陸 ハナウマ湾+ダイヤモンドヘッド

入場料$3.5別途 往復送迎、チップ、税金込み

◆ハナウマ湾スノーケルツアー

出発：8:00、9:30、11:00

帰りは3便より指定可能（12:00-16時）

ゴザ、シュノーケル付き
パン $7 リムジン $12
上記プラス足ヒレ付き
パン $10 リムジン $14
上記プラス足ヒレ、ランチ付き
パン $12 リムジン $18

◆ハナウマ湾リムジンチャーター $74
シュノーケル、ゴザレンタル付き。7名様まで。
出発・帰りは自由に指定可能

◆ハナウマ湾とダイヤモンドヘッド日の出登山 $18
シュノーケル、ゴザレンタル、ミネラルウォーター、案内書付き。ダイアモンドヘッド入園料$1別途

◆ハナウマ湾とダイヤモンドヘッド登山 $14
シュノーケル、ゴザレンタル、ミネラルウォーター、案内書付き。ダイアモンドヘッド入園料$1別途

◆ハナウマ湾とマリンスポーツ

バナナボート、バンバーチューブ、パラセイル、ジェットスキー、スキューバ、スピードボート

上記より1種目 $35~ 2種目 $62~ 3種目 $94~

◆ハナウマ湾とシーライフパーク $32
シュノーケル、ゴザレンタル、シーライフパーク入場券込み

海で遊ぶ ハワイカイマリンスポーツ

往復送迎、チップ、税金込み

バナナボート、バンバーチューブ、パラセイル、ジェットスキー、スキューバ、スピードボート

◆上記より1種目 $27~ 2種目 $59~ 3種目 $87~

◆ウェイクボード又は水上スキー $49~

上記ツアーに$7追加でハナウマ湾シュノーケルも参加可。他の組合せも可。

海で遊ぶ 高度、早さに感動！ スーパーパラセール

往復送迎、チップ、税金込み

さらに高く、もっと早く、ハワイの海が眼下に広がりあなたは空と海が1つになるのを感じる事ができます。

◆スタンダード 150m以上 $38
◆デラックス 200m以上 $54
◆スーパーデラックス 300m以上 $68
◆ジェットスキー $34
◆ジェットスキー+スーパーパラセール $74

海で遊ぶ シーウォーカ / BOB（水中スクーター）

往復送迎、チップ、税金込み

シーウォーカーのスクーター版。顔を濡らさずに海中散歩が楽しめます。

◆BOB $75

◆シーウォーカー
素々海中散歩。
1. サンドアイランド $52
2. カネオへ湾（天国の海） $59

海で遊ぶ こんがりシュノーケル

往復送迎、チップ、税金込み

◆トロピカルオーシャン・ファンクラブ

ワイキキ沖にてシュノーケル、ウォータースライダー、ジャンボリン等で自由に遊べます

（ランチ付き）$54

海で遊ぶ サーフィン/ボディボードレッスン

往復送迎、チップ、税金込み

サーフィンを覚えて量を付けよう。

◆ ハンズ ヒデマン サーフィンレッスン 1時間 $40
◆ ハワイカイブギーボードまたは サーフィンレッスン 15時間 $65
（ボートの上でのレッスン）

海で遊ぶ カイルア ラニカイビーチ

往復送迎、チップ、税金込み

アメリカで一番美しいビーチでのんびりスノーケル！
シュノーケル、ゴザレンタル付き

◆スタンダード フォーボード付き $29
◆デラックス シュノーケル ブギーボード ライフジャケット付き $35
◆個人島カヌーツアー（ランチ付） 組織安 お問い合せください。

海で遊ぶ スキューバダイビング

往復送迎、チップ、税金込み

◆2タンク ボートダイビング
すべての器材レンタル込み、日本語ガイド付 $62
◆ ハナウマ ダイビング
すべての器材レンタル込み、日本語ガイド付 $67
◆天国の海 サンゴ礁ボートダイビング $84
すべての器材レンタル込み、軽食、飲み物付
◆天国の海 潜ガメボートダイビング $98
すべての器材レンタル込み、軽食、飲み物付

海で遊ぶ スキューバダイビング ライセンス習得 PADI

往復送迎、チップ、税金込み

ハワイでPADIを習得しませんか。美しい海でのレッスンはきっと楽しい思い出にもなるでしょう。

◆ハワイカイ1日PADIライセンス取得 $126
すべての器材レンタル込み、日本語ガイド付
◆ ハワイカイ2日PADIライセンス取得 $234
すべての器材レンタル込み、日本語ガイド付、ランチ付
◆天国の海 1日PADIライセンス取得 $133
すべての器材レンタル込み、日本語ガイド付、ランチ付
◆天国の海 2日PADIライセンス取得 $239
すべての器材レンタル込み、日本語ガイド付、ランチ付

海で遊ぶ シーライフパーク

往復送迎、チップ、税金込み

◆シーライフパーク $32
◆エイと遊ぼう！ $55

家族で楽しめる定番パーク

◆ドルフィンアドベンチャー、イルカと遊ぼう！ $132
◆ドルフィンディスカバリースイム！ $102

海で遊ぶ 潜水艦ツアー

往復送迎、チップ、税金込み

潜水艦で深度40m、海の神秘を体験。約3時間。日本人ガイド。身長92cm以上必要。

◆スタンダード 48人乗り 往復送迎 組織安
◆プレミアム 64人乗り 往復送迎 組織安

海で遊ぶ ランチクルーズ

往復送迎、チップ、税金込み

◆スター オブ ホノルル ランチクルーズ $49
1500人乗り豪華客船バイキング形式。飲み物付き

海で遊ぶ 天国の海

釣り以外 往復送迎、チップ、乗船料、税金込み

キャプテンブルース オリジナルツアー

◆潜ガメと泳ぐシュノーケルツアー $62
カネオへ湾にある引き潮時の現れる美しい白砂の島へ船で行きます。サントリー「キリリ」のCMロケ地でおなじみの場所です。他社と違いサンドバーへ歩いて行けるツアーです。全米最大の環境賞でシュノーケルを楽しんだ後、海ガメと触れる感動が待っています！（ライフジャケット、シュノーケル、食事、飲み物込み）
◆サンゴ礁シュノーケルツアー $49
サンドバー05mへ/m歩きでシュノーケルを船を囲むにお楽しみいただきます。150人乗りカタマラン使用。着替、トイレ有。7:30-13:30 / 11:00-16:30 2便有り。

海で遊ぶ 天国の海で遊ぼう

往復送迎、チップ、税金込み

美しい カネオへ湾

◆1日マリンスポーツ乗り放題 $82
ジェットスキー、ウィンドサーフィン、バナナボート、バンバーチューブ、シュノーケル、魚釣り、ヨットの乗り放題（ランチ付き）
◆シーウォーカー $59
◆1日マリンスポーツ乗り放題+シーウォーカー $102

海で遊ぶ フィッシング

往復送迎、チップ、税金込み

◆デラックス夜釣り（BBQディナー付き） $38
16:30-20:30、釣った魚も、その場でバーベキューに。トイレ完備、50人乗り魚群探知機使用
◆らくらく昼釣り $38
◆バスフィッシング
◆トローリング・チャーター（半日）$380（1日）$530
◆ルアー釣り・チャーター
同時にジグ、エサ釣りもOK。（半日）$380（1日）$530
◆サメ釣り $93
21:30-0:30、タイガー、ホワイトチップ、レモンザメ等、2~5m位。サメが釣れます。同時にジグ、エサ釣りもOK

海+陸 ダックツアー

往復送迎、チップ、税金込み

水陸両用車で市街を見学し、その車のまま海に入ってクルージングするツアー。所要時間約2時間

◆ダックツアー $36（市内観光&クルージング）
◆ダックツアー + ハナウマ湾 ランチ付 $59
◆ダックツアー +シーライフパーク 入場料 ランチ付 $75
◆ダックツアー +オーシャンスポーツ ランチ付 組織安

海で遊ぶ ホエール ウォッチングツアー

往復送迎、チップ、税金込み

◆スターレット・ホエールウォッチング・クルーズ $29
◆ナパテック・ホエールウォッチング・クルーズ
450人乗りの揺れの少ない客船 ランチ付
◆スター オブ ホノルル・ホエールウォッチング クルーズ
1500人乗り豪華客船 ランチ付

海で遊ぶ サメツアー

往復送迎、チップ、税金込み

3m以上のサメを真近で見た事がありますか？

◆サメと泳ごう スタンダード $94 デラックス $154
◆サメ釣り $93

スリルあるツアーです。

フルで遊ぶ ハワイアン ウォーター アドベンチャー パーク

往復送迎、チップ、税金込み

※子供（3~11歳）

◆スタンダード $42
乗り放題入園料込み。日本語ガイド同行。
◆デラックス $58
乗り放題入園料込み。日本語ガイド同行、おみやげ、ランチ、ブギーボードレッスン（約25分）

海で遊ぶ イルカツアー

往復送迎、チップ、税金込み

◆デラックス・イルカクルーズ（ランチ付き）
イルカクルーズ専門最大会社で野生のイルカに逢いに行こう！ ソフトドリンク付き。日本語ガイド同行。 $55

◆デラックス・イルカシュノーケルツアー
野生のイルカと泳ぐツアー イルカに逢いに行こう！
Aボートで行くツアー Bカヤックで行くツアー
ランチ付 $92 2人につきガイド1名、着替付き $124

海+陸 スーパーリムジンで行くディナークルーズ+タンタラス夜景

往復送迎、チップ、税金込み

◆スターレット（リムジン送迎） ◆レギュラータンタラス夜景（オーキッド） $42
ステーキ、シーフード、チキンのコースメニュー、飲み物、ポリネシアンショー付き。帰路後タンタラス夜景ツアー、スーパーリムジン送迎

◆デラックス+タンタラス夜景（アリイ） $59
ステーキ、シーフード、チキンのコースメニュー、飲み物2杯、ショー付き。帰路なし、記念写真付き。帰路後タンタラス夜景ツアー、スーパーリムジン送迎

◆スター オブ ホノルル（リムジン送迎）
◆パシフィックスター+タンタラス夜景
ウンジデッキでお食事。 $72
パシフィックリムコース、生演奏付き。帰路後タンタラス夜景ツアー スーパーリムジン送迎
1800人乗り豪華客船

◆1スター+タンタラス夜景
ステーキとカニのコースメニュー、飲み物、ポリネシアンショー付き。帰路後タンタラス夜景ツアー、スーパーリムジン送迎

◆3スター+タンタラス夜景
ステーキとロブスター1尾のコースメニュー、飲み物2杯、ポリネシアンショー付き。帰路後タンタラス夜景ツアー スーパーリムジン送迎

◆5スター+タンタラス夜景
★貸切スーパーリムジン送迎★ 帰路後VIPクルーズ、有名シェフによるフレンチフルコース、飲み物5杯、ポリネシアンショー、ジャズ生演奏付き。帰路後タンタラス夜景ツアー

◆カップルズプラン
お2人のための専用車両使用、シャンパン、上記全部に記念写真付き $17追加

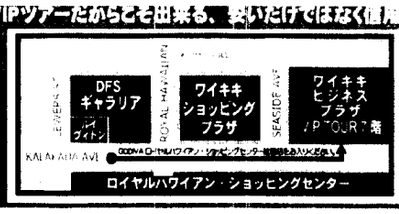
◆ナパテック（リムジン送迎） ◆サンセットクルーズ サンクラス送迎（リムジン送迎） $68
ビュッフェ、ハワイアンミュージック、飲み物付き
◆ロイヤルサンセットクルーズ サンクラス送迎（リムジン送迎） $98
コース料理、ハワイアンミュージック、飲み物付き
◆アリイクラブ $149
記念写真、レイ、フィレステーキとロブスターのコース、シャンパン1杯、飲み物5杯付き、組織なし
450人乗りの揺れの少ない客船
上記全部に 夜景見学 +$19

◆デラックスカタマラン（リムジン送迎） 70人乗り豪華双胴船
◆ スタンダード $55
サンクラス送迎（リムジン送迎）
ポリネシアンショー
ビュッフェディナー
飲み物付
◆+マジック オブ ポリネシアンショー
クルーズの後ショーをお楽しみいただけます。

タンクフス改修のついていないフランもあります お問い合せください

LuckyU 000301

VIPツアーだからとそ出来る、安いだけではなく値打ち一番、安心、満足、安くても大事代、高品質クオリティーのツアーをどうぞ。



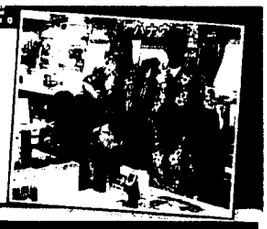
VIP TOUR - http://www.hawaiiviptour.com

Waikiki Business Plaza 7 階 2270 Kalakaua Ave. #709

営業時間：午前 7 時～夜 9 時 ☎922-5678

VISA MasterCard JCB **夜 9 時後は：☎927-3149**

日本から電話で予約：国際電話番号 (KDDI、NTT など)+1-808-922-5678



◆ 空のツアー

激安は特別料金のため掲載できませんので是非一度お電話下さい。 往復送迎、税金、チップ込み

他島1日観光

全てに於いて大好評一番安上がりの一日のツアーです。

- **マウイ島 1日観光 デラックスツアー**
  近代ホノルーと昔ながら自然が共存するマウイ島。3000m級を越える美しいレインボウ山、伝統が作り上げた歴史ハイラナ州立公園、自、満喫で等えた絶景クパハナ、サトウキビ列車など盛りまず。
  05:00～20:30
- **カウアイ島 1日観光 デラックスツアー**
  ジュラシックパークなど、映画のロケ地としても知られるカウアイ島は、大自然がその姿を残しています。美しいフォアの滝は、フィルム川探クルーズして、ノグの満喫ツアー、緑豊かなカウアイ島を心行くまで堪能してください。 05:00～20:30
- **ハワイ島 1日観光 デラックスツアー**
  いまなお活発な噴火をつづけるクラエア火山は国立公園が世界遺産に登録されました。ハワイ島の有名観光ポイントを巡る1日観光ツアーです。空港からはバスで移動。花に囲まれたナニマガリーデンでは昼食を。ハワイには珍しい熱帯雨林の滝、このガーデンでも癒やされます。夏休からまばたビタルな景観満喫を経て、メインイベントのキラウエア火山国立公園にある観望台へ。ここに立つと、まずほとんどんでくるのは、巨大なレアマックスター、めったに出会えない活発中の火山の噴煙で、世界遺産にふさわしい大自然の雄大さを体感してください。ハワイ島でしか手に入らないパシフィックウインドやキャンディーにここの商品はハワイ島でしか購入できません。工場見学品質のチョコレートや、クッキーを予約・販売しています。 05:00～20:30

こちらのツアーはすべて一緒になって、お得ですのでお早めにご予約下さい。

ハワイで一番安い 激安

スカイダイビング スペシャル

$95

ハワイの澄み切った高空4500メートルから、今日本で人気のあるスカイダイビングを体験せずツアーです。空中散歩を楽しみながら大自然を体感。コンピューター制御、安全装置搭載。施士で日本語講習。ベテランインストラクターとのタンデム(2人)ジャンプですので安全です。インストラクター がまでも操作しますので、お客様はエリルと自然を楽しむだけです。物語上の価値以外なら誰でもご参加頂けます。スカイダイバー認定証明書を発行いたします。8歳以 07:00、10:00、13:00 (所要時間約 5 時間)

トップガン・フライト

$199

戸時の最先端を行くマシン、を搭載したFITTS S26 に乗り込んで、スリル満点の飛行体験アクロバット飛行に最適なこのエアクラフは、世界中のアクロバット飛行コンテストでも圧勝、世界中でもほんの数人しかいない熟練パイロットがノースショアの大空を、自転セルフ等のアクロバット飛行であなたと共に体験しましょう。

ゴルフツアー

ゴルフクラブ無料

初心者・ビギナーコース

- ハワイカイショートコース $67
- ビギナーコース (レッスン付) $89
- 一般コース $105
- コーラルクリーク $130 (74)
- ルアナヒルズ $95
- マカハイースト $100 (75)
- カポレイ $130
- マカハウエスト $150 (94)
- コオリナ $170 (146)
- ワイケレ $102 (100)
- ニューエノビーチ $85 (65)
- タートルベイ $190
- パールカントリー $105
- コオラウ $115
- ハワイプリンス $105 (79)
- ロイヤル・クニア $140
- ミリラニ $90 (76)
- モロカイ島 VIPゴルフツアー $269

この他でも、ハワイのすべてのゴルフ場の予約が可能。料金は、昼、ツアル、夜間、早朝、ランクで違ほります。ランクアップやその他のオーダーは、直接その場所でお願いします。

ハワイ島 火山 ツアー

スペシャル

$220

現行機で上空から火山の噴煙、すばる天文台を見るツアー。ビッツェフェンチ付き。クレーター、ラン園、マカデミアナッツ工場見学

(所要5時 8:00 ～ 17:30)

携帯電話 無料レンタル

レンタル料金無料、基本料金無料

- 通話料金 (ハワイ・メインランド) $0.05
- 日本への通話料金(昼間) $0.05
- 日本への通話料金(夜間) $0.05

日本の携帯会社より 圧倒的お得

◆ 陸のツアー

☎922-5678 日本人ガイド付、ホテル往復送迎、税金、チップ込み

直行バス ワイケレ ショッピング

- **ワイケレ ショッピング** $5
  プランドのアウトレットモール。毎日出発。ワイキキ滞行便送迎 (乗り降りフリーポイント付き。出発: 09:00, 10:30, 12:00, 14:00 戻り: 13:00, 15:00, 17:30, 19:30)
- **スワップミート シャトル** $10
- **パールリッジ シャトル** $10
  行きと帰り10時間以内ある場合行き先に選択できます。

タンタラスの夜景

他元のんも絶対オススメの絶景!ハワイの1000 万ドルの夜景を堪能してください。

- **タンタラスの夜景**
  お迎え 18:45 ～ 所要時間 1 時間半
  バン $57 リムジン $100 リムジンチャーター $360
- **サンセット&タンタラスの夜景** $115
  17:00 ～ 19:00 日曜以外毎日
- **金曜日限定 花火つき** $115
  17:00 ～ 20:00 金曜日のみ

ダイヤモンドヘッド

ダイヤモンドヘッドの頂上は簡単!一生の思い出になります

- **登山 (出発: 08:00)** $7
- **日の出 (出発: 05:45)** $13

オアフ島ツアー

VIPツアーのバンは最新型で乗り心地のよい車を使用しています。

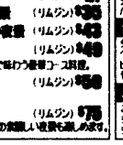
- **ホノルル市内観光+この木何の木 (4 名様以上)** $18 $27
  ヌアヌパリ パンチボール、イオラニ宮殿、この木 何の木、カメハメハ大王像 バン リムジン
- **オアフ島半周 A** $22 $28
  ダイヤモンドヘッド、旧石器時、ハナウマ湾、歴史古き、マカプウ岬、鯨の家、この木 何の木、貴族通 (09:00 ～ 13:00)
- **オアフ島半周 B**
  この木 何の木、貴族通、パイナップル畑 フィメア、ノースショア、サンセットビーチ (11:00 ～ 16:00) $22 $28
- **オアフ島一周デラックスツアー A** $38 $48
  ダイヤモンドヘッド、歴史古き、ハナウマ湾、マカプウ岬、鯨の家、チャイナマンズハット、マカデミアナッツ農場 (ナッツ、コーヒー無料サービス)、ノースショア、サンセットビーチ、ハレイワタウン、パイナップル畑、貴族通、この木 何の木 (09:00 ～ 15:30 (ランチ付))
- **オアフ島一周スーパーデラックスツアー (大型バスツアー、ランチ付)** $47
  プランテーションでレイ作り、ダイヤモンドヘッド、ハナウマ湾、歴史古き、フィメアなし、ノースショア、サンセットビーチ、パイナップル畑貴族通、フィメアなど盛りでデラックス BBQ ランチ (08:00 ～ 17:30 大型バス)
- **パイナップル・ノースショアオアフ島半周ツアー** $47
  コース、ドールプランテーション、ノースショア、チャイナマンズ・ハット、コーヒーとパイナフィールド (08:30 ～ 14:00)

高速料金は含 大型ツア ($7.50)、トール道路 ($5.00)、トール高速 ($3.50) 入場料

ノースショアをまるごと満喫シャトル

- **ノースショアをまるごと満喫シャトル**
  広大なパイナップル畑を抜けると青空が映り南島がオアフ島ノースショア。ハレイワの街に到着です。このツアーでは日本人ドライバーがノースショアのことであなたのスポットへご案内します。ドールプランテーション、ラニッペチョ、ノースショアファミス、えびのガーリックが有名なお店、またランチはおすすめのおいしいお店にご案内します。また、自由時間が 2 時間ほどありますのでノースショアの海でおくつ、ノースショアで買い物するのも楽しくおすごし下さい。(基本料金は 1 名様につき 1 時間で満了することでガンです。
- **サンセットを見よう! ノース満光ツアー 午後出発** $55
  ノースショアのスペシャルディナーでサンセットを満喫。その他にノース観光を1日時間満喫で大満足なツアーです。14:00 ～ 21:00

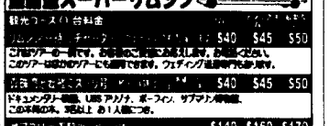
ディナー&タンタラスの夜景



高い評判のレストランの中から一番美味しいお店をご紹介します。ディナーの後は豪華スーパーリムジンでタンタラスの夜景ツアーにご案内します。

- **鯛焼とタンタラスの夜景** (リムジン) $27
- **中華ビュッフェとタンタラスの夜景** (リムジン) $35
- **ステーキ&ロブスターとタンタラスの夜景** (リムジン) $43
- **中華とタンタラスの夜景** (リムジン) $49
  世界でも有名な豪華レストランLAU LEE CHAI で味わう豪華コース料理。
- **シーフードとタンタラスの夜景** (リムジン) $50
  TODAI レストランでタンタラスの夜景
- **アーロンズとタンタラスの夜景** (リムジン) $75
  アラモアナホテルの 36 階のアーロンズでワイキキの美景しを思う楽しめます。

最新型スーパーリムジン



観光コース (1 台利用)

- $40 $45 $50
- $40 $45 $50
- $140 $160 $170
- $170 $190 $210
- $180 $200 $220
- $210 $230 $260
- $210 $230 $260

◆ ファミリー アクティビティー

この他にも沢山のツアーご用意していますのでお問い合わせ下さい。 ホテル往復送迎、税金、チップ込み

釣りツアー

- **デラックス夜釣り (BBQディナー付)** $38
  18:30～20:30 釣った魚もその場で BBQ にできます。トイレ完備、50 人乗り船 (魚群探知機使用)
- **ラクラク夜釣り** $38
  釣り竿がフィッシングを楽しみない方、初めてライトしてみたいという方にもピッタリ!! 11:30～15:30 BBQ ランチ付き
- **サメ釣り** $93
  21:30～05:30 人気力のサメ釣り。タイガー、ホワイトチップ、レモンザメなどが釣れます。時間にジグ、えさ釣りもできます。

ウォーターパーク

広い敷地には、波や流れるプールだけでなく、冒険感そのスライダー (スペース) が七種さてます。

- **スタンダード (09:00～16:00)** $43
  日本語ガイド同行乗り放題人種お込み
- **デラックス (09:00～16:00)** $59
  日本語ガイド同行乗り放題人種お込み、みみやげ、ブギーボードレッスン、ランチ付き

乗馬

- **乗馬 (海辺)** 7:00AM-1:30PM 火曜日と木曜日 $120
  ハワイは珍しい、海辺での乗馬を体験します。そしてラニーチカさに見る美しい海岸と、昔大な山々、そして海岸から見るノースショアの眺めは一生の価値があります。汗と同じ乗りやすい服を着用、帽子は必須!!
- **乗馬 (山辺)** 7:00AM-2:00PM 毎日開催 $120
  広大な農林の中をノースショアの眺めを楽しみながらうたのんびり乗馬です。山辺での乗馬なので、山場からみる絶景をお楽しみ下さい。6 歳から可。
- **乗馬 (サンセット)** 1:00PM-8:30PM 火曜日、木曜日 $135
  ドールプランテーション この木 何の木、ハレイワ観光がございます。サンセットと共に乗馬 (お客様の持ち時間には、ビーチフロントでの一時、ハワイアンスタイルのディナー、キャンプファイア、満点でさせる様々なお楽しみ下さい。10 歳より。
- **サンセット乗馬と星空観賞** $138
  乗馬しながらサンセットを見た後は、満点の星空のもとでキャンプファイヤーを楽しみます。14:00 ～ 21:00 火曜、木曜開催

クアロア牧場

- **ウエスタン乗馬コース (1 時間)** $48 (2 時間) $80
  約一時間の乗馬、日本語レッスン
- **ATV ツアー** $48
  4輪バギーで大迫力のスリルを楽しみます。
- **シュノーケル BBQ ランチツアー (船キャプテンクック)** $74
  ハワイの歴史を感じながらシュノーケルツアーを楽しみます。
- **ハイキングツアー (月・水・金のみ)** $74
  最大なハワイの大自然を、経験豊かなガイドの解説付で満喫します。
- **クアロア牧場** 半日ツアー $74 1 日ツアー $112

ポリネシア文化センター

お得なセット多数ございます!!

古来からの伝統と文化に満ちたポリネシアの島々!

- **トワイライト ビュフェ ショー (16:00 ～ 23:00)** 要予約
- **ポリネシア文化センター (12:00 ～ 23:00)** 要予約
- **ファミリーパッケージ (ショーなし) (12:00 ～ 20:00)** 要予約
- **ポリネシア文化センター+オアフ島一周観光 (08:00 ～ 23:00)** 要予約
  オアフ島コース ハナウマ湾 (帰路火曜日を除く) ワイマナ ショッピングセンター モーナルアガーデン (この木 何の木)、パワープラクテーションセレッド、ドールプランテーション、サンセットビーチ、ポリネシアンファーム

ダックツアー

日本人ガイド付

- **ダックツアー (市内観光&クルージング)** $38
- **ダックツアー + ハナウマ湾** $75
- **ダックツアー + シーライフパーク** $88
- **ダックツアー + マリンスポーツ** 要予約
  バナナボート、ジェットスキー、パラセーリング、フィッシング、ダイビング、水上スキー、ウェークボードの中からお選び下さい。

◆ ディナーショー・エンターテイメント

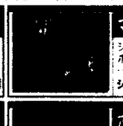
ハワイで一番安い! 税金、チップ込み

S. ポリネシアンディナーショー

フラダンス ファイヤーダンス等豊富なポリネシアンショービッツフェスタイル 飲み放題!!

カクテル $78 ディナー $98 デラックス $108

マジック ショー



ジョセフ・ロケフがあくる超豊富なマジックショー。ポリネシアを舞台に色々なマジックで皆方も大興奮。

ショーのみ 要予 ディナー 要予 デラックス 要予

フルー ハワイ ディナー ショー

エルビスプレスリーのそっくりさんのショーです。ラスベガスで大好評だったショーがハワイに上陸!

ショーのみ $29 ディナー $49 デラックス $78

サーク ハワイ

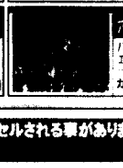
- **ショーのみ (1st ショー 6:30 ～ 2nd ショー 8:30)** スタンダード $48 アドバンス $55 デラックス $69
- **スタンダードパッケージ** $115
  VIP 席、コーディナー、バックステージツアー、記念写真、みみやげ、サークハワイ最近の 2 曲引帯
- **デラックスパッケージ** $85
  コーディナー、デラックス席 1st ショー 6:30～、2nd ショー 8:30～

ソサエティ オブ セブン

マイケルジャクソンなどのものまねショー。メンストップでエネルギッシュな歌と踊りからなるこのショーは、家族そろってもいっしょに楽しめるエンターテイメントです。

ショーのみ $39 ディナー $49 デラックス $69

アラモアナ ポリネシアン ディナー ショー



ハワイ、タヒチ、トンガ、ニュージーランドのエキゾチックな踊りと音楽でお楽しみ下さい。

カクテル $28 ディナー $37 デラックス $75

ハラダイス コーブ ルアウ

コオリビーチで盛大なサンセットを背景に伝統的ルアウをポリネシアンショーと豪華ご夕食の組合せ。ダンスやお食べたいものがハワイアンの文化に触れることができます。

スタンダード $87 ロイヤルアイサービス $72 デラックス $82

ツアーは天候またはその他の事情によりキャンセルされる事があります。24 時間以内のキャンセルは 100%のキャンセル料を申し受けます。予告無しに料金、内容が変更される事があります。

LuckyU 000302

VIP ツアー

www.hawaiiviptour.com

ハワイ州政府公認観光会社　TAR-6167

VIP ツアーは大手代理店と一緒の単価統買のよいツアーを格安で取り揃っています。各様各の営業時間が決まっていますので早めにご予約して下さい。

私たち　はお客様に対する、　をモットーにしております
お気軽にお店にお立ち寄りください　この他にも数多くのツアーをご用意しております

すべてのツアーに、税金、チップ、保険が含まれております。

一部送迎やチップが含まれていないツアーもご御座いますので、お申し込み時にご確認ください。全てのツアーに賠償保険完備なのでご安心ください。24時間以内のキャンセルは100%のキャンセル料が掛かります。

VIP ツアーは大手代理店と一緒の買のよいツアーを格安で取り揃っています。激安は特別料金のため掲載できませんので是非一度お電話下さい。各乗各の営業時間が決まっていますので早めにご予約ください。

人気のツアー

ワイケレ ショッピング

$8 往復送迎

有名ブランドのアウトレット店や200店舗以上の割引き店が集まる巨大ショッピング・センター！

出発時間　09:00　10:30、12:00、14:00

カイルア ビーチ

$25 往復送迎

白い砂浜が人気のカイルア・ビーチ。人も少ないので、ゆっくりした時間を過ごすことができます。

所要時間　08:00 ～ 14:30

オアフ島一周観光

$36 往復送迎

主要な観光スポットを日本語ガイドがご案内します。ランチ付き。

所要時間　09:00 ～ 16:00

ジェットスキー＋パラセイル

$69 往復送迎

ジェットスキー（45 分）　$35（15 分 ボーナス）
パラセイル（150M）　$35　出発時間　08:00、09:00、10:00、11:00、12:00、13:00

天国の海

$61 往復送迎

カネオへ湾2ヶ所　サンドバーにある「タートルリーフ」で野生の海亀と一緒に泳げるツアー。

出発時間　07:30 ～ 08:00

スカイダイビング

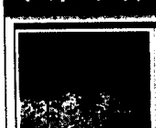
$95 往復送迎

最低 4000m からのダイブは体験した人のみが知る興奮の throughout。

出発時間　07:00、10:00、13:00

◆ オーシャン アクティビティー　すべてのツアーに、税金、チップ、保険が含まれております

ハナウマ湾 ツアー



●ハナウマ湾シュノーケルツアー（行きと帰りを自由に選択）
☆出発 08:00、09:30、11:00　帰り 12:00、13:30、15:00　バン　リムジン

A) シュノーケル、ゴーグル付き	$7	$12
B) 上記（A）＋ 足ひれ付き	$10	$15
C) 上記（B）＋ ランチ付き	$12	$18
D) 上記（B）＋ ライフジャケット付き	$16	
E) 上記（B）＋ ライフジャケット、ランチ付き	$17	
F) リムジン チャーター（8 人まで）	$74	

●ハナウマ湾 ＋ ダイヤモンドヘッド登山　（バン）$54
●ハナウマ湾 ＋ ダイヤモンドヘッド日の出　（バン）$58
●ハナウマ湾 ＋ シーライフパーク（入園料込み）　$32

VIP ハナウマ湾＋マリンスポーツ コンボ

●マリンスポーツ
バナナボート、パラセイル、スキューバー、バンバーチューブ、ジェットスキー、スピードボート

☆上記より 1種目 $27～　2種目 $57～　3種目 $86～

●VIP ハナウマ湾＋マリンスポーツ コンボ

☆ハナウマ湾（A）	ハナウマ湾（B）	ハナウマ湾（C）
+1 種目 $38～	+1 種目 $38～	+1 種目 $43～
+2 種目 $62～	+2 種目 $66～	+2 種目 $70～
+3 種目 $84～	+3 種目 $87～	+3 種目 $102～

☆上記のハナウマ湾ツアー

カイルア ビーチ　お迎え 08:00 ～ 帰り 14:30 頃後

カイルア・ビーチは、全米のきれいなビーチ投票で第1位に輝いています。アメリカ人が最も行きたいビーチ、思い浮かべる海辺はそう言われるほど自然に満ちあふれたビーチへ行かれるのはどうですか？

●カイルアビーチシャトル（シュノーケルセット、ゴザ付き）　$25
●カイルアビーチツアー（BBQ プレート ランチ盛り合わせ）　$35
週末切ったの海と、柔らかな砂、そんなカイルアビーチでシュノーケリングの他にボディーボードを楽しんでみませんかボディーボード、シュノーケルセット、ゴザ付き。

●カイルアビーチで体験ダイビングとスノーケルツアー　$65
全米ナンバー1に選ばれたカイルアビーチで、体験ダイビングとスノーケル。どなたでも楽しめるお得なツアーです。08:00～14:00

シーライフパーク

シーライフパークはオアフ島東海岸、マカプウ岬の近くにある海洋博物園。園内にはハワイの、モンクシール（アザラシ）、イルカ、スティングレイ（エイ）、ペンギンなどのユニークな動物のエサやりが楽しめたり、すべてふれあっています。

●入場料と往復送迎のみ（お迎え 08:00 ～）　$72
●ハナウマ湾ツアー＋シーライフパーク（お迎え 8:00～）　$92
●ハワイ アカエイ エンカウンター（エイと泳ぐ）　$59
●シートレック（水中サファリでの写真撮影）　$87
●ドルフィンディスカバリースイム（国スプラッシュ）　$102
●ドルフィンアドベンチャー（イルカとの交遊）　$122

マリンスポーツ

●A ジェットスキー、バンバーチューブ、バナナボート　$69
●B スキューバ、バンバーチューブ、バナナボート　$69
●C シーウォーカー、バナナボート、シュノーケル　$69

●高画質ハワイの海底宇宙散歩「シーウォーカー」
お子様のお顔を映らすことなくこの美しいハワイの海底に潜む様々な生き物などを観察することが出来ます。
（対象年齢 10 歳以上）

▶ご同乗のみ（シュノーケル付き）	$39
▶シーウォーカー＋シュノーケル	$49
▶シーウォーカー＋シュノーケル＋ジェットスキー	$89
▶シーウォーカー＋シュノーケル＋パラセイル	$89
▶シーウォーカー＋シュノーケル＋ジェットスキー＋パラセイル	$109

お迎え 1日3回 ① 8:00-8:30 ② 9:30-10:00 ③ 11:30-12:00
所要時間：シーウォーカーのみ3時間、マリンスポーツ付き5時間

●CLUB KONA（お迎え 08:00～）
▶1日マリンスポーツ乗り放題（ランチ付き）　$82
ジェットスキー、ウィンドサーフィン、バナナボート、バンバーチューブ、シュノーケル、カヤック
▶1日マリンスポーツ乗り放題＋シーウォーカー（ランチ付き）　$102

●BOB（水中スクーター）（お迎え 07:30～）　$73
シーウォーカーのスクーター版。顔を濡らさずに水中散歩

●ウェイクボードまたは水上スキー（お迎え 08:00～）　$40～

ジェットスキー＆パラセイル

ハワイの中で一番長くて、一番多く人気を誇る、人数と距離のツアーです。まずはジェットスキーの操縦方法を教えてもらい、ウォーミングアップ。ジェットスキーで参加した人全てで必ず並んで走ります。エクストリーム 300M以上　デラックス 200M以上　スタンダード 150M以上　走行時間は約5分程度。ジェットスキーもビギナーの方は最寄の場所で教えてもらえます。1人乗りと2人乗りがあり選び下さい。お迎え 08:00、09:00、10:00、11:00、12:00、13:00

●スタンダード（150M以上）　$39　●ジェットスキー（2 人乗り）　$34
●デラックス（200M以上）　$59　●ジェットスキー＋パラセイル　$49
●エクストリーム（300M以上）　$63

ダイビング　すべての器材レンタル込み　日本語ガイド有

●体験ボートダイビング 1 タンク（1 タンク 20 分）　$99
●体験ボートダイビング 2 タンク（1 タンク 20 分）　$89
●プロフェッショナルダイビング 2 タンク（1 タンク 40 分）　$99
すでにダイビングのライセンスを持っている人にお勧め！ タンク 40 分なのでマニガメやセトロピカルフィッシュと一緒にハワイの美しい海を思いっきり堪能してください。お迎え 07:00 ～
ライセンスをお持ちの方専用

●体験ダイビング 2 タンク（1 タンク 40 分）　$139
このツアーはダイビングの時間が1タンク40分です。今までの体験ダイビングでは物足りない人にはお勧めです。マニガメやトロピカルフィッシュと一緒に泳いで身ものもアプレンティス　お迎え 10:45 ～

●PADI ライセンス取得コース
世界で通用する PADI ライセンスを 1日、2日間で取得します。このライセンスを取得すると世界中どこの海でも潜ることが出来ます。

▶1 日 PADI スキューバダイビングライセンス取得	$229
▶2 日間 PADI オープンウォーターライセンス取得	$239

●天国の海で取得する PADI スキューバライセンス（ランチ付き）

▶1 日 PADI スキューバダイビングライセンス取得	$133
▶2 日間 PADI オープンウォーターライセンス取得	$239

前日にテキストを渡しますので事前に読んでおいて下さい。

VIP おすすめ　天国の海 ツアー

カネオへ湾、全米NO.1の最大級の観測隊エリアで、大型カタマラン（トイレ付）に乗ってアクティビティ、感動と実績のあるKBOSが提供する天国の海ツアー！☆お迎え時間は 07:30 ～ にて変更。

●天国の海で海亀観察シュノーケルクルーズ　$83
全米最大の観測隊でのんびりとシュノーケルをする感動のツアー。

●天国の海で海亀とシュノーケル（機材無、飲み物付き）　$61
カネオへ湾2ヶ所、サンドバーにある「タートルリーフ」で野生の海亀と一緒に泳ぐツアー。
（上記 2 つのシュノーケルツアーにオプションで ジェットスキー（$34）、バナナボート（$26）が追加可。2 種目とされる場合は（$60）でご提供いたします。）

●天国の海で マリンスポーツ 3 種目（種目 + ランチ付）　$85
ジェットスキー、ウィンドサーフィン、バナナボート、スノーケル、バンバーチューブ、シュノーケル、パワーボートに乗って海がめを見に行きます。

●天国の海で シーウォーカー　$85
●天国の海で シーウォーカー ＋ マリンスポーツ 7 種目（種目 + ランチ付）　$139
●天国の海で海洋観察ボート体験ダイビング（器材レンタル、種類食、飲み物付き）　$84
●天国の海で海洋の海亀とボート体験ダイビング（器材レンタル、種類食、飲み物付き）　$98

サメと泳ごう　☆お迎え時間 06:30～07:30～、09:30～

海上にはサメのたくさん居るところと、そうでないところを選ぶことができます。船の周囲に（底）、餌と増えてから場所へとどうぶつに比較です。特別なケージの中に入ってその船のロープを掴んだり泳ぎ体験はきっとわすれられない思い出になる事でしょう。

●スタンダード（ボートの上から鑑賞します）　$94
●デラックス（ケージの中に入ります）　$154

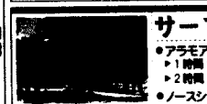
●スタンダード　$126　●デラックス　$165

イルカクルーズ　※イルカと遊ぶ事ができないので、一緒に泳げない場合があります。

●イルカクルーズ（ランチ付）（お迎え 08:00～）　$88
野生のイルカに逢いに行こう。ジュース、コーヒー等飲み物付日本語ガイド有り！
●イルカシュノーケルツアー（イルカを見るシュノーケルツアー）
▶イルカシュノーケルクルーズ（ランチ付）　$82
▶コオリナ OCEAN JOY イルカクルーズ（ランチ付）　$88

●デラックスイルカシュノーケルツアー（イルカを見るシュノーケルツアー）　$124
日本でも有名なドルフィン アンド ユーのツアーが新しくなり、カタマランに乗ってイルカを見に行きます。シュノーケルやカヤック、フラダンスもうまで楽しめる新しいセットです。飲食含む。

サーフィンレッスン

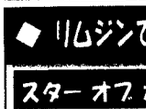


●アラモアナ サーフィン レッスン
▶1 時間 レッスン（お迎え 05:30、12:45、13:30）　$49
▶2 時間 レッスン（お迎え 07:30、11:00、14:00）　$69

●ノースショア サーフィン レッスン　$89
サーフィンの聖地ノースショアでサーフィンレッスン（約2時間）。サーフィンのあとはパイプラインバカ買い物三昧（約2時間）

◆ リムジンで行くディナークルーズ＆タンタラス夜景ツアー　リムジン無料　税金、チップ込み

スター オブ ホノルル クルーズ



●スター オブ ホノルル パシフィック スター ＋タンタラス夜景　ランチ込み
ケアンジテラで食事。パシフィックルコース。生演奏付き。帰路途タンタラス夜景ツアー。　$71

●スターオブホノルル ☆ ＋ タンタラス夜景　ランチ込み
1500 人乗り以上スターオブホノルル号にてカニとステーキのコースディナー。飲み物、ポリネシアンショー付き　$79

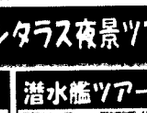
●スターオブホノルル ☆☆☆ ＋ タンタラス夜景　ランチ込み
ロブスターとステーキのコースディナー、飲み物 2 杯ポリネシアンショー付き。　$89

●スターオブホノルル ☆☆☆☆☆　ランチ込み　ディナー込み
最高級 VIP クルージング、一生レベルの プランク貴重のコースディナー飲み物 5 杯、ポリネシアンショー、ジャズの生演奏付き。　$99　バス　リムジン

●スター オブ ホノルル ランチクルーズ　ランチ込み
1500 人乗り以上のスターオブホノルル　$45　ランチ付

＊カップルズプラン（指輪でもOK）上記のツアーに　$17 追加
お二人のための記念撮影をご用意、シャンペン、記念写真付き

潜水艦ツアー

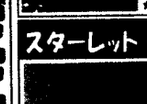


ハワイ唯一の潜水艦に乗って夢の中を散歩しながら、ハワイ特有のユニカルフィッシュはやくて最方の目の前に広がります。

ハワイで一番安い！

●アトランティス サブマリン（スタンダード）　$79
●アトランティス サブマリン（デラックス）　$99
☆お迎え：08:00、10:00、11:00、12:00、13:00、14:00、15:00

スターレット・クルーズ



●サンセットクルーズ（レギュラー）＋ タンタラス夜景ツアー　ランチ込み
700 人乗りのスターレット、シーフード、チキン、ステーキのコースメニュー、飲み物 2 杯、ポリネシアンショー付き。　大人 $42

●サンセットクルーズ（デラックス）＋ タンタラス夜景ツアー　ランチ込み
700 人乗りのスターレット、シーフード、チキン、ステーキのコースメニュー、飲み物 2 杯、種類豊富、記念写真、ポリネシアンショー付き。　大人 $60

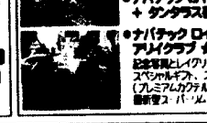
ナパテック・クルーズ

●ナパテック サンセット クルーズ ☆（ビュッフェ）　大 $69
450 人乗りの最新ナパテック号でハワイアンミュージック、ディナー飲み物付き最新テクノロジー採用で揺れが小さいのが特徴です。

●ナパテック サンセット クルーズ ☆（ビュッフェ）＋ タンタラス夜景　ランチ込み　大 $75
450 人乗りの最新ナパテック号でハワイアンミュージック、ディナー飲み物付き最新テクノロジー採用で揺れが小さいのが特徴です。

●ナパテック ロイヤル サンセット クルーズ ☆☆　大 $83
ステーキとロブスターのコースディナー、ブッシュー、飲み物 3 杯付き最新テクノロジー採用で揺れが小さいのが特徴です。

●ナパテック ロイヤル サンセット クルーズ ☆☆　大 $103 ＋ タンタラス夜景　ランチ込み



●ナパテック ロイヤル サンセット クルーズ アリイクラブ ☆☆☆☆☆　ランチ込み　大 $149
記念写真とレイクリーティング、特典付き、最新ボート（テーブルクロス等）スペシャルギフト、ステーキ&ロブスターのコースディナー、飲み物 5 杯（プレミアムカクテル）、コーヒー、紅茶、ひばてつく！ 島のシャンパン！ 杯、最新型 2 バーリンの送迎。　無料乗り合い送迎に $10

ご予約・ご購入後のキャンセルは承ります。ただし、旅行中に発生したトラブル等は各主催会社の対応になります。

LuckyU 000303

マリンスポーツとスキューバーダイビングを行うカネオへ湾「サンドバー」は日本のコマーシャルや有名なハリウッド映画の舞台にもなり、多くの人の心を魅了しています

天国の海、幻の島「サンドバー」で遊ぼう！

現地オプション ◆体験ダイビング 65ドル ◆ジェットスキー 25ドル ◆バナナボート 10ドル ◆バンバーチューブ 15ドル で追加できます。

幻の島 "サンドバー" で マリンスポーツ

★ホテル送迎 ★軽朝食・昼食・お飲み物付き（1日コース）
★軽朝食・お飲み物付き（半日コース）

全米最大の珊瑚礁！

天国の海・珊瑚礁スノーケルクルーズ（半日） 大人・子供 **39ドル**

カネオへ湾沖2キロにある全米最大の珊瑚礁でのんびりとスノーケルをする感動のツアー

当社オリジナル！ 家族で満喫！

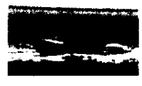
キッズアドベンチャー（半日） 大人・子供 **49ドル**

お子様とご一緒に家族でお楽しみいただけるツアーをご用意いたしました
家族との最高の思い出をおつくり下さい
●カタマランクルーズ ●全米最大の珊瑚礁でスノーケル
●フィッシング ●モーターボートで海がめ探し

どこよりも安い！

ベストチョイスマリンスポーツ（半日） 大人 **59ドル** 子供 **49ドル**

選りすぐりの人気種目を集めました。
●カタマランクルーズ ●全米最大の珊瑚礁でスノーケル
●ジェットスキー ●バナナボート



カメ遭遇率現在まで99%！

癒しの野生の海がめとスノーケル（半日） 大人 **58ドル** 子供 **48ドル**

カネオへ湾沖2キロ、サンドバーにある「タートルリーフ」
で野生の海がめと一緒に泳げるツアー。親切なインストラ
クターがご案内します。
●カタマランクルーズ ●モーターボードライド ●海がめとスノーケル

欲張りで贅沢！！！

スーパーチョイス マリンスポーツ 大人 **72ドル** 子供 **63ドル**

人気のマリンスポーツ全てを楽しんでいただく欲張りなツアー。
●カタマランクルーズ ●全米最大の珊瑚礁でシュノーケル ●ジェットスキー ●バナナボート
●ウィンドサーフィン ●モーターボートで海ガメ探し ●バンバーチューブ ●ハワイアンカヌー

幻の島 "サンドバー" で ダイビング

当社独占オリジナル

日本人のインストラクターが少人数制で質の高いサービスを行います。ダイビングをするこのポイントはパーミット（許可証）が必要な為、当社でしか潜ることの出来ない貴重なポイントです。

体験ダイビング（ホテル送迎・ボート乗船料・器材レンタル・軽朝食・飲み物込）

サンドバー珊瑚礁ボート体験ダイビング（半日） 82ドル

全米最大の珊瑚礁ではじめてのダイビングをトライしてみませんか？
餌付けが可能なのでより多くの魚が集まります。他には無い40分以上のダイビングです。

サンドバー野生の海がめとボート体験ダイビング（半日） 97ドル

野生の海がめを目の前で見てください。遭遇率99%！！

※上記体験ダイビングは、ジェットスキー、バナナボート、珊瑚礁スノーケル、更にランチが付いた1日コースにも変更できます。

Funダイビングサンドバー
（ホテル送迎・ボート乗船料・器材レンタル・軽朝食・ランチ・飲み物込）

珊瑚礁＆海がめFunダイビング（1日） 116ドル

ライセンスをお持ちの方は珊瑚礁、海がめ両方楽しんでこのお値段です！

ライセンスコース（ホテル送迎・ボート乗船料・器材レンタル・申請書・軽朝食・ランチ・飲み物込）

サンドバーPADIスキューバダイバーコース（1日） 135ドル

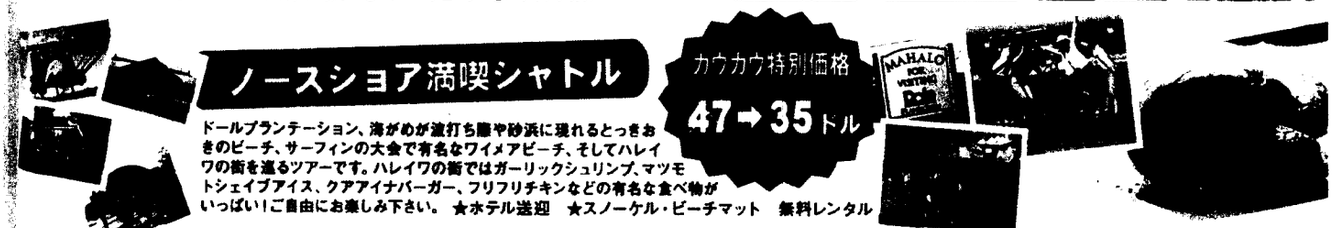
大型カタマランに乗船してサンドバーで実施するライセンスコース。最高の場所で贅沢にライセンスが取得できます。

サンドバーPADIオープンウォーターコース（2日） 250ドル

ノースショア満喫シャトル

カウカウ特別価格 **47→35ドル**

ドールプランテーション、海がめが波打ち際や砂浜に現れるとっておきのビーチ、サーフィンの大会で有名なワイメアビーチ、そしてハレイワの街を巡るツアーです。ハレイワの街ではガーリックシュリンプ、マツモトシェイブアイス、クアアイナバーガー、フリフリチキンなどの有名な食べ物がいっぱい！ご自由にお楽しみ下さい。 ★ホテル送迎 ★スノーケル・ビーチマット 無料レンタル



マリン エクスプレス
MARINE EXPRESS

ワイキキトレードセンター710号室 2255KUHIO AVE. SUITE710, HONOLULU HI 96815
現地（オアフ島）からは ☎294-7777 または 923-7773
www.marineexpress777.com（予約フォーム付き）

ハワイ州政府公認旅行業登録番号：TAR-6105／ハワイ州政府オプショナルツアー販売許可番号：AD-749／ハワイPUC番号：1768-01

LuckyU 000304

WAIKELE
PREMIUM
OUTLETS

ワイケレ・プレミアム・アウトレット

主なショップリスト

A/X Armani Exchange
Adidas
Anne Klein
Banana Republic Factory Store
Barneys New York Outlet
BCBG Max Azria
Bebe
Calvin Klein
Coach
Guess
Levi's Outlet
LeSportsac
MaxMara
Michael Kors
Nine West
Off 5th Saks Fifth Avenue Outlet
Polo Ralph Lauren Factory Store
Tommy Hilfiger
など50店舗以上

買い物上手は、ワイケレで賢くショッピング。

人気ブランドのアウトレットやディスカウントショップが50店舗以上も並ぶ、ワイケレ・プレミアム・アウトレット。欲しかったあのブランドが25%〜65%オフで買えるなんて、信じられる?

「VIP クーポンブック」をもらって、もっと得しちゃいましょ。

その上「VIP クーポンブック」をもらうと、アウトレット価格からさらに最大25% OFFになります! 今やハワイ旅行ではお約束になったワイケレでのショッピング。これからは、クーポンを使ってもっと賢くショッピング!がお約束だね。

ワイケレ・プレミアム・アウトレットへの行き方

◆レンタカーでの行き方

ワイキキのアラワイ通りをマッカリー通りへ右折。マッカリー通りを山側へ走るとH1ウエストの標識が見えてくる。H1ウエストに乗り、7番「Waikele/Waipahu」出口で降り、すぐ右折。1つ目の信号を右に曲がり、また1つ目の信号の左側がアウトレット。所要時間約35分。

◆ツアー会社を利用した行き方

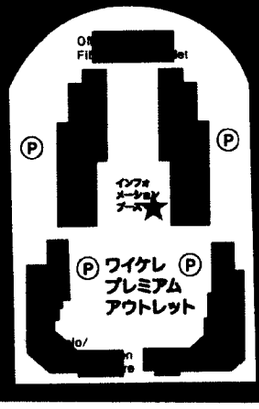
ワイケレ行きシャトルサービス
＊ムサシ・オプショナル・ツアー
☎923-6340
＊JSSハワイ
☎396-4152
＊アップル・ツアー
☎395-8557
＊タチバナ・ツアー
☎738-3000
＊ワイキキトロリー
☎593-2822

◆ザ・バスでの行き方

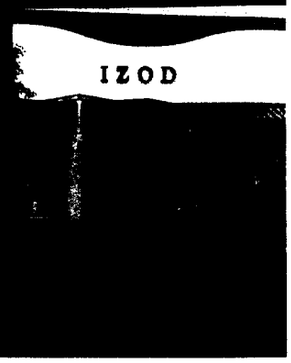
ワイキキのクヒオ通りからザ・バス42番「エバ・ビーチ行き」に乗り、ワイパフ・トランジットセンター下車。433番に乗り換え、ルミアイナ通りのワイケレ・プレミアム・アウトレット前で下車。

切り取り線

「VIPクーポンブック」 引き換え券 ＊1枚につき1名様



このクーポンをインフォメーションブース(左記MAP内)に持って行くと、お得なクーポンや特典が満載の「VIP クーポンブック」がもらえます。
38店舗で使えるクーポンブックには最大25%OFFのクーポンが!
絶対にゲットでしょ?



WAIKELE PREMIUM OUTLETS

LuckyU 000305

ネイル

Nail School

短時間でネイルアートの達人！

夏のファッションに欠かせないお洒落・ネイルを常夏ハワイのスクールの1日体験で完璧マスター。
ハンドケアからハワイアンネイルアートまでネイルの達人技にレッツ・トライ

指先からキレイを学ぶ、自分で描くネイルアート！

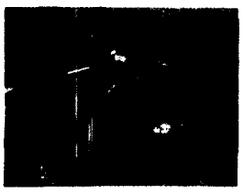
今や誰もが楽しむネイルアートや、日々進化し続ける技術が注目のネイル。その日本でのネイルブームの火付け役となったのは、ハワイ発ハイビスカスのアートだったということは有名な話。ここオアフ島は、ネイルサロンの激戦区でもあり、ハワイに着いたらビーチより先にサロンに直行する女のコが多い。

アメリカで最大の規模を誇る「インターナショナル・スクール・オブ・ビューティー&エステティック」は、内容盛りだくさんのネイルケア&アートの1日体験クラスがありおすすめ。ハンドのみ学ぶスタンダード・コース（所要時間約3時間）と手からつま先まで学ぶデラックス・コース（所要時間約5時間）のクラスには、トップブランド・ダーマロジカを使用した生徒による癒しの60分フェイシャルも含まれる。

最小2名から随時開講されるクラスは、ネイルケアに欠かせない必需アイテムなどの説明を受け、美しい手を保つための手入れ法を学ぶことから始まり、その後実地体験へ。手際よくマニキュア塗りのコツをつかんだら、いよいよメインイベント。プルメリアなど好きなハワイの花のペイントアートを自らの筆で自分の爪に…。それぞれ持つ技術にあったペースで進めてくれるので、ビギナーから上級者まで存分に楽しむことができる。そして3D、マーブルアートやペディキュアまでプロの本格技を取得できるデラックス・コースは、修了証も発行してくれる。ハイビ柄アート発祥のハワイで学んで、体験するネイル・スクールは、必見。

ペディキュア

デラックスコースで学べるペディキュアは、フットバスの後、ハンド同様足のお手入れをしてからカラーリングをする。サンダルに似合う美脚の完成！



ネイルアート

初めてアートをする初心者から、上級者まで個人のレベルに合わせネイルアートの基本ともいわれる花模様をマスター。希望の柄をインストラクターに相談。

カラーリング

ベースコートの後は、トップブランドのマニキュアから好みの色をチョイス。上手なマニキュアの塗り方を習うことで、ムラにならない完璧なカラーリングが。

ハンドケア

普段手入れが行き届かない甘皮の手入れから、ツボを押さえたハンドマッサージの仕方まで、細かい部分のケアからスタート。これだけでしなやかハンドに変身。

クーポン付き

インターナショナル・スクール・オブ・ビューティー&エステティック

International School ofBeauty & Esthetique

美容の専門学校が手がける内容盛りだくさんのネイルクラス。

1888 Kalakaua Ave. ☎ 942-0088
ワイキキのDFSから徒歩約15分（ワイキキ・ランドマーク・タワー1・2階）　地図P9 A-3
＜1日体験コース料金＞
ネイル・スタンダード　$98（要予約）
ネイル・デラックス　$175（要予約）

ネイル・スクール

【キレイ】のページに　クーポン付き

ネイルサロンKOKO

Nail Salon KOKO

カリスマ・ネイリストに学ぶ世界レベルのネイルアート！

441 Walina St. ☎ 923-4044
※9:30～19:30　休無休
ワイキキのDFSから徒歩約8分
地図P8 B-8
＜1日体験コース料金＞
ネイルアート　$200
カラーリング＋ハンドペインティング
＜王の爪コース＞　$350（5時間）

ビューティ・スタジオ・ブルーム

Beauty Studio Bloom

ワイキキの名門サロンでベーシックからとことん学ぶ。

2070 Kalakaua Ave. Suite402
☎ 946-7626
※10:00～18:00　休無休
ワイキキのDFSから徒歩約10分（ワイキキ・ラントウェイ・ホテル4階）　地図P9 B-5
＜ネイル2日体験コースの料金＞
※ひないことを学ぶ2日体験コース
$400（各日2時間）

＊各スクールともに約1週間前から要予約

LuckyU 000306

★ 子供連れ歓迎 日本語OK P 無料駐車場有 駐車場優待有 要予約 深夜営業 オーシャンビュー 個室有
送迎有 座敷有 持ち帰りOK 日本向け発送有 クレジットカード利用可 トラベラーズチェック利用可 オンラインショッピング有

ハワイだからできるクーポン

LEARN/STUDY

ワイキキ アロハドライビング

州公認スクール 安心の日本人教官

井手尾さん 60代
初の満点合格！♪

教習車フォルクスワーゲン（ゴルフ）又は（ニュー・ビートル）どちらでも選べますので申し込み時に選択可。

■ハワイ州公認スクール、日本人インストラクターなので、安心・納得の教習です。練習コースに到着してからの料金体制だからリーズナブル。送迎中は加算されません。路上試験の予約がない方やお急ぎの方には、夜中から並ぶ必要の無いスタンド・イン・システムがあります。ベテラン・インストラクターが日本語で指導いたします。運転未経験者はもちろん、ペーパードライバーや運転経験者の方にも親切丁寧な教習で、最短での免許取得を目指します。

順番代行 スタンドインシステム 1・2番最後
試験当日 夜中に並ばなくても寝々朝のお迎えで・・・。

新プログラム

●教習1時間 $40
（コースに到着してからの時間体制）

●免許取得補助習 1時間 $30

試験前 30分無料コース教習

●1枚につき1名様●申込み時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 30 minutes course free before exam 1 cpn per person Present cpn when registering. Not to be combi any other offer Exp 9/14/06

アロハドライビング
Aloha Driving
☎864-8679 日 韓 中
営 ドライビングスクール
営 8:00～23:00
休 無休
他 メール予約・問合せ
mkfm1@hotmail.com
どこへでも送迎いたします。

ワイキキ ハンズ・ヒーデマン・サーフスクール

ハワイで人気No.1のサーフスクール！

ほとんどの人が1回で波に乗れると評判！

■元世界チャンピオンのヒーデマン氏。基礎からみっちり教わろう。

■ノースショアツアー実施中！「海ガメにも会えるノースツアー」ハレイワタウンやトリプルクラウンのサーフスポット、海ガメビーチなどを巡り、タートルベイでサーフレッスン。8～15時半迄、初心者OKのポイントでローカルサーフィー気分を満喫。1人$150サーフレッスンなしの場合は$50

■サーフィンレッスン $75
■ブギーボードレッスン $75
■グループレッスン価格
※毎日3回（9時～、12時～、15時～）、初級、中級、上級のレベル別に実施。

ロゴ商品 ($20相当) 進呈

●サーフロブギーボードレッスンを2時間以上受けた方●1枚につき1名様●予約時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive free $20 logo item with paid 2 hour lesson. Present coupon when you make a reservation.1 coupon per person. Not to be comb wkany other offer Exp 9/14/06

ハンズ・ヒーデマン・サーフスクール
Hans Hedemann Surf School
2586 Kalakaua Ave.
（ホノルル動物園近く）日 韓 C
☎926-7778（日本語ライン）
営 サーフィンスクール
営 8：00～17：00
休 無休
他 www.hhsurf.com

アラモアナ アラモアナ自動車学校

最短二日でハワイの運転免許をねらえ！

●他州免許切り替え可能
●更新手続き代行も受付中

他社にはない補助ブレーキとStudent Driverサイン付きの車。安さで選ぶか、安心安全、確実で選ぶかはあなた次第。合格率95%！

■これまで数多くの合格者を育ててきたアラモアナ自動車学校。日本人専用のスクールであり、日本人教官の懇切丁寧徹底指導が評判。観光でハワイに来ていても滞在期間内に免許が取得できるように、VIP短期コース、初心者コース、完全コースなど、状況に合わせてあなたの夢を叶えるお手伝いをしてくれる。校長先生は現コミュニティースクールの先生で、その昔学科試験の翻訳もしていたとあり知識も教え方もベテラン！

本試験合格マップ 進呈

●受講された方に付き1枚●予約時に提示●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive a free driving test course map 1 cpn per person Present cpn when you make a reservation. Not to comb w/ other offer Exp 9/14/06

☆★☆★☆★☆★☆★☆★
合格率最多を誇るアラモアナ自動車学校の詳しいインフォメーションは下記のホームページをご覧下さい♪
http://fujiyamatravelhawaii.com

アラモアナ自動車学校
Ala Moana Driving School
日本語による電話応対
まずはお電話下さい。
☎864-5843、FAX 922-6267
営 自動車学校
営 6：00～23：00
休 年中無休
他 http://fujiyamatravelhawaii.com

ワイキキ フェイス・サーフスクール

最高に楽しいサーフレッスンを受けよう！

ハワイの海は初心者のレッスンには最高の場所です。

有名サーファーのトニー、典さんのタミー、そしてダノが楽しいレッスンをお約束！

■ハワイの代表サーファー、トニー・モニーツのサーフスクール。「ハワイNo.1のサーフスクール！」と口コミだけで大人気な訳は、フレンドリーなスタッフの丁寧で面白いレッスン。4歳の子供から76歳のお年寄りまでも教えたというベテランスタッフのレッスンで初心者でもすぐに立てる様に！

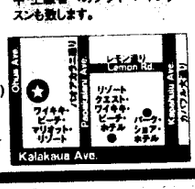
サーフレッスン(2.5時間)$75
8:30am～、12pm～、3pm～

ご要望に応じて小さいお子様、中・上級者へのプライベートレッスンも致します。

レッスン 20% OFF

●予約時に提示●1枚につき1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive 20% OFF on lessons. Present cpn when making reservation. One cpn per person. Not to be comb w/ any other offer Exp 09/14/06



フェイス・サーフスクール
Faith Surf School
2552 Kalakaua Ave.
（ワイキキ・ビーチ・マリオット・リゾート2階）
☎931-6262 日 韓 中 C
営 サーフレッスン
営 いつでもお電話受け付けます
休 日曜

ワイキキ メア・アロハ

無料で受けられる丁寧なキルトレッスン

レッスン受けて、自分だけのレイを作ってみよう！

針・布の持ち方からステッチの仕方まで本元先生が丁寧に教えてくれるので安心。

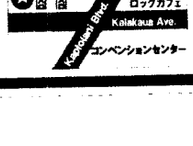
■TVでも紹介されたことのあるハワイアンキルトとリボンレイの教室。驚くのがなんとクラス用のキットを購入すればレッスンは5回まで無料♬ 先生は日本人なので日本語での丁寧なレッスンが受けられる。リボンレイは要予約制。キルトのレッスンは好きな時間にOKです★

なんとキルトレッスンもリボンレイレッスンも無料！クラス用のキット（キルト$35～、リボンレイ$15～）を購入するだけ♬キルト、ヤーン、リボンなどの販売もあります。

ギフト進呈

●レッスンを受講された方●予約時に提示●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive a free gift when taking a lesson Present cpn at the time of reservation 1 cpn per group Not to be comb w/ any other offer Exp 9/14/06



メア・アロハ
Mea Aloha
1750 Kalakaua Ave. 1F
（センチュリーセンター1階左側）
☎945-7811 日 韓 中
営 キルト・リボンレイ教室
営 10:00～18:30
休 日曜は予約のみ

KauKau ライター募集

話題のフリーマガジン、「カウカウ」を一緒につくりませんか？

◆応募資格 ライター経験がある方、日・英両語で取材が可能な方
◆雇用形態 フリーランスまたはインターンも相談可

307 Lewers St. #400, Honolulu, HI 96815 TEL: 923-5940
info@kaukauhawaii.com

LuckyU 000307

ワイキキ ISBE

ネイル、マッサージ エステ+英語を学ぶ

ワイキキ 8分 地図P.9 A-3

■全米で最大級、ハワイでは最大規模の州認定スパトレーニングスクール！ 最新の設備が整っているクリーンなキャンパスでは、スキンケア先進国アメリカの美容技術を初め、ロミロミマッサージやネイルアートなどを学ぼうと各国から学生が集まっています。受講料はなんと日本の半額以下！ 資格コースなどは準備コースとしてのESL（英語）の授業も充実しているので、英語力も確実にアップ！ 働きながら通える夜間コースもあるので便利。短期滞在者にはビザなしでも受講できる特別プログラムが人気。ネイルクラスは1週間$450からあります。1日体験入学ができるお試しクラスも大人気です。まずは日本語でお電話下さい。

◆I-20の発行も可能です。
◆留学カウンセリングも随時開催中。

1日体験コース $10 OFF
（例:ビューティーESL＋フェイシャルエステ体験 $50→$40）
●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

■ロミロミマッサージ、ネイル1日体験コース：スタンダード$98、デラックス$175
■ネイル特訓クラス：1週間＝$450+教材費$195、2週間＝$800+教材費$195
■資格コース(4-6ヶ月)：エステティシャン、ネイルテクニシャン、マッサージセラピスト
■準備コース：ESLクラス

インターナショナルスクール・オブ・ビューティ・アンド・エステティック
International School of Beauty & Esthetique
1888 Kalakaua Ave.
（ワイキキランドマーク1,2階）
☎942-0088 日 C T
学 美容専門学校
営 9:00～21:30
休 日、祝祭日
他 www.schoolofskincare.com

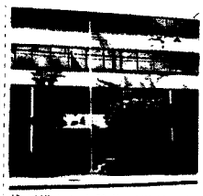
カイルア

ハワイ・ヒーリング・アーツ・カレッジ 学生ビザ無し！日本人講師によるマッサージ セラピスト短期集中養成講座開講！

ワイキキ 25分 地図P.7 オアフ島

天国の海・癒しの街で知られるカイルアにあるハワイ州公認マッサージ・セラピスト養成学校が、日本人講師による日本語教材を使ってのクラスを開講しました。約2ヶ月半に及ぶ150時間の講義だからビザなしで参加できます！講義の内容は、マッサージ・セラピー、解剖学、運動学、生理学などの基礎を学び、講座終了後には10～15時間の実習体験もあり、修了証明書が発行されます。またハワイを代表するロミロミマッサージ講座も開催しておりますので、どうぞお気軽にお問い合わせ下さい。

広々とした清潔感いっぱい溢れる学校施設はとってもキレイ。



絵が描かれた建物が学校の目印！学校は建物2階。

ローカルの学生達もたくさん通っています。

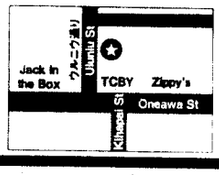
受講料 $50 OFF
●来校時に提示●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive $50 OFF class fee. Present cpn when you register. 1 cpn per person. Not to be combined w/ any other offer. Exp 09/14/06

■申し込み料金：$100■受講料：$2,400■教科書、保険等：$400 ■初回開講日程：10/9～12/15：■講義時間：14:30～17:30。ワイキキからバス56・57番がカイルアタウン行き。

全米1位に選ばれたコバルトブルーと白浜の海。

ハワイ・ヒーリング・アーツ・カレッジ
Hawaii Healing Arts College
407 Uluniu St, 2nd Floor
（緑が描いてある建物が目印）
☎ 266-2463 日 C
学 マッサージスクール
営 9:00～17:00
休 土・日曜
他 http://hhacdirect-j.com



ダウンタウン PACハワイ

今一番トレンディなキャリア・ヒプノセラピストになる—海外初のヒプノ養成スクール

ワイキキ 20分 地図P.7 C-3

■ヒプノセラピーの本場米国にある、ここ癒しのアイランドハワイで、海外初の日本語でのヒプノセラピスト養成コース&前世療法マスターコースが開講！ ヒプノセラピーは本人自らの力で問題を解決させることから、最もナチュラルで副作用のないセラピーとして、今世界中で話題を呼んでいます。日本ではあまり知られていないヒプノですが、米国ではいち早くこの技術を会社経営、精神医学、スポーツや舞台でのパフォーマンスなどに幅広く取り入れており、大変効果的な技術として高く評価されています。

■PACハワイはカナダ催眠療法協会公認ヒプノセラピスト養成スクールとして、優秀なヒプノセラピストの育成に貢献しています。養成講座修了者は、ご希望によりカナダ催眠療法協会からの他、米国催眠療法協会からの認定書も取得する道が開かれています。

受講生は実習を通して確実に技術を身につけていきます。
各種セラピー（1セッション・2時間）$150

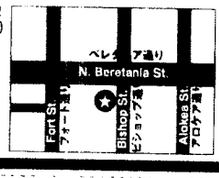
$50 OFF
●ベーシックコース受講者のみ●1枚につき2名様●予約時に提示●他券との併用不可●06年9月14日迄

Receive $50 Off w/registration of basic course 1 cpn per 2 people, present cpn when you make reservation. Not to be comb w/ other offers 9/14/06

PAC国内予約センター：
（有）ティースタイル内
東京都世田谷区池尻1-8-5-203
TEL：03-3419-1413
メール：pac@t-style.co.jp
http://www.t-style.co.jp/pac

■ハワイに直接お申し込み
PACハワイ
Personal Achievement Center of Hawaii
1188 Bishop St., Suite 1212
(Bishop St.とN.Beretania St.の角)
☎ 591-6580、日 F 291-2304
学 ヒプノ養成スクール
営 10：00～17：00（要予約）
休 土、日（土曜営業日有）
他 www.pac-hawaii.com
info@pac-hawaii.com

◆ベーシックコース $550
◆アドバンスコース1（全5回）$1350
◆アドバンスコース2（全6回）$1700
◆前世療法マスターコース（全6回）$1900
各種セラピー有 $150



修了者には認定書を発行します。

information

テレフォンリスト

電話をかけるには、どうするの？

●公衆電話を使えばオアフ島内なら1回50セント。通話時間の制限はなく、何分でも話せる。ホテルの部屋からの電話は割高で、市内通話の場合1回75セントから1ドル程度。
●日本へ国際電話をかけるときは日本人オペレーターが対応してくれる日本の国際電話を利用すると便利。
●KDDIジャパン・ダイレクト ☎1-800-543-0051
●日本テレコムホームダイレクト ☎1-888-244-0041

緊急
●日本領事館 ☎543-3111 ●ホノルル警察 ☎529-3111
●緊急電話（救急車、警察、消防署） ☎911

医療
●ワイキキ緊急医療クリニック ☎924-3399
●ドクターズ・オン・コール（24時間） ☎923-9966

航空会社
●日本航空 ☎521-1441 ●全日空 ☎1-800-235-9262
●ユナイテッド航空 ☎1-800-426-5560
●ノースウエスト航空 ☎1-800-692-2345
●チャイナエアライン ☎955-0088
●アロハ航空／オアフ島 ☎837-6858
●ハワイアン航空／ホノルル ☎838-1555

交通
●ザ・バス／インフォメーション ☎848-5555
●チャーリーズ・タクシー ☎531-1331（日本語・6～22時）

国際宅配
●クロネコヤマト 422-6000 ●佐川急便 ☎842-6661

クーポンはカートでピリピリッ！

LuckyU 000308

楽しく英語に触れることを目的とした★2006冬、2007春のキッズコースの内容はお気軽にお問合せ下さい♪

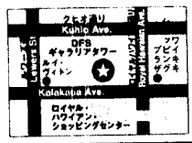
アメリカ教育省正式認定校なので学生ビザの取得、短期留学なども安心♥お問合せはshoko@geoshonolulu.com

ワイキキ ジオス・イングリッシュアカデミー

学校内は日本語使用一切禁止の徹底指導

■日本でも有名なジオスのホノルル校はDFSのビル6階に。世界15カ国560校を誇る信頼と実績で、コミュニケーションを重視した少人数制の授業を展開。観光客やビザ持ちの方でも安心して学べるよう、一人一人に合ったレベルで授業を編成。BBQやハイキングなどの野外活動を通して、クラスメイトやローカルの人達との交流も盛んに行っています♪一週間からのプチ留学や、サマーキッズコース(8/21~8/25)も経験豊富な教師陣にお任せ下さい。

■英語集中コース■TOEIC週2回コース■プライベートレッスン■発音・文法の4週間コース■入学日:毎週月曜(申し込みは前週金曜まで)入学金$100 授業料$200~



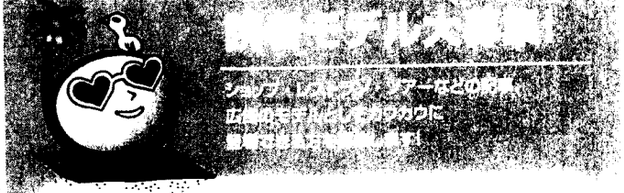
ワイキキ 0分 地図P.8B-6

入学金 75%OFF

●入学時に提示●ジオスのプログラムにお申し込みの方●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

Receive the 75% off of the admission fee. Present the cpn when you register. 1cpn per person. Not to be comb w/ other offer. Exp 9/14/06

ジオス・イングリッシュアカデミー
GEOS English Academy
2222 Kalakaua Ave. #601
(DFSのビル6階、エレベーター利用)
☎924-7733(日英両語対応)
語学学校
9:00~18:00
休 土、日、祝日
www.geoshonolulu.com



ハワイで暮らすように学ぶ

ジオス・イングリッシュアカデミーに
ホームステイ

募集要項

男性・女性ともに18~35歳位までのハワイ在住の方。
ご家族単位での応募もOK。

応募資料

①全身写真と顔写真を各1枚

②プロフィール(住所、氏名、性別、年齢、職業、日中に連絡をとれる電話番号、メールアドレス、身長、体重)

応募方法

1. 郵送の場合
上記の応募資料を同封して下記あて先までお送りください。

2. e-mail の場合
上記の応募資料の①写真を添付し、②プロフィールを明記して下記までメールでお送りください。

応募先
Trend Pot, Inc.
Attn. Kaukau Models
307 Lewers Street, #400
Honolulu, HI 96815

infokaukau@trendpot.com

＊合否の発表は行いません。また合否に関するお問い合わせにはお答えできません。
＊撮影の依頼の際に、編集部より直接ご連絡いたします。
＊応募資料は返却できませんので、あらかじめご了承ください。

ワイキキからアラモアナへの行き方

ワイキキワイオ通りバス停
19、20、42番系統
アラモアナ大通りバス
モアナセンター前で降りる
所要時間は約15分

アラモアナ グローバル・ビレッジ・ハワイ

ハワイで最大規模を誇る語学学校はココ。お買い物ついでに授業体験をして、留学生気分を味わおう!

■グローバル・ビレッジと言えば世界に複数のキャンパスを持つ、有名でトップレベルの語学学校。2004年に開校したばかりのグローバル・ビレッジ・ハワイ校はハワイでベストなクオリティー、そして最大の規模を誇ります。この学校の人気の秘密は豊富なクラスとプログラム。短期間で気軽に英語を学びたい人も、ビザを取ってしっかりと勉強したい人も自分にピッタリのクラスが見つかるはず!8レベルに分かれたESLコースやビジネス英語コースの他には、TOEFLやTOEIC、ケンブリッジなどの検定準備コースがあります。そしてイングリッシュ・プラスと呼ばれるプログラムでは英語の授業の他に、サーフィンやダイビング、そしてフラダンスなどのハワイならではのアクティビティーを学ぶこともできます。キャンパスはアラモアナSCの前というとっても便利な場所にあり、学校の教室からは海や山々の全景を見渡す事ができます。その上キャンパスでは優れた施設を整えており、インターネットアクセスや言語学習用ソフトウェアの使用が可能なコンピューターラルームを、学生はいつでも自由に無料で使うことが出来るのでとっても便利。海が見渡せるスチューデントラウンジでは、常時、無料のコーヒーやお茶が置いてあり、宿題をしたり他の学生と交流を深めるのには最適の場所です。ホームステイや宿泊先もアレンジしてくれるので、安心して学生生活を送れます。

日本人は全体の46%と比較的少ないので、英語を学ぶには最高の環境。こんなキレイな教室で英語を学んでみませんか?

ワイキキ 5分 地図P.7D-5

語学留学キャンパスツアー + 授業体験 入学金 75%OFF

●来校時に提示●1枚に付き1名様●他券との併用不可●06年9月14日まで

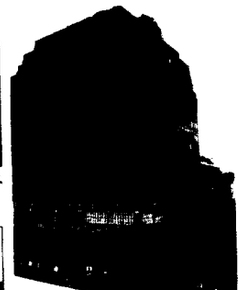
Receive a free campus tour and a free sit-in in one of the classes. Receive 75% off registration fee when registering for any courses. 1 cpn per person. Not to be combined w/ any other offer. Exl. 9/14/06.

1週間コース	$275~
2週間コース	$460~
3週間コース	$570~
4週間コース	$680~

下記のクラスがあります
◆TOEFLコース
◆TOEICコース
◆ケンブリッジコース
◆ビジネス英語
◆一般英会話
◆プライベートレッスン
◆イングリッシュ・プラス

○経験豊富な優秀の教師ばかりなので英語力アップは間違いナシ。日本人のスタッフもいるので安心です。

世界各国からの学生と友達になるチャンスが一杯です!



こんな授業風景に参加してみませんか?
少人数の授業は英語上達の秘訣です。

キャンパスはアラモアナSCの真ん前のビルの11階。お買い物のついでに、授業風景をちょこっと覗いて留学生気分を味わって見ませんか?そして気に入れば語学留学の夢をかなえちゃおう!! 日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。

グローバル・ビレッジ・ハワイ
Global Village Hawaii
1440 Kapiolani Blvd., #1100
☎943-6800(日英両語対応)
語学学校
8:00~17:30
休 土、日、祭日
www.gvenglish.com/japanese/schools/Hawaii.htm

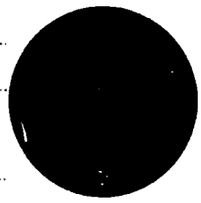
LuckyU 000309

巻末スペシャル

ロコボーイのお気に入りのおすすめスポット

ロコボーイのお気に入りのダイニング・スポットってどこ？
みんなどこで遊んでいるの？　興味シンシンのロコライフに
迫るべく、カウカウが密着取材！

Scott Suzui



スコット・スズイさん（38歳）

ワイキキの人気ラーメンショップ「天下一品」のオーナーで、「スズイ・シュート・ファイティング」のコーチでもある。オアフ生まれ、ハワイカイ在住。

あと味を引く絶品ラーメン「天下一品」は僕がオーナー。

カラカウア通りにある日本でおなじみ「天下一品」は、僕のお店。ヤミツキになるこってりラーメンが大人気だよ。友だちの武蔵丸もハワイへ帰って来た時は必ず顔を出すんだ。今話題のワイキキのおやつ「たこ焼き」$4・50は、大阪の「あほ屋」へ僕が修行に行って極めた自慢の味で、ビーチへのテイクアウトとして評判。たこ焼きにチーズと玉子を混ぜてつぶした、ペチャ焼きもぜひトライしてね。

夏にヒンヤリ冷やし中華$7.95。 *Tenkaippin

武蔵丸もお気に入り。店の看板メニューこってりラーメン$8.75は、じっくり煮込んだチキンスープが自慢。軽く混ぜてからニンニクをどっさりオン！ *Tenkaippin

トレーニング&格闘技人生を支える激昇スムージー！！

レスリングの神様と呼ばれるカール・ゴッチが叔父ということもあり、子供の頃から格闘技に携わってきたんだ。カールがアントニオ・猪木のファイトスタイルの原点だった話は有名だけど、今の僕のファイティング魂もカールが身近にいたからだね。「スズイ・シュート・ファイティング」は、ハワイカイの僕の家が道場。遠く郊外からも通ってくる生徒は、週5回、日本デビューに向けて一生懸命トレーニングをしているよ。個々のベースでトレーニングを変えるから、身体を鍛えたい人はチャレンジすべし。夢はいい選手を自らの手で育てていくことだね。

全米チェーン「ジャンバ・ジュース」はハワイでも連日大人気の店。僕はトレーニングの後に「オレンジ・ドリーム・マシーン」にプロテインをブースで入れてもらうんだ。ワイキキを散歩しながら飲むと一日が爽快に過ごせることウケアイ。

息をつく間などない緊張感いっぱいのハードトレーニングで生徒がみるみる成長していく。 *Suzui Shoot Fighting

イチゴのつぶつぶ感がたまらないオレンジ・ベリー・ブリッツ（パワーサイズ$5.50） *Jamba Juice

とことんファイティング魂！

ジャンバ・ジュース

Jamba Juice
2255 Kuhio Ave.

☎926-6260
営6:30～22:00、土・日曜7:00～
休無休　P ワイキキのDFSから徒歩約2分、ワイキキ・トレード・センター1階
地図P8 B-7

スズイ・シュート・ファイティング

Suzui Shoot Fighting
2301 Pauoa Rd.

☎845-0430
詳細はお問い合わせを　P クヒオ通りからザ・バス58番に乗り「カイザー・ハイスクール」先で下車、徒歩約10分。
地図P7 オアフ島

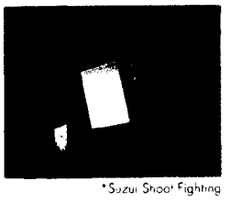
天下一品

【食べる】ページに クーポン付き

Tenkaippin
2132 Kalakaua Ave.

☎926-1100
営11:00～23:00
休無休
P ワイキキのDFSから徒歩約3分。
地図P9 B-5

LuckyU 000310



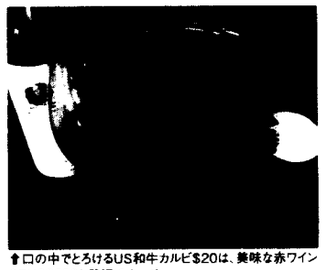
Suzui Shoo Fighting

*Kim Chee II

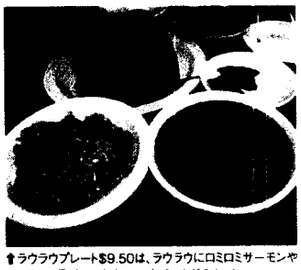
*Ono Hawaiian Food

とにかく食べてほしい 僕のスタミナ源・カルビ。

口コに聞いて知らないヤツはいないと言うほど有名な「キム・チーII」は、オアフ島に全5店あるんだ。週1回は通っていたこともあるカイムキ店とは、今や家族ぐるみのおつきあい。僕の大〜好きな、ジャンボサイズのカルビは、お皿からはみ出すほどのお肉が魅力。その他リーズナブルなプレートランチの数々に圧倒されるはず。



⬆口の中でとろけるUS和牛カルビ$20は、美味な赤ワインOPUS$250と贅沢にオーダー。 *Hiroshi



⬆ラウラウプレート$9.50は、ラウラウにロミロミサーモンやココナッツ風味のデザートハウピアなどのセットメニュー。

*Ono Hawaiian Food

スタミナ抜群の焼き肉が大好物の僕は、免税店前にある「ヒロシ」ではカルビ&ユッケを必ず注文。フレンドリーなスタッフ&落ち着いた店は、有名人も足繁く通うことで知られてるよ。とにかくハワイでおいしいユッケを食べたいならココしかないね。

ハワイ通になれる 極上ハワイアンフード。

物心ついた頃からハワイアン料理と言えば「オノ・ハワイアン・フード」。ハワイアンの定番メニュー、島で一番大きいサイズのラウラウは、タロの葉に具がギュッと詰まって栄養満点。サイドメニューのフライド・フィッシュもおいしいからハワイへ来たなら絶対味わって!

最新Tシャツが続々入荷。

毎週のように新しいTシャツが入荷するオアフ生まれの「エイティー・エイティーズ」。見ているだけでめっちゃ楽しいおもちゃ箱のような店内には、サイズとデザインが豊富なTシャツが所狭しと並び、おみやげにしても最高に喜ばれるからおすすめだよ。

⬆日本人に大人気の2大メニュー、コリアン親子どんぶりと呼ばれるビビンバ$8.50、秘伝のタレがたっぷりしみ込んだド迫力のカルビ$15.90。

*Kim Chee II

⬆続々新しいデザインが入荷するメンズのオリジナルT$19。 *88 Tees

エイティー・エイティーズ

【買う】ページに クーポン付き

88 Tees
2168 Kalakaua Ave.

☎922-8832
営10:00 〜 23:00
休無休
■ワイキキのDFSから徒歩約3分。
地図P8 C-6

オノ・ハワイアン・フード

Ono Hawaiian Food
726 Kapahulu Ave.

☎737-2275
営11:00〜20:00
休日曜
■ワイキキのDFSから徒歩約25分。
地図P6 C-8

ヒロシ

Hiroshi
339 Royal Hawaiian Ave.

☎923-0060
営17:30 〜 23:30
休無休
■ワイキキのDFS、ロイヤル・ハワイアン通り入り口向かい。
地図P8 B-6

キム・チーII

Kim Chee II
3569 Waialae Ave.

☎737-7733
営10:30 〜 21:00
休無休 ■クヒオ通りからザ・バス4番に乗り、ユニバーシティ交差点で1番に乗り換え、12th通りで下車、すぐ。 地図P6 B-9

LuckyU 000311

3つのテーマエリアで おみやげショッピング！

ビッグ・カフナス
マーケットプレイス（3階）

WAIKIKI SHOPPING PLAZA

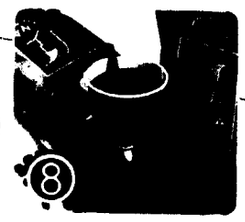
ワイキキ・ショッピング・プラザ

ショッピング＆アミューズメントスポット「ビッグ カフナス マーケットプレイス」が ワイキキショッピング・プラザ3階にオープン！ハワイ全島から100店舗以上のお店が集まり、種類豊富なハワイの人気アイテムが一度にゲットできてしまう。また無料で学べるカルチャーレッスンや100%コナ・コーヒーの試飲も開催中。全18ホールもある最新3D夜光パターゴルフをはじめ、エンターテイメントなどショッピング以外のアトラクションも充実している新しいスポットです。

ワイキキ・ショッピング プラザは、地下1階から地上5階まで様々なショップ&レストランがあり、全エアコン完備の快適スペースで気軽にショッピング、ダイニングそしてアトラクションを楽しめます。

ワイキキ・フードコート（地下1階）は、手軽なファーストフードや美味しい味の名店がズラリと並び年中無休で朝7時から夜11時まで営業しているのでショッピングの途中休憩にとても便利です。

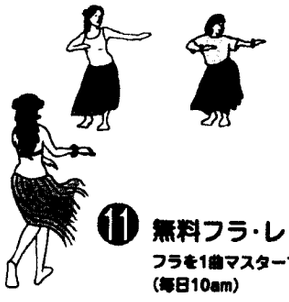
ビック・カフナス・マーケットプレイス
ワイキキ・ショッピング・プラザ3階
2250 Kalakaua Ave. Honolulu



無料100%コナコーヒー試飲
（毎日10am～2pm）

88 ティーズ
英語人ご用達ショップ！
人気キャラ、"Ya-Yaちゃん"グッズも豊富！

ポリネシアダンス・ショー
美形ロコダンサー達がポリネシアの世界へご招待。
（月～金　夜7:15pm～8:45pm）



3D パターゴルフ
夜光3Dの新空間で楽しめる全18ホール！

無料フラ・レッスン
フラを1曲マスターできる！
（毎日10am）

ビッグウェイブをバックに記念写真
サーフィンが苦手な方でもかっこよくポーズ！

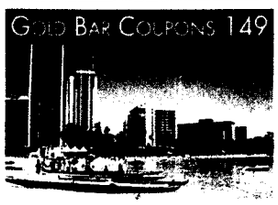
LuckyU 000313

Gioco ロイヤルハワイアンショッピングセンター／イリマコート1階 808 971 2920

LuckyU 000314

LuckyU 000317

CONTENTS



EXCLUSIVE:

ABOUT THE COVER *8*
SAVINGS DIRECTORY *9*
CALENDAR OF EVENTS *22*
SPOTLIGHT'S GOLD PUZZLE PAGE *66*
ACTIVITIES & ATTRACTION ASSOCIATION OF HAWAI'I *108*
WHAT'S NEW IN HAWAI'I *129*
KNOW THE SEA *144*

SERVICES:

HEALTH & WELFARE *112*

MAPS:

WAIKIKI DINING MAP *36*
AIRPORT TO WAIKĪKĪ ..... *Centerspread*
WAIKĪKĪ STROLLING MAP ..... *Centerspread*
O'AHU MAP SPREAD *92*
NORTH SHORE *94*

Publisher ..... **Sandra Kinsella**
Assistant to the Publisher ..... **Lani Miyahara**
Office Manager/Accounting ..... **Mike Aqui**
Production Manager ..... **Ruben Ablog**
Editor ..... **Ron Ihori**
Graphic Artist ..... **Ven Escario**
Production Assistant ..... **Neal Sakumoto**
Receptionist ..... **Jane Morioka**
O'ahu Sales Executives ..... **Dean Calibraro, Kristine Cass**
Account Executive/Distribution Sales ..... **Tracy Paiva**
Big Island Sales Executive ..... **Dean Calibraro**
Kaua'i Sales Executive ..... **Dean Calibraro**
Maui Sales Executive ..... **Victoria Cordova**
O'ahu Circulation ..... **Jon Fuellas, Abet Aweau**
Big Island Circulation ..... **Gordon MacGregor**
Kaua'i Circulation ..... **Pat Locey**
Maui Circulation ..... **Tawney Hunt-Muñoz**

President ..... **William R. Schoen**
Vice President ..... **Larry W. King**

HAWAI'I Visitors & Convention Bureau
HPA HAWAII PUBLISHERS ASSOCIATION
PRINTED IN HAWAII

SPOTLIGHT'S OAHU GOLD Magazine is published monthly by Inflight Marketing, Inc., dba Spotlight Hawaii Publishing, at 532 Cummins St., Honolulu HI 96814-3305. **Phone: (808) 593-9404; fax: (808) 593-9494; E-mail: info@spotlighthawaii.com.** All contents Copyright ©2007 by Inflight Marketing, Inc. Individual copies available upon request for $4 per copy in advance. No responsibility assumed for unsolicited manuscripts or materials received. Any errors in advertising should be reported within 15 days of publication date for correction in the following issue. We are unable to make adjustments for errors reported after this period.

Welcome to

Hilo Hattie

The Store of Hawaii

Since 1963

Hawaii's leading source
for island fun and island style

VOTED "BEST PLACE FOR ALOHA WEAR"
by island residents for the last four years

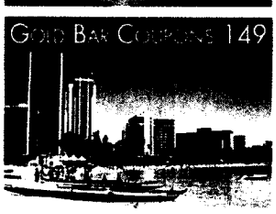
- HAWAII'S LARGEST SELECTION OF HAWAIIAN PRODUCTS
- WORLD'S LARGEST MANUFACTURER OF HAWAIIAN FASHIONS
- EXCEPTIONAL VALUES
- 100% QUALITY GUARANTEE

Hilo Hattie® The Store of Hawaii

HiloHattie.com

LuckyU 000318

CONTENTS



EXCLUSIVE:

ABOUT THE COVER 8
SAVINGS DIRECTORY 9
CALENDAR OF EVENTS 22
SPOTLIGHT'S GOLD PUZZLE PAGE 66
ACTIVITIES & ATTRACTION ASSOCIATION OF HAWAI'I 108
WHAT'S NEW IN HAWAI'I 129
KNOW THE SEA 144

SERVICES:

HEALTH & WELFARE 112

MAPS:

WAIKIKI DINING MAP 36
AIRPORT TO WAIKIKI . . . . . *Centerspread*
WAIKIKI STROLLING MAP . . . . . *Centerspread*
O'AHU MAP SPREAD 92
NORTH SHORE 94

Publisher . . . . . Sandra Kinsella
Assistant to the Publisher . . . . . Lani Miyahara
Office Manager/Accounting . . . . . Mike Aqui
Production Manager . . . . . Ruben Ablog
Editor . . . . . Ron Ihori
Graphic Artist . . . . . Ven Escario
Production Assistant . . . . . Neal Sakumoto
Receptionist . . . . . Jane Morioka
O'ahu Sales Executives . . . . . Dean Calibraro, Kristine Cass
Account Executive/Distribution Sales . . . . . Tracy Paiva
Big Island Sales Executive . . . . . Dean Calibraro
Kaua'i Sales Executive . . . . . Dean Calibraro
Maui Sales Executive . . . . . Victoria Cordova
O'ahu Circulation . . . . . Jon Fuellas, Abet Aweau
Big Island Circulation . . . . . Gordon MacGregor
Kaua'i Circulation . . . . . Pat Locey
Maui Circulation . . . . . Tawney Hunt-Muñoz

President . . . . . William R. Schoen
Vice President . . . . . Larry W. King

HAWAII Visitors & Convention Bureau
HPA Hawaii Publishers Association
PRINTED IN HAWAII

SPOTLIGHT'S OAHU GOLD Magazine is published monthly by Inflight Marketing Inc., dba Spotlight Hawaii Publishing, at 532 Cummins St., Honolulu HI 96814-3305. **Phone: (808) 593-9404; fax: (808) 593-9494; E-mail: info@spotlighthawaii.com**

All contents Copyright ©2007 by Inflight Marketing, Inc. Individual copies available upon request for $4 per copy in advance. No responsibility assumed for unsolicited manuscripts or materials received. Any errors in advertising should be reported within 15 days of publication date for correction in the following issue. We are unable to make adjustments for errors reported after this period.

Welcome to

Hilo Hattie

The Store of Hawaii

Since 1963

Hawaii's leading source
for island fun and island style

VOTED "BEST PLACE FOR ALOHA WEAR"
by island residents for the last four years

- HAWAII'S LARGEST SELECTION OF HAWAIIAN PRODUCTS
- WORLD'S LARGEST MANUFACTURER OF HAWAIIAN FASHIONS
- EXCEPTIONAL VALUES
- 100% QUALITY GUARANTEE

Hilo Hattie® The Store of Hawaii

HiloHattie.com

LuckyU 000319

"Hilo Hattie is a gold mine of affordable wear."
--Frommers.com

CLASSIC LOOKS, VINTAGE FASHIONS, THE LATEST STYLES
You'll find something for every taste and budget, from cool cottons to luxurious silks, with quality detailing right down to the matching pockets and coconut buttons.

VALUE IS ALWAYS IN FASHION AT HILO HATTIE
Enjoy low prices from the world's largest manufacturer of Hawaiian, Resort and Casual fashions, from infant wear to 5XL for men and Queen sizes for the ladies.
MEN'S & WOMEN'S FASHIONS FROM $19.99 – $99.99

AN ISLAND PRINT TO SUIT YOUR MOOD AND STYLE
Choose from hundreds of exclusive prints and styles that can only be found at Hilo Hattie. Hilo Hattie and other name brand garments are available for men, women, kids and teens, including matching outfits for families.

Life's A Luau!

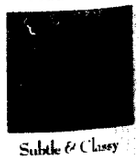
Bright & Fun

Island Classics

Cool & Casual

Contemporary Aloha

Elegant Evening Wear

Traditional

Subtle & Classy

Maui Divers Jewelry

Exceptional values on island jewelry from Maui Divers, the world's largest maker of Hawaiian jewelry. Now featured at all Hilo Hattie stores.

We've greeted over 42 million visitors with our signature shell lei ~ our gift of aloha to you.

LARGEST SELECTION & BEST VALUES

EVERYTHING FOR THE BEACH UNDER ONE ROOF
We've got a great selection of attractive beachwear, plus everything from towels and tote bags to sunglasses and suntan oil. One stop and you're ready for the beach or pool.

FUN & UNIQUE HAWAIIAN SHOPPING EXPERIENCE

- Free shell lei greeting
- Free refreshments
- Free hemming
- Pareo demonstration
- Free food & coffee tasting
- Polynesian craftsmen
- 100% quality guarantee
- Largest selection & best values
- Worldwide mailing service
- Guinness Book of Records' largest Aloha Shirt in the world; this 400XL shirt is on display at our Nimitz Store

GUARANTEED LOWEST PRICES ON HAWAII'S FAVORITE TREAT!
Hawaii's best price on single 4.5 oz. cans of Mauna Loa's salted Macadamia Nuts.

Hilo Hattie® The Store of Hawaii
HiloHattie.com

LuckyU 000320

LOWEST PRICES GUARANTEED*

THE TASTE OF PARADISE

Coffee, cookies, candies, jams and jellies ~ even Hawaiian syrups, spices and sauces. Our 100 premium Made-in-Hawaii Products are available only at Hilo Hattie.

AT DELICIOUS PRICES FROM $1.99

LIVING ISLAND STYLE

Hundreds of unique home products ~ candles, frames, wooden bowls and more!

VALUE PRICED FROM $4.99

FREE DINING & ATTRACTIONS

HILO HATTIE'S GIFT TO YOU

With every purchase we'll give you 2-for-1 coupons for:

- 11 leading Oahu attractions, including Sea Life Park, Battleship Missouri and more
- Breakfast, Lunch and Dinner at 17 of Oahu's leading restaurants
- Four leading Oahu Golf Courses

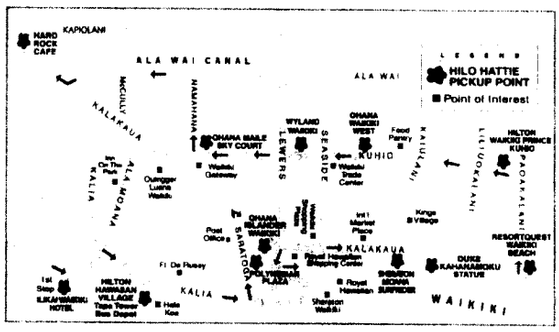
A $1,200 Value!

*(See coupons for details)***

* *See store for details on the Guarantee Program.* ** *Offers subject to change without notice.*

FREE SHOPPING SHUTTLE

Take a fun 10-minute narrated tour from Waikiki to Hilo Hattie's Flagship Store on Nimitz. Optional drop-offs at Aloha Tower Marketplace, Ward Center or Ala Moana Shopping Center. Or you can ride back to Waikiki.



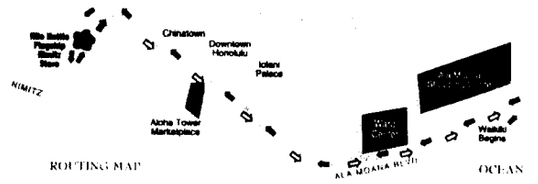
PICK-UPS AND DROP-OFFS EVERY 20 MINUTES IN FRONT OF THE HOTEL FROM 8:20AM TO 4:50PM

Ilikai Waikiki Hotel	8:20 - 4:20
Hilton Hawaiian Village (Bus Depot)	8:22 - 4:22
Polynesian Plaza (339 Saratoga Road)	8:25 - 4:25
OHANA Islander Waikiki (Lewers St.)	8:30 - 4:30
Sheraton Moana Surfrider	8:32 - 4:32
Duke Kahanamoku Statue	8:35 - 4:35
ResortQuest Waikiki Beach	8:40 - 4:40
Hilton Waikiki Prince Kuhio	8:42 - 4:42
OHANA Waikiki West	8:45 - 4:45
Wyland Waikiki	8:47 - 4:47
OHANA Maile Sky Court	8:50 - 4:50
Hard Rock Cafe	11:00 - 3:00

For information call 535-6500 (schedule subject to change). Last trolley leaves Nimitz store at 6pm.

Our convenient, free trolleys take you from your door to ours. This will give you more time to shop and enjoy all that Hilo Hattie has to offer. Do all your Hawaiian shopping all in one place and save time for the beach.

Accessible transportation to Hilo Hattie's Nimitz Store is available with advance notice.



TWO CONVENIENT STORES ON OAHU

Discover Hilo Hattie's huge 27,000 sq. ft. flagship store, featuring the world's largest selection of Hawaiian clothing and gifts.

Our Kama'aina Collection was voted "Best Place For Aloha Wear." Hilo Hattie's Kama'aina Collection offers locals and visitors Hawai'i's most popular Hawaiian fashions and gifts.

Hilo Hattie® The Store of Hawaii

HiloHattie.com

Locations also on Maui, Kauai & the Big Island. All major credit cards and U.S. personal checks accepted. Open 365 days a year.

Look for our coupon in the back of this magazine.

LuckyU 000321

FRONT COVERS

JAN. 1–17, 2007
VOL. 28, NO. 1 & 2

Hau'oli Makahiki Hou (Happy New Year)! With the new year comes the **Sony Open in Hawaii®** from **January 8 to 14** at **Waialae Country Club**. This PGA TOUR event includes defending champion **David Toms** plus island golf pros **Dean Wilson, Parker McLachlin and Michelle Wie.** For details, call **808 523-7888.** Turn to our **Calendar of Events** for other cultural and community events.

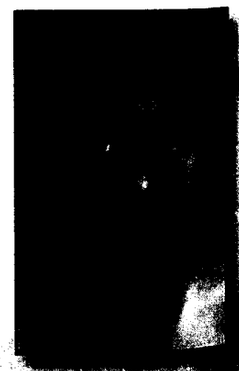
JAN. 15–FEB. 7, 2007
VOL. 28, NO. 3, 4 & 5

On the North Shore, pro golfers are heading to the **Turtle Bay Resort** for the **Turtle Bay Championship**, a full-field PGA Champions Tour event from **Jan. 22 to 28**. Call **808 479-3548** for details. Nearby, **Polynesian Cultural Center** hosts their annual **Moanikeala Hula 'Auana Festival**, featuring Hawaiian music and hula, on **Jan. 26 & 27**. For information, call **808 293-3333.**

FEB. 5–21, 2007
VOL. 28, NO. 6 & 7

Now that the Super Bowl is over, NFL all-stars and football fans are in town for the **NFL Pro Bowl Game** at **Aloha Stadium** on **Feb. 10**. **Pro Bowl Week** events include the **Pro Bowl Block Party** on Kalākaua Avenue from 7 to 11 p.m. on **Feb. 9.** For game tickets, call **1-877-750-4400**. The **LPGA** launches women's season with the **SBS Open** at **Turtle Bay Resort** from **Feb. 12 to 17**, call **808 792-9333.**

FEB. 19–MARCH 7, 2007
VOL. 28, NO. 8 & 9



Hilo Hattie, The Store of Hawai'i, has been Hawai'i's leading source of island style since 1963. As the largest manufacturer of Hawaiian fashions, Hilo Hattie offers exceptional values and a 100% quality guarantee. Ride their free Shopping Shuttle or drive to the Nimitz Flagship Store or the Ala Moana Shopping Center store. See pages 3–7 or call **808 535-6500** or **808 973-3266.**

Savings Directory

DINING **37**

Chai's Island Bistro. *Buy 1 dinner, get 1 FREE on Sun.-Tues.* 53
Cheeseburger Waikiki. *FREE coffee mug w/purchase of breakfast entree* .. 52
Fisherman's Wharf. *Shrimp & Scallops Kabobs $14.95* 50
Galaxy Steak House. *See ad for breakfast and dinner specials* 57
Häagen Dazs. *$1 OFF Waikiki Sunset & Island Breeze* 54
Michael's Restaurant & Sports Lounge. *Early Bird Specials $12.95* ... 48
Odoriko Japanese Restaurant. *Happy Hour SPECIAL; $5 OFF* 58
Perry's Smorgy. *Breakfast $6.95; Lunch $7.95; Dinner $10.95* 42
Seafood Village. *FREE dessert with coupon* 45
Seaside Bar & Grill. *Pancake Breakfast or Super Bonus Coupon* 55
Shore Bird Restaurant & Beach Bar. *Save $1 OFF breakfast buffet* 40
Singha Thai Cuisine. *FREE second entree before 6 p.m* 36
Super Chef Restaurant. *FREE ice cream with coupon* 54
Tony Roma's. *FREE half loaf of onion rings* 46

CRUISES & ENTERTAINMENT **61**

Atlantis Navatek I Cruises. *FREE Waikīkī transportation* **14–15, 168**
Atlantis Submarines. *FREE Trolley transportation from Waikiki* **12–13**
Cirque Hawai'i. *FREE popcorn & 20% OFF regular-priced merchandise* .. **80**

SIGHTSEEING **75**

Activities & Attraction Assoc. of HI. *Special coupon offers* **108-111**
Enjoy Tours. *Special prices on tours, activities, lū'au, & more* **102-103**
Interisland Airway. *FREE cap with direct booking* **105**
Makani Kai Helicopters. *FREE Waikiki pickup* **106**
Polynesian Adventure Tours. *Neighbor Island and O'ahu tours* **90–91**
Roberts Hawaii. *Premium motorcoach tours* **101**

SHOPPING & SERVICES **117**

All Islands Timeshare Resales. *SAVE up to 50%* **132**
Aloha Pearls. *10% OFF jewelry purchase with coupon* **125**
Big Kahuna's Marketplace. *Chance to hit the Jackpot!* **20-21**
Build-A-Bear Workshop. *$5 OFF purchase of $25 or more* **123**
Charley's Taxi. *$3 OFF to airport and other destinations* **107**
Hilo Hattie. *FREE 2-for-1 coupons, $1,200 value* **3-7**
Kawamoto Orchid Nursery. *FREE Orchid w/purchase of $35 or more* ... **122**
Marc Resorts. *Waikīkī hotel rooms from $99* **100**
North Shore Soap Factory. *FREE bulk soap with purchase* **99**
Pearl Factory. *FREE pearl-bearing oyster w/purchase* **27**
Ritz Camera. *1-hour film developing for $7.99* **124**
ROSS Dress For Less. *20–60% savings everyday* **121**
Royal Hawaiian Shopping Center. *FREE & Easy coupon book* **126**
Scrapper's Friend. *FREE laser cut with coupon* **125**
The Medical Corner. *Office visits as low as $40* **114**
The Legendary Makāha Sons. *Receive $2 OFF DVD* **124**

SPORTS & ACTIVITIES **133**

AAA Diving. *Ask about dive FREE specials* **143**
Hawaii Water Sports Center. *Three-ride special ONLY $79* **142**
Hawaiian Waters Adventure Park. *$5 OFF adults/50% OFF kids* **89**
Honolulu Scuba Company. *10% OFF when you mention this ad* **142**
Maita'i Catamaran. *Mahina Moonlight Special $25 per person* **137**
Sav-On Tours. *Select three activities for $119 per person* **143**
Snorkel Bob's. *Snorkel gear with Bigfoots just $9/week* **18-19**
Snorkel Bob's. *NEW SUMO™ Mask* **24-25**
Snorkel Bob's. *FREE boogie board for a week* **29**
Snorkel Bob's. *Beach Bum $30 Combo* **35**
TeeTimesHawaii.com. *Everyday low prices from $65* **138**
Watersports Connection. *$89 Wild Winter Special* **141**

LuckyU 000322

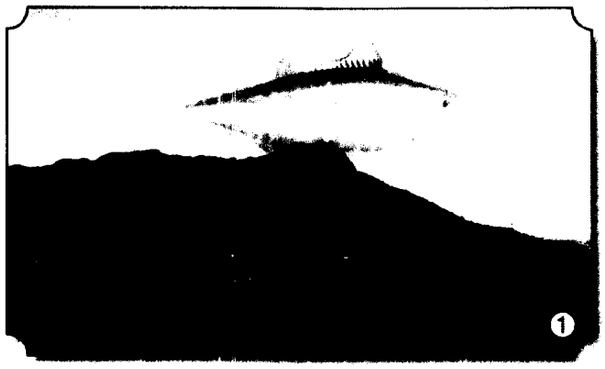
Surprising Facts About 5 O'ahu Landmarks and Attractions

by Cheryl Chee Tsutsumi

Here are little-known facts about five of O'ahu's best-known landmarks and attractions.

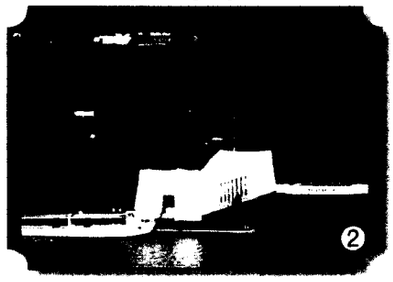
Diamond Head

The Hawaiian name of O'ahu's most famous landmark is *Laeahi* (now *Lē'ahi*), meaning "brow of the 'ahi" (yellowfin tuna shown below) after its distinctive shape. The word also translates as "wreath of fire," referring to the fires the ancient Hawaiians burned atop it at night to guide canoes to shore. Nineteenth-century British sailors gave it its English name when they thought they had discovered diamonds in its crater, but the sparkling "gems" turned out to be worthless calcite crystals.



Arizona Memorial

When Japanese warplanes attacked Pearl Harbor on December 7, 1941, the USS Arizona sank in minutes, entombing 1,177 sailors—the Navy's single greatest loss of life. Plans to construct a $500,000 memorial on the site were delayed when fund-raising efforts lagged. In stepped Elvis Presley. On March 25, 1961, he starred in a sold-out benefit concert for the memorial at Pearl Harbor's Bloch Arena that energized the fundraising drive with a donation of $54,678.73.



The **Arizona Memorial Museum Association** hopes to raise $50 million for the construction of a new Visitor Center for the memorial. To date, it has collected half of that amount. Plans are to break ground in December 2007; the anticipated date of completion is late 2009. If you'd like to help, can send a tax-deductible donation to the **Pearl Harbor Memorial Fund**, 1 Arizona Memorial Place, Honolulu, Hawaii 96818. For more information, call **(866) DEC-1941** or peruse the website **www.PearHarborMemorial.com**.

Photo #1 by Even Escario; Photo #2 and #5 courtesy O'ahu Visitors Bureau; Photo #3 courtesy The Friends of Iolani Palace; Photo #4 courtesy Battleship Missouri Memorial.

'Iolani Palace

Dedicated in 1882 as the official residence of Hawai'i's last two reigning monarchs, King Kalākaua and Queen Lili'uokalani, 'Iolani Palace was equipped with all the latest innovations of the time. Electric lights were installed in 1887—four years before the White House and at least 19 years before Buckingham Palace. 'Iolani Palace served as the Capitol for five different governments—the Kingdom of Hawai'i (1882–1893), the Provisional Government (1893–1894), the Republic of Hawai'i (1894–1899), the Territory of Hawai'i (1900–1959) and the State of Hawai'i (1959-1969).

Battleship Missouri

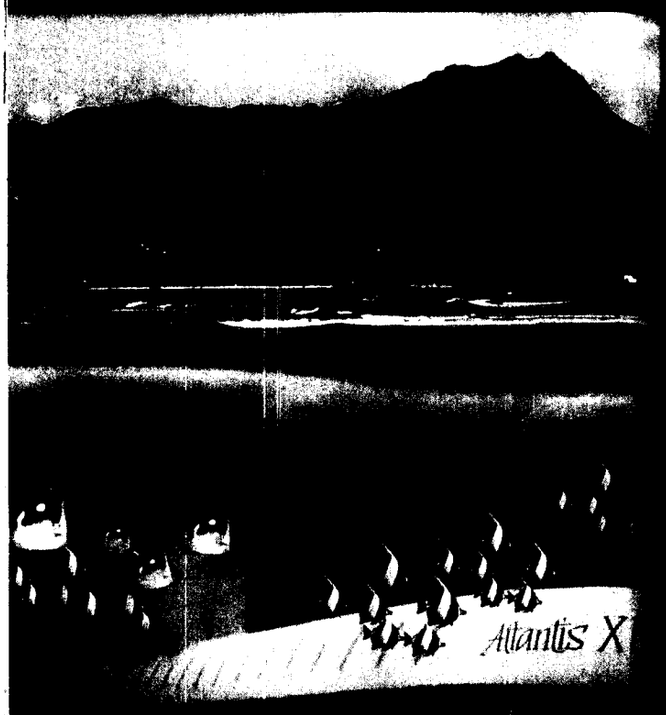
The last battleship ever built, the Mighty Mo is five feet longer and 18 feet wider than the ill-fated RMS Titanic. Designing her took 175 tons of blueprint paper. Her nine 16-inch guns fired 2,700-pound projectiles (the weight of a Volkswagen Bug) 23 miles in 50 seconds with pinpoint accuracy. Over 53,000 square feet of teak covers Missouri's decks. Teak's benefits are numerous: it is rot resistant, resilient and a very efficient insulator. Also, since wood doesn't spark like steel, it was safer to use on a ship whose guns fired high-explosive rounds.

Hanauma Bay

This year marks the 40th anniversary of Hanauma Bay's designation as Hawai'i's first Marine Life Conservation District. About 680 species of fish thrive in Hawaiian waters. Over 100 of those can be found at Hanauma—more than any other place in the main Hawaiian Islands. In 1993, Hanauma was the first public beach in the nation to ban smoking (it's presently the only beach in the state that has that restriction).

LuckyU 000323

AN ATLANTIS ADVENTURE



Add Deeper Meaning to Your Vacation!

LET US SHOW YOU *OUR* HAWAII
Create lifetime memories diving to the bottom of countless, exotic sea creatures in the comfort of our spacious, air-conditioned sub. Marvel at sunken vessels and shipwrecks, and the "cozy homes for fish" Atlantis creates through its impressive reef development activities.

SAFE AND EDUCATIONAL FUN
Learn about the underwater ecosystem while enjoying an exciting excursion approved by the U.S. Coast Guard. Submarines in the Atlantis fleet have been featured in *National Geographic* and *Newsweek*.

LET THE ADVENTURE BEGIN
Tours depart throughout the day from the pier at the Hilton Hawaiian Village Beach Resort & Spa. Tours starting from
$84.00 Adult $42.00 Child

FREE TROLLEY TRANSPORTATION
FROM SEVERAL WAIKIKI LOCATIONS

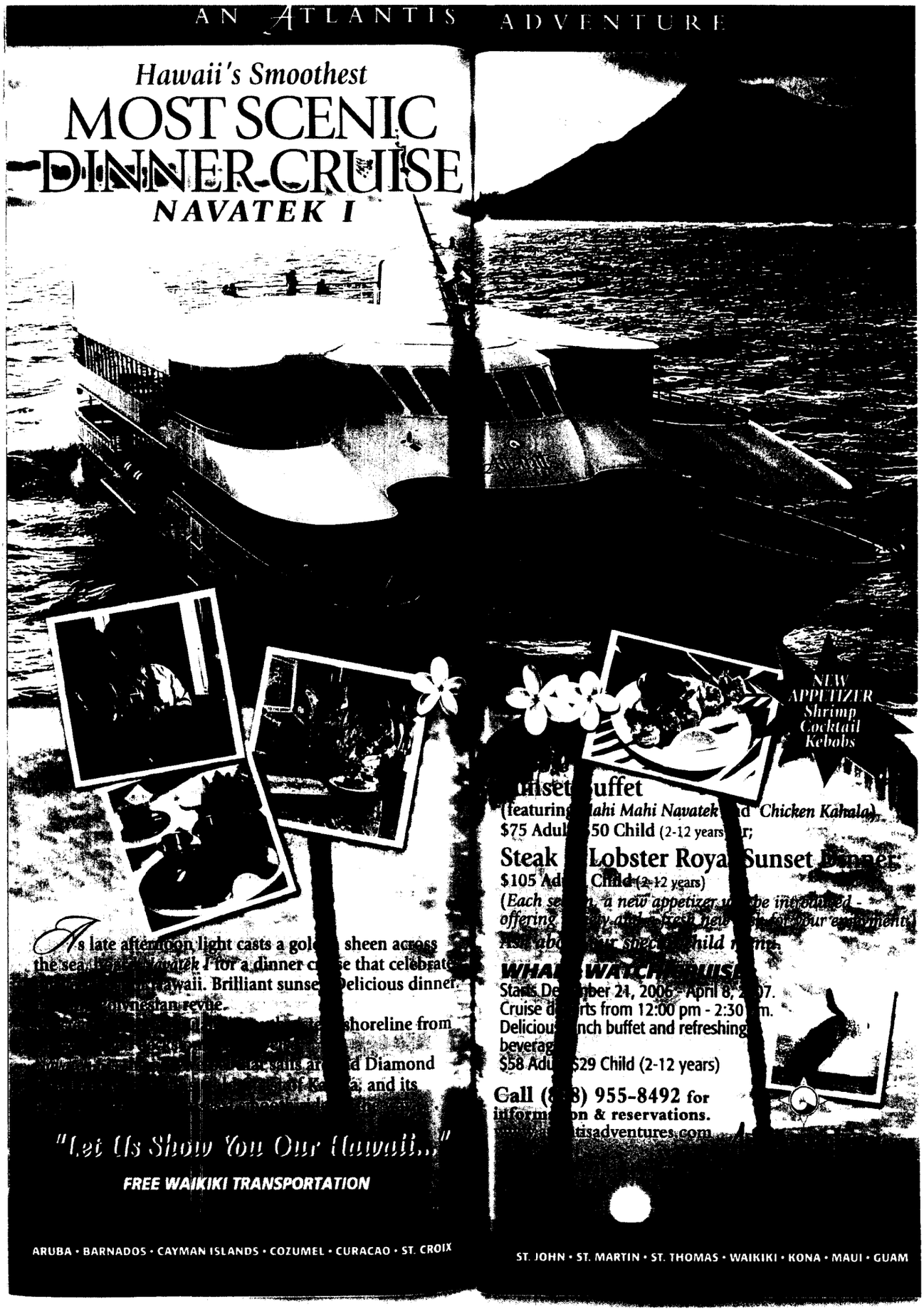
Atlantis
SUBMARINES

CALL 808-973-9811 FOR RESERVATIONS
www.atlantisadventures.com

ARUBA • BARBADOS • CAYMAN ISLANDS • COZUMEL • CURACAO • ST. CRO

ST. JOHN • ST. MARTIN • ST. THOMAS • WAIKIKI • KONA • MAUI • GUAM

LuckyU 000324


AN ATLANTIS ADVENTURE
Hawaii's Smoothest
MOST SCENIC
DINNER CRUISE
NAVATEK I
NEW APPETIZER Shrimp Cocktail Kebobs
As late afternoon light casts a gol sheen across the sea, Navatek I for a dinner c e that celebrate Hawaii. Brilliant sunse Delicious dinner. Polynesian revue.
shoreline from
d Diamond
, and its
"Let Us Show You Our Hawaii..."
FREE WAIKIKI TRANSPORTATION
ARUBA • BARNADOS • CAYMAN ISLANDS • COZUMEL • CURACAO • ST. CROIX
uffet
(featuring ahi Mahi Navatek d Chicken Kahala)
$75 Adul 50 Child (2-12 years r;
Steak Lobster Roya Sunset
$105 Ad Child (2-12 years)
(Each se n, a new appetizer be introduced - offering
WHA WATCH
Starts De ber 21, 2006 - April 8, 07.
Cruise d rts from 12:00 pm - 2:30 m.
Deliciou nch buffet and refreshing beverag
$58 Adu $29 Child (2-12 years)
Call (8) 955-8492 for inform on & reservations.
tisadventures.com
ST. JOHN • ST. MARTIN • ST. THOMAS • WAIKIKI • KONA • MAUI • GUAM

LuckyU 000325

Feel the Sea Life Adventure!

SEA LIFE PARK
by Dolphin Discovery

...touch, learn and play!

Discover Sea Life and Feel the Adventure.
Sea Life Park Hawaii offers an array of diverse up-close marine animal encounters and breathtaking dolphin interactive programs.

Come face to face with our friendly bottlenose dolphins in the Dolphin Adventure and the Dolphin Discovery Swim programs.

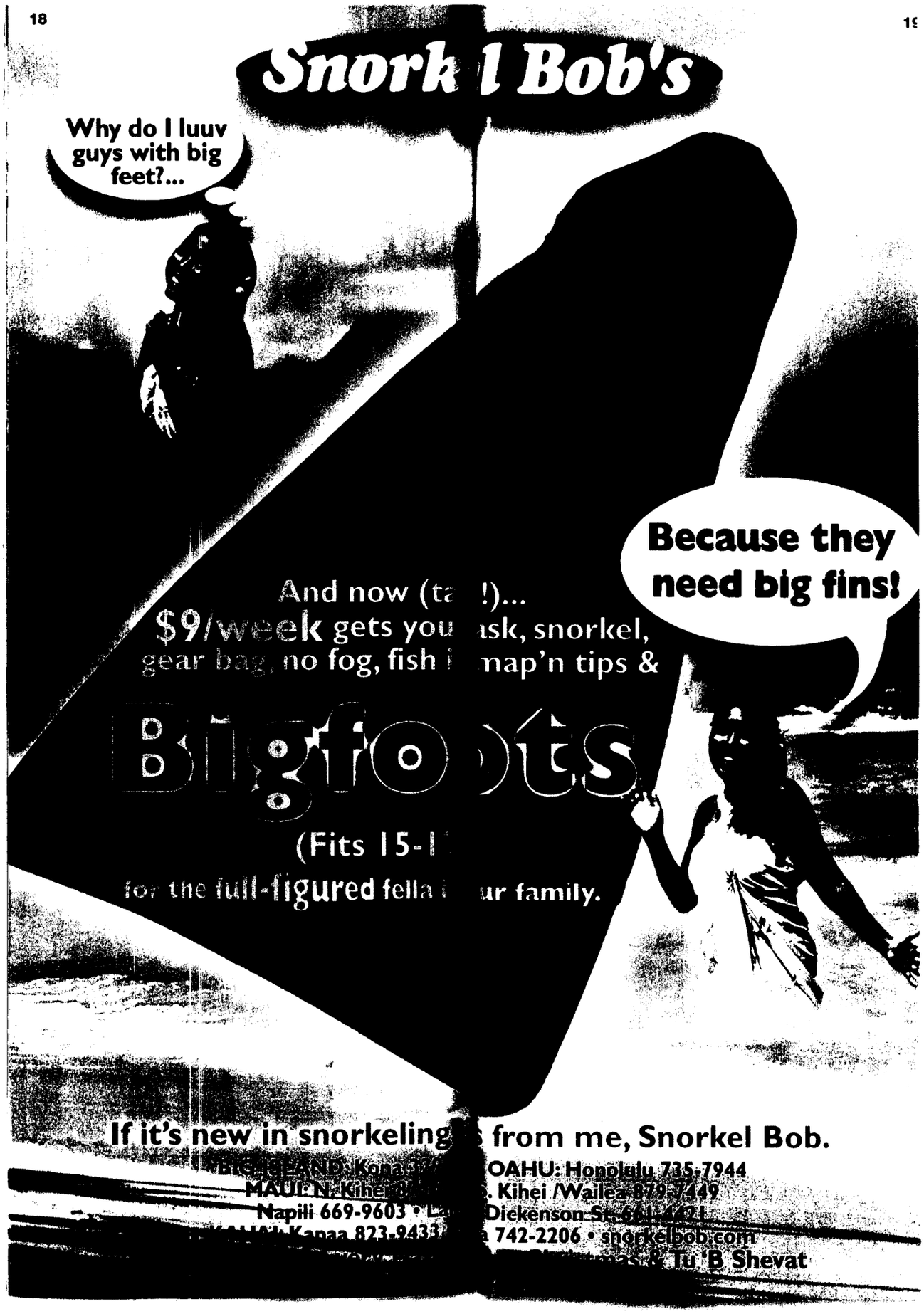
Be a Sea Trek Adventurer and photograph exquisite rays, enchanting sea turtles and a variety of colorful tropical fish at the 300,000 gallon Hawaiian Reef Tank.

Swim with a school of graceful stingrays as they glide effortlessly through the tropical waterfall lagoon. Hand feed a tasty treat to this docile creature and you will see how friendly Hawaiian rays can be.

Surfs up at the hilarious Sea Lion show and enjoy spectacular Dolphin performances at the Dolphin Cove Show and the Hawaiian Ocean Theater show.

41-202 Kalanianaole Highway,
Waimanalo, Hawaii.
Info and Reservations: (808) 259-7933
www.sealifeparkhawaii.com or
www.dolphindiscovery.com

LuckyU 000326


Snorkel Bob's
Why do I luuv guys with big feet?...
Because they need big fins!
And now (ta !)...
$9/week gets you sk, snorkel,
gear bag, no fog, fish nap'n tips &
Bigfoots
(Fits 15-1
for the full-figured fella ur family.
If it's new in snorkeling from me, Snorkel Bob.
OAHU: Honolulu 735-7944
. Kihei /Wailea 879-7449
Napili 669-9603 •
Dickenson St. 661-4421
Kapaa 823-943
742-2206 • snorkelbob.com
& Tu 'B Shevat

LuckyU 000328

Calendar of Events

Jan. 1–Feb. 7, 2007

Note: There could be changes, cancellations or postponements to these events made after our deadlines. Please call the phone number provided for updates. A $ indicates that some type of fee—admission, cover charge, or donation—is charged. A Y indicates that a drink purchase is expected. Key: $=up to $50; $$=$51 to $100; $$$=up to $200; $$$$=over $200.

"The Great Spider" by Harunori Ono

Hawaiian Culture, Hula and Music:

● **DAILY: BISHOP MUSEUM. • TRADITIONAL HAWAIIAN CRAFTING.** Free, interactive workshops on ti-leaf lei making, lauhala weaving, Hawaiian quilting, and other subjects are featured at 10 a.m. and 11:30 a.m. Monday through Saturday. Admission fee and reservations are not required, call for schedule. • **"Nā Hulu Ali'i: Royal Feathers" (through Jan. 7)** is the largest collection of rare Hawaiian featherwork ever displayed. • **"Pa'a Ka La'a Animisim and Totemism: Contemporary Expressions from an Indigenous Mind" (sample above, through April 22)** showcases the work of over two dozen Native Hawaiian and indigenous artists from North America. • **"Journey With A King, Japan & Hawai'i: Building Bonds Across the Pacific" (through July 2007)** is a fascinating story of how Japan and Hawai'i established special ties. • **Bishop Museum** is open daily from 9 a.m. to 5 p.m. at 1525 Bernice St. in Kalihi. **808 847-3511. $**

● **DAILY: FREE LESSONS & SHOWS. Big Kahuna's Marketplace** on the third floor of the **Waikīkī Shopping Plaza** offers daily hula lessons (10 a.m.), 'ukulele lessons (2 p.m.) and Kona coffee tasting (10 a.m. to 2 p.m.). Dances of Polynesia show is presented on the 1st and 3rd floors from 7 to 9 p.m. **Kalākaua** at **Seaside** avenues.

● **NIGHTLY: KŪHIŌ BEACH TORCH LIGHTING AND HULA SHOW.** As a conch shell blower and torch bearer light the torches along Waikīkī Beach at 6 p.m., enjoy a free hour-long Hawaiian music and hula show at the **Kūhiō Beach Hula Mound** (ocean side of 2470 Kalākaua Ave., behind the large banyan tree). **808 843-8002.**

● **TUE.–SAT.: FREE HAWAIIAN SHOWS. The Royal Hawaiian Shopping Center,** on Kalākaua Avenue in the heart of Waikīkī, presents free traditional and contemporary Hawaiian music shows Tuesdays through Saturdays at 6:30 p.m. Check with the Customer Service Booth on Royal Hawaiian Avenue or call **808 922-2299** for performers and location of the show.

● **TUE.–SAT.: FRIENDS OF 'IOLANI PALACE** offers **Audio Tours** of the last official residence of Hawaiian royalty between 11:45 a.m. and 3 p.m. Docent-led **Grand Tours** of the grounds, palace and galleries are available from 9 to 11:15 a.m. or, view rare royal artifacts on a self-guided **Galleries Tour** from 9 a.m. to 3 p.m. Details: **808 538-1471**; reservations: **808 522-0832. $** • **Friends of 'Iolani Palace** also presents a series of free lectures, **"Experts at the Palace,"** on the theme of Hawai'i's maritime historic and cultural resources. Lectures are from noon to 1:30 p.m. beginning **Jan. 18** through **March 8** in the **Old Archive Building** on the Palace grounds. For more information, call **808 956-5531.**

● ***JAN. 26; FEB. 4: AT HAWAI'I THEATRE.*** *• At 8 p.m.* ***Jan. 26, Hawai'i Theatre Center*** *presents* ***Hawai'i's Songbird: A Lena Machado Tribute*** *featuring the trio* ***Holunape*** *(left) and other guest artists.* ***Lena Machado*** *(1903–1974) was a giant in Hawai'i's music industry as a gifted falsetto singer and prolific songwriter.* *•* ***Tau Dance Theater*** *presents* ***NAUPAKA—A Hawaiian Love Story*** *(right), a full-length three-act ballet based on the Hawaiian legend of the naupaka flower at 7:30 p.m.* ***Feb. 4.*** *• 1130 Bethel St.* ***808 528-0506. $***

● ***ONGOING: ARTS & CRAFTS.*** *•* ***Art at the Zoo Fence*** *is a group of local artists who display their work on the Monsarrat Avenue fence of the* ***Honolulu Zoo*** *(right). Meet them every* ***Saturday*** *and* ***Sunday*** *from 9 a.m. to 4 p.m.* ***808 946-7713.*** *•* ***The Pacific Island Arts Festival*** *features art and handcrafted products at* ***Thomas Square Park,*** *between* ***Blaisdell Center*** *and* ***Honolulu Academy of Arts,*** *from 9 a.m. to 4 p.m. on* ***Jan. 13 & 14.*** *Parking available at Blaisdell Center.* ***808 696-6717.*** *•* ***In Waikīkī's Kapi'olani Park,*** *directly across from the Zoo, the* ***Waikīkī Artfest*** *showcases the work of local artists and crafters from 9 a.m. to 4 p.m. on* ***Jan. 29 & 21. 808 696-6717.*** *•* ***Pacific Handcrafters Guild*** *hosts their first craft fair of the year on* ***Feb. 3 & 4 at Kaka'ako Gateway Park.*** *Look for them behind the auto dealers on the ocean side of Ala Moana Boulevard from 9 a.m. to 4 p.m.* ***808 254-6788 or 808 721-9619.***

● **TUE.–SAT.: TREASURES OF THE PAST, at Mission Houses Museum** through **Feb. 1,** is a remarkable collection of diverse items that reflect the life and times of missionaries, foreigners and Hawaiian royalty living in 19th-century Hawai'i. Also, ask about the **"History Makers"** walking tour on Fridays. 553 S. King St., across from **Kawaiaha'o Church. 808 531-0481. $**

● **FRIDAYS & SUNDAYS: ROYAL HAWAIIAN BAND CONCERTS. The Royal Hawaiian Band** performs from noon to 1 p.m. most Fridays on the grounds of **'Iolani Palace** (right) and most Sundays from 2 to 3 p.m. at the **Queen Kapi'olani Park Bandstand.** For updates, call **808 922-5331.**

● **SUNDAYS: NA MELE NEI. Native Books Na Mea Hawai'i,** the store in **Ward Warehouse** filled with Hawaiian products, presents **Na Mele Nei** (The Music of Hawai'i Today). These concerts (photo) feature one or more groups playing Hawaiian or other styles of island music from 1 p.m. on most Sundays at the adjacent **Amphitheater stage. 808 596-8885.**

● **JAN. 26–27: HAWAIIAN FESTIVAL. Polynesian Cultural Center** in Lā'ie celebrates the host culture of Hawai'i with the **Moanikeala Hula 'Auana Festival.** The spotlight shines on hula dancers as they share their skills in this annual exhibition. For details, call **808 293-3333.** (For more about the Center, see page 51 and the center section.) **$**

Community Events & Festivals:

● **ONGOING: FIRST FRIDAY, SECOND SATURDAY & THIRD THURSDAY.** Various museums, art galleries, theatres, restaurants and other businesses in the **Downtown/Chinatown Art District** participate in some or all of these gallery-walk type of events. For times/details, call **The ARTS at Marks Garage** at **808 521-2903** or the **Louis Pohl Gallery, 808 521-1812.**

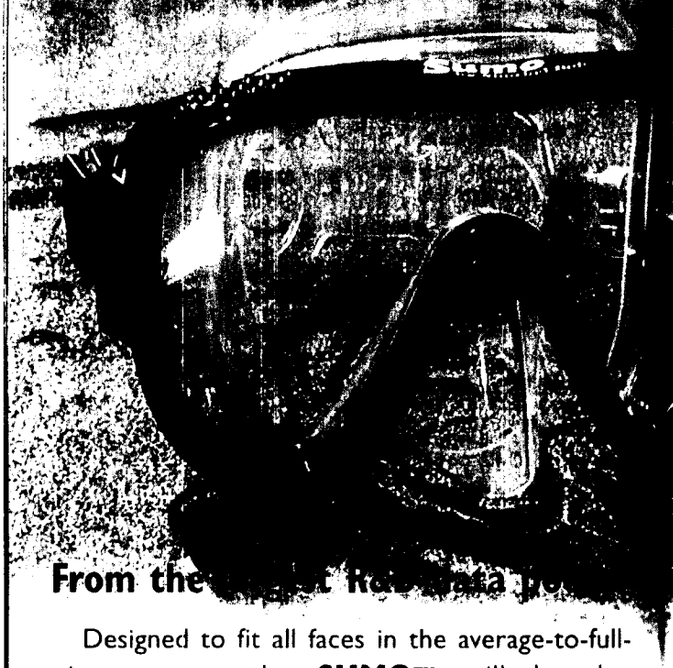
● **JAN. 28: ALA WAI CHALLENGE. Waikīkī Community Center** presents a fun-filled day on and along the **Ala Wai Canal** featuring outrigger canoe races and ancient Hawaiian Makahiki games. Opening ceremony at 8 a.m., awards at 12:30 p.m. For details and information about the canoe taxi service and trolley rides to the **Ala Wai Neighborhood Park** at Kapi'olani and McCully, call **808 923-1802.**

Calendar continues on page 26

LuckyU 000329

"The SUMO™ will bellybutt any other mask in any arena 2' to 200'!"

—Snorkel Bob, Himself



Snorkel SUMO™

by the day, the week or for keeps.

From the [illegible]

Designed to fit all faces in the average-to-full-visage range, the **SUMO™** will broaden subaqeous horizons like never before. Coast-to-Coast/Heaven-&-Earth (CtC/H&E) technology renders the reef view global at last. With HD/EZ-adjust buckle, compression-molded subframe, Apollo XIX re-entry polymer mainframe, Ultra-lite Engineering (UIE), crystal silicone skirt & strap, the **SUMO™** is the best BIG VIEW mask in the world!

THIS MASK WILL OUTLIVE YOU, even if you don't drown. It will not leak, stiffen in the skirt or break with normal use. So don't pussyfoot around on snuks, leaks, glugs & a hard sell on a timeshare. Get out to the reef & SEE what you been missing. Oh, & hey! Fishfood is killing our reefs. I, SB, don't sell it.

If it's new in snorkeling, it's from me, Snorkel Bob.

Snorkel simulator view from the cockpit of the SUMO™ Big View mask.

Snorkel Bob's

BIG ISLAND: Kona 329-0770
OAHU: Honolulu 735-7944
MAUI: N. Kihei 875-6188 S. Kihei /Wailea 879-7449
Napili 669-9603 • Lahaina, Dickenson St. 661-4421
KAUAI: Kapaa 823-9433 • Koa 742-2206 • snorkelbob.com
All Islands 8-5 Every Day, Including Christmas & Tu 'B Shevat

Calendar of Events

Continued from page 23

● ***ENDS JAN. 28: DINOSAURS ALIVE!*** *Take a safari through prehistoric surroundings and meet moving, roaring dinosaurs like Tyrannosaurus Rex, Apatosaurus, Velociraptor and more at this* ***Bishop Museum*** *exhibit in the Castle Memorial Building.* ● *In the Planetarium Lobby, track storms and other weather phenomenon in the* ***Science on a Sphere Global Warming Exhibit.*** ● *Open from 9 a.m. to 5 p.m. daily. 1525 Bernice St.* ***808 847-3511. $***

● **FEB. 1–4: HAWAI'I SALSA FESTIVAL.** Experience the music, passion, dancing and the spirit of Aloha as the festival hosts salsa classes, dances and parties at venues around Waikiki. For complete details, call **808 255-8768** or visit **HawaiiSalsaFestival.com. Free–$**

● **FEB. 2–3 & 9–10: GUNG HEE FAT CHOY!** (Happy New Year!) The celebration of Chinese New Year (Feb. 18) gets an early start with the United Chinese Coalition's **Chinese New Year Festival** at **Chinatown Cultural Plaza.** Food vendors offer Chinese and other Asian cuisines and there are exhibits, entertainment, martial arts demonstrations, Chinese fortune readings and more from 10 a.m. to 10 p.m. See pages 30–31. **808 948-2007.**

Concerts

● **JAN. 6: JIM BRICKMAN** performs music from his latest CD "Escape" at 8 p.m. in the **Blaisdell Concert Hall. 1-877-750-4400** or **808-591-2211. $**

● **JAN. 6: BONNY RAITT** brings her **Souls Alike Tour** to the **Waikīkī Shell** for a concert under the stars at 7:30 p.m. **1-877-750-4400** or **808-591-2211. $-$$**

● **JAN. 19; JAN. 27: CHAMBER MUSIC.** The Honolulu Chamber Music Series presents **Chanticleer**, America's favorite choral ensemble, on **Jan. 19** and **Richard Goode**, a pianist know as a leading interpreter of Mozart and Beethoven, on **Jan. 27**. Both concerts from 7:30 p.m. at **Orvis Auditorium** on the University of Hawai'i campus. **808 944-2697** or **ETicketHawaii.com. $**

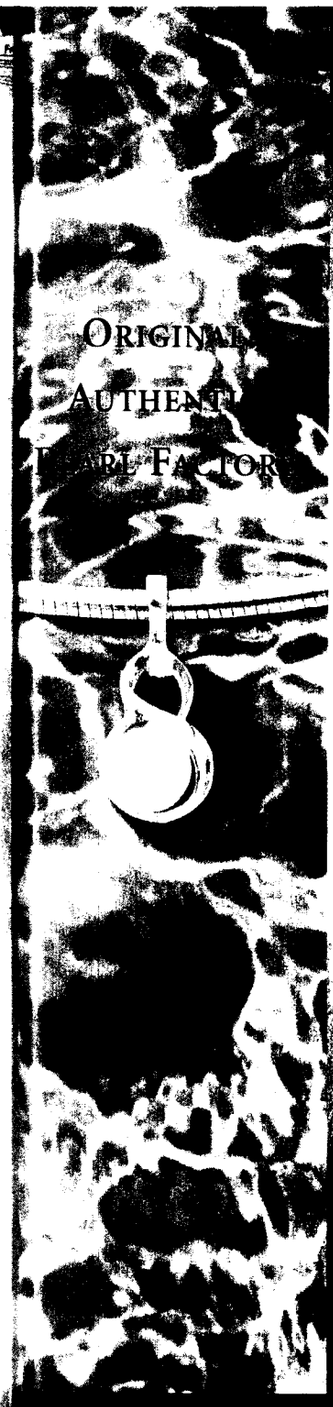
● **JAN. 20: PIANO CONCERT.** The Honolulu Piano Teachers Association presents **Robert Shannon** and **Haewon Song**, a husband-and-wife team on the faculty of Oberlin Conservatory of Music. 7:30 p.m. at **Orvis Auditorium** on the University of Hawai'i campus. **808 956-6384. $**

Stage & Theatre

● **JAN. 6–7; JAN. 26–FEB. 4: ON STAGE AT MĀNOA.** ● World-renowned puppeteer **Jim Gamble** brings his family of puppets for their annual visit to **Kennedy Theatre** on the **University of Hawai'i at Mānoa** campus. Gamble's new program **"Circus"** features trick marionettes which have won international acclaim and awards. Shows at 7 p.m. **Jan. 6** and 2 p.m. **Jan. 7.** ● Trained by Japanese masters in the traditional form of comedic theatre called kyōgen, UH theatre students present a program titled **"Kyōgen"** with four medieval comedies from Japan that are still funny in 2007.

Calendar continues on page 28

● ***JAN. 5–20: HONOLULU SYMPHONY.*** *The* ***Honolulu Symphony Halekulani MasterWorks Series*** *resumes with "Emotion and Excitement" featuring the Hawai'i premiere of James MacMillan's exhilarating concerto for percussion,* ***Veni, Veni Emmanuel,*** *with acclaimed percussionist* ***Colin Currie*** *and conductor* ***Roberto Minczuk.*** *Performances at 8 p.m.* ***Jan. 5*** *and 4 p.m.* ***Jan. 7.*** ● *The* ***Honolulu Symphony Pops*** *presents Motown's legendary supergroup,* ***The Temptations*** *(below), with their powerful rhythms and dynamic performances of favorites like, "Ain't Too Proud to Beg," "My Girl," and "I'll Be There." Shows at 7:30 p.m.* ***Jan. 18*** *and 8 p.m.* ***Jan. 19 & 20.*** ● *All concerts are in the* ***Blaisdell Concert Hall.*** *See page 74, go to* ***HonoluluSymphony.com*** *or call* ***808 792-2000. $–$$***



ALL PEARLS ARE NOT CREATED EQUAL.

Some companies get their "pearls" from freshwater clams then insert them into saltwater oysters, thinking you won't know the difference.

But at Pearl Factory, Hawaii's Original Pearl-In-The-Oyster, all of our pearls come from genuine saltwater cultured oysters, assuring you the quality you expect.

It's a truly memorable experience, as you select your own oyster, watch as it's opened and see the pearl revealed for the first time. Then choose from over 120 settings to create your own unique piece of jewelry.

...thentic.
...waii

PEARL FACTORY.
Hawaii's Original Pearl-In-The-Oyster

PLEASE SEE OUR COUPONS IN THE GOLD BEAR SECTION

LuckyU 000331

Calendar of Events

Continued from page 26

Coverdimages.com

● ***THROUGH FEB. 28: PRAY FOR SURF!*** ● *The **Monster Energy Pipeline Pro** has a field of 162 pro surfers from around the world competing for $75,000 in the barrelling waves at **Banzai Pipeline** (left, page 94, 14-B). The holding period for the four-day contest is **Jan. 27 to Feb. 9**. For contest's status log on to **MonsterEnergyPro.com**.* ● *The **Quiksilver Big Wave Invitational in Memory of Eddie Aikau** is run on the one day between **Dec. 2, 2006, and Feb. 28, 2007** when waves at **Waimea Bay** (page 94, 13-C) are a minimum of 20 feet. For status, check **Quiksilver.com/BigWave**.* ● *For daily surf conditions, call **808 596-SURF**.*

Shows at 8 p.m. **Jan. 26 & 27, Feb. 1 to 3**; 2 p.m. **Jan. 28 & Feb. 4**. 1770 East-West Rd. **808 956-7655** or **808 483-7123**. **$**

● **JAN. 10–28: MĀNOA VALLEY THEATRE** presents Edward Albee's award-winning drama **"Who's Afraid of Virginia Woolf?"** Show times: 7:30 p.m. Wed. & Thu.; 8 p.m. Fri. & Sat.; 4 p.m. Sun. 2833 East Mānoa Rd. **808 988-6131**. **$**

● **JAN. 11–FEB. 11: "LIVING PIDGIN"** is a showcase collection of short plays by **Lee Tonouchi** that display his unique sense of humor, love of life in the islands, and his facility with Pidgin—the "language" of the locals. For show times in the intimate **Kumu Kahu Theatre** at 46 Merchant St., call **808 536-4441**. **$**

● **JAN. 12–14: THE NEW SHANGHAI CIRCUS** is a high-flying, intense showcase of acrobatic prowess and gravity-defying acts that will thrill the entire family. Shows at 7:30 p.m. Friday and 2 & 7:30 p.m. Saturday and Sunday in the **Hawai'i Theatre**, 1130 Bethel St. **808 528-0506**. **$**

● **JAN. 19–FEB. 10: HONOLULU THEATRE FOR YOUTH** presents **"A Thousand Cranes,"** the true story of Sadako, a 12-year-old Japanese girl growing up in World War II Hiroshima. Shows at 1:30 & 4:30 p.m. on **Saturdays**. Recommended for children seven and older. **Tenney Theatre, St. Andrew's Cathedral** (next to Washington Place). **HTYweb.org**; **808 839-9885**. **$**

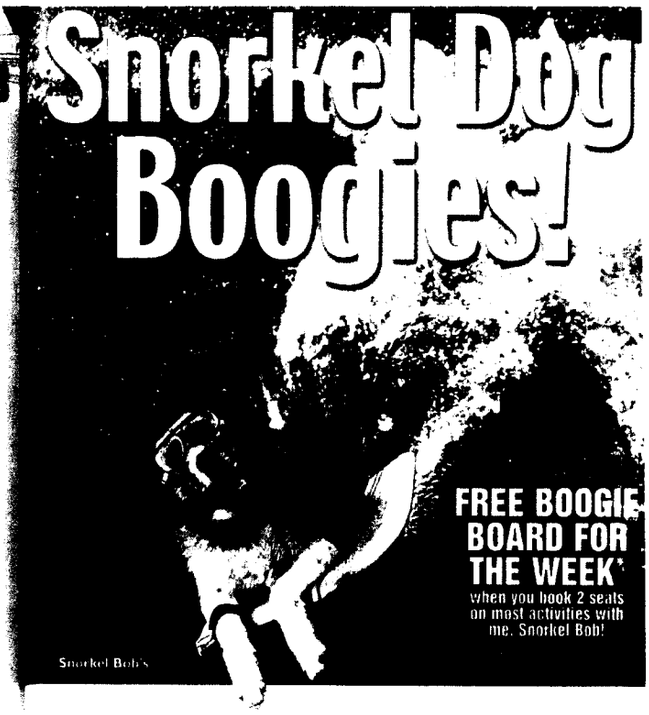
● **FEB. 2, 4, 6: IT'S H.O.T.! Hawai'i Opera Theatre** sets the stage for an exciting opera season with the lure of forbidden love in **Samson & Dalila** by Camille Saints-Saens in the **Blaisdell Concert Hall**. Curtain at 8 p.m. Fri.; 4 p.m. Sun.; 7:30 p.m. Tue. **808 596-7858**. **$–$$$**

● **FEB. 2–18: "LEND ME A TENOR"** is a wild romp of mistaken identities, disguises and scheming behind the scenes. For tickets and show times, call **Diamond Head Theatre** at **808 733-0274**. **$**

UH Sports:

● **ONGOING: UH SPORTS. University of Hawai'i's Rainbow Warrior** (men) basketball team plays at home on **Jan. 11, 13, 25** and **29**. ● The **Rainbow Wahine** (women) basketball team are home on **Jan. 4, 6, 17** and **20**. All hoop games start at 7 p.m. ● The **Rainbow Warrior** (men) volleyball team hosts the **Outrigger Hotels Invitational** on **Jan. 26–27**. All events played in the **Stan Sheriff Center** in the lower campus. For start times and tickets, call **808 944-2697**. **$**

● ***JAN. 8–14 & 22–28: PGA TEES OFF!*** ● *The **Sony Open in Hawai'i** is the first full-field PGA TOUR event of the year and features a $5.2-million purse—with $936,00 to the champion. Defending champion **David Toms** (shown) hopes to repeat and local pros **Dean Wilson, Parker McLachlin** and **Michelle Wie** intend to be in contention at **Waialae Country Club** during the **Jan. 8–14** tournament. For tickets and information, call **808 523-7888**. **$*** ● *Next up from **Jan. 22–28** is the **Turtle Bay Championship**, the first full-filed PGA Champions Tour event of 2007. Last year **Loren Roberts** broke **Hale Irwin's** streak of five consecutive titles at the tournament held at **Turtle Bay Resort's Arnold Palmer Course**. The winner's share of the $1.5-million purse is $225,000. For tickets and information, call **808 545-1588, 808 479-3548**. **$***



It's amazing but true! Snorkel Dog did what couldn't be did. I, Snorkel Bob, have seen packs o' cutesy pooches—dogs catching disks, dogs windsurfing, dogs drinking beer and (the well-heeled among them) dating women. Get serious!

But this is original, like me, Snorkel Bob, with no time share, come-ons, lead-ins, maintenance fees or scuz foam in the gear wash. It's a

FREE BOOGIE BOARD FOR THE WEEK*
when you book 2 seats on most activities with me, Snorkel Bob!

You might think he, Snorkel Dog, got tired of snorkeling every day, but you're barking up the wrong tree when you feed a guy like me, Snorkel Bob, that kind of dog chow. He wants the speed rush. Let's face it, Snorkel Dog is only human.

The phone is ringing off the hook now with showbiz hotshots and kingpins. But we're taking it easy, Snorkel Dog and me, Snorkel Bob. He's just a hometown dog and I, Snorkel Bob, want him to stay that way. Sheesh, a bunch of cameras and groupies is the last thing we need!

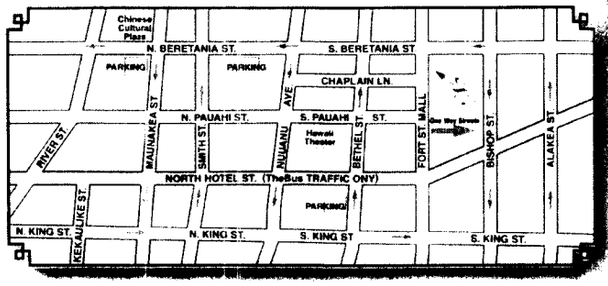
Snorkel Trips
Dolphin Excursions • Luau
Snorkel Bob's
Honolulu 735-7944 • snorkelbob.com
All Islands 8-5 Every Day

LuckyU 000332

Discover CHINATOWN

By Lynn Cook

What's the recipe for Honolulu's Chinatown? Stir in a bit of San Francisco, add two scoops of New York's SoHo district and mix it all up with a multi-ethnic sauce. The best description is "delicious" when you walk Hotel, Maunakea, Smith and Pauahi streets.



Chinatown's famous gum shoe detective, Charlie Chan, would be over a hundred by now. Guaranteed, he wouldn't recognize much. On his "hangout" Hotel Street, **Maria Bonita's** has art and enchiladas and the convenience of being next door to that icon of Chinatown history, **Smith's Union Bar**. The old watering hole is still there and the sailing ship Mariposa's bell still hangs, ready to ring if you buy-the-house-a-round.

The trendy fun is tucked between the Chinese gift, herb and noodle shops. Upstairs, at 1192 Smith Street, in **DaSpace** you'll find Hawai'i's wild and wonderful recycling artists—recycling magicians actually. See something you like and for a small price, it's yours. The resident hula master, Malia Helela will teach you a one-time hula class. Nearby, peruse the **Pegge Hopper Gallery**, **Roy Venters'** wild art collection and the classic art of artist **Ramsay**.

Check out **INTO**, filled with high fashion and kitschy gifts. **Bethel Street Gallery**, and thirty others, offer fine art. **Louis Pohl Gallery** has art, gifts and Sandy Pohl's advice on all the art events, happening every First Friday, Second Saturday and Third Thursday. Pick up the free Gallery Walk map. Climb up the daunting set of stairs to **thirtyninehotel** multimedia, gallery-club-performance space. Totally worth it. **Next Door** is a 4,000 square-foot film and art gallery, redeemed from a left-over red brick wreck of Hotel Street glory days.

Downstairs is **Bar 35**, offering over 100 bottled imported beers, a Chinese gourmet pizza menu and a designer martini or two. If the decibel level is any indication, the place is a giant success.

GUNG HEE FAT CHOY

The **Chinese Lunar Year of the Pig** begins **February 18** but, in Honolulu, the celebration begins early. On **February 2 & 3** and **9 & 10**, the **Chinatown Cultural Plaza** fills with food booths and fortune tellers from 10 a.m. to 10 p.m.

Then, as the "official" New Year's weekend opens from 7 p.m. **February 16**, the Chinese Chamber of Commerce of Hawai'i will present the **58th Annual Narcissus Festival in Chinatown**. The Narcissus Queen and her court will enjoy the blessing of the Chinese Lion, the Ambassador of Heaven, as he visits each shop doorway, reaching up to nibble on a good luck packet of dollars, wrapped in fresh lettuce (photo at left)—his reward for driving out the evil spirits. Individuals who offer a dollar or two are guaranteed luck, and many giggles, when the fluffy Lion's eyebrows wiggle and his fuzzy jaw snaps the hand that feeds it.

Continuing through Friday and Saturday nights, **February 16 & 17**, will be the **Chinatown Open House** from 6 to 10 p.m. at the **Chinatown Cultural Plaza**. Also on Saturday, the **Night in Chinatown Festival & Parade** on **Maunakea** and **Hotel** streets includes kung fu martial artists, acrobats, arts and crafts and a Chinese Lion to feed. Hours are 9 a.m. to 10:30 p.m. with the parade at 4 p.m. For information, call **808 948-2007** or visit **ChinatownHi.com**.

Being Chinese is not necessary, being a bit superstitious helps, being hungry is a requirement. The New Year celebrations are filled with delicious ethnic traditions for Japanese, Okinawan, Vietnamese, Laotian and Chinese.

To be one with tradition, remember that on Chinese New Year no animal's life is to be taken. A vegetarian rice soup dish called *jai* is eaten all day. Dozens of Chinatown eateries offer the simple "monk's food." Not sure what to order? No problem. Ask the family at the next table.

LuckyU 000333

SVC-HAWAII L.P. PRESENTS

Current Activity Specials

SAVE
$40
Per Couple

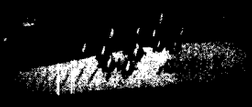
Call
for
Daily
Special

Luau Feast, Aloha Shell Leis, Fire Dancers & more!

Dolphin/Whale Snorkel Adventure

Dolphins, whales, turtles, tropical fish...

SAVE
$40
Per Couple



SAVE
$20
Per Couple

Submarine Adventure

Experience an incredible journey of discovery!

Memories for a lifetime...

For reservations call 808-946-6189 SP

Call fo daily specials

LuckyU 000334

The Beautiful and Amazing

HAWAIIAN MONK SEAL

ALOHA, AND WELCOME TO THE ISLAND OF HAWAI'I.
As you visit our beaches, you may see one of the most critically endangered marine mammals on Earth, the Hawaiian Monk Seal. Your help is vital to ensure their survival. Please read the following guidelines for observing the seals (and Hawaiian sea turtles as well).

ALWAYS stay well behind barricades or signs placed around a basking seal, and at least 100 feet from seals in unmarked areas.

REMEMBER to maintain a much greater distance from a mother and pup, or any seal that appears disturbed or agitated.

ALWAYS pass outside barricades, or above an unbarricaded seal, not between the seal and the shoreline.

REMEMBER that you should never approach or attempt to feed a seal — on the beach, while swimming, or from a boat.

ALWAYS view quietly. Do not throw sand, stones, objects, or make noise to induce movement and create photo opportunities.

REMEMBER all marine wildlife — seals, sea turtles, dolphins, and humpback whales — require distance, quiet, and respect for proper viewing.

ALWAYS photograph seals from the proper distance and never use flash photography in their presence.

REMEMBER children. Advise them of proper behavior. An agitated (or even friendly) 400- to 600- pound animal could bite or cause other serious injury.

ALWAYS report any sightings and/or harassment — on the beach, in the water, or from a boat operator — to the 24-hour Monk Seal Hotline in Honolulu, (808) 983-5715; State of Hawai'i Department of Land and Natural Resources Enforcement in Honolulu, (808) 587-0077; or the National Oceanic and Atmospheric Administration's 24-hour Marine Mammal Hotline at 1-888-256-9840. (Additional numbers for turtles include (808) 983-5730 and (808) 541-2727.)

REMEMBER State and Federal laws. Harassment or disturbance of a Hawaiian Monk Seal can incur fines exceeding $25,000 and up to five years of imprisonment.

Enjoy these natural treasures of our state. Your respect for their well-being and survival will ensure their presence during your next visit and for generations to come.

(Local residents should remember that dogs present serious disease and injurious threat to marine mammals. Please keep your dogs leashed and well away from these beach visitors.)

Top photo and copy from the Kaua'i Monk Seal Watch Program, www.KauaiMonkSeal.com. Turtle photo by Wayne Shinbara.

Spotlight's O'AHU GOLD

Beach Bum $30 Combo

/week, when you get gear.

2 books, 2 chairs, 1 cooler, 1 umbrella
+ beverages & snacks = instant seaside luxury.
(1 chair & book is still $5/wk.)

Toucan Whisper, Toucan Sing pushes the envelope. Adult but innocent, the plot is good, the settings excellent, the characterization and dialogue superb. We rate this a high four hearts.—*Bob Spear, Heartland Reviews*

Toucan Whisper, Toucan Sing blends escapism with consciousness, a formula that served Wintner well in Homunculus, The Prophet Pasqual and other novels of exotic locale. Here too are sex, lush setting and a peek at what makes such places work. —*Publisher's Weekly.*

Whirlaway—A Maui County Library Hot Pick (recommended reading) for 8 years, it remains a cult classic among charter crews.
"A daring look behind-the-scenes of tourism in Hawaii. Passages depicting harrowing open-sea crossings are vivid, and the cameos of mainsider 'normals' are dead-on."
—*Publisher's Weekly.*

CAUTION: Whirlaway is PG 23. It's got some you-know-what, but hey, no pictures, except of course in those active little minds.

Robert Wintner is the nom de plume (et le guerre) of Snorkel Bob, Himself.

Snorkel Bob's

OAHU: Honolulu 735-7944 BIG ISLAND: Kona 329-0770
MAUI: N. Kihei 875-8188 • S. Kihei 879-7449
Napili 669-8883 • Lahaina, Dickenson St. 661-4421
KAUAI: Kapaa 823-9433 • Koloa 742-2206
snorkelbob.com

Thai Cuisine

Honolulu Magazine Wine Festival

Ilima Awards, Hawaii Newspaper Readers

Millicent and Monica Widua, Honolulu Weekly Newspaper

by the city of Bangkok

Gayot's "The Best of Hawaii" travel book

Dinner Nightly 4:00-11:00
Reservations: 941-2898

FREE VALIDATED PARKING

www.singhathai.com

Blackened Ahi Summer Roll

Hawaiian Lobster Thai Style

FREE SECOND ENTREE

Buy one entreé and receive second entreé of equal or lesser value.

Seating before 6 pm. 2 coupons per party/table & must present when ordering. 15% gratuity will be added before discount.

SINGHA

1910 Ala Moana Blvd. Free Parking at Canterbury Place Entrance on Ena Road

Corner of Ala Moana & Ena Rd. (across from Hilton Hawaiian Village)

Spotlight's

OAHU GOLD

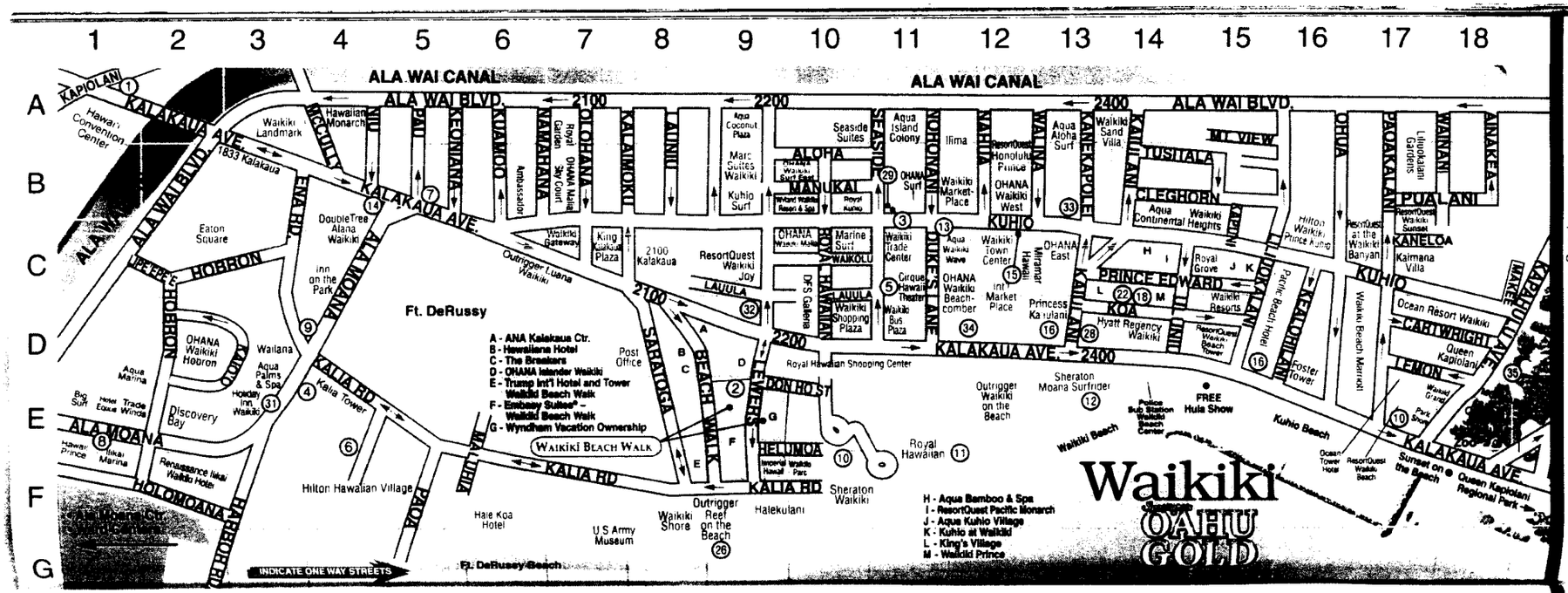
DINING

Singha

ODORIKO
JAPANESE RESTAURANT

Savor the Thai Pacific Rim creations of Chai Chaowasaree at **Singha** restaurant in Waikiki. See the ad and coupon on the facing page and for reservations call **808 941-2898**

Looking for Japanese food? Come to **Odoriko** behind the Hyatt Regency for seafood and steaks or sushi from their new sushi bar. See page 58 for a special offer. **808 923-7368**



OAHU GOLD WAIKĪKĪ DINING DIRECTORY

KEY TO SYMBOLS: Breakfast -B, Lunch - L, Dinner - D, Price - $, Reservations - ✆,
Happy Hour - Y, Entertainment - ♫, Sunset View - ✹, Salad Bar - ●
OUR CULINARY CODES: The $ signs are for the average cost of one dinner entree only.
$ - $12 and under, $$ - $13-20, $$$ - $21-30, $$$$ - $30 and up

⑥ Benihana of Tokyo — L, D, $$, ✆, ♫, 59, 165
㉚ Blue Hawaii The Show — D, $$$$, ✆, ♫, 73
⑭ Cheeseburger Waikiki — B, L, D, $, 52
㉛ China Buffet — B, L, D, $, 153
⑤ Cirque Hawaii — D, $$$$, ✆, ♫, 80
㉞ Don Ho Show — D, $$$$, ✆, ♫, 165
⑮ Galaxy Steak House — B, L, D, $, 57
⑫ Ginzawon Korean BBQ — D, $$, 161
⑱ Häagen-Dazs — $, 84
① Hard Rock Café — L, D, $, ♫, 47, 153
② Holokai Grill — B, L, D, $$$, 56
④ Kobe Japanese Steak House — D, $$, ✆, 151
㉞ Magic of Polynesia — D, $$$$, ✆, ♫, 49
㉜ Moose McGillycuddy's — D, $, Y, ♫, 157
㉒ Odoriko Japanese Restaurant — B, L, D, $$, ✆, 58
⑧ Outback Steakhouse — D, $$, ✆, 44
⑨ Singha Thai Cuisine — L, D, $$, ✆, ♫, 36
⑱ Super Chef Restaurant — L, D, $, 54
⑩ Tiki's Grill & Bar — L, D, ♫, ✹, $$, 56
⑦ Tony Roma's — L, D, $$, 46
㉙ Seaside Bar & Grill — B, L, D, $$, 55
㉖ Shore Bird Restaurant & Beach Bar — B, L, D, $$, ●, ♫, ✹, 40, 161

LuckyU 000337

Spotlight's O'AHU GOLD

For over 25 years, The Shore Bird has been a favorite gathering spot of visitors as well as locals. The newly renovated tiered seating levels in a plantation house-like setting create great views of the beach and Diamond Head.

LUNCH SERVED: 11 AM–5 PM

Featuring an "All-You-Can-Eat" Healthy Lunch Buffet (12 - 3 pm). Also a wide variety of Local Dishes add to our famous "Shoreburger."

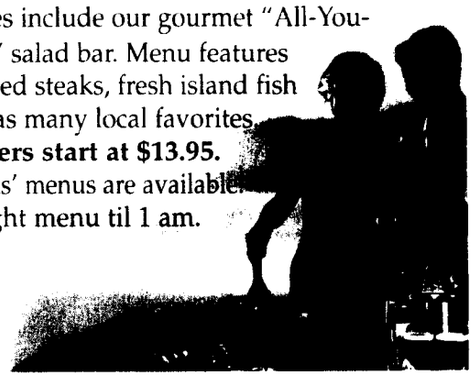
Lunches start at $9.95.

DINNER SERVED: 5 PM–10 PM

All entrees include our gourmet "All-You-Can-Eat" salad bar. Menu features hand-carved steaks, fresh island fish as well as many local favorites.

Dinners start at $13.95.

- Childrens' menus are available.
- Late night menu til 1 am.



HAWAIIAN ENTERTAINMENT NIGHTLY

Our Beach Bar is THE spot for sunset drinks while Hawaiian musicians perform nightly in the restaurant

SHORE BIRD RESTAURANT & BEACH BAR
Outrigger Reef Hotel
2169 Kalia Road • 922-2887

Beach with fresh fruits, freshly Baked Pastries, Scrambled Eggs, Bacon, Roast Beef Hash, Fresh Carved Ham and Turkey and much more. When You're Done looking, you can start feasting!

OCEAN FRONT... ALL-YOU-CAN-EAT

VOTED BEST VALUE IN WAIKIKI

BREAKFAST BUFFET

FROM 7 TO 11 AM

Shore Bird
RESTAURANT & BEACH BAR
Outrigger Reef Hotel, 2169 Kalia Rd.

LuckyU 000338

Many Choices. One Price.

All You Care To Eat.

Breakfast	Lunch	Dinner
$6.95	$7.95	$10.95
Plus Tax	Plus Tax	Plus Tax
Carved Smoked Ham	Carved Roast Turkey	Carved Roast Beef
Scrambled Eggs	Mahi Mahi Filet of Fish	Mahi Mahi Filet of Fish
Link Sausage	BBQ or Teriyaki Chicken	Golden Fried Shrimp
Home-Style Beef Hash	Beef & Vegetable Stew	Herb-Roasted Chicken
Chow Mien Stir Fry	Country Fried Chicken	Whole Roasted Potatoes
Chicken & Biscuits	Beef Broccoli Stir Fry	BBQ Pork Ribs
Roasted/Fried Potatoes	Italian Spaghetti	Kung Pao Chicken
Pancakes & French Toast	Hot Garlic Bread	Country Fried Chicken
Coconut & Maple Syrup	Vegetarian Pizza	Turkey w/ Sage Dressing
Hot & Cold Cereals	Tropical Salad Bar	Tropical Salad Bar
Breads, Muffins & rolls	Vanilla Soft Serve	Cheesecake
Tropical Fruit Bar	Coconut Cake	Coconut Cake
Kona Coffee	Fudge Brownies	Fudge Brownies
Cappuccino	German Chocolate Cake	German Chocolate Cake
Many More Items	**Many More Items**	**Many More Items**

Breakfast
7:00 a.m. -
11:00 p.m.

Lunch
11:30 a.m. -
2:30 p.m.

Dinner
5:00 p.m. -
9:00 p.m.

Sunday Brunch
$10.95
11:30 a.m. -
2:30 p.m

PERRY'S SMORGY RESTAURANTS

2380 KUHIO AVENUE
IN A TROPICAL GARDEN SETTING

See Waikiki Dining Directory (B-13)

www.perryssmorgy.com

Buffet items and prices subject to change.
Beverages and desserts are included with all buffets.

LuckyU 000339

SATURDAY FARMERS' MARKET AT K.C.C.

Held in the **Kapi'olani Community College** parking lot nearest the Diamond Head State Monument entrance, the **Saturday Farmers' Market** offers fresh produce, plants and locally produced food products. Open Saturdays from 7:30 to 11 a.m., the market is a good place to stop for a hot breakfast plate, coffee or snacks before (or after) hiking to the top of Diamond Head. Details: **808 848-2074**.

OUTBACK STEAKHOUSE. For consistently high-quality food and service, generous portions at moderate prices and a casual atmosphere suggestive of the Australian Outback, visit the Outback Steakhouse. The decor includes Australian memorabilia while the Outback tucker (Aussie for food) starts with Aussie-tizers like their famous Bloomin' Onion® (photo) or Grilled Shrimp On The Barbie. Among the many entrees are Ribs or Chicken On The Barbie or the Drover's Platter® with both, Jackeroo Chops, Botany Bay Fish O' The Day, and Toowoomba Pasta. Or, Rockhampton Rib-Eye or Prime Minister's Prime Rib from among the steak and lamb selections under the Land Rovers column. Outback Steakhouse is open from dinner daily, curbside takeaway available. In Waikīkī at 1765 Ala Moana Blvd. (page 38, E-1), **808 951-6274**; east O'ahu in Hawai'i Kai, **808 396-7576**; and west O'ahu in Waipi'o, **808 671-7200**, and Kapolei, **808 674-1300**. **$$**

Bonzer Steaks and Bloomin' Onions

Waipio
94-810 Ukee St
671-7200

Kapolei
392 Kamokila Blvd
674-1300

Waikiki
1765 Ala Moana Blvd
951-6274

Hawaii Kai
6650 Kalaniaaole Hwy
396-7576

Curbside Take Away &
Call Ahead Seating Available

OUTBACK
STEAKHOUSE®

NO RULES. JUST RIGHT.

LITTLE HAWAIIAN COOKBOOKS

Mutual Publishing's latest addition to their "Little Hawaiian Cookbooks" series is **Tastes & Flavors of Hawai'i**, a 6 inch x 4.25 inch 80-page book available for $7.95 at many local book stores or, visit **MutualPublishing.com**. The tiny book is packed with over 50 recipes which represent Hawai'i's culinary roots, with flavors of Chinese, Japanese, Korean, and many other ethnicities. Included are simple recipes for Teriyaki Chicken and Teriyaki Beef Kabobs, Pūlehu Short Ribs, Seafood Tempura, and many more.

SEAFOOD VILLAGE. Descend the staircase from Waikiki's main thoroughfare and enter a world filled with tasteful Chinese décor and contemporary Cantonese cuisine. Large painted tropical scenes gleam in 14K gold and low etched-glass dividers, with ancient Chinese fish designs, separate various dining areas. Voted "Best Chinese Restaurant" by locals, Seafood Village's specialty is, of course, fresh seafood—with Hong Kong-style dim sum at lunch. To salute any special occasion, ask about the Dragon Boat Specials served in authentic, handcrafted oaken boats. In the **Hyatt Regency Waikīkī** (page 38, 13-D) with lobby and street-level entrances and handicap access. Call **808 971-1818** or visit **SeafoodVillage.com**. **$$**

SEAFOOD VILLAGE

Dinner Special
Complete 7 Course Dinner
$10.95
From
5:30pm to 6:15pm
only

Ilima Awards
"Voted The Best Chinese Restaurant"

Ph: 971-1818

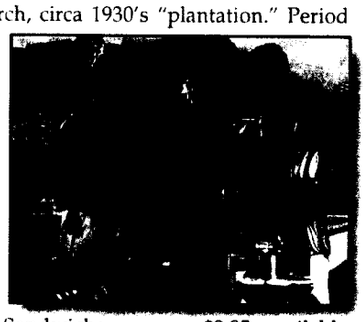
Hyatt Regency Waikiki - Street Level • 971-1818
Lunch: 11:00 - 2 pm Dinner: 5:30 - 10 pm
Valet & Validated Parking

FREE
DESSERT

LuckyU 000340

DINING

SHORE BIRD RESTAURANT & BEACH BAR is laid out as a grand open porch, circa 1930's "plantation." Period detail is precise, with high ceilings, interior facades facing outward and, well, a magnificent view that's been there all along. Activity begins each day with a 7 a.m. Breakfast Buffet. By 11 a.m., the Beach Bar is in full swing. Sandwiches average $9.95, available till 1 a.m. The Healthy Lunch Buffet is available from noon to 3 p.m. At dinner, everyone barbecues their own meal—with a chef to answer questions. Enjoy live Hawaiian music nightly for a guaranteed good time (no cover). Shore Bird has been serving visitors and residents at the Outrigger Reef on the Beach, 2169 Kālia Rd. (at Beach Walk; page 38, 9-G) for over 25 years. **808 922-2887. $$**



TONY ROMA'S. What makes Tony Roma's one of Hawai'i's favorites? It's not only the mouthwatering baby-back ribs, but items like delicious barbecue chicken, seafood, world-famous onion rings, and salads. There are two Tony Roma's on O'ahu: 1972 Kalākaua Ave. (page 38, 5-B), **808 942-2121**; and in Westridge Mall, 'Aiea, **808 487-9911. $$**. Or, enjoy a variety of your favorite Tony Roma's fare at the world's first Tony Roma's Rib Express restaurant in the Makai Food Court, on the street level of Ala Moana Center, for casual sit-down or take-out dining. **$**

KŪHIO BEACH TORCH LIGHTING & HULA SHOW

At 6:00 p.m. nightly, watch a torch lighting and conch shell ceremony along Waikiki Beach. Immediately following, enjoy a free hour of Hawaiian music and hula at the Kūhio Beach Park Hula Mound (page 38, 1-E) ocean side of Kalakaua Ave. and behind the large banyan tree. 808 843-8002.

FREE

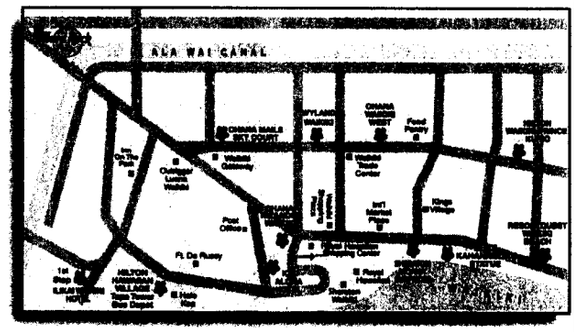
1/2 Loaf of Onion Rings
(with purchase of two entrees)

RIBS SEAFOOD STEAKS

Sun.-Thurs. 11am to 11pm. Fri. & Sat. 11am to Midnight
Present coupon before ordering. One coupon per party. Dine in only.

Waikiki 942-2121 | Westridge Mall, Aiea 487-9911

Not valid with any other offer



HARD ROCK CAFE

Rock 'n' Roll is here to stay and the **Hard Rock Cafe** does its part to keep the memories alive with a priceless collection of rock memorabilia. Some of rock's greatest legends have contributed guitars, jackets and other paraphernalia that adorn the walls of the restaurant. Enjoy the char-broiled burgers, barbecue ribs, tupelo chicken, or other robust American dishes as your eyes wander from wall to wall perusing over 200 pieces of memorabilia.

The Hard Rock Cafe is at 1837 Kapi'olani Blvd. (page 38, 1-A) across from the Hawai'i Convention Center. The restaurant is open daily from 11 a.m. to 11 p.m. while their collectible souvenir merchandise is on sale from 9 a.m. to 11 p.m. daily. Board the **Hilo Hattie Trolley** at pickup points shown on the map above for a free ride to the Hard Rock Cafe from 11 a.m. to 3 p.m. and in the evening from 6 to 10 p.m. For more information, call **808 955-7383. $**

YOU KNOW
WHERE TO GO.

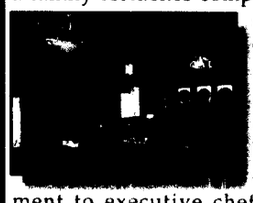
LuckyU 000341

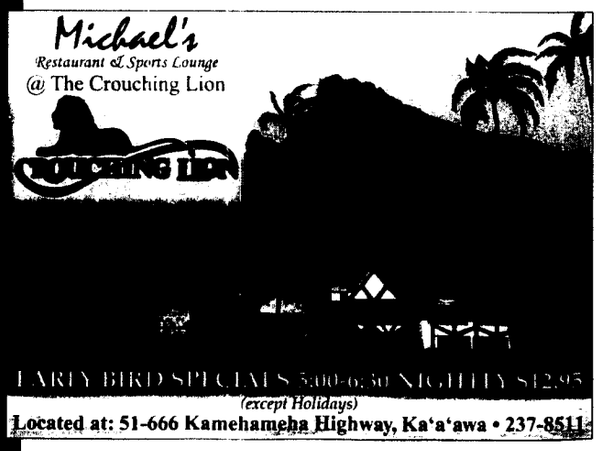
DINING

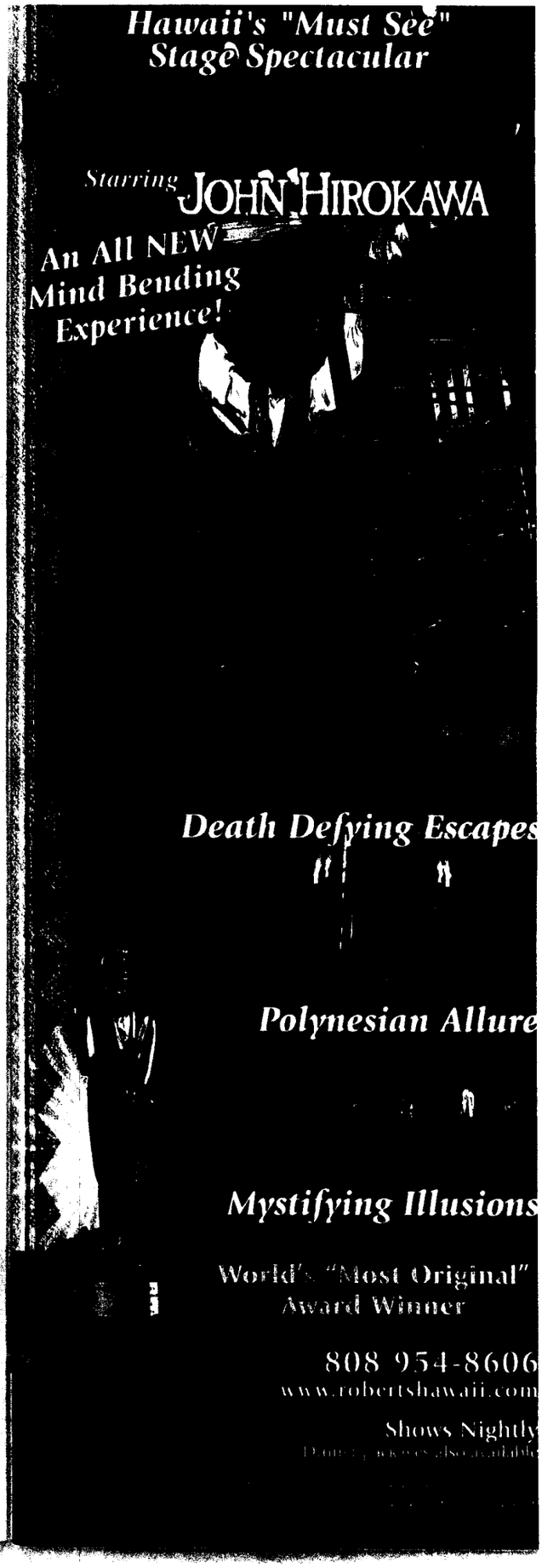
PERRY'S SMORGY RESTAURANT is popularly known as "the buffet with good friends around the world." Perry's on Kūhiō Avenue, just one block off Kalākaua Avenue, is the largest garden restaurant in Waikīkī. Although not visible from the entrance, the garden oasis reaches far back behind the secluded walls to five distinct seating areas which, surprisingly, can accommodate up to 300 diners. The appeal of the traditional buffet is universal: many choices, one price—and no time lost over menus and calculating gratuities. So, whatever you have planned for the day, Perry's Smorgy Restaurant's all-you-care-to-eat buffets will fit right in—for breakfast, lunch or dinner on any day of the year, including holidays. Located in a tropical garden setting at 2380 Kūhiō Ave. (page 38, 13-B). **808 926-0184. $**

On the Windward Coast

MICHAEL'S RESTAURANT & SPORTS LOUNGE is located in the landmark Crouching Lion Inn, originally a family residence completed in 1928. Overlooking the scenic Ka'a'awa shoreline on O'ahu's Windward Coast (see map on page 92), the restaurant is nestled below a rock formation which appears to be a crouching lion. Michael's ocean views are a complement to executive chef William Trask's menu. The Sports Lounge includes pool tables, dart machines and satellite sports on many flat screen TVs. Open from 11 a.m. for lunch, dinner and cocktails. See below for an Early Bird Dinner Special. **808 237-8511. $$**







LuckyU 000342

POLYNESIAN CULTURAL CENTER. After spending an afternoon exploring seven Polynesian villages, watching the canoe pageant and movies in the IMAX® Theatre, enjoy tasty Hawaiian dishes like Chicken Long Rice, Kalua Pork and Teriyaki Chicken—food fit for a king—at the Ali'i Lū'au. The highlight of your visit is *"Horizons! Where the Sea Meets the Sky,"* the evening show filled with the songs and dances of the Pacific. Closed Sundays. **808 293-3333.**

FISHERMAN'S WHARF. Enjoy dockside dining at Kewalo Basin where Fisherman's Wharf offers friendly service and generous portions of Hawai'i's freshest seafood. After a day of sightseeing, deep-sea fishing or shopping, stop by for a cool beverage or a hearty meal. Fisherman's Wharf's chefs prepare some of the freshest fish and seafood around, including the Grilled Fresh Island Catch of the Day. Along with the special offered below, you'll find New York steak, pasta, lobster, and other island favorites on the menu. Lunch is served from 11 a.m. to 4 p.m., Monday to Friday; dinner is served nightly from 4 p.m. till closing. 1009 Ala Moana Blvd. (top map in centerfold, 16-G). For information, call **808 538-3808. $$**

LIVE HAWAIIAN MUSIC

Hawaiian music can be found at many places in Honolulu. For example, enjoy the music of **Aunty Genoa Keawe** at the **Moana Terrace** in the Waikiki Beach Marriott, **Maunalua** at **Duke's Canoe Club** or **The Brothers Cazimero** at **Chai's Island Bistro** in the Aloha Tower Marketplace. See pages 130–131 for other venues.

Fisherman's Wharf

SPECIAL OFFER

$14.95

Not combinable with other offers.

Two Shrimp & Scallops Kabob

Meal includes: Clam Chowder, Vegetable of the Day, Dinner Roll and Choice of Garlic-Herb Red Potatoes or Steamed White Rice.

Lunch: Mon-Fri 11am to 4pm - Dinner: Nightly from 4pm

1009 Ala Moana Blvd Call 538-3808

At the award-winning Ali'i Luau, you'll feast on melt-in-your mouth pork cooked in the traditional fire pit while natives reenact the royal ceremony of the first luaus. Tour 42 acres of Polynesian culture and entertainment. Experience the Island's largest and most exciting night show, "Horizons." See Hawaii's only canoe pageant and take a canoe tour through a tropical lagoon.

For tickets call 293-3333 or visit www.polynesia.com.

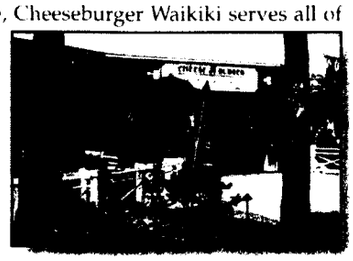
POLYNESIAN CULTURAL CENTER

LuckyU 000343

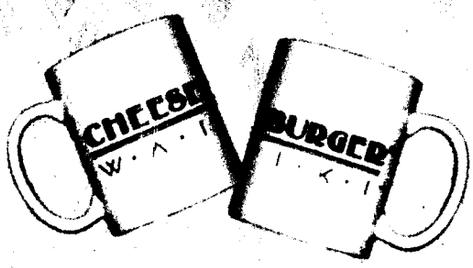
THE HAWAI'I FARMERS MARKET COOKBOOK
- FRESH ISLAND PRODUCTS FROM A TO Z

Edited by **Joan Namkoong** and **Hayley Matson-Mathes**, this book offers complete descriptions of local products available at our farmers' markets, what to look for when purchasing and how to prepare it. Available at the Hawai'i Farm Bureau's Farmers' Markets (see page 44) and bookstores, the book includes color photos, over 100 recipes and lists farmers' markets throughout the state. (Watermark Publishing, $13.95, **BooksHawaii.net, 808 587-7766, 1-866-900-BOOK.**)

CHEESEBURGER WAIKIKI. Located at the gateway to Waikiki at the corner of Ala Moana Boulevard and Kalākaua Avenue (page 38, 4-B), Cheeseburger Waikiki serves all of your breakfast favorites—including a big, juicy five-napkin cheeseburger. The lunch and dinner menu features, of course, their world-famous Cheeseburger Waikiki along with sensational salads such as the Polynesian Shrimp Caesar Salad. Other tasty alternatives include chicken and seafood selections. Don't forget to stop at the Mai Tai Bar for a world-famous, made-from-scratch Maui Mai Tai. See the ad below for hours and a Free Coffee Mug offer. **808 941-2400. $**



CHEESE BURGER®
W • A • I • K • I • K • I™
Located at the corner of
Ala Moana & Kalakaua Ave
Honolulu, HI
808-941-2400
Breakfast, 8:00am-11am
Lunch & Dinner: 11:00am-10:00pm

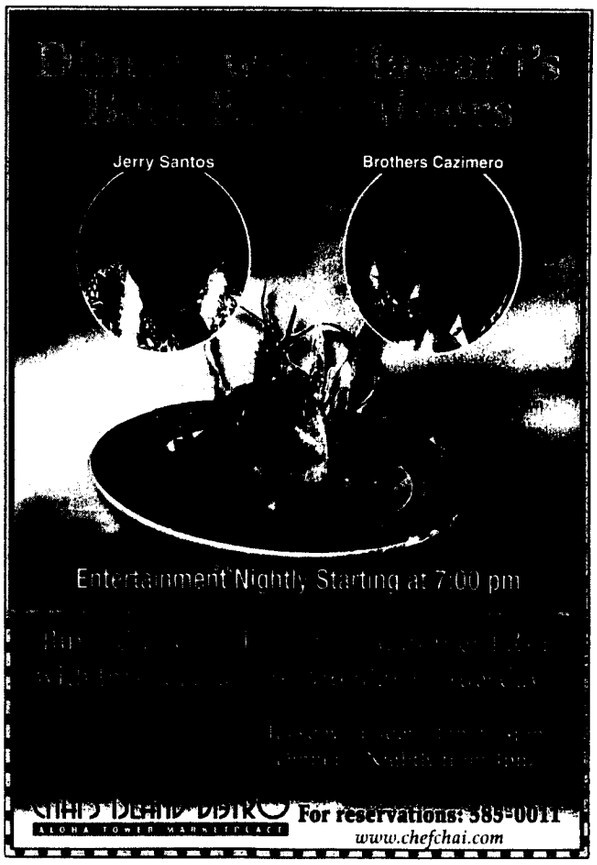


FREE COFFEE MUG*
*must present this ad upon ordering of a breakfast entree, limit one mug per person.

ALOHA TOWER MARKETPLACE

CHAI'S ISLAND BISTRO. Chai Chaowasaree (standing) blends Asian and contemporary cooking styles to create a feast for your eyes as well as your palate. Look for dishes like Grilled Mongolian Lamb Chops with Brandy Demi-glace, Seafood Risotto with Fresh Big Island Heart of Palm or Asian Style Osso Buco with Kabocha Pumpkin. Open for lunch and dinner, Chai's Island Bistro in the Aloha Tower Marketplace also presents contemporary island entertainers such as Jerry Santos (seated), The Brothers Cazimero, Robert Cazimero, and other popular musicians during dinner. For details, call **808 585-0011. $$$**

ALOHA TOWER MARKETPLACE
Parking & Valet Parking Information
Receive discounted parking, with validation from any store or restaurant, at the lots in front and at Piers 5 & 6. A flat rate applies on weekdays after 3 p.m., weekends and certain holidays. Valet parking, with validation, is $3 (tip not included).
For locations of nearby parking garages, which do not accept validation, call 808 566-2337 or visit www.AlohaTower.com



LuckyU 000344

HÄAGEN-DAZS SHOPS. Take a break from the hot, sandy beach and escape to Häagen-Dazs. Discover a multitude of exciting creations such as a Rocky Road or Mint Chip Dazzler that is layered with ice cream and your favorite toppings. Häagen-Dazs also offers gelato, sorbet, low-fat ice cream, and many specialty items. Use the ad below and save $1 on their new Pacific Plunge thirst quenchers. Try a Waikīkī Sunset, a blend of pineapple, pineapple juice, coconut ice cream and mango sorbet, or an Island Breeze made with pineapple, coconut ice cream, strawberry sorbet and strawberry guava juice. (See page 38, 13-D and 15-D). **$**

SUPER CHEF RESTAURANT. For over 14 years Super Chef has specialized in steak, seafood, ribs and great sushi dishes such as California maki. The menu also includes

pasta, chicken, shrimp tempura, and both spicy baby back ribs and pineapple baby back ribs. Add a Blue Hawai'i or Mai Tai for only $2.95 with your meal. Reservations are not required, so stop by Super Chef at 2424 Koa Ave. in the Waikīkī Hana Hotel between 5 and 10 p.m. **808 926-7199. $$**

GUNG HEE FAT CHOY!

Happy New Year! Celebrate the Lunar New Year, the Year of the Pig, in Chinatown during the month of February. Lynn Cook writes about the new vibe in the area and the Chinese New Year celebrations on pages 30–31.

The Perfect Thirst Quencher for a Hot Hawaiian Day...

$1.00 off w/this ad

with purchase of a Waikiki Sunset or an Island Breeze drink

Häagen-Dazs SHOPS

Ala Moana Center Food Court
Waikiki Pacific Beach Hotel
Sheraton Princess Kaiulani

STEAK SEAFOOD RIBS SUSHI PASTA

Open Daily 5 pm - 10 pm
NO RUSH!
THIS IS NOT AN EARLY BIRD SPECIAL

Check our many Specials start from $ 9.95

Shrimp Tempura, 1/2 Lb. N.Y. Steak, Fresh Fish, Grilled Shrimp, Teriyaki Steak, Hawaiian Style Chicken... All Entrees Served w/ Potato, Vegetables and Bread

Super Chef Restaurant Tel: 926-7199

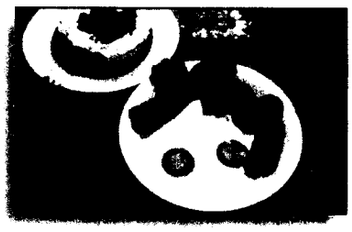
2424 Koa Ave. • Waikiki Hana Hotel • Behind Hyatt Regency

FREE Ice Cream

Receive free Ice Cream with dinner order. Please present this coupon before ordering

CHOLO'S HOMESTYLE MEXICAN RESTAURANT. A favorite of residents and visitors, Cholo's offers authentic homestyle Mexican dishes at affordable prices. Try their famous island-fresh fish tacos and burritos or some quesadillas, nachos, enchiladas, and fajitas. Enjoy a traditional or tropical margarita from Cholo's Margarita Bar while dining inside or outside. Located in Hale'iwa's North Shore Marketplace (page 94, 9-F; ad on page 96), Cholo's homey, festive atmosphere includes Mexican art and crafts for sale.) 66250 Kamehameha Hwy. **808 637-3059. $**

SEASIDE BAR & GRILL. If you're a seafood and steak lover, Seaside Bar & Grill offers a great deal for you. Try the "Sunset Dinner" and choose two items for $11.95, see the ad below. Use the Super Bonus Coupon and receive free house shrimp cocktail, tossed green salad and garlic bread with your dinner purchase. Seaside Bar & Grill, voted "Best Value in Hawai'i" with over 1.5 million customers served, is open for breakfast, lunch and dinner from 6:30 a.m. to 10 p.m. 2256 Kūhiō Ave. (page 38, 11-B), corner of Seaside and Kūhiō avenues. **808 922-8227. $$**



The Flavor of Europe in Hawaii Since 1968

Kahala Mall Shopping Center
4211 Waialae Ave. • Ph. 941-3055
Serving Special European Dinner 5pm-9pm

Open daily
Monday-Saturday, 7am to 9pm
and Sunday, 7am-5pm
Open Daily for Breakfast

SEASIDE BAR & GRILL

2256 Kuhio Ave. • Corner of Kuhio & Seaside

Tel: 922-8227

OPEN DAILY
6:30 am to 10 pm
BREAKFAST, LUNCH & DINNER

FREE
FREE
FREE

LuckyU 000345

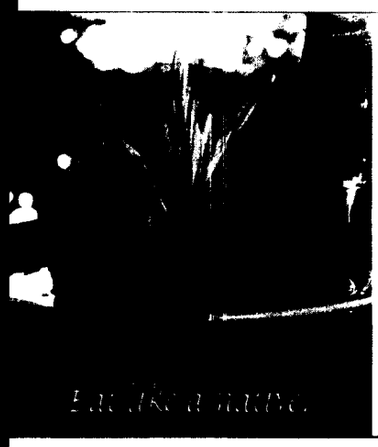
TIKI'S GRILL & BAR. Overlooking Waikiki Beach from the second floor of the ResortQuest Waikiki Beach Hotel (page 38, E-17), Tiki's features a South Pacific ambiance with a casual island theme. Open from 10:30 a.m. to midnight, Tiki's serves lunch and dinner, and features contemporary island entertainment starting at 5 p.m. on weekdays and 1 p.m. on weekends. Call **808 923-TIKI (8454)** or visit **TikisGrill.com**. **$$**

HOLOKAI GRILL. Located in Waikīkī Beach Walk, Honolulu's newest entertainment complex, Holokai Grill showcases

Pacific Rim cuisine at breakfast, lunch and dinner as well as live contemporary Hawaiian music nightly. Their dishes are prepared with fresh, locally grown ingredients and specialty drinks with fresh fruit. The centerpiece of the restaurant is a hand-carved, 33-foot New Zealand War Canoe. 226 Lewers St., L200. **808 924-7245 (SAIL)** or visit **HolokaiGrill.com**. **$$$**

THE JOY OF SPAM

SPAM, an island favorite for many generations, can be found on the menu of many local-style restaurants. The popularity of SPAM, and other canned meats, was probably due to the lack of fresh foods coming to the islands during World War II and during numerous shipping strikes in the years thereafter. Today, Hawai'i is said to have the highest per-capita consumption of SPAM of any state. A product found in many stores, including 7 Eleven, is the SPAM Musubi—white rice topped with a slice of SPAM and wrapped with a strip of nori (dried sea greens).



Tiki's is the place for dining, cocktails and fun. Serving lunch, dinner and late-night pupus with live entertainment.

Call 923-TIKI (8454).

TIKI'S GRILL & BAR
tikisgrill.com

ResortQuest Waikiki Beach Hotel
2570 Kalakaua Ave
Free Valet Parking

holokaigrill.com

Navigate your way to contemporary island cuisine served in a relaxed South Pacific setting. Serving breakfast, lunch and dinner.

CALL 924-SAIL (7245) • WAIKIKI BEACH WALK
226 LEWERS STREET • SECOND LEVEL

THE VOYAGE BEGINS JANUARY 2007

GALAXY STEAK HOUSE. This new restaurant specializes in hotel-style dining at coffee shop prices. Located on the second floor of the Waikīkī Town Center (page 38, 12-C), Galaxy is a destination well worth finding. Voted the "No. 1 Best Value American Meal in Waikīkī," Galaxy's dinner special includes a choice of two items (NY steak, shrimp, mahimahi, lobster tail or crab legs) for just $11.95. Other menu items include prime rib, seafood, steak, baby back ribs and pasta. Galaxy's breakfast specials include two buttermilk pancakes with two eggs and two strips of bacon or two link sausages for only $2.75 and steak & eggs for $5.99. Also available are waffles, omelets, crepes, fresh fruits, and much more. For hours and directions, call **808 926-1641**. **$**

Galaxy Steak House

GRAND OPENING

BREAKFAST AND LUNCH - 6:30 A.M.–2:00 P.M.
(VOTED NO.1 FOR BEST VALUE AMERICAN BREAKFAST IN WAIKIKI)
(BUY ONE GET ONE FREE, FRESH ORANGE OR PINEAPPLE JUICE)

PANCAKE Specials $2.75
2 BUTTERMILK PANCAKES
2 EGGS COOKED ANY STYLE
2 STRIPS OF BACON OR 2 LINK SAUSAGE
DAILY 3 EGG OMELETTE $4.00 WITH COUPON

FRENCH TOASTS $3.99
2 EGGS COOKED ANY STYLE
2 BACON STRIPS & 2 LINK SAUSAGE WITH COUPON

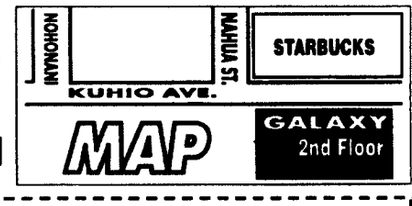
STEAK & EGGS $5.99
WITH COUPON

AND MUCH MORE! SPECIALTY PANCAKES
WAFFLES, OMELETTES, CREPES, FRESH FRUITS

5-10 P.M.
Dinner Specials
CHOICE OF ANY 2 DIFFERENT ITEMS
N.Y. STEAK • SHRIMP • MAHI MAHI
LOBSTER TAIL • CRAB LEGS
Includes $11.95
VEGETABLE, SALAD,
BAKED POTATO & BREAD
CHOICE OF SOUP OR SALAD
EARLY BIRD SPECIALS 5-6:30 P.M. $8.95
ASK SERVER FOR CHOICES

AND DON'T FORGET OUR SIGNATURE
• PRIME RIB • SEAFOOD • STEAK
• BABY BACK RIBS & PASTA

CALL US AT: 926-1641



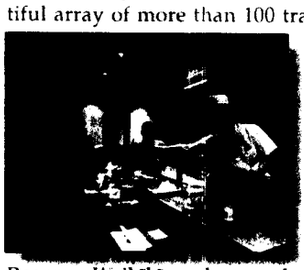
LuckyU 000346

SAKÉ: FROM JAPAN TO HAWAI'I

Saké, the Japanese alcoholic beverage made from rice, has a history in Hawai'i that goes back to when Japanese immigrants first came to work on the sugar plantations in the 1880s. In fact, the first saké brewery in the United States was the **Honolulu Saké Brewery and Ice Company**, established by Tajiro Sumida in 1908. That well-respected saké bore the Takara Masamune and Takara Musume labels and was produced in Honolulu's Pauoa Valley until the 1990s. Today, these brands belong to Takara Saké USA in Berkeley, Calif., the largest saké brewery in the United States.

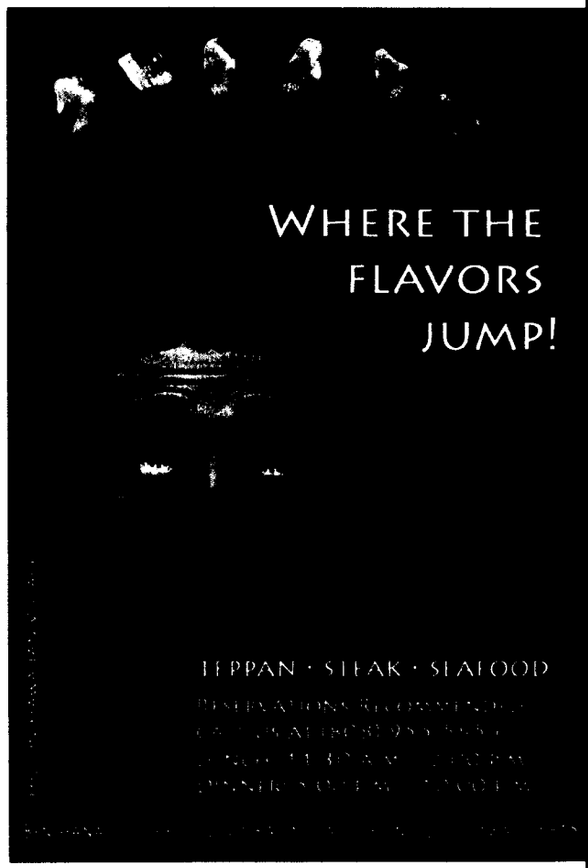
Japanese

ODORIKO JAPANESE RESTAURANT. Feast on a bountiful array of more than 100 traditional Japanese entrees such as sukiyaki, shabu shabu, teishoku, tempura, and selections of sushi. Their extensive menu also includes lobster, dungeness crab, sashimi, and other seafood. Odoriko is in King's Village (page 38, 14-C), behind the Hyatt Regency Waikīkī, and serves breakfast, lunch and dinner. See the ad below for a special offer. **808 923-7368. $$**



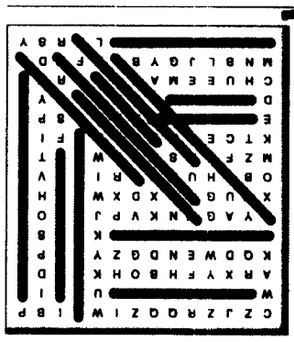
KOBE JAPANESE STEAK HOUSE. Steak, lobster and shrimp are prepared to perfection at this delightful Japanese steak house that also has a complete sushi bar. Kobe's fare is superb, the atmosphere is convivial and the teppanyaki chefs put on a great show. Turn to the Gold Bar Coupon Section for a special offer. Kobe is open for cocktails from 5:00 p.m. with dinner service from 5:30 p.m. 1841 Ala Moana Blvd. (page 38, 4-E). **808 941-4444. $$**

BENIHANA OF TOKYO. This legendary and original Japanese teppanyaki-style steakhouse, now celebrating 40 years of teppanyaki dining experience, combines great food and "eater-tainment!" Chop! Chop! Chop! Flying shrimp, twirling salt and pepper shakers together with amazing knife skills will fill your table with smiles and excitement as one of Benihana's chefs masterfully prepares your meals right before your eyes. Benihana is proud to serve you healthy portions of mouth-watering, delicious hibachi steak grilled to savory perfection! Try their moist and tender chicken or an assortment of fresh seafood! Benihana of Tokyo is open for lunch and dinner in the Hilton Hawaiian Village (page 38, 4-E). Use their coupon in the Gold Bar Coupon section and get 10 percent off your meal. For reservations, call **808 955-5955. $$**



Answers to Word Search (pg. 66)

Couldn't resist huh... why not give the puzzle one last try!



1) Aloha
2) Iolani
3) Humpback
4) Arizona
5) Chinatown
6) Liliuokalani
7) Kalakaua
8) Kamehameha
9) Rainbow
10) Spotlight
11) Punchbowl
12) Emma
13) Hanauma
14) Mighty Mo

LuckyU 000347

GOT FISH!

When in Hawai'i, Eat Like The Locals!
Here are just some of the more popular fish that can be prepared in numerous ways in most restaurants.

Ono Ono Fish

'Ahi

Ono

Mahimahi

Opah

Bottom Fish

It has firm flesh that varies from clear to light pink in color with a subtle and delicate flavor. When cooked, it becomes white and flaky and remains moist. Fillets can be prepared by baking, poaching, sautéing or sautéing, steamed or baked whole with the head on.

'Opakapaka

The Onaga is a symbolic fish which brings joy, happiness and renewal. Many Hawaii residents serve Onaga on special occasions such as New Year's and weddings. It has a light, delicate flavor which is best enjoyed as sashimi but also prepared by baking, poaching or steaming with the head on.

Onaga

Hawaiian Spiny Lobster

The two varieties of Hawaiian lobsters are some of the best tasting in the world and have very firm meat which can best be described as "crunchy."

They are very sweet and flavorful and can be enjoyed raw as well as steamed or broiled. They are found in restaurants only occasionally, so splurge and order it!

Hawaiian Slipper Lobster

Spotlight's

OAHU GOLD

CRUISES & ENTERTAINMENT

Enjoy the romantic ballads and high-energy songs of Elvis Presley in **Blue Hawaii, THE SHOW** at the Ohana Waikiki Beachcomber Hotel. See page 73 or call **808 923-1245**.

Experience Hawaiian culture, crafts, games and the imu ceremony, then enjoy a traditional feast and the Polynesian show at **Paradise Cove Lū'au**. See page 69. **808 842-5911**.

Explore Waikīkī's underwater paradise in first-class comfort on one of Atlantis Submarines' high-tech passenger submarines.

ATLANTIS SUBMARINES

Atlantis Submarines pioneered the passenger submarine business in 1985, launching the world's first passenger submarine in Grand Cayman. Today Atlantis operates 15 submarines in ten locations across the globe, including Waikīkī, Kona and Maui. Atlantis' expansive fleet, which is larger than the submarine fleets of many nations, has introduced over 10 million people to the wonders of the undersea world.

Atlantis has two submarine adventures—the **Atlantis Submarine Tour**, aboard the 48-passenger submarine, and the **Premium Submarine Tour** aboard the 64-passenger submarine, the largest high-tech passenger submarine in the world. Both tours offer headsets with narration in English, Japanese, Mandarin, and Korean and all passengers receive a complimentary **Submarine Souvenir Dive Log**.

The major underwater dive site off Waikīkī is the Atlantis Reef, the highlight of which is a sunken World War II oil tanker. The 176-foot vessel now rests on the ocean floor serving as a giant "condominium" for schools of fish. Additional homes for marine life were created when man-made reefs were submerged off Waikīkī Beach. These structures enhance the ecological impact of the natural reef and create one of Hawai'i's most spectacular dive sites. Since the introduction of the artificial reefs, marine life has been multiplied thousands of times!

An Atlantis Submarines Trolley takes you to the start of your adventure.

Atlantis Submarines has completed more than 100,000 dives since the launching of its first vessel. Other passenger submarine companies come and go while Atlantis continues to lead the field in technology and popularity. This is due to Atlantis' proven design philosophy, a constant determination to build a better submarine, commitment to customer service, and hard-earned know-how. See the ad on pages 12–13 and other Atlantis Adventures ads on pages 14–15, and 168. Call **808 973-9811** for reservations.

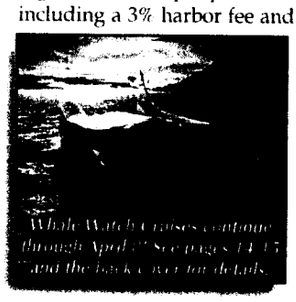
Cruises

ATLANTIS NAVATEK CRUISES. Each evening on *Navatek I*, Atlantis Navatek Cruises serves up stunning sunset views, Hawai'i's smoothest ocean tour experience and its scrumptious Royal Sunset Dinner. Now, there is even more reason to enjoy this remarkable dinner cruise experience with new mouth-watering hors d'oeuvres added to the menu. The current appetizer of this season, the shrimp cocktail kebob, will delight shrimp lovers—offering a generous portion of skewered shrimp, sweet pineapple and special cocktail sauce.

As the seasons change, so will the appetizers. Other tasty delights to come are a Hawaiian inspired lomi lomi salmon, grilled shrimp with sweet chili sauce, and poached salmon with dill sauce and capers.

"This is one more delicious reason to enjoy our spectacular Hawaiian sunsets and unforgettable dinner cruise," said Ken Kessler, GM of Atlantis Navatek Cruises.

The five-course Royal Sunset Dinner features steak and lobster, three premium cocktails, entertainment and dancing. Cost is $105 per person, with a child menu for $67, not including a 3% harbor fee and 4.166% excise sales tax. Save 10% by booking online at **AtlantisAdventures.com**. Transportation from Waikīkī is included.



Whale Watch cruises continue through April. *See pages 14-15 and the inside cover for details.*

Atlantis Navatek Cruises sets sail daily at 5:15 p.m. from Pier 6 at Aloha Tower Marketplace. For information, see pages 14–15 and 168 or call **808 973-1311**.

ALI'I KAI CATAMARAN CRUISES. Dine, dance and enjoy a Polynesian show on *Ali'i Kai*, the world's largest Polynesian catamaran. As *Ali'i Kai* carries you into the sunset along the Waikiki coast, take in Honolulu's city lights from its main deck and the bridge above. The *Ali'i Kai* crew is on hand to help everyone relax, have a good time, enjoy the well-prepared meal, and be entertained. Enjoy the Makahiki Dinner Buffet as dancers, chanters and drummers tell the story of the Polynesian islands. The Moonlight & Magic Combo adds the Magic of Polynesia show to the cruise for one low price. See pages 49 and 65 for more information. For reservations, call **808 954-8606**.

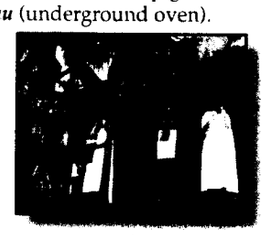
LuckyU 000349

In the Spotlight

POLYNESIAN CULTURAL CENTER ALI'I LŪ'AU

An old friendship is renewed at the **Polynesian Cultural Center**'s **Ali'i Lū'au**. This exciting return to old Hawai'i recreates the royal ceremony of ancient lū'au and transports you to days gone by.

Upon your arrival at the lū'au site, you are welcomed with a fresh flower lei and Polynesian people eager to share their culture with you. Then, before the dinner program begins, you'll see the ***kālua*** (steamed) pig lifted off the steaming rocks of the ***imu*** (underground oven).



The blowing of a conch shell announces the arrival of Hawaiian royalty, the Ali'i court, who were believed to manage the affairs of the land and people on behalf of the gods. As Hawai'i's most authentic lū'au begins, hula dancers perform the hula kahiko, or ancient dances, that tell stories of old Hawai'i. Next, hula dancers take you on a nostalgic tour of Hawaiian musical styles, including songs of the 1930s and '40s and the classic sounds of the Hawaiian steel guitar. And please, feel free to join in when you're called on to help sing.

Doors open at 5:00 p.m. and the program begins at 5:30 p.m. The lū'au wraps up by 6:30 p.m., leaving you plenty of time to do some shopping before **"Horizons,"** the island's largest evening show. For details, see the center section and pages 51 and 98 or call **808 293-3333**.

SNORKEL BOB'S FUN TIME*

You want the best dolphin excursions, snorkel trips, luaus, kayak or scuba tours at the best price?

I, Snorkel Bob'm a regular player in Paradise—I GET the best deals for YOU. A BOOGIE BOARD is FREE for the week on most activities when you reserve 2 seats.

***It's not timeshare; it's simply fun time. No timeshare vending shall occur on the premises of me, Snorkel Bob, alone among the hustlers. Ie., it's not allowed here. Ask around, then come in from the murk.**

ALL ISLANDS, 8-5 Every Day, including Christmas and Tu B'Shevat.
Reservations: 808 735-7944
& SnorkelBob.com

Polynesian Dinner Cruise

ALI'I KAI CATAMARAN CRUISES

(808) 954-5545
Toll-Free: 1-800-881-5541
www.robertshawaii.com

Departures from Waikiki begin approximately 4:10 pm.
Cruise departs by 5:30 pm and returns at approximately 7:30 pm.

Polynesian Dinner Cruise

LuckyU 000350

Spotlight's Gold

Word Search

Find all answers to the following questions in this issue of SPOTLIGHT'S OAHU GOLD.

AND NOW FOR THE TWIST!

Find your answers in the Word Search below.

Aloha

[illegible]

[illegible] area = _____

[illegible] = _____

[illegible] after this Hawaiian [illegible]

[illegible] islands in 1810 = _____

9) [illegible] island = _____

10) Hawai'i's favorite visitor guide = _____

11) National Memorial Cemetery of the Pacific [illegible] crater = _____

12) [illegible] palace is named after this Hawaiian Queen = _____

13) Known as one of Hawai'i's premiere snorkeling spot = _____

14) The last battleship ever built = _____

C	Z	J	Z	R	Q	Q	Z	I	W	K	I	B	P
W	H	U	M	P	B	A	C	K	U	A	K	I	L
A	R	X	Y	F	H	B	O	H	K	M	A	D	I
K	Q	D	W	E	N	D	G	Z	Y	E	L	P	L
S	P	O	T	L	I	G	H	T	K	H	A	S	I
N	Y	A	G	W	N	K	V	P	J	A	K	O	U
X	W	U	G	O	O	X	D	X	W	M	A	H	O
O	B	O	H	U	M	B	H	R	I	E	U	V	K
M	Z	F	T	A	S	Y	N	A	W	H	A	T	A
K	T	C	E	A	R	E	T	I	N	A	F	I	L
E	I	O	L	A	N	I	M	H	A	A	S	P	A
D	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	I	Z	M	G	R	U	Y	N
C	H	U	E	E	M	A	H	O	A	I	R	M	I
M	N	B	L	J	G	Y	B	C	N	F	M	D	A
P	U	N	C	H	B	O	W	L	L	A	R	S	Y

(Answers to questions & word search can be found on page 58)

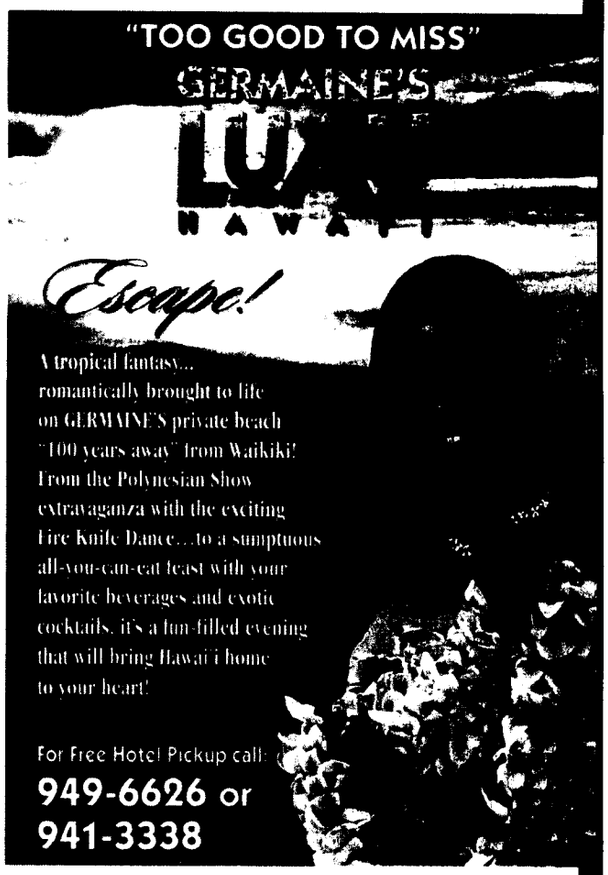
In the Spotlight

GERMAINE'S LUAU

Located on a private beach on the west coast of O'ahu, **Germaine's Luau** exudes the secret charm of old Hawai'i. The bold call of the conch shell signals the arrival and colorful pageantry of the Royal Court of Polynesia, and the beginning of a very special experience that is uniquely...Germaine's.

Turn back the hands of time as you experience the inviting and true "backyard-style" lū'au in a setting that is light years away from the hustle and bustle of Waikīkī. Watch as the ***kālua*** (roasted) pig is uncovered and raised from the smoldering ***imu*** (underground oven)! Indulge yourself in a multi-course all-you-can-eat feast of the taste-tempting authentic Hawaiian and American entrees while enjoying refreshing tropical cocktails or your favorite beverage.

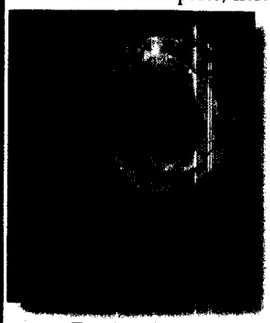
After dinner it's SHOWTIME! Sit back and enjoy the most spectacular Polynesian Revue in Hawai'i. Through the songs and dances of the South Pacific, visit the islands of Hawai'i, Tahiti, Fiji, New Zealand and Samoa. You can even thrill to the awesome and exciting fire-knife dance! Call **Germaine's at 808 949-6626 or 808 941-3338.**


"TOO GOOD TO MISS"
GERMAINE'S
LUAU
HAWAII
Escape!
A tropical fantasy...
romantically brought to life
on GERMAINE'S private beach
"100 years away" from Waikiki!
From the Polynesian Show
extravaganza with the exciting
Fire Knife Dance...to a sumptuous
all-you-can-eat feast with your
favorite beverages and exotic
cocktails, it's a fun-filled evening
that will bring Hawai'i home
to your heart!
For Free Hotel Pickup call:
949-6626 or
941-3338

LuckyU 000351

ENTERTAINMENT

PARADISE COVE LŪ'AU. No visit to Hawai'i is complete without enjoying a traditional lū'au and show—and no lū'au is more complete, more fun and set in a more beautiful location than the Paradise Cove Lū'au. An evening at Paradise Cove will leave you filled with treasured memories. Experience and participate in native arts and crafts, games of skill and daring, and traditional ceremonies celebrating Hawaii's rich history. Complete your evening with the unforgettable island-style feast and award-winning Hawaiian revue. For details and reservations, call **808 842-5911**.



TARO, OR KALO, A HAWAIIAN STAPLE

The taro plant, shown here growing in a lo'i (a pondfield), was one of the basic foods of the ancient Hawaiian diet. The root stock, or corm, was cooked in an imu (underground oven) then pounded to make poi, a staple even at a modern lū'au. The corm can also be served in chunks, like baked potato, or used to make other dishes. The leaves of the taro plant were eaten as a vegetable and used to wrap foods placed in the imu.

DID somebody say LŪ'AU?

If you're eating at one of the many "Visitor Lū'aus" found throughout the island, or if you've been invited to a "Local Lū'au," one thing is certain...

Nobody Leaves Hungry!

Here is a partial list of what you may find at a:

~ VISITOR LŪ'AU ~

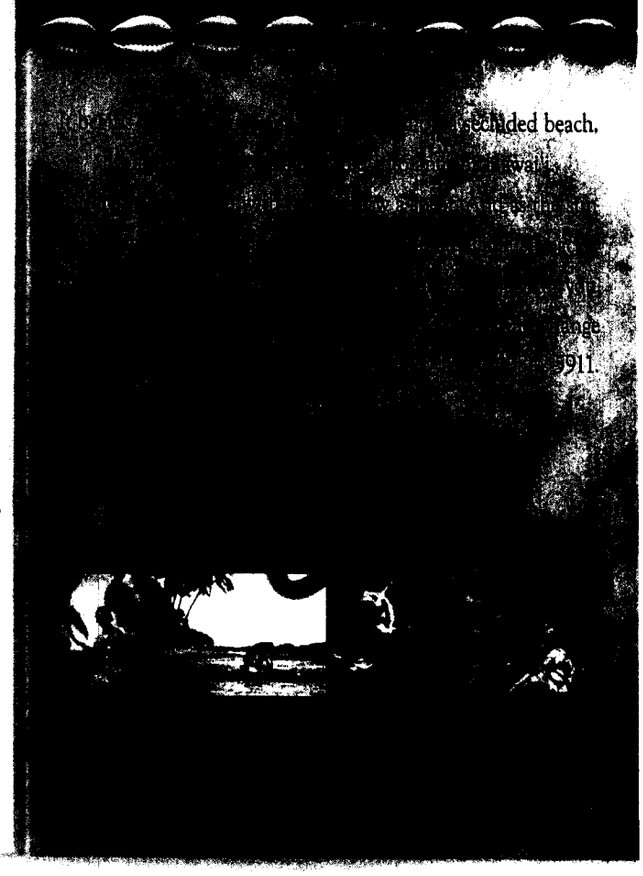
Kalua Pig (*Roasted Pig*), **Barbeque Chicken, Cooked Island Fish, Chicken Long Rice, Lomilomi Salmon, Poi** (*Pounded Taro Root*), **Haupia** (*Coconut Pudding*), **Steamed Rice & Fresh Fruits**

~ LOCAL LŪ'AU ~

Kalua Pig (*Roasted Pig*), **Lau Lau** (*Meat Wrapped in Taro Leaves*), **Chicken Long Rice, Pipikaula** (*Dried Beef*), **Sashimi** (*Sliced Raw Fish*), **Lomilomi Salmon, Poke** (*Marinated Cubed Raw Fish*), **Poi** (*Pounded Taro Root*), **Steamed Rice, Sushi & Haupia** (*Coconut Pudding*)

And many other multi-ethnic dishes!

FOR ONE MAGICAL EVENING, SEE THROUGH THE EYES OF AN ENTIRE CULTURE.



secluded beach.

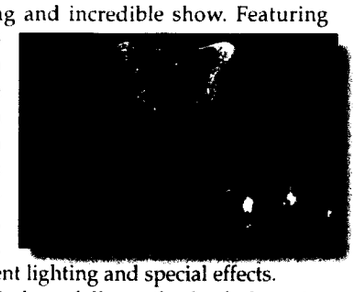
5911.

LuckyU 000352

In the Spotlight

CIRQUE HAWAII

Sit back, relax and prepare for sensory delight as **Cirque Hawaii** flies, floats and tumbles into Waikīkī with an awe-inspiring and incredible show. Featuring 30 performers and 15 renowned acts from around the world, the show blends strength and beauty with technical elements such as a 70-foot-high aerial apparatus, surround sound, synchronized intelligent lighting and special effects.



The Cirque Hawaii show follows the lead character Josephine as she searches far and wide for the best talent for her exotic circus. The performers include aerialists on silks (above), high-energy dancers, acrobats, balancing acts, clowns, contortionists, and other artists.

"Everything in the show contributes to the magical illusion of the performance," said **Mathieu Laplante**, Cirque Hawaii's creative director who worked on several Cirque du Soleil shows. "The costumes, music and lighting, combined with the acrobatic skills, contribute to the power and beauty of Josephine's journey."

Cirque Hawaii takes you on this fantastic journey in the **Cirque Hawaii Theatre** at 325 Seaside Ave. See page 80 for a special offer. For showtimes and reservations, call **808 922-0017** or visit **CirqueHawaii.com**.

In the Spotlight

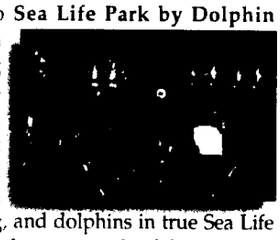
MAGIC OF POLYNESIA

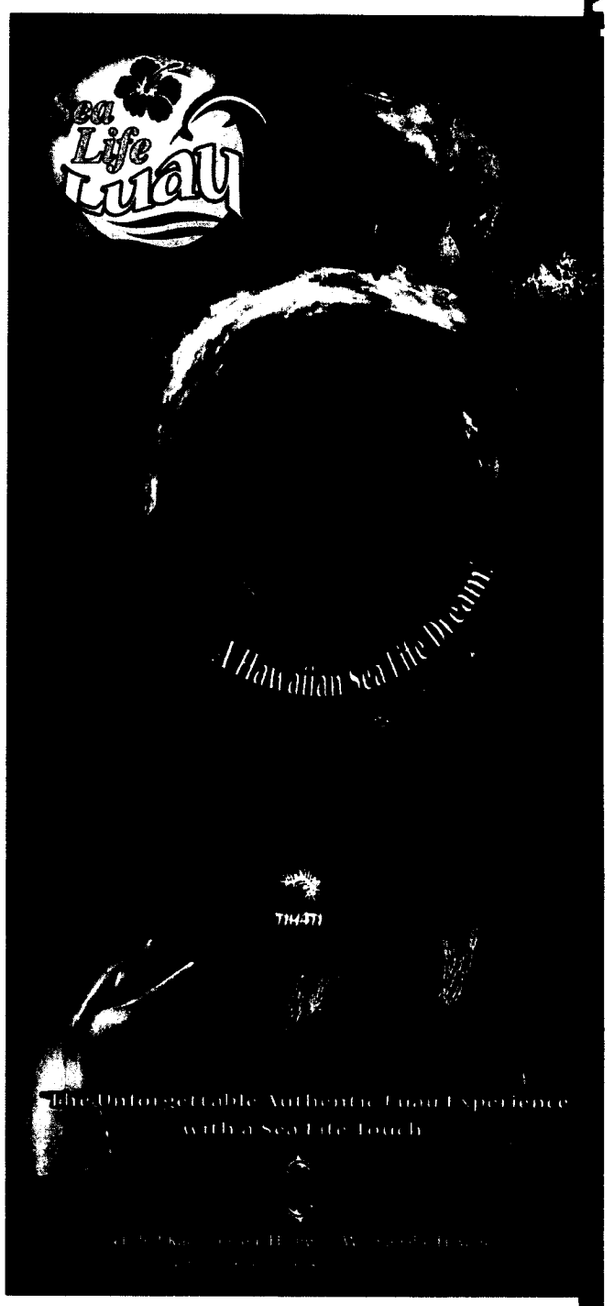
Experience the **Magic of Polynesia**, Hawai'i's ultimate stage spectacular. The show is mystical, romantic, majestic and exotic—all at the same time! It also earned its creator, internationally acclaimed illusionist **John Hirokawa**, the **"Most Original 2004" Merlin Award** from The International Magicians Society. You'll witness expert hula, chant and song by one of Hawai'i's most talented performing troupes and sit mesmerized as they illustrate the history and lore of the Islands. **Hirokawa** weaves his illusions into the story as he makes his subjects (or himself) appear, vanish and reappear, or trapped and set free. You'll enjoy Hirokawa's humor and the grandeur of his world-class performance.

Presented at the OHANA Waikīkī Beachcomber Hotel, Magic of Polynesia dazzles with light, sound and action from start to finish. From the torches of a Polynesian fire dancer to the special effects of lasers and sound in Hirokawa's magical illusions, the show captivates audiences of all ages and nationalities.

For details, see the ad on page 49 then call **808 954-8606** for reservations. Also, ask about the **Moonlight & Magic Combo**, which includes a dinner cruise on Ali'i Kai Catamaran (page 65) and the Magic of Polynesian show.

SEA LIFE LŪ'AU. Come to **Sea Life Park by Dolphin Discovery** for the only lū'au in the world with an outstanding dolphin show and breath-taking views of Makapu'u Point and Rabbit Island. Let the sound of the conch shell transport you to a magical world of music, food, dancing, and dolphins in true Sea Life Park style. Watch the dolphin show, savor the delicious food and enjoy a sensational Polynesian revue. Lū'au fee includes transportation from The Kāhala and select Waikīkī hotels plus a free daytime park admission to be used within 30 days. For the lū'au schedule and reservations, call **808 259-7933**.





LuckyU 000353

Our Hawaiian Heritage

Looking at the Hawaiian Islands, you may ask yourself, "how did explorers centuries ago ever find these tiny islands in such a vast ocean?" You might be surprised to find that the early Polynesians discovered Hawai'i through impressive feats of celestial navigation.

King Kamehameha the Great.

These brave explorers crossed the uncharted ocean in huge sailing canoes, using the stars, winds and currents as navigational aids. They arrived in Hawai'i with their families, animals, plants, and everything they needed to survive in an uninhabited island.

In 1778, British navigator Captain James Cook landed in the Hawaiian Islands. He found that each island was its own kingdom, organized in a feudal manner with chiefs, priests and commoners. By 1810, Kamehameha I, King of Hawai'i Island, had united all of the Hawaiian Islands. He and his descendants reigned until 1872 and were followed by other families. In 1893, Queen Lili'uokalani was overthrown by prominent businessmen and the U.S. military. Hawai'i was suddenly under the jurisdiction of an United State provisional government. The Republic of Hawai'i came into existence on July 4, 1894, with Sanford B. Dole, a missionary descendant, as president. The islands were annexed by the United States in 1898 and made a territory in 1900.

Young hula dancers perform for the Aloha Festivals Royal Court during the Aloha Festivals opening ceremonies at 'Iolani Palace.

Between annexation and World War II, sugar and pineapple industries flourished and the number of immigrants brought in to work the plantations increased. The military's interest in the islands resulted in the construction of numerous bases, including the huge Naval base at Pearl Harbor, the site of the Dec. 7, 1941, surprise attack by the Japanese.

Hawai'i became the 50th state in 1959, ending the campaign for statehood that had begun at the turn of the century. Today, Hawai'i's population exceeds one million and Honolulu is among the country's largest cities. Unique in so many ways, our islands offer endless opportunity for informative exploration, sightseeing and cultural enrichment.

Photos by Ron Ihori and Wayne Shimbara.

"BLUE HAWAII, THE SHOW." Exciting performances by top Elvis impressionists celebrate the spirit of the "King" at the OHANA Waikīkī Beachcomber Hotel. "Blue Hawaii, The Show," features the music that Elvis made famous in his movies and concert filmed in the islands. The talented cast of beautiful dancers and professional musicians will have you moving in your seat. From romantic ballads to rock 'n' roll, "Blue Hawaii, the Show" has appeal to all generations. One show nightly, see the ad below for seating times and other details. Children 13 and under are half price, children under three are free (no meal). A Deluxe Dinner for adults, with seafood and filet mignon, is also available. For reservations, call **808 923-1245**. For more information, visit **BlueHawaiiTheShow.com**.

Best
Best
The Honolulu Advertiser
People's Choice Awards

SHOW STARTS 6:15PM

Dinner Show Seating 5:00PM

Show Only Seating 5:45PM

Join the talented cast of **Blue Hawaii, THE SHOW** in this energetic, fun-filled performance featuring top Elvis impressionists performing songs that Elvis Presley made famous in his concert and movies filmed in the islands. From romantic ballads to high energy rock-n-roll Elvis favorites. A must see for all ages!

See Your Travel Agent, Activity Desk
OR CALL 923-1245

LuckyU 000354

POLYNESIAN ADVENTURE TOURS

Experience exciting and memorable tours in Hawai'i with Polynesian Adventures. Celebrating their 30th anniversary, **Polynesian Adventure Tours** has captured the hearts of millions of visitors with exciting tours such as the **Pearl Harbor Excursion** to the USS Arizona and Battleship Missouri Memorials. Guides specially trained in World War II history transport guests back in time to follow the footsteps of Admiral Nimitz and General Douglas MacArthur.

Another exhilarating adventure takes passengers to the Polynesian Cultural Center, which stretches across seven villages representing various island nations in the Pacific and ends with the most authentic lū'au in the islands.

Polynesian Adventure Tours specializes in providing real Hawaiian experiences of aloha with custom tours on O'ahu, Maui, Kaua'i, and the Big Island. The company is famous for great customer service and wonderfully dedicated drivers. Call **808 833-3000** or visit the activity desk in your hotel and say you want to go with **Polynesian Adventure Tours**. (See their ad on pages 90–91.)

HONOLULU SYMPHONY

HALEKULANI

MasterWorks

Emotion and Excitement

Jan. 5 at 8:00 p.m., Jan. 7 at 4:00 p.m.

Roberto Minczuk, *conductor*
Collin Currie, *percussion*
The surprise here s likely to be MacMillan's concerto for percussion, which is simultaneously a vivid and reverent exploration of a well-lived hymn. Dvorak and Wagner bring the evening to a close with a burst of theatrical excitement.

HONOLULU SYMPHONY

Pops

The Temptations

Jan. 18 at 7:30 p.m., Jan. 19 at 8:00 p.m. & Jan. 20 at 8:00 p.m.

The Motown legendary supergroup will delight and thrill the audience with their powerful rhythms and dynamic performances of favorites like, "Ain't Too Proud to Beg," "My Girl," and "I'll Be There." In their fifth decade, the Temptations bring new freshness and fire to the world of R&B music. The show is guaranteed to be a non-stop celebration of red-hot hits, a bright new mix of sounds, grooves and, above all, soaring voices!

All concerts at Neal Blaisdell Concert Hall
For tickets call 792-2000

Spotlight's

O'AHU GOLD

SIGHTSEEING

Polynesian Cultural Center holds their **Moanikeala Hula 'Auana Festival** on **Jan. 26 & 27**, call **808 293-3333** for details. For information about the Center, see page 51 and centerfold. **Hawaiian Waters Adventure Park** is home of **Da' Flowrider®** wave ride and other exciting water rides. See page 89 for a coupon to save on park admission. **808 674-WAVE (9283)**.

LuckyU 000355

LuckyU 000356

The Mighty Mo!

Battleship Missouri Memorial

On January 29, 1944, America introduced its newest battleship, the USS Missouri, to the world. Now, over 60 years later, the USS Missouri is open to the public as one of Hawai'i's most popular visitor attractions.

The "Mighty Mo" is a true American hero. On Sept. 2, 1945, Gen. Douglas MacArthur signed documents aboard the USS Missouri, anchored in Tokyo Bay, that ended World War II. Now berthed on Battleship Row in Pearl Harbor, the Battleship Missouri Memorial is open to the public to provide a fascinating, interactive historic experience.

With its 16-inch guns and state-of-the-art Tomahawk Missile System, the Battleship Missouri was a gigantic 887-foot dreadnought, almost three football fields in length, that served America in WW II, Korea and the Gulf War. Since her arrival in mid-1998, volunteers worked hard to turn the Mighty Mo into a floating time machine filled with exhibits, activities and stories of its 2,500 crewmen and their lives aboard the ship.

On the Battleship Missouri Memorial, you can tour the Mighty Mo from bow to stern, including a panoramic view from the flying bridge and the famed "Signature Deck" where the Surrender Ceremony took place.

Japanese signing surrender papers on the USS Missouri on Sept. 2, 1945.

The "Life At Sea Experience" exhibits allows you to explore the gun fire control station, mess decks, galley, bakery, the ship's store, and more. You can target a ship in the cross hairs of one of the guns and squeeze the trigger or hop in a "coffin rack," the sailors' nickname for their sleeping bunks.

On the optional "Explorer's Tour," you are equipped with flashlight, safety vest and hard hat then guided through restricted areas of the ship on a 90-minute behind-the-scenes tour. Or, choose to enjoy a piping-hot, All-American meal from the "Truman Line" Mess Deck, the same kitchen that served President Harry S. Truman and generations of sailors.

The Battleship Missouri Memorial is open from 9 a.m. to 5 p.m. daily. The ticket office at the USS Bowfin Submarine Museum, next to the USS Arizona Memorial, is open from 8 a.m. to 4 p.m. Ask about the "Chiefs Guided Tour" or, call **808 973-2494** for more information. To get there from Waikīkī, take the H-1 Freeway west to the Arizona Memorial off-ramp to Kamehameha Highway and proceed one mile to the entrance.

NO BAGS AT PEARL HARBOR!

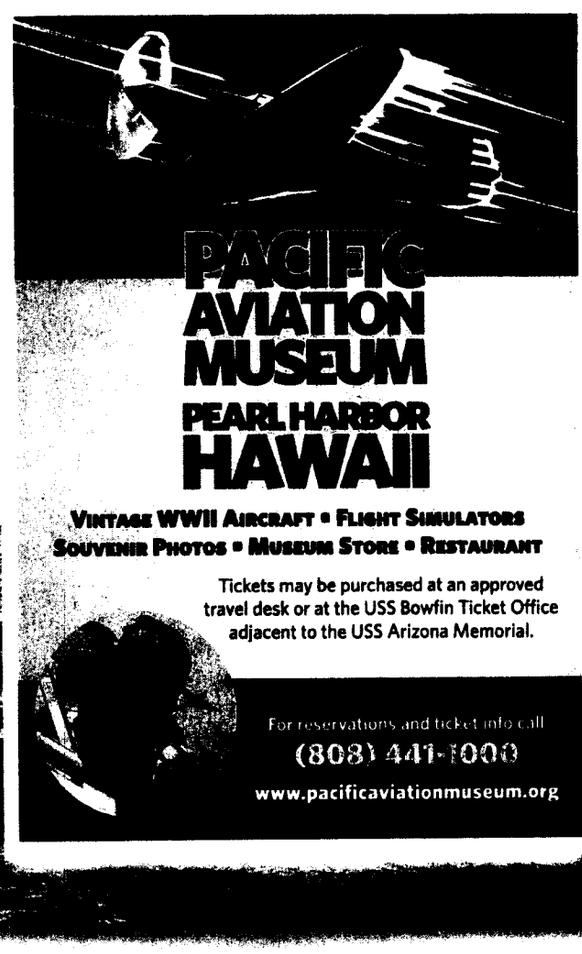
The attractions in Pearl Harbor have implemented a **NO BAG POLICY** because of security concerns at the U.S. Navy base. Purses, handbags, fanny packs, backpacks, camera bags, diaper bags, etc., are no longer allowed. A private vendor in the parking lot operates a storage locker service for a small fee. For information and updates, call **808 422-0561**.

Also at Pearl Harbor

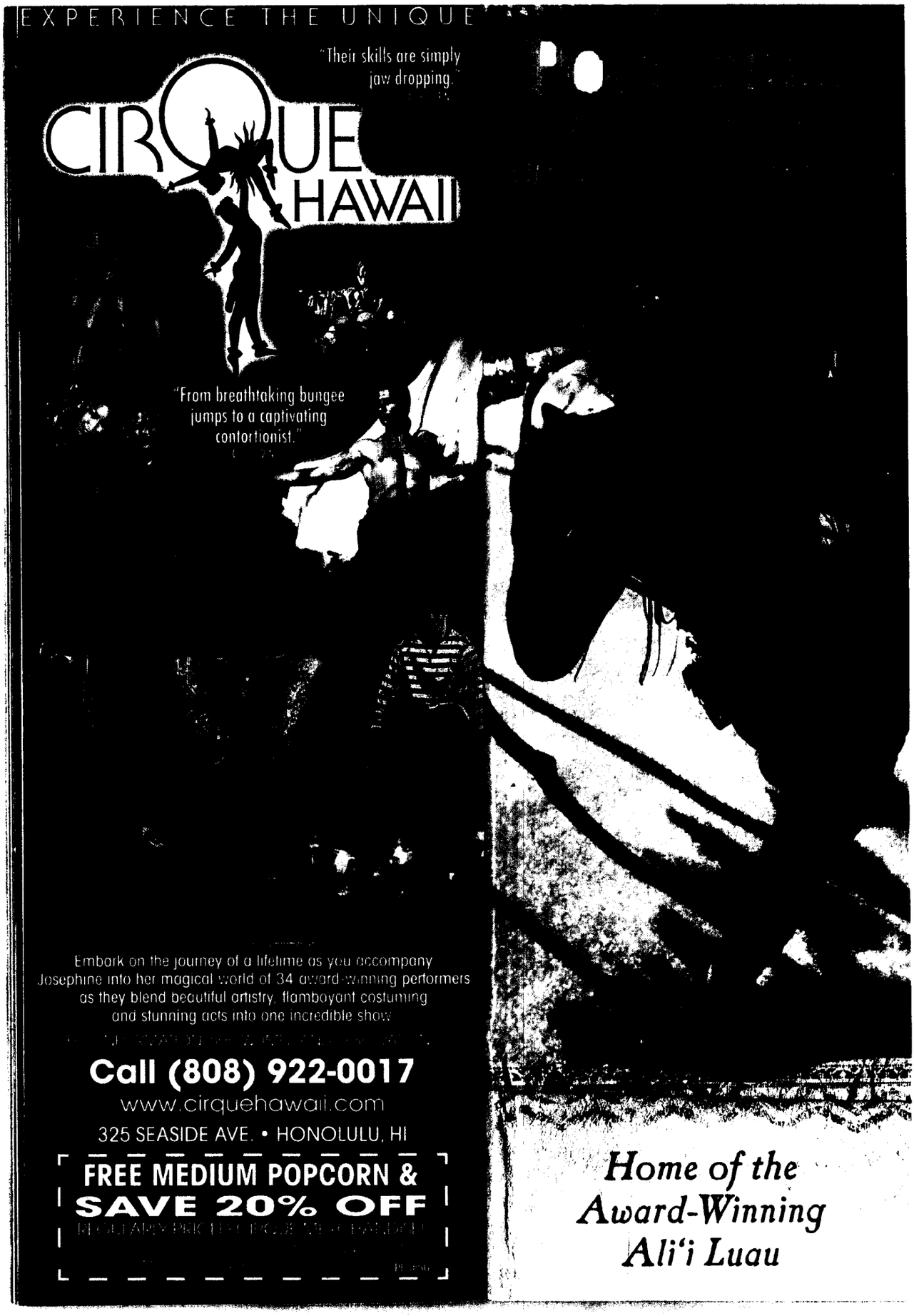
Learn more about the Dec. 7, 1941, attack on Pearl Harbor by visiting the **USS Arizona Memorial Visitor Center** and the **USS Arizona Memorial (808 422-0561, 808 422-2771)**. Tickets are free but each person pickup a ticket from the park ranger. The visitor center is free and open from 7:30 a.m. to 5 p.m. daily, except Thanksgiving, Christmas and New Year's Day. Shuttles to the Arizona Memorial operate from 8 a.m. (7:30 in the summer) to 3 p.m., daily, and allow passengers about a 15-minute visit on the unique memorial.

USS Bowfin Submarine Museum and Park. Next to the USS Arizona Memorial Visitor Center is the World War II submarine called the "Pearl Harbor Avenger." Wind your way through its narrow compartments where the crew worked, ate and slept while on WWII and Korean War patrols. Open from 8 a.m. to 5 p.m. daily. **808 423-1341. $**

Pacific Aviation Museum. Recently opened in the center of Pearl Harbor's historic sites, this museum occupies World War II-era hangars that still bear the scars of our nation's first aviation battlefield. It is dedicated to showing the patriotism, valor and sacrifices made by American aviators in the Pacific and includes rare American and Japanese planes such as a 1942 Japanese Zero (photo) and other exhibits. Buy tickets at the USS Bowfin ticket office then ride the Bowfin Trolley to the museum on Ford Island. **808 441-1000. $**



LuckyU 000357



LuckyU 000358

Airport to Ala Moana Map

Waikiki Strolling Map

ARRIVE A MAINLANDER. LEAVE A NATIVE.

At Hawaii's #1 paid attraction, visitors immerse themselves in the habits and customs of the real Polynesia. And our new "Go Native" activities let you try your hand at authentic activities and games in our seven native villages. Learn Tongan spear throwing or participate in the Haka war dance of New Zealand. You can also take a tropical canoe ride, catch an IMAX movie or shop in our authentic native marketplace. Kids can fill our Passport to Polynesia activity booklet with stamps to receive a prize. Why travel thousands of miles to Polynesia and never really experience it? For tickets, see your concierge, travel desk or call 293-3333.

THE POLYNESIAN CULTURAL CENTER VILLAGE ACTIVITIES INCLUDE:

- *Tonga: drumming, weaving and tapa cloth demonstrations.*
- *Tahiti: dancing and coconut bread sampling.*
- *Marquesas: pig hunt dancing, ulu (bread fruit) sampling and tattoo demonstrations.*
- *Hawaii: Hula lessons, poi sampling and Hawaiian Bowling.*
- *Fiji: Bamboo drum lessons and war dance performances.*
- *Aotearoa (New Zealand): Poi ball lessons, Titirorea stick games and weapons sparring.*
- *Samoa: Coconut tree climbing, coconut husking, fire knife and firemaking lessons.*

GO NATIVE

POLYNESIAN CULTURAL CENTER

Gates open at 12:00 pm. Closed Sunday.

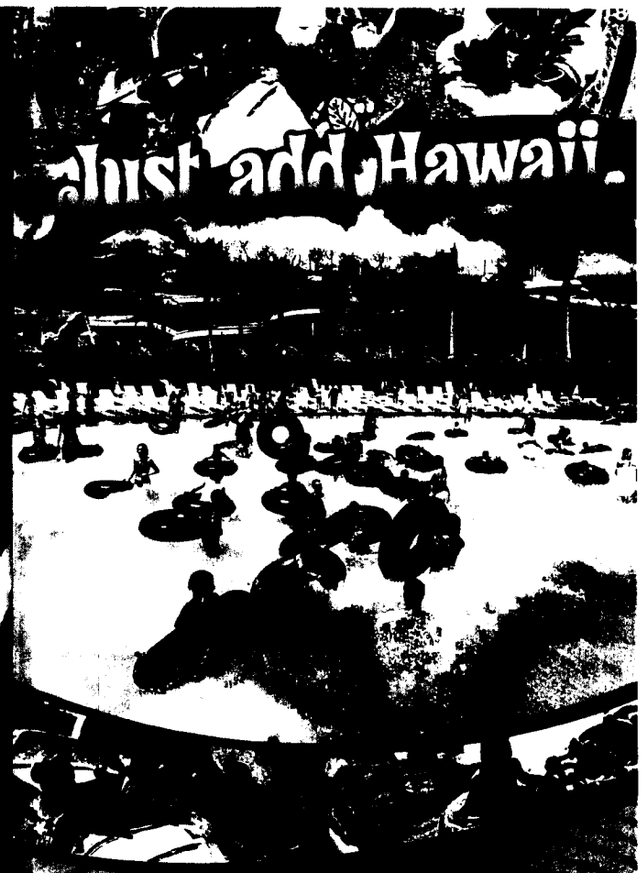
LuckyU 000360

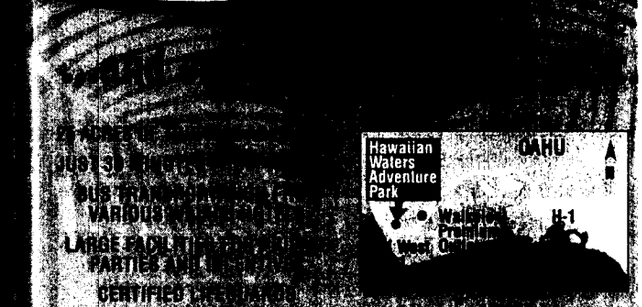
OUR MOST EXCITING ACTIVITIES
TAKE PLACE AT NIGHT.
(DON'T WORRY, WE
PROVIDE PLENTY OF LIGHT.)

At the Polynesian Cultural Center, every night ends on a bright note. For many, the evening here begins with the world-famous food, entertainment and spectacle of the Ali'i Luau—named Hawaii's most authentic luau by the Kahili Awards. That's when things get really exciting. Horizons: Where the Sea Meets the Sky is a 90-minute showcase of enthusiasm, grace, endurance, beauty that's included with the price of every admission. Featuring a cast of over 100 young Polynesian performers—including fire knife dancers and fire walkers—our evening show is the largest of its kind in the world, and the only one to highlight six different South Pacific cultures.

POLYNESIAN CULTURAL CENTER

Gates open at 12:00 p.m.
Closed Sundays.





HAWAIIAN WATERS
adventure park

Feel The Rush!

www.HawaiianWaters.com · 674-WAVE (9283)
Open year round · Hours subject to change September thru May

$5 off adults and kids!

Present this coupon at the Hawaiian Waters Adventure Park ticket window and adults (12 years and older) receive $5 off the regular General Admission ($35.99)

LuckyU 000361

Oahu's #1 Tours

Win a Free Cruise! See below.

One-Day Fly-Away Tours

Experience Another Island of Hawaii!

All fly-aways include roundtrip air & professionally narrated tour. See your tour desk or call 833-3000 for current prices and airport check-in times.

Big Island - Hawaii Volcano Adventure

Travel through Hilo Town to witness the epicenter of creation at Volcanoes National Park, which includes the Jaggar Museum, Kilauea Ike Crater and Thurston Lava Tube!

Maui - Hana Adventure

Travel along Maui's eastern coast to several State Parks, visit the Hasegawa General Store, see the Waiale Falls Lookout, and swim at the Ohe'o Pools. Unforgettable!

Enter to win a 7-Day Hawaiian Cruise on Norwegian Cruise Line!

All of our customers are automatically entered to win.
See complete rules at www.polyad.com. No purchase necessary.

Open to residents of the United States, 18 years or older as of August 1, 2006. Subject to Official Rules, available by sending a SASE to Polynesian Adventure Tours ™ Day Hawaiian Cruise Giveaway, 1049 Kikowaena Place, Honolulu, Hawaii 96819 for receipt by May 30, 2007. On a piece of 3" x 5" paper, print your name, date of birth and complete mailing address and mail to: Polynesian Adventure Tours ™ Day Hawaiian Cruise Giveaway, 1049 Kikowaena Place, Honolulu, Hawaii 96819 for receipt by May 30, 2007. Or enter through www.polyad.com. All customers may enter to win by signing up while on tour. PRIZE: A seven (7) day Hawaiian cruise on NCL for two (2) people, airfare included. Approximate Retail Value ("ARV"): $1,429.24. Odds of winning depend on number of entries received. Void where prohibited. Sweepstakes ends May 30, 2007.

Oahu 833-3000
Toll Free (800) 622-3011

PUC 0736

POLYNESIAN ADVENTURE TOURS

GRAY LINE

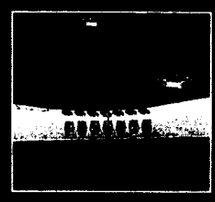
Aloha in Motion

Oahu's Favorite Tours

Win a Free Cruise! See below.

Oahu Island Tours

Enjoy Professionally Guided Tours of the Islands.



USS Missouri, Arizona Memorial & Pearl Harbor

The Arizona Memorial, the USS Missouri "Mighty Mo" and Punchbowl!

$50
$34
Children 5-11

Oahu Grand-Circle Tour

Diamond Head, Hanauma Bay, Dole Plantation, the North Shore and more

$58
$33
Children 5-11

Enter to win a 7-Day Hawaiian Cruise on Norwegian Cruise Line!

All of our customers are automatically entered to win.
See complete rules at www.polyad.com. No purchase necessary.

Open to residents of the United States, 18 years or older as of August 1, 2006. Subject to Official Rules, available by sending a SASE to Polynesian Adventure Tours ™ Day Hawaiian Cruise Giveaway, 1049 Kikowaena Place, Honolulu, Hawaii 96819 for receipt by May 30, 2007. On a piece of 3" x 5" paper, print your name, date of birth and complete mailing address and mail to: Polynesian Adventure Tours ™ Day Hawaiian Cruise Giveaway, 1049 Kikowaena Place, Honolulu, Hawaii 96819 for receipt by May 30, 2007. Or enter through www.polyad.com. All customers may enter to win by signing up while on tour. PRIZE: A seven (7) day Hawaiian cruise on NCL for two (2) people, airfare included. Approximate Retail Value ("ARV"): $1,429.24. Odds of winning depend on number of entries received. Void where prohibited. Sweepstakes ends May 30, 2007.

Oahu 833-3000
Toll Free (800) 622-3011

PUC 0736

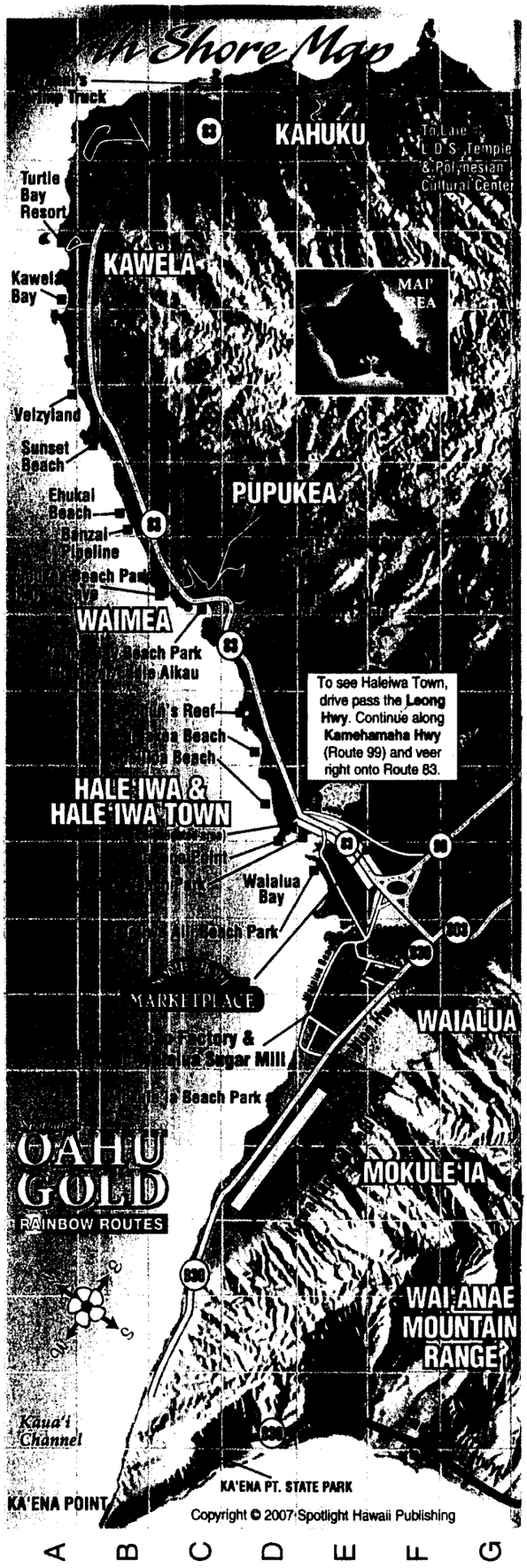
POLYNESIAN ADVENTURE TOURS

GRAY LINE

Aloha in Motion

LuckyU 000362

LuckyU 000363



The North Shore

When Honolulu residents say they're "going to the country," most of them mean they're headed for the North Shore of the island. The pace here is a little slower, the landscape is greener, the buildings are smaller, and the surf is better (at least during the winter months). Also, the artists are more creative, the beaches aren't as crowded, the people are usually friendlier and the shave ice is tastier.

HALE'IWA TOWN. To tour the seaside town of Hale'iwa (page 94, 9 & 10-E & F), be sure to stay on Kamehameha Highway. In this rustic town, ramshackle wooden buildings house shave-ice stands, surf shops, clothing stores, art galleries, and other hidden treasures. And, since Hale'iwa is home to big-wave surfing, look for the North Shore Surf and Cultural Museum in a corner of the North Shore Marketplace.

NORTH SHORE MARKETPLACE. One of the treasures of Hale'iwa town on the North Shore, this Marketplace is home to many locally owned-and-operated shops. You can dine at Cholo's Homestyle Mexican Restaurant, find arts and crafts at Polynesian Treasures or Britton Gallery, cool off with a shave ice at Aloha General Store, or buy a swimsuit at North Shore Swimwear. See pages 96–97 and map on page 94, 9-F.

POLYNESIAN CULTURAL CENTER. South Pacific lifestyles come alive in La'ie where authentic villages recreate the arts, crafts and games of seven island nations. Highlights include a Canoe Pageant, "Dolphins" and "The Living Sea" movies shown on the giant IMAX screen, and "Horizons, Where the Sea Meets the Sky," the Center's lavish Polynesian revue. **808 293-3333.**

GIOVANNI'S SHRIMP TRUCK. Hawai'i's original white shrimp truck, Giovanni's has become a North Shore staple with visitors and locals alike. Recently chosen as one of Hawai'i's "Best Finds" by the travel buffs at Travelocity, Giovanni's has been serving up the tastiest Garlic, Hot & Spicy, and Lemon-Butter Shrimp for over 10 years. Look for the white truck on Kamehameha Highway (83) in Kahuku (page 94, 20-E). Also in Hale'iwa. For information, call **808 293-1839**, and don't forget to sign the truck!

Continued on page 99

LuckyU 000364

NORTH SHORE MARKETPLACE

Escape to the Charm of Historic Haleiwa Town

A unique place to shop along the North Shore, **North Shore Marketplace** has been THE shopping destination in Hale'iwa for nearly two decades. The Marketplace is a favorite of residents and visitors because of the mix of businesses, including jewelry, surfing and clothing stores, art galleries, real estate and financial service companies, and different types of food-serving establishments.

The North Shore Marketplace's ambiance reflects the nostalgic atmosphere of the plantation days and recalls a earlier era of Hale'iwa town. **"Reaching People with Aloha."**

ART GALLERY:
- Aloha Art Island
- Britton Gallery
- Cross Roads

COFFEE SHOP:
- Coffee Gallery

FASHION & ACCESSORIES:
- GUILTY-never confess
- Silver Moon Emporium

FAST FOOD, GOURMET SANDWICHES & SNACKS:
- Kono's

GIFT & SPECIALTY:
- North Shore Glass
- Oceans in Glass
- Polynesian Treasures
- Twelve Tribes

HAWAIIAN GIFTS:
- Aloha General Store

INTERIOR DESIGN:
- South Pacific Design Group

ISLAND & ACTIVE WEAR:
- Barnfield Performance
- North Shore Swimwear

JEWELRY:
- I Am Paradise
- Jungle Gems

OUTDOOR CLOTHING:
- Patagonia

REAL ESTATE:
- Luko & Associates Realty
- Sterman Realty
- Team Real Estate

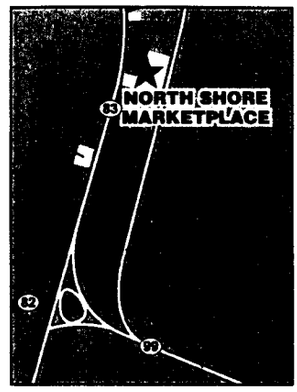
RESTAURANTS:
- Banzai Sushi
- Breaker's Restaurant & Bar
- Cholo's Homestyle Mexican Restaurant

SERVICES:
- Advance Restaurant Mngt.
- Financial Management Solutions
- Hale'iwa Main Street

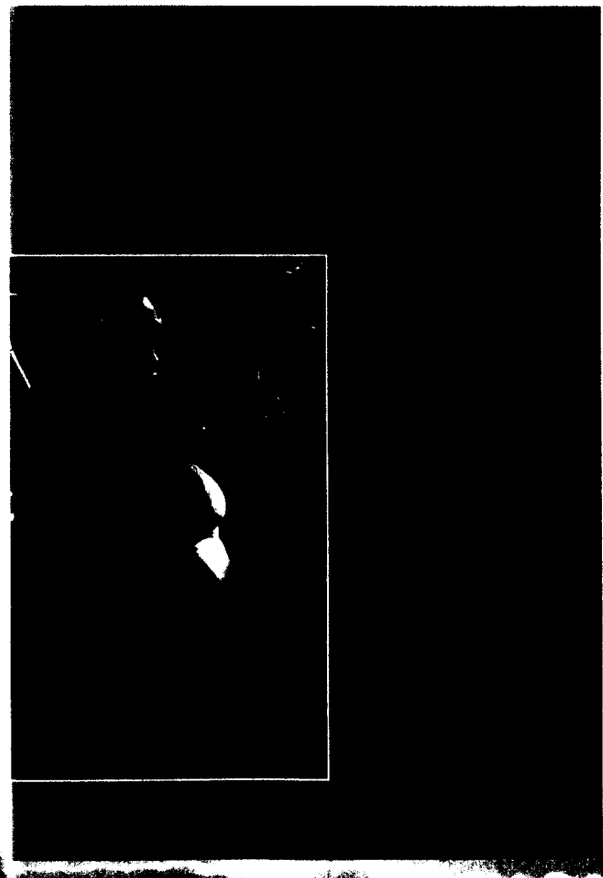
SURF APPAREL:
- North Shore Board Riders

SURF INFORMATIVE:
- North Shore Surf & Cultural Museum

SURF SERVICES:
- Surf Hawaii Surf School



The North Shore Marketplace in Hale'iwa town is home to a mix of businesses that attract residents and visitors alike. Shoppers can enjoy a refreshing margarita at Cholo's, shop for a bathing suit at North Shore Swimwear and much more.



Cholo's Homestyle Mexican Restaurant
& Margarita Bar

Cholo's Homestyle Mexican

Burritos • Quesadillas • Nachos • Enchiladas • Fajitas

Dine In Take Out

"Hawaii's Best Little Mexican Restaurant"

Island Fresh Fish Tacos

Major Credit Cards Accepted

Open 10:30am to 9:30pm • 7 Days a Week

Bar Open Later • Call 637-3059

Located in the North Shore Marketplace — 66250 Kamehameha Highway Haleiwa, Hawaii 96712

LuckyU 000365

Polynesian Cultural Center

One attraction that should not be missed is the **Polynesian Cultural Center**. Located a scenic hour's drive from Waikikī on O'ahu's North Shore, this landmark introduces visitors to the culture of Hawai'i and the major South Pacific island nations.

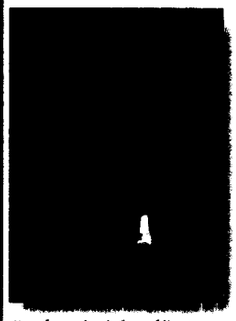
The Center's guests are greeted by friendly islanders representing the seven different Polynesian groups—Fiji, Hawai'i, the Marquesas, New Zealand, Samoa, Tahiti, and Tonga. Explore the seven villages while enjoying the songs, dances, and beautiful arts and crafts of each area.

In the Tongan village, for example, a young maiden will demonstrate how *tapa* (bark) cloth is made. In Samoa, you'll marvel at how quickly a nimble youth can climb a coconut tree and husk and open the fruit.

The Polynesian Cultural Center invites guests to tour the Center at their own pace. Wander through the villages and make friends with the islanders. Put on a grass skirt and the Tahitians will show you how the hip-swinging *otea* dance is done. Pick up two sticks in New Zealand and learn how the rhythmic Maori stick game of *tititorea* is played. Provide the beat for Fijian musicians with the *derua* or bamboo resonators. Later, watch the spectacular **Canoe Pageant**.

Don't miss the film **"Coral Reef Adventure,"** which highlights the importance of the reef to the people of Polynesia and the world. It was shot in IMAX®, a special film format that projects super-large images onto an oversized screen, pulling the viewer into the scene. It is shown in the **IMAX® Theater**, a state-of-the-art facility featuring a screen that's five times the size of the average movie screen—nearly seven-stories high and 96 feet wide—with six banks of speakers for wrap-around stereophonic sound.

Depending on the ticket package purchased, you can enjoy the all-you-can-eat **Gateway Buffet Dinner**, feast at the new **Ali'i Lū'au** set in a beautiful, torch-lit garden, or savor fine dining at the **Ambassador Club**. Before the evening show, stop at the **Treasures of Polynesia Shopping Plaza** with stores and kiosks filled with Polynesian handicrafts from all the islands represented at the Center.

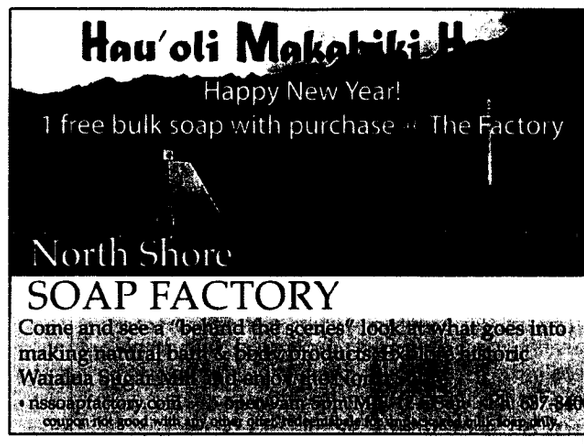


The lavish evening show, **"Horizons, Where the Sea Meets the Sky,"** is the highlight of your Polynesian Cultural Center experience. This musical spectacular on a large "volcanic-island" stage features a cast of over 100 Polynesians in colorful ceremonial costumes reliving their 5,000 year history through songs, dances and stories.

Polynesian Cultural Center opens at noon Mondays through Saturdays and is closed on Sundays. Tickets are available at their ticket office in the **Royal Hawaiian Shopping Center** and at **Ala Moana Center's Customer Service Center**. Polynesian Cultural Center's dancers present a free show at **Ala Moana Center's Centerstage** from 12 to 12:45 p.m. on most Tuesdays and Thursdays. For more information, call **808 293-3333** or visit **Polynesia.com**.

Continued from page 95

THE NORTH SHORE SOAP FACTORY, home of Hawaiian Bath & Body. A dedicated group of North Shore residents are making all-natural, handcrafted skin care products at their factory in the historic Waialua Sugar Mill. Their soaps are carefully formulated to create a rich, luxurious spa quality bar with full, long lasting lather. Hawaiian Kukui and Macadamia Nut Oils are blended with Pure Essential Oils to gently cleanse, moisturize, and retain your skin's natural beauty. Visit the Soap Factory on your trip to the North Shore and meet the soap making family or, visit us at **nssoapfactory.com**. See the map on page 94, 8-F, or call **808 637-8400**.



Hawaiian Temple at Lā'ie

In this culturally diverse state, the North Shore town of Lā'ie is the most multi-cultural community of all, according to the 2000 U.S. Census. Without a doubt, the Hawaiian Temple, built in 1919 by the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, is the beacon responsible for such diversity.

The roots of the Polynesian Cultural Center and nearby Brigham Young University Hawai'i are in Lāie's cultural diversity, and it all started with the striking, white temple often called the Taj Mahal of the Pacific.

The Temple's glowing exterior is the result of volcanic rock and coral rock pulverized together into a fine powder for concrete. The four exterior walls of its upper story contain hand-sculpted panels depicting dramatic events in scriptural history. Access to the interior is restricted to Church members, but non-members may tour the Visitor's Center and the impeccably manicured gardens, accented with flowing fountains, gentle waterfalls, a reflecting pool, exotic flowers and stately palm trees, free of charge.

The Visitor's Center features a 10-foot marble replica of Thorvaldsen's "Christus" statue. Inside, you can learn about the pioneers and history of this unique Hawaiian community. The Gardens and Visitor's Center are open daily from 9:00 a.m. to 8:00 p.m. For details, call **808 293-9297**.

LuckyU 000366

In the Spotlight

SEA LIFE PARK BY DOLPHIN DISCOVERY

This fun-filled and educational marine park is home to Hawai'i's most fascinating entertainers—including dolphins, sea lions and penguins—and features shows and exhibits that provide a delightful family adventure. One of the most popular exhibits is the 300,000-gallon **Hawaiian Reef Exhibit** filled with thousands of colorful creatures from island waters. At the **Hawai'i Ocean Theatre**, dolphins, sea lions and penguins delight audiences with their antics. Other attractions include the **Kolohe Kai Sea Lion Show**, the **Penguin Habitat** and **Dolphin Cove**. A recent addition to the Sea Life Park *ohana* (family) is **Lupita**, the Atlantic bottlenose dolphin that was born on March 22, 2006.

Get to know dolphins the way few people do with **Dolphin Swim Adventures**, see photo. This optional program takes you behind the scenes and into **Dolphin Cove** for a deep-water encounter and interaction with the dolphins. Other optional interactive activities include shallow- and deep-water encounters with dolphins in the **Dolphin Discovery Swim** and playful interactions with sea lions in the **Sea Lion Discovery** program.

Sea Life Park by Dolphin Discovery is open daily from 9:30 a.m. to 5:00 p.m. Transportation from select Waikīkī sites is available starting at $5 per person. For information, call **808 259-7933** or visit **www.SeaLifeParkHawaii.com**.

WAIKĪKĪ *from* $99

O'ahu
Diamond Head Beach Hotel
Hotel Room from $99

Kaua'i *from $116*
Maui *from $137*
Moloka'i *from $111*

Call for Seasonal Specials!
MARC RESORTS HAWAII
1-800-535-0085
www.marcresorts.com

Spotlight's O'AHU GOLD

SHARE MY HAWAII!
on our Oahu tours
"Premium Motor Coach Service"

Explore the wonders and beauty that make this island so special. From the lush, green mountains to the crystal, clear blue waters, and across the fertile central plain, you will experience the diversity of Oahu on this 120-mile tour. You'll see Diamond Head, Pali Lookout, North Shore surfing beaches and more!

Daily departures 7:00-7:50 AM/Returns approx. 3:45 PM.

A visit to the Arizona Memorial in Pearl Harbor is a "must" for every Hawaiian vacation. Add a drive through the National Cemetery of the Pacific (Punchbowl) and Honolulu's historic downtown highlights and you have a tour that will give you a special appreciation for the 50th State.

Daily departures 6:30-7:15 AM/Returns approx. 11:15 AM.

Includes all of the Pearl Harbor/Arizona Memorial tour plus a guided tour of the USS Missouri and a personalized tour at the National Cemetery of the Pacific (Punchbowl) led by an American Legion Veteran - A Roberts Hawaii exclusive!

Daily departures 6:30 AM/Returns approx. 3:30 PM.

Strollers and swimsuits not allowed on naval launch Shoes must be worn

For information or reservations, see your activity desk or call
(808) 954-8606
or (800) 831-5541
www.robertshawaii.com

ROBERTS HAWAII

Roberts Hawaii shall not be liable to any individual utilizing these tour programs for delays, injury loss, accident or damage to persons or property beyond its control Tour prices and/or features subject to change without notice Rates subject to 4.166% Hawaii tax TA241

LuckyU 000367

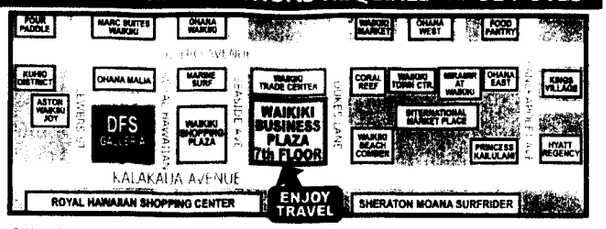
HAWAII STATE TRAVEL AGENT LICENSE: TAR 6167

ADVANCED RESERVATIONS REQUIRED ☎ 924-0123

ENJOY TRAVEL ☎924-0123

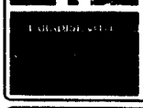
LOCATED AT: WAIKIKI BUSINESS PLAZA 7th Floor
2270 Kalakaua Avenue Suite #709 Honolulu, HI 96815
OPEN EVERY DAY FROM 7:00AM - 9:00PM
BOOK ONLINE at http://www.enjoyoahu.com

NO SERVICE CHARGES FREE TICKET DELIVERY
NO CANCELLATION PENALTIES* NO HIDDEN FEES



HAWAII'S BEST LUAUS

BEST BEACH LUAU $52
Germaine's Backyard Luau is one of the most fun and authentic luaus on the island. Enjoy a shell lei greeting upon arrival, 3 standard drink coupons,royal court procession, imu ceremony, Hawaiian luau dinner, and the Germaine's Luau Polynesian Revue Show.



PARADISE COVE LUAU $65
Paradise Cove offers you a shell lei greeting, 2 standard drink coupons, an arts & crafts demonstrations, Hawaiian games Hawaiian buffet dinner, Hukilau on the beach, Royal court procession, Imu ceremony, and spectacular Hawaiian revue

SHARK ENCOUNTER

Includes refreshments, mask and snorkel, and a Money back guarantee if you don't see sharks, you don't pay!

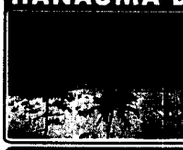
See the beauty and splendor of Hawaii's Sharks as they rise from the depths to greet you. This thrilling experience the first and finest in Hawaii, will profoundly affect your feelings towards Sharks, as you join them three miles out of sea off Oahu's beautiful North Shore 7
Tour Times: 7am, 9am, 11am Duration: about 2 hours $99

ATLANTIS SUBMARINE RT TRANSPORTATION INCLUDED

Available everyday, every hour from 9-3pm
Dive down to more than 100 feet below the surface to get an eyeful of real marine life up close, from colorful tropical fish to turtles and bright corals. The audio headset narration will tell you about the coral, reef life and submersibles as you visit various shipwrecks, downed airplanes and artificial reefs.

***STANDARD TOUR** (48 Passenger Submarine) ***PREMIUM TOUR** (64 Passenger Submarine)

HANAUMA BAY TOURS RT TRANSPORTATION INCLUDED



***$5 admission fee to Hanauma Bay not included in all Hanauma Bay tours**

HANAUMA BAY TOUR $12
Includes: Roundtrip transportation*, all snorkeling gear (mask, fin, snorkel), and snorkeling instruction included.
PU: 8am, 9:30am, 11am / Return: 12pm, 1:30pm, 3pm

HANAUMA BAY + DIAMOND HEAD $20
HANAUMA BAY + SEA LIFE PARK $45

TANDEM SKYDIVING RT TRANSPORTATION INCLUDED

Tandem skydiving is without question, the safest way to experience skydiving for the first time. Two people, using one large parachute, is the way you and your licensed tandem master can enjoy the thrill of skydiving with just a few minutes of instruction. The sensation of free-falling is not so much one of falling, but more like flying. When you exit the plane, the North Shore of Oahu is below you. On a clear day it is possible to see the other Hawaiian Islands in freefall. After the canopy opens you will still be able to see much of Oahu **(Ages 18+ only) $129**

STAR OF HONOLULU RT TRANSPORTATION INCLUDED

If you're looking for a relaxing, romantic evening, look no further. You and your loved one will enjoy a magnificent Hawaiian sunset and a lovely dinner on one of the nicest boats you will ever see, the beautiful Star of Honolulu.

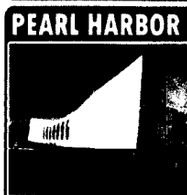
	NO TRANS	BUS	LIMO
***1 STAR** Sip on a cocktail of your choice and enjoy a 3-course filet steak and crab legs dinner.	$69	$79	$89
***3 STAR** A 5-course whole lobster and filet steak dinner. Champagne toast, and 2 premium cocktails.	$99	$109	$119

STARLET WHALE WATCH RT TRANSPORTATION INCLUDED

***STARLET - WILD WHALE WATCH**
Eco-adventure search for wild Humpback whales! Crew of naturalists, educational onboard narration and whale sightings guaranteed or receieve a "Free Return Ticket" until a whale is spotted!

Availability: January 2 - March 31 $22

PEARL HARBOR & CITY TOUR RT TRANSPORTATION INCLUDED



***PEARL HARBOR AND CITY TOUR**
A completely narrated 40-mile tour to the U.S.S. Arizona Memorial Visitor Center, followed by a comprehensive tour of Downtown Honolulu. You will then be shuttled, by boat, to the U.S.S. Arizona Memorial. From Pearl Harbor, head into the city of Honolulu and see Chinatown, the State Capitol, Iolani Palace and many other points of interest.

(Pick up: 7:00am / Return: 2-2:30pm) $25

NEIGHBOR ISLAND ONE-DAY GUIDED TOUR WITH AIRFARE

Includes roundtrip ground transportation and roundtrip airfare

HAWAII TOUR $229
Kealakekua Bay, Parker Ranch, Hamakua Coast, Hawaii Volcanoes National Park, Kilauea Iki Crater, Volcano House Observatory, Jagger Museum, Lava Tube, Orchid & Anthurium Nurseries, Big Island Candy Factory, and more!

MAUI HANA TOUR $229
Paia Town, Kaumahina State Park, Keanae Valley Lookout, Puaa Kaa, Waianapanapa State Parks, Hana Town, Hasegawa General Store, Wailua Falls Lookout, Ohe'o Stream & Pools, and more!

KAUAI TOUR $229
Waimea Canyon, Wailua River, Fern Grotto, Poipu Resorts, Russian Fort, Koloa Sugar Mill, Queen Victoria's profile, Nawiliwili Harbor, Coco Palms Grove, Birth Stone, Opaekaa Falls, Spouting Horn, and more!

MAUI TOUR $229
Central Maui, Haleakala Crater, Iao Valley State Park, Iao Needle, Puu Ulaula Overlook, Wailuku Town, Maui Sugar Cane & Pineapple Fields, Lahaina Town, John F. Kennedy profile, and more!

AIR, HOTEL & CAR OVERNIGHT

Includes roundtrip airfare, one night stay at your choice of hotels and one day rental car with unlimited mileage.

- **Prices are based on 2 people traveling.**
- **More than 100 hotels & resorts to choose from**
- **Customize your own package! (choose number of nights + islands)**

HAWAII PRICES STARTING AT $198

- Hilo Bay
- Hawaii Naniloa
- Royal Kona Resort
- King Kamehameha
- Kona Reef
- Mauna Kea Beach Hotel
- Mauna Lani Point
- Hilton Waikoloa Village
- Hapuna Beach Prince Hotel
- The Fairmont Orchid Hawaii

MAUI PRICES STARTING AT $198

- Maui Seaside
- Maui Beach
- Maui Islander
- Royal Lahaina
- Kaanapali Beach Hotel
- Maui Kamaole
- Castle Kamaole Sands
- Sugar Beach Resort
- Maui Kaanapali Villas
- Kaanapali Shores

KAUAI PRICES STARTING AT $198

- Kauai Sands
- Islander on the Beach
- Aloha Beach Resort
- Radisson Kauai Beach
- Kauai Coast Resort
- Makahuena Resort at Poipu
- Marc Princeville Puu Poa
- Pali Ke Kua
- Outrigger Lae Nani Resort
- The Cliffs at Princeville

AIR TICKETS EACH WAY $68
AIR TICKETS TO THE BIG ISLAND, KAUAI AND MAUI from OAHU.

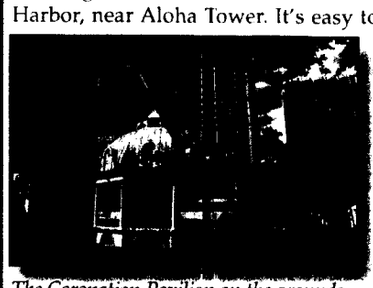
FLY DRIVE SPECIAL $75
- Price is per person, based on 2 people
- Air-conditioned car with unlimited mileage

WE HAVE TONS OF MORE TOURS TO SELECT FROM! PLEASE INQUIRE!

☎924-0123

Downtown Honolulu

In case you're wondering, what we call downtown is the government and financial district around Honolulu Harbor, near Aloha Tower. It's easy to reach by city bus, TheBus routes 19, 20 and others.



The Coronation Pavilion on the grounds of 'Iolani Palace is dwarfed by downtown Honolulu's modern office towers.

Downtown Honolulu is a comfortable blend of the old, 'Iolani Palace, and the new, First Hawaiian Center. Our bankers, lawyers and businesspeople are bustling about in dressier island wear; the traditional Chinatown merchants are selling goods with Oriental zest aside their new, artsy neighbors; the lei sellers string floral fare with timeless serenity; and everyone seems to be having a good time.

A walking tour of our city should include Aloha Tower Marketplace, Hawai'i Maritime Center, Chinatown and the cultural district, and the Capitol District. Tours of historic 'Iolani Palace are on Tuesday through Saturday, call **808 522-0832** for reservations and **808 538-1471** for recorded information. Across the street is the striking statue of King Kamehameha the Great. Further down King Street is City Hall (Honolulu Hale), Kawaiaha'o Church, and the Mission Houses Museum (open Tue.–Sun., call **808 531-0481**).

'IOLANI PALACE TOURS

In keeping with the technological advances in modern museums, **'Iolani Palace**, the only royal palace on United States soil, has added a 45-minute audio tour that guides individuals through the Palace with the aid of an audio "wand."

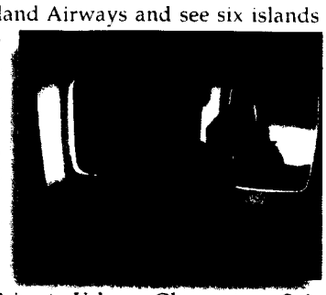
Built in 1882, 'Iolani Palace remained a royal residence until Queen Lili'uokalani was deposed and the Hawaiian monarchy overthrown in 1893. The Palace served as the capitol of the Territory and State of Hawai'i until 1969. At 18 sites in the Palace, a full explanation of the significance of the room, the artifacts and, most importantly, the personalities of the royal residents can be heard through the audio "wand" system. The narration is punctuated by period music, Hawaiian chants, accounts from newspapers of the day, and much more.

The **Audio Tours** ($12/adult, $5/child) are available between 11:45 a.m. and 3 p.m., Tuesday through Saturday. Docent-led **Grand Tours** ($20 & $5) are available from 9 a.m. to 11:15 a.m., reservations are recommended, call **808 522-0832** or **522-0823**. ***(Note: Children under 5 are not allowed on the Audio and Grand Tours.)*** The self-guided **Galleries Tour** ($6 & $3) is available from 9 a.m. to 3:30 p.m., no reservations. The Ticket Office in 'Iolani Barracks, adjacent to the Palace, is open from 8 a.m. to 3:30 p.m. Wheelchair access and Japanese-language tours are available. For more information, call **808 538-1471** or visit **www.IolaniPalace.org**.

HAWAI'I TRAVEL NETWORK

From a lū'au to a shark excursion, **Hawai'i Travel Network's** new Activity Center is the place to go for fantastic savings on all of Hawai'i's best activities. Located near the entrance of the International Market Place, the center is open seven days a week from 9 a.m. to 9 p.m. The fun starts at Hawai'i Travel Network, so stop by today! For information and reservations, call **808 356-1800** and have your tickets delivered to your hotel free of charge. From off island, call toll free **1-888-349-7888** or visit **HawaiiTravelNetwork.com**.

INTERISLAND AIRWAYS. Take the Fabulous Volcano Orchid Tour on Interisland Airways and see six islands in a day. This unique flightseeing package flies over O'ahu, Moloka'i, Lāna'i, Kaho'olawe, Maui, and part of the Big Island before landing in Hilo. From there, an air-conditioned vehicle takes the tour to Hawai'i Volcanoes National Park and along Crater Rim Drive to Volcano Observatory, Sulphur Steam Vents, and Thurston Lava Tube. Then it's back to the plane for the return flight to Honolulu with more views of the Big Island, Molokini, Maui, and Moloka'i, weather permitting, along the way. For information and reservations, call **808 836-8080** or **1-888-999-9015**.



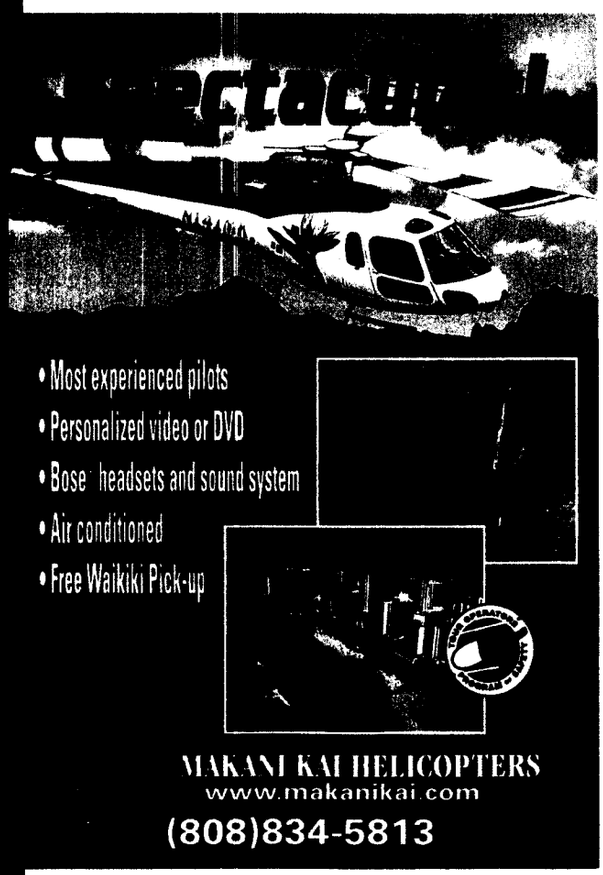
LuckyU 000369

O'ahu Transportation

CARS/MOPEDS/MOTORCYCLES. Enjoy the freedom to tour the island on your schedule and choice of wheels. Age or other restrictions may apply. Adventure on 2 Wheels (mopeds, **808 944-3131, 921-8111**); Paradise Rent-A-Car (cars, motorcycles, **808 946-7777, 926-7777**); PGO Moped & Scootcar Rentals, (two-seater mopeds and two-seater scootcars, **808 927-2537**); Royal Hawaiian Vacation Rentals (mopeds, **808 926-4400**); or V.I.P. Car Rentals (cars, **808 922-4605, 924-6500, 946-7733, 488-6187**).

SHUTTLES/TAXIS/LIMOUSINES. Hilo Hattie's free trolley (see page 7, **808 535-6500**) goes to their flagship store on Nimitz Highway with an optional stop at Ala Moana Center on the way back to Waikīkī. For service to the airport, Arizona Memorial, Hanauma Bay and other sites or private tours, call Charley's Taxi (**808 531-1331**), I Do Cab (**808 732-6441, 741-8742**) or Limousine Service Hawai'i (**808 223-7822, 630-1701**).

MAKANI KAI HELICOPTERS. View O'ahu by air in the air-conditioned luxury of a Makani Kai Helicopter. Their 30-minute tour covers the island's southern and eastern shores. The 60-minute tour shows you all that plus Kāne'ohe Bay, *Jurassic Park* valley, Sacred Falls, famous North Shore surfing spots, and of course, Pearl Harbor. Or, see Honolulu's city lights on Makani Kai's exciting night flight, dinner included. Makani Kai is the only tour company on O'ahu certified by **TOPS**, the Tour Operators Program of Safety. Visit **MakaniKai.com** or call **808 834-5813**.



Hike Diamond Head

The 475-acre Diamond Head State Monument is a tuff cone that was created by an explosive eruption of steam and ash over 100,000 years ago. Hawaiian legend says that Hi'iaka, sister of Pele the fire goddess, gave it the name Laeahi (which became Lē'ahi) because the summit resembles the forehead *(lae)* of the *'ahi* fish.

The Diamond Head Crater trail is a 0.7-mile path leading from the crater floor to the lookout at the 760-foot summit that offers panoramic views of Honolulu. Although the hike is fairly easy, about an hour round trip, please note that there is a long, steep flight of stairs near the top. As on any hike, wear sunscreen, appropriate clothing and shoes; take water and refreshments; stay on marked trails; and do not smoke—the area is a fire-hazard zone.

To get there from Kalākaua Avenue, turn left at Monsarrat Avenue (just past the Zoo). At the top of the rise is Kapi'olani Community College, watch for the park entrance on your right, just past the college. Diamond Head Crater Park is open daily from 6 a.m. to 6 p.m. A $5 parking and $1 per person user fee is charged. **808 587-0285**.

CHARLEY'S TAXI. The island's premier taxi company is known for their consistent and high-quality service. Whether you need a cab, limousine, airport services, a medicab, or tours for yourself, a family vacation, a wedding, or for large groups, Charley's Taxi can solve your ground transportation needs. Ask about tours, excursions and charters in taxis, limousines, luxury cars, vans, or motor coaches. See the ad at the bottom of this page and save $3 on a ride to the airport or listed sites. For 24-hour radio dispatch, call **808 531-1331**, or dial free from public phones, 1-**877-531-1333**.

THEBUS. The City & County of Honolulu's TheBus offers transportation to most popular shopping areas and visitor attractions. The one-way adult fare is $2 (exact change only) and a monthly pass is $40. The O'ahu Discovery Passport offers four consecutive days of unlimited bus rides for $20. Visit **TheBus.org** or call **808 845-5555** (5:30 a.m.–10 p.m.).

LuckyU 000370

THE PREMIER ATTRACTIONS

Explore sunken wrecks & see hundreds of exotic fish on an unforgettable journey into Hawaii's mysterious undersea world.
(808) 973-9811
Atlantis Submarines

Enjoy the best views from aboard the *Navatek I*. fabulous dinners and great entertainment on Oahu's smoothest cruise...Atlantis Cruises. Seasonal Whale Watch Cruises available too
(808) 973-1311
Atlantis Cruises

Visit the Honolulu Zoo, an oasis of diverse wildlife and education in the heart of Waikiki. Located between the slopes of Diamond Head and Waikiki. Come explore the wild side at the Honolulu Zoo
(808) 926-3191
Honolulu Zoo

Hawaii's biggest attraction! 4000 acres to explore by Horseback, ATV or Narrated Tour.
(808) 237-7321
Kualoa Ranch

Visit the World's Last and Most Historic Battleship. Guests stand in the exact location where the Japanese surrendered ending WWII. Ticket includes FREE trolley ride to Ford Island. Daily 9-5pm
(808) 973-2494
Battleship Missouri Memorial

Hawaii's rich natural and cultural heritage comes alive through hands-on exhibits, live hula shows, garden tours, planetarium shows, interactive programs and more
(808) 847-3511
Bishop Museum

Sail over the Blue Pacific on one of our daily Breakfast, Lunch or Sunset pupu voyages. Friday night Fireworks cruise or Hanauma Bay snorkel package
(808) 591-9000
Makani Catamaran Sail

Discover the island of O'ahu and its diversity with an aerial tour of the island. Several packages to choose from. Tours Daily
(808) 834-5813
Makani Kai Helicopters

One of the world's best Elvis impersonators, Jonathon Von Braun and his cast perform Elvis' songs made famous in movies and concerts filmed in Hawaii. From romantic ballads to rock & roll in Waikiki's hottest new show!
(808) 923-1245
Blue Hawaii, The Show

Take a Pineapple Express train tour, wander through the World's Largest Maze (2001 Guinness Book of World Records), and stroll through the Plantation Garden Tour.
(808) 621-8408
Dole Plantation

See craftsmen design exquisite jeweled creations. Discover deep ocean treasures
(808) 943-8383
Maui Divers' Jewelry Design Center

We specialize in small group, guided ecotours to see hidden waterfalls, lush rainforests, scenic coastlines and Hawaii's unique and rare bird and plant species.
(808) 924-2473
Oahu Nature Tours

Hawaii Discovery Tours offer a great way to see Honolulu, Pearl Harbor and Hanauma Bay by both land and sea in a fully restored, amphibious World War II DUKW or "duck."
(808) 988-3825
Hawaii Duck Tours

Hawaii is rich with maritime history. Experience exhibits on the history of surfing, canoe racing, polynesian navigation, and the historic Honolulu harbor. Open daily 8:30 a.m. to 5 p.m.
(808) 536-6373
Hawaii Maritime Center

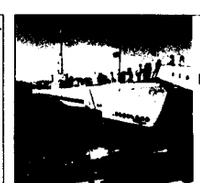
Come enjoy Hawaii's #1 Paid Visitor Attraction on Oahu's North Shore. Enjoy the exciting canoe pageant, island activities, and spectacular evening show.
(808) 293-3333
Polynesian Cultural Center

Feel the Adventure at Sea Life Park. Enjoy a show or have a once in a lifetime experience swimming with a dolphin or sea lion in one of our interactive programs.
(808) 259-7933
Sea Life Park Hawaii

Come to Hawaii Water Sports Center for a day of fun filled Bumper Tube, Wakeboard, Scuba. Only minutes from Hanauma Bay.
(808) 395-3773
Hawaii Water Sports Center

Hawaiian Waters Adventure Park is a 25-acre world-class water theme park featuring 20 unique thrill waterslides, mega wave pool, lazy river, kids activity pools, spa, restaurants, and more!
(808) 674-9283
Hawaiian Waters Adventure Park

Visit the site where World War II began. Free daily tours include a boat shuttle to the USS *Arizona*, final resting place for 1,177 crewmen.
(808) 422-0561
USS *Arizona* Memorial



Tour a WWII submarine. Explore submarine history. Next to the Arizona Memorial.
(808) 423-1341
USS Bowfin Submarine Museum & Park

Come explore a historic sugar plantation village and ethno-botanical garden. Hear personal stories revealing how plantation laborers from across the globe ventured to Hawaii, creating a new, thriving multi-cultural society.
(808) 677-0110
Hawaii's Plantation Village

Hilo Hattie

Largest selection of Hawaiian fashions, souvenirs, gifts, t-shirts & jewelry. Low manufacturer's direct prices. 100% quality guarantee. Free transportation.
(808) 535-6500
Hilo Hattie - The Store of Hawaii

Come face-to-face with marine life of Hawaii and the South Pacific! Colorful reef fishes, vibrant living corals, reef sharks, and much more. On the shoreline at Kapiolani Park.
(808) 923-9741
Waikiki Aquarium

The Best Value! Come & enjoy a fun, fully narrated, Trolley Ride. ALL YOU-CAN-RIDE (Daily) *8:30am - 11:06pm*
(808) 593-2822
Waikiki Trolley

Activities & Attraction Association of Hawaii

Phone: 1-800-398-9698

www.HawaiiFun.org

Perpetuating the essence of Hawaii, experience the many cultural, educational, historical, adventure and shopping experiences offered with an assurance of quality and serving with aloha.

LuckyU 000371

THE PREMIER ATTRACTIONS

ATLANTIS SUBMARINES
ONLY $5.00 For Souvenir Video
"Hawaii Beneath the Sea" (A $25.00 Value).
973-9811
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

BATTLESHIP MISSOURI MEMORIAL
$10.00 SAVINGS & FREE GIFT
Receive a FREE gift by visiting the Victory Store and
$10 OFF the Explore tour
973-2494
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

BISHOP MUSEUM
$2.00 OFF Regular Admission of $14.95
847-3511
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

BLUE HAWAII, THE SHOW
FREE souvenir autographed show poster
With purchase of any "Blue Hawaii, The Show" ticket
923-1245
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

DOLE PLANTATION
Buy one adult admission to the World's Largest Maze (2001 Guinness Book of World Records), Get One FREE!
(A $5.00 Value) 621-8408
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

HAWAII DUCK TOURS
FREE QUACKER
Book direct and receive a FREE quacker
988-3825
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

HAWAII MARITIME CENTER
Buy one regular adult admission and receive 50% OFF a second admission!
536-6373
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

HAWAII WATER SPORTS CENTER
$30 OFF*
3 Ride Special Only $79
395-3773
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Coupon valid for
6 persons. Expires 12/31/07

HAWAIIAN WATERS ADVENTURE PARK
FREE Shave Ice with the purchase of any general admission ticket at regular price. Valid only at Hawaiian Waters Adventure Park ticket office.
674-9283
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 5/31/07

HAWAII'S PLANTATION VILLAGE
10% OFF gift items in the Plantation Store
677-0110
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

HILO HATTIE–The Store of Hawaii
FREE Hawaiian Coffee Mug (A $7.00 Value)
with purchase over $25.00. One mug per person per day.
Mug designs may vary. Valid only at time of purchase.
535-6500
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Code 9074. Expires 12/31/07

ATLANTIS CRUISES
FREE Gift with purchase of any Navatek I Dinner Cruise
973-1311
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

HONOLULU ZOO
10% OFF on Gift or Food & Beverage Purchase at the Tropical Outpost or Kapahulu Market
926-3191
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

KUALOA RANCH
FREE set of 4 beautiful Kualoa scenic postcards
with the purchase of any Kualoa activity.
Limit one set per coupon.
237-7321
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

MAKANI CATAMARAN SAIL
25% OFF Any Retail Item
591-9000
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

MAKANI KAI HELICOPTERS
Fly with Makani Kai and receive an Aerial Adventure Over O'ahu video FREE
(a $19.95 value) **834-5813**
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

MAUI DIVERS' JEWELRY DESIGN CENTER
FREE Box of Chocolate-Covered Macadamia Nuts
with any 14 karat gold purchase
943-8383
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

OAHU NATURE TOURS
10% OFF Any Adventure
(808) 924-2473
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

POLYNESIAN CULTURAL CENTER
Receive a 10% Discount on Purchase of $30 or more at the Fale Popo and Tongan Marketplace Island handy Craft Shops
293-3333
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase. One coupon per person. No cash Value. Expires 12/30/07

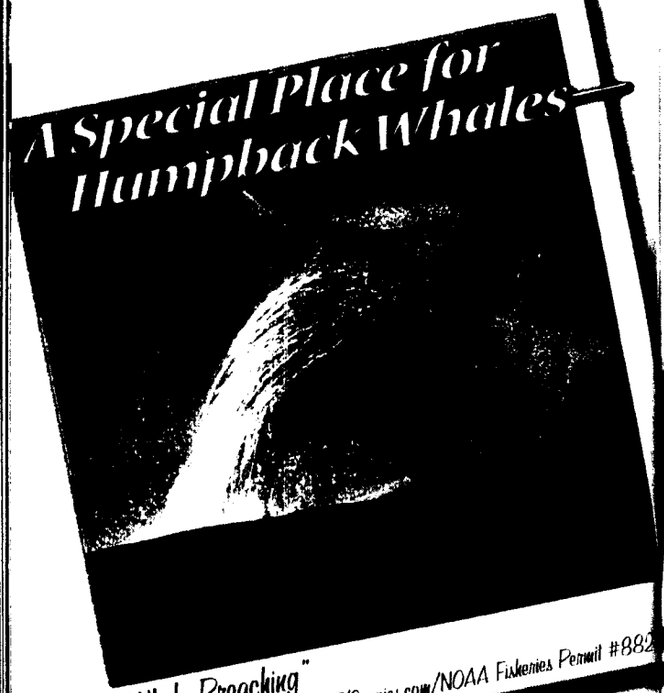
SEA LIFE PARK HAWAII
$3.00 OFF Adult Admission of $29.95
$2.00 OFF Junior Admission of $23.95
FREE for children 3 and under
259-7933
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

USS BOWFIN SUBMARINE MUSEUM AND PARK
10% OFF Gift Shop Purchases
423-1341
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

WAIKIKI AQUARIUM
$7 Admission
with purchase of one at $9.00
FREE: Children 4 and under with adult
923-9741
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

WAIKIKI TROLLEY
FREE Waikiki Trolley Pass*
With purchase of any trolley pass at regular retail price.
(*of equal or lesser value)
593-2822
OAHU GOLD
Cannot combine with other offers. Present at time of purchase.
No cash value. One coupon per person. Expires 12/31/07

A Special Place for Humpback Whales



"Whale Breaching"
Photo by Doug Perrine/HWRF/Seapics.com/NOAA Fisheries Permit #882

"Mother and Calf Humpback Whale Underwater"
Photo by Doug Perrine/HWRF/Seapics.com/NOAA Fisheries Permit #633

Hawaiian Islands Humpback Whale National Marine Sanctuary

Hawaiian waters are a birthplace for humpback whales in the North Pacific Ocean. From November to May as many as 10,000 whales may migrate to Hawai'i during the humpback whale season. Hawai'i's warm shallow waters provide important habitat for humpback whales and are ideal for mating, calving and nursing. Nearly two thirds of the entire North Pacific population of humpback whales migrate to Hawai'i each winter.

Here they are protected as a resource of national significance within the Hawaiian Islands Humpback Whale National Marine Sanctuary. The sanctuary stretches from Maui to several nearby Hawaiian Islands, encompassing approximately 1,200 square nautical miles of coastal and ocean waters. It includes areas around the islands of Maui, Lana'i, and Moloka'i, and parts of O'ahu, Kaua'i and the Big Island of Hawai'i. The sanctuary's goal is to promote comprehensive and coordinated management, research, education, and long term monitoring for the endangered humpback whale and its habitat.

Sighting humpback whales can be an awe-inspiring experience whether from the water or the shore. Their impressive acrobatic displays are visible from miles away. During the humpback whale season in Hawai'i, whales can be seen quite easily from most shorelines around the Hawaiian Islands. Take a whale-watch cruise or a trip to the beach or a scenic lookout and watch for the blows, tail slaps, fluke up dives, and breaches of Hawai'i's humpback whales.

For a more enjoyable whale watching experience here are some helpful tips:

- Use binoculars or telephoto lenses to enhance your viewing experience.
- Be aware of and obey all wildlife rules and encourage others to do the same.
- Always view animals in the wild from an appropriate distance. In Hawai'i it is illegal to approach humpback whales closer than 100 yards on the water and 1,000 feet by air.
- Never feed or attempt to feed wild animals. Feeding marine wildlife is illegal in Hawai'i and can cause animals to become dependent on humans, changes their natural behavior and makes them vulnerable to vessel strikes and illnesses from contaminated or inappropriate food.

HERE ARE THREE EXCELLENT VIEWING LOCATIONS ON O'AHU:

~ Makapu'u Lighthouse ~

~ Hālona Blowhole ~

~ Hanauma Bay ~

For more information visit the Hawaiian Islands Humpback Whale National Marine Sanctuary website at HawaiiHumpbackWhale.noaa.gov about about_sanctuary.html

LuckyU 000373

SIGHTSEEING

National Memorial Cemetery of the Pacific at Punchbowl

The **National Memorial Cemetery of the Pacific** and the **Honolulu Memorial** are set in an extinct volcano known to O'ahu's residents as "Punchbowl." Among the first remains to be interred, on Jan. 4, 1949, were 776 casualties from the Dec. 7, 1941, attack on Pearl Harbor. Punchbowl is now filled to capacity with 33,143 grave sites.

The impressive Honolulu Memorial on the northwest wall of the crater was dedicated on May 1, 1966. It honors the achievements of American Armed Forces in the Pacific during World War II, the Korean Conflict and the Vietnam Conflict. Park your vehicle behind the Memorial and explore the map galleries and the ten Courts of the Missing. From the back of the Memorial, walk towards the ocean on the Outer Drive and follow the Memorial Walk up to the overlook area. You'll be rewarded with one of the best views of Honolulu and most of the south shore, from Diamond Head to 'Ewa.

The **National Memorial Cemetery of the Pacific** is open daily from 8:00 a.m. to 6:30 p.m., March 2 through Sept. 29; to 5:30 p.m., Sept. 30 through March 1. Call **808 532-3720** for details.

U.S. Army Museum of Hawai'i

Located in Battery Randolph at Fort DeRussy (see map on page 38, G-7), the **U.S. Army Museum of Hawai'i** is a hidden gem for military buffs in Waikīkī. From ancient Hawaiian warriors to today's fighting men and women, the museum's exhibits honor them all. See the kinds of weapons and canoes Kamehameha the Great used to conquer rival kings and bring the islands of Hawai'i into one great nation.

There are displays of how the Army planned to defend O'ahu with shore batteries, such as the Battery Randolph that houses the museum. An actual Cobra helicopter used in Vietnam is also part of the museum's extensive display of the story of the U.S. Army in Hawai'i and the Pacific.

Other exhibits emphasize the role Hawai'i and its citizens played in military actions from World War II through the Vietnam Conflict. The General Eric K. Shinseki Exhibit showcases the military career of the Kaua'i native and American of Japanese Ancestry who became the Chief of Staff of the United States Army.

The museum is open from 10 a.m. to 4:15 p.m., Tuesday through Sunday. Free, donations accepted. **808 955-9552.**

Spotlight's

O'AHU GOLD

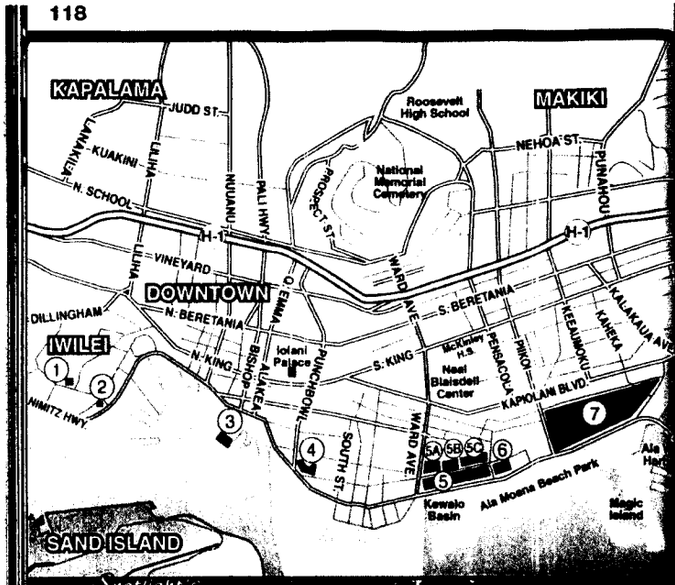
SHOPPING

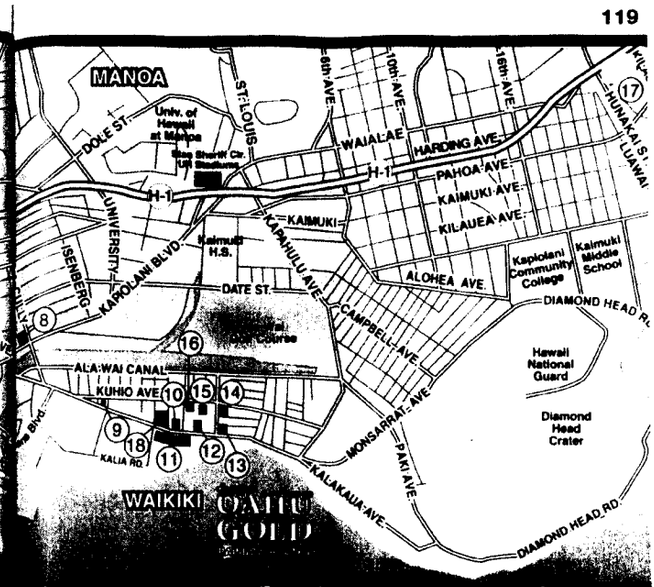
ROSS DRESS FOR LESS

Make a one-of-a-kind stuffed animal for yourself or a special friend at **Build-A-Bear Workshop** in **Ala Moana Center**. Look for the $5 off coupon on page 123. **808 951-9200**.

Say Aloha to savings at **Ross Dress For Less** where shoppers save 20 to 60% off department store prices for brand-name fashions. See page 121 for a location near you.

LuckyU 000374





Spotlight's

OAHU GOLD MAP TO SHOPPING CENTERS

1 — THE DOLE CANNERY | **808 528-2236**

This complex is home to a number of outlet stores and a food court. 650 Iwilei Rd. Catch TheBUS #19 or the Waikiki Trolley.

2 — ILIKAI HAT HUT | **808 535-6500**

A huge selection of Hawaiian fashions, jewelry, souvenirs, and gifts can be found in this shopper's paradise. 700 Nimitz Hwy. Catch the Hilo Hattie Bus, TheBus #19 or the Waikiki Trolley.

3 — ALOHA TOWER MARKETPLACE | **808 566-2337**

Honolulu's festival marketplace offers a variety of shops, restaurants and a brewery restaurant. 101 Ala Moana Blvd. Catch TheBus #19 or 20, or the Waikiki Trolley Red Line.

4 — RESTAURANT ROW | **808 532-4750**

Another downtown gathering place that is home to shops, restaurants, movie theatres, and dance spots. 500 Ala Moana Blvd. Catch TheBus # 19 or 20 or the Waikiki Trolley.

5 & 6 — WARD CENTERS | **808 591-8411**

5: Ward Warehouse; 5A: Ward Gateway Center; 5B: Ward Farmers Market; 5C: Ward Entertainment Center; 6: Ward Centre/Ward Village Shops. This ever-growing shopping district offers a variety of gift shops, classy boutiques, outlet stores, movie theatres, and many eating establishments. Across from Kewalo Basin. Take TheBus # 19 or 20 or the Waikiki Trolley.

7 — ALA MOANA CENTER | **808 946-2811**

Ala Moana offers something for everyone. It boasts 180 shops, jewelry stores, high-fashion boutiques, department stores, restaurants, and more. 1450 Ala Moana Blvd. A short drive from Waikiki or take TheBus # 8, 19 or 20 or the Waikiki Trolley.

8 — McCULLY SHOPPING CENTER | **808 955-7377**

On the outskirts of Waikiki, on the mountainside of the Ala Wai Canal, this mall has many shops, services and restaurants. At McCully Street and Kapi'olani Boulevard.

9 — KING KALAKAUA PLAZA | **808 955-2878**

This shopping complex, the first as you enter Waikiki, is across from Fort DeRussy at 2080 Kalākaua Ave. It is home to NikeTown and Banana Republic .

10 — WAIKIKI SHOPPING PLAZA | **808 923-1191**

This high-rise shopping center is home to 50 excellent shops and restaurants—fast food to international dining—on six floors. Corner of Kalākaua and Seaside Avenues.

11 — ROYAL HAWAIIAN SHOPPING CENTER | **808 922-2299**

A sprawling complex that contains more than 280,000 square feet of shops and restaurants, the center offers free shows and craft demonstrations. On Kalākaua Avenue in front of the Royal Hawaiian and Sheraton Waikiki hotels.

12 — INTERNATIONAL MARKET PLACE | **808 971-2080**

The International Market Place offers smorgasbord of shopping. A giant banyan presides in its center, shading exotic birds, shops and the International Food Court. 2330 Kalākaua Ave.

13 — THE HYATT SHOPS | **808 923-1234**

Surrounding the Hyatt Regency Waikiki's open-air atrium, these boutiques offer jewelry, designer apparel, beach accessories, and the art of Wyland and others. 2424 Kalākaua Ave.

14 — KING'S VILLAGE | **808 944-6855**

Reminiscent of turn of-the-century Honolulu, King's Village's cobblestones, brick lamps, clock tower, and royal guards set this cozy shopping center apart—especially in modern Waikiki. 31 Ka'iulani Ave., between Prince Edward and Koa Streets.

15 — WAIKIKI TOWN CENTER | **808 922-2724**

This open-air complex in the center of Waikiki offers a fascinating variety of shops and numerous restaurants. 2301 Kūhiō Ave., adjacent to the International Market Place.

16 — WAIKIKI TRADE CENTER | **808 922-7444**

Located in the heart of Waikiki, this modern complex offers a mix of shopping, dining, entertainment, and dancing. Corner of Seaside and Kūhiō Avenues.

17 — KAHALA MALL | **808 732-7736**

A trendy indoor suburban mall with movie theatres, restaurants and fast-food establishments, and a mix of department stores and upscale boutiques. Beyond Diamond Head Crater at Wai'alae and Kilauea Avenues in Kāhala.

18 — DFS GALLERIA | **808 931-2655**

Discover a world of fine brand-name merchandise, world-class boutiques and unique local gifts on three exciting floors. Waikiki Walk on the first floor offers a large selection of island gifts. The second floor Fashion World is home to the best in fashion. Duty Free Promenade on the third floor is open only to overseas travelers for duty-free shopping. On Kalākaua Avenue at Royal Hawaiian Avenue.

LuckyU 000375

SHOPPING

HILO HATTIE

Voted Best Place For Aloha Wear

Hilo Hattie~The Store of Hawai'i has been voted "The Best Place for Aloha Wear" for the past three years by the readers of the state's five leading newspapers.

Hilo Hattie continues to be the world's largest manufacturer of Hawaiian, resort and casual fashions, offering hundreds of exclusive prints and styles only found within a Hilo Hattie store. Sizes run from 6 month infants to 5XL for men and to Queen for ladies. "The World's Largest Aloha Shirt," a 400XL shown at left, is at the entrance to the North Nimitz Highway store. Prices for all garments range from $15.99 to $99.99.

Hilo Hattie also offers Hawai'i's largest selection of Hawaiian gifts, crafts, souvenirs, T-shirts, home accessories, beauty products, gourmet food, and stunning island jewelry. You'll enjoy their low prices, great values and a 100% quality guarantee on thousands of Hawaiian products.

The Hawai'i Visitors and Convention Bureau awarded Hilo Hattie two prestigious Kāhili Awards for "The Best Attraction" and "The Best Hawai'i Retailer" for creating a one-stop Hawaiian shopping experience. All shoppers receive free shell lei greeting, complimentary refreshments, food and Kona coffee tasting, pareo demonstrations, in-store mail service and the opportunity to view and interact with Polynesian craftsmen within the store.

Free trolley transportation is available every 20 minutes from 8:20 a.m. to 4:50 p.m. between Waikīkī and the 700 N. Nimitz flagship factory store, just 10 minutes from Waikīkī. Return transportation to Waikīkī is available every 20 minutes with optional drop offs at Aloha Tower Marketplace, Ward Center, or Ala Moana Shopping Center.

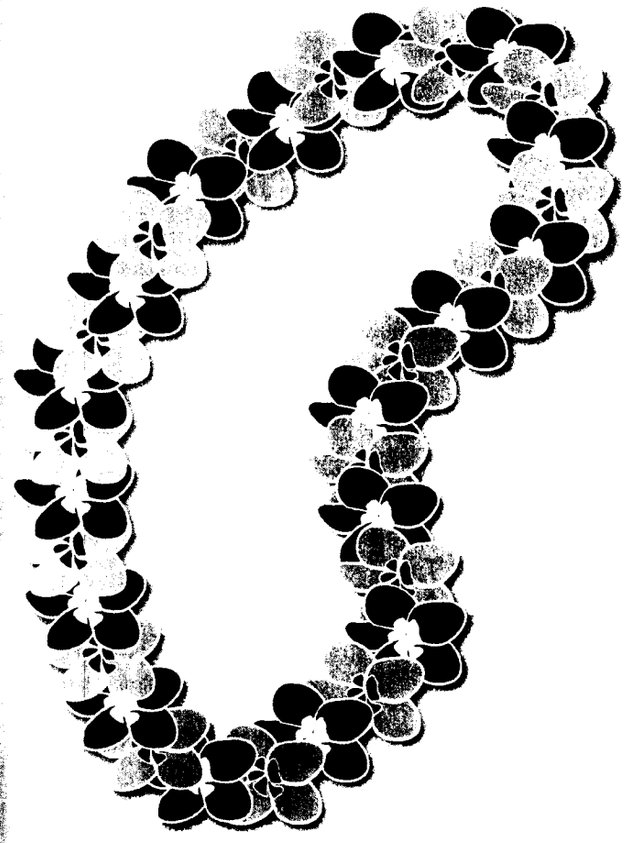
Hilo Hattie's Kama'aina Collection store is unique and is located at the Ala Moana Shopping Center, street level, ocean side, next to Old Navy. Here locals and visitors can discover a huge selection of Hawai'i's most popular Hawaiian fashions and gifts.

With any purchase at Hilo Hattie's two Honolulu stores you will receive two-for-one coupons to use at 15 O'ahu attractions and golf courses and 17 of O'ahu's leading restaurants — a $1,200 value!

Hilo Hattie stores are open 365 days a year. See pages 3–7 for details, locations and hours or call **808 535-6500** or **973-3266**.

Spotlight's O'AHU GOLD

Say Aloha to Savings.



Save 20-60% off department store prices

Say hello to great savings at Ross, where you'll find amazing deals on brand name fashions and aloha shirts for women, men and children.

ROSS
DRESS FOR LESS

Visit us for the best bargains in Oahu

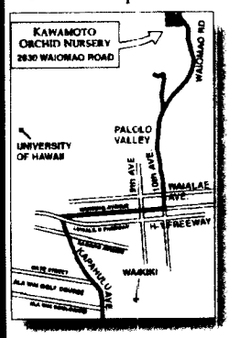
Keeaumoku	Ward	Pearlridge	Downtown Honolulu
[illegible] Keeaumoku St	333 Ward Ave	98-1005 Moanalua Rd.	1045 Fort Street Mall
[illegible]nolulu, HI 96814	Honolulu, HI 96814	Area, HI 96701	Honolulu, HI 96813
(808) 945-0848	(808) 589-2275	(808) 488-1150	(808) 524-8[illegible]

LuckyU 000376

RETURN TO ROMANCE MUSIC FESTIVAL

Honolulu Symphony Pops conductor **Matt Catingub** assembled the **Matt Catingub Orchestra of Hawai'i** and, with some special friends and Hawai'i's best vocalists, recorded 16 romantic songs on **"Return to Romance"** (The Mountain Apple Company, MACD 8573, **MountainAppleCompany.com**). Vocalist on songs such as "Can't Help Falling in Love," "My Romance" and "As Time Goes By" include Patti Austin, Toni Tennille, The Brothers Cazimero and Jimmy Borges. Make plans to attend the first annual **Return to Romance Music Festival** from **March 1 to 11** with special events including a "live" performance of the CD on **March 9** and **Natalie Cole, Kenny Loggins, Michael McDonald** and others in the grand finale on **March 11**. For details, visit **MattCatingubOrchestra.com**.

KAWAMOTO ORCHID NURSERY was founded by the late Patrick O. Kawamoto who grew orchids for over 50 years. The nursery is now run with the same dedication to quality and service by his son, Les, and grandson, Reid. Nestled deep in verdant Pālolo Valley, just a short drive from Waikīki, the nursery cultivates thousands of varieties of award-winning orchids. Since this is a certified orchid nursery, the plants can be hand carried or shipped throughout the world. Get a FREE orchid plant with a purchase of $35 or more and the ad below. Hours: 8:00 a.m. to 3:30 p.m. Monday to Saturday and by appointment on Sunday. 2630 Wai'ōma'o Rd. **808 732-5808, KawamotoOrchids.com**.



Waikiki Marketplace
FOOD, SHOPPING & NIGHTLIFE!
Located in the heart of Waikiki. • 2310 Kūhiō Ave.
Ono Chicken Steak • Scrubbies Beach Club • La Cucaracha • Subway • 88 Tees
Japaha • Ezo Cafe • Queen of Pain Tattoo • Goen • Keniko Sokushin • Kuhio Banyan Club
Crystal Nail Salon • Rainbow Sushi Too • Maui • Jack in The Box • Walk-in Medical Clinic

FREE ORCHID PLANT

In the Spotlight

BUILD-A-BEAR WORKSHOP

Have furry fun when you visit Build-A-Bear Workshop to make your own stuffed animal friends—lū'au-loving teddies, hip Hawaiian bunnies and more! Take home the best keepsake...new friends and lots of beary fun memories from Build-A-Bear Workshop in Ala Moana Center on Upper Level 3.

First, select a new furry friend then select a pre-recorded sound, chip or record a personal Build-A-Sound message to place inside it. At Stuff Me and Heart Stuff, the right amount of huggability, along with a small satin heart, are added. Next stop is Stitch Me where, before the last seam is neatly pulled shut, a barcode is inserted to aid reuniting owner and friend through the Find-A-Bear ID tracking program.

Your new friend is brushed at the Fluff Me bear spa then taken to the Name Me computer where vital statistics are compiled. At the Dress Me station, the latest furry fashions can be coordinated. Finally, the furry friend gets a birth certificate and is placed in a Cub Condo carrying case at the Take Me Home station. For information, call **808 951-9200** or **1-877-789-BEAR (2327)**.

BUILD-A-BEAR WORKSHOP
MAKE YOUR OWN STUFFED ANIMAL!
Now exclusively available at our Ala Moana store!
(Outfit sold separately, product availability may vary by store)
Hello Kitty Sanrio
© 1976, 2007 SANRIO CO., LTD
Used Under License
$5 off a purchase of $25 or more
Key #91025

LuckyU 000377

HONOLUA SURF CO. This active surf lifestyle shop features Honolua Surf Co. brand products and other internationally known surf apparel and accessories. With six stores on O'ahu, shoppers can find exactly what they need for any occasion, from surfing to hanging out at a favorite hot spot. Visit Honolua Surf in the Outrigger Waikīkī on the Beach, Aloha Tower Marketplace, and Pearlridge Shopping Center, and Honolua Wahine in the Princess Ka'iulani Hotel, for the latest swimsuits and surf wear. **HonoluaSurf.com**.

RITZ CAMERA. Prevent airport security x-ray damage to film by having it developed before you leave. Ritz can develop and print film in one hour, make prints from a digital camera or burn the digital files on a CD. They have low, "mainland" prices on processing, cameras, binoculars, tripods, camera bags, memory cards, and video tapes. See below for their three O'ahu store locations.

"THE LEGENDARY MĀKAHA SONS." Since 1976, the Makaha Sons have been performing in Hawai'i and around the world. Now, 30 years later, they are considered by their fans and peers to be the best at what they do—perpetuate traditional Hawaiian music and dance. Captured on their very first DVD are the many magical moments, amusing stories, and the enchanting music and dance from their sold-out 2006 concert at the historic Hawai'i Theatre. To order call toll free **877-798-7427** or visit **SharleneOshiro.com**.

Hawaiian music and hula show
THE LEGENDARY MAKAHA SONS
Hawai'i's Favorite Hawaiian Music Group
Buy their BRAND NEW DVD today and get $2.00 OFF!
The first 100 to purchase will receive a FREE Aloha with Style...Relax, Spa Series CD, a $10 value!
Call toll-free: 877-798-7427 • www.sharleneoshiro.com
Coupon Code: 070MNS

1-HOUR FILM DEVELOPING
4x6 BIG PRINTS
JOIN THE "FREQUENT FOTO CLUB" TODAY
Running out of memory? Burn your media card to CD for only $7.99 with your Club Card!
Join the "Frequent Foto Club" and receive your 4x6 digital prints for as low as .19¢ each!
Binocular Blowout!
SAVE up to 70% OFF selected binoculars
RITZ
Alert: Prevent airport security x-ray damage to your film. Develop your film before departure to be safe.

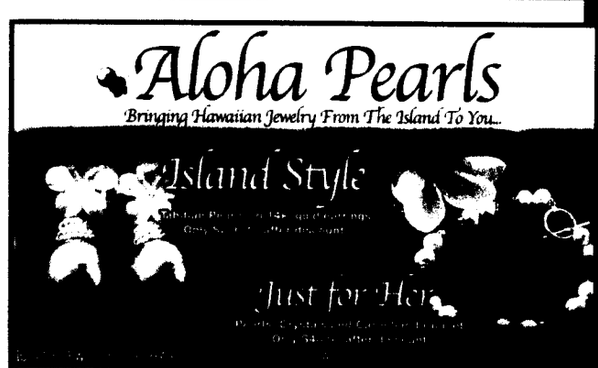
For the best pictures of your life visit one of our Hawaii stores.
HONOLULU STORES
• Sheraton Moana Surfrider: 922-4340
• Ala Moana Center: 943-6391
• Kahala Mall: 732-2962
MAUI STORES
• Near Front Street, 139 Lahainaluna Road: 667-5494
• Whalers Village, Kaanapali: 667-5494
• Shops at Wailea: 874-5007
• Maui Market Place: 873-2172 270 Dairy Road #23 in Kahului
Now over 1300 locations nationwide.
PRINTS FROM YOUR DIGITAL CAMERA IN MINUTES!

ALOHA PEARLS. Known for the excellent quality and value of their pearl jewelry, Aloha Pearls offers Tahitian, Akoya and Freshwater pearls at discounted prices that beat those in Waikīkī. A wide array of necklaces, earrings and pendants are available. And they set pearls, too! On your drive to the North Shore, visit Aloha Pearls' stores in Windward O'ahu – at the Macadamia Nut Farm, at Kualoa Ranch and in the Crouching Lion Inn. For more information, call **808 255-1975** or visit **AlohaPearls.com**.

SCRAPPER'S FRIEND. Scrapbookers should head to Scrapper's Friend, the original manufacturer of Hawaiian laser cut designs, for beautiful Hawaiian papers, a wide selection of exclusive Hawaiian laser cuts for 11" and smaller albums and friendly service with the "Aloha Spirit." They are in Aiea, just a few miles from the Arizona Memorial. For directions, see ad below or call **1-866-625-6816**.

Queen's Surf Beach (across from Honolulu Zoo) is the site of this fun-filled event one weekend a month, dates to be announced. The event includes food booths and live entertainment with a movie shown after sunset.
For dates and times, call 808 923-1094.

Aloha Pearls
Bringing Hawaiian Jewelry From The Island To You...



(808) 255-1975 www.alohapearls.com
All 3 store locations are 15–20 minutes from Kaneohe driving towards Laie
Kualoa Ranch • Mac Nut Farm • The Crouching Lion

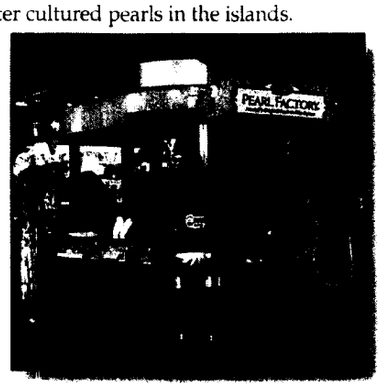
SCRAPPER'S FRIEND
Hawaii's Premier Scrapbook Store
www.ScrappersFriend.com
FREE LASER CUT! with Ad
"Waterfall"
Approx. 5 miles from Airport
Call us toll-free at:
1-866-625-6816
98-029 Hekaha St. Bldg. 1, #2 Aiea
Take H-1 West; Exit 13A to Pearlridge
2.2 miles on Kam Hwy; Left on Hekaha St.
2nd floor of unit above Yan's Furniture
"Bamboo Borders II"
Kamehameha Hwy
Cutter Ford
Hekaha St.
Best Buy
SF

LuckyU 000378

In the Spotlight

PEARL FACTORY

Did you know that you can find hidden treasure right here in the islands? At Pearl Factory, Hawaii's original pearl-in-the-oyster jeweler and an island tradition for nearly 30 years, you'll discover some of the most beautiful, high-quality saltwater cultured pearls in the islands.



The fun begins as you personally select one of the pearl-bearing oysters. With the ring of a bell and a shout of "Aloha!" your pearl treasure is unveiled right before your eyes. Once the pearl is cleaned and polished, choose from a large array of locally-created settings in a wide range of prices to create a one-of-a-kind piece of jewelry. Or, just keep the pearl as a treasured memento for a modest fee.

Pearl Factory stores can be found in the Hilton Hawaiian Village Rainbow Bazaar, **808 942-2447**; Royal Hawaiian Shopping Center, **808 923-1780**; and in the International Market Place, **808 923-2491**. See their ad on page 27 and a special offer on page 155 of the Gold Bar Coupon section.

Save
Coupons, coupons and more coupons in our *Free & Easy* coupon book

Free
She sways, she hulas and she's free. Get a free Hula Pin with coupon inside.

Where
At our Customer Service Desk on Royal Hawaiian Avenue.

Wow
With unique shops, restaurants and free entertainment, Royal Hawaiian Shopping Center is Waikiki's center of attraction.

This Way!

ROYAL HAWAIIAN
SHOPPING CENTER
Where Aloha Comes Alive

2201 Kalakaua Avenue
For information call: (808) 922-2299
www.RoyalHawaiianShoppingCenter.com

To enter our parking garage: From Kalakaua turn right on Royal Hawaiian Ave. and take the next right into the garage. (808) 922-2299 for more information or www.RoyalHawaiianShoppingCenter.com

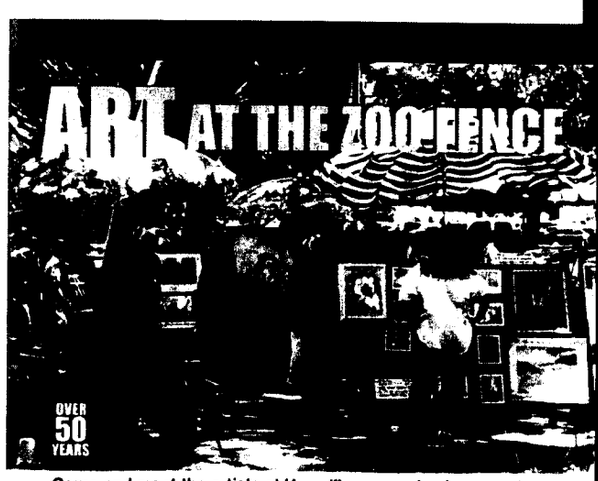
ROSS DRESS FOR LESS

With eight stores conveniently located throughout O'ahu, and three on the Neighbor Islands, Ross Dress For Less offers the most incredible bargains on the island. From dresses starting at $14.99 to a great selection of designer fashions and brand names for men, women and children, Ross makes shopping in Hawai'i affordable again.

The only off-price retailer on the island, Ross offers first-quality, name-brand merchandise, as well as a large selection of aloha wear, at savings of 20 to 60 percent off regular department store prices every day, with new merchandise arriving in the stores daily.

Find big bargains at Ross, at Ke'eaumoku and Kanunu Streets, three blocks *mauka* (mountain side) of Ala Moana Shopping Center. Ross is open from 9:00 a.m. to 9:30 p.m., Monday through Saturday, and from 10:00 a.m. to 8:00 p.m., Sunday. Other O'ahu stores are on Fort Street Mall (downtown), Hawai'i Kai Towne Center, Pearlridge, Pearl City, Windward Shopping Center, Mililani, and at 333 Ward Ave. next to The Sports Authority. **1-800-945-ROSS.**

ART AT THE ZOO FENCE. Come meet the artists and browse in the friendly atmosphere of Hawai'i's own outdoor art show, within walking distance from most Waikīkī hotels. Founded in 1953, Art at the Zoo Fence is one of Hawaii's lasting treasures and has helped to establish many of Hawaii's renowned artists. This exciting outdoor tradition offers you a wide variety of styles and subjects, from original works to prints, and a rare opportunity to meet the artist that produced it. View their art along the Monsarrat Avenue fence of the Honolulu Zoo from 9 a.m. to 4 p.m. on Saturday and Sunday. There is ample free parking nearby. **808 946-7713.**



Come and meet the artists at Hawaii's own and unique art show in Waikiki, located next to the Honolulu Zoo on Monsarrat Ave. For more than fifty years art lovers and collectors from all over the world enjoy the beauty of our original paintings, photographs and art prints. An everlasting memory of the Aloha Spirit. For every taste and every budget. Come and see us!
Saturdays & Sunday from 9:00 am to 4:00 pm
www.artatthezoofence.com

LuckyU 000379

NORTH SHORE SWIMWEAR. This custom-fit swimwear boutique in the North Shore Marketplace (see pages 94 & 96–97) offers hundreds of styles and fabrics to choose from. Each suit is handmade for you in Hawai'i, so finding a swimsuit to perfectly fit your style and figure is easy. Choose from a wide selection of in-house stock items or ask for a custom-made suit. Call **808 637-7000**, **1-800-24SUITS** or visit **www.NorthShoreSwimwear.com**.

BIG KAHUNA'S MARKETPLACE, located on the third floor of the Waikiki Shopping Plaza, is a themed indoor marketplace boasting over 100 vendors. The major themes are Chinatown, Tiki Traders and North Shore, with merchants offering clothing, accessories, jewelry, tribal artifacts, Polynesian arts and crafts, Hawaiian dolls, art, children's wear, CDs & DVDs, and more. Hit the Jackpot on Hawai'i's largest slot machine in the Chinatown section and win a trip back to Hawai'i! The merchants in Chinatown have Chinese-inspired kiosks while the Tiki Traders section has large tikis to pose next to and a carver making tikis. North Shore captures the surf culture with surfwear, surfboards and water-sports products. Big Kahuna's Marketplace also offers FREE Hula Lessons at 10 a.m. daily, 'Ukulele Lessons at 2 p.m. daily and 100% Kona Coffee Tasting from 10 a.m. to 2 p.m. daily. Enjoy the Dances of Polynesia Show from 7 to 9 p.m., Monday through Friday, on the first and third floors of the Waikiki Shopping Plaza. The Plaza is also home to Hawai'i's most beautiful Chinese restaurant, Waikiki Lau Yee Chai, and a food court.

In the Spotlight

HILO HATTIE, THE STORE OF HAWAI'I

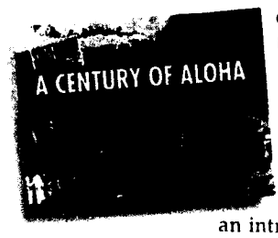
Take one of these colorful trolleys to Hilo Hattie, "The Store of Hawai'i," from 8:20 a.m. to 4:50 p.m. daily, 365 days a year. The free rides are available every 20 minutes from Waikīkī pick-up points, see page 7 or, call **808 535-6500** for details. Hilo Hattie's Trolley ride includes a short narrative tour of Honolulu on its way to and from Hilo Hattie. After shopping, you can ride the trolley to Aloha Tower Marketplace, Ala Moana Center or, ride back to Waikīkī.

Hilo Hattie is the world's largest maker of Hawaiian and casual fashions and offers free hemming on Hilo Hattie garments at the Nimitz store. It was also voted the "Best Place to Buy Aloha Wear" by island residents.

The Hilo Hattie flagship store at 700 Nimitz Hwy., **808 535-6500**, is open daily from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. The Ala Moana Center Hilo Hattie store, **808 973-3266**, at street level oceanside, is open from 9:30 a.m. to 9:00 p.m., Monday through Saturday, and from 10:00 a.m. to 7:00 p.m., Sunday.

WHAT'S NEW In Hawai'i

A Century of Aloha, The Creation of Modern Honolulu 1905–2005 by **MacKinnon Simpson** (Mutual Publishing, LLC; 11.25 x 8.75 inches, hardcover **808 732-1709**; **MutualPublishing.com**) is a pictorial history of our city, essentially starting when the Territorial Legislature established the five counties in 1905. With hundreds of black & white, hand-colored and color photos from the Hawai'i State Archives and other collections, including the author's, the book is an intriguing and delightful record of Honolulu's past and perhaps a glimpse of where Honolulu may be headed in the next 100 years.



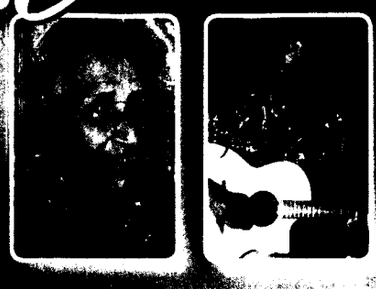
Jake Shimabukuro, the talented 30-year-old 'ukulele player who ran in and performed after the Honolulu Marathon in December, recently released **"Gently Weeps"** (Hitchhike Records, HRCD-1105; **JakeShimabukuro.com**). The title refers to George Harrison's "While My Guitar Gently Weeps," which Jake plays beautifully. The first 12 tracks, half originals, are solo 'ukulele and showcase his virtuosity on the instrument. The four bonus tracks include other musicians and three of those songs were used on TV and movie soundtracks.

Since 1976, **The Mākaha Sons** have been performing and perpetuating traditional Hawaiian music around the world. In celebration of their 30th anniversary, the group recorded their 2006 Hana Hou Series concert in Honolulu's historic Hawai'i Theatre. The lush harmonies, stirring musical arrangements and *kolohe* (rascal, comic) personalities of Louis "Moon" Kauakahi and brothers John and Jerome Koko are captured on **"The Mākaha Sons Live at the Hawai'i Theatre"** (Mākaha Sons, Inc., MSIDVD001; **MakahaSons.com**). With sparkling performances by guest artists and the dancers of Hālau Hula Olana, this 30th anniversary special edition offers 75 minutes of beautiful music and hula, bonus material and song subtitles in English, Hawaiian and Japanese.

One of the nominees in the Hawaiian Music category of the 49th Grammy Awards on Feb. 11 is **"Hawaiian Slack Key Kings"** (Rhythm & Roots, RR-0310, **808 226-2697, HawaiianSlackKeyGuitarFestivals.com**), a 15-song *kī ho'alu* (slack key guitar) collection that features 17 different artists. Most, like **Ledward Ka'apana**, **Dennis Kamakahi**, **Makana**, **Michael Ka'awa** and **David Kahiapo** are familiar to slack-key aficionados. Others, like **Paul Togioka**, 15-year-old **Danny Carvalho** and pop singer **Jack Johnson** are the new wave of kī ho'alu players. This delightful CD includes four vocals and 12 original songs.

LuckyU 000380

Live HAWAIIAN MUSIC



Monte Cazimero, far left, performs at the Waikīkī Beach Marriott Resort (808 922-6611). Ray Soares, center, plays slack key guitar at the Hyatt Regency Waikīkī (808 923-1234). Sean Na'auao, right, often plays at The Royal Hawaiian's Mai Tai Bar (808 922-4422) and other Sheraton properties. Call the hotels for dates and times of their ces.

Many of the venues mentioned on these pages and at others not included. Some of it may be traditional, with hula dancers, be more contemporary. Call ahead to confirm performances as schedules are subject to change without notice.

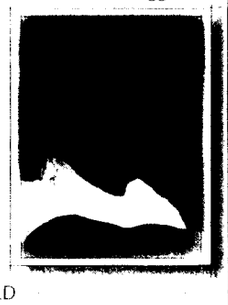
The songs of old Hawai'i are presented in a postcard-like setting, with Diamond Head in the background (below), at **Halekulani's House Without A Key**. Enjoy the Hawaiian songs of a musical trio, with a lovely hula dancer, from 5:00 to 8:30 p.m. daily. 2199 Kālia Rd. (page 38, 9-F). Call **808 923-2311**.

Under the banyan tree in the **Sheraton Moana Surfrider's Banyan Court**, Hawaiian music that emphasizes vocal harmonies and hula can be heard from 5:30 to 8:30 p.m. nightly and from 10 a.m. to 1 p.m. during Sunday Brunch. A more contemporary sound, with duos or solo piano, can be heard from 8:30 to 10:30 p.m. nightly. 2353 Kalākaua Ave. (page 38, 13-D). Call **808 922-3111**.

Enjoy **Keiki Hula** every Sunday and the **Pau Hana Duo** at the **Aloha Friday Pau Hana Concert** every Friday from 6:00 to 8:30 p.m. on the **Poolside Stage** at the **Sheraton Waikīkī Hotel**. On other nights the music flows with **Kanilau** and other artists performing Hawaiian music and hula. 2255 Kalākaua Ave. (page 38, 10-F). Call **808 922-4422**.

Aunty Genoa Keawe (top left), the "First Lady of Hawaiian Music," performs at the **Moana Terrace** on the third floor of the Kealohilani Tower of the **Waikīkī Beach Marriott Resort** from 5:30 to 8:30 p.m. on Thursdays. The **"Old Hawaiian Nights" Concert Series** from 6:30 to 9:30 p.m. on Saturdays features a different popular island group each week. **George Kuo, Martin Pahinui** and **Aaron Mahi** perform Hawaiian slack key guitar favorites from 6 to 9 p.m. on Sundays. Other groups play local and contemporary music from 6:30 to 9:30 p.m. on Mon., Tue., Wed., and Fri. 2552 Kalākaua Ave. (page 38, 16-E). Call **808 922-6611**.

Duke's Canoe Club (808 922-2268), beachside in the **Outrigger Waikīkī Hotel** (page 38, 12-D), presents "Concerts on the Beach" Fridays through Sundays from 4 to 6 p.m. with musicians or groups such as **Maunalua, Henry Kapono** (right) and **Kapena**. In the Barefoot Bar, **Jonah Cummings** and **Haumea Warrington** play as solo acts during the week. Upstairs at **Hula Grill Waikīkī (808 923-HULA)**, enjoy live Hawaiian music Monday through Saturday during dinner.



At **The Lava Rock Stage**, poolside at the **Sheraton Princess Ka'iulani**, you may hear **Sam Kapu III** (below), **Ka'ala Boys, Kaimana**, or others from 6:15 p.m. nightly. Solo acts perform from 9:30 p.m. in the hotel's **Pīkake Lounge**. 120 Ka'iulani St. at Kalākaua Ave. (page 38, 13-D). **808 922-5811**.

The oceanfront **Mai Tai Bar** at **The Royal Hawaiian** may also feature **Sam Kapu III, Sean Na'auao** (top right) and many others. Performances usually begin at 2 p.m., 4:15 p.m. and 7:30 p.m. on Sundays; at 8:30 p.m. only on Mondays; 4:15 p.m. and 7:30 p.m. on Tuesdays, Fridays and Saturdays; and 4:15 p.m. and 8:30 p.m. on Wednesdays and Thursdays. 2259 Kalākaua Ave. (page 38, 12-F). **808 923-7311**.

The **Shore Bird Restaurant & Beach Bar** in the **Outrigger Reef Hotel**, 2169 Kālia Rd. (page 38, 9-F), offers Hawaiian music, along with an excellent pūpū and sandwich menu, nightly from 4:30 to 8:30 p.m. and again from 9 p.m. to 1 a.m. **808 922-2887**.

You can also hear live Hawaiian music by **Josiah Kekoa, Pu'uhonua** or **Ku'uipo Kumukahi** at 6:30 p.m. on Tuesdays and Thursdays through Saturdays at the **Royal Hawaiian Shopping Center**. Visit the Customer Service booth on Royal Hawaiian Avenue or call **808 922-2299** for the concert site.

Tiki's Grill & Bar at the **ResortQuest Waikīkī Beach Hotel** (page 38, 17-E) features contemporary island music from 5 p.m. weekdays and 1 p.m. on weekends. Call **808 923-TIKI**. **Holokai Grill** in the new **Waikīkī Beach Walk** complex (page 38, D-9) also features contemporary Hawaiian music nightly. Call **808 924-SAIL**.

A hot spot for Hawaiian music outside of Waikīkī is the **Aloha Tower Marketplace** (top map of centerspread, E-13) at Honolulu Harbor. **Chai's Island Bistro**, see the ad in the Dining Section or call **808 585-0011**, presents beautiful Hawaiian music during dinner by **Jerry Santos, Robert Cazimero** as a solo act or with his brother **Roland** as **The Brothers Cazimero** (right). Another venue in the Aloha Tower Marketplace with live Hawaiian music is **Gordon Biersch Brewery Restaurant**, call **808 599-4877** for information.

The music of today's Hawai'i can be heard from 1 to 3 p.m. on most Sundays at the **Ward Warehouse Stage** (at the Ward Avenue end of the Ward Warehouse; map at top of centerspread, **G-16**). Presented by **Native Books Nā Mea Hawai'i** store adjacent to the stage, the **"Nā Mele Nei Concert, The Music of Hawaii Today"** features one or more acts performing their particular style of music which could be traditional or contemporary Hawaiian, jazz, Christian, Hawaiian-style reggae, etc. Details at **808 596-8885**.

LuckyU 000381

DON'T PAY RETAIL, BUY RESALE!

All Islands
Timeshare Resales

Save Up to 50%
all Hawaii Timeshare Resorts

HILTON GRAND VACATION CLUB

THE SANDS OF KAHANA

SHELL OWNERS CLUB - HAWAII

MARRIOTT KO'OLINA BEACH CLUB

THIS IS A TIMESHARE SALES SOLICITATION

In the Spotlight

LCF Inc. dba
ALL ISLANDS TIMESHARE RESALES

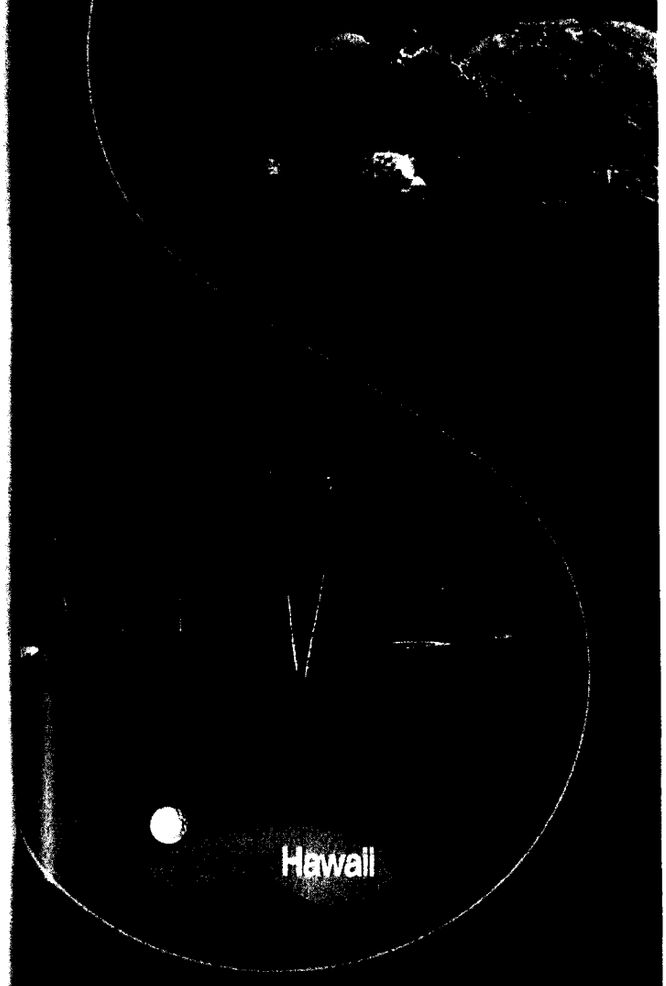
Would you buy a house without comparing prices and properties? Why not buy from individual owners and save thousands of dollars?

All Islands Timeshare Resales is licensed to sell 55 timeshare projects on all islands including Hilton Grand Vacations Club, Marriott, Embassy Vacation Resort®, Westin Ka'anapali, Kona Coast Resort, Imperial Hawai'i, and Sands of Kahana. We use a bonded escrow company and purchases are with title insurance.

All Islands Timeshare Resales, 305 Royal Hawaiian Ave., Suite 302. Call **808 924-1033**, or **1-800-860-4177**.

O'AHU GOLD
SPORTS & ACTIVITIES

HONOLULU SCUBA COMPANY



Explore O'ahu's underwater world with **Honolulu Scuba Company** on one of their dive adventures or take PADI dive courses. See page 142 and save 10%. **808 220-0577**.

TeeTimesHawaii.com offers discounted tee times at over 50 courses in the state, including O'ahu's scenic Ko'olau Golf Course. See page 138 then call **1-888-675-GOLF**.

LuckyU 000382

Romantic, exciting, cultural & fun!

Soar, dance & be spellbound!

Introducing Hawaii's premier activity company, Hawaii Travel Network

From luaus to shark excursions, we can help fill your vacation with great memories. Consider our knowledgeable staff as your local friends "in the know" with all the best tips for island fun. There's never any pressure to purchase, no service charges, no cancellation penalties and no time-shares required - just hassle-free good times. Our agents sincerely want you to enjoy yourself and we will do our best to put you in the right activity within your budget. And because we are Hawaii's premier booking agency, our wholesale prices are always low and our selection of activities the biggest and best.

Discount Prices!

- Luaus from only $62.95
- Submarine Adventures from only $79.95
- Dinner Cruises from only $39.95
- Neighbor Island Excursions from only $279.95

www.hawaiitravelnetwork.com

The fun starts here!

Toll Free: 1-888-349-7888

Local Calls: 808-356-1800

And get your tickets delivered to your hotel free. Call us 24 hours a day, 7 days a week for reservations.

Brought to you by: **Hawaii Travel Network**

Hawaii's leader in tour and activity reservations.

LuckyU 000383

In the Spotlight

KUALOA RANCH

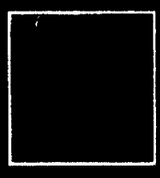
Take a 4,000-acre working cattle ranch—spread from steep mountain cliffs to the sparkling sea—add horseback, ATV and narrated Jungle Expedition tours to create a destination that offers a great time for everyone. **Kualoa Ranch**, on the northeastern side of O'ahu, is a visit to the country with the charm of a neighbor island, and just a half hour from Waikīkī.

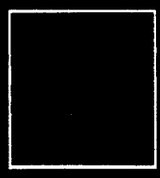
The ATV tour takes riders into the valley where "Jurassic Park" and other feature films were made. Riders traverse ancient valleys and jungles, go beneath mountain cliffs and through hundreds of acres of beautiful scenery.

Horseback riders take different trails which wind beneath the cliffs and overlook the ocean, offering vistas of Mokoli'i Island and ancient Hawaiian fishponds.

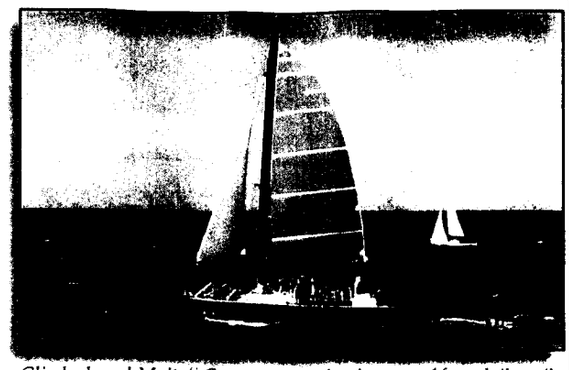
Narrated tours of the ranch travel to movie sets, flowers and gardens, and historical exhibits. For more information, call **808 237-7321**.

Kualoa Ranch
AN ADVENTURE OFF THE BEATEN PATH





Experience Hawaii
808.237.7321
www.kualoa.com



Climb aboard Maita'i Catamaran and enjoy one of four daily sails which depart from the sands of Waikīkī Beach.

MAITA'I CATAMARAN. Step off the sand of Waikīkī Beach and climb aboard this ultra-sleek, 44-foot, twin-hulled catamaran for a speedy sail off Diamond Head. Maita'i (it means excellent in Tahitian) was specifically designed for O'ahu waters and can reach speeds of 20 knots. It offers passengers comfortable seats, a CD sound system, safety nets for sunbathing, and restrooms. Go on the Underwater Adventure Sail at 10:30 a.m., Mon., Wed. or Fri.; the daily Tradewind Sails at 11 a.m., 1 p.m. or 3 p.m.; the Sunset Maita'i Sail at 5 p.m. daily; or the Mahina Moonlight Sail every Friday at 7 p.m.—present the coupon below and receive a special rate of $25 per person! Look for the Maita'i on the beach between the Sheraton Waikīkī and the Halekulani. **808 922-5665**.

Experience the fastest sailing passenger catamaran in Waikiki under Hawaii's sun-kissed skies with breathtaking views of Diamond Head.

UNDERWATER ADVENTURE SAIL
Monday, Wednesday & Friday – 2 hrs.
10:30 am. $45 per adult.
Includes boxed lunch.

TRADEWIND SAIL
11 am. 1 & 3 pm daily. $23 per person. Drinks $2 each.

SUNSET MAITA'I SAIL
5 pm daily. $34 per person.

MAHINA MOONLIGHT SAIL
Friday at 7 pm. $34 per person.

Includes beer, champagne, wine, fresh island juices, and Mai Tais!

www.leahi.com

Coast Guard inspected and certified.

Mention or Present this Coupon to Receive "Mahina Moonlight Special" at $25* per person Reg $34

CALL 922-5665

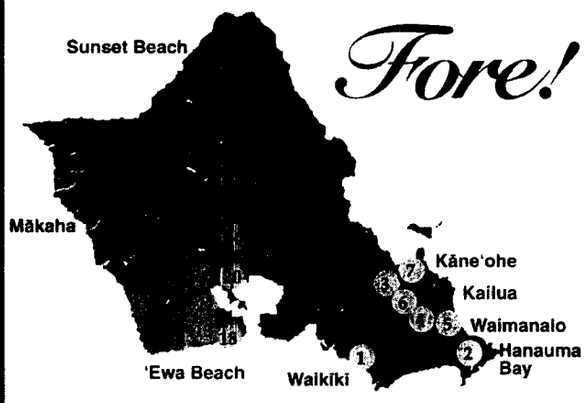
*Adult Full price with coupon Valid only with direct booking

LuckyU 000384

SPORTS & ACTIVITIES

GOLF Guide

Fore!



GOLF GUIDE KEY:

A = Par	*Course Type:
B = Course Type*	M = Municipal
C = Club Rentals	R = Resort
D = Cart Mandatory	SP = Semi-private
E = Driving Range	PU = Public
F = Restaurant	

Area code is 808

East Side	A	B	C	D	E	F
1- Ala Wai Golf Course - 733-7387	70	M	♀		♀	♀
2- Hawai'i Kai G.C. - 395-2358	55/72	PU	♀	♀	♀	♀
3- Ko'olau Golf Course - 236-4653	72	PU	♀	♀	♀	♀
4- Luana Hills C.C. - 262-2139	72	SP	♀	♀	♀	♀
5- Olomana Golf Links - 259-7926	71	PU	♀	♀	♀	♀
6- Pali Golf Course - 296-2000	72	M	♀			♀
7- Bay View Golf Park - 247-0451	60	PU	♀		♀	♀

Central	A	B	C	D	E	F
8- Hawai'i Country [illegible]	72					
9- Mililani Golf [illegible]	72					
10- Pearl Country [illegible]	72					

West Side	A	B	C	D	E	F
11- Coral [illegible]						
12- 'Ewa [illegible]						
13- Hawai [illegible]						
14- Kapo [illegible]						
15- Ko 'O [illegible]						
16- Makai [illegible]						
17- Maki [illegible]						
18- Nev [illegible]						
19- Roy [illegible]						
20- Ted [illegible]						
21- Wai [illegible]						
22- West [illegible]						

TEETIMESHAWAII.COM. Now you can golf in paradise and save! Get discounted golf, golf packages and Neighbor Island golf at TeeTimesHawaii.com. Choose from over 50 courses in Hawai'i—from Maui's famous Kapalua Plantation Course to Oahu's Ko'olau Golf Course to Kauai's Po'ipū Bay Golf Course—TeeTimesHawaii.com has them all. To reserve a tee time today, call one of their golf specialist at **1-888-675-GOLF** or visit TeeTimesHawaii.com.

Photo courtesy of the advertiser.

Just another beautiful day on a golf course in Paradise.

SNORKEL BOB says: "Snorkel Bob Brand masks are used exclusively by Kaua'i & Maui Water Rescue squads. The SEAMO BETTA & LI'L MO BETTA are Rx receptive in a minute. The BUBBA SNORKELS (adult & kid sizes) drain splash water, block backwash and clear easy. I, SB, designed & built these beauties. Boogie boards, beach chairs & 24-HOUR INTER-ISLAND EXPRESS GEAR RETURN. Book 2 seats on most adventures and get a FREE Boogie for the week (Regular $26). SNORKEL BOB'S COMPLEAT KID VIDEO is the what for & where from of snorkeling, & it's FREE OVERNIGHT, when you get gear from me, SNORKEL BOB. Waikīkī: 700 Kapahulu Avenue, on the way to Hanauma Bay at **808 735-7944** and **SnorkelBob.com**. All islands 8-5 Every Day."

LuckyU 000385

HAWAIIAN WATERS ADVENTURE PARK. With over 20 wet 'n' wild rides and attractions on 25 acres in West O'ahu, this park appeals to all with a variety of age-appropriate rides and amenities. Hawaiian Waters Adventure Park is a lush water wonderland offering the latest in waterpark thrills including a seven-story speed slide, waterslides, a massive multi-level activity pool, a football-field-sized wave pool, SHAKA, the world's wildest halfpipe, and Da' FlowRider® (shown above) which generates a consistent wave for board-riders. See page 89 for a special offer and call **808 674-9283 ext. 107** for days and hours of operation.

Hanauma Bay Nature Preserve

This marine sanctuary on the southeastern portion of O'ahu is home to approximately 420 species of tropical reef fish. Known as one of Hawai'i's premier snorkeling spots, Hanauma Bay Nature Preserve is very popular with residents and visitors alike because of its clear and calm waters and sandy beach.

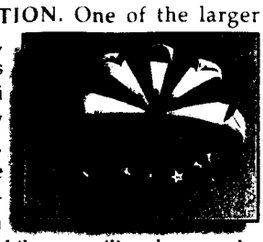
The **Hanauma Bay Marine Education Center** in the upper area houses interactive exhibits, a gift shop and a small theatre where first-time visitors are **required** to view a seven-minute educational video that shows Hanauma Bay's marine life and how to protect and care for the preserve.

There are restrooms and a food concession in the upper lot. At beach level there is a snorkeling equipment concession, dressing rooms, restrooms and an information kiosk.

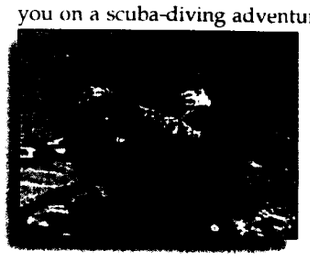
Hanauma Bay is open from 6 a.m. to 6 p.m. Wednesday through Monday and **closed all day Tuesday**. It is usually open until 10 p.m. on the second Saturday of each month. There is a $1 parking fee and $5 admission fee for non-residents. For details, call the information line at **808 396-4229** or visit **HanaumaBayHawaii.org**.

Every Thursday at 6:30 p.m. (except holidays), the **Hanauma Bay Education Program** presents an educational film or lecture in the theater. Events are open to the public, free (donations appreciated) and last about an hour. For information about this Thursday's topic, call **808 397-5840**

WATERSPORTS CONNECTION. One of the larger watersport companies on O'ahu, Watersports Connection is located on the water in Hawai'i Kai, right before Hanauma Bay and just minutes from Waikīkī. Spend a fun-filled day on the water on some of the most exciting watersports available. Get a bird's-eye view of east O'ahu while parasailing, learn scuba diving, or ride a jetski, banana boat and more. Activities are offered daily and include high-quality equipment, safety accessories, instruction, and round-trip transportation. For information and reservations, call **808 395-5313**.



ISLAND DIVERS HAWAII. Let Island Divers Hawaii take you on a scuba-diving adventure with sightings of wrecks, turtles and fishes. As customer Kate Alexander proclaimed, "Scuba diving on vacation was one of the coolest experiences I've ever had, I can't believe how easy it was. Seeing turtles and all those fish within arm's reach was incredible. I felt so safe having tried diving in the pool that morning before heading out for the afternoon ocean dives, and the instructors never left my side. I can't wait to get certified!" To sign up for your dive, call **808 423-8222**.

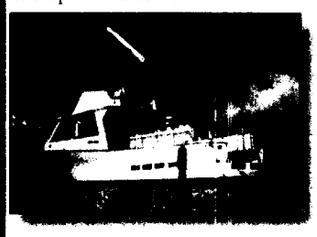


GO DIVING
You've always wanted to try it, now do it!
• No Experience Necessary
• Oahu's Only On-site Dive Center Pool
• Separate Boats for Experienced Divers
Call (808) 423-8222
Hawaii Kai Shopping Center • 377 Keahole St.
www.oahuscubadiving.com
PADI

LuckyU 000386

HAWAII WATER SPORTS CENTER has a fantastic special—three exciting activities for only $79. Located on the water at Koko Marina, just minutes from Hanauma Bay, they offer a line-up of unbelievable water sports activities. Try parasailing, jetskiing, scuba diving, wakeboarding, waterskiing, surf lessons, snorkeling at Hanauma Bay, or the Banana Boat, Bumper Tube and Glassbottom Boat rides. See the ad below and the Gold Bar Coupon for more information, then call **808 395-3773**.

HONOLULU SCUBA COMPANY specializes in personalized tours for first-time, certified and advanced divers—non-divers welcome, too. Sign up for morning and afternoon two-tank dives on their custom-built dive boats staffed with a friendly and knowledgeable crew. Sit back, relax, have fun watching for dolphins and turtles, and enjoy the spectacular views of the coastline while the crew sails out to the best dive sites on the island. Honolulu Scuba also offers night dives, wreck dives, beginners and PADI courses, and more. For information and reservations, call **808 220-0577**.



YOUR ADVENTURE BEGINS HERE!

HONOLULU SCUBA COMPANY

10% OFF when you mention this ad

- Wreck Dives
- Night Dives
- Intro Dive
- PADI Dive Courses
- Private Charters

Call Now 220-0577

www.honoluluscubacompany.com

3 RIDE SPECIAL ONLY $79

#1 - #2 Only $49

#1 & #2 – CHOICE OF #3–#5

For 3rd choice of 6 or #7 add $10

#1 BUMPER TUBE

#2 BANANA BOAT

#3 JETSKI

#4 WATERSKI

#5 WAKEBOARD

#6 SCUBA

#7 PARASAIL

PRICE PP BASED ON 2 SHARE

HAWAII WATER SPORTS CENTER 395-3773

Located in Koko Marina Center, Next to Hanauma Bay, Lower level on Marina.

MAKANI KAI HELICOPTERS. The beauty of O'ahu is best seen from the air, and Makani Kai Helicopters can show it to you on one of their spectacular tours. See most of the island on a 60-minute flight that soars above Honolulu and Waikiki then flies past Hanauma Bay, Makapu'u, the Magnum P.I. house, Kāne'ohe Bay, up to the North Shore, Waimea Bay, pineapple fields, and back to the airport. They also have a 30-minute flight over a smaller area and a night flight to see the city lights. **808 834-5813**.

AAA DIVING. Why dive with AAA Diving? They offer quality service and the gear is replaced every year. First-time divers are welcomed and PADI certification courses are available. They offer boat dives only, with dives every day of the week. Dives are planned for 45 minutes or to the No-Decompression-Limit and stick to a ratio of six certified divers per guide or four students per instructor. They have free transportation from Waikiki and digital pictures of your dives are burned to CD-ROM. AAA Diving owns their boat and does not sell commercial seats. For details, see their ad below, go to **AAADiving.com** or call **808 221-8346**.

Sav-On Tours

ANY THREE ACTIVITIES

- Sunset Dinner Cruise • Grand Oahu Island
- Society of Seven • Pearl Harbor & City Tour
- Elvis Show • Parasailing
- Hawaiian Waters Adv. Park
- Hanauma Bay Snorkeling

SAVE $66.00

$119

(Price subject to change)

922-1088 or 924-6639

234 Beachwalk Next to VIP Car Rental

Waikiki Trade Center 2255 Kuhio Ave.

AAA Diving

(808) 221-8346

LuckyU 000387

Know the Sea

Lifeguard Association.

Aloha and welcome to Hawai'i's beaches! To be safe in all seasons, beachgoers and ocean recreationalists should heed the following ocean-safety signs. But remember, not all beaches have signs or signs may be posted a little further down the beach than where you are. So, if you see an orange flag and a sign on a post—check it out! **IF IN DOUBT, DON'T GO OUT!**

The ocean is never more inviting than in Hawai'i, but don't take it for granted. During winter months, the South Shore is generally calm as a lake while the North Shore has rougher surf and riptides. The opposite is true in summer. To be safe in all seasons, beachgoers should keep the following tips in mind.

PICK A BEACH WITH A LIFEGUARD. However, keep in mind that although there are lifeguards at many O'ahu beaches, they can't watch everyone all the time. They are usually on duty from 9 a.m. to 5:30 p.m. Some beaches may vary, call **808 922-3888**.

ASK A LIFEGUARD OR LOCALS. Before going in examine the ocean. Is there anyone else in it?—if not, find out why! Study the waves, their frequency and size; look for currents and riptides. Ask a lifeguard about the conditions and which areas to avoid. Or, for a daily update, call **808 922-3888 and press *51**.

PAY ATTENTION TO SIGNS POSTED ON COASTAL AREAS. Ocean conditions can change radically in a short time. When possible, signs are posted to save you from harm! Signs may warn about large waves, undertows, slippery rocks, stinging jellyfish, and other hazards—but they can't be everywhere. During rough ocean conditions, avoid the urge to pose in areas with waves breaking around you. Large waves have knocked people over and pulled them in.

If you see someone in trouble, find a lifeguard or call 911 and report the location and situation.

For beach conditions visit: OceanSafety.soest.hawaii.edu/.

BEACH PARK	AREA	ROOMS	PHONE	FOOD	GUARD	[illegible]
ALA MOANA BEACH	✓	✓	✓	✓	✓	
WAIKĪKĪ BEACH	✓	✓	✓	✓	✓	
HANAUMA BAY	✓	✓	✓	✓	✓	
WAIMĀNALO BEACH	✓	✓	✓		✓	
KAILUA BEACH	✓	✓	✓	✓	✓	
SUNSET BEACH					✓	✓
'EHUKAI BEACH	✓	✓	✓		✓	✓
WAIMEA BAY	✓	✓	✓		✓	✓
HALE'IWA BEACH	✓	✓	✓			✓
MĀKAHA BEACH	✓		✓		✓	✓

Usually calm, but [illegible]

Mostly during winter

ALA MOANA BEACH PARK & MAGIC ISLAND. A favorite for its clear waters, soft sand and numerous picnic facilities in the adjacent park. The sandy lagoon is perfect for swimming.

WAIKĪKĪ BEACH. Perhaps the world's most famous beach, Waikīkī has been the backdrop for movies and the starting place for many a romance. A suntanner's paradise, warm waters are perfect for snorkeling and surfing.

HANAUMA BAY. Situated in the crater of an ancient volcano, Hanauma Bay is a world-class snorkeling and scuba diving spot. The sea life here is protected by law and the fish are so tame that they will swim right up to you. About 20 minutes from Waikīkī.

WAIMĀNALO BEACH. A great spot to learn how to bodysurf or boogie-board because of the small, gentle waves that roll in here. Also great for picnicking.

KAILUA BEACH. This is O'ahu's wind and kite surfing capital. Take a lesson from one of the schools based in the area or just relax in the sand and gentle surf.

SUNSET BEACH. Aptly named for its spectacular sunsets, this is the site of the World Cup of Surfing. Although rough during winter, the beach can be calm and good for snorkeling during summer.

'EHUKAI BEACH. This is the site of the famous "Banzai Pipeline," where waves break in a hollow fashion. Surfers disappear inside the "tube" and emerge seconds later—surfing's ultimate maneuver. Usually calm and safe during summer.

WAIMEA BAY. This is the site of the biggest rideable surf in the world. In the winter, the surf can reach heights of 40 feet. Usually calm and clear in summer.

HALE'IWA BEACH PARK. Just past Hale'iwa Town on the North Shore, this park features a sandy beach, playing field, basketball courts, picnic tables, and restrooms.

MĀKAHA BEACH. In O'ahu's laid-back Westside, Mākaha is best known for its perfect winter surf. Usually calm during summer months.

LuckyU 000388

History, Carved in Wood

by Cheryl Chee Tsutsumi

A thousand years before Christopher Columbus set sail from Spain, the Polynesians were using the stars, winds and ocean currents to navigate the vast Pacific. Simple, sturdy vessels carved from the trunks of trees carried these courageous pioneers to new homes on distant tropical islands.

In ancient Hawai'i, building a canoe was a specialized art supervised by a high priest called the kahuna kālai wa'a, who was granted a place of high rank in the village. When the chief requested a canoe, the kahuna kālai wa'a led an expedition deep into a mountain forest to select an appropriate tree, usually koa. A tree might look tall, strong and wide enough, but before a final decision was made, the kahuna kālai wa'a waited for Lea, wife of the war god Kū and patron of the forest, to approve the choice.

Lea appeared as an 'elepaio, a native woodpecker, who walked over the tree's trunk and branches. If the bird paused and pecked at the tree, that indicated it was infested by insects or rot, and the kahuna kālai wa'a and his party would continue their search.

Waikīkī Community Center presents the 22nd Annual Ala Wai Challenge

8 a.m.–12:30 p.m., Jan. 28
Ala Wai Neighborhood Park
(McCully at Kapi'olani)

The Ala Wai Challenge is a free, fun-filled day featuring ancient Hawaiian Makahiki games and outrigger canoe races on the Ala Wai Canal. There are also Hawaiian crafts, entertainment, food vendors and Hawaiian healing practitioners. Free Canoe Taxi and trolley rides, call **808 923-1802**.

But if the bird alighted on the tree, inspected it and flew away without pecking at it, the kahuna kālai wa'a knew it was sound enough for a canoe. Using stone adzes, his men painstakingly chipped away at the base of the tree's solid trunk. When it finally yielded, they roughly shaped it where it fell, being careful not to crack it.

The hollowed log was then left in the cool forest to cure for many months because if newly cut koa were transported suddenly to a hot, dry area, the dramatic change in temperature would likely cause the wood to split. When the curing process was done, the village helped move the canoe to its new home by the sea, where the work on it was completed.

Karen Garlucci photo.

Students learned how to build a canoe in the traditional way and with modern power tools at Lahaina's annual International Festival of Canoes. Here, at the Festival's closing launch, they carried the canoe to the ocean after it was blessed in an ancient Hawaiian ceremony. See VisitLahaina.com for the 2007 schedule.

The twin-hulled sailing canoe Hōkūle'a was greeted by a flotilla of canoes of all sizes at a recent event in Kailua Bay on O'ahu. Carmen Craig photo.

Believed to be a living creation, each canoe was given a name and treated with great respect. The early Hawaiians' lives revolved around the canoe; it literally was a vessel of life that was used for recreation, fishing, trade, battle and as a means of maintaining communication between the islands.

Wayne Shimada photo.

Paddlers in koa outrigger canoes compete in O'ahu's Ke'ehi Lagoon. Top photo under the title shows canoes assembled before the race.

Canoe racing was a popular pastime, with men wagering their wives and other possessions on their favorite teams. Today, the sport endures under the auspices of the Hawaiian Canoe Racing Association (HCRA), which is composed of 64 clubs with 9,000 members statewide. HCRA's regattas and long-distance races are held from April to the second weekend in October. On O'ahu, the O'ahu Hawaiian Canoe Racing Association and Hui Wa'a begin their regatta season in June. The long-distance races are held from late August to mid-October.

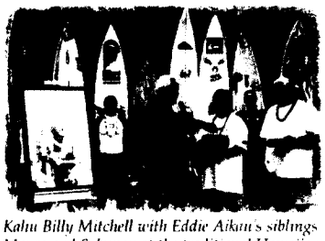
Win or lose, returning paddlers are often greeted back to the beach with a lei and congratulations from fellow club members. Ron Ihori photo.

LuckyU 000389

IN MEMORY OF EDDIE AIKAU

Waimea Bay, Hawai'i 2006-2007

North Shore — Waimea Bay came to life on Nov. 30, 2006, with the ceremonial blessing of ***The Quiksilver Big Wave Invitational in Memory of Eddie Aikau***, signaling the start to the 2006–07 holding period that began Dec. 1, 2006, and runs through Feb. 28, 2007. This one-day surfing event, named after revered big-wave surfer and Waimea Bay lifeguard **Eddie Aikau**, will be held on one day when the waves reach a minimum height of 20 feet.



Kalu Billy Mitchell with Eddie Aikau's siblings Mayra and Solomon at the traditional Hawaiian blessing. Photo: Joli from Quiksilver.com

Created in 1986 to honor the legendary Hawaiian waterman, the event gathers the most skillful and dynamic big-wave surfers from around the world as polled by a collection of influential and experienced watermen. Past winners include **Clyde Aikau** (1986), **Keone Downing** (1990), **Noah Johnson** (1999), **Ross Clarke-Jones** (2001), **Kelly Slater** (2002) and **Bruce Irons** (2004, the last time conditions were met). The following is a complete list of invitees and alternates who have a 12-hour window to report and register once the competition day is set.

INVITEES:

(In alphabetical order)

Clyde Aikau (Hawai'i)
Ross Clarke-Jones (Australia)
Shane Dorian (Hawai'i)
Keone Downing (Hawai'i)
Sunny Garcia (Hawai'i)
Mark Healey (Hawai'i)
Michael Ho (Hawai'i)
Andy Irons (Hawai'i)
Bruce Irons (Hawai'i)
Noah Johnson (Hawai'i)
Brian Keaulana (Hawai'i)
Rusty Keaulana (Hawai'i)
Titus Kinimaka (Hawai'i)
Brock Little (Hawai'i)
Peter Mel (California)
Jamie O'Brien (Hawai'i)
Myles Padaca (Hawai'i)
Paul Paterson (Australia)
Tony Ray (Australia)
Makua Rothman (Hawai'i)
Kelly Slater (Florida)
Jamie Sterling (Hawai'i)
Pancho Sullivan (Hawai'i)
Darryl "Flea" Virostko (California)

ALTERNATES:

(In seeding order)

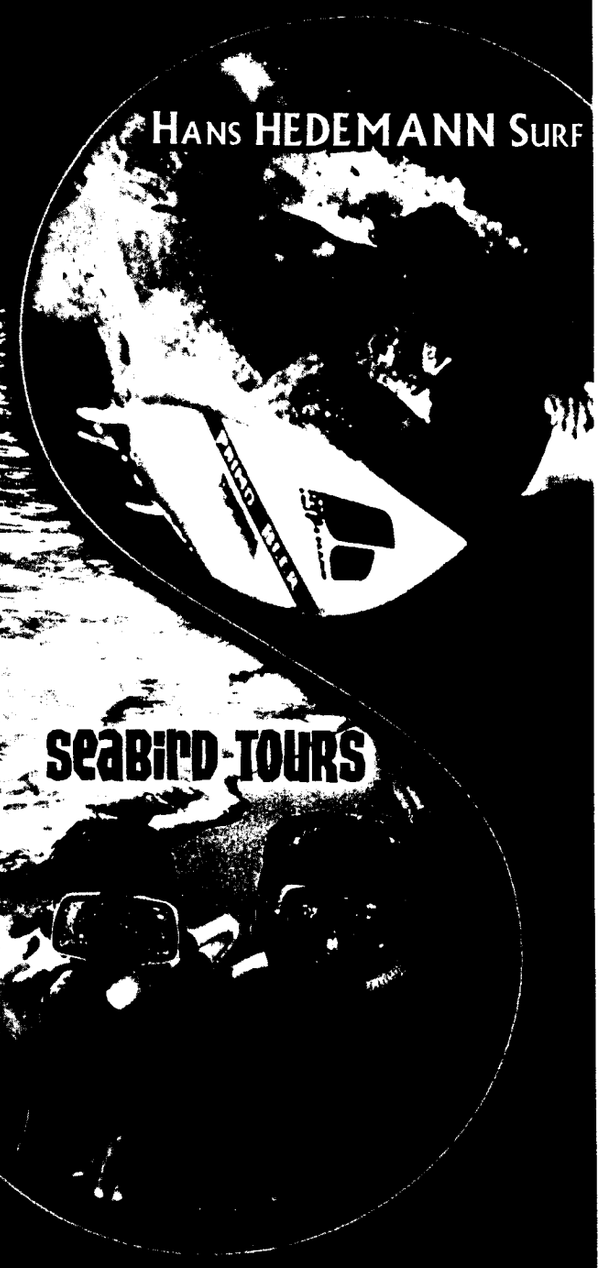
1. Darrick Doerner (Hawai'i)
2. Taylor Knox (USA)
3. Kalani Chapman (Hawai'i)
4. Tony Moniz (Hawai'i)
5. Braden Dias (Hawai'i)
6. Reef McIntosh (Hawai'i)
7. Ross Williams (Hawai'i)
8. Tom Carroll (Australia)
9. Keoni Watson (Hawai'i)
10. Tamayo Perry (Hawai'i)
11. Ian Walsh (Hawai'i)
12. Anthony Tashnik (California)
13. Mel Kinney (Hawai'i)
14. Derek Ho (Hawai'i)
15. Kala Alexander (Hawai'i)
16. Chava Greenlee (Hawai'i)
17. Tom Curren (California)
18. Ryan Rawson (Hawai'i)
19. Dustin Barca (Hawai'i)
20. Mike Parsons (California)
21. Dave Wassel (Hawai'i)
22. Elijah Young (Hawai'i)
23. Danny Fuller (Hawai'i)
24. Carlos Burle (Brazil)

For more information go to: www.Quiksilver.com/bigwave.

Spotlight's

O'AHU GOLD

GOLD BAR COUPONS



Learn to surf from the experts at **Hans Hedemann Surfing School** in Waikiki. Use the coupon on page 153 and get a $20 logo item FREE with a paid two-hour lesson. **808 924-7778**.

Ride with **Seabird Tours** to Hanauma Bay for $12 (entrance fee not included). See page 151 for special pricing when snorkeling is combined with other activities. **808 220-3968**.

LuckyU 000390

Gold Bar Directory

ACTIVITIES

AAA Skydiving. *$100 OFF Skydiving* 158
AAA Watersports. *50% OFF Watersports* 157
Bay View Golf Park. *Play 18 holes with cart for $30* 157
Blue Water Sport Fishing. *See coupon for fishing specials* 165
Fun Fishing. *Shark hunt, bottom fishing, other SPECIALS* 155
Glass Bottom Boat Ride. *Regular $28, NOW $25 with coupon* 155
Hans Hedemann Surfing School. *FREE $20 logo item* 153
Hawaii's #1 Fishing Tour. *See coupon for fishing specials* 159
Hawaii Water Sports Center. *Three ride SPECIAL only $75* 165
HawaiiActivityStores.com. *Hanauma Bay snorkeling $11.99* 161
HawaiiActivityStores.com. *Whale Watching for $34.99* 162
Kaimana Tours. *Snorkeling Hanauma Bay $12* 155
Midnight "Shark" Hunt. *$85 with coupon* 166
Outrigger Catamaran. *$10 OFF day/$5 OFF sunset sails* 163
Professional Watersports. *SAVE on multi-ride specials* 161
Seabird Tours. *Snorkeling at Hanauma Bay $12* 151
Snorkel Tours. *Hanauma Bay snorkeling $12* 159
V.I.P. Super Boat. *See coupon for SPECIALS* 160

DINING

Benihana. *10% OFF your meal* 165
China Buffet. *SAVE on breakfast, lunch and dinner buffets* 159
Ginzawon Korean BBQ. *99¢ Kirin Draft Beer Special* 161
Hard Rock Cafe. *FREE souvenir w/purchase of $25 or more* 153
Kobe Steak House. *$10 OFF two adult entrees* 151
Moose McGillycuddy's. *$5 OFF Mega Mexican Madness* 157
Sav-On Tours. *Sunset Dinner Cruise $59* 154
Shore Bird Restaurant & Beach Bar. *$1 OFF Breakfast Buffet* 161

ENTERTAINMENT

Don Ho Show. *FREE Don Ho cassette with dinner show* 165
Moose McGillycuddy's. *Hang Loose with the Moose* 157
Nashville Waikiki. *$1 Mai Tais/$5 OFF tee shirt* 163

SHOPPING & SERVICES

Hilo Hattie. *FREE Gifts of Aloha* 151
Mail Boxes Etc. *20% OFF shipping supplies* 157
Pacific Ohana Hostel. *Prices from $20- $60* 154
Pearl Factory. *FREE pearl-bearing oyster w/purchase* 155
Waikiki Acu-Health Clinic. *Quit Smoking -50% OFF* 155

TOURS & TRANSPORTATION

Adventure on 2 Wheels. *Moped Rentals from $6.75* 153
Genesis Aviation. *50% OFF 2nd person or 4th person FREE* 165
I Do Cab. *Save on taxi or limo to airport or cruise ship* 151
Kaimana Tours. *Hanauma Snorkel $12; Diamond Head Shuttle $6* ..156
Limousine Service Hawaii. *Stretch limo to airport $29.95* 157
Oahu Helicopter Tours. *50 min. helicopter tour for $150* 151
Paradise Rent-A-Car. *Compact car $18.90 per day* 153
PGO Moped & Scootercar Rentals. *$19.95 Sunset Special* 159
Royal Hawaiian Vacation Rentals. *$35 for 24-hour moped rental* 163
Sav-On Tours. *PCC $50; Sunset Dinner Cruise $59* 153
V.I.P. Car Rentals. *10% OFF regular rate or $89/week* 163

KOBE
Japanese Steak House
$10 OFF!
Any two adult entrees
Expires March 5, 2007 ♦ Not valid with any other offer ♦ Ph. 941-4444

u Circle Island Tour (50 min) $150 per person
All other tours 10% Off
(Waikiki/Diamond Head/Hanauma Bay/Jurassic Park/
Sacred Falls/North Shore/ Dole/Pearl Harbor)
Window Seat Guaranteed!
Lights Tours & Introductory Flight (Heli/Fixed Wing)

REDEEM THIS COUPON FOR
GIFTS OF ALOHA
PURCHASE OF $25.00-$74.99
Get a FREE Hawaiian Mug
PURCHASE OF $75.00-$99.99
Get a FREE Hawaiian Beach Towel
PURCHASE OF $100.00 OR MORE
Get a FREE Hawaiian Mug and Hawaiian Beach Towel
HILO HATTIE
Ala Moana Shopping Center Phone: 973-3200
The Store of Hawaii
HiloHattie.com

TVATE LIMO • ON TIME • AIR-CONDITIONED • NO CHARGE FOR LUGGAGE
$23.95 per taxi* (1-4 PEOPLE)
$28.95 per limo*
BASED ON METER RATE OR WHICHEVER IS LESS 1-5 people 6 or more people pay extra
PUC #1379
Prices valid only when customer calls direct. Reserve in advance.

ANAUMA BAY $12 w/ coupon
orkeling, Banana Boat Reg. $45...Now $35
orkeling, Jetski Reg. $55...Now $45
orkeling, Parasailing Reg. $55...Now $45
ide Special, Snorkeling, Parasailing, Jetskiing Only $79
2 people per jetski)
All activities include transportation and

Spotlight's O'AHU GOLD

LuckyU 000391

$10 OFF! Any two adult entrees

Courtesy to our staff a 15% gratuity will be added (Based on regular price)

KOBE Japanese Steak House

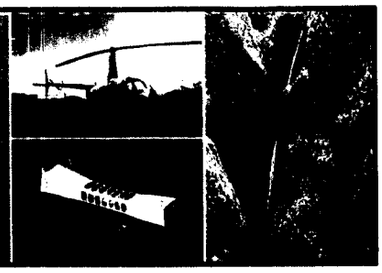
Fantastic Cuisine!
Complete Meals Starting at $12.95
Cocktails from 5 p.m.
Dinner from 5:30 p.m.
941-4444 1841 Ala Moana Blvd.
By the Hilton Hawaiian Village
Next to Kalia Towers

TEAR OUT

Oahu Helicopter Tours!

Direct bookings only

Call
833-0090



TEAR OUT

Two Convenient Locations
Discover Hawaii's largest selection of Hawaiian fashions and gifts
Free trolley transportation from Waikiki every 10 minutes

Hilo Hattie
The Store of Hawaii
HiloHattie.com

7 90410 04700 8

One coupon per person per day. Valid only at time of purchase. Must present coupon for redemption. Cannot be combined with other coupons, discounts or offers. Expires 12/31/07

TEAR OUT

TAXI & LIMO

TAXI OR STRETCH LIMO TO CRUISE SHIP

NOT RESPONSIBLE FOR NON-DIRECT BOOKINGS.

PUC #1379

$20.85 per taxi* (1-4 PEOPLE)

$25.95 per limo* (1-5 people) 6 or more people pay extra

BASED ON METER RATE OR WHICHEVER IS LESS

Prices valid only when customer calls direct. Reserve in advance.

I DO CAB ☎ (808) 732-6441

TEAR OUT

SNORKELING at HANAUMA BAY

Only $12.00 with coupon

Departure and Return
8:00am - 12:30pm
10:00am - 2:30pm
12:00pm - 4:30pm
1:30pm - 5:30pm

- Optional rentals available dry snorkel, flotation vest, corrective lens
- Underwater cameras for sale

Try our Combe Specials $45
(Snorkeling + Jetskiing or Snorkeling + Parasailing)
(2 people per jetski)

SEABIRD TOURS 220-3968

TEAR OUT

FREE SOUVENIR

Hard Rock CAFE

Present this coupon and receive a FREE SOUVENIR with purchase of $25 or more.

(Not valid with any other offer or discount. Limit one offer per table. Valid at Oahu location only.)

RENT A MOPED $6.75

oy Hawaii, feel alive and free on a MOPED!
at photos/views! Lots of fun!!!
tel Pick-up/Parking • Helmets, Map & Instruction
nveniently located in Waikiki
ep and Car Rentals
ENTURE ON 2 WHEELS
eservations Call:

W/Coupon
Plus C.D.W

POLYNESIAN CULTURAL CENTER

"Full Day & Evening Package!" $50.00 "A Restaurant Meal Included!"

ransportation Available: $19.00 / 10am or 12pm

SURFING SCHOOL

17 Years of Surf Competition on World Tour
Professional Instruction (surfing & bodyboarding)
Uncrowded Conditions
Proven Teaching Techniques
Retail Store

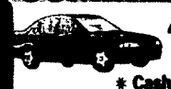
FREE $20 LOGO ITEM w/paid 2 hour lesson and this coupon

ANS HEDEMANN SURFING SCHOOL

DRIVE-TIME ALERT

ou're out on the road during peak morning and ning rush hours, be aware that some restrictions ake place between 5:30–9 a.m. and 3–6:30 p.m. ch for tow-away zones for on-street parking and ricted turns at certain intersections. Also, traffic ontra-flowed on some highways and main streets the

COMPACT CAR $18.90 per day + cdw & tax



4-door/auto/a/c
18 and Older Welcome!
* Cash Deposits Welcomed *
3 Day Minimum • Slightly Higher Rates Under Age 25
ces subject to change without notice. Some restrictions apply. Subject to availability.
PARADISE RENT-A-CAR

LuckyU 000392

YOU KNOW WHERE TO GO.

Hard Rock

KONA • HONOLULU • MAUI

TEAR OUT

PACIFIC OHANA HOSTEL

2552 Lemon Rd. (Waikiki) • Honolulu, HI 96815

(808) 921-8111

Toll Free on Island 1-877-407-8350 or remember 1-877-HOSTEL-0

Prices from $20-$60

One Bedroom Apartment • Studios
Shared Dormitories
Secure Building • Great Atmosphere

We have something to suit everyone.
Ohana & Affordable • 1 block from Waikiki beach • Open 24 hours
[illegible] for more details

TEAR OUT

[illegible] $59

(Buffet Dinner, Polynesian Show, [illegible] & R/T Trans.)

Choose one activity for FREE:

• Blue Hawaii Show - ELVIS • Hanauma Bay Snorkeling
• Pearl Harbor & City Tour

(Prices subject to change)

SAV-ON TOURS 922-1088 924-6639

TEAR OUT

LEARN TO SURF

$20 Logo Item Free

w/Paid 2Hour Lesson and this Coupon.

English > 808-924-7778
Japanese > 808-926-7778

TEAR OUT

A Vision of the World: Anna Rice Cooke and the Creation of the Honolulu Academy of Arts

Henry R. Luce Gallery, Feb. 22–May 27, 2007

Honolulu Academy of Arts celebrates its 80th anniversary with an exhibition that honors its founder Anna Rice Cooke. Drawn from the Academy's own collection, the exhibition includes works collected and donated by Mrs. Cooke.

900 S. Beretania St. • Admission
Closed Mondays • 808 532-8700 or 532-8701

TEAR OUT

JEEPS • CONVERTIBLES • SEDANS • MOTORCYCLES • MOPEDS

18 & older welcome.

RENT 3 DAYS ONE DAY FREE

• Small Cash Deposits Accepted • Mustang & Camaro convertibles
• Motorcycles – Harleys & Sport Bikes • Open everyday 8am til 5pm

PARADISE RENT-A-CAR

Located at: 151 Uluniu Ave. (Corner of Kuhio Ave.)

CALL: 946-7777 • 926-7777

TEAR OUT

Spotlight's O'AHU GOLD

PEARL FACTORY

Hawaii's Original Pearl-in-The-Oyster

Come and enjoy the unique experience, fun and excitement of discovering your own treasure at the Pearl Factory

FREE pearl-bearing oyster with purchase of any

ACUPUNCTURE

uit Smoking and relieve pain

By Dr. Fan's painless therapy with 25 yrs. experience

• Arthritis • Weight loss • PMS
• Shoulder, neck and sciatic pain
• Sinus, sexual, prostate problems
• Depression, gout, & bone spurs

See map next page

50% Off now only $35

PAINLESS

HANAUMA BAY SNORKELING

$17.00 [illegible] "Reusable "Camera ($15 retail value) $12.00 w/out Camera

• DVD Presentation of Hawaiian Marine Life.
• State-of-the-Art Equipment Included (Masks, Fins & Snorkel)
• Round Trip Transportation

Waikiki Pick-up: 7:00 am, 9:00 am, 11:00 am & 1:00 pm
Bay Pick-up: 10:00 am, 12:00 pm, 2:00 pm, 3:15 pm & 4:30 pm

FIRST FRIDAY GALLERY WALK

e art galleries, museums and cafés in the Honolulu
ture & Arts District invite you to the First Friday
llery Walk. From 5 to 9 p.m. on the first Friday of
ry month, stroll to the many galleries for opening
ptions and other events plus special entertainment
the Hawai'i State Art Museum. For details, call

GLASS BOTTOM BOAT RIDES

THE BEAUTY OF THE UNDERSEA WORLD
TRANSPORTATION AVAILABLE
RTS FROM FISHERMAN'S WHARF
5 MIN FROM WAIKIKI

$25 WITH THIS COUPON

FOR RES. CALL 955-3474

CALL 955-[illegible]

BOTTOM FISHING TOURS

CUSTOM BOATS [illegible] REQUIRED

ncludes Rod, Bait & Tackle - Helpful staff
ncludes Local Style BBQ - Plus cook your catch!
Trips Daily - 11:30am-3:30pm, 4:30pm-9:30pm
otel transportation to Fisherman's Wharf included
sk about family and group rates.

AY FISHING TOURS $49
SUNSET SPECIAL★ $42
BIG GAME TROLLING FULL DAY $725 1/2 DAY $450

w/ coupon regularly $63

Spotlight's O'AHU GOLD

PEARL FACTORY
Hawaii's Original Pearl In The Oyster

Hilton Hawaiian Village (Rainbow Bazaar) 1 808 942 2447
Royal Hawaiian Shopping Center 1 808 923 1780
International Market Place 1 808 923 2491

Not valid with any other offers
Present coupon at time of purchase Expires 3/7/07

TEAR OUT

ACUPUNCTURE

Quit Smoking and Fast Pain Relief
- Headache
- Back Pain

50% Off
now only $35
Call 924-9988

Open 9am to 5pm.
Most major insurance accepted
Waikiki Acu-Health Clinic corner of Kalakaua and at 305 Royal Hawaiian Ave. #307 (Above Bank of Hawaii)

TEAR OUT

DOG THE BOUNTY HUNTER-THE TOUR

Call for details and for price. Tuesday Only.

DIAMOND HEAD HIKING SHUTTLE

- Round Trip Transportation
- Map/Brochure
- Quality Service

($1 admission charge not included.)

KAIMANA TOURS (808) 392-2223

TEAR OUT

Hawaii State Art Museum (HiSAM) presents
Precious Resources: The Land & The Sea
Ongoing through July 7, 2007

This exhibition features over 90 works of art that explore how the land and the sea inspire native Hawaiian culture and its artists. It is organized around seven sub-themes that offer insight into different facets of Hawaii's natural environment.

250 S. Hotel St • 10 a.m. - 4 p.m. • Tue - Sat.
FREE • 808 586-0900 • 808 586-0305

TEAR OUT

FISHING TOURS

DAYTIME BOTTOM FISHING 11:30 am to 3:30 pm
SUNSET BOTTOM FISHING 4:30 pm to 9:30 pm
JIGGING/COMBOS Private Charters

$49 WITH THIS AD REG. $68
$42 WITH THIS AD REG. $68
1/2 DAY $450 FULL DAY $725
FREE
$85 WITH THIS AD REG. $125

BIG GAME TROLLING Private Charters
TRANSPORTATION PROVIDED
MIDNIGHT SHARK HUNT 9:30pm to 1:00am

2 CUSTOM, FULLY EQUIPPED BOATS-65 AND 47' DELTA'S WITH STABILIZERS
All Tours Includes: Free Sightseeing; Whales, Dolphins & Turtles.
Helpful Staff, Rod, Bait and Tackle-Hotel Transportation.
Bottom Fishing Tours Included: Local Style BBQ Plus Cook Your Catch

Reservations 808-955-FISH (3474)

TEAR OUT

SOUVENIRS WON'T FIT IN YOUR LUGGAGE?

expertly pack and ship your souvenirs and save you the hassle.

20% OFF SHIPPING SUPPLIES

MAIL BOXES ETC.

Hours: Mon - Fri 8am - 6pm
Sat 8am - 4pm
Pick up service available

BayView Golf Park

Kaneohe Bay, Hawaii

Night Golf Available $30.00 18 Hole Play w/coupon
• Covered Driving Range
Ma'aina Rates for Tourists • Includes Cart • Weekdays Only

'Iolani Palace Tours

The only royal palace on United States soil has recently added a 45-minute audio tour that guides you through the building with the aid on an audio "wand." 'Iolani Palace is open Tuesday through Saturday. Docent-led Grand Tours ($20) are held from 9–11:15 a.m. while Audio Tours ($12) are available between 11:45 a.m. and 3 p.m. (Note: Children under 5 are not allowed on these two tours.) The self-guided

STRETCH LIMO SERVICE

Waikiki Airport $29.95
Airport Arrivals to Waikiki $44.95
Luxury Sedan to Airport $25.00
• American Owned • English Speaking Drivers

PARASAIL OR JET SKI $25 50% OFF WATERSPORTS

PARASAIL 300ft or 30 min. JETSKI ~~$50~~ $25
HR PARASAIL trip 600 FT on POWERBOAT ~~$80~~ $40
HR JET SKI including BOAT RIDE ~~$80~~ $40 (2 per. min.)
HR COMBO : 1 HR PARASAIL + 1 HR JETSKI ~~$150~~ $75
OOFT PARASAIL : ~~$80~~ $45; SHARK CAGE $100

MOOSE'S MEGA MEXICAN MADNESS

$5 OFF

Moose McGillycuddy's PUB & CAFE

LuckyU 000394

MBE MAIL BOXES ETC.*
Ph. 808-733-7800 Fax: 808-733-7808

20% OFF
SHIPPING SUPPLIES

Coupon must be presented at time of purchase. Limit one coupon per customer per visit. This offer is not good in combination with any other offers. Valid at Mail Boxes Etc. Kapahulu only. Offer expires 03/05/07

758 Kapahulu Ave (1 mile north of the zoo) MBE
KAPAHULU
KUHIO
KALAKAUA
HONOLULU ZOO

TEAR OUT

BayView Golf Park
Kaneohe Bay, Hawaii
• Night Golf Available
• Covered Driving Range
$30.00 / 18 Holes w/Cart
Call 247-0451 ext.3 for Reservation

TEAR OUT

Box Jellyfish Advisory

For unknown reasons, stinging box jellyfish may "invade" south shore beaches (Diamond Head, Hanauma Bay, Waikiki, Ala Moana, etc.) between 8–12 days after the full moon—when the moon is going from the waning crescent to the old moon. For a daily report on beach conditions, call **808 922-3888 and press *51**.

When box jellyfish are in the water, lifeguards will have this sign posted. Stay out of the water. If you are stung, seek assistance from a lifeguard and, if you have an allergic reaction, call 911.

TEAR OUT

[redacted] ETC.
• Clean Cars, Good Service
• 15 Years Experience
• Call for Discounts!
Call 808-228-7822
or 808-630-1701

TEAR OUT

USPA SKYDIVING $100 OFF!
• [redacted] w/coupon
• 50% OFF for Military, Local & College IDs
• 30 YEARS EXPERIENCE; impeccable safety record.
• Also Helicopter Tours & Glider Rides
~60 SEC FREE FALL
CALL AAA SKYDIVING 779-0452 OR 782-3738 • Rated #1

TEAR OUT

MOOSE'S MEGA MEXICAN MADNESS
Dinner for two only $16.95 with this coupon ($21.95 value)
Chicken Fajitas • Beef Enchiladas • Chimichangas
Chips & Salsa • Rice & Beans • Available 4 p.m. to Closing
Happy Hour • Half-price drinks from 4-8 p.m., Early-bird dinners from 4-6 p.m. daily
Moose McGillycuddy's Pub & Cafe
Come Hang Loose with the Moose
310 Lewers St. 923-0751

TEAR OUT

HAWAII'S #1 FISHING TOUR
DAY BOTTOM FISHING $49
SUNSET BOTTOM FISHING $39
[redacted] Includes Helpful Staff and Big Day Barbecue. Cook your Catch. All Fishing [redacted] Included. Coast Guard Certified 65' Fully Equipped Twin Diesel Boat.
BIG GAME SHARK FISHING $65
BIG GAME TROLLING – CALL FOR PRICE

TEAR OUT

Mission Houses Museum presents the [redacted] Walking Tour of Downtown Honolulu"
a.m.–noon on Fridays • $25 • 553 South King Street
r the compelling and unique anecdotes of the individuals ected with the history of Hawai'i who lived and worked in ntown Honolulu during the 19th and early 20th centuries.

TEAR OUT

[redacted] Moped & Scootcar Rentals
Two Seater Moped
Two Seater Scootcars
[redacted] NSET SPECIAL MOPED RENTAL

TEAR OUT

SECOND SATURDAY
[redacted] 4 p.m. •
cond Saturday is a daytime family event dedicated romoting the cultural, artistic and culinary richness downtown Honolulu and historic Chinatown. Visit seums, galleries and stores for special exhibits and ities. The **Hawai'i State Art Museum** (808 586-0900) so offers guided tours and activities for children.

TEAR OUT

[redacted] Buffet
• IN HOLIDAY INN • ALL-YOU-CAN-EAT •
• PRIVATE ROOMS FOR LARGE PARTIES •
Breakfast $5.99 w/coupon Reg. 6.49
Lunch $7.99 w/coupon Reg. 8.99
Dinner $11.99 w/coupon Reg. 12.99

TEAR OUT

HANAUMA BAY [redacted] SNORKELING $12 ROUND TRIP
Package Includes: Mask, Snorkel, Fins, Beach Mat, Snorkeling Instructions & Bay Map.
Pick-Up: 7:45 / 9:30 / 11:15 / 12:45 / 2:15
Return : 12:00 / 1:30 / 3:00 / 4:30 / 5:45
PICK-UP IN FRONT OF YOUR HOTEL

LuckyU 000395

V.I.P. SUPER BOAT $350 Private Charter • 6 persons max

V.I.P. Treatment on a Luxurious 43' Scarab Offshore Speed Boat

Twin Supercharged 502 Engines Over 1250 HP!!!

Round Trip hotel transportation in BIG BLACK H2 HUMMER

For Reservations - Call (808)955-FISH (3474)

TEAR OUT

Bank of Hawaii Free Sunday

On the **third Sunday** of every month, **Bank of Hawaii** invites residents and visitors to explore the **Honolulu Academy of Arts** free of charge! Enjoy live music and dance performances, video screenings, storytelling, keiki art projects, and other family-friendly activities based on a different theme each month.

Hours: 11 a.m. to 5 p.m.

900 S. Beretania St. • FREE • 532-8700, 532-8701

TEAR OUT

Will Meet or Beat Any Price!

"Courtesy Shuttle Van Pick-Up...Or Take a Taxi on us for Faster Service!"

25% OFF ANY RENTAL WITH COUPON

PGO MOPED & SCOOTCAR RENTALS

2556 Lemon St. 926-2847 • 1713 Kalauokalani Way 927-2537

TEAR OUT

OUR GOLD BAR COUPONS

WORK WONDERS!

Let our sales department show you how they can help your business.

CALL 593-9404

TEAR OUT

ALL-YOU-CAN-EAT

Private Rooms for Large Parties

BREAKFAST

Pancakes, French Toast, Eggs, Bacon, Portuguese, Link Sausage & Famous Chinese Combination Breakfast

LUNCH & DINNER

Fruit and Salad Bar, Orange Chicken, Shrimp, Mussels, Fish Filet, Egg Rolls, BBQ Pork and Ribs, Wonton, Selective Sushi and much more.

China Buffet • 1830 Ala Moana Blvd. • 955-8817

Across from the Ilikai Hotel

Restaurant in Holiday Inn · Open Daily

TEAR OUT

Finest Snorkeling Tour $5 Admission fee is not included

HANAUMA BAY $12 *Round Trip*

Package Includes: Mask, Snorkel, Fins, Beach Mat, Snorkeling Instructions, Bay Map

Pick-Up: 7:45 / 9:30 / 11:15 / 12:45 / 2:15

Return : 12:00 / 1:30 / 3:00 / 4:30 / 5:45

(Pick-up in front of your hotel)

TEL 391-4300 306-8068 CALL SNORKEL TOURS

TEAR OUT

Spotlight's O'AHU GOLD

HANAUMA BAY SNORKELING

TOUR INCLUDES:

- Ocean coastline tour
- Sanitized dive gear (Mask, snorkel, and fins)

$11.99 Roundtrip

HawaiiActivityStores.Com

Reservations: 926-2800 / 922-2216

New Child Passenger Restraint Law

A new Hawai'i law effective Jan. 1, 2007, requires a booster seat for children between the ages of four through seven, unless at st 4'9" tall or if the vehicle has lap-only seat belts in the rear seat. Use the booster seat until the vehicle lap and shoulder belt fit rectly. (The lap belt should fit low and snug on the child's hips, the shoulder belt should not cross over a child's face or neck.) ver put the shoulder belt behind a child's back or under their arm. A high-back or low-back booster with a shield may be used.

Ginzawon Korean BBQ

KOREAN BBQ SPECIALS!

becue Set: $18.99 & Seafood Set: $19.99

9¢ KIRIN DRAFT BEER SPECIAL!*~

50% OFF SOFT DRINKS!

"Waikiki's #1 Korean BBQ Restaurant!"

ving Waikiki for 10 Years! • Open Daily 5pm-11pm

The Contemporary Museum

at First Hawaiian Center

presents its

Tenth Anniversary Exhibition

through Jan. 30, 2007

999 Bishop St. (Bishop at South King)

PROFESSIONAL WATERSPORTS · PROFESSIONAL WATERSPORTS · PROFESSIONAL WATERSPORTS

$30 OFF

3 Ride Special

JET SKI • PARASAIL • POWER BOAT

Call for Reservations and Details

808-737-8141

PROFESSIONAL WATERSPORTS

SHORE BIRD

RESTAURANT & BEACH BAR

$1.00 OFF

OCEAN FRONT BREAKFAST BUFFET

Spotlight's O'AHU GOLD

Whale Watch Cruise
$34.99
Transportation Incl'd!
HawaiiActivityStores.Com
926-3800 • 926-0800
Located at 2270 Kalakaua Ave. 2nd Floor

Mahalo for not smoking!
The **Smoke-Free Hawai'i law** enacted on Nov. 16, 2006 prohibits smoking in facilities owned by the counties or the state, enclosed or partially enclosed spaces open to the public such as airports (from curb to plane), restaurants, bars, nightclubs, sports arenas, stadiums, shopping malls, etc., and within 20 feet of their entrances, exits, windows and ventilation intakes. More at: **TobaccoFreeHawaii.org**.

Korean BBQ
20% OFF Individual Orders!
Kuhio Avenue
Lau'ula
Lewers
Ginzawon Korean BBQ
Kalakaua Avenue
Entrance right off Kalakaua Ave
2155 Lau'ula St.
Call 922-3387

A Living Reef Gives Our Islands Life
How You Can Help Preserve Hawai'i's Reefs
•Leave the beach as beautiful as you found it
•Keep the ocean clean – any kind of litter can harm the reef and the fish
•Practice shoeing! Stay off the reef – one touch can harm it; more can kill it
•Enjoy the reef life, but no touching, chasing or feeding please
•Use an ash can for your cigarettes
•Support reef-friendly businesses. Ask your fishing, snorkeling, diving, hotel and other operators how they protect the reef
www.hawaiireef.org

3 Water Sports Specials From $75
Parasail, Jet Ski, Ocean Walker or Power Boat
1 Jet Ski, Parasail, Power Boat...$75
2 Jet Ski, Parasail, Ocean Walker...$115
3 Jet Ski, Parasail, Ocean Walker, Power Boat...$145
BEST DEALS IN WATER SPORTS!!!
Call Now 808-737-8141
Professional Watersports

SHORE BIRD
RESTAURANT & BEACH BAR
Hawaiian Entertainment Nightly
All-You-Can-Eat Breakfast Buffet: 7-11 am
Lunch: 11-5 pm
Dinner: 5:00-10 pm
Late Night Menu Until 1 am
Outrigger Reef Hotel
2169 Kalia Rd.
922-2887

TEAR OUT TEAR OUT TEAR OUT TEAR OUT TEAR OUT

CAR RENTALS
First day - $12.95 -
3 day minimum
Cash deposit accepted
Drivers 21 and older
Daily, Weekly and Monthly Rates
10% OFF Regular Rate
V.I.P. CAR RENTALS
98-104 Kanuku
488-6187

NASHVILLE WAIKIKI
Pool Tournaments-
Sunday – Thursday
Win $50 in Nash$$$
$1 Hey Y'All Mai Tai
anytime with coupon
Casino Night-Sun. thru Thurs.
FREE Blackjack, Win Nash$$$
One Coupon Per Day Partner
MUST BE REDEEMED AT BAR

Royal Hawaiian Vacation Rentals
your one stop adventure rental shop...
mopeds, bikes, snorkeling gear, boogie boards, surfboards, and much, much more...give us a call
Call 926-4400

THE CONTEMPORARY MUSEUM
Exhibits
Boys in the Band: Geoffrey Chadsey
Drawings 1998-2006
and
Jenny Holzer
on display through March 18, 2007
2411 Makiki Heights Dr.

SAILING CATAMARAN
8 A.M. Tues/Thurs/Sats
The Most Exciting Adventure in Waikiki!
High Speed Trade Wind Sails
"Faster than the Fastest"
11:00 • 1:00 • 3:00
$10.00 OFF
"Superlative and outstanding experience, the highlight of our visit to Hawaii"
- ASAE Travel Association
For Reservations call Outrigger Catamaran
(Must mention coupon with reservation)

LuckyU 000397

KLR CAR RENTALS

922-4605
924-6500
946-7733
488-6187

$89 per Week

Free unlimited mileage
Sedans • Compacts
• Jeep • Wagons
FREE PICK-UP

TEAR OUT

$5 Off

NASHVILLE WAIKIKI
COLLECTOR'S TEE SHIRT

No Cover Charge

Use this coupon at Waikiki's only exciting and unique country saloon, playing great country music in DVD on our giant TVs.
Happy Hour 4-8pm
$2.75 Well Drinks $2.75 Bottled Beer & $2.50 Mai Tais
Watch, listen and dance to your favorite country stars on our large dance floor.

Open 4pm-4am

Waikiki West Hotel • 2330 Kuhio Ave.
Order our tee shirts over the web @ www.nashvillewaikiki.com Ph. 926-7911

TEAR OUT

FREE Pick-up and Delivery in Waikiki

Royal Hawaiian Vacation Rentals

Moped Rentals

$35.00 24 HR
reg $39.99

One All Inclusive Rate CDL Included!
NO ADDITIONAL FEES!

Call 926-4400

333 Royal Hawaiian Ave.
(Directly behind the Waikiki Shopping Plaza)

FREE Pick-up and Delivery in Waikiki

TEAR OUT

Pa' Ka La'a Animism and Totemism:
Contemporary Expressions from an Indigenous Mind

Bishop Museum presents a powerful exhibit that showcases over two-dozen native artists, including Native Hawaiians and indigenous artists from across the North American continent. The work of many of the nation's leading Native American artists is on display from 9 a.m. to 5 p.m. daily through April 22, 2007.

1525 Bernice St. • 808 847-3511 • $

TEAR OUT

SUNSET SAIL
$5.00 OFF

unset.

and Fun!
ring the
Cocktail.

Depart from the beach at
The Outrigger Reef Hotel.

OUTRIGGER

For Reservations Call:
922-2210

Valid on adult full fare. Not valid with any other offer. Must be claimed at time of purchase. (Must mention coupon with reservation.)

TEAR OUT

50% Off 3rd Person or 4th Person Flies FREE!

Take an Island
Helicopter Tou
Aboard
Hawaii's
Exclusive
News Jet Helic

"If you are inte in a safe affordable odyssey..."

all GENESIS AVIA
840-111
Reservation lines
Open 7am – 10pm daily

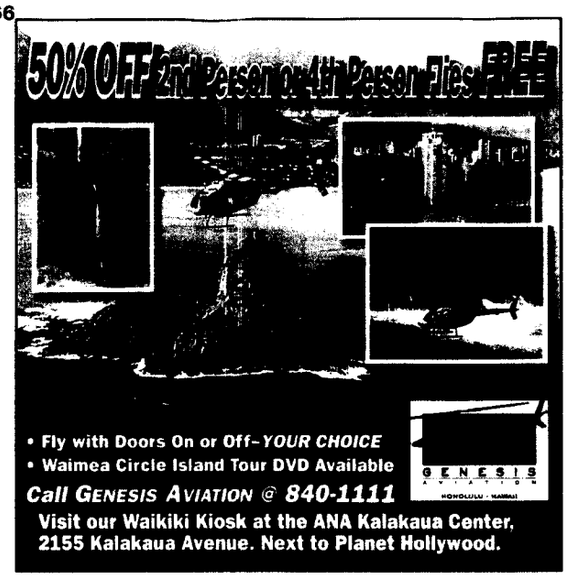
Add Hanauma Bay & Transfers Only $10
Catamaran Boat *2-Bumper Tube *Boogie or Island Wakeboard, or Waterski.
For Parasail or Scuba as low as $10 extra
$49 for 2 ride combo 1 & 2 SAVE $19
$69 for 2 ride combo 2 & 3 SAVE $29
$79 for 3 ride special 1, 2 & 3 SAVE $39
Price PP Based on 2 Share.

Receive a FREE!
DON HO CD cassette
Purchase
Call Today! 923-3981
Show

Charters
FISHING
food & beverage
your own fish
GAME SHARK
Hammerhead
HOURS ARE ON A CUSTOM 65'
STABILIZERS

10% Off
Your Meal
and dinner.
party.
other offer

Spotlight's O'AHU GOLD


50% OFF 2nd Person or 4th Person Flies FREE
• Fly with Doors On or Off–YOUR CHOICE
• Waimea Circle Island Tour DVD Available
Call GENESIS AVIATION @ 840-1111
Visit our Waikiki Kiosk at the ANA Kalakaua Center, 2155 Kalakaua Avenue. Next to Planet Hollywood.

TEAR OUT

Also avail. Parasail or Scuba for 3rd choice add $10
Price PP based on 2 share.
Add Hanauma Bay & Transfers only $10
HAWAII WATER SPORTS CENTER 395-3773
Located in Koko Marina Center. Next to Hanauma Bay. Lower level on Marina.

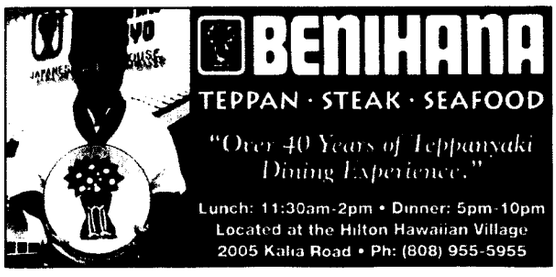
TEAR OUT

the DON HO Show
Receive a FREE DON HO cassette with DinnerShow Purchase
Offer may not be combined with other promotional offers
Call Today! 923-3981

TEAR OUT

MIDNIGHT "SHARK" HUNT
65' Custom Boat • Coast Guard Certified
Hawaii's record holder for 3 running years! This tour is an exciting adventure that will challenge any thrill seeker.
$85 W/coupon
BUB 955-FISH (3474)
Big Game! Big Gear!
Experienced Captains! Guaranteed Catch!
CALL US • TALK STORY • COMPARE BOATS — YOU'LL BE GLAD YOU DID!

TEAR OUT


BENIHANA
TEPPAN · STEAK · SEAFOOD
"Over 40 Years of Teppanyaki Dining Experience."
Lunch: 11:30am-2pm • Dinner: 5pm-10pm
Located at the Hilton Hawaiian Village
2005 Kalia Road • Ph: (808) 955-5955

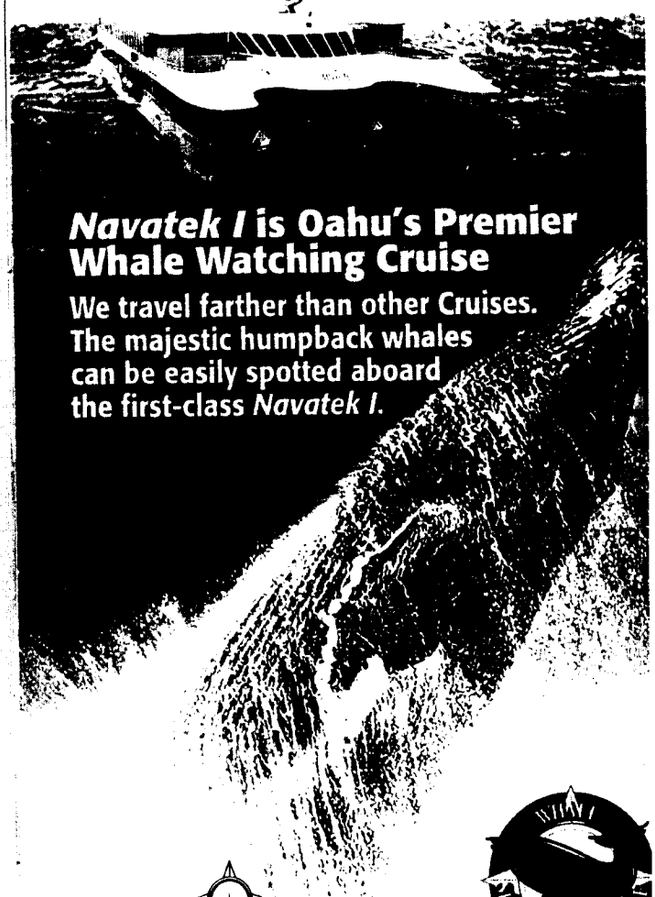
TEAR OUT

HONOLUA SURF CO.
WWW.HONOLUASURF.COM
WAIKIKI
AIULANI

LuckyU 000399

AN ATLANTIS ADVENTURE

See More Whales with Navatek I



***Navatek I* is Oahu's Premier Whale Watching Cruise**

We travel farther than other Cruises. The majestic humpback whales can be easily spotted aboard the first-class *Navatek I*.

Atlantis
NAVATEK
Cruises

An on-board naturalist shares fascinating educational insight on the whale's behavior as it happens!

Daily 2.5 hours cruise 12:00 to 2:30 p.m. includes lunch buffet and free transportation from select Waikiki locations.

$58 Adult $29 Child (2-12 years)
December 21, 2006 to April 8, 2007

Please add general excise tax and harbor fee to prices.
Prices and contents subject to change. Some restrictions apply.

ARUBA • BARBADOS • CAYMAN ISLANDS • COZUMEL • CURACAO • ST. CROIX
ST. JOHN • ST. MARTIN • ST. THOMAS • WAIKIKI • KONA • MAUI • GUAM

LuckyU 000400

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

Commissioner for Trademarks
P.O. Box 1451
Alexandria, VA 22313-1451
www.uspto.gov

Mar 21, 2012

NOTICE OF ABANDONMENT

TM117

LUCKYU ENTERPRISES, INC.
LUCKYU ENTERPRISES, INC.
57-120 LALO KUILIMA WAY APT 12
KAHUKU, HI 96731-2122

ATTORNEY REFERENCE NUMBER:

SERIAL NUMBER: 85/201283
MARK: GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK
APPLICANT: LuckyU Enterprises, Inc.

THE ABOVE IDENTIFIED TRADEMARK APPLICATION WAS ABANDONED IN FULL ON 02/27/2012 FOR THE FOLLOWING REASON:

NO RESPONSE TO THE OFFICE ACTION MAILED ON 08/24/2011 WAS RECEIVED IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE (USPTO) WITHIN THE SIX-MONTH RESPONSE PERIOD. (15 U.S.C. 1062(b); TRADEMARK RULE 2.65(a)). YOU MAY VIEW THE OFFICE ACTION THROUGH TRADEMARK DOCUMENT RETRIEVAL (TDR) AVAILABLE AT http://tmportal.uspto.gov/external/portal/tow.

YOU CAN REQUEST REINSTATEMENT OF THE APPLICATION FOR NO FEE IF:

* YOU HAVE PROOF THAT YOUR RESPONSE WAS RECEIVED IN THE USPTO ON OR BEFORE THE DUE DATE - SUCH AS A POSTCARD WITH A USPTO MAILROOM DATE STAMP; OR,
* YOU MAILED OR FAXED THE RESPONSE ON OR BEFORE THE DUE DATE WITH A CERTIFICATE OF MAILING OR FACSIMILE TRANSMISSION, IN ACCORDANCE WITH USPTO RULE 2.197, 37 CFR SEC. 2.197.

YOU MUST SUBMIT A COPY OF THE PREVIOUSLY SUBMITTED TIMELY RESPONSE WITHIN 2 MONTHS OF THE DATE PRINTED AT THE TOP OF THIS NOTICE ALONG WITH ONE OF THE TYPES OF PROOF SET OUT ABOVE. YOU MAY FAX THIS INFORMATION TO 571-273-8950.

IF YOU DO NOT HAVE THE PROOF NECESSARY FOR REINSTATEMENT, YOU CAN FILE A PETITION TO REVIVE THROUGH THE TRADEMARK ELECTRONIC APPLICATION SYSTEM (TEAS) AVAILABLE AT http://www.uspto.gov/teas/index.html. USPTO RULE 2.66, 37 CFR SEC. 2.66, REQUIRES:

* A "PETITION TO REVIVE" **TO BE FILED WITHIN 2 MONTHS** OF THE DATE PRINTED AT THE TOP OF THIS NOTICE;
* A SIGNED STATEMENT BY SOMEONE WITH FIRST HAND KNOWLEDGE OF THE FACTS THAT THE DELAY IN RESPONDING BY THE DUE DATE WAS "UNINTENTIONAL";
* A PETITION FEE OF $100, MADE PAYABLE TO THE COMMISSIONER OF TRADEMARKS; AND
* A RESPONSE TO THE OFFICE ACTION (IF YOU RECEIVED THE OFFICE ACTION - OTHERWISE, A STATEMENT THAT YOU DID NOT RECEIVE THE OFFICE ACTION.)

FOR FURTHER INFORMATION CALL 1-800-786-9199

04-10-2012

TMNOA4 (REV 3/2005)

U.S. Patent & TMOfc/TM Mail Rcpt Dt. #72

United States Patent and Trademark Office
Commissioner for Trademarks
P.O. Box 1451
Alexandria, VA. 22313-1451
If Undeliverable Return in Ten Days

OFFICIAL BUSINESS
PENALTY FOR PRIVATE USE, $300

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

UNITED STATES POSTAGE
PITNEY BOWES
02 1M
0004244562
$ 00.45⁰
MAR 22 2012
MAILED FROM ZIP CODE 22314

NIXIE 968 DE 1 00 04/03/12
RETURN TO SENDER
UNCLAIMED
UNABLE TO FORWARD
BC: 22313145151 *0217-02239-22-38

LuckyU 001622

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

Commissioner for Trademarks
P.O. Box 1451
Alexandria, VA 22313-1451
www.uspto.gov

Mar 21, 2012

NOTICE OF ABANDONMENT

TM117

LUCKYU ENTERPRISES, INC.
LUCKYU ENTERPRISES, INC.
57-120 LALO KUILIMA WAY APT 12
KAHUKU, HI 96731-2122

ATTORNEY REFERENCE NUMBER:

SERIAL NUMBER: 85/201283
MARK: GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK
APPLICANT: LuckyU Enterprises, Inc.

THE ABOVE IDENTIFIED TRADEMARK APPLICATION WAS ABANDONED IN FULL ON 02/27/2012 FOR THE FOLLOWING REASON:

NO RESPONSE TO THE OFFICE ACTION MAILED ON 08/24/2011 WAS RECEIVED IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE (USPTO) WITHIN THE SIX-MONTH RESPONSE PERIOD. (15 U.S.C. 1062(b); TRADEMARK RULE 2.65(a)). YOU MAY VIEW THE OFFICE ACTION THROUGH TRADEMARK DOCUMENT RETRIEVAL (TDR) AVAILABLE AT http://tmportal.uspto.gov/external/portal/tow.

YOU CAN REQUEST REINSTATEMENT OF THE APPLICATION FOR NO FEE IF:

* YOU HAVE PROOF THAT YOUR RESPONSE WAS RECEIVED IN THE USPTO ON OR BEFORE THE DUE DATE - SUCH AS A POSTCARD WITH A USPTO MAILROOM DATE STAMP; OR,
* YOU MAILED OR FAXED THE RESPONSE ON OR BEFORE THE DUE DATE WITH A CERTIFICATE OF MAILING OR FACSIMILE TRANSMISSION, IN ACCORDANCE WITH USPTO RULE 2.197, 37 CFR SEC. 2.197.

YOU MUST SUBMIT A COPY OF THE PREVIOUSLY SUBMITTED TIMELY RESPONSE WITHIN 2 MONTHS OF THE DATE PRINTED AT THE TOP OF THIS NOTICE ALONG WITH ONE OF THE TYPES OF PROOF SET OUT ABOVE. YOU MAY FAX THIS INFORMATION TO 571-273-8950.

IF YOU DO NOT HAVE THE PROOF NECESSARY FOR REINSTATEMENT, YOU CAN FILE A PETITION TO REVIVE THROUGH THE TRADEMARK ELECTRONIC APPLICATION SYSTEM (TEAS) AVAILABLE AT http://www.uspto.gov/teas/index.html. USPTO RULE 2.66, 37 CFR SEC. 2.66, REQUIRES:

* A "PETITION TO REVIVE" **TO BE FILED WITHIN 2 MONTHS** OF THE DATE PRINTED AT THE TOP OF THIS NOTICE;
* A SIGNED STATEMENT BY SOMEONE WITH FIRST HAND KNOWLEDGE OF THE FACTS THAT THE DELAY IN RESPONDING BY THE DUE DATE WAS "UNINTENTIONAL";
* A PETITION FEE OF $100, MADE PAYABLE TO THE COMMISSIONER OF TRADEMARKS; AND
* A RESPONSE TO THE OFFICE ACTION (IF YOU RECEIVED THE OFFICE ACTION - OTHERWISE, A STATEMENT THAT YOU DID NOT RECEIVE THE OFFICE ACTION.)

FOR FURTHER INFORMATION CALL 1-800-786-9199

To:	LuckyU Enterprises, Inc. (gioshrimp@aol.com)
Subject:	U.S. TRADEMARK APPLICATION NO. 85201283 - GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP - N/A
Sent:	8/24/2011 11:21:32 PM
Sent As:	ECOM117@USPTO.GOV
Attachments:	Attachment - 1 Attachment - 2 Attachment - 3 Attachment - 4 Attachment - 5 Attachment - 6 Attachment - 7 Attachment - 8 Attachment - 9 Attachment - 10 Attachment - 11 Attachment - 12 Attachment - 13 Attachment - 14 Attachment - 15 Attachment - 16 Attachment - 17 Attachment - 18 Attachment - 19 Attachment - 20 Attachment - 21 Attachment - 22 Attachment - 23

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE (USPTO)
OFFICE ACTION (OFFICIAL LETTER) ABOUT APPLICANT'S TRADEMARK APPLICATION

APPLICATION SERIAL NO. 85201283

MARK: GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP

85201283

CORRESPONDENT ADDRESS:
LUCKYU ENTERPRISES, INC.
LUCKYU ENTERPRISES, INC.
57-120 LALO KUILIMA WAY APT 12
KAHUKU, HI 96731-2122

CLICK HERE TO RESPOND TO THIS LETTER:
http://www.uspto.gov/trademarks/teas/response_forms.jsp

APPLICANT: LuckyU Enterprises, Inc.

CORRESPONDENT'S REFERENCE/DOCKET NO:
N/A
CORRESPONDENT E-MAIL ADDRESS:
gioshrimp@aol.com

OFFICE ACTION

STRICT DEADLINE TO RESPOND TO THIS LETTER

TO AVOID ABANDONMENT OF APPLICANT'S TRADEMARK APPLICATION, THE USPTO MUST RECEIVE APPLICANT'S COMPLETE RESPONSE TO THIS LETTER **WITHIN 6 MONTHS** OF THE ISSUE/MAILING DATE BELOW.

ISSUE/MAILING DATE: 8/24/2011

LETTER OF PROTEST GRANTED

The Office of the Deputy Commissioner for Trademark Examination Policy granted a Letter of Protest received in connection with this application. The evidence presented in the letter was forwarded to the trademark examining attorney for consideration. *See* TMEP §1715.

Based upon this evidence, the trademark examining attorney is taking further action, as specified below. *See* TMEP §1715.02(b).

In addition to the requirement in this Office action, all refusals and requirement (s) in the Office action dated March 21, 2011, are herein incorporated by reference. Therefore, a proper response to this Office action must address each issue raised in the preceding Office action as well as in this Office action.

REFUSAL – FALSE CONNECTION

Registration is refused because the applied-for mark GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK consists of or includes matter – the term GIOVANNI'S - which may falsely suggest a connection with John "Giovanni" Aragona. Although John "Giovanni" Aragona is not connected with the goods and/or services provided by applicant under the applied-for mark, John "Giovanni" Aragona is so famous that consumers would presume a connection. Trademark Act Section 2(a), 15 U.S.C. §1052(a); *see* TMEP §§1203.03, 1203.03(e). *See generally Univ. of Notre Dame du Lac v. J.C. Gourmet Food Imps. Co.*, 703 F.2d 1372, 217 USPQ 505 (Fed. Cir. 1983); *In re Cotter & Co.*, 228 USPQ 202 (TTAB 1985); *Buffett v. Chi-Chi's, Inc.* , 226 USPQ 428 (TTAB 1985).

The following is required for a showing of false connection under Trademark Act Section 2(a):

(1) The mark sought to be registered is the same as, or a close approximation of, the name or identity previously used by another person or institution;

(2) The mark would be recognized as such, in that it points uniquely and unmistakably to that person or institution;

(3) The person or institution identified in the mark is not connected with the goods sold or services performed by applicant under the mark; and

(4) The fame or reputation of the named person or institution is of such a nature that a connection with such person or institution would be presumed when applicant's mark is used on its goods and/or services.

In re Peter S. Herrick, P.A., 91 USPQ2d 1505, 1507 (TTAB 2009); *In re MC MC S.r.l.*, 88 USPQ2d 1378, 1379 (TTAB 2008); TMEP §1203.03(e); *see also Univ. of Notre Dame du Lac v. J.C. Gourmet Food Imps. Co.*, 703 F.2d 1372, 1375-77, 217 USPQ 505, 508-10 (Fed. Cir. 1983) (providing foundational principles for the current four-part test used to determine the existence of a false connection).

The examiner notes the attached advertisements and articles excerpted from a search of the http://www.google.com website which demonstrate that Giovanni and Connie Aragona began a shrimp shack in 1994 that became one of the oldest and famous shrimp trucks in Kahuku, O'ahu known as "Giovanni's Original Shrimp Truck". See attachments. It is also noted that the applicant is located in Kahuku, Hawaii. See applicant's address. The applicant has not provided any written consent from Mr. Aragona that his name may be used in the applicant's mark. Given the popularity, fame and history of the Aragona's shrimp truck, there is a likelihood that the term "Giovanni" in the applicant's mark would be read to refer to John "Giovanni" Aragona and his original shrimp truck.

Notably, the term at issue need not be the actual, legal name of the party falsely associated with applicant's mark to be unregistrable. TMEP §1203.03(a); *see, e.g.*, *Buffett v. Chi-Chi's, Inc.* , 226 USPQ 428, 429-30 (TTAB 1985) (holding the wording MARGARITAVILLE to be the persona of singer Jimmy Buffett). The term must, however, be so uniquely and unmistakably associated with the named party as to constitute that party's name or identity. TMEP §1203.03; *see, e.g.*, *In re Cotter & Co.*, 228 USPQ 202, 204 (TTAB 1985); *Buffett*, 226 USPQ at 429.

Accordingly, the mark is refused registration on the Principal Register absent consent to register from John "Giovanni" Aragona. Although applicant's mark has been refused registration, applicant may respond to the refusal(s) by submitting evidence and arguments in support of registration.

SECTION 2(c) REFUSAL – NAME IDENTIFIES A LIVING INDIVIDUAL

Registration is refused because the applied-for mark consists of or includes a name, portrait, or signature identifying a particular living individual whose written consent to register the mark is not of record. Trademark Act Section 2(c), 15 U.S.C. §1052(c); TMEP §1206; *see, e.g.*, *In re Hoefflin*, 97 USPQ2d 1174 (TTAB 2010).

The refusal under Section 2(c) will be withdrawn if applicant provides the following:

(1) A statement that the name "GIOVANNI" shown in the mark identifies < **John "Giovanni" Aragona**>, a living individual whose consent is of record. If the name represents that of a

pseudonym, stage name, title and name combination, or nickname, applicant must include a statement that "GIOVANNI" identifies the <pseudonym/stage name/title and name/nickname> of <specify actual name>, a living individual whose consent is of record; and

(2) A written consent, personally signed by the individual whose name, signature, or portrait appears in the mark, authorizing applicant to register the identifying matter as a trademark and/or service mark with the USPTO (e.g., "I, John "Giovanni" Aragona, consent to the use and registration by L**uckyU Enterprises, Inc. DBA Giovanni's Original White Shrimp Truck** of my name as a trademark and/or service mark with the USPTO").

See TMEP §§813, 813.01(a), 1206.04(a).

Applicant is advised that the written consent must include a statement of the party's consent to applicant's *registration*, and not just the *use*, of the identifying matter as a trademark. *See Krause v. Krause Publ'ns, Inc.* , 76 USPQ2d 1904, 1912-13 (TTAB 2005); *In re New John Nissen Mannequins*, 227 USPQ 569, 571 (TTAB 1985); *Reed v. Bakers Eng'g & Equip. Co.* , 100 USPQ 196, 199 (PTO 1954); TMEP §1206.04(a).

REQUEST FOR INFORMATION

Applicant must submit the following information to permit proper examination of the application. *See* 37 C.F.R. §2.61(b); TMEP §§814, 1402.01(e).

Due to the notoriety of the person named in the mark, and the fact that there is no information in the application record regarding a connection with applicant**, applicant must specify whether the person or institution named in the mark has any connection with applicant's goods and/or services** , and if so, must describe the nature and extent of that connection. *See* 37 C.F.R. §2.61(b); TMEP §1203.03(e).

Failure to respond to a request for information is an additional ground for refusing registration. *See In re Cheezwhse.com, Inc.*, 85 USPQ2d 1917, 1919 (TTAB 2008); *In re DTI P'ship LLP* , 67 USPQ2d 1699, 1701 (TTAB 2003); TMEP §814.

DISCLAIMER

Applicant must disclaim the descriptive wording **"ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK"** apart from the mark as shown because it merely describes an ingredient, function, feature and purpose of applicant's services. See 15 U.S.C. §§1052(e)(1), 1056(a); In re Steelbuilding.com, 415 F.3d 1293, 1297, 75 USPQ2d 1420, 1421 (Fed. Cir. 2005); In re Gyulay, 820 F.2d 1216, 1217-18, 3 USPQ2d 1009, 1010 (Fed. Cir. 1987); TMEP §§1213, 1213.03(a).

Attached to the previous office action, the applicant will find a dictionary reference wherein the term "original" is defined as "preceding all others in time; first." See attachments. The previously attached advertisement from www.frommers.com indicates that the applicant's service "claims to be the first shrimp truck to serve the delicious aquaculture shrimp farmed in the surrounding area" of north shore of Oahu. See previously attached.

A term is merely descriptive if it conveys an immediate idea of the ingredients, qualities, or characteristics of the identified goods and/or services. See In re Steelbuilding.com, 415 F.3d 1293, 1297, 75 USPQ2d 1420, 1422 (Fed. Cir. 2005); In re Dial-A-Mattress Operating Corp., 240 F.3d 1341, 1346, 57 USPQ2d

1807, 1812 (Fed. Cir. 2001). When used in relation to the services, the immediate idea rendered by the wording ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK describes the applicant's services. Specifically, it merely informs consumers that the applicant's provision of food and drink services include being the first to serve white shrimp from a truck. Given the descriptive nature of the wording, it lacks source identifying significance and, thus, must be disclaimed.

A "disclaimer" is a statement that applicant does not claim exclusive rights to an unregistrable component of a mark; it does not affect the appearance of the mark. TMEP §1213. An unregistrable component of a mark includes wording and designs that are merely descriptive of the goods and/or services, and is wording or an illustration that others would need to use to describe or show their goods and services in the marketplace. 15 U.S.C. §1052(e); see TMEP §§1209.03(f), 1213.03 et seq.

The following is the standard format used by the Office:

> No claim is made to the exclusive right to use **"ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK"** apart from the mark as shown.

TMEP §1213.08(a)(i); see In re Owatonna Tool Co., 231 USPQ 493 (Comm'r Pats. 1983).

SPECIMEN

The specimen is not acceptable because it is merely a photocopy of the drawing or a picture or rendering of the applied-for mark; it does not show the applied-for mark in actual use in commerce. *See* 37 C.F.R. §2.56(c); TMEP §§904.04(a), 904.07(a). Trademark Act Section 45 requires use of the mark "in the sale or advertising of services." 15 U.S.C. §1127; *see* 37 C.F.R. §2.56(b)(2); TMEP §1301.04.

An application based on Section 1(a) must include a specimen showing the applied-for mark in use in commerce for each class of services. Trademark Act Sections 1 and 45, 15 U.S.C. §§1051, 1127; 37 C.F.R. §§2.34(a)(1)(iv), 2.56(a); TMEP §§904, 904.07(a).

Therefore, applicant must submit the following:

> (1) A substitute specimen showing the mark in use in commerce for each class of services specified in the application; and
>
> (2) The following statement, verified with an affidavit or signed declaration under 37 C.F.R. §2.20: "**The substitute specimen was in use in commerce at least as early as the filing date of the application.**" 37 C.F.R. §2.59(a); TMEP §904.05; *see* 37 C.F.R. §2.193(e)(1). If submitting a substitute specimen requires an amendment to the dates of use, applicant must also verify the amended dates. 37 C.F.R. §2.71(c); TMEP §904.05.

Examples of specimens for services are signs, photographs, brochures, website printouts or advertisements that show the mark used in the actual sale or advertising of the services. *See* TMEP §§1301.04 *et seq.*

If applicant cannot satisfy the above requirements, applicant may amend the application from a use in commerce basis under Section 1(a) to an intent to use basis under Section 1(b), for which no specimen is required. *See* TMEP §806.03(c). However, if applicant amends the basis to Section 1(b), registration will not be granted until applicant later amends the application back to use in commerce by filing an acceptable allegation of use with a proper specimen. *See* 15 U.S.C. §1051(c), (d); 37 C.F.R. §§2.76, 2.88; TMEP

§1103.

To amend to Section 1(b), applicant must submit the following statement, verified with an affidavit or signed declaration under 37 C.F.R. §2.20: "**Applicant has had a bona fide intention to use the mark in commerce on or in connection with the services listed in the application as of the filing date of the application.**" 37 C.F.R. §2.34(a)(2); TMEP §806.01(b); *see* 15 U.S.C. §1051(b); 37 C.F.R. §§2.35(b)(1), 2.193(e)(1).

Pending receipt of a proper response, registration is refused because the specimen does not show the applied-for mark in use in commerce as a service mark. Trademark Act Sections 1 and 45, 15 U.S.C. §§1051, 1127; 37 C.F.R. §§2.34(a)(1)(iv), 2.56(a); TMEP §§904, 904.07(a).

PLEASE NOTE:

If applicant has questions regarding this Office action, please telephone or e-mail the assigned trademark examining attorney. All relevant e-mail communications will be placed in the official application record; however, an e-mail communication will not be accepted as a response to this Office action and will not extend the deadline for filing a proper response. *See* 37 C.F.R. §2.191; TMEP §§709.04-.05. Further, although the trademark examining attorney may provide additional explanation pertaining to the refusal(s) and/or requirement(s) in this Office action, the trademark examining attorney may not provide legal advice or statements about applicant's rights. *See* TMEP §§705.02, 709.06.

/C. Skye Young/
Trademark Examining Attorney
Law Office 117
Ph: (571) 272-9713
Fx: (571) 273-9117
Em: skye.young@uspto.gov

TO RESPOND TO THIS LETTER: Go to http://www.uspto.gov/trademarks/teas/response_forms.jsp. Please wait 48-72 hours from the issue/mailing date before using TEAS, to allow for necessary system updates of the application. For *technical* assistance with online forms, e-mail TEAS@uspto.gov. For questions about the Office action itself, please contact the assigned trademark examining attorney. **E-mail communications will not be accepted as responses to Office actions; therefore, do not respond to this Office action by e-mail.**

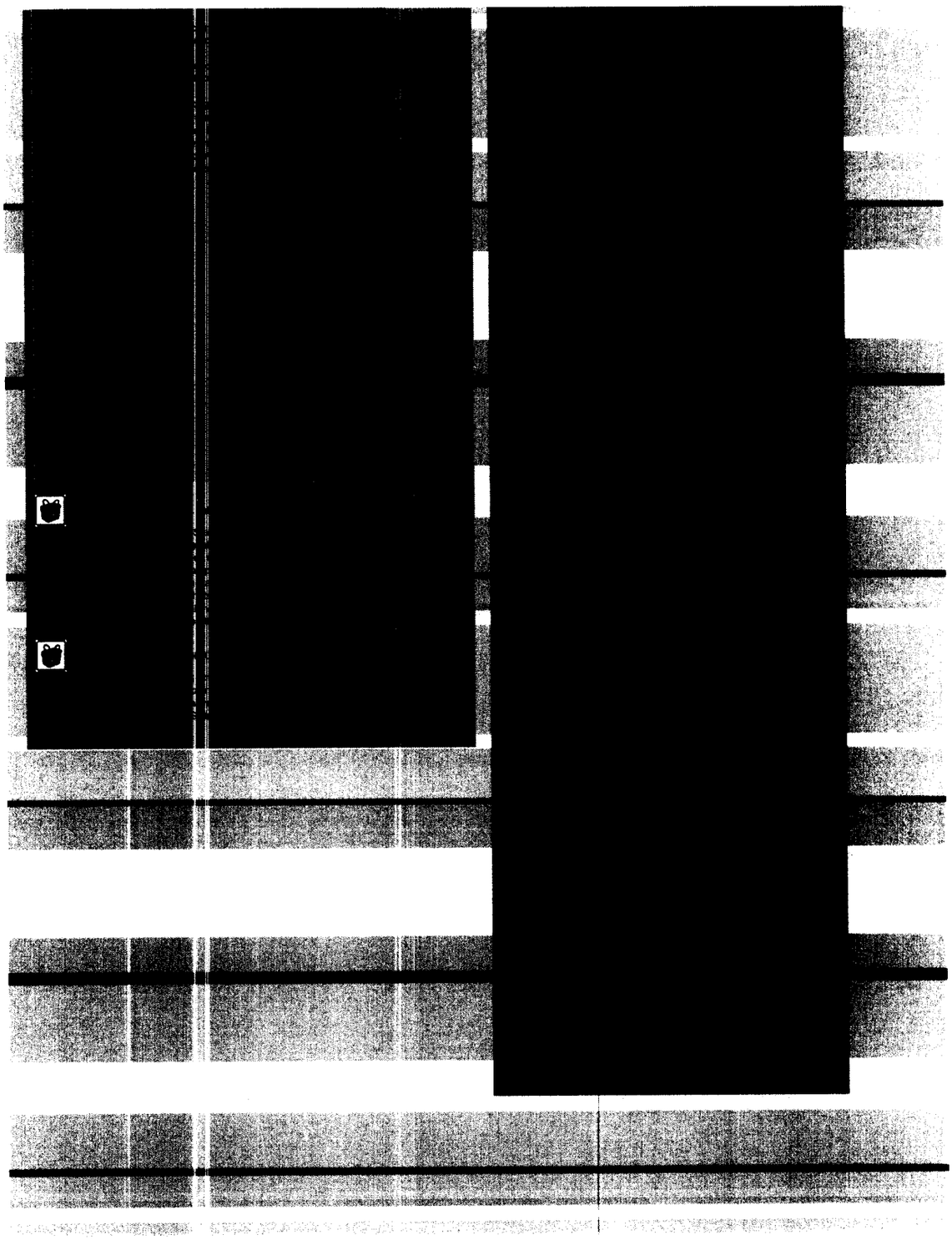
All informal e-mail communications relevant to this application will be placed in the official application record.

WHO MUST SIGN THE RESPONSE: It must be personally signed by an individual applicant or someone with legal authority to bind an applicant (i.e., a corporate officer, a general partner, all joint applicants). If an applicant is represented by an attorney, the attorney must sign the response.

PERIODICALLY CHECK THE STATUS OF THE APPLICATION: To ensure that applicant does not miss crucial deadlines or official notices, check the status of the application every three to four months using Trademark Applications and Registrations Retrieval (TARR) at http://tarr.uspto.gov/. Please keep a copy of the complete TARR screen. If TARR shows no change for more than six months, call 1-800-786-

9199. For more information on checking status, see http://www.uspto.gov/trademarks/process/status/.

TO UPDATE CORRESPONDENCE/E-MAIL ADDRESS: Use the TEAS form at http://www.uspto.gov/teas/eTEASpageE.htm.



LuckyU 001631

Web Images Videos Maps News Shopping Gmail more ▾ My library | Help | Sign in

Google books aragona giovanni's shrimp Search Books Advanced Book Search

Fodor's 07 Hawai'i By Mary Beth Bohman

★★★½
11 Reviews
Write review
About this book

aragona giovanni's shrimp Go
Add to My Library ▾

Get this book
Random House Digital, Inc.
Amazon.com
Barnes&Noble.com
Books-A-Million
Find in a library
All sellers »

Related books

All related books »

Pages displayed by permission of

Contents ▾ Page 72

Result 1 of 1 in this book for **aragona giovanni's shrimp**

Link Feedback
Clear search

SHRIMP SHACKS

NO DRIVE TO THE NORTH SHORE is complete without a shrimp stop. Shrimp stands dot Kamehameha Highway from Kahalu'u to Kahuku. For under $10, you can get a shrimp plate lunch or a snack of chilled shrimp with cocktail sauce, served from a rough hut or converted vehicle (many permanently immobile), with picnic table seating.

The shrimp shack phenomenon began with a lost lease and a determined restaurateur. In 1994, when Giovanni and Connie Aragona couldn't renew the lease on their Hale'iwa deli, they began hawking their best-selling dish—an Italian-

Though it's changed hands, that first business lives on as Giovanni's Original Shrimp Truck, parked in Kahuku town. Signature dishes include the garlic shrimp and a spicy shrimp sautée, both worth a stop.

But there's plenty of competition—at least seven stands, trucks, or stalls are operating at any given time, with varying menus (and quality).

Don't be fooled that all that shrimp comes fresh from the ponds; much of it is imported. The only way you can be sure you're buying local farm-raised shrimp is if the shrimp is still kicking. Romy's Kahuku Prawns and Shrimp Hut is an arm

LuckyU 001632

Web Images Videos Maps News Shopping Gmail more ▾ My library | Help | Sign in

Google books aragona giovanni's shrimp Search Books Advanced Book Search

Fodor's Hawaii 2010 edited by Linda Cabasin, Rachel Klein, Jess Moss, Amanda Theunissen

★★★★★
1 Review
Write review
About this book

Contents ▾ Page 83

Result 1 of 1 in this book for **aragona giovanni's shrimp**

Link Feedback
Clear search

aragona giovanni's shrimp Go
Add to My Library ▾

Get this book
Random House Digital, Inc.
Amazon.com
Barnes&Noble.com - $19.84
Books-A-Million
Find in a library
All sellers »

Related books

All related books »

Pages displayed by permission of

CLOSE UP

Shrimp Shacks

No drive to the North Shore is complete without a shrimp stop. Shrimp stands dot Kamehameha Highway from Kahalu'u to Kahuku. For under $12, you can get a shrimp plate lunch or a snack of chilled shrimp with cocktail sauce, served from a rough hut or converted vehicle (many permanently immobile), with picnic table seating.

The shrimp shack phenomenon began with a lost lease and a determined restaurateur. In 1994, when Giovanni and Connie Aragona couldn't renew the lease on their Hale'iwa deli, they began hawking their best-selling dish—an Italian-style scampi preparation involving lemon, butter, and lots of garlic—

Though it has changed hands, that first business lives on as Giovanni's Original Shrimp Truck, parked in Kahuku town. Signature dishes include the garlic shrimp and a spicy shrimp sautee; both worth a stop.

But there's plenty of competition—at least a half-dozen stands, trucks, or stalls are operating at any given time, with varying menus (and quality).

Don't be fooled that all that shrimp comes fresh from the ponds; much of it is imported. The only way you can be sure you're buying local farm-raised shrimp is if the shrimp is still kicking. Romy's Kahuku Prawns and Shrimp Hut

2

LuckyU 001633

Web Images Videos Maps News Shopping Gmail more - Jamie Pitts -

Google books giovanni's white shrimp Aragona Search Books A

Fodor's Oahu, 2nd Edition: With Honolulu, Waikiki, and the North Shore By Rachel Kle

0 Reviews
Write review
About this book

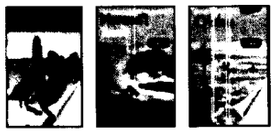
giovanni's white shrim Go

Add to My Library ▾

Get this book

Random House Digital, Inc.
Amazon.com
Barnes&Noble.com - $14.69
Books-A-Million
Find in a library
All sellers »

Related books



All related books »

Contents ▾ Page 227

Link Feedback

Result 1 of 1 in this book for **giovanni's white shrimp Aragona** Clear search

LuckyU 001634

Web Images Videos Maps News Shopping Gmail more ▾ My library | Help | Sign in

Google books aragona giovanni's shrimp Search Books Advanced Book Search

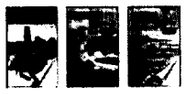
Fodor's Oahu, 2nd Edition: With Honolulu, Waikiki, and the North Shore By Rachel Klein

0 Reviews
Write review
About this book

aragona giovanni's shrimp Go
Add to My Library ▾

Get this book
Random House Digital, Inc.
Amazon.com
Barnes&Noble.com - $14.69
Books-A-Million
Find in a library
All sellers »

Related books



All related books »

Pages displayed by permission of Random House Digital

Contents ▾ Page 227

Result 1 of 1 in this book for **aragona giovanni's shrimp**

Link Feedback
Clear search

CLOSE UP

Shrimp Snacks

No drive to the North Shore is complete without a shrimp stop. Shrimp stands dot Kamehameha Highway from Kahalu'u to Kahuku. For under $10, you can get a shrimp plate lunch or a snack of chilled shrimp with cocktail sauce, served from a rough hut or converted vehicle (many permanently parked), with picnic-table seating.

The shrimp shack phenomenon began with a lost lease and a determined restaurateur. In 1994, when Giovanni and Connie Aragona couldn't renew the lease on their Hale'iwa deli, they began hawking their best-selling dish—an Italian-style scampi preparation involving lemon, butter, and lots

Though it's changed hands, that first business lives on as Giovanni's Original Shrimp Truck, parked in Kahuku town. Signature dishes include the garlic shrimp and a spicy shrimp sauté, both worth a stop.

But there's plenty of competition—at least seven stands, trucks, or stalls are operating at any given time, with varying menus (and quality).

Don't be fooled that all of the shrimp comes fresh from the ponds: much of it is imported. The only way you can be sure you're buying local farm-raised shrimp is if the shrimp is still kicking. Romy's Kahuku Prawns and Shrimp Hut (Kamehameha Hwy., near Kahuku) is an arm of one of the

LuckyU 001635

Shrimp Snacks

Overview
Sights
Restaurants
Hotels
Entertainment
Shopping
Activities
Travel Tips
Features
Fodor's Choice
Deals
Guidebooks

Shrimp Snacks

No drive to the North Shore is complete without a shrimp stop. Shrimp stands dot Kamehameha Highway from Kahaluu to Kahuku. For under $10, you can get a shrimp plate lunch or a snack of chilled shrimp with cocktail sauce, served from a rough hut or converted vehicle (many permanently parked), with picnic-table seating.

The shrimp shack phenomenon began with a lost lease and a determined restaurateur. In 1994, when Giovanni and Connie Aragona couldn't renew the lease on their Haleiwa deli, they began hawking their best-selling dish—an Italian-style scampi preparation involving lemon, butter, and lots of garlic—from a truck alongside the road. About the same time, aquaculture was gaining a foothold in nearby Kahuku, with farmers raising sweet, white shrimp and huge, orange-whiskered prawns in shallow freshwater ponds. The ready supply and the success of the first shrimp truck led to many imitators.

Though it's changed hands, that first business lives on as Giovanni's Original Shrimp Truck, parked in Kahuku town. Signature dishes include the garlic shrimp and a spicy shrimp sauté, both worth a stop.

But there's plenty of competition—at least seven stands, trucks, or stalls are operating at any given time, with varying menus (and quality).

Don't be fooled that all of the shrimp comes fresh from the ponds; much of it is imported. The only way you can be sure you're buying local farm-raised shrimp is if the shrimp is still kicking. Romy's Kahuku Prawns and Shrimp Hut (Kamehameha Hwy., near Kahuku) is an arm of one of the longest-running aquaculture farms in the area; they sell live shrimp and prawns and farm-raised fish along with excellent plate lunches. The pan-fried shrimp and buttery, locally-raised corn from the bright-yellow Shrimp Shack, parked at The Ching Store on Kamehameha Highway in Punaluu, is first-rate, too.

View all features

Fodor's Finds Hotel Deals in Honolulu and Oahu

Book Early and *Save 50%*
Aston Waikiki Beach Tower - Save 30% On Your Stay
The Waikiki EDITION - *3rd Night Free*

Free Fodor's Newsletter
Subscribe today for travel inspiration, tips, trends and deals.
Sign Me Up

Travel Deals

Hawaii from the West Coast (R/T) — $438

4.5-Star Waikiki Beach Resort. 4th Night Free —

LuckyU 001636

Hawaii for Visitors

Search

Awesome Student Housing HPU, UH, KCC Off-Campus Housing Best Value! $555+ (808) 922-4661 www.HawaiiStu
Auto Shipping to Hawaii Shipping your car to Hawaii is simple. Frequent, reliable service www.matson.com
Ritz-Carlton Club Maui The Ritz-Carlton Club® offers exquisite deeded club residences. www.RitzCarltonClub.com
Used Pickup Trucks Locate Affordable Pickup Trucks. Get Reliable Advice In Your Area. DoTellAll.com

Islands of Hawaii
© Ron Dahlquist

Hawaii Shop
Books
Christmas
Music CDs
Posters
Videos
Wall Calendars

Islands
Oahu
Maui
Hawaii
Kauai
Molokai
Lanai
Leeward

Topics
Activities
Attractions
Dining
Events
Lodging
Recipes

FOLLOW US

Our Hawaii

Oahu's North Shore Shrimp Trucks

When you're driving around the island of Oahu, you won't want to miss picking up a delicious shrimp lunch at one of the shrimp trucks parked near Kahuku on Oahu's north shore. There are also several roadside stands in this area where fresh cooked shrimp are sold.

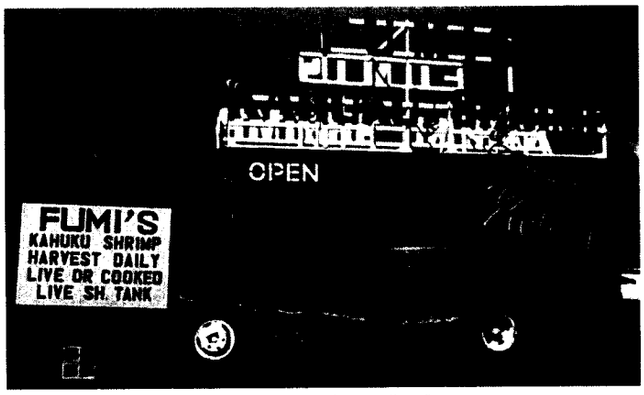


Photo Credit: Kathleen Walling Fry

More Photos

Most of the shrimp trucks on Oahu's north shore are located near the town of Kahuku, which is a well-known shrimp aquaculture area, but you will also find shrimp for sale in several other places along the road between Kualoa and Hale'iwa.

Shrimp plates are ordered at the windows of these shrimp trucks, and it is ususually served with two scoops of rice, and sometimes macaroni salad, a green salad, pineapple slices, and/or a lemon slice. Plain unadorned shrimp is available, but the most popular shrimp plates have garlic, lemon butter, hot and spicy, sweet and spicy, or a soy-based sauce. The last time I ate at a shrimp truck the prices were about $10-12 USD per plate.

Editor Kathie Fry

Mother's Day in Hawaii

Memorial Day in Hawaii

More Hawaii Events
May
June
July
August

LuckyU 001637

Blog
facebook
twitter

Hawaiian Music

HELP FIGHT HUNGER IN HAWAII
click here

Subscribe to our Atom formatted newsfeed
XML

The shrimp served at these tricks is delicious, but it is also unpeeled, sometimes unveined, and very messy to eat. Be sure pick up plenty of napkins. Some of the shrimp truck locations have covered picnic tables with hawaiian music is playing.

The Shrimp Trucks

Blue Water Shrimp
This is one of newest shrimp trucks on Oahu's north shore,and it is one of the trucks that participated in the Turtle Bay Resorts 2005 "Battle of the North Shore Shrimp Trucks". Their shrimp plates come with a salad sprinkled with goat cheese and they have severalnon-shrimp items on their menu.

Famous Kahuku Shrimp Truck
This shrimp truck is usually parked in Kahuku, and they offer shrimp with lemon sauce, spicy sauce,and a sweet black peppersauce. Their menu includes several non-shrimp items.

- Review of Two North Shore Shrimp Trucks

Fumi's Kahuku Shrimp and Seafood
Fumi's brightly painted "Hawaiian sunset" shrimp truck is impossible to miss, and their shrimp plates are simple but delicious. They offer garlic sauce, lemon butter sauce, and a spicy sauce, and plates are served with two scoops of rice, fresh pineapple slices, and a green salad. I have heard that service at some trucks is not friendly, but the people at Fumi's were very and smiling the last time I was there. Fumi's is one of the shrimp trucks that participated in the Turtle Bay Resorts 2005 battle of the North Shore Shrimp Trucks.

- Photos of Fumi's Kahuku Shrimp Truck

Giovanni's Shrimp Truck
Giovanni's graffiti-covered white shrimp truck is the oldest and one of the best known shrimp trucks on Oahu's north shore. They usually parked in Kahuku and Hale'iwa. They are most famous for their garlic shrimp that has large chunks of garlic in the sauce, but they also offer lemon butter and spicy sauces.

- Giovanni's Aloha Shrimp Truck (Ono Kine Grindz)
- Review of Two North Shore Shrimp Trucks (Reiki Aloha)
- Secrets of Hawaii: Giovanni's Shrimp Truck (Port Aloha)
- Photo and Info About Giovanni's Shrimp Truck

Ads by Google

Auto Shipping to Hawaii
Shipping your car to Hawaii is simple. Frequent, reliable service
www.matson.com

Awesome Student Housing
HPU, UH, KCC Off-Campus Housing Best Value! $555+ (808) 922-4661
www.HawaiiStudentH

Used Pickup Trucks
Locate Affordable Pickup Trucks. Get Reliable Advice In Your Area.
DoTellAll.com

Ritz-Carlton Club Maui
Discover world-class luxury with The Ritz-Carlton Destination Club®
www.RitzCarltonClub.

HAWAIIAN

LuckyU 001638

Macky's Kahuku Sweet Shrimp This shrimp truck is owned by Macky Chen's Chen-Lu Shrimp Farm. Plates come with two scoops of rice, a pineapple slice, a piece of sweet potato, and a green salad. Macky's was the winner of the 2005 Battle of the Northshore Shrimp Trucks" contest that was part of the Turtle Bay Resort's first annual Seafood Festival. The winning shrimp recipe was suppose to be added to the menu at the Turtle Bay Resort, but I have not been able to find out which of Macky's sauces won the competition. Does anybody know? (please send email to hawaiitravelnewsletter@gmail.com).

Romy's Kahuku Prawns and Shrimp Hut
The owners of this roadside shrimp stand at 56-781 Kamehameha Highway in Kahuku use shrimp from their own aquaculture farm,and they offer the standard garlic and spicy sauces, and also aspecial asian-style house sauce that includes soy sauce and chile sauce. Their menu includes several non-shrimp items.

The Shrimp Shack
The Shrimp Shack is a bright yellow shrimp truck that is usually parked near Kaya's Store in Punalu'u. Their menu includes shrimp with either garlic sauce or cocktail sauce, and several other items. I have heard that the Shrimp Shack does not use Kahuku shrimp, but instead prefers to use Kauai shrimp.

- Honolulu Star Bulletin Shrimp Shack Article
- 101 Things to Do Shrimp Shack Article

The Kahuku Shrimp Truck Scandal
In August 2001, 46 year old Connie Aragona was charged with robbery, extortion, and kidnapping because of her efforts to take over Troy Nistche's lucrative north shore shrimp truck business at gunpoint. See also:

- The Grass Skirt Grill in Haleiwa
- More Haleiwa North Shore Oahu Restaurants
- Dining on Oahu

Related Links
Oahu Island - Main Menu
Islands of Hawaii
Hawaii for Visitors

Elsewhere on the Web
Photos of Fumi's Kahuku Shrimp Truck
2005 Kahuku Shrimp Truck Competition
What's a Drive in the Country Without Shrimp?
Shrimp Trucks are Cited for Illegal Sales
Hawaii's Roadside Stands: Cruisin' Cuisine
Hawaii's Roadside Stands: Are They Legal?

LuckyU 001639

- HOT TOPICS
- Missing man found
- School of Mines Radio
- Sliming charge
- Photos: Weather
- Sioux Falls shootout

Home

Rally eats eclectic treats

- Story

Rally eats eclectic treats

Lori Myrland, Journal Staff Writer Rapid City Journal | Posted: Sunday, August 5, 2001 11:00 pm

Font Size:
Default font size
Larger font size

- 0
- Recommend Be the first of your friends to recommend this.

Buy this photo Dick Kettlewell Erin Gray of Rapid City brings out a huge shrimp cocktail at Giovanni's Aloha Shrimp booth in Sturgis. Gray is a recent graduate of the University of South Dakota with majors in

LuckyU 001640

business and mass communications. (Journal photo by Dick Kettlewell)

STURGIS - If you hear a rumble at the rally and it doesn't seem to be coming from the bikes, it might be your stomach.

You won't have to look far in downtown Sturgis to find the usual variety of fare, including everything from Rocky Mountain oysters to sweet potatoes, funnel cakes to spiral fries. But in a place seemingly maxed out with food booths, new vendors try their best to stand out by offering something unique.

There's Hawaiian shrimp cooked Italian-style, German sausage and sauerkraut from Idaho and - hard as this may be to believe - healthful food at a booth set up by a Martin woman.

On Monday, few vendors - food or otherwise - were reporting brisk sales, with crowds noticeably smaller than in the past two years. One-dollar bottles of water seemed to be selling as fast as anything in the

98-degree heat, but it was only the first day of the rally, and plenty of motorcycles still were streaming in from Interstate 90. Fresh-squeezed lemonade, available at several stands, also was popular.

Light rain that fell a couple of times in the afternoon cooled things off for a short time and caused some rallygoers to seek shelter under vendor canopies. Still, Sarah Thornton of Sturgis, working at an espresso booth on Main Street, said she was selling a lot more iced coffee than hot.

One place where business was lively was the Wrigley Field Bar and Grill off Exit 30. File gumbo, made with chicken, sausage and rice, was a popular seller at $4 per bowl.

Demo rides of the new Harley-Davidson V-Rod performance cruiser were popular nearby, and plenty of people were stopping in for a bowl of the hot and spicy dish from Louisiana. Unlike downtown, there are fewer places in that part of town to get a meal.

Downtown, Connie Aragona brought 10,000 pounds of jumbo shrimp to the rally to introduce her award-winning product - also hot and spicy - to the mainland. "I need to sell them all by Sunday," said Aragona, who has sold Giovanni's Aloha Shrimp from a truck on Oahu's North Shore since 1994. She sells 6,000 pounds of shrimp a month, cooked to order.

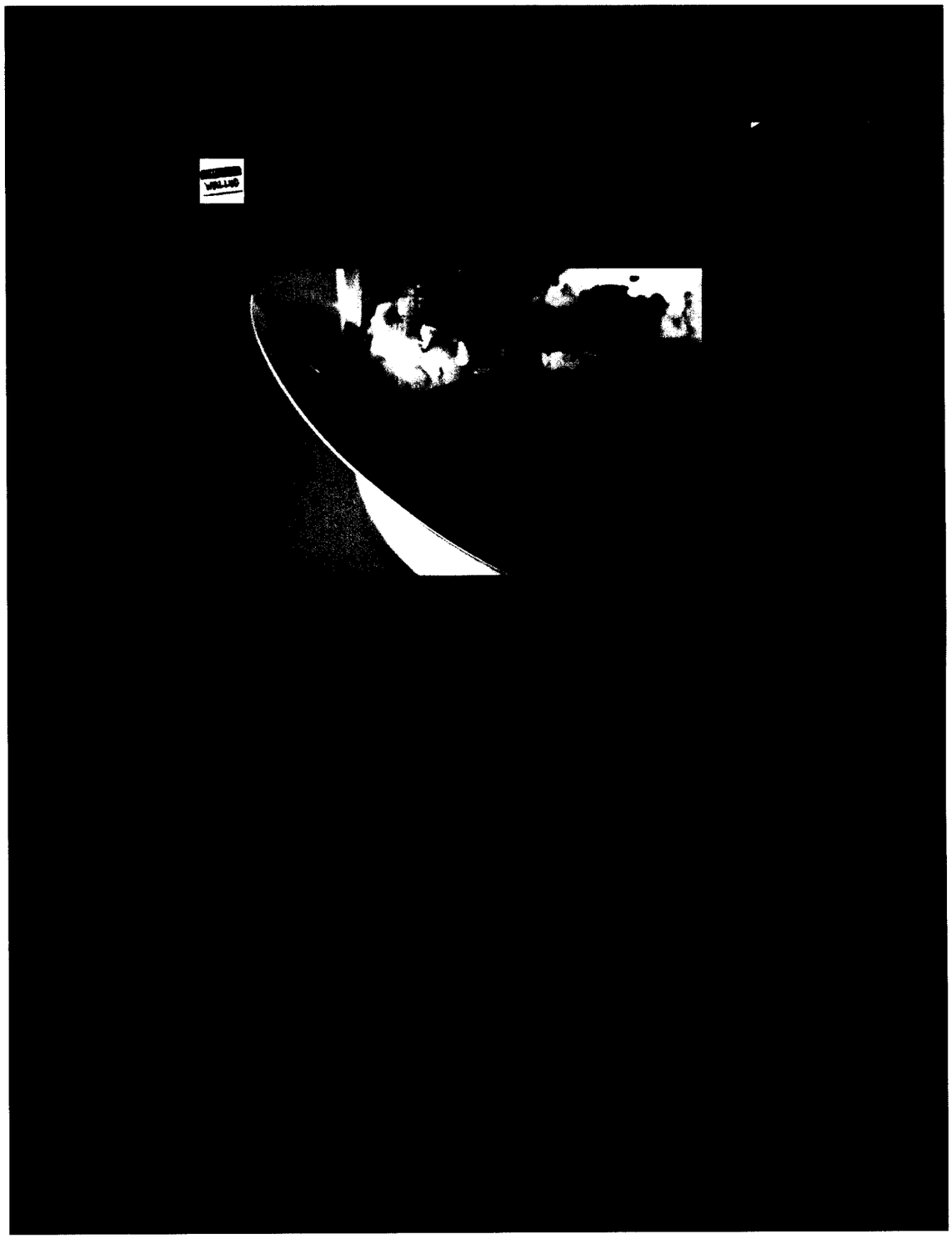
Her 1951 Ford truck has become a landmark there, and Aragona and two business partners hope to market their garlic marinade and hot sauce on the mainland.

The shrimp scampi she's selling at the rally is marinated in chopped garlic, olive oil, lemon, butter and white wine, then sauteed, giving it a strong flavor. It's served on a bed of steamed rice with roasted garlic on top. Hot sauce, made using a recipe from Aragona's great-great-grandparents, is optional. The marinade is a recipe Aragona got from her ex-mother-in-law, a native of Naples. Giovanni is Aragona's ex-husband.

Aragona rides a Harley in Hawaii and had always heard about the Sturgis rally. She decided to launch her product's mainland debut here and already is planning to return next year.

A native of Mozambique who is of Portuguese descent, this is Aragona's first time in the Midwest and her

LuckyU 001641



LuckyU 001642

LuckyU 001643

flickr YAHOO!

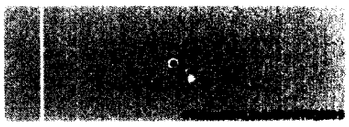
jamienpitts 1 new Help Sign Out

Home You Organize & Create Contacts Groups Explore Upload Search

Favorite Actions ← Newer Older →

By wallyg
Wally Gobetz + Add Contact

This photo was taken on May 25, 2010 in Kahuku Ahupua`a, Kahuku, HI, US, using a Canon PowerShot SD1400 IS.



106 views

This photo belongs to

wallyg's photostream

This photo also appears in

- O'ahu: East and North Coast
- Food Porn

Tags

License

Privacy

O'ahu - Kahuku: Giovanni's Shrimp Truck - Shrimp Scampi

Giovanni's Shrimp Truck, a graffiti-covered white shrimp truck, is the oldest and one of the best known shrimp trucks on O'ahu's north shore. Usually parked off Kamehameha Highway just past Puuluana Street in Kahuku, Giovanni's is famous for their shrimp scampi, but also serve a hot and spicy shrimp and a lemon and butter shrimp. Started in 1993 by the Aragona family, Giovanni's was sold to Troy Nitsche in 1997. Giovanni's sells an average of 400 plates of shrimp a day.

Comments and faves

Want to format your comment?

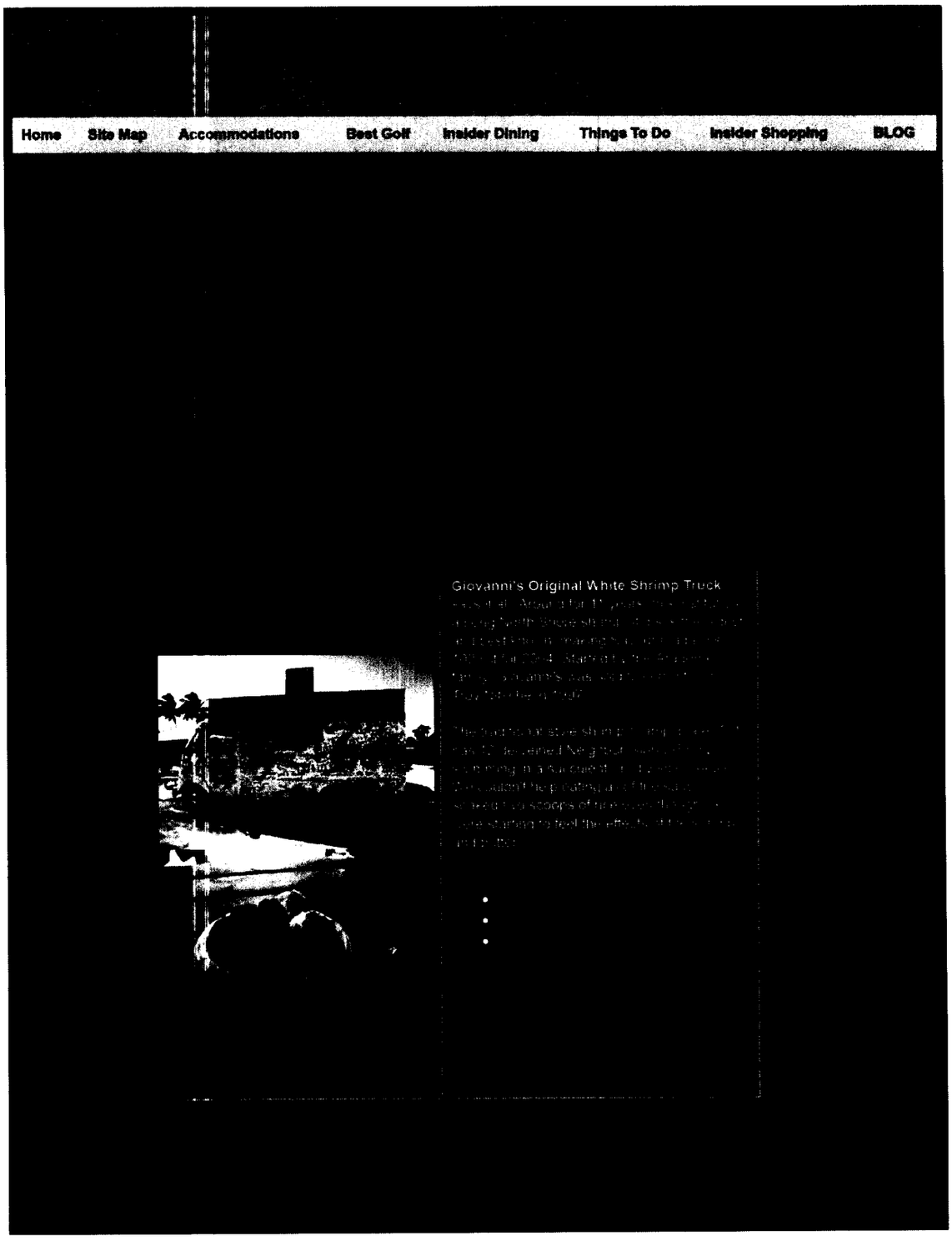
PREVIEW POST COMMENT

Around You In Your Groups From Your Friends You Your Photostream Organize Upload Your Account
Places Last 7 Days This Month Popular Tags The Commons Creative Commons Search
Community Guidelines The Help Forum FAQ Tools Sitemap Get Help

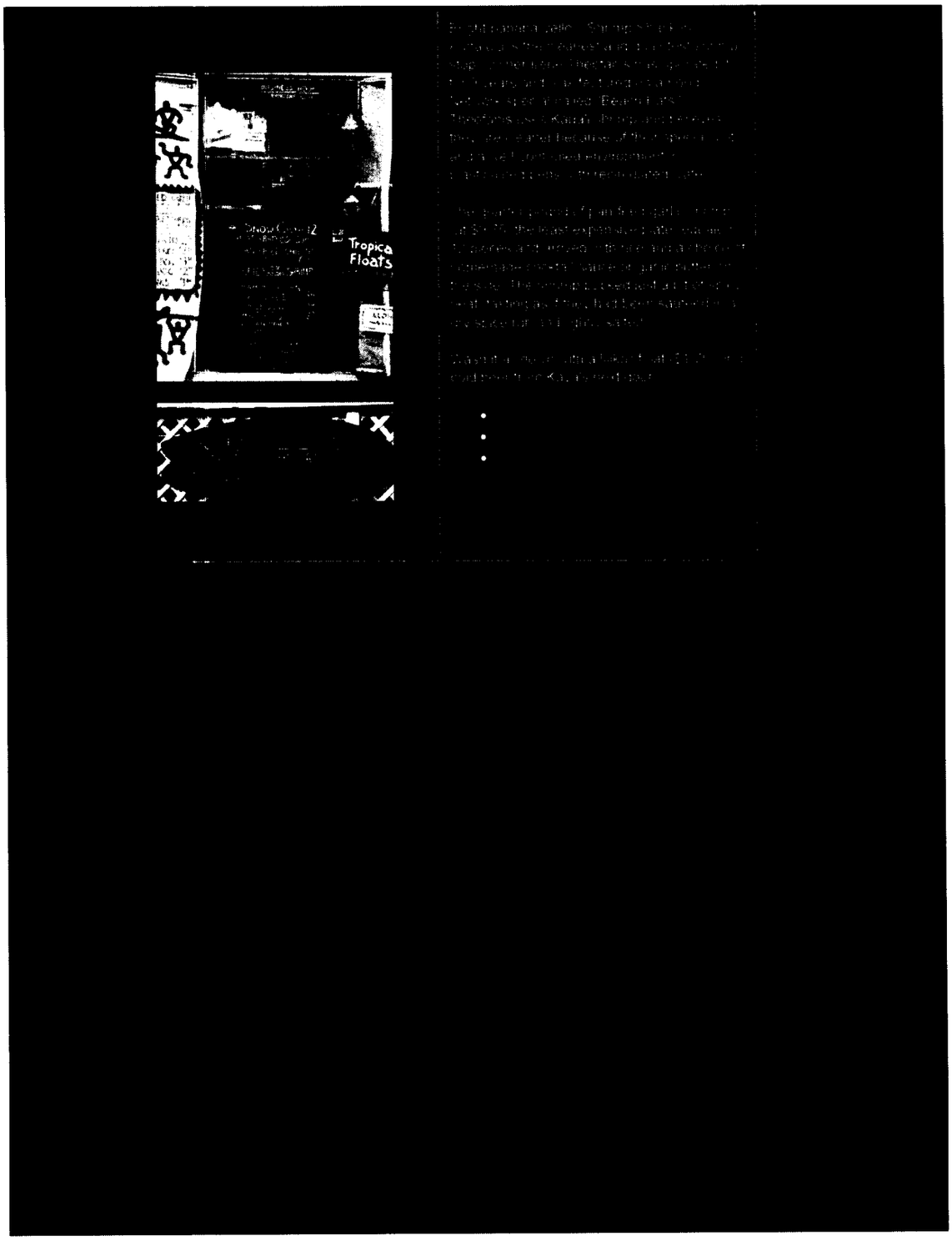
Flickr Blog About Flickr Jobs Terms of Service Your Privacy About Our Ads Copyright/IP Policy Yahoo! Safely Report Abuse

Deutsch Español Français Italiano Português Tiếng Việt Bahasa Indonesia

LuckyU 001644



LuckyU 001645



LuckyU 001646

Buy Giovanni's Sauces Online!

Category: Store

View as: Grid List Table Sort by Price: low to high

Giovanni's Hot & Spicy Sauce
SKU 1195100971
$6.95

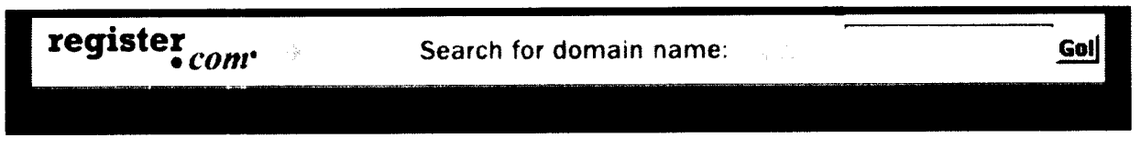
Giovanni's Scampi Marinade
SKU 1195100969
$7.95

LuckyU 001647

Buy Giovanni's Sauces Online!

Category: Store

View as: **Grid** List Table



LuckyU 001648

About Giovanni's Aloha Foods and Famous Shrimp Sauce!

What began as an unknown, white shrimp truck on Oahu, Hawaii's North Shore — *Became a Legend* ...

Known for it's succulent shrimp morsels served up hot and tasty, Giovanni's Aloha Foods has been pleasing palettes since 1997.Giovanni's Hot & Spicy Sauce, a sauce almost as hot as volcanic lava, has been known to bring customers to their knees; while the mild, but flavor-packed, Giovanni's Scampi Marinade has brought nothing but delight to customers. AND NOW YOU CAN BUY IT IN A BOTTLE!

Our Customers Say

"Our friend told us to stop at the "White Shrimp Truck" in Kahuku, and we're glad we did! The garlic scampi was our family's overall favorite, and I loved the Hot & Spicy, I really mean it! I collect hot sauce from all over the place, Barbados to Belize, Louisiana to Los Angeles, and your secret African Roots and spice are truly unique. I can't wait till you start bottling it."

— Eddie, Terry & Jacob Coleman, Venice, Calif.

"Thanks for serving some of Oahu's finest, tastiest, freshest shrimp scampi. We really enjoyed dining daily at the white shrimp truck, during our recent vacation. Your shrimp is the BEST!"

— Harry & Rochelle Pillion, University Heights,

"We think your shrimp scampi is the best we have eaten anywhere."

— Jim & Mary Jane West Lufkin, Texas

"You have been one of "A list" stops on out list of must see sights on Oahu As always it was the most scrumptious meal."

— Lou Harris San Mateo, California

"Still looking forward to seeing you and having your famous shrimp sauces."

— Gerda Vienna, Austria

"I miss talking to you and eating your incredible shrimp. I'll see you soon in paradise."

— Yasser Alexandria, Egypt

"The thing I miss most is my shrimp fix."

— Pat & Clyde Jacobs Vancouver, Canada

"Best shrimp ever!"

LuckyU 001649

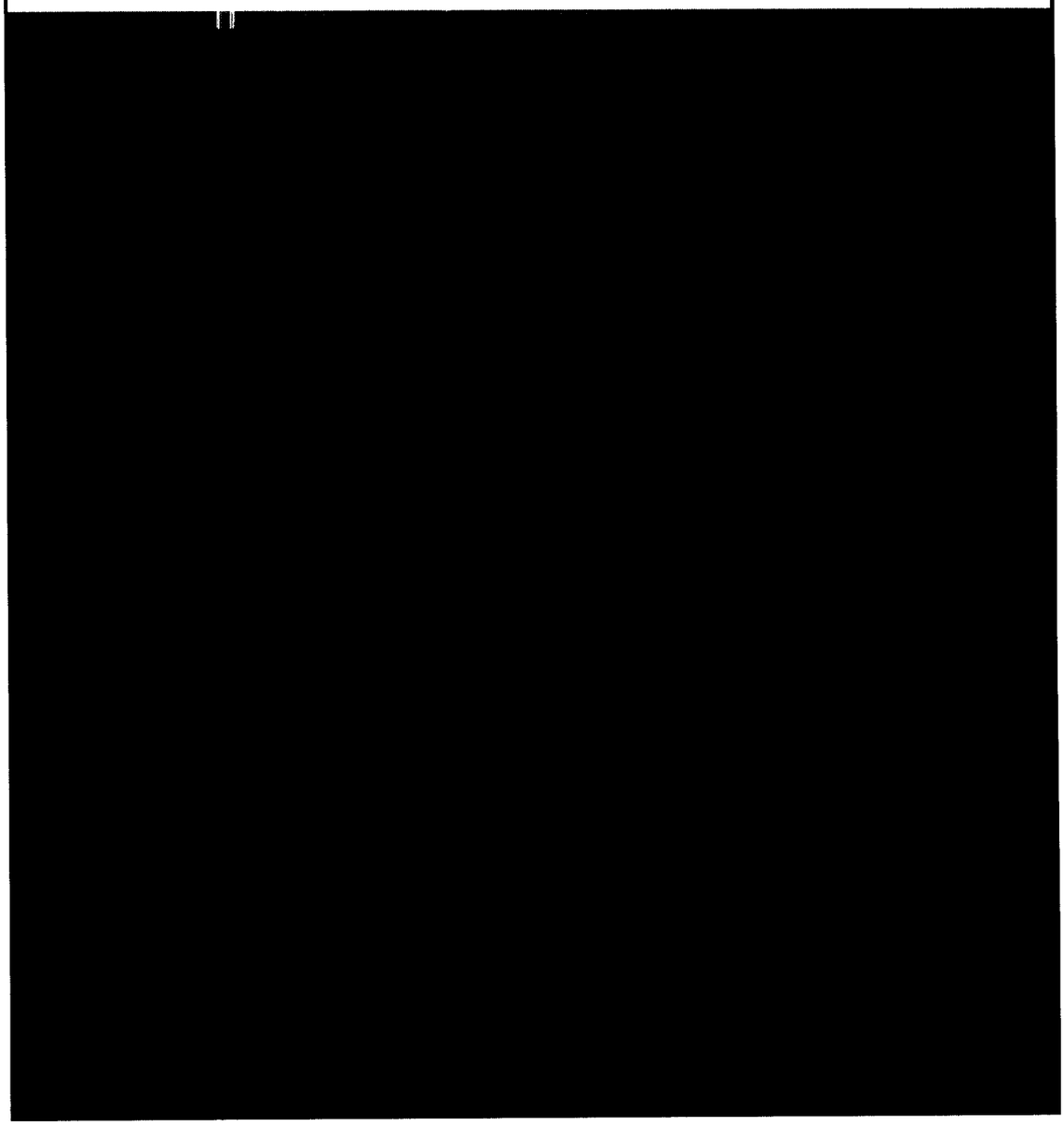
— *Yuki, Tokyo, Japan*

"We enjoyed the best shrimp of Oahu."

— *Ann & Eric Appelt Numberg, Germany*

"The hottest shrimp ever!"

— *Allan Ciaport, Montpellier, France*



LuckyU 001650

LOSING WEIGHT HAS NEVER
FELT SO GOOD. LEARN HABITS
THAT GIVE YOU MORE CONTROL.
new PointsPlus program

WeightWatchers
START NOW

LuckyU 001651

Posted on: Friday, September 24, 2004

What's a drive in the country without shrimp?

Editor's note: Today we introduce our new restaurant critic, Helen Wu, a graduate of the University of Hawai'i (Asian studies) and of the Kapi'olani Community College culinary arts program, where she received outstanding- student and culinary-excellence awards, and also wrote for Kapio, the student journal. Wu wrote for The Advertiser while in school, as well.

By Helen Wu
Advertiser Restaurant Critic

No drive to the North Shore is complete without a meal at one of the shrimp stands that have sprouted along the highway as a result of the development of aquaculture farms here. These are now are some of the most recognized dining spots in an area of the island not known for food.

My mission was to compare and contrast the shrimp shacks, and I brought my mother (a self-professed shrimp fanatic who can suck in a whole shrimp, head and all, and just spit out the shell). During two forays, we tried garlic butter scampi-style shrimp plates at a half-dozen spots. One caution: Shrimp shacks come and go, and hours vary. Be flexible.

Shrimp Shack
Bright banana-yellow Shrimp Shack in Punalu'u is the cleanest and quaintest shrimp stop. Owner Irene Theofanis has operated it for six years and was featured on a Food Network special called "Beach Eats." Theofanis uses Kaua'i shrimp and believes they are cleaner because of their special diet and a well-controlled environment in plastic-lined pens with recirculated water.

At Romy's Kahuku Prawns & Shrimp Hut, after the big crustaceans are put on the plate, a sauce loaded with sautÚed garlic chunks is ladled on. The shrimp and prawns are harvested daily from ponds. Deborah Booker • The Honolulu Advertiser

The quarter-pound of pan-fried garlic shrimp (at $9.75, the least expensive plate) equaled 12 pieces and arrived with rice and a choice of homemade cocktail sauce or garlic butter on the side. The shrimp packed just a bit of spicy heat, tasting as if they had been sautÚed in a dry spice rub and lightly salted. Wash it all down with a liliko'i float ($1.75) or a cold beer from Kaya's next door.

Also on the menu: snow crab legs ($12.75); mussels ($8.25); chili rice ($3.50); hot dog ($2); Kahuku corn on a stick ($2).

Ambience: 11 shaded wooden picnic tables on a manicured lawn. Hawaiian music wafts in the background.

Giovanni's Original White Shrimp Truck

The sign for graffiti-covered Giovanni's Original White Shrimp Truck says it all. Around for 11 years, this institution among North Shore shrimp stops is the oldest and best known, making Saveur magazine's 100 list for 2004. Started by the Aragona family, Giovanni's was sold to current owner Troy Nitsche in 1997. By the time you read this, a new, modernized shrimp truck will have replaced the old one in Kahuku. New graffiti already are beginning to decorate it.

The traditional-style shrimp scampi plate ($11) had 12 de-veined Neighbor Island shrimps swimming in a succulent, mildly spicy sauce. We couldn't help eating all of the sauce-soaked two scoops of rice even though we were starting to feel the effects of the shrimp and butter. Lots of garlic chunks in the sauce and a huge lemon wedge offer extra flavor. It's easy to see why Giovanni's sells an average of 400 plates a day.

Also on the menu: hot and spicy and lemon butter sautÚed shrimp. Half plates, $6.

Ambience: at Kahuku location, six shaded plastic picnic tables set on gravel with requisite Hawaiian music. The Hale'iwa site offers three tables but no shade.

Famous Kahuku Shrimp Truck

The Famous Kahuku Shrimp Truck is nearly a twin of Giovanni's but with an Asian spin. Owner

ADVERTISEMENT

LuckyU 001652

1514WaikikiSunset.com

Top 5 Things To Do on Your First Trip to Oahu:

5. Hike to the top of Diamond Head Crater.
4. Taste a REAL Hawaiian Shave Ice,,, not like the Mainland snow cones.
3. Visit the USS Arizona and USS Missouri memorials at Pearl Harbor.
2. Take a drive to Haleiwa and the North Shore. Watch the surf competition
1. Eat at a luau and watch a traditional hula show

Top 5 Family Activities on Oahu:

5. Learn about Hawaiian history at the Bishop Museum.
4. Take a surfing lesson on Waikiki Beach.
3. Find your way out of the garden maze at Dole Pineapple Plantation. Taste the samples of pineapple fruit and juice
2. Walk in the water and feed the fish at Hanauma Bay
1. See 350 species of aquatic animals and plants at the Waikiki Aquarium.

LuckyU 001653

To: LuckyU Enterprises, Inc. (gioshrimp@aol.com)

Subject: U.S. TRADEMARK APPLICATION NO. 85201283 - GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP - N/A

Sent: 8/24/2011 11:21:33 PM

Sent As: ECOM117@USPTO.GOV

Attachments:

IMPORTANT NOTICE REGARDING YOUR TRADEMARK APPLICATION

Your trademark application (Serial No. 85201283) has been reviewed. The examining attorney assigned by the United States Patent and Trademark Office ("USPTO") has written a letter (an "Office Action") on 8/24/2011 to which you must respond. Please follow these steps:

1. Read the Office letter by clicking on this **link** **OR** go to **http://tmportal.uspto.gov/external/portal/tow** and enter your serial number to **access** the Office letter.

PLEASE NOTE: The Office letter may not be immediately available but will be viewable within 24 hours of this e-mail notification.

2. Respond within 6 months, calculated from **8/24/2011** (*or sooner if specified in the Office letter*), using the Trademark Electronic Application System **Response to Office Action form.** If you have difficulty using the USPTO website, contact TDR@uspto.gov.

3. Contact the examining attorney who reviewed your application with any questions about the content of the office letter:

/C. Skye Young/
Trademark Examining Attorney
Law Office 117
Ph: (571) 272-9713
Fx: (571) 273-9117
Em: skye.young@uspto.gov

WARNING

Failure to file any required response by the applicable deadline will result in the ABANDONMENT of your application.
Do NOT hit "Reply" to this e-mail notification, or otherwise attempt to e-mail your response, as the USPTO does NOT accept e-mailed responses. Instead, please use the Trademark Electronic Application System Response to Office Action form.

Commissioner for Trademarks
P.O. Box 1451
Alexandria, VA 22313-1451
www.uspto.gov

LETTER OF PROTEST MEMORANDUM

DATE: August 15, 2011

TO: Skye Young
Examining Attorney
Law Office 117

FROM: Jennifer Chicoski
Office of the Deputy Commissioner for
Trademark Examination Policy

SUBJECT: Letter of protest concerning Application Serial No. 85-201283 for the mark "GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK" for "Providing of food and drink; Providing of food and drink via a mobile truck; Restaurant services, including sit-down service of food and take-out restaurant services; Restaurant services, namely, providing of food and beverages for consumption on and off the premises; Serving food and drinks" in International Class 43.

A letter of protest filed before publication has been accepted because the evidence submitted by the protester is relevant and may support a reasonable ground for refusal appropriate in *ex parte* examination. Therefore, you must consider the following and make an independent determination whether to issue a requirement or refusal based on the objections raised in the letter of protest:

Possible false suggestion of a connection with John "Giovanni" Aragona under Section 2(a), 15 U.S.C. §1052(a), and/or lack of consent of John "Giovanni" Aragona under Section 2(c), 15 U.S.C. §1052(c).

Please see the attached evidence of Mr. Aragona's mobile shrimp truck "Giovanni's Original Shrimp Truck" and menu items sold under the name "Giovanni's Aloha Shrimp."

NOTE: The acceptance of a letter of protest filed before publication is not a legal determination by the USPTO of registrability, nor is it meant to compromise the integrity of the ex parte examination process. It merely serves to bring the submitted evidence to the attention of the examining attorney, who determines whether a refusal or requirement should be raised or ultimately made final.

Google giovanni aloha shrimp "Aragona" Search

About 2,160 results (0.30 seconds) Advanced search

Everything
Images
Videos
News
Shopping
More

North Miami, FL
Change location

All results
Timeline

More search tools

Charges Filed in **Shrimp** Truck Extortion - Honolulu Star-Bulletin ...
Aug 24, 2001 ... The owner of **Giovanni's Aloha Shrimp** Wagon says he was ... of the **Giovanni's Aloha Shrimp** Wagon in Kahuku from **Aragona** and her husband in ...
archives.starbulletin.com/2001/08/24/news/story2.html - Cached - Similar

honoluluadvertiser.com
Aug 24, 2001 ... According to the affidavit, **Aragona** met with Nistche at **Giovanni's Aloha Shrimp** on Waihona Street on Sunday and demanded that he sell back ...
the.honoluluadvertiser.com/article/2001/Aug/24/ln/ln17a.html - Cached

honoluluadvertiser.com
Aug 23, 2003 ... The former owner of the popular **Giovanni's Aloha Shrimp** ...
the.honoluluadvertiser.com/article/2003/Aug/23/.../ln10a.html - Cached - Similar

✚ Show more results from honoluluadvertiser.com

'Ono Kine Grindz: **Giovanni's Aloha Shrimp**
According to the Hawaii DCCA website, **Giovanni's Aloha Shrimp**, LLC is owned by Connie **Aragona** and James Goodrich. BTW...thanks for the link to the piripiri ...
onokinegrindz.typepad.com/ono_kine.../**giovannis**_shrim.html?cid... - Cached

Shrimp Trucks of Oahu's North Shore
Giovanni's Aloha Shrimp Truck (Ono Kine Grindz); Review of Two North Shore **Shrimp** ... In August 2001, 46 year old Connie **Aragona** was charged with robbery, ...
www.hawaiifORvisitors.com/oahu/. ./kahuku-**shrimp**-trucks.htm - Cached - Similar

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's Shrimp** Truck - **Shrimp** Scampi | Flickr ...
Started in 1993 by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold to Troy Nitsche in 1997. **Giovanni's** sells an average of 400 plates of **shrimp** a day. ...
www.flickr.com/photos/wallyg/4773177246/ - Cached

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's Shrimp** Truck | Flickr - Photo Sharing!
May 25, 2010 ... Started in 1993 by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold ...
www.flickr.com/photos/wallyg/4772537885/ - Cached

✚ Show more results from flickr.com

Rally eats eclectic treats
7 posts - Last post: Aug 5, 2001
"I need to sell them all by Sunday," said **Aragona**, who has sold **Giovanni's Aloha Shrimp** from a truck on Oahu's North Shore since 1994. ...
www.rapidcityjournal.com/article_e40ebd3a-996e-5fd1-b1ac-e81150e53985.html

HECO > Pasta Dessert (Aletria)
Pasta Dessert (Aletria). Demonstrated by: Connie **Aragona** of **Giovanni's Aloha** Foods and Portuguese Pioneer Civic Association ...
www.mauielectric.com/.../menuitem.33c4127d7938fd26dce8d210c510b1ca/?... - Cached

Fiery Foods and Barbecue SuperSite - Hawaii: Honolulu Heat
There I had a lunch of spicy **shrimp** out of **Giovanni's Shrimp** Truck. It turns out that Portuguese owner Connie **Aragona** is from Mozambique, Africa, ...
www.fiery-foods.com/chiles.../1953-hawaii-honolulu-heat - Cached - Similar

Goooooooooogle ▶
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Next

Search Help Give us feedback

Google Home Advertising Programs Business Solutions Privacy About Google

Google giovanni aloha shrimp

Search

Advanced search

About 129,000 results (0.17 seconds)

Everything
Images
Videos
News
Shopping
More

North Miami, FL
Change location

Show search tools

Giovanni's Aloha Shrimp Truck - Haleiwa, HI
☆☆☆☆☆ 151 reviews - Price range: $$
151 Reviews of **Giovanni's Aloha Shrimp** Truck "giovanni's definitely has good shrimp. better than shrimp shack, imo. the shrimp they serve is really fresh ...
www.yelp.com › Restaurants › Seafood - Cached

Giovanni's Aloha Shrimp - Phoa, HI
☆☆☆☆☆ 9 reviews - Price range: $$
9 Reviews of **Giovanni's Aloha Shrimp** "You want plump and tasty shrimp ...
www.yelp.com › Restaurants › Seafood - Cached

+ Show more results from yelp.com

Giovanni's Aloha Shrimp | Restaurant, | Places to Eat in Oahu ...
Read reviews and learn more about **Giovanni's Aloha Shrimp** and other in Oahu, Hawaii. Travel at Disney Family.com makes vacation planning easy -- just pack ...
family.go.com/...to.../poi-413406-**giovanni**-s-**aloha**-**shrimp**/ - Cached - Similar

Secrets of Hawaii- Lanikai and Kailua Beach
The Governor's Mansion · Manoa Falls · Lyon Arboretum · Round Top Dr/ Tantalus · Foster Gardens · Moanalua Gardens · **Aloha** Tower and Marketplace ...
www.**portaloha**.com/SecretsOfHawaii/KailuaBeach.htm - Cached - Similar

Giovanni's Aloha Shrimp - Kahuku, Hawaii - Yahoo! Travel
☆☆☆☆☆ 8 reviews
Giovanni's Aloha Shrimp, Kahuku - find photos, descriptions, maps, reviews, and expert advice on Yahoo! Travel.
travel.yahoo.com › ... › Oahu › Kahuku › Kahuku Restaurants - Cached - Similar

'Ono Kine Grindz: Giovanni's Aloha Shrimp
May 31, 2004 ... **Giovanni's Aloha Shrimp** Today was a wonderful day to take a drive to the North Shore. Why? Because it was a holiday and I didn't have to go ...
onokinegrindz.typepad.com/ono.../**giovannis**_shrim.html - Cached - Similar

Giovanni's Aloha Shrimp
Giovanni's Aloha Shrimp in Pahoa is the first sit-down Giovanni's location and the third in the state of Hawaii.
www.tasteofa**loha**.com/restaurants/**giovannis**+**aloha**+**shrimp** - Cached

Giovanni's Aloha Shrimp #2 | Flickr - Photo Sharing!
Roadside **shrimp** stands such as these are an institution on the north shore of O'ahu. **Giovanni's** in Kahaku sells an average of 400 plates a day, each with 12 ...
www.flickr.com/photos/78792726@N00/2654071207/ - Cached

Giovanni's Aloha Shrimp | North Shore, Kahuku | Hawaii Restaurants ...
May 15, 2011 ... Hawaii Restaurants and Dining Guide for the island of Oahu. Find every place to eat from Hole in the walls to Fine Dining Restaurants.
eatouthawaii.com/restaurant.php?res_id=1115&area_id=10 - Cached

Giovanni's Aloha Shrimp Restaurant Reviews and Tips - Kahuku
Find 3 reviews on **Giovanni's Aloha Shrimp** Kahuku restaurant on Gogobot. Average rating is 5/5. "Giovanni's is the best shrimp truck on all of Oahu.
www.gogobot.com/**giovannis_aloha_shrimp**-kahuku-restaurant - Cached

Searches related to **giovanni aloha shrimp**

giovanni's aloha shrimp **reviews**
ono giovanni's aloha shrimp
giovanni's aloha shrimp **restaurant**
giovanni aloha shrimp **truck**

LuckyU 001657

Google giovanni hot sauce "aragona" Search

About 1,720 results (0.35 seconds) Advanced search

Everything
Images
Videos
News
Shopping
Books
More

North Miami, FL
Change location

Show search tools

▸ **Charges Filed in Shrimp Truck Extortion - Honolulu Star-Bulletin ...**
Aug 24, 2001 ... On Sunday, police said **Aragona** met with Nistche at **Giovanni's** Aloha ... is a fixture on the North Shore and its **hot sauce** for shrimp won a ...
archives.starbulletin.com/2001/08/24/news/story2.html - Cached - Similar

'Ono Kine Grindz: Giovanni's Aloha Shrimp
i love the **giovanni's hot** and spicy **sauce**. but i live in arizona and have ... **Giovanni's** Aloha Shrimp, LLC is owned by Connie **Aragona** and James Goodrich. ...
onokinegrindz.typepad.com/ono_kine.../**giovanni**s_shrim.html?cid... - Cached

Fans of Giovanni's Original White Shrimp Truck Kahuku, HI ...
Sign UpFans of **Giovanni's** Original White Shrimp Truck Kahuku, ... i miss being able to buy bottles of the **hot sauce** after the **Aragona's** had their problems. ...
www.facebook.com/group.php?gid=52088961043&v=wall

Rally eats eclectic treats
7 posts - Last post: Aug 5, 2001
Hot sauce, made using a recipe from **Aragona's** ... **Giovanni** is **Aragona's** ex-husband. **Aragona** rides a Harley in Hawaii and had always heard ...
www.rapidcityjournal.com/article_e40ebd3a-996e-5fd1-b1ac-e81150e53985.html

What's a drive in the country without shrimp? - Honolulu Advertiser
Sep 24, 2004 ... Started by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold to current owner Troy Nitsche in ... with either a garlic glaze or sweet and **hot sauce**. ...
the.honoluluadvertiser.com/article/2004/Sep/24/.../en12a.html - Cached - Similar

Fiery Foods and Barbecue SuperSite - Hawaii: Honolulu Heat
I pushed on and went to the **hot sauces**. I was incinerated by a shot of North Shore's ... There I had a lunch of spicy shrimp out of **Giovanni's** Shrimp Truck. It turns out that Portuguese owner Connie **Aragona** is from Mozambique, Africa, ...
www.fiery-foods.com/chiles.../1953-hawaii-honolulu-heat - Cached - Similar

Shrimp Trucks of Oahu's North Shore
... lemon butter, **hot** and spicy, sweet and spicy, or a soy-based **sauce**. ... **Giovanni's** graffiti-covered white shrimp truck is the oldest and one of the best known ... of garlic in the **sauce**, but they also offer lemon butter and spicy **sauces**. ... In August 2001, 46 year old Connie **Aragona** was charged with robbery, ...
www.hawaiiforvisitors.com/oahu/.../kahuku-shrimp-trucks.htm - Cached - Similar

Banquets
River fish a la dodine [a sauce of almond meal, garlic and egg] , savoury rice, a bourrey [stew] with **hot sauce** and eels reversed [yet ... The Wedding Banquet of the Marquis Trivulzio with Beatrice d'Avalos d'**Aragona**, Milan, 1488. ...
www.sca.org.au/st_florians/university/library/.../banquets.htm - Cached

The Italian Food Guide: The Ultimate Guide to the Regional Foods ... - Google Books Result
Touring Club of Italy - 2002 - Cooking - 562 pages
... **sauce**) and the tortine caide di mela annurca (**hot** annwrca apple cakes), ... 10 •0817646016 MNIH aRa Ferrovia j° via Alfonso d'**Aragona** 2 1 • 0815538525 ...
books.google.com/books?isbn=8836525385...

Choosing The Best Gifts For Men Virginia Beach VA - Virginia Beach ...
345 **Aragona** Boulevard Virginia Beach, VA. Data Provided by: ... bottle opener, a vacation to Las Vegas, **hot sauce** of the month clubs, custom bobble head, ...
articles.directorym.com/Choosing_The_Best_Gifts_For_Men_Virginia_Beach_VA-r992770-Virginia_Beach_VA.html - Cached

Goooooooooogle ▶
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Next

Search Help Give us feedback

Google Home Advertising Programs Business Solutions Privacy About Google

LuckyU 001658

Google giovanni hot sauce Search

About 397,000 results (0.16 seconds) Advanced search

Everything
Images
Videos
News
Shopping
More

North Miami, FL
Change location

Show search tools

1. **Chef Giovanni: Personal chef / cooking lessons / hot sauce | Facebook**
Chef **Giovanni**: Personal chef / cooking lessons / **hot sauce** | Facebook.
www.facebook.com/...**Giovanni**...**hot-sauce**/165862110114402 - Cached

Chef Giovanni: Personal chef / cooking lessons / hot sauce | Facebook
Chef **Giovanni**: Personal chef / cooking lessons / **hot sauce** The product was distributed to North Carolina, South Carolina, Alabama, Florida, New Jersey, ...
www.facebook.com/...**Giovanni**...**hot-sauce**/165862110114402?_... - Cached

TASTE OF HAWAII: GIOVANNI'S ORIGINAL SHRIMP TRUCK - AT HOME
Apr 8, 2011 ... Well, we always buy a few containers of the **hot sauce** every time we go to **Giovanni's**. With the sauce in hand, my wife cooks the shrimp to ...
greateatshawaii.blogspot.com/.../**giovanni**s-original-shrimp-truck-at-home.html - Cached

2003 > Giovanni's Aloha Foods, LLC 18-Sep-03
Oct 27, 2009 ... FDA analysis of a sample (# 188982) collected from your firm on February 21, 2003, confirmed that **Giovanni's Hot Sauce** contains sodium ...
www.fda.gov › ... › Enforcement Actions › Warning Letters - Cached

Giovanni's [Archive] - HawaiiThreads.com
14 posts - 5 authors - Last post: May 10, 2008
Friends: Does any one have any idea how I can buy a bottle of **Giovanni's hot** and spicy **sauce** and have it mailed to me? ...
www.hawaiithreads.com › ... › Ka Nohona › Kaukau Korner - Cached

Personal Chef - Chef Giovanni: Personal Chef -- Lessons -- Hot ...
I also offer a full line of all-natural crushed-pepper **hot sauces** under my Chef **Giovanni** brand! Whether or not you're a **hot-sauce** lover, you'll love my hot ...
www.thumbtack.com › New York - Cached

K&N Sponsored Giovanni Scelzi Wins First Time Out in the ...
So far this year the win total for **Giovanni "Hot Sauce"** Scelzi stands at 17 - that's the Jr. Sprint and now Restricted 600 Class combined. ...
www.knfilters.com/news/news.aspx?ID=2833 - Cached

Chef Giovanni - Home
Chef **Giovanni** will be selling his All-Natural Crushed-Pepper Sauces, **Hot Sauces**, and Marcona almonds, as well as promoting his other services, ...
chef**giovanni**.vpweb.com/ - Cached - Similar

Hot Cooker With Aria Giovanni-Tomato Sauce

7 min - Feb 9, 2009 - Uploaded by alidrus83
tinyurl.com - Get all recipies that you want here
www.youtube.com/watch?v=3YvoiLiVhL8

More videos for **giovanni hot sauce** »

Menu - Giovanni's Pizza
Steaming **hot** spaghetti topped with **Giovanni's** delicious meat **sauce**, covered with two kinds of cheese and then baked. Served with your choice of garlic bread ...
giovannispizzapower.com/menu.htm - Cached

Ads

Hot Sauce Depot
A wide selection of **Hot Sauce**, BBQ **Sauce**, Wing **Sauce**, and more.
www.**hotsauce**depot.com

See your ad here »

Goooooooooogle ▶
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Next

Search Help Give us feedback

Google Home Advertising Programs Business Solutions Privacy About Google

Google giovanni shrimp truck "aragona" Search

About **2,610** results (0.17 seconds) Advanced search

Everything
Images
Videos
News
Shopping
Books
More

North Miami, FL
Change location

All results
Timeline

More search tools

Charges Filed in **Shrimp Truck** Extortion - Honolulu Star-Bulletin ...
Aug 24, 2001 ... **"Giovannis'** Aloha **Shrimp Truck"** at Kahuku. They sell ... **Aragona** later went to the **shrimp truck** and demanded the cash box from one of the ...
archives.starbulletin.com/2001/08/24/news/story2.html - Cached - Similar

Shrimp Trucks of Oahu's North Shore
Giovanni's graffiti-covered white **shrimp truck** is the oldest and one of the best ... In August 2001, 46 year old Connie **Aragona** was charged with robbery, ...
www.hawaiiforvisitors.com/oahu/.../kahuku-**shrimp-trucks**.htm - Cached - Similar

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's Shrimp Truck** - Shrimp Scampi | Flickr ...
Giovanni's Shrimp Truck, a graffiti-covered white shrimp truck, ... Started in 1993 by the **Aragona** family, Giovanni's was sold to Troy Nitsche in 1997.
www.flickr.com/photos/wallyg/4773177246/ - Cached

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's Shrimp Truck** | Flickr - Photo Sharing!
May 25, 2010 ... **Giovanni's Shrimp Truck**, a graffiti-covered white shrimp ...
www.flickr.com/photos/wallyg/4772537885/ - Cached

✚ Show more results from flickr.com

Hawaii **Shrimp** Shacks
The **Shrimp** Shacks/**Trucks**. The **shrimp** shack phenomenon began with a lost lease and a determined restaurateur. In 1994, when **Giovanni** and Connie **Aragona** ...
www.hawaiivacationinsider.com/**shrimps**hacks.ivnu - Cached

Shrimp Snacks | Honolulu and Oahu Features | Fodor's Travel Guides
In 1994, when **Giovanni** and Connie **Aragona** couldn't renew the lease on their Haleiwa ... that first business lives on as **Giovanni's** Original **Shrimp Truck**, ...
www.fodors.com/world/north-america/usa/.../feature_30027.html - Cached

honoluluadvertiser.com
Aug 24, 2001 ... Later that evening, **Aragona** and one of the assailants went to **Giovanni's** Aloha **Shrimp truck** in Kahuku and demanded the cash box from the ...
the.honoluluadvertiser.com/article/2001/Aug/24/ln/ln17a.html - Cached

Fans of Giovanni's Original White **Shrimp Truck** Kahuku, HI ...
Sign UpFans of **Giovanni's** Original White **Shrimp Truck** Kahuku, ... i miss being able to buy bottles of the hot sauce after the **Aragona's** had their problems. ...
www.facebook.com/group.php?gid=52088961043&v=wall

Fodor's Hawaii 2010 - Google Books Result
Linda Cabasin, Rachel Klein, Jess Moss - 2009 - Travel - 648 pages
In 1994, when **Giovanni** and Connie **Aragona** couldn't renew the lease on ... The ready supply and the success of the first **shrimp truck** led to many imitators. ...
books.google.com/books?isbn=1400008336...

Fodor's 07 Hawai'i - Google Books Result
Mary Beth Bohman - 2006 - Travel - 608 pages
In 1994, when **Giovanni** and Connie **Aragona** couldn't renew the lease on their ... The ready supply and the success of the first **shrimp truck** led to many ...
books.google.com/books?isbn=1400016762...

LuckyU 001660

Google giovanni shrimp truck Search

About 364,000 results (0.23 seconds) Advanced search

Everything
Images
Videos
News
Shopping
More

North Miami, FL
Change location

All results
Sites with images

More search tools

▸ Did you mean: ***giovanni's*** shrimp truck

Giovanni's Shrimp Truck - Kahuku, HI
☆☆☆☆☆ 770 reviews - Price range: $$
770 Reviews of **Giovanni's Shrimp Truck** "Ahhhhhhhh.....garrrrrrrrlic!! Whoever thought of that garlic hot dog should be given an award.
www.yelp.com › Restaurants › Seafood - Cached - Similar

'Ono Kine Grindz: **Giovanni's** Aloha **Shrimp**
May 31, 2004 ... Good news for Southern California - she also told me they are opening a **Giovanni's Shrimp Truck** in Venice Beach in "a couple of months" ...
onokinegrindz.typepad.com/ono.../**giovannis**_shrim.html - Cached - Similar

Giovanni's Shrimp Truck - North Shore, Oahu | Facebook
Giovanni's Shrimp Truck - North Shore, Oahu - The Original Shrimp Truck serving the island since 1993 | Facebook.
www.facebook.com/pages/**Giovannis-Shrimp-Truck**.../33962683723 - Cached

Giovanni's Shrimp Truck - North Shore - Kahuku | Urbanspoon
☆☆☆☆☆ 38 reviews - Price range: $10-15 per entree
Giovanni's Shrimp Truck, Seafood Restaurant in North Shore. See the menu, 17 photos, 8 blog posts and 32 user reviews. Reviews from critics, food blogs and ...
www.urbanspoon.com › Hawaii › Greater Oahu › North Shore - Cached

Secrets of Hawaii- Lanikai and Kailua Beach
Secrets of Hawaii : Kailua and Lanikai Beaches. Lanikai Beach: Lanikai means "heavenly sea" in the Hawaiian language. And at Lanikai Beach that is exactly ...
www.portaloha.com/SecretsOfHawaii/KailuaBeach.htm - Cached - Similar

Giovanni's Shrimp Truck
MENU DIRECTIONS HISTORY NEWS & PRESS STORE. FACEBOOK FEED. Recent Activity. THE FOOD!!! VIEW OUR MENU. **truck**. PHOTOS. FEEDBACK LINKS CONTACT.
www.**giovannisshrimptruck**.com/ - Cached

Giovanni's Shrimp Truck, Kahuku - Restaurant Reviews - TripAdvisor
☆☆☆☆☆ 35 reviews
Giovanni's Shrimp Truck, Kahuku: See 33 unbiased reviews of **Giovanni's Shrimp Truck**, rated 4.0 of 5 on TripAdvisor and ranked #3 of 13 restaurants in ...
www.tripadvisor.com › ... › Restaurants › Giovanni's Shrimp Truck - Cached - Similar

Giovanni's Shrimp Truck

2 min - Nov 13, 2006 - Uploaded by boxterturbo
This is a North Shore legend... buttery garlic **shrimp** scampi. It's good...
www.youtube.com/watch?v=35Jt7Cf9Sns

More videos for **giovanni shrimp truck** »

Images for **giovanni shrimp truck** - Report images

Shrimp Trucks of Oahu's North Shore
Giovanni's graffiti-covered white **shrimp truck** is the oldest and one of the best known **shrimp trucks** on Oahu's north shore. They usually parked in Kahuku ...
www.hawaiiforvisitors.com/oahu/.../kahuku-**shrimp-trucks**.htm - Cached - Similar

What's a drive in the country without **shrimp**? - Honolulu Advertiser
Sep 24, 2004 ... The sign for graffiti-covered **Giovanni's** Original White **Shrimp Truck** says it all. Around for 11 years, this institution among North Shore ...
the.honoluluadvertiser.com/article/2004/Sep/24/...en12a.html - Cached - Similar

Did you mean to search for: ***giovanni's*** shrimp truck

Searches related to **giovanni shrimp truck**
giovanni's shrimp truck **directions**
giovanni's shrimp truck **recipe**
giovanni's shrimp truck **photos**
giovanni's shrimp truck **hours**

LuckyU 001661

Google giovanni shrimp scampi aragona Search

About 4,360 results (0.51 seconds) Advanced search

Everything
Images
Videos
News
Shopping
More

North Miami, FL
Change location

Show search tools

▸ Did you mean: ***giovanni's*** shrimp scampi aragona

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's** Shrimp Truck - **Shrimp Scampi** | Flickr ...
Started in 1993 by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold to Troy Nitsche ... past Puuluana Street in Kahuku, **Giovanni's** is famous for their **shrimp scampi**, ...
www.flickr.com/photos/wallyg/4773177246/ - Cached

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's** Shrimp Truck - **Shrimp Scampi** and Hot ...
Started in 1993 by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold to Troy Nitsche ...
www.flickr.com/photos/wallyg/4772538591/ - Cached

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's Shrimp** Truck | Flickr - Photo Sharing!
May 25, 2010 ... Started in 1993 by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold ...
www.flickr.com/photos/wallyg/4772537885/ - Cached

✚ Show more results from flickr.com

'Ono Kine Grindz: **Giovanni's** Aloha **Shrimp**
May 31, 2004 ... I live in Washington and used to be able to order bottles of **Giovanni's shrimp scampi** via internet. Our computer crashed awhile back and I ...
onokinegrindz.typepad.com/ono.../**giovannis**_shrim.html - Cached - Similar

'Ono Kine Grindz: **Giovanni's** Aloha **Shrimp**
Giovanni's Aloha Shrimp Today was a wonderful day to take a drive to the North ... As I went to retrieve my plate of **shrimp scampi**, I overheard the order .... **Giovanni's** Aloha Shrimp, LLC is owned by Connie **Aragona** and James Goodrich. ...
onokinegrindz.typepad.com/ono_kine.../**giovannis**_shrim.html?cid... - Cached

Giovanni's Shrimp Truck - Kahuku, HI
☆☆☆☆☆ 770 reviews - Price range: $$
After a day at the beach **Giovanni's** Shrimp Truck hits the spot! Been here twice. I've tried the **Shrimp scampi**, a garlic lover's dream and the lemon butter, ...
www.yelp.com › Restaurants › Seafood - Cached - Similar

Recipe: **Giovanni Shrimp Scampi**
Recipe Swap Topics, List New Posts, Cooking Club, Daily Recipe Swap, Vintage Recipes, EVERYDAY COOKING: All Baking & Breadmaking, Cooking for One or Two ...
www.recipelink.com/msgbrd/board_14/2005/.../17637.html - Cached - Similar

Hawaii **Shrimp** Shacks
Started by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold to current owner Troy Nitsche in 1997. The traditional-style **shrimp scampi** plate ($11) has 12 de-veined ...
www.hawaiivacationinsider.com/**shrimp**shacks.ivnu - Cached

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's** Shrimp Truck - **Shrimp Scampi** - a photo ...
May 25, 2010 ... O'ahu - Kahuku: **Giovanni's** Shrimp Truck - **Shrimp Scampi** ... Started in 1993 by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold to Troy Nitsche in ...
flickriver.com/photos/wallyg/4772538431/ - Cached

What's a drive in the country without **shrimp**? - Honolulu Advertiser
Sep 24, 2004 ... Started by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold to current owner ... The traditional-style **shrimp scampi** plate ($11) had 12 de-veined ...
the.honoluluadvertiser.com/article/2004/Sep/24/.../en12a.html - Cached - Similar

Did you mean to search for: ***giovanni's*** shrimp scampi aragona

LuckyU 001662

Google giovanni shrimp scampi Search

About 95,300 results (0.31 seconds) Advanced search

Everything
Images
Videos
News
Shopping
More

North Miami, FL
Change location

Show search tools

▸ Did you mean: ***giovanni's*** shrimp scampi

Giovanni's Shrimp Truck - Kahuku, HI
☆☆☆☆☆ 770 reviews - Price range: $$
After a day at the beach **Giovanni's** Shrimp Truck hits the spot! Been here twice. I've tried the **Shirmp scampi**, a garlic lover's dream and the lemon butter. ...
www.yelp.com › Restaurants › Seafood - Cached - Similar

Giovanni's Aloha **Shrimp** Truck - Haleiwa, HI
☆☆☆☆☆ 157 reviews - Price range: $$
Before snorkeling at Shark's Cove, we stopped here to try the garlic shrimp ...
www.yelp.com › Restaurants › Seafood - Cached

✚ Show more results from yelp.com

'Ono Kine Grindz: **Giovanni's** Aloha **Shrimp**
May 31, 2004 ... I live in Washington and used to be able to order bottles of **Giovanni's shrimp scampi** via internet. Our computer crashed awhile back and I ...
onokinegrindz.typepad.com/ono.../**giovannis**_shrim.html - Cached - Similar

Shrimp Scampi from **Giovanni's Shrimp** Truck

1 min - Sep 25, 2009 - Uploaded by LOLthatsTasty
We review the legendary **Giovanni's Shrimp** Truck in Kahuku, Hawaii. Full Review Here: wp.me Check out LOLthatsTasty.com for more reviews!
www.youtube.com/watch?v=1O8BIIpcuJE

Aria **Giovanni**: Cooking and Cleavage with Linguini Ep 4

8 min - Feb 28, 2011 - Uploaded by zzinsider
www.zzinsider.com Need to impress a date this week? Learn a thing or two from this episode of Cooking with Aria where she makes a ...
www.youtube.com/watch?v=JxnYIrqul2A

More videos for **giovanni shrimp scampi** »

Giovanni's shrimp scampi | Flickr - Photo Sharing!
Giovanni's shrimp scampi. So outrageously, unbelievably good. ... Beach · Masumoto shave ice · **Giovanni's shrimp scampi** · Feral chickens ...
www.flickr.com/photos/mollyali/5652706888/ - Cached

Giovanni's Original White **Shrimp**, O'ahu | Easy Asian Recipes at ...
Aug 31, 2009 ... I tried out **Giovanni's** signature **shrimp scampi** and hot and spicy shrimp but opted out the rice. The shrimps are delicious! ...
rasamalaysia.com/**giovannis**-original-white-**shrimp**-oahu/ - Cached - Similar

giovanni's shrimp truck **shrimp scampi** Recipes at Epicurious.com
We are unable to find an exact match for: **giovanni's** shrimp truck **shrimp scampi**. The following results matched at least one search term. ...
www.epicurious.com/.../searchresults?...**giovanni's+shrimp**...**shrimp+scampi** - Cached - Add to iGoogle

Porn Star Aria **Giovanni** Cooks **Shrimp Scampi** Linguini | Foodbeast
Feb 28, 2011 ... Enjoy this video starring porn star Aria **Giovanni** as she shows the world how to cook **Shrimp Scampi** Linguini. Hehe, she said ling-uini. ...
foodbeast.com/.../porn-star-aria-**giovanni**-cooks-**shrimp-scampi**-linguini/ - Cached

Giovanni shrimp scampi recipe - CookEatShare
We stumbled upon the world-famous **Giovanni's** White Shrimp truck at the north shore of ... i definitely think the **shrimp scampi** is better had elsewhere. and ...
images.cookeatshare.com/popular/**giovanni-shrimp-scampi**-recipe - Cached

Did you mean to search for: ***giovanni's*** shrimp scampi

Gooooooooooogle ▶

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 **Next**

Search Help Give us feedback

Google Home Advertising Programs Business Solutions Privacy About Google

LuckyU 001663

Web Images Videos Maps News Shopping Gmail more Jamie Pitts

Google giovanni's white shrimp Aragona Search SafeSearch off

About 259,000 results (0.09 seconds) Advanced search

Everything
Images
Videos
News
Shopping
Books
More

North Miami, FL
Change location

All results
Visited pages
Not yet visited

More search tools

Giovanni's Shrimp Truck - Kahuku, HI
☆☆☆☆☆ 768 reviews - Price range: $$
768 Reviews of **Giovanni's** Shrimp Truck "Ahhhhhhhh.....garrrrrrrrlic! ... best one. well **giovanni's white shrimp** truck has got my 5 stars for not only food, ...
www.yelp.com › Restaurants › Seafood - Cached - Similar

Hawaii **Shrimp** Shacks
In 1994, when **Giovanni** and Connie **Aragona** couldn't renew the lease on their ... **Giovanni's** Original **White Shrimp** Truck says it all. Around for 11 years, ...
www.hawaiivacationinsider.com/**shrimps**hacks.ivnu - Cached

Shrimp Trucks of Oahu's North Shore
Giovanni's graffiti-covered **white shrimp** truck is the oldest and one of the best ... In August 2001, 46 year old Connie **Aragona** was charged with robbery, ...
www.hawaiiforvisitors.com/oahu/.../kahuku-**shrimp**-trucks.htm - Cached - Similar

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's Shrimp** Truck - **Shrimp** Scampi | Flickr ...
Giovanni's Shrimp Truck, a graffiti-covered **white shrimp** truck, ... Started in 1993 by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold to Troy Nitsche in 1997.
www.flickr.com/photos/wallyg/4773177246/ - Cached

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's Shrimp** Truck | Flickr - Photo Sharing!
May 25, 2010 ... **Giovanni's** Shrimp Truck, a graffiti-covered **white shrimp** ...
www.flickr.com/photos/wallyg/4772537885/ - Cached

O'ahu - Kahuku: **Giovanni's Shrimp** Truck - **Shrimp** Scampi and Hot ...
Giovanni's Shrimp Truck, a graffiti-covered **white shrimp** truck, ...
www.flickr.com/photos/wallyg/4772538591/ - Cached

Show more results from flickr.com

What's a drive in the country without **shrimp**? - Honolulu Advertiser - May 19
Sep 24, 2004 ... The sign for graffiti-covered **Giovanni's** Original **White Shrimp** Truck ... Started by the **Aragona** family, **Giovanni's** was sold to current owner ...
the.honoluluadvertiser.com/article/2004/Sep/24/.../en12a.html - Cached - Similar

LuckyU 001664

Web Images Videos Maps News Shopping Gmail more ▾ My library | Help | Sign in

Google books aragona giovanni's shrimp Search Books Advanced Book Search

Fodor's 07 Hawai'i By Mary Beth Bohman

★★★★
11 Reviews
Write review
About this book

aragona giovanni's shrimp Go
Add to My Library ▾

Get this book
Random House Digital, Inc.
Amazon.com
Barnes&Noble.com
Books-A-Million
Find in a library
All sellers »

Related books

All related books »

Pages displayed by permission of

Contents ▾ Page 72

Result 1 of 1 in this book for aragona giovanni's shrimp

Link Feedback
Clear search

SHRIMP SHACKS

NO DRIVE TO THE NORTH SHORE is complete without a shrimp stop. Shrimp stands dot Kamehameha Highway from Kahalu'u to Kahuku. For under $10, you can get a shrimp plate lunch or a snack of chilled shrimp with cocktail sauce, served from a rough hut or converted vehicle (many permanently immobile), with picnic table seating.

The shrimp shack phenomenon began with a lost lease and a determined restaurateur. In 1994, when Giovanni and Connie Aragona couldn't renew the lease on their Hale'iwa deli, they began hawking their best-selling dish—an Italian-

Though it's changed hands, that first business lives on as Giovanni's Original Shrimp Truck, parked in Kahuku town. Signature dishes include the garlic shrimp and a spicy shrimp sautée, both worth a stop.

But there's plenty of competition—at least seven stands, trucks, or stalls are operating at any given time, with varying menus (and quality).

Don't be fooled that all that shrimp comes fresh from the ponds; much of it is imported. The only way you can be sure you're buying local farm-raised shrimp is if the shrimp is still kicking. Romy's Kahuku Prawns and Shrimp Hut is an arm

LuckyU 001665

Web Images Videos Maps News Shopping Gmail more ▾ My library | Help | Sign in

Google books aragona giovanni's shrimp Search Books Advanced Book Search

Fodor's Hawaii 2010 edited by Linda Cabasin, Rachel Klein, Jess Moss, Amanda Theunissen

★★★★★
1 Review
Write review
About this book

Contents ▾ Page 83

Link Feedback

Result 1 of 1 in this book for **aragona giovanni's shrimp**

Clear search

aragona giovanni's shrimp Go

Add to My Library ▾

Get this book
Random House Digital, Inc.
Amazon.com
Barnes&Noble.com - $19.84
Books-A-Million
Find in a library
All sellers »

Related books

All related books »

Pages displayed by permission of

CLOSE UP

Shrimp Shacks

No drive to the North Shore is complete without a shrimp stop. Shrimp stands dot Kamehameha Highway from Kahalu'u to Kahuku. For under $12, you can get a shrimp plate lunch or a snack of chilled shrimp with cocktail sauce, served from a rough hut or converted vehicle (many permanently immobile), with picnic table seating.

The shrimp shack phenomenon began with a lost lease and a determined restaurateur. In 1994, when Giovanni and Connie Aragona couldn't renew the lease on their Hale'iwa deli, they began hawking their best-selling dish—an Italian-style scampi preparation involving lemon, butter, and lots of garlic—

Though it has changed hands, that first business lives on as Giovanni's Original Shrimp Truck, parked in Kahuku town. Signature dishes include the garlic shrimp and a spicy shrimp sautée; both worth a stop.

But there's plenty of competition—at least a half-dozen stands, trucks, or stalls are operating at any given time, with varying menus (and quality).

Don't be fooled that all that shrimp comes fresh from the ponds; much of it is imported. The only way you can be sure you're buying local farm-raised shrimp is if the shrimp is still kicking. Romy's Kahuku Prawns and Shrimp Hut

LuckyU 001666

Web Images Videos Maps News Shopping Gmail more ▪ Jamie Pitts ▪

Google books giovanni's white shrimp Aragona Search Books A

Fodor's Oahu, 2nd Edition: With Honolulu, Waikiki, and the North Shore By Rachel Kle

0 Reviews
Write review
About this book

giovanni's white shrim Go

Add to My Library ▾

Get this book

Random House Digital, Inc.
Amazon.com
Barnes&Noble.com - $14.69
Books-A-Million
Find in a library
All sellers »

Related books

All related books »

Contents ▾ Page 227

Link Feedback

Result 1 of 1 in this book for **giovanni's white shrimp Aragona** Clear search

LuckyU 001667

Web Images Videos Maps News Shopping Gmail more ▾ My library | Help | Sign in

Google books aragona giovanni's shrimp Search Books Advanced Book Search

Fodor's Oahu, 2nd Edition: With Honolulu, Waikiki, and the North Shore By Rachel Klein

0 Reviews
Write review
About this book

aragona giovanni's shrimp Go
Add to My Library ▾

Get this book
Random House Digital, Inc.
Amazon.com
Barnes&Noble.com - $14.69
Books-A-Million
Find in a library
All sellers »

Related books

All related books »

Pages displayed by permission of Random House Digital

CLOSE UP

Shrimp Snacks

No drive to the North Shore is complete without a shrimp stop. Shrimp stands dot Kamehameha Highway from Kahalu'u to Kahuku. For under $10, you can get a shrimp plate lunch or a snack of chilled shrimp with cocktail sauce, served from a rough hut or converted vehicle (many permanently parked), with picnic-table seating.

The shrimp shack phenomenon began with a lost lease and a determined restaurateur. In 1994, when Giovanni and Connie Aragona couldn't renew the lease on their Hale'iwa deli, they began hawking their best-selling dish—an Italian-style scampi preparation involving lemon, butter, and lots

Though it's changed hands, that first business lives on as Giovanni's Original Shrimp Truck, parked in Kahuku town. Signature dishes include the garlic shrimp and a spicy shrimp sauté, both worth a stop.

But there's plenty of competition—at least seven stands, trucks, or stalls are operating at any given time, with varying menus (and quality).

Don't be fooled that all of the shrimp comes fresh from the ponds; much of it is imported. The only way you can be sure you're buying local farm-raised shrimp is if the shrimp is still kicking. Romy's Kahuku Prawns and Shrimp Hut (Kamehameha Hwy., near Kahuku) is an arm of one of the

LuckyU 001668

Shrimp Snacks

Overview
Sights
Restaurants
Hotels
Entertainment
Shopping
Activities
Travel Tips
Features
Fodor's Choice
Deals
Guidebooks

Shrimp Snacks

No drive to the North Shore is complete without a shrimp stop. Shrimp stands dot Kamehameha Highway from Kahaluu to Kahuku. For under $10, you can get a shrimp plate lunch or a snack of chilled shrimp with cocktail sauce, served from a rough hut or converted vehicle (many permanently parked), with picnic-table seating.

The shrimp shack phenomenon began with a lost lease and a determined restaurateur. In 1994, when Giovanni and Connie Aragona couldn't renew the lease on their Haleiwa deli, they began hawking their best-selling dish—an Italian-style scampi preparation involving lemon, butter, and lots of garlic—from a truck alongside the road. About the same time, aquaculture was gaining a foothold in nearby Kahuku, with farmers raising sweet, white shrimp and huge, orange-whiskered prawns in shallow freshwater ponds. The ready supply and the success of the first shrimp truck led to many imitators.

Though it's changed hands, that first business lives on as Giovanni's Original Shrimp Truck, parked in Kahuku town. Signature dishes include the garlic shrimp and a spicy shrimp sauté, both worth a stop.

But there's plenty of competition—at least seven stands, trucks, or stalls are operating at any given time, with varying menus (and quality).

Don't be fooled that all of the shrimp comes fresh from the ponds; much of it is imported. The only way you can be sure you're buying local farm-raised shrimp is if the shrimp is still kicking. Romy's Kahuku Prawns and Shrimp Hut (Kamehameha Hwy, near Kahuku) is an arm of one of the longest-running aquaculture farms in the area; they sell live shrimp and prawns and farm-raised fish along with excellent plate lunches. The pan-fried shrimp and buttery, locally-raised corn from the bright-yellow Shrimp Shack, parked at The Ching Store on Kamehameha Highway in Punaluu, is first-rate, too.

View all features ›

Fodor's Finds Hotel Deals in Honolulu and Oahu

Book Early and *Save 50%*
Aston Waikiki Beach Tower - Save 30% On Your Stay
The Waikiki EDITION - *3rd Night Free*

Free Fodor's Newsletter
Subscribe today for travel inspiration, tips, trends and deals.
Sign Me Up

Travel Deals

Hawaii from the West Coast (R/T) — $438
4.5-Star Waikiki Beach Resort, 4th Night Free —

LuckyU 001669

Hawaii for Visitors

Search

Awesome Student Housing HPU, UH, KCC Off-Campus Housing Best Value! $555+ (808) 922-4661 www.HawaiiStu
Auto Shipping to Hawaii Shipping your car to Hawaii is simple. Frequent, reliable service www.matson.com
Ritz-Carlton Club Maui The Ritz-Carlton Club® offers exquisite deeded club residences. www.RitzCarltonClub.com
Used Pickup Trucks Locate Affordable Pickup Trucks. Get Reliable Advice In Your Area. DoTellAll.com

Islands of Hawaii
(c) Ron Dahlquist

Hawaii Shop
Books
Christmas
Music CDs
Posters
Videos
Wall Calendars

Islands
Oahu
Maui
Hawaii
Kauai
Molokai
Lanai
Leeward

Topics
Activities
Attractions
Dining
Events
Lodging
Recipes

FOLLOW US

Our Hawaii

Oahu's North Shore Shrimp Trucks

When you're driving around the island of Oahu, you won't want to miss picking up a delicious shrimp lunch at one of the shrimp trucks parked near Kahuku on Oahu's north shore. There are also several roadside stands in this area where fresh cooked shrimp are sold.

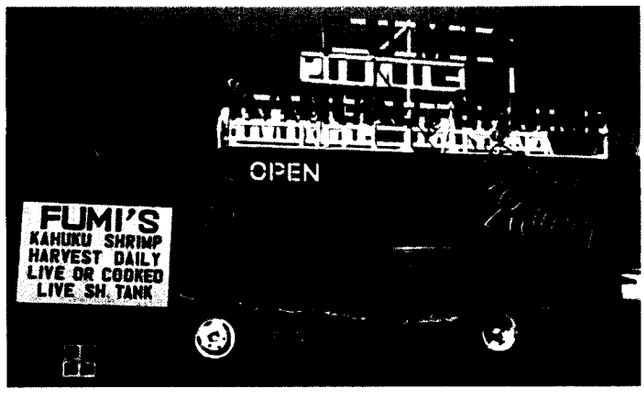


Photo Credit: Kathleen Walling Fry

More Photos

Most of the shrimp trucks on Oahu's north shore are located near the town of Kahuku, which is a well-known shrimp aquaculture area, but you will also find shrimp for sale in several other places along the road between Kualoa and Hale'iwa.

Shrimp plates are ordered at the windows of these shrimp trucks, and it is ususually served with two scoops of rice, and sometimes macaroni salad, a green salad, pineapple slices, and/or a lemon slice. Plain unadorned shrimp is available, but the most popular shrimp plates have garlic, lemon butter, hot and spicy, sweet and spicy, or a soy-based sauce. The last time I ate at a shrimp truck the prices were about $10-12 USD per plate.

Editor Kathie Fry

Mother's Day in Hawaii

Memorial Day in Hawaii

More Hawaii Events
May
June
July
August

LuckyU 001670

Blog
facebook
twitter

Hawaiian Music

HELP FIGHT HUNGER IN HAWAII
click here

Subscribe to our Atom formatted newsfeed
XML

The shrimp served at these tricks is delicious, but it is also unpeeled, sometimes unveined, and very messy to eat. Be sure pick up plenty of napkins. Some of the shrimp truck locations have covered picnic tables with hawaiian music is playing.

The Shrimp Trucks

Blue Water Shrimp
This is one of newest shrimp trucks on Oahu's north shore,and it is one of the trucks that participated in the Turtle Bay Resorts 2005 "Battle of the North Shore Shrimp Trucks". Their shrimp plates come with a salad sprinkled with goat cheese and they have severalnon-shrimp items on their menu.

Famous Kahuku Shrimp Truck
This shrimp truck is usually parked in Kahuku, and they offer shrimp with lemon sauce, spicy sauce,and a sweet black peppersauce. Their menu includes several non-shrimp items.

- Review of Two North Shore Shrimp Trucks

Fumi's Kahuku Shrimp and Seafood
Fumi's brightly painted "Hawaiian sunset" shrimp truck is impossible to miss, and their shrimp plates are simple but delicious. They offer garlic sauce, lemon butter sauce, and a spicy sauce, and plates are served with two scoops of rice, fresh pineapple slices, and a green salad. I have heard that service at some trucks is not friendly, but the people at Fumi's were very and smiling the last time I was there. Fumi's is one of the shrimp trucks that participated in the Turtle Bay Resorts 2005 battle of the North Shore Shrimp Trucks.

- Photos of Fumi's Kahuku Shrimp Truck

Giovanni's Shrimp Truck
Giovanni's graffiti-covered white shrimp truck is the oldest and one of the best known shrimp trucks on Oahu's north shore. They usually parked in Kahuku and Hale'iwa. They are most famous for their garlic shrimp that has large chunks of garlic in the sauce, but they also offer lemon butter and spicy sauces.

- Giovanni's Aloha Shrimp Truck (Ono Kine Grindz)
- Review of Two North Shore Shrimp Trucks (Reiki Aloha)
- Secrets of Hawaii: Giovanni's Shrimp Truck (Port Aloha)
- Photo and Info About Giovanni's Shrimp Truck

Ads by Google

Auto Shipping to Hawaii
Shipping your car to Hawaii is simple. Frequent, reliable service
www.matson.com

Awesome Student Housing
HPU, UH, KCC Off-Campus Housing Best Value! $555+ (808) 922-4661
www.HawaiiStudentH

Used Pickup Trucks
Locate Affordable Pickup Trucks. Get Reliable Advice In Your Area.
DoTellAll.com

Ritz-Carlton Club Maui
Discover world-class luxury with The Ritz-Carlton Destination Club®
www.RitzCarltonClub.

HAWAIIAN

LuckyU 001671

Macky's Kahuku Sweet Shrimp This shrimp truck is owned by Macky Chen's Chen-Lu Shrimp Farm. Plates come with two scoops of rice, a pineapple slice, a piece of sweet potato, and a green salad. Macky's was the winner of the 2005 Battle of the Northshore Shrimp Trucks" contest that was part of the Turtle Bay Resort's first annual Seafood Festival. The winning shrimp recipe was suppose to be added to the menu at the Turtle Bay Resort, but I have not been able to find out which of Macky's sauces won the competition. Does anybody know? (please send email to hawaiitravelnewsletter@gmail.com).

Romy's Kahuku Prawns and Shrimp Hut
The owners of this roadside shrimp stand at 56-781 Kamehameha Highway in Kahuku use shrimp from their own aquaculture farm,and they offer the standard garlic and spicy sauces, and also aspecial asian-style house sauce that includes soy sauce and chile sauce. Their menu includes several non-shrimp items.

The Shrimp Shack
The Shrimp Shack is a bright yellow shrimp truck that is usually parked near Kaya's Store in Punalu'u. Their menu includes shrimp with either garlic sauce or cocktail sauce, and several other items. I have heard that the Shrimp Shack does not use Kahuku shrimp, but instead prefers to use Kauai shrimp.

- Honolulu Star Bulletin Shrimp Shack Article
- 101 Things to Do Shrimp Shack Article

The Kahuku Shrimp Truck Scandal
In August 2001, 46 year old Connie Aragona was charged with robbery, extortion, and kidnapping because of her efforts to take over Troy Nistche's lucrative north shore shrimp truck business at gunpoint. See also:

- The Grass Skirt Grill in Haleiwa
- More Haleiwa North Shore Oahu Restaurants
- Dining on Oahu

Related Links
Oahu Island - Main Menu
Islands of Hawaii
Hawaii for Visitors

Elsewhere on the Web
Photos of Fumi's Kahuku Shrimp Truck
2005 Kahuku Shrimp Truck Competition
What's a Drive in the Country Without Shrimp?
Shrimp Trucks are Cited for Illegal Sales
Hawaii's Roadside Stands: Cruisin' Cuisine
Hawaii's Roadside Stands: Are They Legal?

LuckyU 001672

- HOT TOPICS
- Missing man found
- School of Mines Radio
- Sliming charge
- Photos: Weather
- Sioux Falls shootout

Home

Rally eats eclectic treats

- Story

Rally eats eclectic treats

Lori Myrland, Journal Staff Writer Rapid City Journal | Posted: Sunday, August 5, 2001 11:00 pm

Font Size:
Default font size
Larger font size

- 0
- Recommend Be the first of your friends to recommend this.

Buy this photo Dick Kettlewell Erin Gray of Rapid City brings out a huge shrimp cocktail at Giovanni's Aloha Shrimp booth in Sturgis. Gray is a recent graduate of the University of South Dakota with majors in

LuckyU 001673

business and mass communications. (Journal photo by Dick Kettlewell)

STURGIS - If you hear a rumble at the rally and it doesn't seem to be coming from the bikes, it might be your stomach.

You won't have to look far in downtown Sturgis to find the usual variety of fare, including everything from Rocky Mountain oysters to sweet potatoes, funnel cakes to spiral fries. But in a place seemingly maxed out with food booths, new vendors try their best to stand out by offering something unique.

There's Hawaiian shrimp cooked Italian-style, German sausage and sauerkraut from Idaho and - hard as this may be to believe - healthful food at a booth set up by a Martin woman.

On Monday, few vendors - food or otherwise - were reporting brisk sales, with crowds noticeably smaller than in the past two years. One-dollar bottles of water seemed to be selling as fast as anything in the

98-degree heat, but it was only the first day of the rally, and plenty of motorcycles still were streaming in from Interstate 90. Fresh-squeezed lemonade, available at several stands, also was popular.

Light rain that fell a couple of times in the afternoon cooled things off for a short time and caused some rallygoers to seek shelter under vendor canopies. Still, Sarah Thornton of Sturgis, working at an espresso booth on Main Street, said she was selling a lot more iced coffee than hot.

One place where business was lively was the Wrigley Field Bar and Grill off Exit 30. File gumbo, made with chicken, sausage and rice, was a popular seller at $4 per bowl.

Demo rides of the new Harley-Davidson V-Rod performance cruiser were popular nearby, and plenty of people were stopping in for a bowl of the hot and spicy dish from Louisiana. Unlike downtown, there are fewer places in that part of town to get a meal.

Downtown, Connie Aragona brought 10,000 pounds of jumbo shrimp to the rally to introduce her award-winning product - also hot and spicy - to the mainland. "I need to sell them all by Sunday," said Aragona, who has sold Giovanni's Aloha Shrimp from a truck on Oahu's North Shore since 1994. She sells 6,000 pounds of shrimp a month, cooked to order.

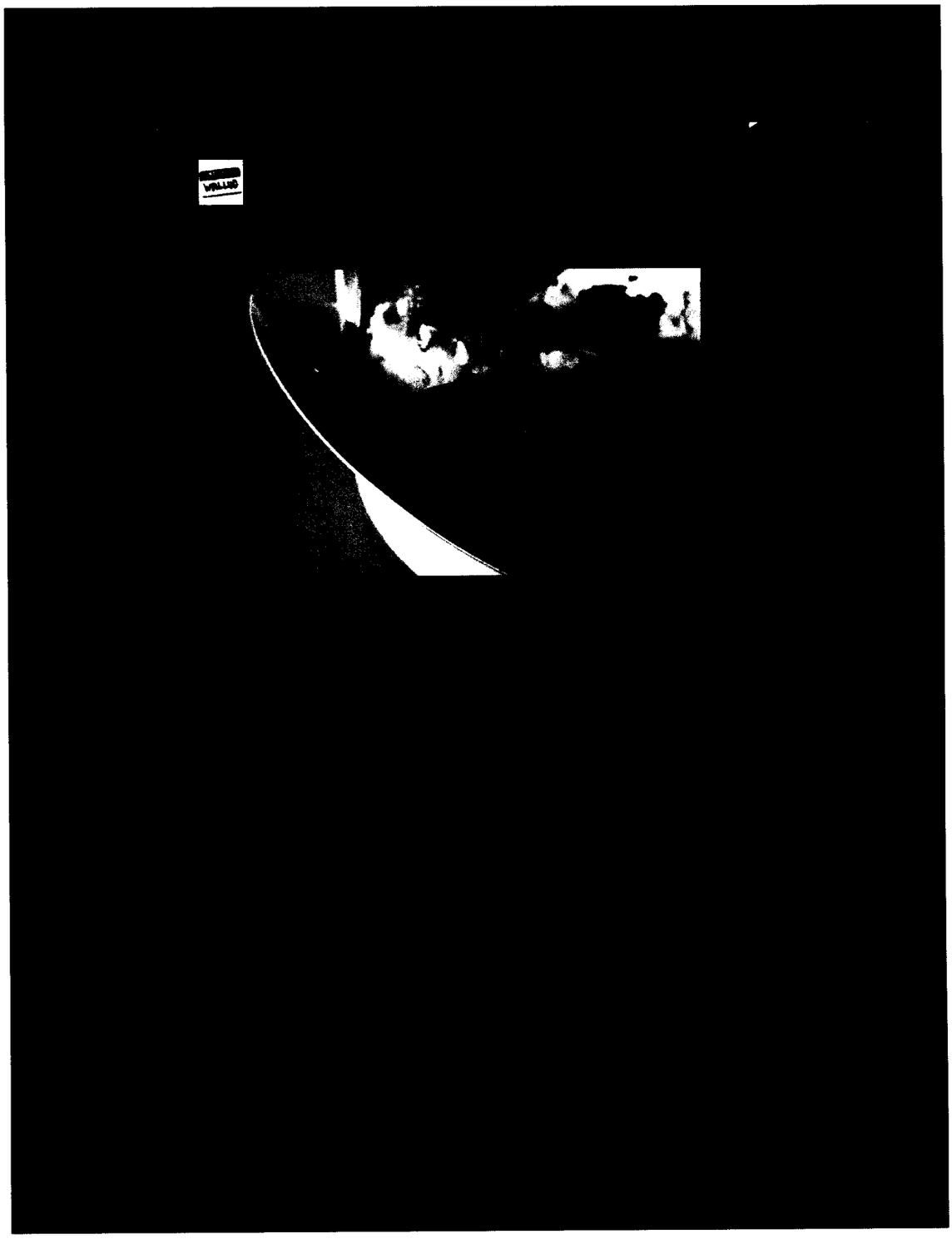
Her 1951 Ford truck has become a landmark there, and Aragona and two business partners hope to market their garlic marinade and hot sauce on the mainland.

The shrimp scampi she's selling at the rally is marinated in chopped garlic, olive oil, lemon, butter and white wine, then sauteed, giving it a strong flavor. It's served on a bed of steamed rice with roasted garlic on top. Hot sauce, made using a recipe from Aragona's great-great-grandparents, is optional. The marinade is a recipe Aragona got from her ex-mother-in-law, a native of Naples. Giovanni is Aragona's ex-husband.

Aragona rides a Harley in Hawaii and had always heard about the Sturgis rally. She decided to launch her product's mainland debut here and already is planning to return next year.

A native of Mozambique who is of Portuguese descent, this is Aragona's first time in the Midwest and her

LuckyU 001674



LuckyU 001675

flickr YAHOO!

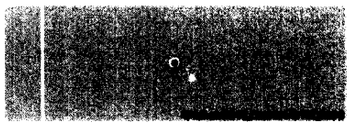
jamienpitts 1 new Help Sign Out

Home You Organize & Create Contacts Groups Explore Upload Search

Favorite Actions ← Newer Older →

By wallyg
Wally Gobetz + Add Contact

This photo was taken on May 25, 2010 in Kahuku Ahupua a, Kahuku, HI, US, using a Canon PowerShot SD1400 IS



106 views

This photo belongs to

wallyg's photostream

This photo also appears in

- O'ahu: East and North Coast
- Food Porn

Tags

License

Privacy

O'ahu - Kahuku: Giovanni's Shrimp Truck - Shrimp Scampi

Giovanni's Shrimp Truck, a graffiti-covered white shrimp truck, is the oldest and one of the best known shrimp trucks on O'ahu's north shore. Usually parked off Kamehameha Highway just past Puuluana Street in Kahuku, Giovanni's is famous for their shrimp scampi, but also serve a hot and spicy shrimp and a lemon and butter shrimp. Started in 1993 by the Aragona family, Giovanni's was sold to Troy Nitsche in 1997. Giovanni's sells an average of 400 plates of shrimp a day.

Comments and faves

Want to format your comment?

PREVIEW POST COMMENT

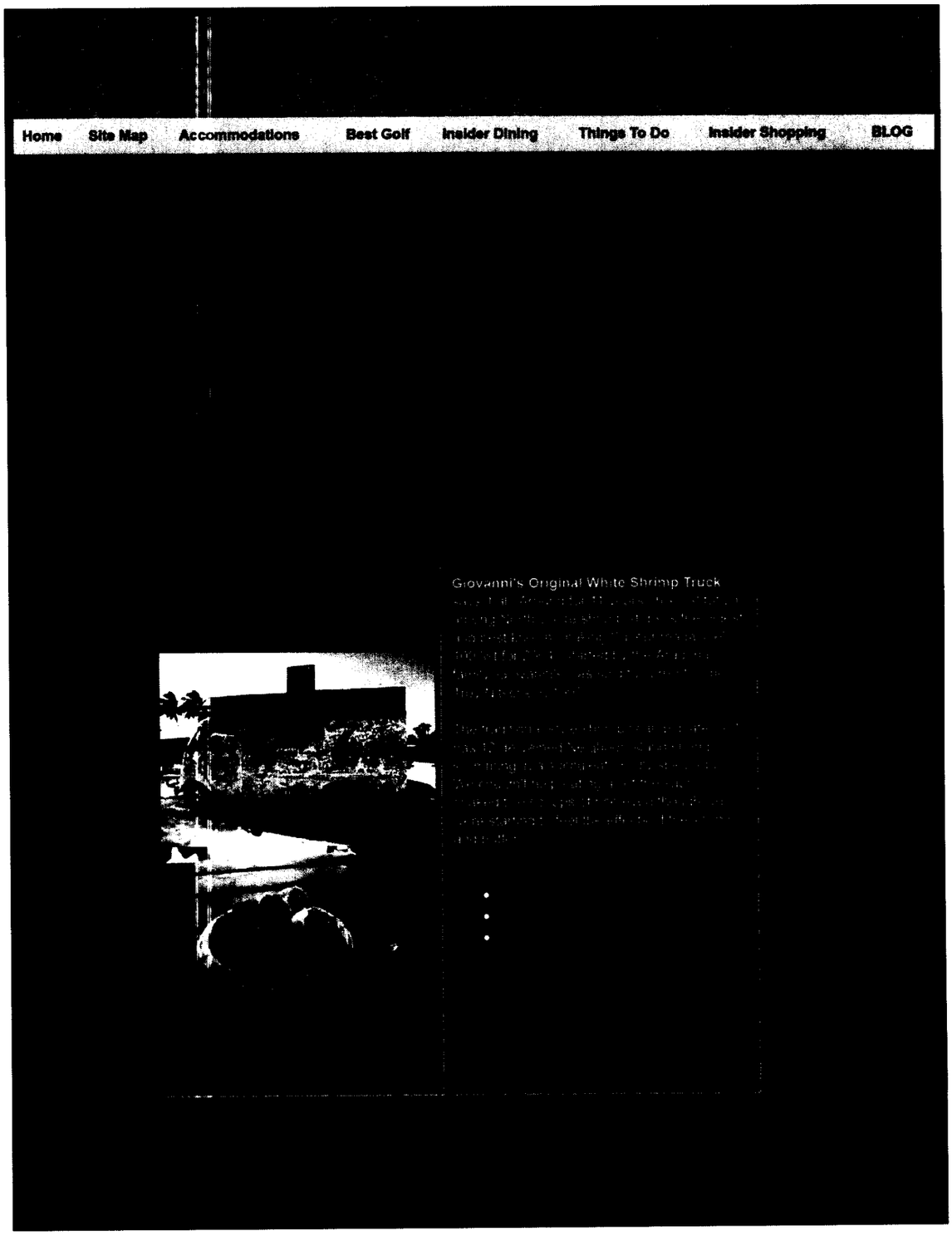
L F < >

Around You In Your Groups From Your Friends You Your Photostream Organize Upload Your Account
Places Last 7 Days This Month Popular Tags The Commons Creative Commons Search
Community Guidelines The Help Forum FAQ Tools Sitemap Get Help

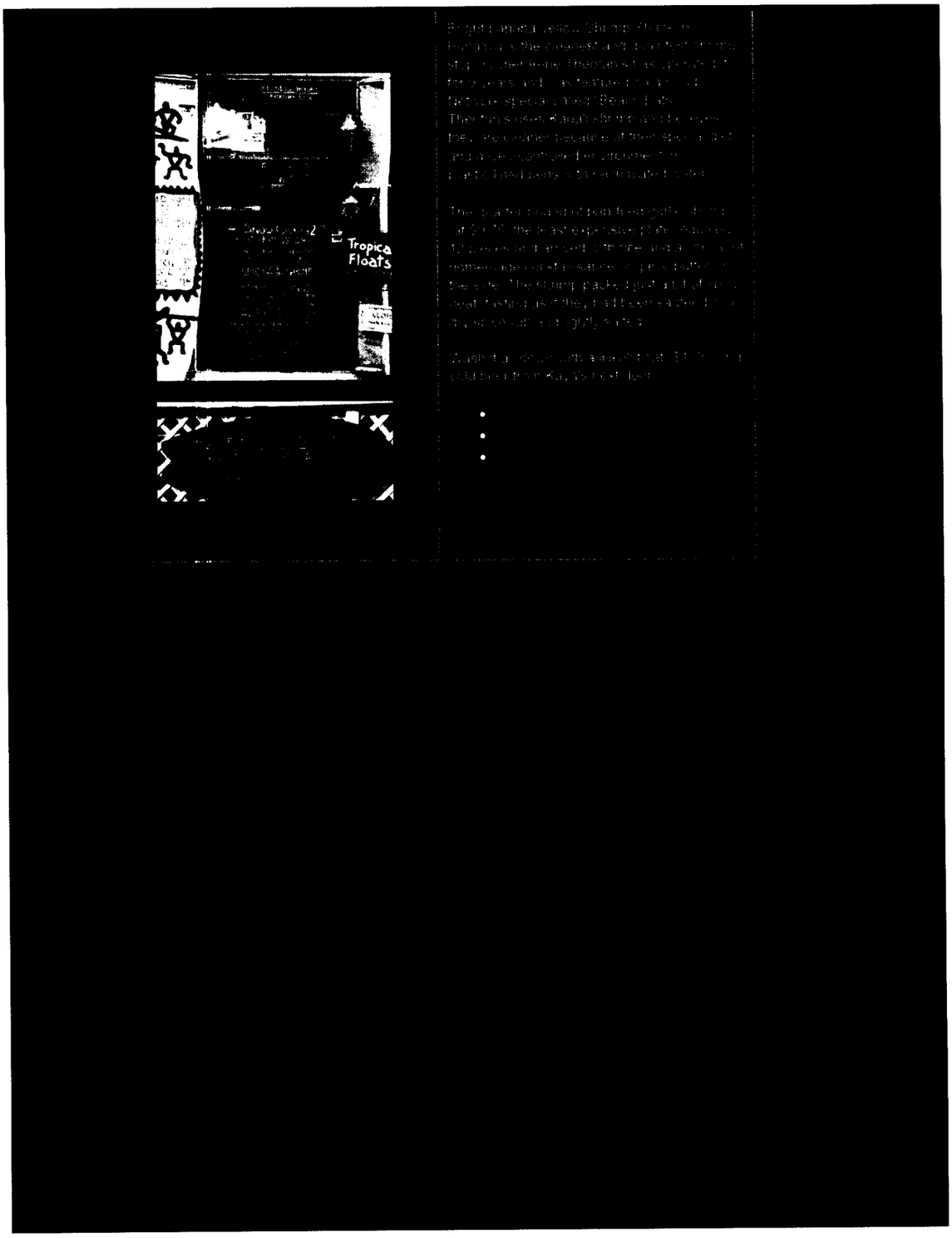
Flickr Blog About Flickr Jobs Terms of Service Your Privacy About Our Ads Copyright/IP Policy Yahoo! Safely Report Abuse

Deutsch Español Français Italiano Português Tiếng Việt Bahasa Indonesia

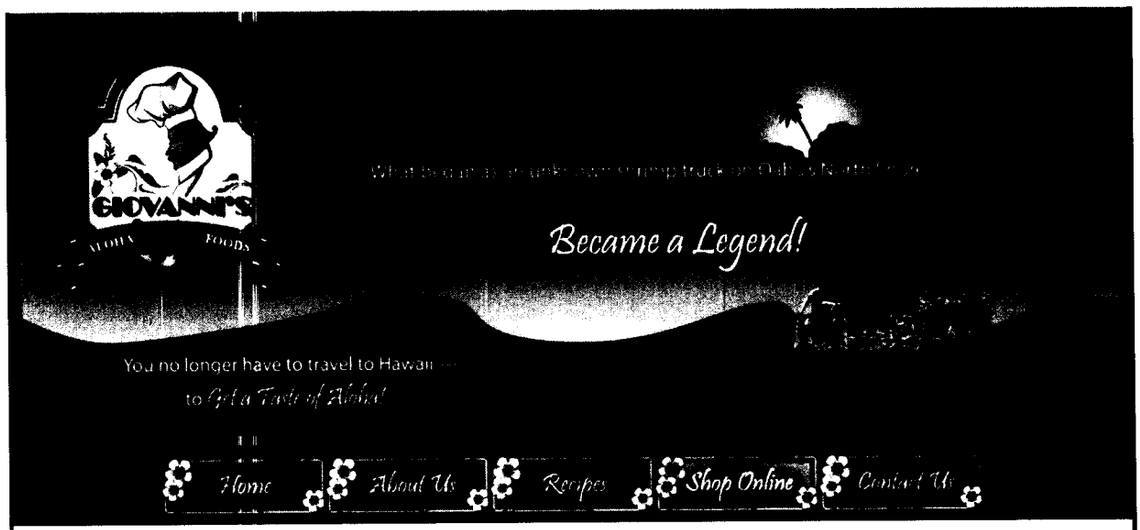
LuckyU 001677



LuckyU 001678



LuckyU 001679



Buy Giovanni's Sauces Online!

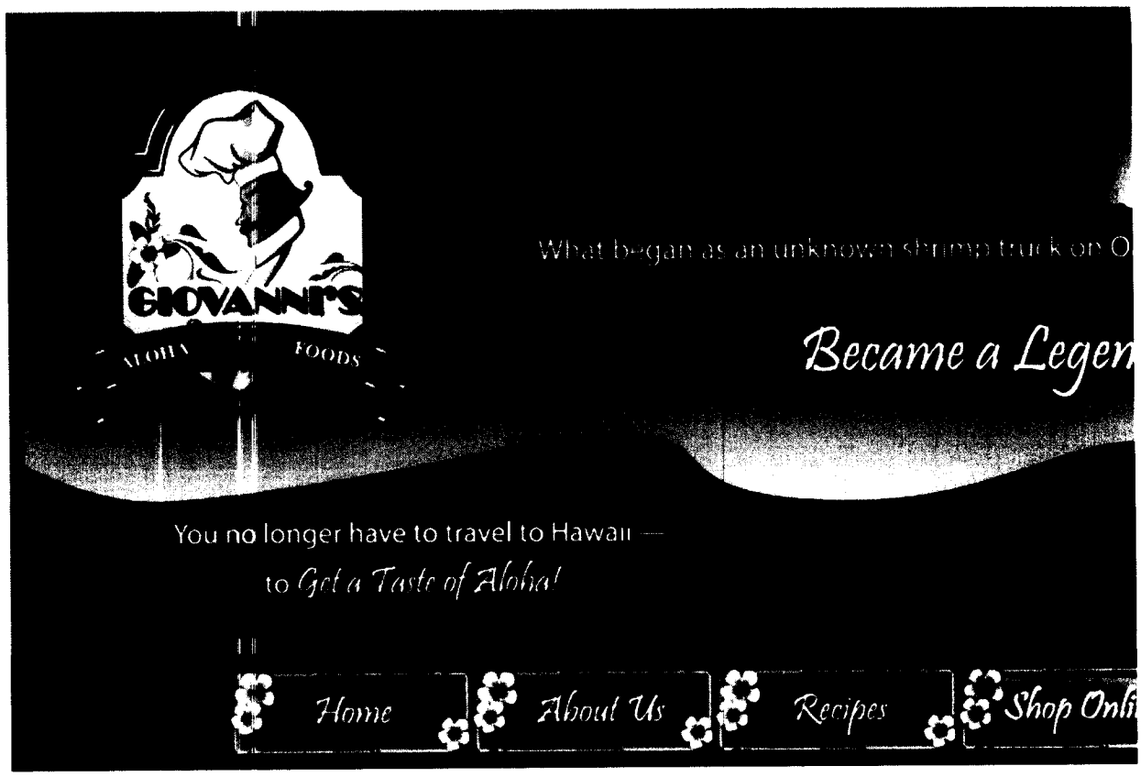
Category: Store

View as: Grid List Table Sort by Price: low to high

Giovanni's Hot & Spicy Sauce
SKU 1195100971
$6.95

Giovanni's Scampi Marinade
SKU 1195100969
$7.95

LuckyU 001680



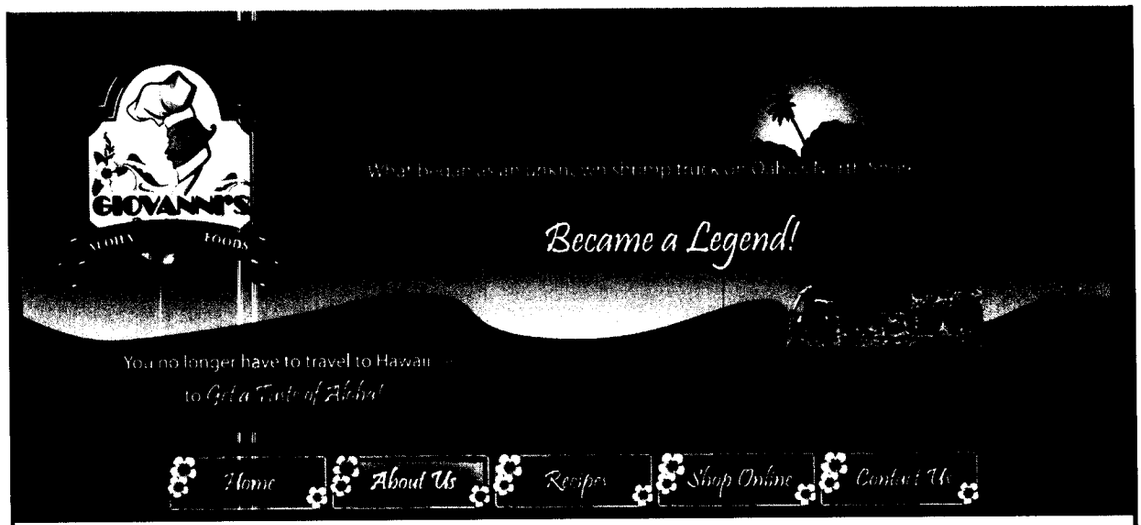
Buy Giovanni's Sauces Online!

Category: Store

View as: **Grid** List Table

register.com Search for domain name: Go!

LuckyU 001681



About Giovanni's Aloha Foods and Famous Shrimp Sauce!

What began as an unknown, white shrimp truck on Oahu, Hawaii's North Shore — *Became a Legend* ...

Known for it's succulent shrimp morsels served up hot and tasty, Giovanni's Aloha Foods has been pleasing palettes since 1997.Giovanni's Hot & Spicy Sauce, a sauce almost as hot as volcanic lava, has been known to bring customers to their knees; while the mild, but flavor-packed, Giovanni's Scampi Marinade has brought nothing but delight to customers. AND NOW YOU CAN BUY IT IN A BOTTLE!

Our Customers Say

"Our friend told us to stop at the "White Shrimp Truck" in Kahuku, and we're glad we did! The garlic scampi was our family's overall favorite, and I loved the Hot & Spicy, I really mean it! I collect hot sauce from all over the place, Barbados to Belize, Louisiana to Los Angeles, and your secret African Roots and spice are truly unique. I can't wait till you start bottling it."

— Eddie, Terry & Jacob Coleman, Venice, Calif.

"Thanks for serving some of Oahu's finest, tastiest, freshest shrimp scampi. We really enjoyed dining daily at the white shrimp truck, during our recent vacation. Your shrimp is the BEST!"

— Harry & Rochelle Pillion, University Heights,

"We think your shrimp scampi is the best we have eaten anywhere."

— Jim & Mary Jane West Lufkin, Texas

"You have been one of "A list" stops on out list of must see sights on Oahu As always it was the most scrumptious meal."

— Lou Harris San Mateo, California

"Still looking forward to seeing you and having your famous shrimp sauces."

— Gerda Vienna, Austria

"I miss talking to you and eating your incredible shrimp. I'll see you soon in paradise."

— Yasser Alexandria, Egypt

"The thing I miss most is my shrimp fix."

— Pat & Clyde Jacobs Vancouver, Canada

"Best shrimp ever!"

LuckyU 001682

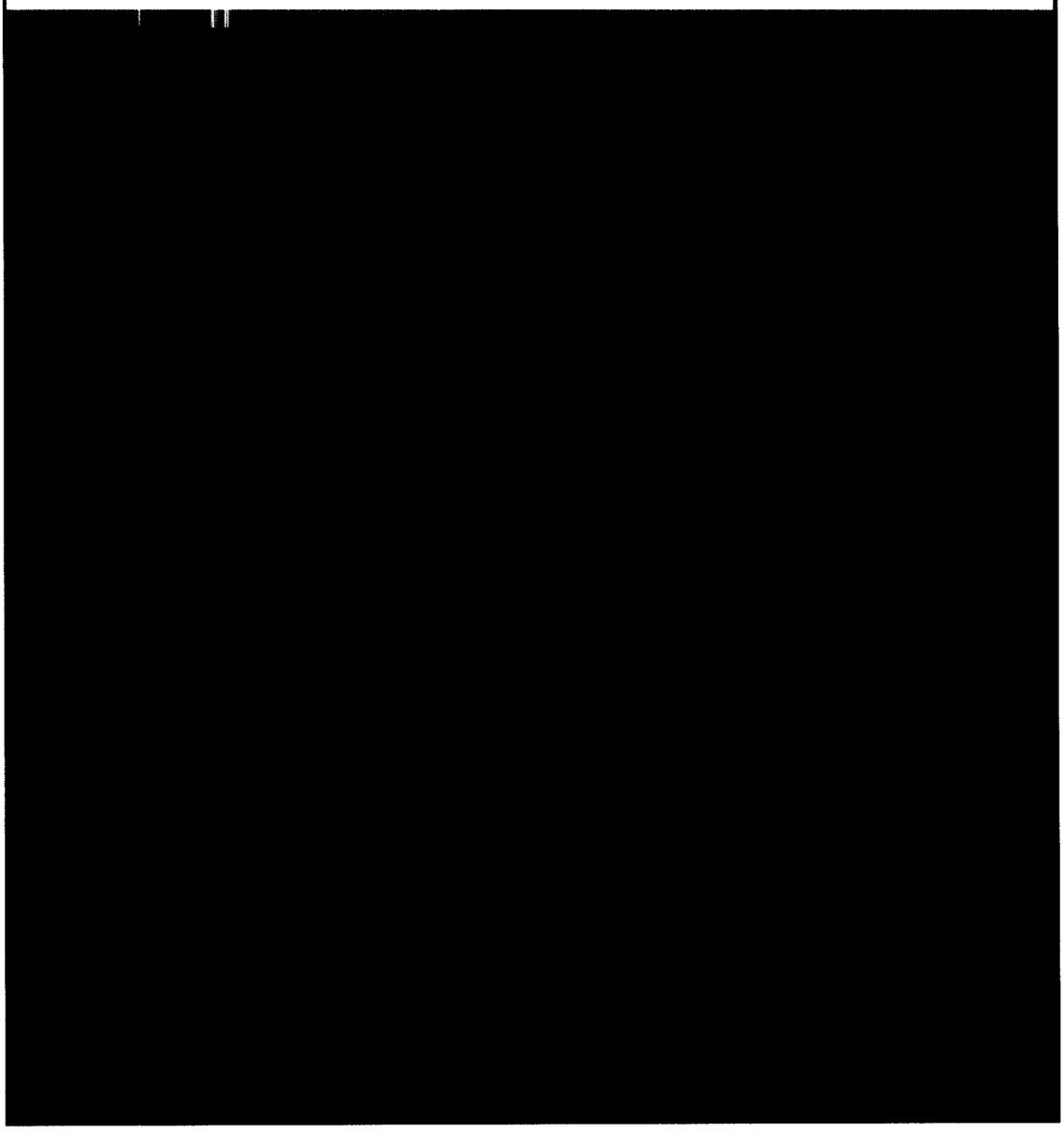
— *Yuki, Tokyo, Japan*

"We enjoyed the best shrimp of Oahu."

— *Ann & Eric Appelt Numberg, Germany*

"The hottest shrimp ever!"

— *Allan Ciaport, Montpellier, France*



LuckyU 001683

LOSING WEIGHT HAS NEVER
FELT SO GOOD. LEARN HABITS
THAT GIVE YOU MORE CONTROL.
new PointsPlus program

WeightWatchers
START NOW

LuckyU 001684

Posted on: Friday, September 24, 2004

What's a drive in the country without shrimp?

Editor's note: Today we introduce our new restaurant critic, Helen Wu, a graduate of the University of Hawai'i (Asian studies) and of the Kapi'olani Community College culinary arts program, where she received outstanding- student and culinary-excellence awards, and also wrote for Kapio, the student journal. Wu wrote for The Advertiser while in school, as well.

By Helen Wu
Advertiser Restaurant Critic

No drive to the North Shore is complete without a meal at one of the shrimp stands that have sprouted along the highway as a result of the development of aquaculture farms here. These are now are some of the most recognized dining spots in an area of the island not known for food.

My mission was to compare and contrast the shrimp shacks, and I brought my mother (a self-professed shrimp fanatic who can suck in a whole shrimp, head and all, and just spit out the shell). During two forays, we tried garlic butter scampi-style shrimp plates at a half-dozen spots. One caution: Shrimp shacks come and go, and hours vary. Be flexible.

Shrimp Shack
Bright banana-yellow Shrimp Shack in Punalu'u is the cleanest and quaintest shrimp stop. Owner Irene Theofanis has operated it for six years and was featured on a Food Network special called "Beach Eats." Theofanis uses Kaua'i shrimp and believes they are cleaner because of their special diet and a well-controlled environment in plastic-lined pens with recirculated water.

At Romy's Kahuku Prawns & Shrimp Hut, after the big crustaceans are put on the plate, a sauce loaded with sautÚed garlic chunks is ladled on. The shrimp and prawns are harvested daily from ponds.
Deborah Booker • The Honolulu Advertiser

The quarter-pound of pan-fried garlic shrimp (at $9.75, the least expensive plate) equaled 12 pieces and arrived with rice and a choice of homemade cocktail sauce or garlic butter on the side. The shrimp packed just a bit of spicy heat, tasting as if they had been sautÚed in a dry spice rub and lightly salted. Wash it all down with a liliko'i float ($1.75) or a cold beer from Kaya's next door.

Also on the menu: snow crab legs ($12.75); mussels ($8.25); chili rice ($3.50); hot dog ($2); Kahuku corn on a stick ($2).

Ambience: 11 shaded wooden picnic tables on a manicured lawn. Hawaiian music wafts in the background.

Giovanni's Original White Shrimp Truck

The sign for graffiti-covered Giovanni's Original White Shrimp Truck says it all. Around for 11 years, this institution among North Shore shrimp stops is the oldest and best known, making Saveur magazine's 100 list for 2004. Started by the Aragona family, Giovanni's was sold to current owner Troy Nitsche in 1997. By the time you read this, a new, modernized shrimp truck will have replaced the old one in Kahuku. New graffiti already are beginning to decorate it.

The traditional-style shrimp scampi plate ($11) had 12 de-veined Neighbor Island shrimps swimming in a succulent, mildly spicy sauce. We couldn't help eating all of the sauce-soaked two scoops of rice even though we were starting to feel the effects of the shrimp and butter. Lots of garlic chunks in the sauce and a huge lemon wedge offer extra flavor. It's easy to see why Giovanni's sells an average of 400 plates a day.

Also on the menu: hot and spicy and lemon butter sautÚed shrimp. Half plates, $6.

Ambience: at Kahuku location, six shaded plastic picnic tables set on gravel with requisite Hawaiian music. The Hale'iwa site offers three tables but no shade.

Famous Kahuku Shrimp Truck

The Famous Kahuku Shrimp Truck is nearly a twin of Giovanni's but with an Asian spin. Owner

ADVERTISEMENT

LuckyU 001685

1514WaikikiSunset.com

CometoHawaii

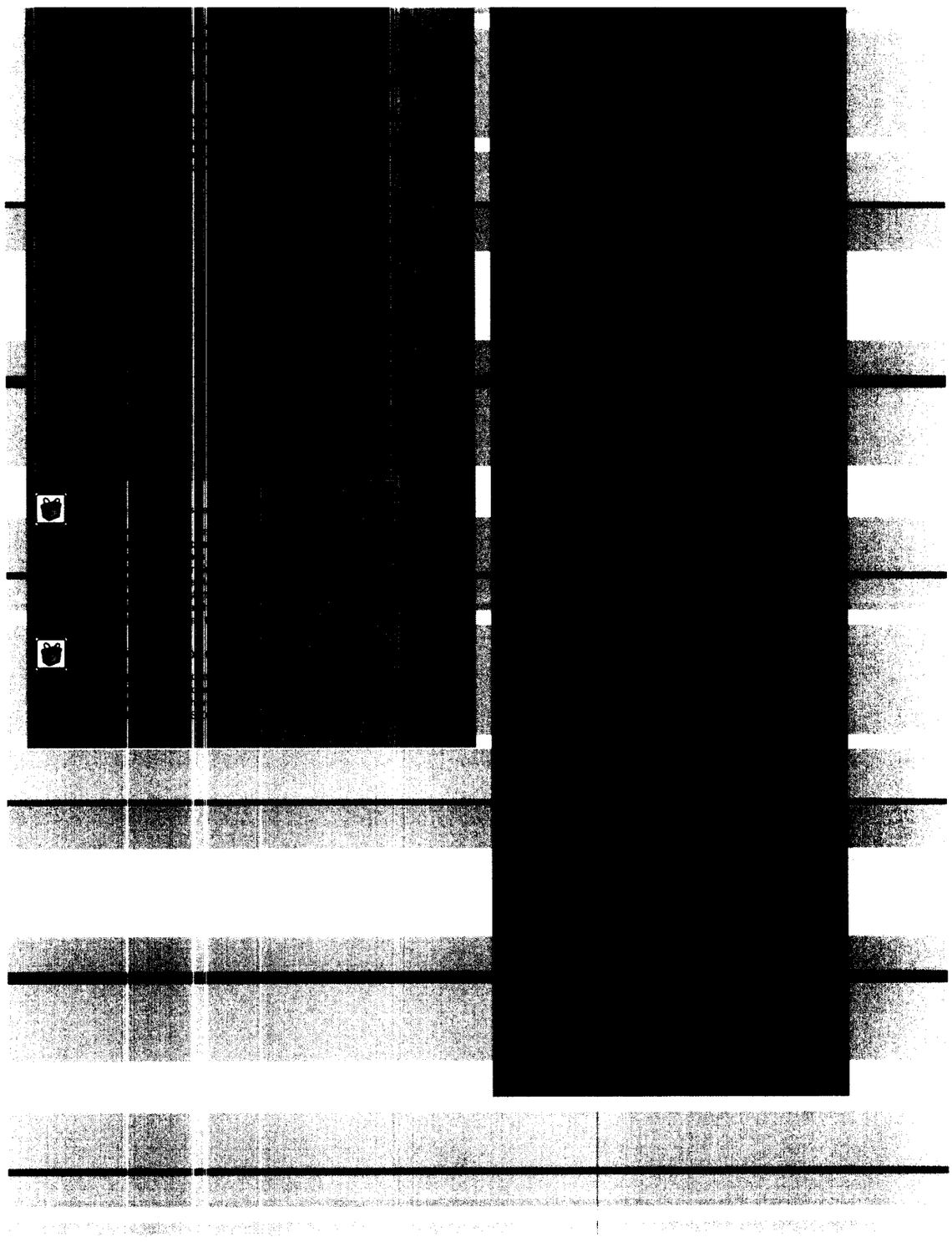
Top 5 Things To Do on Your First Trip to Oahu:

5. Hike to the top of Diamond Head Crater.
4. Taste a REAL Hawaiian Shave Ice,,, not like the Mainland snow cones.
3. Visit the USS Arizona and USS Missouri memorials at Pearl Harbor.
2. Take a drive to Haleiwa and the North Shore. Watch the surf competition
1. Eat at a luau and watch a traditional hula show

Top 5 Family Activities on Oahu:

5. Learn about Hawaiian history at the Bishop Museum.
4. Take a surfing lesson on Waikiki Beach.
3. Find your way out of the garden maze at Dole Pineapple Plantation. Taste the samples of pineapple fruit and juice
2. Walk in the water and feed the fish at Hanauma Bay
1. See 350 species of aquatic animals and plants at the Waikiki Aquarium.

LuckyU 001686



LuckyU 001687

To:	LuckyU Enterprises, Inc. (gioshrimp@aol.com)
Subject:	U.S. TRADEMARK APPLICATION NO. 85201283 - GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP - N/A
Sent:	3/21/2011 3:56:53 PM
Sent As:	ECOM117@USPTO.GOV
Attachments:	Attachment - 1 Attachment - 2 Attachment - 3 Attachment - 4 Attachment - 5 Attachment - 6 Attachment - 7

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE (USPTO)
OFFICE ACTION (OFFICIAL LETTER) ABOUT APPLICANT'S TRADEMARK APPLICATION

APPLICATION SERIAL NO. 85201283

MARK: GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP

85201283

CORRESPONDENT ADDRESS:
LUCKYU ENTERPRISES, INC.
LUCKYU ENTERPRISES, INC.
57-120 LALO KUILIMA WAY APT 12
KAHUKU, HI 96731-2122

CLICK HERE TO RESPOND TO THIS LETTER:
http://www.uspto.gov/teas/eTEASpageD.htm

APPLICANT: LuckyU Enterprises, Inc.

CORRESPONDENT'S REFERENCE/DOCKET NO:
N/A
CORRESPONDENT E-MAIL ADDRESS:
gioshrimp@aol.com

OFFICE ACTION

STRICT DEADLINE TO RESPOND TO THIS LETTER

TO AVOID ABANDONMENT OF APPLICANT'S TRADEMARK APPLICATION, THE USPTO MUST RECEIVE APPLICANT'S COMPLETE RESPONSE TO THIS LETTER **WITHIN 6 MONTHS** OF THE ISSUE/MAILING DATE BELOW.

ISSUE/MAILING DATE: 3/21/2011

TO EXPEDITE APPLICATION:

The issue(s) raised may be resolved by telephone. The applicant may telephone the examining attorney at (571) 272-9713 or skye.young@uspto.gov, instead of submitting a written response, to expedite the application.

The referenced application has been reviewed by the assigned trademark examining attorney. Applicant must respond timely and completely to the issue(s) below. 15 U.S.C. §1062(b); 37 C.F.R. §§2.62(a), 2.65(a); TMEP §§711, 718.03.

SEARCH

The trademark examining attorney has searched the Office's database of registered and pending marks and has found no conflicting marks that would bar registration under Trademark Act Section 2(d). TMEP §704.02; *see* 15 U.S.C. §1052(d).

DISCLAIMER

Applicant must disclaim the descriptive wording **"ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK"** apart from the mark as shown because it merely describes an ingredient, function, feature and purpose of applicant's services. *See* 15 U.S.C. §§1052(e)(1), 1056(a); *In re Steelbuilding.com*, 415 F.3d 1293, 1297, 75 USPQ2d 1420, 1421 (Fed. Cir. 2005); *In re Gyulay*, 820 F.2d 1216, 1217-18, 3 USPQ2d 1009, 1010 (Fed. Cir. 1987); TMEP §§1213, 1213.03(a).

Attached to this action, the applicant will find a dictionary reference wherein the term "original" is defined as "preceding all others in time; first." See attachments. The attached advertisement from www.frommers.com indicates advertises that the applicant's service "claims to be the first shrimp truck to serve the delicious aquaculture shrimp farmed in the surrounding area" of north shore of Oahu. See attached.[1]

A term is merely descriptive if it conveys **an immediate idea** of the ingredients, qualities, or characteristics of the identified goods and/or services. *See In re Steelbuilding.com*, 415 F.3d 1293, 1297, 75 USPQ2d 1420, 1422 (Fed. Cir. 2005); *In re Dial-A-Mattress Operating Corp.*, 240 F.3d 1341, 1346, 57 USPQ2d 1807, 1812 (Fed. Cir. 2001). When used in relation to the services, the immediate idea rendered by the wording ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK describes the applicant's services. Specifically, it merely informs consumers that the applicant's provision of food and drink services include being the first to serve white shrimp from a truck. Given the descriptive nature of the wording, it lacks source identifying significance and, thus, must be disclaimed.

A "disclaimer" is a statement that applicant does not claim exclusive rights to an unregistrable component of a mark; it does not affect the appearance of the mark. TMEP §1213. An unregistrable component of a mark includes wording and designs that are merely descriptive of the goods and/or services, and is wording or an illustration that others would need to use to describe or show their goods and services in the marketplace. 15 U.S.C. §1052(e); *see* TMEP §§1209.03(f), 1213.03 *et seq.*

The following is the standard format used by the Office:

> **No claim is made to the exclusive right to use "ORIGINAL WHITE SHRIMP TRUCK" apart from the mark as shown.**

TMEP §1213.08(a)(i); *see In re Owatonna Tool Co.*, 231 USPQ 493 (Comm'r Pats. 1983).

SPECIMEN

The specimen is not acceptable because it is merely a photocopy of the drawing or a picture or rendering of the applied-for mark; it does not show the applied-for mark in actual use in commerce. *See* 37 C.F.R. §2.56(c); TMEP §§904.04(a), 904.07(a). Trademark Act Section 45 requires use of the mark "in the sale or advertising of services." 15 U.S.C. §1127; *see* 37 C.F.R. §2.56(b)(2); TMEP §1301.04.

An application based on Section 1(a) must include a specimen showing the applied-for mark in use in commerce for each class of services. Trademark Act Sections 1 and 45, 15 U.S.C. §§1051, 1127; 37 C.F.R. §§2.34(a)(1)(iv), 2.56(a); TMEP §§904, 904.07(a).

Therefore, applicant must submit the following:

(1) A substitute specimen showing the mark in use in commerce for each class of services specified in the application; and

(2) The following statement, verified with an affidavit or signed declaration under 37 C.F.R. §2.20: "**The substitute specimen was in use in commerce at least as early as the filing date of the application.**" 37 C.F.R. §2.59(a); TMEP §904.05; *see* 37 C.F.R. §2.193(e)(1). If submitting a substitute specimen requires an amendment to the dates of use, applicant must also verify the amended dates. 37 C.F.R. §2.71(c); TMEP §904.05.

Examples of specimens for services are signs, photographs, brochures, website printouts or advertisements that show the mark used in the actual sale or advertising of the services. *See* TMEP §§1301.04 *et seq.*

If applicant cannot satisfy the above requirements, applicant may amend the application from a use in commerce basis under Section 1(a) to an intent to use basis under Section 1(b), for which no specimen is required. *See* TMEP §806.03(c). However, if applicant amends the basis to Section 1(b), registration will not be granted until applicant later amends the application back to use in commerce by filing an acceptable allegation of use with a proper specimen. *See* 15 U.S.C. §1051(c), (d); 37 C.F.R. §§2.76, 2.88; TMEP §1103.

To amend to Section 1(b), applicant must submit the following statement, verified with an affidavit or signed declaration under 37 C.F.R. §2.20: "**Applicant has had a bona fide intention to use the mark in commerce on or in connection with the services listed in the application as of the filing date of the application.**" 37 C.F.R. §2.34(a)(2); TMEP §806.01(b); *see* 15 U.S.C. §1051(b); 37 C.F.R. §§2.35(b)(1), 2.193(e)(1).

Pending receipt of a proper response, registration is refused because the specimen does not show the applied-for mark in use in commerce as a service mark. Trademark Act Sections 1 and 45, 15 U.S.C. §§1051, 1127; 37 C.F.R. §§2.34(a)(1)(iv), 2.56(a); TMEP §§904, 904.07(a).

PLEASE NOTE:

If applicant has questions about the application or this Office action, please telephone the assigned trademark examining attorney at the telephone number below.

/C. Skye Young/
Trademark Examining Attorney
Law Office 117
Ph: (571) 272-9713
Fx: (571) 273-9117
Em: skye.young@uspto.gov

TO RESPOND TO THIS LETTER: Go to http://www.uspto.gov/teas/eTEASpageD.htm. Please wait 48-72 hours from the issue/mailing date before using TEAS, to allow for necessary system updates of the application. For *technical* assistance with online forms, e-mail TEAS@uspto.gov. For questions about the Office action itself, please contact the assigned examining attorney. **Do not respond to this Office action by e-mail; the USPTO does not accept e-mailed responses**.

WHO MUST SIGN THE RESPONSE: It must be personally signed by an individual applicant or someone with legal authority to bind an applicant (i.e., a corporate officer, a general partner, all joint applicants). If an applicant is represented by an attorney, the attorney must sign the response.

PERIODICALLY CHECK THE STATUS OF THE APPLICATION: To ensure that applicant does not miss crucial deadlines or official notices, check the status of the application every three to four months using Trademark Applications and Registrations Retrieval (TARR) at http://tarr.uspto.gov/. Please keep a copy of the complete TARR screen. If TARR shows no change for more than six months, call 1-800-786-9199. For more information on checking status, see http://www.uspto.gov/trademarks/process/status/.

TO UPDATE CORRESPONDENCE/E-MAIL ADDRESS: Use the TEAS form at http://www.uspto.gov/teas/eTEASpageE.htm.

[1] Material obtained from the Internet is generally accepted as competent evidence in examination and ex parte proceedings. *See In re Rodale Inc.*, 80 USPQ2d 1696, 1700 (TTAB 2006) (Internet evidence accepted by the Board to show genericness); *In re White*, 80 USPQ2d 1654, 1662 (TTAB 2006) (Internet evidence accepted by the Board to show false connection); *In re Joint-Stock Co. "Baik"*, 80 USPQ2d 1305, 1308-09 (TTAB 2006) (Internet evidence accepted by the Board to show geographic significance); *Fram Trak Indus. v. WireTracks LLC*, 77 USPQ2d 2000, 2006 (TTAB 2006) (Internet evidence accepted by the Board to show relatedness of goods); *In re Consol. Specialty Rest. Inc.*, 71 USPQ2d 1921, 1927-29 (TTAB 2004) (Internet evidence accepted by the Board to show that geographic location is well-known for particular goods); *In re Gregory*, 70 USPQ2d 1792, 1793 (TTAB 2004) (Internet evidence accepted by the Board to show surname significance); *In re Fitch IBCA Inc.*, 64 USPQ2d 1058, 1060 (TTAB 2002) (Internet evidence accepted by the Board to show descriptiveness); TBMP §1208.03; TMEP §710.01(b).

New User? Register Sign In Help Make Y! My Homepage Mail My Y! Yahoo!

YAHOO! EDUCATION

Search Web

HOME CAREERS SCHOOLS ARTICLES REFERENCE

Yahoo! Education > Reference > Dictionary > original

Definition of original

Reference
- Dictionary
- Encyclopedia
- Thesaurus
- World Factbook
- Spanish Dictionary
- Anatomy
- Conversion Calculator

Word of the Day

relevance
Definition: (noun) connection to the matter at hand.
Petersons.com

Add Word of the Day to your personalized My Yahoo! page:
MY YAHOO! RSS
About My Yahoo! and RSS »

Search Dictionary: Search

Email this page to a friend

HOUGHTON MIFFLIN

< origin

original equipment manufacturer >

o·rig·i·nal (ə-rĭj'ə-nəl) KEY

ADJECTIVE:

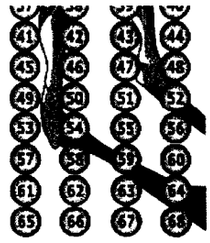
1. Preceding all others in time. First.
2. a. Not derived from something else; fresh and unusual: *an original play, not an adaptation.*
   b. Showing a marked departure from previous practice; new: *a truly original approach.* See Synonyms at new.
3. Productive of new things or new ideas; inventive: *an original mind.*
4. Being the source from which a copy, reproduction, or translation is made.

Return To School With A Grant.
See If You Qualify!

LuckyU 001692

NOUN:

1. A first form from which other forms are made or developed: *Later models of the car retained many features of the original.*
2.
   a. An authentic work of art: *bought an original, not a print.*
   b. Work that has been composed firsthand: *kept the original but sent a photocopy to his publisher.*
3. A person who is appealingly odd or curious; a character.
4. *Archaic* The source from which something arises; an originator.


classesUSA™

ETYMOLOGY:
Middle English, from Old French, from Latin orīginālis, from orīgō, orīgin-, *source* ; see **origin**

Thesaurus: synonyms for original

Visit our partner's site
Provided by Houghton Mifflin
eReference -- Download this interactive reference software to your desktop computer
eReference

Copyright ©2009 Yahoo! Inc. All rights reserved. Questions or Comments, Privacy Policy - About Our Ads - Terms of Service - Copyright/IP Policy.

LuckyU 001693

http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:qvKwm86mlggJ:www.frommers.com/destinations/oahu/0009010028.html+giovanni's+original+white+shrimp+truck+address&cd=2&hl=en&ct=clnk&gl=us&source=www.google.comhttp://webcache.googleusercontent.com/search? 03/20/2011 09:49:58 PM

This is Google's cache of http://www.frommers.com/destinations/oahu/0009010028.html. It is a snapshot of the page as it appeared on Mar 18, 2011 23:15:18 GMT. The current page could have changed in the meantime. Learn more

These search terms are highlighted: **giovanni's original white** [redacted] These terms only appear in links pointing to this page: **address**

the pages of history.

Frommer's

SEARCH

HOME DESTINATIONS HOTELS TRIP IDEAS DEALS & NEWS TIPS & TOOLS COMMUNITY STORE ITINERARIES

WESTIN Begin the year in a more balanced place. Reserve your weekend now and receive a complimentary night.

Oahu

- **Introduction**
- **Planning a Trip**
- **Oahu Hotels**
- **Oahu Restaurants**
  - List All
  - Overview
  - Best Dining Bets
  - Local Chains & Familiar Names
  - Family Friendly Restaurants
- **Oahu Attractions**
- **Oahu Nightlife**
- **Oahu Shopping**
- **In Depth**
- **Walking Tours**
- **Active Pursuits**
- **Spectator Sports**
- **Suggested Itineraries**
- **Oahu Events**
- **Oahu Maps**

Like Be the first of your friends to like this. ShareThis Print RSS

Restaurants

You won't go hungry on Oahu. The full range of choices here includes chef-owned glamour restaurants, neighborhood eateries, fast-food joints, ethnic spots, and restaurants and food courts in shopping malls.

Our recommendations are organized by location, beginning with Waikiki, proceeding to neighborhoods west and east of Waikiki, and ending with the Windward Coast and the North Shore.

WESTIN Begin the year in a more balanced place. Reserve your weekend now and receive a complimentary night. Book now >>

The culinary scene seems to change each year, and the current trends in Hawaii center on emphasizing organic and locally grown produce (with some restaurants actually naming the farms that grew the lettuce), small plates, sample tastings and even bite-size desserts, interesting and unusual specialty sandwiches on a variety of breads (from spelt to wraps), and exotic salt (in a range of colors and flavors). Hawaii regional cuisine and Pacific regional cuisine still reign supreme in Hawaii, as well as Pan-Asian and Mediterranean.

Whatever you have a hankering for, you'll find it on Oahu. My advice is to be adventurous, try new and different cuisine, and sample foods you've never heard of. It's moments like these

[redacted]

Do Something

Find the best local and global events by date, interest or destination. Check it out.

Alamo Insiders always get away with great deals on car rentals.

Oahu Maps
Oahu Forum
Oahu Photos
Oahu Itinerary Planner
Index

Most Recent Destination Forum Posts

Most Recommended Articles

Most Commented Articles

new and different cuisine, and sample foods you've never heard of. It's moments like these that create great memories.

Waikiki

Dining in Waikiki 24-7 -- If your flight to Honolulu arrives late and you're starving, your knight in shining armor in Waikiki is the newly opened **MAC 24-7** (which stands for Modern American Cooking, 24 hours a day, 7 days a week), at the **Hilton Waikiki Prince Kuhio Hotel**, 2500 Kuhio Ave. (at Liliuokalani Ave.; tel. **808/921-5564**). All day, every day, the kitchen offers everything from breakfast, lunch, and dinner to snacks and desserts, and the bar pours drinks all day, except between 4 and 6am. It's not just for late-night dining (although it comes in handy, as Waikiki eateries shut down by 10-11pm), it's also a great place to get picnic lunches during the day.

The cuisine is coffee shop/diner "comfort" food, reasonably priced for Waikiki ($4-$28, with most entrees in the $15-$28 range), and plenty of it. Portions can feed two and, in some cases, three people. My pick for best meal of the day is breakfast, where the six-pack of buttery cinnamon rolls ($6) will feed three and the yummy wild blueberry pancakes ($15) are supersized (three pancakes, each one 14 in. in diameter), plenty for two hungry people. Another must-try from the menu: the delicious meatloaf with garlic mashed potatoes and mushroom gravy ($18). The view from the floor-to-ceiling windows is of the landscaped gardens in the lobby. The decor is sophisticated but sparse with splashes of bright color, and the waitstaff is friendly and helpful.

Downtown

Downtowners love the informal walk-in cafes lining one side of attractive **Bishop Square**, at 1001 Bishop St. (at King St.), in the middle of the business district, where free entertainment is offered every Friday during lunch hour. The popular **Che Pasta** is a stalwart here, chic enough for business meetings but not too formal (or expensive) for a spontaneous rendezvous over pasta and minestrone. Some places in Bishop Square open for breakfast and lunch, others just for lunch, but most close when business offices empty.

Note: Keep in mind that **Restaurant Row** (Ala Moana Blvd., btw. Punchbowl and South St.), which features several hot new establishments, offers free validated parking in the evening.

The North Shore

The [redacted] Trucks -- The best, sweetest, juiciest [redacted] you are ever going to eat will be from a [redacted] on Oahu's North Shore. Several trucks line up around the entry to Haleiwa, just off the Kamehameha Highway, but here are my two favorites:

Giovanni's Original White Shrimp Truck (tel. 808/293-1839), which usually parks across the street from the Haleiwa Senior Housing (or McDonald's), claims to be the first **shrimp truck** to serve the delicious aquaculture **shrimp** farmed in the surrounding area. The menu is simple: spicy, garlic, or lemon-and-butter **shrimp**. Skip the lemon and butter (boring), and go for the garlic (my fave) or the spicy (for beware -- I really taste a bunch of the battered **white truck** has picnic tables under its awning, so you can munch away right there.

Holy Smokes: Hawaiian Meats and Seafood, the other [redacted] parked in the same area, has a bit more extensive menu; in addition to the famous [redacted], it offers pork spare ribs ($10), smoked chicken ($9), and a steak plate ($12).

Ads by Google

$999 Long Distance Moving:
Full Service Anywhere in the U.S Learn more (800) 611-6001
BudgetVanLines.com

Visit Myrtle Beach, SC:
Official Site: Print $100's in Free Coupons and Latest Deals Online.
www.VisitMyrtleBeach.co...

Gettysburg Travel Guide:
Free travel guides - Gettysburg and many other US destinations.
100bestvacations.com

smoked chicken ($9), and a steak plate ($12).

The trucks are usually in place before noon and stay until about sunset. Depending on how much [redacted] you can down, expect to spend no more than $12 per person.

LUAU! -- The sun is setting, the Tiki torches are lit, the pig is taken from the *imu* (an oven in the earth), the drums begin pounding -- it's luau time! And now there is a luau on the North Shore, the **Turtle Bay Resort** presents its **Voyages of Polynesia Luau** on the lawn overlooking the ocean. It includes a "Taste of the Islands" luau buffet and a Polynesian revue featuring the songs and dances of the Tuamotu Islands, Samoa, Tahiti, Fiji, and Hawaii. Tickets for the Friday-night dinner and show are $95 for adults and $65 for children ages 4 to 11. To book, call tel. **808/293-6000**.

Hey, No Smoking in Hawaii

Well, not totally no smoking, but Hawaii has one of the toughest laws against smoking in the U.S. It's against the law to smoke in public buildings, including airports, shopping malls, grocery stores, retail shops, buses, movie theaters, banks, convention facilities, and all government buildings and facilities. There is no smoking in restaurants, bars, and nightclubs. Most bed-and-breakfasts prohibit smoking indoors; more and more hotels and resorts are becoming nonsmoking, even in public areas. Also, there is no smoking within 20 feet of a doorway, window, or ventilation intake (no hanging around outside a bar to smoke, you must go 20 ft. away). Even some beaches have no-smoking policies (and on those that allow smoking, you'd better pick up your butts and not use the sand as your own private ashtray -- or face stiff fines). In Hawaii, breathing fresh clean air is "in" and smoking is "out."

Room Service from 50 Different Restaurants

You are not limited to the room service menu in your hotel room; **Room Service in Paradise** (tel. **808/941-DINE** [3463]; www.941-dine.com) delivers almost a dozen different cuisines (from American/Pacific Rim to Italian to sandwiches and burgers) from oodles of restaurants to your hotel room. All you do is select a restaurant and order what you want (peruse the online menus or pick up one of the magazines in various Waikiki locations). You are charged for the food, a $7.25 to $8.25 delivery charge in Waikiki (more in outlying areas), and a tip for the driver. Both lunch and dinner are available; call in advance, and your food will be delivered whenever you want. Best of all, you can pay with your credit card.

Tasty Tours for the Hungry Traveler

See Honolulu -- one restaurant at a time. Former Honolulu newspaper food critic and chef Matthew Gray has put together **"Hawaii Food Tours"** to show you a side of Hawaii that you would not discover on your own. He offers three different types of tours, all with transportation from your Waikiki hotel in an air-conditioned van and all with running commentary on Hawaii's history, culture, and architecture. Our favorite was the "Hole-in-the-Wall Tour," a lunch tour from 10am to 2pm for $99 per person, where you visit at least four different ethnic restaurants (Vietnamese, Indian, local food, and dessert). Mathew has already preordered the best dishes from their menus. He also offers the "Hawaiian Feast in Paradise," a three-course feast in contemporary Hawaiian foods for $149, and a "Gourmet Trilogy Tour" of three different restaurants with everything from champagne to a decadent dessert for $199 per person. For information and booking, call tel. **800/715-2468** or 808/926-FOOD [3663], or go to www.hawaiifoodtours.com.

http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:qvKwm86mlggJ:www.frommers.com/destinations/oahu/0009010028.html+giovanni's+original+white+shrimp+truck+address&cd=2&hl=en&ct=clnk&gl=us&source=www.google.comhttp://webcache.googleusercontent.com/search? 03/20/2011 09:49:58 PM

Attention Condo Dwellers: Fix, Freeze & Feed Dinners

If you are staying in a condo or other accommodations with kitchen facilities, there is an alternative to eating out every night or slaving over a stove during your vacation, and its name is Dream Dinners. **Dream Dinners**, Niu Valley Shopping Center, 549 Halemaumau St. (tel. **808/373-1221;** www.dreamdinners.com), is a "meal assembly kitchen," where you gather all the ingredients for your own heat-and-serve meals, using the recipes and prepared ingredients they provide. After signing up online and booking an appointment, you go through an assembly line choosing various fixings for your entrees. You can freeze or just refrigerate the meals and serve a gourmet dinner for a fraction of the cost of eating out. When this guide was published, entrees (which included chicken with honey, garlic, and orange; lemon fish filets; arroz con pollo; lasagna; steakhouse sirloin; and risotto primavera) ranged in price from $4 to $6 per serving. The downsides of this great money-saver are that it's only best for groups or families (you choose 3–6 servings per dinner), it's located in Niu Valley (away from most visitor accommodations), and you need at least 1 to 2 hours to do your "shopping."

· Back to Top

VIEW BEST BETS LIST ALL RESTAURANTS

Maps

- Waikiki Dining
- Honolulu Dining beyond Waikiki

Note: *This information was accurate when it was published, but can change without notice. Please be sure to confirm all rates and details directly with the companies in question before planning your trip.*

RELATED FEATURES

Oahu Slideshow

Frommer's 5 Deals for March 16, 2011

Frommer's 5 Deals for March 9, 2011

MORE Features »

DEALS & NEWS

Photo Slideshow: Day by Day: 12 Ways to Get Wet in Hawaii

Like Be the first of your friends to like this. ShareThis Print RSS

LuckyU 001697

Ads by Google

Northern Virginia Coupons:
1 ridiculously huge coupon a day. Like doing Northern VA at 90% off!
www.Groupon.com/Northern-Virginia
Harry Potter at Universal:
Packages From $299 Per Person to Explore the World of Harry Potter™!
UniversalOrlando.com/HarryPotter
Plan a Trip to Botswana?:
Top Botswana Specialists Compete To Customize Your Luxury Trip
www.zicasso.com

Frommer's Honolulu, Waikiki & Oahu, 11th Edition

Author: Jeanette Foster
Pub Date: November 23, 2009
Price: $17.99

ADD TO CART

Related Titles:
- Frommer's Hawaii 2011
- Frommer's Hawaii Day by Day
- Frommer's Hawaii with Kids, 3rd Edition

SPONSOR LINKS
What's This?
How to Score Free Upgrades

BOOK A TRIP
FLIGHTS HOTELS CARS PACKAGES CRUISES RAIL LAST MINUTE

Norwegian Cruise Line
Norwegian Cruise Line's Pity the Procrastinator Sales Event. On virtually all sailings, get great low prices plus up to a 6-category upgrade free. Call your travel agent or find a cruise now.
[book now]

Travelocity
Travelocity.com is one of the most powerful one-stop travel sites on the Internet providing online reservation capabilities for air, car, hotel and package.
[book now]

© 2000-2011 by Wiley Publishing, Inc. All rights reserved.

LuckyU 001698

To:	LuckyU Enterprises, Inc. (gioshrimp@aol.com)
Subject:	U.S. TRADEMARK APPLICATION NO. 85201283 - GIOVANNI'S ORIGINAL WHITE SHRIMP - N/A
Sent:	3/21/2011 3:56:57 PM
Sent As:	ECOM117@USPTO.GOV
Attachments:	

IMPORTANT NOTICE REGARDING YOUR TRADEMARK APPLICATION

Your trademark application (Serial No. 85201283) has been reviewed. The examining attorney assigned by the United States Patent and Trademark Office ("USPTO") has written a letter (an "Office Action") on 3/21/2011 to which you must respond. Please follow these steps:

1. Read the Office letter by clicking on this **link** **OR** go to **http://tmportal.uspto.gov/external/portal/tow** and enter your serial number to **access** the Office letter.

PLEASE NOTE: The Office letter may not be immediately available but will be viewable within 24 hours of this e-mail notification.

2. Respond within 6 months, calculated from **3/21/2011** (*or sooner if specified in the Office letter*), using the Trademark Electronic Application System **Response to Office Action form.** If you have difficulty using the USPTO website, contact TDR@uspto.gov.

3. Contact the examining attorney who reviewed your application with any questions about the content of the office letter:

/C. Skye Young/
Trademark Examining Attorney
Law Office 117
Ph: (571) 272-9713
Fx: (571) 273-9117
Em: skye.young@uspto.gov

WARNING

Failure to file any required response by the applicable deadline will result in the ABANDONMENT of your application.
Do NOT hit "Reply" to this e-mail notification, or otherwise attempt to e-mail your response, as the USPTO does NOT accept e-mailed responses. Instead, please use the Trademark Electronic Application System Response to Office Action form.

*** User:syoung ***

#	Total Marks	Dead Marks	Live Viewed Docs	Live Viewed Images	Status/ Search Duration	Search
01	1	0	1	1	0:01	85201283[SN]
02	119	0	17	12	0:03	*{"gj"}{"iey"}{v}v{v}n*[bi,ti] and live[ld]

Session started 3/20/2011 9:57:19 PM

Session finished 3/20/2011 9:58:26 PM

Total search duration 0 minutes 4 seconds

Session duration 1 minutes 7 seconds

Defaut NEAR limit=1ADJ limit=1

Sent to TICRS as Serial Number: 85201283

LuckyU 001700

Trademark/Service Mark Application, Principal Register

Serial Number: 85201283
Filing Date: 12/18/2010

The table below presents the data as entered.

Input Field	Entered
SERIAL NUMBER	85201283
MARK INFORMATION	
***MARK**	Giovanni's Original White Shrimp Truck
STANDARD CHARACTERS	YES
USPTO-GENERATED IMAGE	YES
LITERAL ELEMENT	Giovanni's Original White Shrimp Truck
MARK STATEMENT	The mark consists of standard characters, without claim to any particular font, style, size, or color.
REGISTER	Principal
APPLICANT INFORMATION	
***OWNER OF MARK**	LuckyU Enterprises, Inc.
DBA/AKA/TA/Formerly	DBA Giovanni's Original White Shrimp Truck
***STREET**	57-120 Lalo Kuilima Way, #12
***CITY**	Kahuku
***STATE (Required for U.S. applicants)**	Hawaii
***COUNTRY**	United States
***ZIP/POSTAL CODE (Required for U.S. applicants only)**	96731
PHONE	808-630-9116
FAX	808-638-0110
EMAIL ADDRESS	gioshrimp@aol.com

AUTHORIZED TO COMMUNICATE VIA EMAIL	Yes
LEGAL ENTITY INFORMATION	
TYPE	corporation
STATE/COUNTRY OF INCORPORATION	Hawaii
GOODS AND/OR SERVICES AND BASIS INFORMATION	
INTERNATIONAL CLASS	043
***IDENTIFICATION**	Providing of food and drink; Providing of food and drink via a mobile truck; Restaurant services, including sit-down service of food and take-out restaurant services; Restaurant services, namely, providing of food and beverages for consumption on and off the premises; Serving food and drinks
FILING BASIS	SECTION 1(a)
FIRST USE ANYWHERE DATE	At least as early as 03/01/1998
FIRST USE IN COMMERCE DATE	At least as early as 03/01/1998
SPECIMEN FILE NAME(S)	
ORIGINAL PDF FILE	spec-7223480161-162959180_._Giovanni.pdf
CONVERTED PDF FILE(S) (1 page)	\\TICRS\EXPORT11\IMAGEOUT11\852\012\85201283\xml1\APP0003.JPG
SPECIMEN DESCRIPTION	Words used to identify business.
CORRESPONDENCE INFORMATION	
NAME	LuckyU Enterprises, Inc.
FIRM NAME	LuckyU Enterprises, Inc.
STREET	57-120 Lalo Kuilima Way, #12
CITY	Kahuku
STATE	Hawaii
COUNTRY	United States
ZIP/POSTAL CODE	96731
PHONE	808-630-9116
FAX	808-638-0110
EMAIL ADDRESS	

EMAIL ADDRESS	gioshrimp@aol.com
AUTHORIZED TO COMMUNICATE VIA EMAIL	Yes

FEE INFORMATION

NUMBER OF CLASSES	1
FEE PER CLASS	325
***TOTAL FEE DUE**	325
***TOTAL FEE PAID**	325

SIGNATURE INFORMATION

SIGNATURE	/Troy Nitsche/
SIGNATORY'S NAME	Troy Nitsche
SIGNATORY'S POSITION	President
DATE SIGNED	12/18/2010

Trademark/Service Mark Application, Principal Register

Serial Number: 85201283
Filing Date: 12/18/2010

To the Commissioner for Trademarks:

MARK: Giovanni's Original White Shrimp Truck (Standard Characters, see mark)
The literal element of the mark consists of Giovanni's Original White Shrimp Truck.
The mark consists of standard characters, without claim to any particular font, style, size, or color.

The applicant, LuckyU Enterprises, Inc., DBA Giovanni's Original White Shrimp Truck, a corporation of Hawaii, having an address of
57-120 Lalo Kuilima Way, #12
Kahuku, Hawaii 96731
United States
requests registration of the trademark/service mark identified above in the United States Patent and Trademark Office on the Principal Register established by the Act of July 5, 1946 (15 U.S.C. Section 1051 et seq.), as amended, for the following:

For specific filing basis information for each item, you must view the display within the Input Table.
International Class 043: Providing of food and drink; Providing of food and drink via a mobile truck; Restaurant services, including sit-down service of food and take-out restaurant services; Restaurant services, namely, providing of food and beverages for consumption on and off the premises; Serving food and drinks

In International Class 043, the mark was first used at least as early as 03/01/1998, and first used in commerce at least as early as 03/01/1998, and is now in use in such commerce. The applicant is submitting one specimen(s) showing the mark as used in commerce on or in connection with any item in the class of listed goods and/or services, consisting of a(n) Words used to identify business..

Original PDF file:
spec-7223480161-162959180_._Giovanni.pdf
Converted PDF file(s) (1 page)
Specimen File1

The applicant's current Correspondence Information:
LuckyU Enterprises, Inc.
LuckyU Enterprises, Inc.
57-120 Lalo Kuilima Way, #12
Kahuku, Hawaii 96731
808-630-9116(phone)
808-638-0110(fax)

gioshrimp@aol.com (authorized)

A fee payment in the amount of $325 has been submitted with the application, representing payment for 1 class(es).

Declaration

The undersigned, being hereby warned that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under 18 U.S.C. Section 1001, and that such willful false statements, and the like, may jeopardize the validity of the application or any resulting registration, declares that he/she is properly authorized to execute this application on behalf of the applicant; he/she believes the applicant to be the owner of the trademark/service mark sought to be registered, or, if the application is being filed under 15 U.S.C. Section 1051(b), he/she believes applicant to be entitled to use such mark in commerce; to the best of his/her knowledge and belief no other person, firm, corporation, or association has the right to use the mark in commerce, either in the identical form thereof or in such near resemblance thereto as to be likely, when used on or in connection with the goods/services of such other person, to cause confusion, or to cause mistake, or to deceive; and that all statements made of his/her own knowledge are true; and that all statements made on information and belief are believed to be true.

Signature: /Troy Nitsche/ Date Signed: 12/18/2010
Signatory's Name: Troy Nitsche
Signatory's Position: President

RAM Sale Number: 7402
RAM Accounting Date: 12/20/2010

Serial Number: 85201283
Internet Transmission Date: Sat Dec 18 17:18:39 EST 2010
TEAS Stamp: USPTO/BAS-72.234.80.161-2010121817183969
8655-85201283-47063f5f5fab16b2e57c54854c
c51521d2-CC-7402-20101218162959180099

Giovanni's Original White Shrimp Truck

LuckyU 001706

Giovanni's Original White Shrimp Truck

Giovanni's Original White Shrimp Truck

LuckyU 001708

Giovanni's Original White Shrimp Truck

Rapid City Journal

Rally eats eclectic treats

August 05, 2009 11:00 pm • Lori Myrland, Journal Staff Writer

STURGIS - If you hear a rumble at the rally and it doesn't seem to be coming from the bikes, it might be your stomach.

You won't have to look far in downtown Sturgis to find the usual variety of fare, including everything from Rocky Mountain oysters to sweet potatoes, funnel cakes to spiral fries. But in a place seemingly maxed out with food booths, new vendors try their best to stand out by offering something unique.

There's Hawaiian shrimp cooked Italian-style, German sausage and sauerkraut from Idaho and - hard as this may be to believe - healthful food at a booth set up by a Martin woman.

On Monday, few vendors - food or otherwise - were reporting brisk sales, with crowds noticeably smaller than in the past two years. One-dollar bottles of water seemed to be selling as fast as anything in the

98-degree heat, but it was only the first day of the rally, and plenty of motorcycles still were streaming in from Interstate 90. Fresh-squeezed lemonade, available at several stands, also was popular.

Light rain that fell a couple of times in the afternoon cooled things off for a short time and caused some rallygoers to seek shelter under vendor canopies. Still, Sarah Thornton of Sturgis, working at an espresso booth on Main Street, said she was selling a lot more iced coffee than hot.

One place where business was lively was the Wrigley Field Bar and Grill off Exit 30. File gumbo, made with chicken, sausage and rice, was a popular seller at $4 per bowl.

Demo rides of the new Harley-Davidson V-Rod performance cruiser were popular nearby, and plenty of people were stopping in for a bowl of the hot and spicy dish from Louisiana. Unlike downtown, there are fewer places in that part of town to get a meal.

Downtown, Connie Aragona brought 10,000 pounds of jumbo shrimp to the rally to introduce her award-winning product - also hot and spicy - to the mainland. "I need to sell them all by Sunday," said Aragona, who has sold Giovanni's Aloha Shrimp from a truck on Oahu's North Shore since 1994. She sells 6,000 pounds of shrimp a month, cooked to order.

Her 1951 Ford truck has become a landmark there, and Aragona and two business partners hope to market their garlic marinade and hot sauce on the mainland.

The shrimp scampi she's selling at the rally is marinated in chopped garlic, olive oil, lemon, butter and white wine, then sauteed, giving it a strong flavor. It's served on a bed of steamed rice with roasted garlic on top. Hot sauce, made using a recipe from Aragona's great-great-grandparents, is optional. The marinade is a recipe Aragona got from her ex-mother-in-law, a native of Naples. Giovanni is Aragona's ex-husband.

Aragona rides a Harley in Hawaii and had always heard about the Sturgis rally. She decided to launch her product's mainland debut here and already is planning to return next year.

A native of Mozambique who is of Portuguese descent, this is Aragona's first time in the Midwest and her first motorcycle rally. She said she was excited to meet her first "real cowboy" at a downtown Rapid City nightspot and also spotted her first bison while sightseeing.

Giovanni's Aloha Shrimp can be found on Junction Avenue near the intersection at Main Street.

Hidden behind a stately pine tree on Lazelle Street, RB's International Sausage and Sauerkraut is a little harder to find. Like Aragona, Ron and Mary Ann Burcham of Boise, Idaho, are combining business with pleasure by bringing their family to the rally to sell German-style sausages and take a vacation.

"We love the community," Mary Ann Burcham said. "We love the area. It's beautiful."

The Burchams travel all summer to art festivals, powwows and other events. Many of their motorcycle-riding customers urged them to come to Sturgis, so they decided to try it out. They're planning to come back next year as well.

RB's German sausages and Basque-style chorizo sausages are custom-made in Idaho, as is the chewy bread they're served on. The German-style sausage is rather mild with just a little zip, and the chorizo is spicier, but not as spicy as Mexican chorizo. Add sauerkraut or grilled onions, and it's a meal in itself. Half-pound footlong hot dogs also are available.

Tucked into the corner of a building full of vendors at Lazelle and Junction, June Rud's minirestaurant is even more difficult to find. She and several other people from Martin are operating a new eatery inside the Spider Mart that stands out in Sturgis for offering standard deli-type food at lower prices than you'll find at most places. The building is air-conditioned, and the staff will bring free drink refills to your table. There even are tablecloths.

Rud said the proprietor of the building asked her to set up a place where customers could buy food, and she decided to keep costs, and therefore prices, as low as possible. She's hoping to break even. Her $5 and $6 sandwiches, served with potato salad, cole slaw or nachos, have to be some of the most reasonably priced available at the rally.

She even has salads and fruit for sale, a far cry from the usually deep-fried fixings sold elsewhere.

You may call reporter Lori Myrland at 394-8423 or send e-mail to lori.myrland@rapidcityjournal.com.

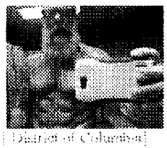
Copyright 2014 Rapid City Journal. All rights reserved. This material may not be published, broadcast, rewritten or redistributed.

Popular Around the Web

ADVERTISEMENT

New Rule in District of Columbia, Do Not Pay Your Next Car Insurance Bill Until You Read This

In just 2 weeks you can learn a new language This video will show you how


[District of Columbia] man finds an unlikely testosterone booster

Washington arrest records: Who do you know?

Recommendations

Young Tornado Victim's Last Text - Goodbye Mama (latest.com)

Many residents reporting stolen credit cards (Rapid City Journal)

All gone: How erasing billions of birds shocked us (Rapid City Journal)

Police: South Dakota man threatens to stab wife at hospital (Rapid City Journal)

Sponsored Links

LuckyU 002119

honoluluadvertiser.com
Monday, June 23, 2014
Find what you are looking for
Search
Comment, blog & share photos
Log in | Become a member
HAWAII'S Complete SOURCE

Posted on: Saturday, August 23, 2003

Ex-lunch truck owner sentenced

By Lynda Arakawa
Advertiser Staff Writer

The former owner of the popular Giovanni's Aloha Shrimp lunchwagon was sentenced yesterday to up to 20 years in prison for her involvement in forcing the new owner at gunpoint to sell the business back.

ARAGONA

A jury in June found Connie Aragona, 48, guilty of first-degree robbery, second-degree extortion, kidnapping and second-degree theft. Circuit Court Judge Michael Town gave Aragona 20-year prison terms for each of the robbery, extortion and kidnapping charges and five years for the theft charge. The terms will run concurrently.

Troy Nitsche, who bought the Kahuku gourmet shrimp lunchwagon from Aragona and her former husband in 1997, testified at trial that Aragona asked him to meet with her at her Pearl City office on Aug. 19, 2001.

Nitsche said that at the meeting, two men shoved guns in his face and ordered him to take Aragona's offer to buy the business back for the same price he had paid in 1997. He said that the men threatened to harm him or his family if he did not agree, and that he signed the contract after being beaten.

NITSCHE

Hours later Aragona went to the Kahuku shrimp truck and took a cash box containing $3,500, the day's receipts.

"Basically this case is about greed, that's what it was," city Deputy Prosecutor Franklin "Don" Pacarro Jr. said yesterday.

Carl "Pete" Depietropaolo, who pleaded guilty to robbery, extortion and theft charges relating to the case, had testified that Aragona recruited him to hire two men to persuade Nitsche to sell the business back. Pacarro said those two men have never been identified.

Aragona has denied the charges and testified that Depietropaolo had been extorting money from her by threatening her daughter. She said that he arranged the meeting and demanded she be there, and that she was shocked by what happened.

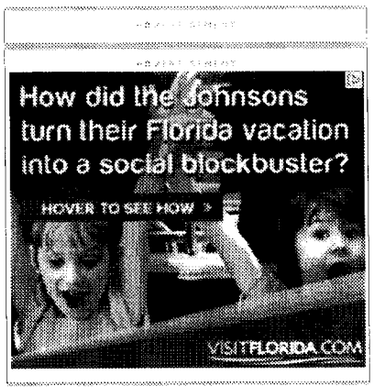
Pacarro said he has not yet decided the minimum prison term he would recommend to the Hawai'i Paroling Authority, "but she should do some substantial time for what she did."

"I can tell you we're not going to request the low minimum, that's for sure," Pacarro said.

Aragona's lawyer, Dwight Lum, said Aragona "stands by what she said happened to her and we do plan to proceed with an appeal."

He said his understanding is that Aragona's teenage daughter will stay with a family member on the Mainland.

Reach Lynda Arakawa at larakawa@honoluluadvertiser.com or at 525-8070.



©COPYRIGHT 2010 The Honolulu Advertiser. All rights reserved.
Use of this site signifies your agreement to the Terms of Service and Privacy Policy/Your California Privacy Rights , updated March 2009.

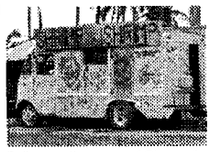
honoluluadvertiser.com
Monday, June 23, 2014
Find what you are looking for
Search
Comment, blog & share photos
Log in | Become a member
HAWAII'S Complete SOURCE

Posted on: Friday, August 24, 2001

Woman charged with shrimp-stand extortion

By Brandon Masuoka
Advertiser Staff Writer

A 46-year-old woman has been charged in connection with what police say was an extortion scheme that sought ownership of an award-winning shrimp stand in Kahuku and involved armed strongmen, death threats and the beating of the owner.



Police say the owner of Giovanni's Aloha Shrimp in Kahuku was the victim of death threats
Kyle Sankowski • The Honolulu Advertiser

Police accused Connie M. Aragona and three men of threatening and beating owner Troy Nistche and forcing him to sign over Giovanni's Aloha Shrimp in Kahuku and his interest in Giovanni's Aloha Foods in Pearl City to her, according to a police affidavit filed in court. Aragona was charged Wednesday with first-degree robbery, second-degree theft and kidnapping, and her bail was set at $120,000, police said.

Giovanni's Aloha Foods gained national acclaim in 1999, winning the Fiery Foods Magazine's 1999 first-place Scovie Award for its Scampi Marinade and a second-place Scovie for its Hot & Spicy Sauce. The food has also been heralded as good eating by local food critics.

According to the affidavit, Aragona met with Nistche at Giovanni's Aloha Shrimp on Waihona Street on Sunday and demanded that he sell back Giovanni's Aloha Shrimp to her for $120,000, the original sales price in 1997.

Aragona produced a type-written contract with terms relinquishing Giovanni's Aloha Shrimp to her and demanded Nistche sign it, but Nistche refused to sign, saying the business was now worth an estimated $300,000 to $400,000, the affidavit said.

Aragona came with three armed men and one of them punched Nistche in the back of the head, held him by his throat, placed a gun barrel against his left eye and said, "Is this what you want to happen?" the document said.

The assailant then struck Nistche in the forehead with the gun, opening a gash in his head, the affidavit said.

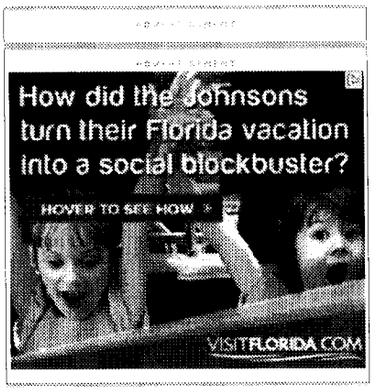
During the attack, two assailants demanded Nistche sign the contract and made comments about him "disappearing" and "needing a bullet," the document said. Aragona witnessed the attack and made no effort to stop it, the document said, and when Nistche asked, "What's going on?" she replied, "I want that business."

The assailants pointed guns at Nistche and warned him not to call police, the document said. Aragona offered $500,000 for Nistche to relinquish all interest in both businesses to her, which he did, the document said.

After Nistche signed the contract, Aragona told him: "Let me tell you something. When this is over and done with, I don't ever want to see you again; I don't ever want you to cross my path. If you cross me, I'm not going to have to do anything. It's these guys," the document said.

The assailants told Nistche if he wanted his family to be okay then, "what happened in this room stays in this room" and "I hope you know how serious this is and I hope you don't do anything stupid," the document said.

Later that evening, Aragona and one of the assailants went to Giovanni's Aloha Shrimp truck in Kahuku and demanded the cash box from the employees, claiming to have purchased the business



from Nistche, the document said. When an employee contacted Nistche, the worker was told to relinquish the cash box to avoid any trouble, the affidavit said.

On Tuesday, Aragona turned herself into the main police station, police said. The three armed assailants remain at large, police said.

COPYRIGHT 2010 The Honolulu Advertiser. All rights reserved.
Use of this site signifies your agreement to the Terms of Service and Privacy Policy/Your California Privacy Rights, updated March 2009.

— ADVERTISEMENT —

— ADVERTISEMENTS —

Honolulu Star-Bulletin News starbulletin.com

Tuesday, December 28, 2004

"I take full responsibility for my actions and will cooperate fully with the decision of the Office of Disciplinary Counsel."

Alex Sonson
State representative

High court suspends law practice of State Rep. Sonson

By Rob Perez
rperez@starbulletin.com

The Hawaii Supreme Court has suspended state Rep. Alex M. Sonson, a Waipahu attorney, from practicing law for three months for committing numerous ethical violations, including misappropriating a client's funds.

Sonson's suspension is effective Jan. 19, and he must take a mandatory professionalism course as a condition of reinstatement, according to the court's Dec. 20 suspension order.

Although many of Hawaii's part-time legislators over the years have been lawyers, Sonson is believed to be the only recent sitting state legislator to be suspended by the high court, which oversees the conduct of attorneys in the state.

LuckyU 002133

Obituaries

Island Images

Corky is on vacation. **Corky's Hawaii** returns next Tuesday.

Corrections

Weather

Community Calendar

Neighborhood Boards

Volunteers

NO FRAMES

The Supreme Court is also reviewing a recommended three-year suspension of attorney Melodie Aduja, the former state senator who lost her re-election bid in the September primary.

The board for the Office of Disciplinary Counsel, which investigates allegations of attorney misconduct, recommended the suspension in finding that Aduja had committed numerous ethical violations, including mishandling client funds, in 2000, according to court documents.

The ODC announced yesterday the suspension of Sonson, 45, who was admitted to the Hawaii bar in October 1993 and is a graduate of ITT Chicago-Kent College of Law.

Sonson sent out a release last night that said the suspension was not related to his duties as a state legislator.

"I take full responsibility for my actions and will cooperate fully with the decision of the Office of Disciplinary Counsel. I would also like to apologize to my clients and to my constituents for these errors, and I want to assure them that it will not happen again," said Sonson (D, Pearl City-Waipahu).

According to ODC documents filed with the high court, Sonson received $2,000 in cash from a newly retained client in 1999 but did not put it in a client trust account as required. The money eventually was spent on Sonson's office expenses, according to the documents.

When the client made additional payments totaling $2,000 in 1999 and 2000, that money also was not deposited into a client trust account and was spent on office expenses, according to the ODC.

In January 2001 the client fired Sonson and requested a refund, but the attorney did not issue one immediately because he could not initially locate the money, the ODC documents said.

Two days after the client filed an ethics complaint with the ODC in March 2001, he received a refund from Sonson for $3,088. The balance covered the services Sonson billed for, according to the documents.

Sonson subsequently blamed his staff for failing to deposit the client's funds into a client trust account, but he took responsibility for the commingling of funds, the ODC said.

The ODC also found that Sonson violated the rules governing attorney conduct by depositing $1,800 from a settlement of a client's claim and a $2,000 check from the account of Jennifer C. Sonson (doing business as MAS Trading Enterprise) into Sonson's business account. Sonson defended both violations as being minor, according to the ODC.

The board also determined that Sonson violated the rules by mislabeling his law office bank accounts and falsely certifying compliance with the rule dealing with client funds in his annual registration statements from 1999 to 2002.

Download state tax rates

taxrates.com

Get free sales tax rate tables for each state. Free to download.

— ADVERTISEMENTS —

LuckyU 002134

Sonson told the ODC that he did not order or approve the labels for his bank accounts and was not aware of any problems with his accounts when he signed the registration statements certifying compliance.

In arguing against sanctions, Sonson said that the infractions did not result in any harm or prejudice to a client except for a slight delay in issuing a refund, according to the court documents.

The published decisions of the high court generally state that misappropriation of client funds merits disbarment, the ODC said.

Other unpublished decisions, however, order varying terms of suspension, depending upon aggravating and mitigating circumstances.

Because of the serious nature of mishandling a client's funds and the multiple ethics violations, an ODC hearing officer recommended to the board that Sonson receive a four-month suspension. The board, however, subsequently recommended three months to the court.

While Sonson is the first sitting legislator to be suspended by the high court in recent memory, two then-City Council members have had ethics run-ins in the last few years.

In 2002, Jon Yoshimura was suspended from practicing law for six months for lying about a 1999 traffic accident. He never applied for reinstatement, according to the ODC.

In 2001, then-Councilman Andy Mirikitani was sentenced to four years in prison for a kickback and extortion scheme, and subsequently was suspended from practicing law temporarily based on that conviction.

Only recently has the formal ODC case against Mirikitani started.

E-MAIL THIS ARTICLE | PRINTER-FRIENDLY VERSION
E-mail to City Desk

BACK TO TOP

Text Site Directory:
[News] [Business] [Features] [Sports] [Editorial] [Do It Electric!]
[Classified Ads] [Search] [Subscribe] [Info] [Letter to Editor]
[Feedback]

© Honolulu Star-Bulletin -- http://archives.starbulletin.com

— ADVERTISEMENT —

LuckyU 002135

The webpage cannot be found

HTTP

CLICK TO SUPPORT OUR SPONSORS

Starbulletin.com

Friday, August 24, 2001

DENNIS ODA / DODA@STARBULLETIN.COM

"Giovannis' Aloha Shrimp Truck" at Kahuku. They sell shrimp plate lunches. The entire truck is covered with their customers' signatures.

Charges filed in shrimp truck extortion

The owner of Giovanni's Aloha

Shrimp Wagon says he was threatened at gunpoint

Star-Bulletin staff

It's a tale of spicy shrimp, money and guns.

A business dispute involving the award-winning Giovanni's Aloha Shrimp wagon in Kahuku has led to charges of robbery, theft, kidnapping and assault against 46-year-old Connie Aragona.

According to a court affidavit filed in the case, Aragona tried to take over the shrimp truck business by getting three thugs to beat up and threaten her business partner Troy Nistche at gunpoint.

Detectives say they are puzzled over Aragona's motive and describe the alleged extortion attempt as a desperate act.

"How can anybody think they can get away with something like that," asked Honolulu police detective James Anderson.

According to court documents, Nistche bought an interest in Giovanni's Aloha Foods, a company in Pearl City, and sole ownership of the Giovanni's Aloha Shrimp Wagon in Kahuku from Aragona and her husband in 1997.

On Sunday, police said Aragona met with Nistche at Giovanni's Aloha Foods at 96-1362 Waihona St. in Pearl City and demanded that Nistche sell her his share in Giovanni's Aloha Foods and the shrimp truck business for the same price she had sold it to him.

When Nistche refused to sign a contract, three men who accompanied Aragona to the meeting punched Nistche in the back of the head, put their hands around his throat, and one man held a gun to his left eye and said "Is this what you want to happen?" according to court documents. Nistche was then struck in the forehead with the gun opening a gash on his head.

The men demanded Nistche sign the contract and made comments about Nistche "disappearing" and "needing a bullet."

When Nistche asked what was going on, Aragona replied, "I want that business," the affidavit said. When Nistche mentioned going to the police, all three men pointed guns at him and warned him not to tell anyone.

Aragona then made offer $500,000 to relinquish all interests in both business and Nistche told police he signed the contract out of fear for his life.

After Nistche signed the contract twice -- Aragona made him resign it after he altered his signature the first time -- Aragona told him "Let me tell you something, when this is over and done with I don't ever want to see you again, I don't ever want you to cross my path. If you cross me, I'm not going to have to do anything. It's these guys," the affidavit said.

The men then told Nistche that if he wanted his family to be okay, then "what happened in this room stays in this room," the document said.

As he walked Nistche out of the office, one man allegedly told him, "I hope you know how serious this is and I hope you don't do anything stupid."

LuckyU 002137

Aragona later went to the shrimp truck and demanded the cash box from one of the employees. When the employee contacted Nistche, he instructed them to hand it over, the document said.

The shrimp truck business is a fixture on the North Shore and its hot sauce for shrimp won a Scovie Award from Fiery Foods magazine.

Aragona turned herself in on Tuesday and has not made a statement to police. Her bail is set at $120,000.

Aragona made her initial court appearance yesterday. She is scheduled to appear back in Honolulu District Court next week for a preliminary hearing.

Police are still searching for the three other suspects.

E-mail to City Desk

Text Site Directory:
[News] [Business] [Features] [Sports] [Editorial] [Do it Electric!]
[Classified Ads] [Search] [Subscribe] [Info] [Letter to Editor]
[Feedback]

© 2001 Honolulu Star-Bulletin
http://archives.starbulletin.com